T. D. K.

DİVANÜ LÛGAT-İT-TÜRK

TIPKIBASIMI

"FAKSİMİLE"

BESİM ATALAY



Elmer Holmes
Bobst Library

New York
University

DATE DUE

T.D.K.

Maḥmūd ibn al-Ḥusain
"

DİVANÜ LÛGAT-İT-TÜRK

TIPKIBASIMI

"FAKSİMİLE"

1941

ANKARA

ALÂEDDİN KIRAL BASIMEVİ

PL
27
.M3
C.2

كتاب ديوان لغات الترك

تاليف محمود بن الحسين بن محمد الكاشغري رحمه الله

لا ينبغي ان يعرج على من يقول ان هذا الكتاب بلغة التركمان وان هذا القايل غير عارف بلغة الترك
ولا بلغة التركمان ايضا والذي يدلك على جهله بالتركمانية وان حضر من يعرف التركمانية
ويقرا عليه من الفاظه قل انكرها وقال ليس هذا بكلامنا عرفت ان القايل انه بلغة التركمانية
جاهل بالتركمانية على ان اللفظة القفجاقية اذا نطقت بها التركمان لا يخرجها ذلك عن كونها قفجاقية
وقد وقع ذلك في الفاظ كثيرة استعملها التركمانية والقفجاقية بصيغة واحدة واما ما
يدل على جهله بالقفجاقية واشعارها وامثالها [illegible] من تلك البلاد [illegible] صغيرا ومعلوم
ان الصغير لا يحيط بلغة قومه لا ولا الكبير ايضا [illegible] كثيرا ممن يولد في بلاد العرب
ويشتغل بالعلم تمر عليه الالفاظ الكثيرة من العربية لا يعرف لها معنى حتى يطلبه
في الكتب لا بل قد يسمع اللفظة من الكتاب العزيز [illegible] حتى يطلبه في الكتب ايضا [illegible]
اذا سالت كثيرا من المستعربين بل من الفقهاء عن [illegible] بكتب [illegible]
قوله عز وجل وتبنون بكل ريع انه تعبثون لا يعلم [illegible] الريع المكان المرتفع [illegible]
العلامة وامثال هذا كثير واذا كان التقصير قد وقع [illegible] الفاظ كتاب الله [illegible]
[illegible] الله تعالى [illegible] بلغة قوم اخرين [illegible]
[illegible] في التركية [illegible] علمي باللسان [illegible] ولا [illegible]
[illegible] متميزا في لغة الترك [illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم وبه العون

الحمد لله ذي الفضل الجزيل، والصنع الجميل، الذي ارسل جبريل
على تبيان وتفصيل، الى محمد بتنزيل، مبينا فيه التحريم والتحليل
حتى نهج السبيل، ونصب المنار والدليل، في زمان اصحه عليل،
وافصحه كليل صلى الله عليه وعلى آله الغر البماليل وسلم تسليما.
اما بعد فقال العبد محمود بن الحسين بن محمد لما رايت
ان الله تعالى قد اطلع شمس الدولة في بروج الاتراك وادار ملكهم
دايرات الافلاك، فسماهم الترك، وولاهم الملك، وجعلهم ملوك
العصر، ووضع في يدهم ازمة اهل الدهر، فقيضهم على الخلق
وايدهم على الحق، واعز من انتمى اليهم، وسعى بين يديهم، ونال منهم
بلغة في المراد، وسلم من معرة اوباش العباد، حق لكل ذي لب
التمسك بحالهم، توقيا عن وقع نبالهم، ولا ذريعة لديهم احسن
من التراطن بلسانهم، لاصغائهم اليه اسماعهم واشتمالة جنانهم
فاذا اعتصم به عدوه من فرقهم، وامنوه من فرقهم، فيلوذ به
غيره، ويكشف عنه ضيره، ولقد سمعت عن ثقة من ائمة بخارا
وامام آخر من اهل نيسابور كلاهما رويا باسناد لهما عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم انه لما ذكر اشراط الساعة وفتن آخر الزمان

وخروج الترك الغزية فقال تعلموا لسان الترك فإن لهم ملكا لا
فالرواية برفع الطافلين صح هذا الحديث والعهدة عليهما فيكون تعلم
واجبا ولئن لم يصح فالعقل يقتضيه، فإني نقبت بلادهم وفيافيهم
واقتبست لغاتهم وقوافيهم، تركية وتركمانية أغزية جكلية
ويغمائية وقرقزية، مع كوني من أفصحهم لسانا وأوضحهم بيانا،
وأحذقهم جنانا، وأعرقهم محتدا وأثقبهم سنانا، حتى استقام عندي
لغة كل طائفة منهم أحسن قوام، وألفته أبلغ تأليف في أزين
نظام، ووضعت كتابي هذا مستعينا بالله تعالى موسما بديوان
لغات الترك ليكون ذكرا مخلدا وذخرا مؤبدا ه ه
برسم الحضرة المقدسة النبوية الامامية الهاشمية العباسية
سيدنا ومولانا أبي القاسم عبد الله بن محمد المقتدي بأمر الله
أمير المؤمنين وخليفة رب العالمين أطال الله بقاءه في عز دائم
ممدود وعمره ناعم مسعود وأرسى قواعد سلطانه بعز تمتد سوابق
المجد في ساحته وأعلى نواهي برهانه في مكارم تحيي الأنام من جود را
حته وجد سمير النجم وعزم صائب السهم وولي مقرون بعز النصر
وعدو ممنون بذل القهر ولا أخلى من المسلمين ظله وجماله وقدرته
وفضله وجلاله ه ووضعته مرتبا على ولاء حروف المعجم

موشحا بحكمة أو سجع أو مثل أو شعر أو رجز أو نثر حتى لينت
وعرها وبينت غورها وقعرها وقاسيت سنوات من برحائها حتى
أنخت كل كلمة محلها وأنهضتها من عدوائها ليصادفها في مبركها
طالبها ويرصدها في مسلكها راغبها وحصرت هذه اللغة بأسرها
في ثمانية كتب أولها منها كتاب الهمز
قدمناه تيمنا بكتاب الله تعالى
والثاني كتاب السالم
والثالث كتاب المضاعف
والرابع كتاب المثال
والخامس كتاب ذوات الثلاثة
والسادس كتاب ذوات الأربعة
والسابع كتاب الغنة
والثامن كتاب الجمع بين الساكنين
وجعلت كل كتاب من هذه الكتب شريحين أسماء وأفعالا وقدمت
الأسماء على الأفعال ثم قفوتها بالأفعال مبوبة على مراتبها الأولى
فالأولى واستعرت ألقاب هذه الكتب والأبواب من العربية اصطلاحا
لمعرفة الناس بها ولقد تخالج في صدري أن أبني الكتاب كما بنى الخليل

كتاب العجب واذكر المستعمل والمهمل معا لان علم ان لغات الترك كغيرها
العربية كفرسي رهان فكانت تلك الطريقة اوجب الا ان هذا السنا
اصوب لما ان ما اخذه اقرب والناس فيه ارغب فانيت المستعمل واهملت
المهمل طلبا للاختصار فهو صورة المستعمل والمهمل يعرف بمحاربه في التركيبه

ارق النهر اقر الاسطل قار النخ قرا الاسود رقا راق تعمل
مستعمل مستعمل مستعمل مهمل مستعمل
ارق الزاهر اقر ... فرق عمل قير الحابية زقي زيق
مستعمل مهمل ... مستعمل مستعمل مهمل مهمل

قيل الخطو مثل على المسير فقلت هذا يقاس الرسوم وما اراد عليه
قلت الى هذا الترتيب طلبا للتخفيف وتقصير الزمان وبدأت
بتصنيف لم اسبق اليه وتاليف لم يوقف عليه واد حجت الاطول
بعللا اوضحها ولفيسه فيما اقترحها ما كان لولا على المعاينة
المثلى والمصنف بالاقتدا الى وجعلته للسابق فيه هاديا
ولسابقيه تاليا وفي التفريق اليه منهما وعند التصعير اسوة
ثم اني مثل لكل فرقة منهم جزئية تتفرع منها الكلم لان في
اختصار المشروط تسوله وفيه حكم وتشوف فيها سواهن من اشعار
التي تفوهوا بها في ايامهم بالامور واشعارهم وذلك الامثال

التي ضربوها على مدارج الحكمة في الكريمة والنعمة حتى بلغ القابل
الفاضل واوصل الناقل الحامل فجمعت فيه الاشيا المذكوره واللغات
المشهوره فبلغ الكتاب في الجودة نهايتها وتدرج في اللطافة غايتها
والله اسئل التوفيق فيما نويت وقلبي عليه طويت ولا حول ولا
قوة الا بالله العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل

القول في الحروف التي بنيت عليها اللغات

الحروف التي تدور عليها السنة الترك باربعتها هي ثمانية عشر حرفا
اصلية تركب منها كتابة التركية بجمعها هذه المقطعة اخول
لقد سمح نرق بذره شقيا فكتب مقطعا تها على هذه الصوره

ا ف خ و ن ق ى ك ذ
ه ت ط ع ه م ح ع
م ن ش ب ج ر ش ت ل

ونظير هذه الحروف في العربية اب ت ث وسبعة احرف
اخر فرعية لاذكر لها في الخط واللغات لا تنفك عنها وهي الباء
الصلبة والجيم العربية وهي غريبة في هذه اللغة والزاي
المولدة من مخرج الزاي والسين والفا العربية والعين المخففة

والكاف المتولدة بين مخرجي القاف والكاف وكاف العنة المتولدة
بين العين والقاف والنون والقاف فهذا فهذا الحرف اصعب
للنطق لغير الترك وتلتبس هذه الاحرف الفرعية على صيغة الحروف
الاصلية لكنها تسقط فتعرف بها ولا توجد في لغات الترك باسرها
الباء وكذلك من حروف الاطباق الطاء والظاء والصاد والضاد
وكذلك من حروف الحلق الحاء والهاء والعين فقد قيل للروم او
لمن اصمم اللغة أوى بالكاف لغة قفجاق وقال للزنا
في لغة قبجاق ركمك وقال للرمداوة وهذا ايضا ليس بصحيح
وما عداهما هذا الهاء قد تدخل للوقف كما تقول في دعاء البارى تاه
وفي دعاء الفلوقره قرة واما ان يكون كلاما منتواه فلا
وقد وجد الهاء في كلام ختن لانه من نتيجة الهند وفي كلام لنجاك
من الدلالة ليس بتركي واذا اريد الى كتبه التاء تكتب على صورة
الدال التركية وتسقط عليها وكذلك الضاد تكتب كالدال وتسقط
والصاد تكتب كالسين وتسقط فاما الجاء والعين والهاء تكتب
على صورة الحاء المهملة وتعلم عليها بعلامة لان هذه الحروف
مختصة بالعربية فاذا كتبت على هجاء الترك تشتبه بهذه الحروف
في القالب ويفرق بينهما بنقط او بعلامة فمجموع الحروف تكتب

على هذه الصورة اذا اجتمعت
الاصل في كتبة هذا الخط ان كل فتحة تقترف الفا في الكتبة
من غير ان يكون لها اصل في اللفظ وكل ضمة تخترع واوا
في السطر من غير ان يكون لها اصل في النطق وكل كسرة تكتسب
ياء من غير ان يكون لها اصل نظيرها في عربية الاب والمزج في الاضافة
يقال هذا ابوك ورايت اباك ومررت بابيك كتبته بزيادة حرف
لاجل الحركة كذى ٥ وعلى هذا المهلك الخاقانية والسلاطين
ومن اسلفهم من قديم الدهر الى اليوم من كاشغر الى البصرة العليا متحدا
بجميع ديار الترك ثم كلام الترك يجوى الاشباع والامالة والاشمام
الى الحركات القلبة والصلابة في اللفظ والركة والغنة والحرف
المهموس والجمع بين الساكنين واجتماع القاف مع الجيم ومبادلة
الباء بالميم والنون باللام وغير ذلك سيورد في محلها
القول في بيان الاسماء المشتقة من الافعال
الاسماء ضربان مشتقة وموضوعة فالمشتق من الافعال ينشق
باحرف يدخل فيها من اثنا عشر حرفا واما الموضوعة نحو قولهم
للسيف فلج وللسهم او ومن هذه الاسماء لا تتفرع

وانما يفرع المنسوق منها ما يكون مسموعا مستعملا
ومنها ما يكون قياسيا مهملا بأن يترك المهمل المستعمل
ومهد لك اصولا يتفرع منها المهمل القياسي فاقول
الاسماء التي يتسعت من الافعال تولف بحرف لتحق بها من
اثنا عشر حرفا وتلك الحروف اولها الالف والتاء والجيم
والسين والغين والقاف والكاف الصحيحة والكاف
الرخيمة التي تتولد بين مخرجي القاف والكاف واللام والميم
والنون والواو. اما الالف مثل قولهم بلت للعالم الحليم
العاقل اشتق من قولهم بزي اذا علم الشيء وكقولهم ات الفت
يلفت به الكبير في العقل اخذ من قولهم اودى بالشيء اي فطن الشيء
بعد ما تفكر فيه ويقال لنوع من الطعام اوا اخذ من قولهم اودى
اي فت الشيء وفيه يفت السكر واكثر ما يكون الالف مقيدة
بالميم كقولهم حسما للمناصة اخذ من قولهم حسرى اذا قطع
وذلك الموضع يقطع من الشعر كيلا يعطى العين ويقال
للصفيرة امرس اخذ من قولهم اوردى اذا اصفر والتاء
كقولهم حت للطرا اخذ من قولهم حدرى اذا هرب ويقال
ويعال للكسوة لذ اخذ من قولهم حدرى اذا لبس الثوب

واجهم كقولهم كمرى للقرص اخذ من قولهم كمرى اذا دفن في
الرماد وغيره وقولهم سقرى للسرور اخذ من قولهم سقرى اذا
سر الانسان والسين مثل قولهم بلس لم يكون محمد معرفة
اخذ من قولهم بلسى اذا عرف ويقال للعادة له والحرب ارس
نفس اخذ من قولهم ارسى اذا ضرب كذلك بزى اذا ضرب
بعصاه والعين لها ثلاثة احوال احدها ان تدخل الافعال فتجعلها في
عداد الاسماء نحو قولهم للشيء النظيف ارغ اخذ من قولهم ارتدى
تابك اي نظف الشيء ويقال للشيء اليابس قرع اخذ من قولهم
قرعرى اذا جف والثانية تدخل في الاسماء المحضة فتجعلها
اسما للمواضع نحو قولهم بيدع للمصطاف باي هو الصيف
فركبت الغين معه لهذا المعنى وكذلك قولهم للشتاء قسك
فيه الشتاء فاحدثت الغين فيه هذا المعنى والثالثة تدخل
في الافعال مع تقييد الواو في جميع امات التركيب فجعل الفعل اسما لجميع
الات التي تتسع لها الاسماء نحو قولهم بجعو اسم للالة التي يقطع
به الشيء اخذ من قولهم بجدى اذا قطع وقولهم ارعوتاك
اي شيء يضرب به الشيء اخذ من قولهم ارودى اذا ضرب والكاف
الرخيمة ساد لما في بعد اللغين مثل قولهم كرى اي الشيء

الذى يقطع به اخذ من قولهم كسرى اذا قطع وقولهم افوسكلو
لما ينسف به الشئ اخذ من قولهم نسف يدرى اذا ان
العين تدخل فى الافعال المشتعبة التى لا امالة فيها ولا ركة والكاف
تدخل فى صرفها وهذه العين او الكاف فى هذه اللغة بمنزلة الميم
التى تلحق فى اوايل الافعال فى العربية كما يقال منجل من جل اذا
قطع الحلا ومنخل من خل الدقيق وغيره ومنسف من نسف الشئ
اذا ذراه فاما العربية فانهم يجعلون مكان العين او الكاف الفا
ومحل الواو فى هذا المعنى السين والياء نحو قولهم لعاج يحالى لك
اى شئ تقطع به الخشب انونك كساسى بلدوا اى ناس يقطع به الخطب
وكذلك اسما الزمان والمكان والمصدر على هذا النمط بين الترك
الخاقانية وغيرهم وبين الترجمان الغزنية وغيرهم اختلاف واجد قياس
مستمر لا ينعكس ايد سوف ياتى بيانه فى مواضعه ان شاء الله عزوجل
والقاف نحو قولهم للشط ترعاق اخذ من قولهم سح تراى اذا مشط
الشعر وقولهم للنعال ارغاق اخذ من قولهم ارد اى اذا قطع الحشيش
والمحلق المصلمة نحو قولهم للقطعة من الشئ كساك انك اخذ من قولهم
كسرى اذا قطع ويقال للزنار اشك اخذ من قولهم اشود اى اذا تر
والكاف الركة نحو قولهم للحى بوك اخذ من قولهم تربلى اى اجى

وقولهم للميت اولك اخذ من قولهم اولدى اذا مات والكاف نحو قولهم
يحتيل بير هو شقاق الارض اخذ من قولهم بيدى اى اذا انقطع الشئ
ويقال للشئ الابرق الاعرم ترعيل اخذ من قولهم برلدى اى تفرق الشئ
فكان السواد والبياض امتزجا فتفرق احدهما فى الاخر والميم نحو قولهم
يزم للبساط اخذ من قولهم يزخى اذا بسط ويقال للشطبة من البطيخ
بيزمه ماغون اخذ من قولهم بجدى اذا قطع والنون نحو قولهم للسيل
أفن اخذ من قولهم سف اقدى اى سال الماء وكذلك قولهم للكومة
من التراب بيخن تبراق اخذ من قولهم تبراق يخدى اى كوم التراب
والواو قل ما ينفرد عن قرينه يرد فيها نحو قولهم للمجمة بسرغو
اخذ من قولهم سترديدى اذا امتلأ الحيوان اللبن والدم وقولهم تزغوبير
اى موضع الاقامة فهذه هى الاصول التى تدور عليها اللغات
باسرها كالقطب تدور عليها الفلك وهذا القياس مستمر فى الافعال
الثنائية والثلاثية والرباعية والخماسية وما زيد عليها وقد
بقينا جملة القول فى هذا المحل فيوقف عليه بعون الله عزوجل

القول فى مبلغ ابنية اللغات

مبنى الكلام على ثنائى مخفف نحو قولهم للفرس آت آر للرجل
وثلاثى نحو قولهم ارز للزاد ترو للزبد ورباعى نحو قولهم

يغمز للمطر جغمر للفت وخماسي نحو قولهم قرغساق للمعدة
قدرغاق لاحد ذيلي القباء وسداسي كقولهم للبب كمندرك
وللنفر قذرغون والسباعي في الاسما قليل نحو قولهم زرغنجوذ
هو اسم السيحلاط ولا يجاوز السباعي القول في زيادات الاسما
زيادات الاسماء حروف المد واللين اما المد نحو قولهم لغرارة البر
تغار وللضرم جقار واللين نحو قولهم للحمى قريغ وللشي النظيف
اريغ وللشي الحاضر انوق وللشاهد تنوق والهمزة نحو قولهم
للفحل اذغر وللريباس اشغن والنون نحو قولهم للفطس بزغان
وللجرف قزغان والواو نحو قولهم للحريد ترقو وللرجل النزق قرغو
والياء نحو قولهم للتل كتكي وللوجه العبوس برقي ثم ما كان
من هذه الابنية على فعال او فعال او فعول او فعيل فانه
يجوز في اللفظ اسقاط الحرف اللين منها بيانه يقال للخشب
يغاج فلو قيل يغج جاز وكذلك يقال لما وراء كل نهر او واد يغوج
فلو قيل يغج جاز في اللفظ وكذلك قولهم قريغ للحمى فلو قيل قرغ جاز
ويكون الكلام الاقصر افصح من المطول فينطق البواقي في اثنا الكتاب ان شا الله
القول في زيادات الافعال وبناوها
الافعال ثنائية وثلاثية ورباعية وخماسية وسداسية

ثم زيادات الافعال بالحروف العشرة وهي الالف والتا والرا
والسين والشين والقاف والكاف واللام والنون ولام الف
والياء فكل واحد منها تزاد لمعان اما الالف نحو قولهم تبزادي
اذا حسد اصله ماخوذ من قولهم تبز للسبخة وقولهم قبزادي
اذا ضرب العود اصله من قولهم قبز والتاء تكون لتعدية الفعل
نحو قولهم ترغ ارتي اذا نقى الحنطة وغيرها وقولهم تون قرتي
اذا اجف الثوب وغيره اصله اريدي اي نقا قريدي اي جف
والرا تركب مع التاء لتعدية الفعل في اكثر المواضع مثل قولهم
بردي اذا ذهب برتردي اذا اذهب كلدي اذا حضر كلتردي
اذا احضر والسين تدخل في الافعال على معنى التمني لاقامة ذلك
الفعل نحو قولهم سوق اجسدي اي تمنى شرب الماء ويقال
اش بيسدي اي تمنى اكل الطعام وقد تدخل بمعنى التفاعل اذا
كان انه ارى من نفسه ذلك ولم يكن وقوع ذلك الفعل منه حقيقة
نحو قولهم ال مندين يرماق المسندي اي انه ارى انه ياخذ مني الدرهم
وغيره وقولهم ال منكا كلمسندي اي انه يضحك الي والشين
تدخل بمعنى المفاعلة اذا كان الفعل بين اثنين نحو قولهم اوردي
اذا ضرب ارشدي اذا ضارب تردي اذا قام ترشدي اذا

قاوم ويدخل في هذا النوع معنى المباهاة والمباراة بين اثنين سنورد
ذلك في بابه والقاف تدخل بمعنى المفعول اذا كان معلوبا او
مقهورا نحو قولهم ارآجيقدى اى جاع الرجل لكونه محبوسا او
محصورا عليه وقولهم يلقى يتقدى اى احترقت المواشي بحالفة
احاطت بها والاكثر في هذا النوع ان تكون القاف مركبة بالسين
نحو قولهم ارآرسقدى اى غر الرجل وقولهم ارسيسقدى
اى سلب مال الرجل والكاف بدل عن القاف في الكلمة الركيكة
والممالة والكافية في هذا المعنى نحو قولهم قجغن آريتسكتى اى الحق
الرجل الفار وقولهم الآر بلسكتى اى عرف ذلك الرجل وما كان
يكتم من امره واللام تدخل في الافعال اذا كان الفعل لم يسم
فاعله نحو قولهم ارآوق آتى اى رمى الرجل النبل ويقال اوق آتلدى
اى رمى بالسهم ويقال بوز تقيدى اى نسج الكرباس وغيره ثم
يقال بوز تقيلدى اى نسج الكرباس والنون تدخل بمعنى لزوم
الفعل بفاعله دون مباشرة غيره نحو قولهم ال يرماقن الندى
اى انه قد استبد بقبض دراهمه ويقال ال مندين تقارين قلندى
اى قد تولى حتى سال منى ماله واما لام الف انما تدخل الاسماء
فتولف منها الافعال نحو قولهم بيك قوشلادى اى صاد الامير

الطير لان قوش هو اسم الطير وهو اسم لا يحتمل الصرف فاذا
قيد بلام الف جرى كالافعال المحضة في جميع وجوهها وهذا
اصل عظيم فاحفظه ويقول بك كندا قيشلادى اى تشتا الامير في
البلد لان قولهم قيش هو الشتا فلما ركبت به لام الف صار فعلا
والياء تكون مركبة باللام اذا كانت الافعال على معنى انه كاد ان
يقوم ذلك الفعل ولم يفعل بعد كقولهم ال ترغالى قلدى اى انه كاد ان
يقوم وقولهم ال يرغالى قلدى اى انه كاد ان يذهب ولم يذهب بعد
فاعرف الاصول القول في تقديم الابنية بعضها على بعض
نبتدئ بالثنائي ثم بالثلاثي ثم بالرباعي ثم بالخماسي ثم بالسداسي
ونقدم ساكن الحشو على المتحرك ثم المحرك الحشو في اوجه حركاتها
ثم ما لحقته الزيادة في اوله وهي الهمزة وما يوافقها ثم ما لحقته
الزيادة بين الفاء والعين في اوجه حركاتها ثم ما لحقته الزيادة
بعد اللام ثم هكذى المذهب في كل بناء اخرت عنه فهذه جمهور
ابنية الاسماء في كل كتاب
القول في تقديم الحروف بعضها على بعض
نبتدئ بالاسماء التي في اعجازها الباء ثم نمر الى ما بعدها حتى
نستوفي حروف المعجم كلها اقتداء بائمة الادب وتشبيها في البناء

بلغات العرب على انا راعينا مبادي الكلم ومقاطعها فكل حرف
كان اسبق الى الهمزة قدمناه في البناء على اخواته ولم نوجد في
اثناء اللغات واو النسق لانه لا مدخل له في هذه اللغة فافهم

القول في الصفات التي لا تدخل في الذكر

الصفة تاتي من كل باب على وجوه لاغراض مختلفة احدها ان يكون
فاعلا مقلا بفعله نحو ما يقال بردي ارا اي ذهب الرجل فالفاعل
منه يقال بردجي ارا اي الرجل الذاهب كلدي ارا اي اتى الرجل
كلدجي ارا الرجل الاتي لم يذكر هذا النوع من الصفات والثاني
الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه نحو قولهم
ال ار ال اڤكا برغان اي ان ذلك الرجل كثير الذهاب الى بيته ويكثر
ذلك ويقال ال كشي ال بيزكا كلكان اي ان ذلك الرجل كثير الاتيان
الينا وهذا النوع من الصفات لم يذكر والثالث الفاعل الذي يكون
عازما لاقامة الفعل متمنيا لذلك لم يذكر نحو قولهم ال ار ال اڤكا برغساق
اي ان ذلك الرجل عازم للذهاب الى بيته متمني لذلك ويقال
ال كشي ال بيزكا كلكساك اي ان ذلك انسان متمني ليحضر الينا نحو
قولهم ال اڤكا برغلق اردي اي انه كان من حقه ان يذهب الى
البيت والغزية تجعل هذه اللام سينا في هذه المعاني في جميع

وهذا لم يذكر

الرابع الفاعل الذي يخبر عنه بانه كان من حقه ان يفعل ذلك الفعل لم يذكر

الابواب ويقال ال بكت بيزكا كلكولوك اردي اي انه كان من حق ذلك
الفتى ان ياتينا والخامس الفاعل الذي يوصف بانه كان على شرف اقامة
الفعل لم يذكر نحو قولهم من اڤكا بريغلي من اي اني على شرف الذهاب الى
البيت ويقال من سيزكا كلكلي من اي اني على شرف الاتيان اليك
فانشقت هذه الصفات كلها من فعل واحد فعلى هذا القياس استنباط
الصفات بهذه المعاني في جميع الافعال والموصوف الذي وقع عليه
الفعل لم يذكر ايضا الا في اثناء العلل ابانة لجريان القياس واعلاما
كيفية لغات هذا الحرف من الناس وما كان من الجمع والوحدان
والتفضيل والتصغير وغير ذلك من بابه الاعراب لم يذكر لانا افردنا له
كتابا اخر سميناه كتاب جواهر النحو في لغات الترك فيوقف فيه
على هذه العلل النحوية ان شاء الله عز وجل

القول في المصادر التي لا تدخل في الذكر

المصادر على نوعين احدهما يستقل بنفسه فهذا النوع مذكور في الافعال
مع ذكر الماضي والغابر والثاني لا يصير مصدرا الا بالاضافة ويدخل
فيه معنى الحال فهذا النوع لا اذكر الا ما لا بد منه اما الذي يستقل
بنفسه مثل قولهم بردي اذا ذهب بريز يذهب برماق ذهابا
كلدي اذا اتى كليرباني كلماك اتيانا واما الذي يصير مصدرا

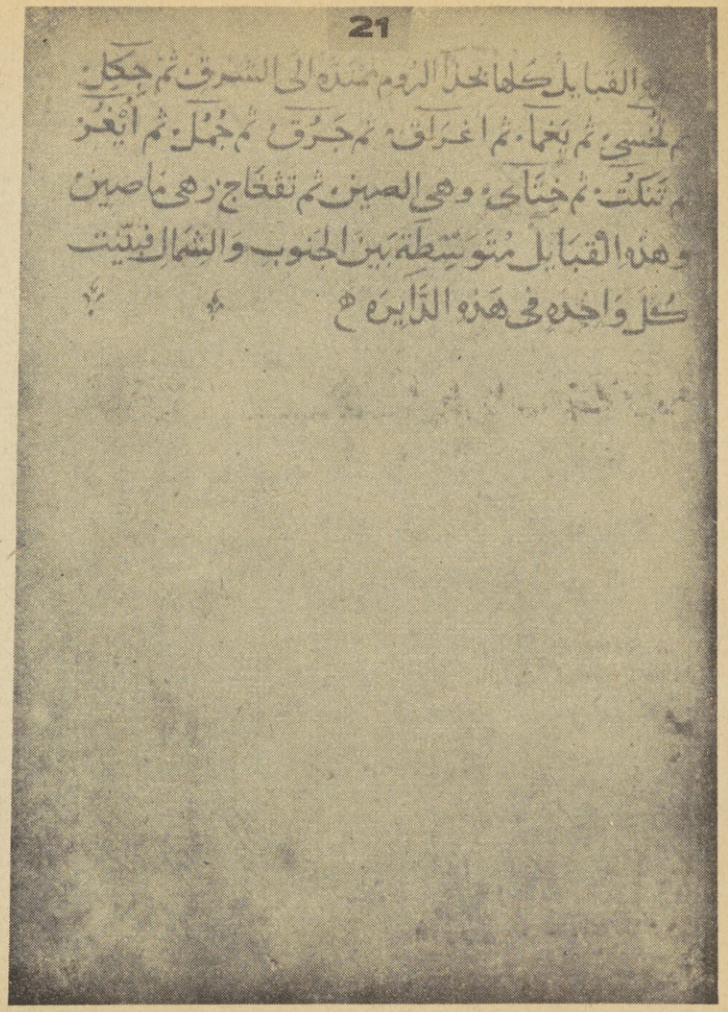
بالاضافة نحو قولهم منك برغم بلسا منكا تشغيل يعني اذا كان وقت ذهابي
فالقني ويقال كيك كلكي بلسا اقتا معناه اذا كان وقت حضور الوحش
فارمه وفيه المثل تاز كلكي بركجيكا معناه لا بد للاقرع من الحضور
الفلانسي وقياس هذا النوع من المصدر ان يزاد على حرف الاصل الغين
او القاف في الكلمة القافية او المشبعة نحو قولهم برغ بردي اي ذهب
ذهابا مبالغا فيه وقولهم ال قلن ارغ اردي اي انه ضرب عبده ضربا
مبالغا فيه والقاف انما تصحب حرف الاضافة وكذلك الكاف ولا ينفرد
كما ينفرد الغين اما القاف مثل قولك انك برقي نتك اي كيف مشيته
ويكون مثل هذه القاف مبدلة من الغين ايضا والكاف في الكلمة الكافية
او الركيكة مثل قولهم اني سكك سكتي اي انه سبه سبابا بالغا
فيه ويقال ال قلن تبك تبدي اي انه ركل عبده ركلا مبالغا فيه
وهذا النوع يكون تاكيدا وتقريرا كما قال الله تبارك وتعلى وكلم
الله موسى تكليما وانما رمت بمثل هذه الانواع من العلل الايجاز
في تمام لاطراد الاقيسة في نظام فكل قياس او مات اليه او اصل
اصلته فعليه المدار في جميع هذه اللغات فليوقف عليها ان شا الله عز وجل

قول ـــــــ اخر فيما ذكر في الكتاب او لم يذكر
ما كان من اسما الجبال والمهامه والاودية والمياه والغدران ذكرت

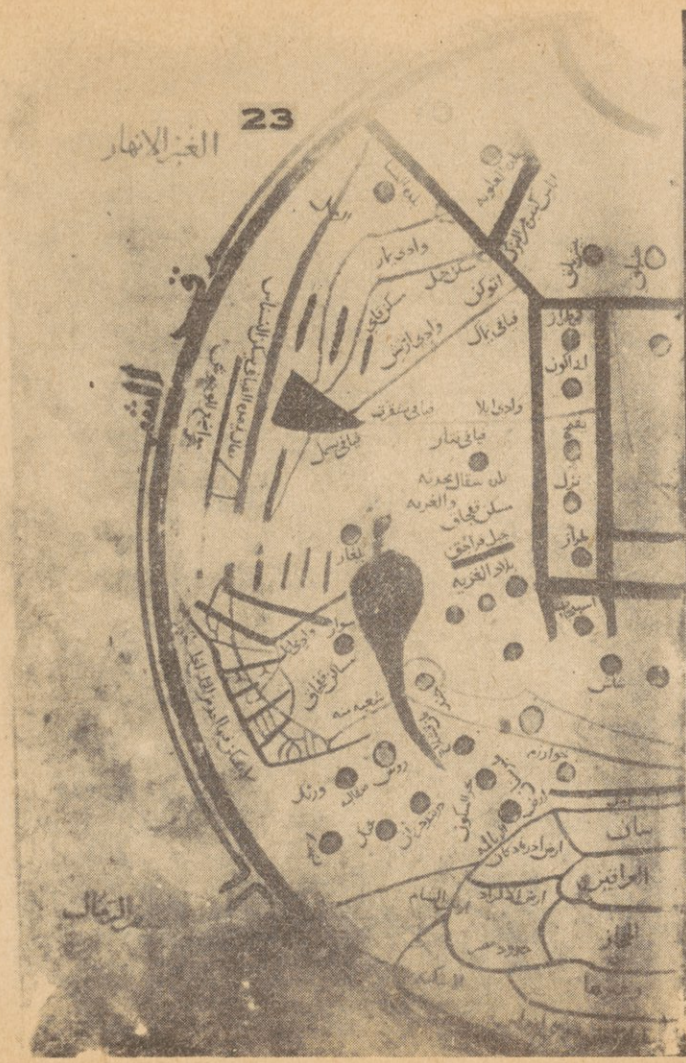
التي هي في بلاد الاسلام اذ الالسن تنطق بذكرها كثيرا ذكرت لشهرتها
وتركت ذكر اكثرها لخمولها وما كان منها في بلاد الشرك ذكرت بعضا
منها واعرضت عن البواقي اذ لا فايدة في ذكرها وما كان دخيلا
في هذه اللغة لم يذكر وما كان من اسماء الرجال والنساء كذلك
الا ما كان يسمى بتلك الاسامي كثيرا ويحتاج الى معرفتها على
طريق الصحة فذكرت المشهور منها ٥

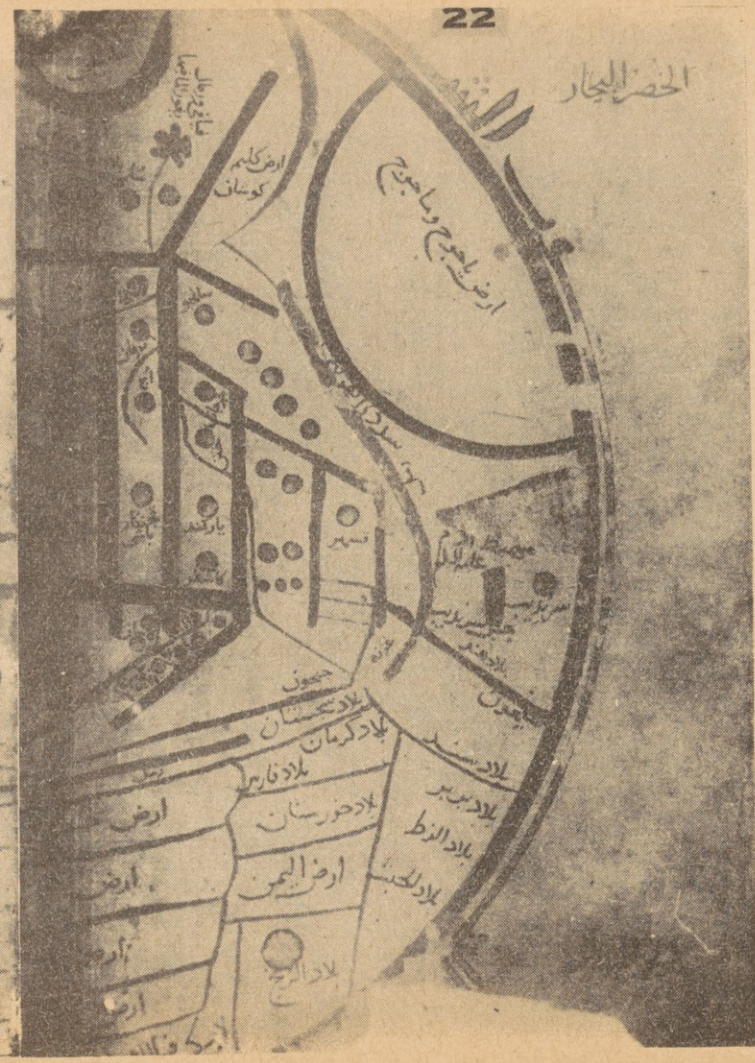
القول ـــــــ في طبقات الترك وبيان القبايل

الترك في الاصل عشرون قبيلة يعتزون كلهم الى ترك ابن
يافث بن نوح النبي صلوات الله عليه وهم بمنزلة اولاد الروم
بن عيصو بن اسحق بن ابرهيم صلوات الله عليه
وكل قبيلة منها بطون لا يحصيهم الا الله فاني عاد امهات
القبايل وتارك الحلل الا بطون الغزية التركمانية فاني ذاكر بطونهم
وسمات دوابهم لحاجة الناس الى معرفتهم ومبين منازل
كل قبيلة منهم من الارض الشرقية على الترتيب من قرب الروم
الى المشرق جاهلية واسلامية فاول القبايل قرب الروم
بجنك ثم قفجاق ثم اغز ثم يماك ثم بشغرت ثم يسمل
ثم قاي ثم يباقو ثم تتار ثم قرقز وهذه قرب الصين



هذه القبايل كلها بحذا الروم ممتدة الى الشرق ثم جكل
ثم خسي ثم بغما ثم اغراق ثم جرق ثم جمل ثم اتغز
ثم تنكت ثم خناى وهي الصين ثم تفغاج وهي ماصين
وهذه القبايل متوسطة بين الجنوب والشمال فيتيت
كل واحدة في هذه الدايرة


23
الغبر الانهار
وادي يمار
اتوكن
وادي ارتش
فيافي يماك
وادي ايلا
فيافي تتار
بلاد الغزيه
شاش
خوارزم
سان
العراقين
الحجاز


22
الخضر البحار
ارض ياجوج وماجوج
ارض كليم كوشان
بلاد سجستان
بلاد كرمان
بلاد فارس
بلاد خوزستان
ارض اليمن
بلاد الزط
بلاد الحبشة
بلاد الزنج
ارض

القول في بيان ألسن الترك

افصح اللغات لمن لا يعرف الا لسانا واحدا ولم يختلط
بالفارسي ولم يتعود نزول البلاد ومن كان ذا لسانين
واختلط باهل المدن ففي الفاظه تدخل الركة وهم مثل
سغداق وكنجاك وارغو والصنف الثاني مثل ختن
وتبت وبعض من تنكت هذه الطبقة نزيلة بديار الترك
فاني ابين لسان كل جيل منهم اما اهل جابرقا لا يعرف لسانهم
لبعدهم وحيلولة البحر الاعظم بينهم وبين ماصين ولاهل
ماصين وصين لغة على حدة ومع هذا اهل الامصار منهم
يحسنون التركية ومراسيلهم الينا يكون بخط التركية وكذلك
لا يعرف لسان ياجوج وماجوج للسد ولحيلولة الجبال والبحر
الذي قرب ماصين ولتبت لسان على حدة وكذلك لختن كتابة
ولغة على حدة ولا يحسنان التركية ولايغر لسان تركية
[illegible] ولغة اخرى مما يتكلمون بها فيما بينهم وكتابة بخط
[illegible] عشرين حرفا التي [illegible] في صدر
[illegible] يكتب بها الرما[illegible] اخرى يكتب بها
[illegible] الذي

سميتهم اهل الامصار فاما اهل الوبر منهم جمل لهم رطانة على حدة
ويعرفون التركية وكذلك قاي يباقو تتار يسمل لكل حزب
منهم لغة ومع هذا يحسنون بالتركية ثم قرقز قفجاق اغز
تخسي يغما جكل اغراق جرق لهم تركية محضة لغة
واحدة ويقرب لسان يماك وبشغرت من لغة هؤلاء فاما
لسان بلغار وسوار وجنك الى قرب الروم تركية محذوفة
الاطراف على نمط واحد اخف الالسن للغزية واصحها ليغما
وتخسي ومن ينزل وادي ايلا ووادي ارتش ووادي يمار ووادي
اتل الى بلاد ايغر وافصحها للملوك الخاقانية ومن تلبد بهم واهل
بلاساغون يتكلمون سغدية وتركية وكذلك اهل طراز واهل مدينة
البيضاء كذلك وجملة بلاد ارغو وهي التي بعد من اسبيجاب الى بلاساغون
في كلام اهلها ركة ولكاشغر رساتيق يتكلم فيها بلكنجاكية وجوف البلد
بالتركية الخاقانية فجل بلاد الترك من لدن الروم الى ماصين [illegible]
فرسخ طولا في ثلاثة الاف فرسخ عرضا فجملة ذلك يكون ثمانية [illegible]
فاني قد بينت كل ذلك في الدائرة التي [illegible]

القول [illegible] الاختلاف من اللغات

اصل اللغات [illegible]

بالتبديل والحذف وبيان ذلك ان كل كلمة في اولها الياء فان الغزية
وقبجاق يقلبنها الفا او جيما في ابتداء الاسماء والافعال نحو ما يقول
الترك يلكن للمسافر وهم يقولون الكن ٥ الترك تسمي المآلفاتر
يلغ سوق وهم يقولون الغ بالالف وعلى هذا الترك تسمي الدرة
بنجو وعندهم جنجو الترك تسمي طوال وبر البعير يغدو وعندهم
جغدو ٥ وكل ياء اذا كانت متوسطة او متأخرة فان اهل ارغو
تقلبها نونا بيانه تقول الترك للغنم قوي وهم يسمونه قون الترك
تسمي الفقير جيغاي وهم يقولون جعان الترك تقول قايونا نك
معناه اي الشيء وهم يقولون قانو بالنون وكل ميم في ابتداء الكلمة
فان الغزية وقبجاق وسوار بن جعلها باء بيانه تقول الترك من بردم
وهو لاء الفرق يقولون بن بردم ٥ الترك تسمي المرقة مون ونحن
الطبقة تسميه بون ٥ وكل تاء في الكلام فان الغزية ومن تابعهم
جعلها دالا نحو قولهم للبعير تفي وهم يسمونه دوه وكذلك تسمي الترك
العقب اوت وهم يقولون اود والكثير الدال في لغة الغزية تاء
عند ضمير الترك مثل ما تقول الترك بكدا للمخنث وعندهم بكتا ٥
يكدا العبر بالتركية وبالتركمانية الغزية يكتا وعلى هذا القياس
الدال وكل آخر ياء بين مخرج الفاء والميم والباء الصحيحة في

ضمير التركية فان الغزية ومن يليهم يقلبنها واوا نحو ما يسمي الترك
البيت اق وعندهم او والترك يسمي الصيد اق وعندهم او بالواو
فاني اكتب الضمير من اللغة فاقلب انت الحروف مع هذه الطبقة
الذين سميتهم من القلابين ٥ اجمع بغما وتخسي وقبجاق وبيانو
وتتار وقاي وجمل والغزية على ان تجعل كل ذال معجمة ياء وقط
لا تنطق بالذال نحو ما تسمي غير هذه الطبقة للخلنج قذناق وهذه الفرق
تسميه قينك ٥ ويسمي الصهر قذن وعندهم قين وكذلك كل
ذال معجمة في كلام جكل وغيرها من الترك فان بعضا من قبجاق
وبمك وسوار وبلغار وما هو ممتد الى الروس والروم تجعلها زايا نحو
ما يسمي الترك للرجل اذق وهم يسمونه ازق الترك الجكلي تقول فرقت
اذا شبع البطن وهم يقولون تردجي بالزاي نفس البواقي من الاسماء
والافعال على هذا المثال فحاصل هذا ان الذال التي هي في لغة جكل ياء
في لغات بغما وتخسي والغزية وبعضا من ارغو مصعدا نحو الصين
وهي زاي في لغة قبجاق وغيرهم منسفلا الى الروم وبين كذا وهذا
وكل الف في ابتداء الكلمة فان اهل ختن وكيماك تجعلها ياء فلذلك
لا تعدهم من الترك لاخذها فيهم في كلام الترك ما ليس منها بيانه تقول الترك
للاب انا وهم يقولون هنا والام انا وهم يقولون هكا وهذا

لانما سيورد في محله والزاي قد تبدل بالسين وهي بها سيعرف ذلك
وقد تجعل عين في اسماء الزمان والمكان فان العربية تقلبها الفا نحو ما تقول
التركية برغو بيراي موضع الذهاب والعربية تقلبها برا بي بير التركية تقول
ترغو اغورا اي وقت القيام والعربية تقول تراسي اغور ٥ والقاف تبدل
هي بالكاف وهي بها سيأتي ذلك في محله ان شاء الله عز وجل هذه جملة القول
في مبادلة الحروف فاما الحذف اجمعت فرق العربية وقفجاق على ان
تحذف كل عين متوسطة في الاسماء والافعال اذا كان الفعل اسمه
لدوام الفعل اما الاسم نحو قولهم للأعصم من الغربان جغق وهم يسمونه
جغق ومن حيث الغين التركية تسمي الحلقوم تمغق وهم يسمونه تمق واما
الفعل نحو قولهم ال اقبا برغان ال اي انه ذهاب الى بيته والعربية
تقول بران ال كذلك المعنى التركية تقول ال ارقلي ارغان ال اي ان
ذلك الرجل ضرابت لعبده وهم يقولون ال ان وكذلك يطرحون الكاف
في الاسماء الخفية وفي الافعال الكاف التي تنوب عن الغين في هذا
المعنى تعلى هذا المدار في جميع التركية باسرها فيلحق البواقي في اثناء
الكلام وجمعت بين ابواب الفتح والضم والكسر كلها في السطر الواحد
طلبا للتصحيف وتقصيرا للتآليف ولا حول ولا قوة
الا بالله العلي العظيم

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الاسماء من الهمز

باب ـــــــــــــــ الثماء ثم الجيم

ب اب حرف تاكيد ومبالغة اذا وصف الشيء بالحسن المتناهي
جدا يقال اب اذكو نانك اي شيء حسن جدا ٥ ويقال اب اق
اي ابيض ناصع جدا بالعربية اب حرف يقوم مقام لا يقال منه
اب بوات اول معناه لا هذا ولا ذاك اب حرف تاكيد في اللون
يقال منه في كلام جكل اب ارنك اي ابيض يقول اب اب حرف
يقال عند عزة الحمار وهذا بمنزلة قول العرب لعا ومعناه
انتعس ٥ اب بباء صلبة الراكس من الثيران بلغة ارغوت اب
اب الفرس باشماع الالف وفيه المثل قوش قتن ارابن
معناه الطير انما يبلغ مرامه بالجناح فكذلك الرجل يصل مراده
بالفرس ٥ اب باشمام الالف اللحم ٥ ويقال للسهل من الارض
اب بير ٥ اب النبت يقال اب بيركيل اي اعلف الفرس ٥ اب
الدوا يقال منه اب اجتم اي شربت الدوا ومنه سمي الطبيب
اباجي ٥ اب الشم يقال منه بك انكار اب بيردي اي سقاه
الامير الشم ٥ اج الكلب ج اج كلمة تقوم مقام باء النداء
يقال اج برد كل معناه تعال يا هذا ٥ اج الثلاثة في العدد

يقال منه اج برماق اي ثلاثة دراهم ٥ اج باشباع الالف بلدة مشهورة
اج شجر من شجر الجبال يتخذ منه اقلام للتركية يكتب بها وكذلك يتخذ منها
المغازل والعصي اج باطن كل شي ومنه يقال للوشاح اج قر يعني
منطقة في الباطن ويقال للسراج سوز اي كلام في باطن اج ات اللحم
الرقيق الملتصق بالكبد ر ار هو الرجل جمع ارن وهذا شاذ لان سمة الجمع لار
ار حرف يكنى به عن الخجلة يقال منه ار ار بلدي اي خجل الرجل ز از الدسم يقال
منه ازلك مون اي مرقة دسمة س اس هو التمييز بين الخير والشر
بالغزية يقال منه ال اس بلدي اي انه قد عقل الخير من الشر اس جزر
السباع ٥ اس النسر ٥ وقال

كلدي منكاتات ايديم امدي يات - قشقا بلبات - سني تلار اس بري
يقول جاني كافر ايغري فقتلته فجعلته جزرا للنسور ش اش
حرف معناه هكذي يقال اش مندغ قيل معناه افعل هكذي اش
حرف بمعنى الآن يقال منه اش كلدكم بو معناه حضوري الآن
اش اش حرف يغري به الثور لشرب الماء اش هو قلب كل شجرة
وغصن وقرن يقال منه منكر اشي اي قلب القرن وكذلك
عسيب الذنب يسمى اش وهي للطائر والخيل اش هو سناج السراج
والدخان على الحائط وغيره يقال منه تون اش بلدي اي تدخن

الثوب ق اق السهم اق هو جايزة البيت يقال منه اق اقي
اي سهم البيت ٥ اق يلان هي الافعى التي ترمي بنفسها الى انسان
اق القرعة التي يقسم بها الاراضي والانصباء اق حرف تاكيد
في الفعل يقال منه برغل اق اي اذهبن ٥ اق حرف يصحب الحال
يقال منه بيا اق كلديم اي اتيت قبل هذه الساعة حقيقة ويقال
امدي اق ايديم اي قلت ساعتيذ ٥ اق الربو الذي يرتفع من
الصدر اذا شرب الماء البارد واكل عليه الخبز يقال منه اتي اق تتي
اي اخذه الربو ل ال حرف يعبر به عن معنى هو يقال منه ال ار
اي ان ذلك الرجل ال حرف تاكيد يدخل في الاسماء والافعال يقال منه
ال منك اعلم ال معناه انه ابني حقيقة ٥ ويقال ال اقكا بريش ال اي
هو قد ذهب الى البيت حقيقة ٥ ام العلاج ومنه يقال للمعالج امجي ام
جهاز المراة بلغة الغزية وقفجاق ٥ ام السراويل ام الامارة التي
يضعها الملك في جنده من اسم طير او سلاح او كلمة يتفاءل بها عند
التقا الجمعان حتى يعرف كل حزب حزبه حتى لا يكر بعضهم على بعض
غلطا فاذا التقى الرجلان ليلا يسال عن علامته فاذا نطق بالذي
هو امارة له ايضا تركه لكونه من حزبه وان ذكر المسئول علامة
بخلاف امارة السايل كر عليه وفيه المثل ام بلسا ار الماس ٥

معناه اذا عرف الرجل العلامة لا يقبل عطاي يد عارفه ق ان
الصوت ويجوز ان يقال او ان المضاعف منه ار البول وهذا حرف
ينطق على الحمار به عند الانزاء فيعبر به مرتين او ثلاثا فينزوا
وهذا وافقت العربية لان الازهو الجماع في العربية ٥ ازهو الاذرة في
الرجال بالعربية ازالجلة خفف وثقل ذوات الاربعة منه الا
حرف يعبر به عن التعبر يقال منه الى سحا اقلدي اي انه جعلني متحيرا ٥
او النوم يقال منه اديدم اي نمت طرحت الواو لوقوعها بين ضمة وكسرة
والاخر جواب للداعي اذا نودي يا محمد فيقول المجيب لبيك معناه ماذا تامر
زة العقالة يقال مر اخ او قا الديم اي اني كفلت به ٥ او باشباع الالف
حرف انكار لامر الامرد اي دبباج نار بجي الاون ٥ اخر بتلي اسم طومار يكتب
فيه ازراق الجند واسماؤهم ٥ اي حلة انكار بمنزلة آو العنة منه انك
الخد يقال غير انك اي ضراخر انك اسم طاير يتداوى بشحمه فاذا طلي به
الكلف تفر الى الجانب الاخر ٥ انك حرف عبري ومعناه لا اذا امر بشيء
فيقول الماموران انك انك ومعناه لا لا ٥ انك القدام يقال اندا
اتلدن يردي معناه انه ذهب قدامي ٥ انك هو لون الشيء يقال
يا سيل انك انك تون معناه تون اخضر اللون ٥ انكا ايس الامر السهل
وهو قصر انكاي ٥ انكا الك اليد اليمنى لغة جعلية ٥

انقضت ابواب الثنائي وهذه ابواب الثلاثي
باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو في حركاته
ب البب الشجاع وفيه المثل البب يغيد الجوق جغيد معناه انما
يختبر البطل عند ملاقاة العدو كما ان حلم الحليم يجرب في الجدال
وقال البا رتنكا الدبو ابسيز اذون قلدبو اذ لكا دجن الدبو انديز يركي يرتلور
معناه اماتَ الملك افراسياب وهل يغبت الدنيا العارمة الدنية خالية
عنه وهل اخذ الزهر ثاره منه وانتقم فالان يتصدع منه القلب اسفا
على ملكه وغيظا على الزمان ت ارت سج شعر القفا لان ارت
الرقبة ارت العقبة في الجبال وفي المثل ارملوكا اشك ارت بلور
معناه ان العنبة تصير عقبة للكسلان ارت هو سم الخياط ٥ ارت
المريق است الازقة بلغة جكلد اند الحلف ومنه يقال اندق
احلف ق ارق العزبة ٥ ويقال لحب الحديد تمو ارق ارق خفيف
ارق بالعربية كحنق وعنق ٥ ارق الكهانة والفال واخراج الضمير
ارك السلطنة ونفاذ الامر ٥ ارك هو زناق البهم وطويله الخيل
ارك الضان من الغنم وهو اذا طعن في الرابعة ٥ الك اول فصل سني
يقال الكسن يزغيل اذهب انت اولا المنفوض منه ب يقال للرجل
اذا صلف في امر ثم عجز عن ابراز البرهان اوب اوب ت اوت النار

وفي المثل اوت مسا اخير حماس ه معناه من قال النار لا تحرق به
القم يضرب هذا لمن يعتذر عن كلام تكلم ه اوت النقب في الجدار والخشب
بشمة الواو ه اوت المرارة اقل شمة منه ج اوج الجعد وقال
اوج كك قمخ كشي تيكي يلنكوواز اللبيل ه اذكولوكوك اوغنها الكينك يلا تليم قيل
يقول يان النار مطالب به كالدين فاحذر عنه واحسن الى الاجانب والمسافر
ما قدرت عليه ه اوج هو طرف الشيء ويقال تنق اوجي اي طرف الغصن ه
اوج ايل النعره ه اوج نفاد الشيء بالغرية يقال بوتدانا اوج بار معناه
لا نفاد في القوم كثرة د اود هي الزمانة بشمة الواو وفي المثل
اود كجار كشي تومماس يلنكوواو علي منصاو قلماس ه معناه يمضي الزمان ولا
يشعر به الانسان وبنو آدم لا يعيش مخلدا ويقال اود للشعر لغة
حكلية ويقال اودلي لاجدي السنين الاثني عشر بالتركية ز اوزات
فرس بين الاشقر والكميت اوز بالشمة هو محل الخاص تين من القماش ه
اير الارض لغة في بيرز اوز الدسم بالشمة يقال منه اوزلكماش اي
طعام دسم ه اوز الاسم يقال اوزكشي ه اوز النفس ه وقال
كورلوكوتوع اوزونكا تسليخ اشيخ اذيقا تونغل قنوواغير لغ بدون خفسك يدوقا
يقول البس الثوب الحسن لنفسك واجعل الطعام اللذيذ حصة لغيرك والكريم
الضيف هي يفرق صيتك بين الناس ه اوز الوادي في الجبل يقال

ناغ اوري اي وادي الجبل اوزكشي القريب من الناس يقال بعيد ناك اوزكشي ال
اي هذا من اقرباينا اوز القلب وما تحوي عليه البطن يقال اوزم اغريوري
اي وجع ماني بطني اوزهو قلب الشجرة يقال يعاج اوزي وهو مثل
جمار النخل ونحوه ه ويقال اوزكشي اي انسان صنع اليد ماهر في حرفته ه
اوز قنقي اسم ما خلع من الجسد ويقال هي الروح ويشهد هذا البيت
على هذا المعنى وقال

يردي كوزوم بوقي الوزي اوزم قنقي ه هذا ارج قيلي انذي اوديل اوذغوزه
يقول ذهبت فرحتي وقبض روحي مع ذهابه فاين هو الآن يوقظني من النوم
ش ايش العمل والامر يقال ما ايسنك يا راي ما امرك وعملك وقال ابن الصاحب
انك ايسين كمورذم ايسين ما كمورذم اولوم اونبر اكمورذم المعنى بلك يوري بوك
يقول امضيت امرا بالفعل واهرت صاحبه واسقيته دواء الموت فشمه
كالجاوجهه يعني به ادفنه الموت غ اوغ كل صلح من اصلاح
الحبا في اعلاها ف اوف النصيب من الميراث يقال منه انكار بيوف
اوف نكدي اي وصل له نصيب من الميراث ك اوك العقل والفطنة
وبه يلقب اوكا للذي به عقل وفطنة وكبر سن ويقال لكل
حيوان انتصف سنه ولبر اوك ومنه يقال للفرس الذي جاوز
اربع سنين اوك اتـ ه ايكا المغزل لغة في بيك ه ايكا المرض

ل اول هو اس كل حايط وجدار يقال منه تام اولى اي اس الحايط ٥
اول نانك كل شي رطب يقال منه اول تون اي ثوب رطب ولا
يعرفه الغزيه ٥ ايل الولاية يقال بك ايلي اي ولاية الامير ٥
ايل الفنا يقال منه قبغ ايلي ٥ ايل اسم يقع على الخيل لان الترك
جناحهم الخيل ومنه يسمى السايس ايل بشي اي راس الولاية ويعني بها
سايس الخيل ايل الصلح بين الملكين يقال ايكي بك بيرلا ايل بلدي معناه
صالح الاميران معا ايل كشي الرجل اللئيم ايل قوش الرخمة م يقال
ار اوم بلدي اي الخم الرجل وغمت من اكل اللحم ن اون العشرة في
العدد ٥ اون الصوت ممدودا ومقصورا اون الدقيق ٥
اين بير الهبوط من الارض يقال منه اين يق اي هبطة وصعود ٥
اين هو عرض كل شي يقال منه بو بوز اينى نجا اي كم عرض هذا الكرباس
اين عرين الاسد ووجار الثعلب وماوى كل سبع ويقال بين بالياء
اين هو فرث الغنم لغة في الياء ٥ ذوات الاربعة منه ي
اوي الهوة في الارض اوي ات الفرس الديزج ٥ ع
انقضت ابواب ساكن الحشو هذه ابواب المتحرك الحشو
باب فعل وفعل وفعل متحركه الحشو في حركاته
ت يقال بير اذت نانك اي الحفنة من الشي وهو مل الكف ٥

ارت ات هو الدويل وهو النبت العامي ٥ اجت الثار والحقد واصله
اوج ٥ اغت اسم خمير يتخذ منه المزر وهو ادوية كثيرة تجمع فيخلط
بدقيق الشعير المنبت ثم يعجن فيقطع امثال البنادق ثم يجفف ثم تطبخ
الحنطة والشعير فيدق الخمير ثم يذر على كل من الحنطة بندقة منه
ثم تلف الحنطة المطبوخة في شي نظيف حتى يدرك في ثلاثة ايام ثم
يرفع فيجعل في دن فيترك فيه عشرة ايام حتى يدرك ثم يصب عليه
الما ثم يصفى فهو شراب الحنطة ٥ اقت حرف ومعناه نعم وفيه ثلاثة
لغات اقت ليغما وتخسي وقفجاق والغزيه ٥ امت اوت يمت
لساير الترك اقت الحياء اقت الدعوة الى طعام او سلطان ٥
اكت دواء يطلى به اوجه الصبيان توقيا من السعفة والعين
وهو ادويه تخلط بزعفران وغيره اكت العظة ٥
وقال اكت طحن البر وغيره اكتجي الطاحن
الغيل اكت مندين اقول اردم تيلا ٥ بويدا اولغ بلكا بلب بلكينك اولا
يقول خذ مني العظة يا بني فاطلب الادب حتى تصير كبير القوم فتفرق
فيهم الحكمة والادب ٥ اكت كل خادمة تبعث مع العروس ليلة
الزفاف لتخدمها ايكت الكذب بالغزيه يقال منه اكت سوز اي
كلام كذب الت القتال ومنه يقال للقتل التجي الت ار الرجل الكهل

ج اَنج اغول معناه صبي متشيخ كانه اب القوم ٥ اشج القدر وفيه
المثل اشج ايور توبم التون قمج ايور من قيد امن معناه ان القدر
تزعم ان اسفلها ذهب فتقول المغرفة اين انا ٥ يضرب هذا
فيمن يصلف عند من يعرفه ٥ اَلج الصغيرة التي ترى من نفسها الفطنة
فتجعل نفسها كاخت القوم وهذه اللفظة يقال لها على سبيل العطف ٥
اَمج الهدف ٥ امج الفدان وهي الات الفلاحة ٥ الج حرف تحنن
وتعطف على البنين يقال منه الجم اي بني لغة قرلقية ٥ انج الصغيرة
التي ترى من نفسها فطنة كانها ام القوم فيقال هذه الكلمة لها على
سبيل التعطف ٥ انج هي ظفرة العين ر اغر الثقيل من كل شي
ويقال لمن كان مكرما عند قوم او اميرا اغير ليغ كشي يقال تنكري مني
اغير لادي اي اكرمني الله تعالى ويقال اذا مضى هدو من الليل
اغير اذاق امر لدي يعني به سكن الرجل الثقيل يراد به قد بلغ
المنزل مع بطو سيره ٥ اغير نانك الشي الغالي في الثمن ٥ اغرات
الفرس الاغر وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الالف
مفتوحة في العربية مضمومة في التركية ٥ اغر الوقت يقال منه
نا اغر ذا كلدينك معناه في اي وقت جيت ٥ اغر الدولة يقال منه
بك اغر بندا منك ايشم ايتلدي معناه صلح امري في دولة الامير ٥

اغر الامكان والفرصة في الشي يقال منه بوايش اغر لغ بلدي اي صار هذا
الامر في امكانه وفرصته ٥ اغر العوض بالغزية يقال منه اتقا اغر المديم
اي اخذت العوض للفرس ٥ اغر الخير والبركة بالغزية يقال للمسافر
يول اغر بلسون اي صار الطريق في خير وبركة لا يطلق هذه اللفظة
الا في حال السفر ٥ اكر الوج الذي يتداوى به من وجع البطن وفيه
المثل اكر بلسا ار الماس ٥ معناه اذا كان الوج مع الرجل لا يموت
من وجع البطن لانه يتناوله فينجوا منه يومر بالاستعداد في الامر
قبل نزول الحاجة اليه ٥ اكر الدخن عند الترك ولا تعرفه الغزية ٥
ياغ اكرى السمسم بالغزية اكر السرب وهو كل قطيع من الغنم و
الظباء والجواري والقطا والابل ٥ امر الدخن والضباب بالغزية
ز ابز كل غلظ من الارض يقال منه اوي ابز اي غايط وقد قد ٥
اتز كل شطبة من الارض بين العرمين ٥ اجز نانك الشي الرخيص
ويقال للذليل المهان اجز ومنه يقال بك اني اجز لادي اي اهانه
الامير اذز الجرب وفي المثل تلكو اورا بنكا ارسا اذز بلور ٥ معناه
اذا ضبح الثعلب الى وجارها الجرب يضرب هذا لمن يذم قبيلته او عشيرته
او بلدته انكارا عليه ومعابه يقال لكل مرتفع من الارض وغيرها
اذيز بير اذيز تاغ جبل مانع ٥ اغز اللبا بزاي بين المخرجين ويجوز بالزاي
الصحيحة ٥

أهو ثوهة الناس وفيه القرية والشين والذرة البرغوة اخر
وكل هبوان وفي المثل اعز من بيسا كور اباذر
الفم استحيت العين يضرب هذا فيمن يأكل
يقضي حاجته بعدها اعز قبيلة من التركية هم التركمانية وهم
وعشرون بطنا لكل بطن منها علامة وسمة على دوابهم يعرف
بعضهم بعضا بها سيرتهم قنوم بها السلاطين في زماننا
وعلامة دوابهم على هذه الصورة اولها ا الثانية ق
هذه ٧ الثالثة ب ن د ر وعلامتها هذه ج الرابعة
بالهمزة وبالياء ايضا وعلامتها هذه ٨ الخامسة س ل غ ر
علامتها هذه ٨ السادسة افشار وعلامتها هذه ٨ الس
بكتلي وعلامتها هذه لاك الثامنة بكدز وعلامتها هذه ج
التاسعة بيات وعلامتها هذه ٨ العاشرة يزغر وعلا
هذه ٧ الحادية عشر اسمر وعلامتها هذه ٩ الثانية عش
الثالث عشر القابلك وعلامتها هذه ج الرابعة عشر اكدر وعلامتها
هذه ج الخامسة عشر اركمر وتبدل الهمزة بالياء فيقال
ليزمر وعلامتها هذه ج السادسة عشر توترقا وعلامتها
ج الثامنة عشر توكر وقد تطرح الواو فيقال تكر وعلامتها

هذه ٧ التاسعة عشر بجنك وعلامتها هذه ٨ امد العشرون
منها جولدر وعلامتها هذه ٨ الحادية والعشرون جنبي و
علامتها هذه ٨ الثانية والعشرون حرقلخ قليله عديدها
خفية علامتها ٥ قال محمود انما استوفيت ذكر هذه القبايل
لحاجة النابر الى معرفتها وهذه العلامات كلها سمات دوابهم
وحمولهم فيعرف كل بطن منهم مواشيهم بهذه السمات عند الاختلاط
وهذه اصول قبايلهم ثم كل قبيلة منها فرق وبطون فتنبثت
الفروع منها اختصارا واسما هذه القبايل اسما اجدادهم الذين
ولدوها في قديم الدهر فنسبت اليهم كما يقال في العرب بنو سليم
وبنو خفاجة ٥ اكو كل واد جار مثل جيحون والفرات واذا
اطلق هذه اللفظة عند العربية يقع على واد يسمى واذي سالت
وبلادهم عليه واهل الوبر منهم نازلون على شطبه واوديه
كثيرة في ديار الترك تسمى بهذا الاسم وبه سميت بلدة بالثغر
يسمى ايلي اوكوز وتلك البلدة بين واديين واحد الاودية
يغنج ٥ اكو الثور وفي المثل اكزاد في بلغنها ابو غوسى
بلسانيك معناه لان يكون راس الفحول خير من ان يكون ذنب الثور
يعني الاستبداد في السود خير من الاتباع لغيرك من اقيس

الموم بلغة بلغارة ٥ اولاس كوز هي العين اللطيفة الرنسو
وهي كعين السكران وقال
بلغارسي اولاس كوز قراسكر عربي ايدين نمار بوكالاسور بلغاري الولد
يقول تشبهني هذه العين السكرى بوجه صبيح وخال عليه املح
كان الملاحة تقطر من خديه ثم نفرعني بعدما سبيتني بين
ايش التقبيل وهو بين اشين اتش المراءاة اتش من اشم الرجل
اتش كذلك ٥ انش باشمام الالف في اللعب وهو ان يكون
الصبيان جلاس حلقه فيقص واحدا منهم صبيا في جنبه
فيقول له انش انش اي عد عنك القمص الى من في جنبك
فيفعل هكذي حتى تنتهي آخر الحلقه اتش المدافعة بين النين
بالايدي ٥ احش المخاطرة يقال منه الدبتك برلا اوجشري اي انه
خاطر مجي في شي ٥ ادش الحدق ٥ ادش القدح وهو عند
بخارا وخمسي وسماك والعزيه وارغو بغ على كل قدر اوتور
اوانا ارش السدي يقال منه ارش ارقاغ اي السدي واللحمه
ارش المشاجره والحرب ايضا ٥ اعش الصعود ٥ اعش العسل
افش هو فتات الشي ويقال لدقاق الخبز افش اماك ٥ افش
القطنه ومنه يقال للقطن اوشلغ كسي ٥ اوكوش بانك الكبر من

كل شي وفي المثل بيريد اس بلسا تانك اوكوش كرور ٥ معناه اذا
كان الانسان هيتا سالما يرى العجايب كثيره ٥ ويقال لكل هروب
من الحيوان اوكوش يلقي ٥ الش هو فوهات الشرب والانفيسا ٥
الش اسم قريه لكاجغو الش هو الواحده بالدين الاعجم يقال منه
الش بيرش اي اخرج واحد اذهب الش التصبيب والشين اصلها
الكاف اولكن التصبيب في الاصل وهذا كما في العربيه تبدل الكاف
التي للتانيث بالشين نحو قول الجهني رضيتا بين عيناها وجيدرش
جيدها اراد به عيناك وجيدك ٥ الش القريه في لغة جيكل وعند
اهل بلاساغون وما والاها من بلاد ارغو البلدة ومنه سميت
بلد بلاساغون فور اولوش ٥ الش هو نفي قه الانفساء بين القوم
والشين مبدلة من الكاف كما قري قد جعل رئيس جمش سرتا في
موضع رئيد وحنك ع اجغ اسم جابيه السلطان يقال منه هان يكا
اجغ بيردي اي اجاري الملك ٥ اجغ الشعر يقال منه اوه طلع
معناه نعم نفسك بالاعزيه الصالحه ٥ اجغ كل شي سر اذهب
الدب وفي المثل اقي جا الطسا ادع الجابوك بليره ٥ معناه
وان كان الفانص عارفا جهل الاسباس فان الدب ايضا عارف
بطرق الفرار يضرب هذا في ذاهبين وقعا معا ٥ اوج هو الصاحي

من الشر يقال منه ابشر اذغ اى سكران وصاحى ○ اذغ
اسم قرية لها ○ اذغ از الرجل اليقظان وغيره ○ ويقال للرجل
المتيقظ القلب اذغ كونكول لوكل از اى الرجل الفطن ○ ارغ هو
از الحباء بلغة برسغان ○ ارغ نانك الشئ اللطيف ○ ارغ حبت
كل شئ ويقال للبذر ارغ تقول منه ارغ الشئ اى بذر البذر
ويشبه به الاقارب فيقال لهم ارغ ترع ○ ارغ الناب من كل
حيوان ○ اسغ الريح ○ اسغ هو حامل الشئ بالشئ يقال منه
بواس اسغ مندغ اى كذى محايله هذا الامر ○ الخ الترديني
كل شئ بلغة الغربيه وتفجاق الخ الكبير من كل شئ الخ شوف
الالف اصله بالباء بلغ وقال
الخ لوتخ بالساس اذكوفلين ○ بلغيل كشيك كلارقتن بحشى اوكاف
معناه اذا وعزت بجاها وسلطة فاحسن خلقك وكن عند الامراء
وعلماء خير جلس المحضر لامر الناس ق اجق كل شئ مفتوح
يقال منه اجق قبغ اى باب مفتوح ويقال للسماء كانت مصحيه
اجق سوك ○ ويقال للامر البين اجق ايش ○ اجق الكانون
الحافانية تحاطب الاخ الاكبر وتقول اجقم والقاف انما يدخلونها
عند الاضافة الى النفس فقط ولا يجوز ان يقال اجقنك في الخطاب ○

اذق الرجل الشئ المجهول واصله اعذق معناه منعزم مشتت
ماخوذ من قولهم انك منكرى اعذرى اى نعز لونه فحذفت العين
خفيفا ويقال للرجل الوسنان اذق از ○ اذق كل شئ مبارك
واصله كل حيوان يسيب يسمى اذق فلا يحمل ظهره ولا يحلب ضرعه
ولا يحرضونه لنذر وقع لصاحبه ○ اذوباغ الجمل المانع الطويل ○
ارق وفي المثل اغلاد الاخلاق تغسا ارق دا اوى اونار ○ معناه
اذا ولد الحدري في المرض طلح له النبت في النهر ○ يضرب هذا فيمن
يومر بقلة الاهتمام في طلب الرزق ○ ارق از الرجل المعي وصدقه ○
ارق ترق اسم عقبه بين فرغانه وصاغر ○ ارق المهموز بلغة
الغربيه وقبجاق ○ ارق الشطن ارق اوق هو سهم الغرب وهو
الذى لا يورى من رماه ○ ارق منق الملبق والصال ارق اسم
لبير من امراء الغربيه ○ ارق الزاد وفي المثل سوت تكا ارقى
ارق لسابول اوزابير ○ معناه اذا كان زاد التاجر نظيفا نقيا باكله
جال الساعلى قارعة الطريق يضرب هذا فيمن يصلف ويدعى الامانه
ثم يفر عن اخراج البرهان فيه ○ ويقال للامر اذا طال ارق ايش ومنه
يقال بلاوخ ارق بردي اى ابطا المرسل ○ ارق ات الفرس السابق
في الحلبه وغيرها ○ اشق السمح بالغربيه اشق كجرى الانسان

وغيره ويقال لصغار السنى اشق بانك ومنه يقال للصبيان اشق اخلاك
ويقال لرقاق الحطب اشق او تنك وهذه اللفظة لا يفرد وانما هى
للجمع ○ اشق بيضة الحديد والالف مبدلة من الياء كما يقال المعى ويلمى
اعق المرموق ○ اقق الظنبية التى تألف الجرة والصحارى ○ الق ار
الرجل الاصلع بالعزيه ○ الق شئ ينقر من اصل خشبة كالمعلف
يترد فيه العصير ويسقى فيه الدواب ○ الق تون الثوب الخلق البالى
وكذلك كل بالى ○ الق الزورق الصغير واصله الاول ○ الق
منسج الفرس فى المثل الق بغرى اعول قاقلير معناه ان
ظهر المنسج يبقى مبرانا للابن يعنى انه لا يبرا بسرعة الا ان تجمع
المفاصل والاعصاب ○ الق منقار الطائر بالغريه انق بانك الشئ
الحاضر وفى المثل انق اترو تنسابو قاسا ناس ○ معناه اذا
قدم الحاضر من الطعام للضيف لا يعد القرى بعده وما يضرب
لمن يوم بما حضر ما قور عليه رب البيت ك الصبيان سموم
الخبز ابكه ○ انك الذيل ○ انك الخف ○ لنك القصه والحاجة التى
ترفع الى السلطان واصله حكاية الشئ ○ انك الهيضة يقال
انكر انوك يعنى اى انه قد اخذته الهيضه ○ انك جديد كالطين
يعنى سرق بعاريز الثوب لتملس ○ اجك كل قرو منخذ من سمور

او سنجاب ونحوه اوديك هو هيجان الشوق والعشق وقال
اوديك عيني مني ○ سقنج منكا يمني ○ كونكوم الكار ابلى يوم منك سر عور
يقول هيجنى الشوق والتحنن الى المحبوبة ماجع الى الامة لما مال قلبى اليه
فلذلك يصفر وجهى ○ اركك اسم جامع للخوخ تولك اركك والمشمش
سارغ اركك والاجاص قراركك ○ يقال لكل شئ مصفور اركك
ومنه يقال للضفدع اركك سيخ ○ اركك الامة فى مكان مدة ومنه
يقال سواون لون اركك بلدج اى اقام الجند عشرة ايام فى مكان واحد
لا يبرحون ولا يغزون وكذلك الامير او قبيلة اذا اقام ○ يقال لكل
شئ بلى اركك نانك ومنه يقال لهشيم الحطب اركك انونك ○ اركك نانك
كل شئ ذاب نحو السمن وغيره وكل ماذاب بعد الجمود كذلك اركك
الفلة فى الجابط وغيره وفى المثل كمذا اركك يوكدا فيق يوق ○
معناه لا ثلة فى فرض الشمس فلذلك لا خلف فى ميعاد الامير يضرب
هذا فى الامراء ويوم يترك الخلف فى عدتهم ○ اركك كل ما يدبغ به
الجلد يقال منه ترك اركلادى اى دبغ الجلد ○ اركك يلقى الدابة
الفارهة يقال منه اركك ات وفى المثل اركك ابرى باغليغ اوماو باشى
قانليغ معناه ان الجلد دسمة الكسلان يعجز عن العمل لكسله بضربه ○
على راسه فيذبح يوم فيه بالجلادة وترك الكسل ○ اركنانك كالشئ خشن

ويقال للرأس الجوبان ارك ٥ ازك كل خرشة في الجلد طولا ٥ ازك
لقب للنساء يقال منه النون ازك يعني به تقية النفس كالذهب الخالص يقال
ارتني ازك اي صافية البدن كالدرة لان الدرة اليتيمة تسمى ازدي
فيدغم وهذا اللقب في نساء الجلية واصله اوز وهي النفس والكاف
يتصل به على معنى حقيقة ذلك الشيء بعينه يقال منه ال ازخ اكلا
معناه احضر ذلك الرجل بعينه ٥ اق ينوب منابه في الكل الشبعة
والقافية والغينية ٥ ازك على ما استعمل من الارض فصار حيا منا
وكذلك كل خلق من الخود به يسمى ازك سوق ٥ ازاك الابهور وهو عرق
في باطن الصلب وبه عنى النبي صلى الله عليه وسلم في قوله صار الت
اطلة خيبر تحادني هذا اوان قطع ابهري ٥ ازك الحجا تنقل
منه بنكو ازك حلادي اي هجا الحروف والكتاب ويقال لكل حرف
من حروف الهجا ازك يقال منه بونا ازك ال اي ما هذا الحرف بزاي
بين الخوجين ٥ اسك بين السهب من الارض وهي المدينة اسك
نابك الشيء الجار يقال منه اسك يسك اي يوم جار ٥ اشك الدثار ٥
اشك اسم كل ما ينبعث من الديباج ليبسط على قبر من مات من
الامراء والملوك اكراما له ثم يفرق على الفقراء بعده ٥
اشك البرد الذي يحرق الثمار ويمنع من البذر ٥ الك اليد

يقال لليمنى اونك الك والغربية تسمية ساع الك ويقال لليد اليسرى
سول الك الايفاق ٥ اولك الميتة ٥ ارلك باسم الالف التصيب ٥
الك المخ بالعربية وعند الترك يلك والالف مبدلة من الياء ٥
امك الثدي وكذلك الثدوة يسمى امك ويقال لليوم الفاتر الجو امكون
وكذلك كل شيء سخن بعد البرودة ولم يشتد حرارته فهو امك ٥ انك
هو شبل الاسد وولد الضبع والذيب والكلب فهو انك ٥ ويقال الانسان
الطويل ذلك انوكي لك ابل اسم قريب لنا ٥ ابل اسم واد في ديار قضاعة
بفض بحر بلغار وله خليج يفيض على روس ٥ وقال
ابل شيء افاترور. فيا شيء قفاترور ٥ بليق بليم بقاترور. كولونك تقي كشاترور
يقول ان ما واد ابل جرى فارعا اسفل الجبل السلد فقد كثرت الجيتان
والضفادع في الخدير الذي يمتلي من فيضه ٥ اغل هو مريض الغنم وعند
الغزية روث الغنم وهذا القرب اجرهما من الاخر كما يسمى المطر سماء والسحاب
سماء اغل الابن ويقال لغير الابن من الصبيان ايضا اغل يقال منه نواغل
نا تيس معناه هذا الصبي ماذا يقول وجمع اغلان على غير القياس وكان
حقه ان جمع اغل اغلا وهذا كما قيل ارزن للرجال وقد يوجد كلاهما اكل الكثير
بلغة قفجاق يقال منه اكل كشي اي اناس كثيرة ٥ امل الساكن من كل
شيء ومنه يقال للحليم امل وقال

فجا بردنک ای اخذ اردنک ضدا الخ امل ۵ ابن امری بسن یکون قبل بید ارسا قبلها و
یعاینت صبیا کان عنده ثم خرج من عنده وترک فرسه لدیه فجا بطلبه فبانی
علیه ان دفعه ایاه لما لقیه ویقول کنت عندی سالما ساکنا حسن الحال
محمود المال فلم اعرضت عنی ثم یقال بیر اکم مون ای حسنوة من مروته
ارم از الرجل الحاذق فی الرمی المفرط ۵ یقال بیر ارم ات ای قدر
ما تحتلی مرة من العلف ۵ ازم العنب ۵ یقال بیر اغم بیر ای صعود
من الارض قدر ما یصعد دفعة علیها ۵ یقال بیر اقم سوق ای
قدر ما یسیل سرة ۵ یقال بیر اکم بیر ای ارض قدر ما یبذر
مرة واحدة ۵ یقال بیر اکم یرماق ای کومة من الدراهم والیم
مبدلة من النون ۵ الم الدین الذی علی الانسان وفی المثل
الیجی ارسالان بیر یجی بیجغان ۵ معناه ان الدائن کالاسد فی صولته
والمدیون کالفارة من خوف ترک به ۵ الة الموت ۵ ان الخصی
من الابل وفی المثل ان یوکی اشن لسا اجقا از کرنور ۵ معناه اذا
کان هذا خصی من البعران طحاما فان الجامع یراه فحلا لفرط جوعه ۵
اجن حرف یعبر به عن اجل یقال سنک اجن کلدم معناه جئت
لاجلک ۵ اجن حرف وهو یعبر به عن بین یقال الاراجن انتشدی
معناه انهم تصالحوا فیما بینهم ۵ اجن اسم بلد حتن ویقال لسکان حتن

ایضا اذن ۵ اذن حرف بمعنی غیر جکلیه ۵ ارن نوز اسم الحیوان
فی النجوم وهی من منازل القمر ۵ ارن الرجل جمع شاذ ارن باشباع
الالف الاری ۵ ارن الرجل من کل شی بالعربیه واراه ماخوذ من الفارسیه
ویران الخراب بالفارسیه والعربیه لما اختلط بالفرس لفظ کثیر
من لغة الترک واستعملت الفارسیة مکانها فهذا منها ارن السفة
ارن کل طویل من الاشیاء ارن الدنیا یقال هو ارن الدنیا الارن الاحمق
افعه جکلیه بزای بین المخرجین ۵ ایسن السالم من کل شی یقال سنه
ایسن وسن معناه سالم انت وقد یکون بمعنی السلامة وفیه المثل
ایسنا ایلک بوق ۵ معناه لا عجلة فی السلامة یضرب به هذا لمن
یؤثر التانی فی الامور ۵ ایسن النسیم ۵ ایش راس الکف
اعز الرجل الاعز وهو وافقت العربیة لفظا ومعنا ۵
اعز القادر علی الاشیاء ومنه یقال لله تبارک وتعالی اعز ملک
ومعناه الله القادر ۵ افن صوالجیت افن السیل ویقال الاتی
منذرا فن وقد یستعار هذا فی الکتبة المغیرة لیلا یقال افنی الوالی
ای جاءت الکتبة المغیرة سایلة کالسیل الاتی اکن الکف اکن الشوزعة
بالعربیه ۵ اکن کرباس عرضه شبر ونصف وطوله اربعة اذرع
یبیاعات سواره ۵ الن کل کومة من الدراهم او الورد او غیره

ذلك من الأشياء ويقال للتراب المجتمع اكر تشراق ك الزنجبة
الزنجبيل والرنج من كل جبل ك الزفدح البنال المضاعف منه ب
أبب هو الهدهد لغة في أبك ك أكك اشلاء الموسة
من النساء ك اكك التابوت والصندوق ك اكك برج سور المدينة
المعد للحرب ل الل حرف ومعناه نعم لغة الحافانية يجاب به الأمراء
وللوك المثال منه ت آت الاسم آت اللقب يقال منه بك انكار آت
يبردي لقبه الأمير ومنه يقال لكبير القوم اتلخ ج آج الغرثان وفي
المثل آج نايماس توبا يماس معناه أن الطعام الذي قيم الى الغرثان
لا يفارقه ولا يتركه وان الغرثان ملوم من الشبعان بعزله اياه ذ آذ
كل شيء مصنوع مثل الرياح ونحوه وقد يقصر فيقال أذ وهذا أصح فيقال
آذ هو آذ اي مصنوع جيد ذ آذ هو الفال الجيد ومنه يقال اكلك تشرعي
آذ الور معناه ان وصية المريض تكون له فالاحسن ان يذكر هذا عند كل مريض
يوميا بالوصية ذ آزبري الضبع ك ازنانك اللون الأشهب وقد يقال
له ازسيك بالزيادة ع وقال

كربت تحمدنك همر سيفن كجدنك ك تقارنكني سجدنك بشوسني آزبري
يصف منهزما آخر فيقول لما رأيتني هلا هربت مني وعبرت خليج
نار وهل الا طرحت ملكك فنجوت براسك حتى قتلت فيا سلك الضبع

ذ آزنانك الشيء القليل آز القاقم لغة في السنور وهو أصح من آز
كل خدشه في الارض والجلد طولا ك قزل آزمشناة في عيال كاشغر
بس آس القاقم لغة في الزاي وبه يسمى الجوارى ش آش الطعام
ويقال لرؤبة الأناء آش ومنه يقال ايق أشلا اي ازاب القصعة
غ آغ المسافة التي بين المخذين يقال يوزات منكر اغدن كجتى اي
مضى نهاره فرس ذو بين مخذين وهو بمنزلة الفتر بين الاصبعين ق
آف البصيد يقال منه بكر افعا جقتى اي خرج الامير للصيد ك آف
البيت باشمام الالف والقصر فيه أفصح آثرف آق الابيض من كل شيء
والغزية وعند التوكي في شيات الخيل يذكر فيقال آق آت اي الفرس الأغر
آق سقال آز الرجل الاشيب بالغزية ك آق سراى اسم موضع آق تراك
اسم معجب بوادي الابيغمال آك هو ديباج نار بجي اللون تتخذ منه
أعلام الملوك ويغشى به سروج مقرباتهم وكذلك اللون النار بجي فهو آك
آك المكر والخديعة وفيه المثل الين ارسلان تتار كوجن ايق تيماس
معناه قد يمكن بالحيلة من أخذ الاسد ولا يمكن بالقوة من أخذ الخيال التي
تنصب في الغوالير يضرب بمن يروم استعمال الحيلة في أمر اذا عجز
عنه بالقوة ك لا الا هو الأبرص الانسان ويقال للانات الأرقط
من الخيل ك ويقال ك لا بلوى اي خالف الامير الملك وهو على

الآ اسم مُشتَقٌ فَرَبُّ مَرْعَاهُ ۝ الابعاج اسم موضع بالنجر ونوع منه أحمر
الاَبِي القمر ويقال للبدر نولُ الرِّي ۝ الاَبِي هو شهر ايضا وقال
قِشقا ابتركلسا قلى قتلغ باى ۝ تركز كجا القنور اذ لك بلا ات
يقول استعد للشتاء اذا جاء الصيف المبارك لان الدهر ينفد والشهر
يفنى بمضي الليل والنهار وانما سمي الشهر باسم القمر لان مضي الشهر يعرف به
وفي المثل اتى تلون بلسا الكن املا ماس ۝ يعني اذا صار القمر بدرا
لا يشار اليه باليد لانه يراه من كان له بصر يضرب هذا في كل امر
اشتهر المنفوص منه ت اوت لغة في اذت للجفنة ۝ اوت لغة
في أفت للحياء ۝ اوت بمعنى افت بمعنى نعم والاصل فيه ان حل
فاذا كانت بين الحرفين فانه يجوز مبادلتها بالواو كما يقال للرسول
يلاوج ويقال للاجج ويقال للطرثوث يقاوين بالواو ويوا كذلك اون
الشهر بلغة سيرم وهي اسبجاب ۝ اون الحبة لغة في أفن
ومن الماء منه ابز الهج من البعوض بالغربية غ ابغ الدب لغة
الغربية وقفجاق وبعماني ادغ ۝ ابغ حرف يقوم مقام نعم ومقام
بئس ايضا يقال منه ابغ اذكوا اي نعم الشيء ويقال ابغ يقرنانك اي بئس
وهذا الحرف يدخل تاكيدا في الخير وغيره ق ابق القصعة والغربية
لا تعرفه وسمي القصعة حتى ابق القدم لغة في الذال ۝ ابق العبد

[illegible] ۝ ابو حيان [illegible] عن ۝ ابو الجبال والاكم بالغربية
وقال بعضهم ان قنق كرت فقاسقار فلان يقول ابو كرت افني يقار
يقول ذهب الزمن اذا وجروا صنفا كانوا عدوه من الدولة والجد ويعني
الزمن اذا زاروا اباهم وجبا لاي مقارة هم وامواتهم حوفا صيلا ينزل
الصيف ت ابك كل مرتفع من الارض شبيه التل بالغربية ۝
ابك بير الغانك من الرمل وهو الذي يغيب فيه الاقدام فيتعذر
اخراجها منه في الماء وغيره ۝ ابك لغة في بيك وهو المغزل
ن ابن اللعب المعل الخرسة ت ابا الكف ۝ ابا وكرم الطابر
وعشه ابا الاخ والقريب وقال
تقرا حن تلكري اذ لمرب ۝ ابا قدس اعلى حبلا بغار ۝ يصف قلة الرجل
بين الاخوان يقول يرى الرجل ماله ولا يبالي من اتلفه ان خنو ابن اخيه
لاجل المال ۝ ذوات الاربعة ت ابا الام بالغربية وعند التركمان
القرلقية بيا صليه ۝ ابا باسباع الالف الدب بلغة قفجاق ۝ ابا
الاب بلغة تلت كانها بقت في لسانهم من الغربية وهم بنو تاث بطن
من التين ضربت الى ديار الترك فولدهم ۝ ابا سني النوم وهو بيت
يبنى كالقبة وله سافود وشوك يوكل في الجبال ۝ ابى من اسماء
الرجال ۝ ابا القسلة بالغربية ۝ ابو الاشعيداج ت ابا هو الاب ۝

اتا ساعوز الطبيب ج اجا بمعنى اخا وهي الأخت الأكبر والحميم
مبدلة من الكاف كما يقال حرم وكرم جنبد وكنبد ه اجي الشمله
بلغة برسغار ه اجا الظهر ه اخي الأخ الأكبر سنا ذ اذو والاكمة
ومنه يقال الكثيب قم اذو ومنه سميت بلدة يارغو اذو كند ه
اذو بمعنى خلف يقال منه من اسك اذو كلام معناه اني اتيت خلفه
ويقال من سيكاذو برد م اي اني اتفقيتك ه اذى هو السيد والمولى
يقال منه اذم ما تاير معناه ما ذا يقول مولاي ويقال لله تعالى
اذى يقولون اذ مزير اي امر ربنا ر اراوسط الشي يقال منه
كشى اراكردم اي دخلت بين القوم ه ارى الزنبور وهزن وافقت
العربية لان المرى في العربية العسل وفي التركية ما يتولد العسل
صفو ويسمى الترك الحلى العسل اري يعني ومعناه سمن النحل ه اورو
الجفر التي تحفر لصيانة البرد والسلجم ونحوه ه ارى السياح والجلبة
وفي المثل ارى قبسا اعشر اقلبشور يعني كلسا امرم تبر شوره ه
معناه اذا تقع الصراخ اجتمعت العشيرة اليه ليعينوا الصريخ واذا جا
العدد اجتمع الاحزاب لقتالهم يضرب هذا المثل يومر بالتالب في
الامور ه اري الذكر من الاولاد يقال اري اوغلان اي الذكور من
الاولاد ز اذو كلمة تخيير بين الشيئين يقال منه ازم بيكا ازوقاطرت بكا

[illegible] سل العسل او البطيخ والثمر ما يستعمل من الاشياء فهام يقال
سلم موسى ازو بر بر موسى معناه اناتي ام تذهب ه ازا الدهر
السالف يقال منه ازا في يلكا انجا ايمش اي كذى قال حكيم الدهر السالف
وقال ازدى ازا الزمان ازدم بكي يلك ناغ · ازدى اكش الكلام كلام الثمر الناضج
بقول كان في الدهر السابق رجالا اصحاب مناقب اطوار حلم وعلم تكلموا
بكثير من العظات بصفو القلب بتذكارها ه ازى الفحم في الجبل يلغة
جغل ه ازى هو القماقب وهو العام الذي يتلو المستقبل يقال منه
ازقن ازدى اي العام المقبل والقماقب شن اشو المعزة وهو الطين
الاحمر غ اغو السهم ه اغي الرياح ومنه يقال للخازن اغجي لحفظه اياه
ف افا حرف تالي منزلة قول العرب واو يلي اذا توهم الانسان من شيء شر
افا افا ه افا اسم طعام وهو ان يطبخ الارز فيلقى في الماء البارد ثم
يصفى منه فيجعل فيه السكر والجزر فيبرد ويوكل للبرودة ه افا
بطن من الغزية ق اقي الجواد ومنه يقال للجواد الفرس اقي يعني
اي الجواد من الجور كاخا الاخت الاكبر والغزية تسمية ازا
اكالقب من كان ذا عقل وسن يحوب في الامور من السوقة بعد
التكين بدرجه ولولا اصل ودلالة القرنس لما وصل الى القصر
بعث اليه ملك الترك سريته كلهم شباب ليقاتلوه فقاتلهم الوزير

إنك بعثت إليه الشبان يحبون أن يلون معهم رجل كهل ذو سن مجرب للحرب
فقال أوكما معناه الكهل يقال لي فبعث رجلا كهلا حتى بينوا طلايع في
فهزموهم وساق واجر من الترك رجلا من عسكر ذي القرنين حتى قط
إلى سرته وكان المقتول قد شد في وسطه هميانا وفيه الدنانير
فانشق الهميان وانصبت الدنانير مختلطة بالدم فلما أصبحوا رأت
الترك الدنانير المخلوطة بالدم فقال بعضهم لبعض ما هذا فقالوا
الترك فان معناه ذهب ودم فسمي به طود هناك عظيم بذلك الاسم
وهو جبل هو اليه كثير من أهل الوبر فربما يعرف نصالحه بعد ذلك
ذو القرنين لا الا الابرص وفي المثل كشي الاسي أجنه
يلي الاسي تشنين معناه أن برص الإنسان يظاهر يعني
اضمار المخالفة وان برص الدواب خارج بدنه بادي يضرب هذا فيمن
دس هيابة في تملق الاحرف ومعناه رويد يقال الا الا اي
رويد رويد وقد يقال الاصل بالحاق الكاف واللام الا الا السوء
وهو علم في المفازة وفي المثل الا بلسابول ازماس بلك لسا سوزيدما
معناه اذا كان في المفازة إدم لا يضل الطريق واذا كان في الرجل
عقل لا يخطئ في الكلام الا اسم واد ينزل على شطيه قبيلتين
من الترك وهما يغما وتحسى وطايفة من جكل وهو يجوز ديار الترك

ل ضع الباب والعاقل الذي يضع من غير معالج مر اما الام بلعة تك
كانها سميت فيهم من الصرعة ك اما هو الضيف النازل في البيت في
المثل اما كلسا فت كليرك معناه اذا حال الضيف جاء الحذر واليمن
معه يترك به يعني لا يستقله وقال

كلسا قلي برلغ بلب نجع انا كلورانق بلمس اشغ شا انا
يقول اذا اتاك الضيف زت الحال ضيق النازل فاجهد عندك ما كان له
حاضرا من الطعام ولا تبطل امره في رحالك ك ف انا الام ك اي الاخ
الاصغر في السن ك والعنه منه ت انك النجام وهو طاير اصم
مثل الاوز ك انلك هو مزج الشراب وفي المثل يرث لجلسا انلك يرك انلك
معناه اذا كان النطل صغيرا فضع المزج ليراك يضرب هذا لمن يوصر
ان يرى الامر الصغير عند الناس كبيرا ك ز انكر يرق ومعناه لا تقال
انكر ايدم اي قلت له وقال

ايدم انكر سافك برني بانا الك ك لحسك بلوي بارك فولان اوبادك
يصف طيف الحبيب ويقال قلت له باجهدي كيف ضربت الناء وهاورت
المفاوز المديدة والاطواد الشم ك انكو الكهف ك انكر السرة وهو
اختلاط الضوء والظلمة والعرب تسميه امزه ز انكر الجل وهو
سوق السير وغيره بعد حصد بن يقال للرجل الذي يتلفت منه

وهسر كأنه أعجمي انكس كشي لك انطل أحق قبع اي باب منع هذا ان الكاف
حرف ومعناه غير يقال نوا تا انكر كلور اي حي بفرس غير هذا ام

انقضت أبواب المجرد هذه أبواب الزيادات

باب ـــــــــ افعل في حركاته

ف ارمث الكمثرى ج ارنج العرعر وبكا شعر فرتين تسميان
ارنج ٥ اجلج المعراض الذي يرمى به الأرنب وهو ثلاث قضبان
يضم رأسها بحديدة ٥ ادغج الشعلة من النار ٥ ارنج كل شيء يعتبر
الإنسان ويقال للدنيا ارنج ازن اي الدنيا غرور ٥ ارنج التيس
وفي المثل ارنج اني ام بلور اخلوا تي بل بلور ٥ معناه ان الظبي
يكون حدوا وان الجمل العنز يكون نفاخا يهيج الريح في البطن ٥ ارنج
المرج ومنه يقال سوف ارنجلنوى اي ماج الماء ٥ ارنج صفيرة
المرأة وقرعتها ٥ ارنج الأثفية ز ادغر فحل الخيل ٥ الكوهو
الثرثار ٥ وفي الحرب كيد يسمى الكركرك وهو ان تكتب الجند كتابة
كتاب من كل اوب فاذا كرت كتيبة تبعتها سائر الكتائب
وهي الحيلة قل ما ينهزم ز ارقر من اسماء الرجال ٥ ازكر سود
هو دابة الفلح والمجد في ابتداء الربيع وقال

ياعمرو بن اركزي ٥ اقتي اقر منذري ٥ تعزى يرق للزوي ٥ تكلاسوم كلاسم

يقول ابلج صبح الربيع فسالت دوابه الجدد والسيل الاتي وطلع النهم الناقب
فاستمع كلامي عجيبه من غير سخلة ٥ اكسر اليتيم والخبران واصله اوكسر
ماخوذ من اوك وهو العقل والفطنة ٥ اثمش من اسماء الرجال ٥ اذرش
راس كل طريق ٥ اذرش الحاجز بين الاشياء ٥ اذغش اسم موضع ٥
اذكش هيل من الترك توطنوا اوزجند واصله احدش على القلب ٥ ارتش
اسم ماء بفيافي نمار بفيض في بحر هناك وفيه ملح واودية يقال له ارتش
سقى وهو ماخوذ من قولهم ارتش اي بارني في المعابرة ايضا اجلدني في عمود
ارتش هو التفحص والمطالبة يقع بين القوم في شيء يقال منه ارتش فلان اي
هاج البوف والتغحص ٥ ارقش العير وفي المثل يا قوير ساقين ارقش كلدرور ٥
معناه ان السفر ياتي باخبار البلد البعيد وهذا كما قيل وبانيك بالاخبار من لم تزود
ارقش اسم المرسل الى انسان بعيد الموطن يقال منه انك ارقشني كلمة اي جار سولة
وتكون بمعنى الرسالة ايضا القرش الثناء والدعاء وذكر ايادي الرجل وعد سلفه
يقال الك بك كالقرش يريد اي انه اثنى على الامير ويقال يلا وجفا القرش
بيركا اي صل على النبي عليه السلام ٥ ارنج الجزيرة ٥ ارنغ الرجل الفارس ٥
ارنغ ماء اعمل معشب ٥ ويقال ارنغ اي بيت ذو اعلب ٥ ارنغ صدر
المراة ٥ ارنغ حقو الجمل ٥ اغرغ الوجع في الجملة ثم نسب وجع كل عضو الى
العضو نفسه ٥ اغرغ سنا وكي الفهقة ٥ اغرغ هو جزع الوادي يقال

تاغ أغرغ اى منقطع الحبل ٥ ألق اسم بلد قرب طراز ٥ ألق نهر
الأرث بلغتهم ٥ أجغق الزكام ٥ أدرق بيت يسمى السيل بالعربيه ٥
أحدق كلمة ومعناها غير لغة الغربه والترك تقول اذن بمعنى
غير وفى المثل اذن كتى نانكى تنكسماس معناه ان مال الغير لا يعد
مالا وان كان فى يدك لانه يسترد ٥ أذلق مستعمل عظم الذراع
أذلق منبت البقر من الأرى بلغة ارغوه أزغق التابع والشاكرد
أرتق الزيادة ٥ أرتق الشريك وفى المثل أرتق اردن ارتق الماس
معناه لا يأخذ الشريك من شريكه زيادة فى القسمة يضرب فيمن يؤمر
بالانصاف ٥ ازمق الشب الأبيض ويشبه به قرع الأقرع فيقال
أزمق نار ومعناه كأن راس الأقرع ملطخ بالشب بزاى بين الحرجين ٥
اشرق كلمة تذكر عند معالجة الصبيان من السعفه او العين فيدعى
ويخرج وجهه فيقال اسرق اسرق اى كن معضوضا ياجنى ٥ اشرف
الردام ٥ اشرف الوسنان من الناس اغرق كتى الرجل الدخيل الذى
لا يعرف من هو ادغوق لغه فيه على القلب ٥ اغرق ثقل المتاع
يقال منه اغر اغرق قيودا قلدى معناه اين تترك الحمل والثقل ٥
اقرق هو الابرق وهو وافق الحربيه لفظا ومعنى الا ان الباء
قلبت فا تركيه وقال

أقرق بتى قرليو ٠ سقرق تاوكرليو ٠ سقيح قرى كرليو تركن بلا سقلم ٠
يقول بان راس الابرق منتصب كعنق البط والقعب مملوكا العين فوق
الحزن ختمه وتسر ليلا ونهارا ٥ أقرق الوهق وفى المثل
تاغ أقرق اكماس تتلرى قيغقن تكماس ٥ معناه ان الطود الشامخ لا يحمى
بالوهق ٥ وان البحر لا يستكر بالزورق ٥ يعنى به ان الأمر العظيم لا يرد
بسبب ضعيف ٥ أقلق الكنانه ٥ الحق الحليم الظريف ٥ الوق ان الفرس
الجانى وغيره ٥ الغق اسم قريه لكاشغر ٥ امرق كنكل القلب المهموم الذى
لا ابرك هو ان يخلط الرائب باللبن الحليب فيشربه وهذا دواء مستهل
لمن عقل بطنه من شرب الرثيه والمهيض ٥ امك الخبز بلغة بغما وخبى
وبعض الغربيه وقجاق وهذا نظير فى العربيه وهو ان تبدل الواو من
الباء لقرب المخرج ثم التاء من الواو وهذا كما فى القسم تقول بالله وتالله
تالله ٥ الا از هذ القياس يعيد فى التركيه ٥ انلك هو مداق اللحم
وكذلك الشاة التى احضرت للذبح يقال انلك قوى اى شاة لحمه ويقال
للرجل الضخم انلك كشى ويقال لصاحب اللحم ايضا انلك كشى بكاف وكيكه
وقصدى انى لا اذكر الصفات الا ما لا يوقف عليه الا بالذكر ٥
انرك الأشقر من الرجال بالخربيه ٥ انرك المختال بالخربيه وقال
انرك انن اغرى ليو نيزكا بقار ٠ الكن تشبث بوسن اشغ تشبث بقار

يقول عجز من الرجل من كان اصله لئيم بزع ٥ وجه السيف كانه لئيم
يمن على الضيف المسامر ما طعمه ٥ ويفرغ ذلك على راسه ٥ ادلك
العطة ويستعمل اوت في العطة واصله اكت ٥ ايمك الخبز ٥ اجلك
هو ولية السرج ٥ اجمك هو فرو البرقان ٥ ادرك الشيء الخشن بلغة
ارغو واصله ارك ٥ اذلك الزمان وقال
اذلك قمح كفرحي ٥ اردم اخ شقرحي ٥ نجح بقز تقردي ٥ اردم بكي خرتلور
يقول ضعف الزمان وقلب المناقب فالضعيف والخامل قوي لما
قال امير المناقب يعني به افراسياب الملك ٥ ادرك نانك كل شيء
رابع وهو الزايد بعد القلة ٥ اذلك نانك كل شيء ينتفع به ٥ ارتك
الأشعث من الحيوان والناس ٥ ارتك الطريق المسلوك ٥ ارتك السنة
على كل شيء نحو الغاشية على السرج وما يبسط من الديباج على
قبور الاكابر وكذلك غطا كل شيء ٥ ارجك الضفيرة بالغزية وهو
قلب اركج ٥ اردك الاوز وفي المثل فاز قبسا اردك كولك اكانور
معناه اذا انقص الخيط من الجوض تملك الاوز الجوض يضرب هذا في
خامل يشرف على القوم بعد ذهاب السيد منهم ٥ ارسك اشلار
المراة الموسسة الباغية وفي المثل ارسك اركا نكا سايك اكا نكا سايس
معناه ان العجول من البواعي قل ما احد الرجال لفرط العجلة فلا يتفق

هذه اشتباهها كما تريد كذلك العجول من الناس لا يبلغ بغيته لانه يعطب دابته
لعجلته فيمشي جسرا وهذا كما روي عنه صلى الله عليه وسلم انه قال ان المنبت
لا ارضا قطع ولا ظهرا ابقى يشرب هذا ممن يومن بترك العجلة ازلك الاصبع
ازلك هو الاصبع لغة في ازنكاك ٥ ازلك الحذاء الذي يحذ من جلود الجزر
وفي المثل ازلك تلسا ازالدي ماين اجلك تلسات بعربا بين معناه اذا كان
الحذاء صاحب الرجل لا يحفي رجله كما ان الولية اذا كان على ظهر الفرس
لا يدبر ظهر المحرم في الامور ٥ اسرك السلدان ٥ افشك العارضة ٥
الركل الجرمل بلغة اج ٥ امرك طرف ضنو السرج مقدما وهو خراه
اخرك شيء يحذ من اللبن والرايب كهيئة الجبن وهو كل ٥ ارك الغزل ٥
ارزبخ زبرك المهد للصبي ٥ اكسك كل شيء مزجو الزمان المزوق السك
الناقص من كل شيء يقال السك برماق احد درهم ناقص ٥ اخمك هو
خرص المراة من الذهب او الفضة وهي الحلقة ٥ وهو في الاصل مصدر ٥
ويقال لكل شيء ملوم اكماك وهو ايضا في الاصل مصدر ٥ اندك السطح
بلغة الغزية لك اجعل الشيء المثلث وهو الذجلة بلغتهم ازكان ٥ ازسك
الشعر الاصهب ٥ اشتل اغل هو مجزء ولد الرجل اندك از الرجل الابله وفي
المثل اندك اما قللني اعزلا ٥ معناه ان الضعيف الابله هو
الذي يكرم رب البيت يعني ان الزامة واحت للضعف وقال

أندرکشی یتیلسون ایل ترویتلسون • تقلی یری متیلسون قدعویاسفلسون
معناه نکشف الکربه بالسیف حتی یفیق الأبله وتصلح الولایه فیمشی
الذیب مع الجذعه من الذیب معاخلفه فیرجل الهم عنا ه اترم
الدوا المسهل ه ویقال سوت اترم للشبرم سوت اترم وهذا
قریب من العربیه ه اخشم وقت المغرب ه یقال لما تحت جنوی
السرج من الجانبین اذرم وهو الزرغب واللبد ه أذرم هو
خیار الأشیاء ه أردم الأدب والمنقبه وفی المثل أردم بشی تیل
معناه ان راس المنقبه اللسان فمن عرف حسن الکلام ینال به
الشرف ه اشتم کل ما یرصع من الذهب والفضه علی الأبازیم علی
رؤس المناطق وسیور السرج وهو الذی تسمیه الغزیه سافت ه
اشرم کشی الرجل المتقبض القطوب ه اشلم هی بایده کهنه الجفنه عظیمه
تلون بین یدی الملوک لاقوام لها ه بیر اقتم بیر ای قدر رمیه من الأرض ه
اکرم هو تیهور الماء وهو مستنقعه ه امرم کل جماعات من اهل الولایه
اذا خاضوا فی أمر یقال امرم تیر شتی ای حرکت الجماعه ق اتغن
سیر عریض فی السرج من الجانب الانسی جعل فیه حلقه الجزام ویشد
فیه لسانه ارقن قمر مولد من فحل وحشی ورمکه اهلیه وهو اسبق
الخیل فی الرهان ه ارکن النسع بالغزیه ه ارکن هرف ومعناه حالة کری

یقال منه ارکل ارکان ضردم ای رابنه حالة اتیانه ه ارکن سوف
الماء المستنقع وکل شی مجتمع کذلک ومنه لقب اکابره فرلق کول ارکن
معناه ان عقله مجتمع کالغدیر الممتلی ه ارکن یغم المطر الدائم ایاما ه
ارقن اسم العام المقبل یقال منه ارقن ایزی ای عام مقبل وقبائب ه
ارکن الهراهر التی یقع بین القوم من عدو فیفزعون الی حضور
وقلاع اترن الشراویل سمتها بعما ه اجلز الرجل الذی دخل من العدو
مستسلما وامنوه استن حرف ومعناه فوق یقال اندا استن ای فوقه ه
استن رمق ومعناه تحت وهی لغه ردیه والأفصح التن ه اقرن شی
یبنی علی هیه کور الحداد یخبز فیه التن حرف ومعناه تحت ه اشغن
الرباس ه اشکن یراق التراب والرمل الیمال ویقال للسفر المعد
اشکن ومنه یقال للبرید المسرع الفارس اشلیحی ه استن البرقان وهو
جلد یتخذ منه الفرو ه انداب لغه غربیه ومعناها بعد ذلک یقال
منه اندا یندم ای قلت بعده والترک تقول أندا بالالف ویکون المعنی
هناک یقال منه مز اندا اردم ای کنت هناک **المضاعف منه**
ت ارنت الهدیه نحو الفرس وغیره ممدة بین یدی الأمراء وغیرهم
ثم جعل کل هدیه سمی ارنت ارقن لشی الجرون من الرجال ه
ارقن الخشبه المعرضه بین حایطین او سار بین ترک انحک الهرهد

امكك المحنة وفي المثل امكك اكندا قلماس معناه لا تبقى
المحنة لازمة اكتاف المحرومين الممتحنين وهذا بمنزلة قوله تعالى ان
مع العسر يسرا وقال امكك القرقوف وهو رماغة الراس
ايدي سنك اوذو . امكك تلم ايذو . يمشر قتغ اوذو . كنكلم سنكا يكرك
يصف طروق طيف حبيبه ويقول كيف جزت الينا من هذه العقاب
الصعاب فاجاب وقال قاسيت منك محنا فلانت الجبال عندها وقلبي
اليك سريع الحضور اشكك الحمار في احدى اللغتين في قولهم اشياك
والياء مبدلة من احد حرفي التضعيف ومثله جايز في العربية يقال
تقضى البازي واصله تقضض وقوله تعالى ثم ذهب الى اهله يتمطى
اي يتمطط وقوله تعالى وقد خاب من دساها اصله دسسها
اركك الذكر من كل الحيوان ومنه يقال للعترفان اركك تقاغو
انكك البقرة انكك الانثى من السلاحف بالغزية **المثال منه**
ر ايغر اسم ولاية وهي خمس مداين بناها ذو القرنين حين صالح ملك
الترك اخبرني نظام الدين اسرافيل طغان تكين بن محمد جقرمانقاخان
عن ابيه قال لما وصل ذو القرنين قرب ولاية ايغر بعث اليه خاقان
الترك اربعة الاف رجل واجنحة قلانسهم كاجنحة الشواهين
وكانوا يرمون النبل خلفا كما يرمون قداما فتعجب منهم ذو القرنين

فقال اينان خذخرند اي هولاء استبدوا بما كلهم لا يحتاجون الى طعام
احد لانهم لا ينفلت الصيد عنهم فياكلونه متى ما ارادوا فسميت الولاية
خذخر ثم قلبت الخاء الفا وكذلك يفعل بحروف الحلق تبدل بعضها من
بعض خصوصا الخاء بالالف والالف بالخاء قال محمود صاحب الكتاب
ولهذا المعنى كان اباؤنا الامراء يسمون خمير والغزية ما قدروا ان يقولوا
امير فقلبوا الالف خا فقالوا خمير وابونا هو الذي فتح ديار الترك من
اولاد السامانية كان يسمى الامير بجركين فقلبوا الالف خا كما اريتك في ايغر
لما قلبوا الخا الفا جعلوا الذال التي في خذ يا وهذا قياس عظيم اي يجعل الذال
يا ثم جعلوا الخا التي في خز غينا ومبادلة الخا بالغين والغين بالخا جايز كما
يقال ختر وغدر وتلك الولاية خمسة بلاد واهلها اشد الكفرة وارماهم
وهي سلمى التي بناها ذو القرنين ثم قوجو ثم جنبلق ثم بيش بلق ثم ينكي بليق
ش ايتش هو ان يسال الرجلان كل واحد منهما حال الاخر غ ايتغ لغة
في ايتش في الاستخبار عن السلامة ونحوها ق ايرق لغة بمعنى غير لغة
الغزية ايرق الثيل وهو نبت ناعم والترك تسميه اذرق فالغزية تقلبها ياء
يقال ايلق ايلق معناه كذى كذى بالغزية **والمطوي منه** ل ايلا
بالغزية ومعناه كذلك يقال ايلا قلغل اي افعل كذى ايلا الظهر بالغزية
وقفجاق تجعل اليا زايا فتقول ازلا **ونوع اخر منه** ق اجلق

أشلق المطبخ والغربة سمي البرا الشلوك اسيك الجمار اسمك لغه فيه
وبالياء افصح ق افيا السفر جل في لغة **ذوات الأربعة منه ت**
الكلو العلوفة من الحيوان ذ اقر وحرف ومعناه رويد يقال اقر واقرد
اي ترفق رويدا ك اذكو الجسر من كل شيء وقال
فشي قتم اغشقا . قلغل انكرا غرلق ٥ ارنت البا انغل اذكو تقرا غرلق
يقول احسن الى عشيرتك واكرمهم فاذا قلت هديه فاعدلها عوضا
حسنا **ولوع احرمنه** امشوى نوع من الاجاص اصفر **الغنة**
ذ الكدز الدمس وهو اصل نبت ينبش فيتداوى به الفرس من وجع البطن
وفي المثل الكدز بلسات الماس ٥ معناه اذا كان المرمس حاضرا لا
يموت الفرس من وجع البطن لانه يوجربه فيبرا يضرب بالاستعداد
للمسافر ج انكلح نت جبلي مثل النوم يوكل مع الصنع ك انكلك هو
الرخف وهو صبغ احمر يطلى به وجنات النساء ذ انكدز حرف
ومعناه القدام والغربة تطرح الدال والنون فتقول انك يقال
انكدن برت اي سر بفرسك قدام او لهذا القياس **الغنة الاخيرة**
الدنك اسفل الخف وفي المثل انقا قت انسا الدنك يتماس ٥
معناه اذا دفع الحيا الى الكلب لا ياكل اسفل الخف ٥ يضرب فيمن
يومر معاملة الجبان ويراد به ان من لجي الى الجبان يترك افعاله

الرديه بالجبان . ل ازلنك الجربا براي بين الخرجين بالغربة ذ ازدنك
نوع شبكه يصاد بها السمك وهو ان يغرز الخشب اللطاف صفا في
الماء فيترك له دربة في وسط النهر فيلقى الشبكة في فم الدرب فيدخل
السمك فيها فيخرج دفعة واحدة يس اخسنك از الرجل المعربد في
سكره لغه في اخسم **المثال منه ت** اينك از الرجل الاصلع الكثير
جكل اينك فخت القمر **ذوات الاربعة** ارنكان از هو الرجل
العرب وفي المثل ارنكانكا الك قري بوزن اوم نكاما بس معناه
لا يصل لسراويل العرب خمسون ذراعا من كرباس لانه لا ينعجه
الاجنبي يضرب هذا لمن يومر بالتزويج ع

باب افعال وافعال وافعال

محركة الخشوخ جركانه ٥ ذ ارفار الازويه وهي الانثى من
الوعول تجعل قرنها في نصب السكين ٥ اشار هو ان يبل التبن
والنخالة فيخلطا فيعلف به الخيل ٥ اشلار المراة واصله اشيلار
يعني السيدات من النساء فطرحت الياء تخفيفا لكثرة الاستعمال وهو
جمع يستعمل مجردا وتسميه هذا قصة طويلة غ اخشاغ الشيبه
يقال انك اخشاغي اي شيبه ٥ ارفاغ لحمة الثوب افروغ لغة في اغروغ
وهو مفصل كل عظم وجزء [illegible] وسقطعه افروغ الفهقه والاصوب

فى هذه الثلاثة الحروف اعراغ القصد والعزيمة ك ادراغ حرق ومعناه
كذلك يقال منه ادرغ ايدم اى كذى تلك لغة حكل ك ابدغ هو اطار النحل
والغراب ك ابراق الثوب الحلق وغيره يقال منه ابراق توب اى ثوب خلق ك
اتغاق الصفار والقولنج ونبت اصفر النور يقال له اتغاق يشبه به
كل وجه اصفر من الجن اجماق الجنة وقال
ترلك حجك بزلدى . برجن بدم كرلدى . اجماق برى كرلدى . تملغ بنا كلاوسون
يصف الربيع ويقول تفطرت انواع الزهر فكأن بساط الرياح قد بسط
فوق ارض الجنة فاعتدل الزمن حتى لا يعود البرد ابدا ك اخساق
الاعرج ارناق ناقد الشئ الفاسد ك ارغاق المحل ك اعراق حمل من الترك
سكان تفرسى قرايغاج اعلاق بر الموضع الذى لا انيس به ك اعلاق
الجدى وفى المثل اعلاق بلا سيز اعلان بلا سيز ك معناه لا عقل فى
العصيان كالاخ فى عظام الجدى ك اشتاك الطلب والشبع والفحص
عن الشئ يقال منه اشتك قبدى اى هاج الطلب ك اشتاك الزيادة فى
الشئ نحو ان يزاد المائة على الف يقال منه من اشتاك بيرم اى اتى اعطيته
الزيادة ن ايلان دويبة من جنس الجرذان ارغوز دويبة من جنس
الجرذان طويل الجثة قدر نصف ذراع يصاد بها العصافير في
شقوق الحيطان فاذا وثبت على الشاة اصفر لحمها واذا وثبت على الانسان

في نومه احذه الاشره النون الذهب ك امكان الاذخ ك انكار الناقه
وفي المثل انكار الكرسانو بزلار ك معناه اذا جنت الناقه رعا
الفصيل محبان بضرب هذا في حث الاقربا بعضهم على بعض ك
المثال منه ش اتناش المراة التي لها من يرفقها جرا ما في
اتناق اسلار المراة الطلعة الخباة ن ابران الماخض ومما الحق
الواو به اتاغو بير اللغب المنفوض منه ن اليان
الرال وهو اصل يد طين الرج بوكل العنه منه ك
ارتكاك الاصبع وفي المثل بير ارتكاك تور اى ماس معناه ان
الاصابع الخمسه غير متشويه بل تلك الناس متفاوتون ارتكاك هو الحص
باب فعال وفعول ج الوج بورود
الار اليعقوب ز اوشور كنى السقدان ك اسير الاعرم من
التبان ك اذير المرتفع من كل شئ ش الكش بحاله كل ما يذاب
من الجواهر ك الكش الجدون من الجبور ك اوك از الرجل العجوك
الوك التهرية غ الاغ كل ذكر من الخيل الربل المشرع بامر الاسير
قرلية حين حد الاخر الاغ هو رفعه التوف اخاق موضعان
ملق المتمسن بسرب ك اشاق التمهه يقال اشاق سورا اى ملا بيمه
ل اسال اسى الانسان الفاعل في الامور ك اسال اسم كل شئ امه خاتون

وابوه سوقة هذا هو الاصل ف اجان كل سفينة ذات جناحين بلغة
قفجاق **المثال منه** اياس لوك هي السماء المصحية وبه يسمى
المماليك اياس يشبه صفا وجهه به ف اتون الوقح اللئيم **ذوات**
الاربعة ك اكاى اتا الراب ويقال للربيب اكاى اغل ه ويقال
للربيبة اكاى قيز م اماى شي يخرج من بطن المراة بعد الولادة كالحقة
قيل انه صاحب الولد في البطن وفي المثل للنسا امايقا تبنسا اغل بلور ه
معناه من خدم ذلك تجد الولد تتفالن بذلك ه

باب فعلى في حركاته ب

اربا الشعير
وفي المثل اربا سيزات اشوماس ارقاسيز الب جريك سيوماس ه معناه
ان الفرس لا تقدر مجاوزة العقبة حتى تقضم الشعير فكذلك البطل لا يقدر
كسر صف الحرب الا بظهير يعاونه يضرب فيمن يومر بالتعاون في الامور
ت ارتو وسط كل شي يقال منه ارتوار اى رجل توسط من عمره ويقال
اق ارتوسي اى وسط البيت ومنه يقال كون ارتو للظهر لغة جكل ه
ارتا البكرة ج ارجى الحقيبة د اردو قصبة الملك ومنه سميت
بلدة كاشغر اردوكند اى بلدة الاقامة وقصبة الملوك اردو وقصبة
قرب بلاساغون وبلاساغون ايضا تسمى قوز اردو من هذا ه اردو بشى
اسم الفراش للملوك ه اردو نافقا اليربوع وجحر الوبر ومسكن كل حيوان

تحت الارض ه اردو تال النورة في احدى اللغتين ه اكدو السكين المعقف
الراس الذي ينحت به جفون السيوف وغيره اكدى المذبح ه امدى
حرف ومعناه الان يقال امدى كلدم اى جيت الان والغزية
تكسر الالف فتقول امدي **وقال**
ابكم كلب اغردم ارسلن ليوكردم الب لاربشن تغردم امدى منى كيم تتار
يقول قصدت الى العدو خنقا ضجرا فزارت زئير الاسد وقطعت روس
الابطال فناديت وسط الجمع وقلت من ياخذني ه امدو الطمع والسوال
ومنه يقال للسايل امدوجي ه اندا حرف ومعناه هناك ر ابرى الحفرة
اترا وسط كل شي وهو وسط كل شي له جوانب وهو قلب ارتو ه
ابرو حرف ومعناه ان لم يقال منه مونى تيلا مساسن ابرونا كراك ه معناه
اذا لم ترض هذا فماذا تبتغي ه اذرى المذرى وهو الذي يذرى به البر
لينقى وكل شي له شعبتان فهو اذرى ومنه يقال للانسان اذرى بتلغ
اى منفرج الفخذين اترو قباله كل شي يقال اول منكا اترو كلدى اى انه
جا بقبالتي ه اسرا حرف ومعناه تحت اسرا كلمة ومعناها دون ذلك
المكان يقال منه ال اندن اسرا ال اى انه بعد ذلك ودونه ه اسرى
النمر ه ويقال لكل حبل مبلق اسرى يشغ وكل شي ذو لونين فهو اسرى
يشبه بلون النمر ه اغرى اللص ه ويقال بم نانك انك اغرى ال اى هذا

الشيء دون ذاك والأصل بكسر العين إلا أنه خفف كما يقال إبل و
إبل وأذن وأذن ٥ أكرى كل شيء معوج وفي المثل يلان كندو أكريسين
بلماس تقي بوينن أكرى تير معناه أن الحية لا تعرف عوج نفسها فتزعم
أن عنق البعير معوج يضرب هذا فيمن يعيب هو فيه ٥ أكرا
الأطرية وهي صاحبة تتماج ٥ إلا أنها أنعم منه ٥ الري البدرة وهي
جلد الجدي وقد يقال الدري بزيادة الدال ٥ أزرو وهو ابن آوى بزاي
بين المخرجين ويقال للناس إذا حفوا حول شيء كشي أزرو ليو قرى أي
ازدحم الناس حوله كما يزدحم بنات آوى حول الإنسان لتأكله س
أرسو الرذل من كل شيء بالغزية غ أرغو اللهب وهو ما بين الجبلين ومنه
سميت البلاد التي بين طراز إلى بلاساغون أرغو لكونها بين الجبلين ٥ أرغا
الدوحة بالغزية وكذلك بلغة أرغو ٥ إمغا الخازن للأموال والقيم
على جمعها ٥ انغا أر الرجل الرذل وكل شيء ساقط يسمى انغاف إرقى
فلاق الأذن المولله الحشرة ٥ إرقى دوا هندي يتداوى به المرضى
ق أرقا الظهر أرقا الظهير الذي يعاونك في الدواهي كما يقال
أرقاسز ألب جرك سيوماس معناه لا يقدر البطل كسر صف الحرب
إلا بظهيرك انكا الرية ٥ انكا الغيظ وإنما سمي به لأن الغيظ
يتولد من الرية وهذا قرب أحدهما من الآخر كما سمي المطر سماء ٥

أكى العوض جكلية يقال بو أتقا أتكى بيردم أي أعطيت عوض هذا الفرس ٥
أجلو الغنز ٥ أجلو المشروب من كل شيء ٥ أذكو الحسن وقال
كلسا كشي أتما أنكار أرتر كلا ٥ بقل أنكار أذكو لكن أغزن كلا
يقول إذا جاءك الإنسان متبسما فلا تحثوا في وجهه رمادا حارا وارمقه
بالإحسان بفم ضحوك ٥ أركي حرف شك يقال منه أل كلرمو أركي معناه
أيحضر هو أم لا وهو ينوب مناب الاستفهام ٥ أركو السنام ٥
أسلو المنسف أسكي كل شيء قديم بال يقال منه أسكي تون أي ثوب خلق
ألكو الفيمان ألكا بلاق جيل من الترك ل أغلا الفتى بلغة أرغو ٥
أغلى الخنزاب وهو جزر أبيض حلو يزرع في بلدة كاشغر فيؤكل ٥ م
أذما يلقى السايبة من الحيوان أورماسج هي الضفيرة ٥ أزمان كل شيء كبش
شق منه جلد البيضتين فلا يقدر بعد على السفاد ٥ أزما التوت بزاي
بين المخرجين ٥ أسمي ترم اسم واد عظيم يسيل من بلاد الإسلام إلى أيغر
فيغور هناك في الرمل ٥ أكما الطاق في البيت أكما تبراق التراب المكوم
وكذلك كل شيء مكوم ٥ ألما التفاح بالغزية والترك تقول الملا ٥ ألما
الجرة ٥ ن أتنو حرف يستعمل في القراض يقال من يرماق أتنو بيردم
أي أعطيت الدرهم قرضا ٥ أشنو حرف ومعناه قبل يقال منه من أندا
أشنو كلدم أي أني أتيت قبله ٥ أندا حرف ومعناه هناك والغزية

تقلب هذا الالف نونا اذا كان بمعنى بعد وانما اذا كان بمعنى هناك
توافق غيرهم وابدال الالف بالنون جائز في العربية كما قال الله تعالى
ومارب العالمين في قصة موسى الالف مبدلة من النون لانه لا
يجوز في الكلام في الاستفهام للعقلاء ان يقال ماهذا وانما يقال
من وقوله تعالى لنسفعا بالناصية الالف مبدلة من النون قال
الاعشى ولا النصب المنصوب لا تعبد الله لعاقبه والله ربك فاعبدا
اراد فاعبدن

باب فعلى إلى الاثنان في العدد
ومن الغنه الجيميه باب نعل

ت انج القرض يقال من انكار بزما وانج بزوم اي اني اقرضته الدرهم
يقال للمتدربه المعابر من الامور اونج ايش واصله من اقت وهو الجياء
ج انج الثالث في العدد انج الثاني وهذا قياس وذلك ان كل عدد
اذا كان دون العشرة فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم اذا اريد به
انه تالي العدد الذي قبله يقال منه تورنج اي الرابع بيشنج اي الخامس
اصله تورت الاربعه بيش الخمسه فزيدت النون والجيم لهذا المعنى
ويجوز ان ينطق في الجذور بهذا فيقال اونج العاشر يكرنج اي العشرين
معناه تالي تسعة عشر ك وهو قياس مطرد ه ارنج حرف ومعناه
لعل يقال منه الكلدي ارنج معناه لعله قد اتى ه اونج الرشوه

اوج النفع والتقلب في النعمة وفي بعض اللغات ارنز براي بين الخجيين ه
ف انج المواسة بالشي يقال منكا اقنوى اي انه انس به ك انج هو تلقي
الشي في العدد ه انج الجشرة يقال الم تعلم انج الكنوى اي انه تجشر بحشرات
كثيرة ه انج التمدح يقال بواسكانا انج كراك معناه ماذا ينبغي التمدح لهذا
الامر ل انج بول الطريق الملتوي والمسر بالمستوى وكذلك كل شي
ملتو انج التعبير على المشير في امر يدا فيه خلل رأيه م انج الزكا يقال
منه انج تنكوى كانت اي زكاتك جيدة ومنه سمي انج برماق اي الدرهم الغالب
وكذلك غيره ه انج المعتمد ومنه سمي انج ك اي الامير المعتمد ونوع
منه على فعلى في جركاريه ت انجو ناك الشي المطروح انجو
تلك الشي المدفوع ذا هو نوج شعر الرجل الذي ارسل بعد الاول وكذلك
لغيره ه ويقال للسنابة من الحيوان اذ نجو يلي ه ارنجو هو الابهام ف
افجو ناك الشي الذي تتعلل به ويستانس به مثل الجواري افجوق افعى
السريعة التي تذهب ليلا وتبيت العدو الغنة الكافية منه
ابنك حرف ومعناه لو يقال ابنك من برساس معناه لو ذهبت انت
ت انتك الخطب ارانك الابيض من كل شي والعربية تسميه اق
ارنك الكرب وهي الفوقة التي تقع على اطفار الاحداث يقال ترنكاي انكي
اي بياض الظفر ارنك خلوان الكاهن يقال الك ارنكي بيراحاعط الولي

ارنك اسم موضع قرب الروم ناحية شمال عند الروم والاصح ورنك
ارنك القبيح والصديش انسك ناس الضمزة المكسورة لغة في يشنك
ان الناك يزى هو القاع القرقر وهو قلب انكل للباب الفتح المضاعف
منه انكك الماضغان والفنيكان من جنبتي الفم انكك الخيط الذي
تشد به المرأة خمارها ومقنعتها انكك الصدع الذي تحذر المرأة من شعر
غيرها زورا يقال انكك بركاك والاصل انكى ومعناه غيره انكك هو
اذناب الوسادة واذانها من حرير ذوات الاربعة منه
انكى حرف ومعناه غير والتاء مبدلة من النون في قولهم انكر وهذا
كما في العربية تبدل التاء من النون كما يقال انكمن وانكى اذا اختفى
ونوع آخر منه ارنكبو الرجل الذي له ستة اصابع ارنكبو
القصير من الرجال جرا الذي فامنه ذراعان ع

باب فعالو وفعالو وفعالو في حركاته

ت الانوقطعه حرير تمسك الرجل في حجره لينظفه بها انفه ج الاجو
الفازة والفسطاط اباجي الجاثوم واذا جوف الصبي قيل له اباجي كلدى
اي جاء الجاثوم اغجي خاذن الرياح غ الاغونا نك كل ما يوصل به الشي
نحو رقعة الثوب يقال يوا غرا ك يرى اليغواى هذا وقت عوا الذئب
وغيره ق اباقي الحبال التي تنصب في المباقل توقيا عن العير اتاتي

معناه يا ابت كلمة استعطاف لك اتاكو الخشبة التي يرفع بها الطاجون فترفع اذا طلب الجريش وتخفض اذا طلب الهاون
احاكو اسم ماجوت عليه الصلوغ ك الكانبت الدبق
اناكو اسم دآء ياخذ مقابلة السرة كالقولنج اباكى حرف نفي للحد
الاستقبال بالشي مد انوى الحرام اصابا نوع من المزامير المطوى
منه ك اياكو هو الضلع ويقال لاضلاع الحباء اياكوه ويقال الارض
في وسط الجبل كانه ضعوة اياكوت وعما زيدت النون واجزع
اشجان اسم بلدة على منازل الصمان ومن بنت له اناتيب بوكل ذارم دون
نوه هو الصبع غ اراغون دواء هذى يتداوى به ك انوكان اسم موضع
بفيافي تنار قرب ايغر ونوع منه املا التفاح ك ارملو الكسلان
وفي المثل ارملو كاثلب يك بلور معناه ان ظل السحابة يكون خلا على
الكسلان غ اغلاغو المنعم والمترفي نعمة ومنه يسمى الجوابين اغلاغوتون
اضاغو اللعبة وبه لقب السباك

باب افاعول في حركاته

ت اروبات التمر
الهندي ك اراغوت المرأة ك اراموت جبل من الترك قرب ايغر ك اراموت
اسم موضع ج اقلاح القرن الربع الجواد وفي المثل الك اراك نقرتما اقلاح
ارقاس يغرنما ك يقول لا تسقي ولا تسقيني الرجل البطاء لا تدبر ظهر الجواد

للشوك وضح الأسد ابهدا وقال افيلا جدلك بلوى راك بلوى راجم
لك اورت تحرك تورب تلى بعدى ٥ معناه سبح جوادى واعدى السير
لانه راى ذلك جديرا به لما نشأ السحابة وتكلل الضباب وانصب البرد ٥
الوالى التمساح باب افعلان اربعة ابنت كهيئة
الشعير ينبت مستبلا ولاجت له ٥ اتمعان هدية باتى بها القادم
الغائم من سفره لاقرباءه بالغزية وفيه لغة اخرى يتمعان وهو امج ٥
باب فعلى في حركاتها ت راشدى نانك
الشئ المدفوع ق اقندى سوق الماء السايل ٥ اكندى ترع البذر المزروع
اكندى كشئ الانسان المحمود بكل لسان ٥ اكندى نانك يعنى الشئ الثانى وذلك
في العدد ٥ اكندى وقت صلاة العصر انقضت ابواب الثلاثى
هذه ابواب الرباعى باب افعال من المضاعف
ارغاغ الشئ الذى يصاد به السمك ٥ ارغاغ الخطاف الذى يحلب به
الدر من الماء الى المجمة ومما الحق باليا بهذا المثال لـ يقال
يا بشيخ املى قلدبى اى فعل هذا الامر من غير تدبير ولا رويه جزافا وعجلة
ج امدوحى السايل ارخى المتوسط بين الرجلين وكذلك الرسول بين الاحماء
والاصهار لذى الزوج د ازدى الدر اليتيم ومنه يقال في النساء ازنى ازك
معناه صاحبه البدن كالدرة اليتيمة والدال اذ غمت في التاء كما يقال مدكر

اصله مدكر اسهرى خبر ملة يقت حى نمر وجعل فيه السكر ٥
باب فعول مثقل الحشو اثر برماق
هو ملا نور دهما وغيره والثلثة يسمى بهذه اللفظة وهو مشتق في
كنك يقولون اتراجالم يعنون به نشرب ثلثا واللفظ بين شربوا
عندى ثلاثا ثلاثا وقال اتراجت فقرلم ٠ يقارقب سكرلم
ارسلن ليوطكرلم ٠ فحتى سفج سفتلم ٠ يقول نشرب ثلاثا ويقوم فنصيح
ونرا ارزبير الاسد لبطن الهم قد يفرعتا ويروى انوراجت فقعد
معناه كل واحد منا نشرب ثلثا ثلثا ٥ يقال للوقح الغدار الخليع العذار
الشرير اسركشى والتشديد للمبالغة ٥ اسر كلمة تلهف كما يقال يا اسفا
يقال منه اسرانك يكللى معناه يا لهفى على شبابه ٥ اكزاغلان التوم
ع ارغ نانك الشئ النطيف جدا والتشديد للمبالغة ك الك برماق خمسون حد هما عين
باب فعل مسكنة اللام الاولى ع افجغا
السبخ ٥ وبما ضممت فاوه م اذ ما الجبن الرطب وبما كسرت فاوه ع
المغاك الكابن الذى يكتب مراسيل السلطان بخط النركية باب
افعالل ت الباغت المبارز البهمه وقال
بدرج بما قدرجى الباغين ادردى ٥ سوسن يا قدرجى كلكالمك اركشور
يقول يا بدرج وهو اسم امير كان لبناقوا قال يا نه رجع بجنده واختار

الاسلام ... للانبارى اذ عراق الاعصم من الوعول وهو منزلة
... اذ عراق سقى اسم ما بينهما ٥ ارجق اسم لآلة يوجرها
... الفم وهو منزلة السكرجة ولها منعت ل ارذوتال
... فعلولى ت اشكرتى ديباج صينى
منقش من جنس الحرير ز افزورى المعلوث من الطعام وهو مثل
دقيق الحنطة والشعير يخلطان معا فيختبز بابت فعلندى
اذرنوى نانك الشى المختار ٥ افونزى نانك لقاطة كل شى وبنا
هذا الباب ان يكون اسما ماخوذا من فعل بمنزلة الفعالة فى العربية
بازاد عن الشى بابت فعولين غنه ن انلوزين
الغول الذى يغتال الانسان فى المفازة انقضت ابواب الرباعى
هذه ابواب الخماسى بابت فعلعل فى حركاته
هذا الباب يحتوى اسما مخصصة وصفات واسما الاماكن التى يقر فيها
الاشياء وثبت فاسما الاماكن والصفات كان حقهما ان يحالا بهما الى القياس
لكن بينهما ما لا يوقف عليهما الا بالذكر فلذلك ذكر اليتسع القياس للناظر فيه
غ يقال للرجل الرقيق الحياء اقشلغ لشى ٥ اغرلغ ار الرجل المكرم بين الناس
اغرلغ ايش الامر الذى وقع فى امكانه يقال اوى ابزلغ بير اى ارض ذات
غيطان وحزونة ٥ اذرلغ كشى اى انسان دواجرب ٥ اغرلغ ار

اى انسان ذو البلاء ٥ اعشلغ ار الرجل الذى له عيب
الرجل الفطن ٥ اجغلغ ار الرجل المنعم وفى المثل اجغلغ
معاه اذا كان الانسان ذو نعمة يتنعم فيها لا يهتم سريعا ٥ اجغلغ
اى دن ذو حموضات تحمض ما صبت فيه اذ غلغ باغ اى قبل ذو
ارغلغ النون اى الذهب الموضوع وغيره ٥ ازغلغ ات الفرس القارح
وكذلك كل حيوان طلع نابه اجغلغ اى البيت ذو الكانون ٥ اجغلغ كشى الانسان
الطلق حسن الخلق ويقال اسغلغ ايش اى عمل ذو منفعة اذغلغ
اى شى ذو ارجل ٥ ارقلغ بير اى ارض ذات ثمره ٥ ارقلغ قوا اى دلو ذو
حبل ٥ ازقلغ از اى انسان ذو زاد وفى المثل ازقلغ ازماش ٥ معناه ان
صاحب الزاد فى السفر لا يعيى لقوته وشبعه ٥ ارتلغ اى ... ذو
... ٥ اشلغ از اى انسان ذو بصر حسن ٥ الولغ ناغ اى جبل ذو ... ٥
الملغ از الرجل الذى النلغ از الرجلة والجثة العظيمة ٥ النلغ از اى انسان
ذو قداح للسهام ٥ ق ارجق الوديعة والامانة يجوز ان يقال ارجاق ويقال
ارجق اليه يرمزى الملغ كرا يرمزى اذ سلوا ان ترمزى قيل ارزيركشور
تعاتب اسامة يقول بانه لم يحل من اخذ الوديعة ومن رؤيته صاحب الحق
ومطله اياه ولم يدم على المودة فالان عتابنا عن سر ما وقصدى به
اغلجق رحم المراة اغرشق ذلك المعزال ٥ اعلمق كل حسبه مشتوية

في دوام العارضه ○ احرلق الرخصه في الاشعاره ○ احرلق المزلة والصعار
اوغلق الصداقه ○ ادغلق الحسد التي يحذر منها سوق العريس في
[illegible] ○ دغلق غفله الانسان عن الشيء والنوم عنه ○ ادغلق
[illegible] في الامور ○ ارغلق النطافه ○ ارغلق بعد اي البر الذي
ادخر للمدره ○ وكذلك كل بذر وبزر ○ اجغلق المزارة ○ نوا جغلقي
[illegible] الاقه الوجه ○ قبع اجغلقي هو ان يكون الباب مفتوحا ○ اجغلق
[illegible] الكانون ○ ويقال اجغلق بتلك كل ما تحذر منه الكانون نحو الطين
وغيره ○ ارغلق الاعياء ○ ارغلق بونك الصوف الذي اعد ليتخذ
منه المحل ○ ارغلق ما اعد للزاد ○ ارغلق الابطا في الامر ○ اشغلق
النساج في الامر يقال اشغلق لما معناه لا تتصابى ○ الغلق الكبرياء
والشر يقال منه الغلق تكبر كان اي الكبرياء لله عز وجل ○ الغلق
الكبر في السن ○ انغلق بير الموضع الذي يمكن ان تحذر فيها الهدف
للرمي ○ انغلق الاستعداد في الامور ○ ارتلك الضن بالشيء ○
اكتلك قرباس الخادمة التي اعدت لشعث مع العروس ليلة الزفاف
والعروس اكتلك وهذا قياس مستمر وذلك ان الكاف الصلبة اذا
الحقت باواخر الاسماء يكون المعنى انه محل للمسمى او كان ذلك الشيء
[illegible] المسمى او يكون مصدرا فاذا خلا عن هذه الاوجه الثلاثة واريد به

انه صاحب المسمى فالكاف الركيكة كما يقال اصطك بالكاف الصلبة يكون
المعنى ان الجارية مدخرة لتبعث خادمة للعروس والكاف الصلبة
تجعلها تكون المعنى ان العروس ذات خادمة وصاحبتها ولك ان في
جميع ذلك ○ اجلك الموضع الذي يجعل فيه المزدة للعب الجوز ○ اذ
الذي يوضع عليه السرج وصاحب السرج يذكر بالكاف الركيكة ○ اكرلك
الموضع الذي يجعل فيه الزخر وصاحبه بالكاف الركيكة اكرلك از
دو وقطع من الغنم وغيره ○ ويقال للفحل الذي له زمالك اكرلك اخ
ادرلك هو الارتفاع ○ ارسلك الشر ○ انكلك بوزاي كبر هاش معد ليتخذ منه
الزئلة الثوب اذا جعل موصوفا بالزيل يقال له انكلك بوز اي ثوب دو زيل
بالكاف الركيكة ○ انكلك سغرى اي زرغت معد ليتخذ منه الخف ○ انكلك
اي انسان ذو حاجة الى السلطان ○ ارتكلك انقطاع ○ ارمحل العلكوش ○ الرسك
هي نكة السراويل ○ اسطلك الحرارة ○ اسطلك الحب والمودة يقال كنت اسلكي كوا
معناه يبقى حرارة المودة في القلب ارطلك سنت الخوخ ○ ارسطلك فراهه الزوات
اسطلك بعاج الخشبة التي اعدت للعتبة وغيرها ○ اسطلك برجن الحجر ياج معد
ليتخذ منه الوتار وصاحبه بالكاف الركيكة ○ افسطلك العجلة في الامور ○ اكتلك
خلاعة المراة وتحشمها ○ اكتلك كل خشبة اعدت لتتخذ منها الصندوق ويقال
للسور الذي عليه بروج اكتلك تام ○ اكتلك العفاريت ○ امكلك اشلاء المراة

فعلعان بحركة الفاء والعين في الحركات

هذا اللفظ موضوع للاشقاق الذي يكبر جدا ونظائر الموضوع وهذا منزلة
الفعال في العربية اذا كان صفة لكرم جدوب الفعل منه جوفوا لهم
طعام كثير الاطعام وبحراب كبير الحرب ويكون مقيدا بالنور والكبر العربية
وقد يجعل هذه النور فيما فجوفوا لهم للرجل الضخم بسعان والعربية تقول
سنق وتطرح الغين صلا وهذا قياس صحيح ويقال الازال الوزن كسدر اسعان
معناه انه رجل من عادته الاختفاء من الناس ويقال الكبد الجبلي اجتعان
معناه انه حب ابدا الحمص الشي الحلو اذا استت فيه ويقال الوبوال
كشي اذ تعان اي هذا دوا ابدا يرقد ويقال الكشي الوزع ارتعان
اي ذلك الرجل ابدا ينقي الحنطة وغيرها ويقال الكشي الوزن ارتعان
اي هذا انسان ابدا يضل الناس الطريق ويقال بوازال اسبع ازعان اي هذا
رجل ابدا يطول الامر ويقال بوازال الزعان اي هذا رجل ابدا يسعى
بقريبه ويقال بوقياس الكشي استعان اي هذا قط وجراره معطوف ال
استعان قياس يستدعي اسجلع ادرس يسدي ارتن عفر حسدي نوذن ابن كسور
نقول هذا حاطب ليل اي انه قط وجسد الصديق مرتوذ ذات العرو

ان تعبر ما ارتش لاجله وقعت الهزاهز بين الاقوام ويقال بوكيك ال
اع ناعفا اغتعان اي هذا صيد ابدا يصعد الطلب الى الجبل ويقال
بوناغ الزقراق اقر اقعان اي هذا جبل سريع الاسالة للمطر
الكشي اقتعان اي هذا كتاب من طوله كثيرا ما يقرى الانسان
بوازال الزابن التعان اي هذا كثيرا ما ينبح كلبه ويقال بوازال السوز ابتغا
اي هذا رجل كثير النسيان للعلم ويقال بوازال ابسع اتعان اي هذا
ابدا يستعد للامور ويقال بوازال قسبع اجرعان اي هذا رجل كثير الامور
للطبخ ويقال بوانش الكشي اجرعان اي هذا طعام سريع الهضم سريع
الاجابة ويقال بوازال اسرعان اي هذا رجل كثير العطاس ويقال
بوازال اسرعان اي هذا رجل ضراط ويقال اسرعان اي كثير العفو
غ افرعون القرط الذي يدبغ به الجلود ويقال الدبك برلا اي ابتعان
اي انه من عادته ان يراعي في الليل يباري اه ويقال بوازال السوت ابوكان
اي هذا رجل من عادته احسا اللبن لغير كثيرا ويقال بوازال الظم بحمل اجرعان
اي انه رجل من عادته كثيرا ما يسقي الانسان شرابا ويقال بوازال
كيضني اذركان اي هذا جمل من عادته طلاب الصيد وكذلك يوصف به
الرجل الذي يطلب حقوق دائها ويقال بوازال ابسع اذركان قرركان
اي هذا رجل حول للامور وقلبها ويقال بوازال تكاتاك اذركان اي هذا

رجل ابدا يحير بين الاشياء ويقال بو ار ال كوزى اشركان اى هذا رجل
ابدا يحير طرفه من الجوع ونحوه ٥ اكركان نبت وله حب ياكله تركمانيه
قرلق ٥ ويقال بو اشلار ال تلم يب اكركان اى هذه امرأة كثيرة الغزل ٥
ويقال بو ار ال اتلكان سيلغان اى هذا رجل خروج ولوج فى الامور ٥ اتلكان
دا ياخذ الفرس وهو غدد يشق عنها فيبرأ ويسمى بالفارسيه خنام ٥ ويقال
بك ايشم اذكولكن اتلكان ال اى ان امرى ابدا ينصلح بالخير ٥ ويقال بو يشغ
ال ازلكان اى هذا حبل ابدا ينقطع ٥ ويقال بو ار ال ايكان ازلكان اى هذا رجل
ابدا ينتفخ فى الغضب كالزق ويقال بو يب ال اشلكان اى هذا حبل ابدا يمتد
ويقال بو قير ال اشلكان اى هذا رمل ابدا ينهال ويقال بو بتق ال اكلكان
اى هذا غصن ابدا يتمايل ٥ ويقال بو نانك ال تنجى اكلكان اى هذا شى ابدا
يتكوم **ونوع منه** د ارمداى الحجر الذى يدفع به مضرة السم ٥

باب افعلل ارسلق الخنثى من الحيوان بالغزيه
ومما ضمت فاؤه ج اسكيج الزبيب ك اكريك العادة ،
يصف الزمان فى مرثيه افراسياب الملك ٥ اكريكى مندغ اق ٥
منذا اذن تكدغ اق ٥ اتسا ارن اغرب اق ٥ تغلر بشى كرتلور
يقول كذى عادة الزمان وغير هذا من الاسباب المهلكة علة فلو رمى الزمان
سهما قاصدا الى رؤس الجبال لارفضت **باب فعالل** ق

سالق ار الرجل الغافل **ونوع منه منقوصا** ق ايدسلق ار الرجل
الذى غلب عليه الحيا **ونوع اخر منه** ٥ اوهى البوم واكثر الترك
سميه اوكى بالكاف وهذا اصح لان الها لا مدخل لها فى لغة الترك
ومن الغنه منه ج اتكنج الحكايه يقال منه اتكنج اتكندى اى حكى حكايه

باب فعالل من الغنة ر الانكر شى من جنس
الجرذان وهى اليربوع ياكله التركمان ق انكامق ار الرجل الايسر ك
انكايك نانك اى الشى الخاص بالشى وكل شى خص به الرجل فهو له انكايك
ونوع منه ق انكلق المحتطب ٥ انقضى كتاب الاسماء من الهمز بحمد الله ٥

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثناى ٥ اعلم انا نذكر فى الافعال كلها
من كل كتاب الفعل الماضى والعابر والمصدر فنفسر الماضى ونعرض
عن العابر والمصدر لانه كان من حقهما ان لا يذكرا اصلا الا انه لا يوقف
على العابر وكيفيه حركاته الا بالذكر وكذلك المصدر لا يعرف الركيك من
المشبع والممال من المفخم الا بالذكر ثم الاصل فى الافعال كلها ان كل
مصدر كافى فالماضى والعابر منه يحتويان امالة او ركة ٥ والمصدر
القافى يقتضى كلمة قافيه او مشبعة او غينية والكافى يقتضى كلمة
كافيه او ممالة ركيكة هذا هو الاصل فى جميع الافعال والمصادر ب

يقال الامر اترى اى انه قبلني ايار اثماك وهي المثل تاسع اشرو مسا الشمس
معناه من لا يقدر على عض الجاره فليقبله نضرب بمن يومر في امره
بالرفق ليبال مقصوده ك يقال مون اترى اى جشا المرقة وغيرها ابار
اثماك ج يقال قبخ اجرى اى فتح الباب وغيره اجار اجماق ك ويقال
قش اجرى اى طار الطير ويقال انك في اجري اى ذهبت دولته
ويقال اراث قرني اجرى اى سقط الرجل من الفرس اجار اجماق في الكل
ويقال اوث اجرى اى سكن لهب النار ويقال ارتبك اكاسي اجرى اى
سكن غضب الرجل ويقال ارتيني اجري اى انقطع نفس الرجل اجار اجماق
في الكل ك يقال اسوف اجرى اى شرب الرجل الما وغيره وكل شي شرب
شيا او شف يقال له اجرى اجار اجماك ز يقال الاندغ اردى اى
انه كزى كان اروز ازماك ك يقال الاوث اردى اى انه نفخ النار وغيره
ويقال ات اردى اى نبح الكلب ازار ازماك ويقال الكندا كي نانكني بيردا
اوردى اى وضع الشي الذي في يده على الارض وفيه المثل كش كنكا
ارسا التر اذا قن كليرك معناه اذا وضعت الدراهم مبرونة للشمس
حتى اليه الذهب ماشيا يضرب هذا المثل بومر بانفاق الدرهم لقضاء حاجته
ويقال الفلن اوردى اى انه ضرب عبده وغيره اروز ازماق ك يقال
الهوزي اردى اى انه الارض وخدش الجلد ونحوه ازار ازماك ك ويقال

الريث اردى اى انه قطع الحبل والخيط وغيره ازار ازماكش يقال
السع اشرى اى انه مد الحبل وغيره اشار اشماك ويقال اسن اسرى
اى بتسم النسيم ويقال ترغ اسرى اى انه نشف البر وغيره وكذلك
الريح اذا نشفت التراب يتعرى ولا يتعرى ويقال ازاسرى اى عطش الرجل
اسر اشماق ويقال من ايلا اسدم اى كزى ظننت بالخزية كذلك المضر
ش يقال الفيرزى اشرى اى انه اهال الرمل وكذلك اذا اهال الدقيق في
الجراب وغيره ويقال اتلغ اشرى اى خب الفارس وركض ويقال اشح
حينا اشرى اغلت القدر غليانا اشار اشماك ك يقال الاق اشرى اى
انه ثقب السهم وغيره بالمثقب ويقال اتما كانلم كشي اشرى اى قد ازدحم
كثير من الناس على الخبز اشار اشماك ق يقال الاتماك افرى اى انه
فت الخبز وغيره افار اثماك ك ويقال كرنجكا كشي افرى اى حف الناس
جول شي للنظارة افار اثماك ويقال ازا فرى اى عجل الرجل وقال
ادوبارب الكش افرم تلم يوريب لحي لكفرم اتم برلا تكوا فرم منى كوبه سي اخرى
يصف الرب ويقول عجلت في طلبه فاوهنت قوته بكثرة العدو حتى
لحقته بفرسي فلما راى اقشعر جلده افار اثماك ق يقال سوث افرى
اى سال الما وغيره ويقال نغي افرى اى جات كتاب الخزوا فار اثماق
ويقال الرابس افرى اى ذلك الرجل فطر امره افار اثماق ك يقال

الترع الدى اى انه بذر الزرع وكذلك اذا ذر الذرور والدوا على
الشى اكارا كماك ٥ ويقال ال برماق اكدى اى انه كوم الدراهم وغيره
اكارا كماك ٥ ويقال ال بتق اكدى اى انه عطف الغصن وغيره
اكارا كماك ل يقال ال المن الدى اى انه قبض دينه ويقال بك ايل
الدى اى اخذ الامير الولاية الر الماق ٥ ويقال ات بشب الدى
اى طبخ اللحم حتى تهرا من الطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق وبلى من طول
مرور الايام عليه الر الماق ٥ ويقال تكان تونغ الدى اى جذب
الشوك الثوب وغيره ويقال ارتاغدن قذى الدى اى نزل الرجل
من الجبل وغيره الر فى الشوك الثوب بنصب اللام وفى النزول
بضم اللام الر الماق المصدر القافى فى النزول وفى الجذب الماك
بالكاف م يقال كنج اناسن امدى اى رضع الصبى امه وكذلك
جميع الحيوان اذا رضع امار اماك ٥ ويقال ال مندن نانك امدى
اى انه طبع منى الشى امار اماق ن ات اندى اى نبت النبت
ويقال ال اقكا اندى اى انه ذهب الى بيته هذه لغة ايغر انار
اتماك ٥ ويقال ال تاغدن قذى اندى اى انه نزل من الجبل وغيره
والنون مبدلة من اللام كما يقال فى العربية رجل شثن الاصابع
وشله وكبن الدلو وكبله **المضاعف منه** ت يقال

اراق اتى اى رمى الرجل السهم وغيره ويقال تنك اتى اى اصلح الصبح
ويقال ال اتى نانكنى اى انه طرح الشى اتار اتماق ويقال ال انى اتى اى انه
قمره فى اللعب وغيره اتار اتماق وقال
قس باى بلا تقشتى قنكر كوزن بقشتى تنشقلى بقشتى انغالمت اغرشور
يقول ناظر الشتا الصيف وحاربه ونظر كل واحد منهما بعين شزر فقرب
كل واحد منهما لياخذ صاحبه فيريد كل واحد منهما ان يغلب الاخر ويقمر
ويقال اق كيكتن اتى اى نفذ السهم الظبى وغيره وكل شى نفذ شيا
كذلك يقال قرين اتى اطلق البطن ومشى اتار اتماك ٥ ويقال ال باشغ
اتى اى انه اشاط شعر الراس واحرقه وكذلك غيره اتار اتماك ٥ ويقال
ال انى اتى اى انه صدمه ودفعه بيده او رجله حتى اسقطه الى
الارض اتار اتماك ٥ تنكرى منك ايشم ايتى اى اصلح الله امرى ويقال
ال بكنج ايتى اى انه صلى بالغزيه وكل شى اذا فعلوه يقولون بلفظة
الصلاح ايتى والترك تقول قلدى اذا عمل الا ان هذا اللفظ يجرى على
المجامعة فلذلك حادوا عن هذه اللفظة الى غيرها كيلا يستحى النسوه
عند استعماله ايتار ايتماك ٥ وهذه اللفظة يجوز ان يكون من باب المثال
المنقوص منه ر يقال ارسوق اوبدى اى عب الرجل الما
وغيره اوبار اوماق ج يقال ار اجتى اى جاع الرجل وغيره اجار اجماق

ويقال ال آردي اي عي الرجل وغيره ويقال ال آردي اي انه قد غره
آرار ارماق ه ويقال ال سج اوردي اي انه قد رمل الشعر ونسجه كذلك
غير الشعر اورار اورماك ويقال ال ات اوردي اي انه قطع الحشيش
وكذلك اذا حصد الزرع وغيره اورار اورماق ه ويقال ار ايردي اي
استوحش الرجل وهو من قلة المؤنسة ويقال ال تام ايردي اي انه ثلم الجدار
وغيره ايرار ايرماك ه ويقال بلت اوردي اي نشأت السحابة ويقال
قوي اوردي اذا نهضت الاغنام من مربضها وانساقت متوجهة نحو
المرعى وكذلك اذا انفشت تحت الليل ويقال ال سفدح اوردي اي
انه رمل القفعة والقرالة وكذلك كل ما يرمل باليد من الخيط والخوص
اورار اورماق ز يقال ال يول آزدي اي ضل الرجل الطريق آزار آزماق
ويقال انك اتي اوزدي اي انه سبق فرسه وكذلك من سبق عن غيره
اوزار اوزماق س يقال ال ات آسدي اي انه علق اللحم وغيره على
الوتد وكذلك اذا صلب الرجل آسار آسماق ش يقال ال تاغ آشدي
اي انه قد جاوز الجبل وغيره آشار آشماق غ يقال ال تاغ قا آغدي اي
انه صعد الجبل وغيره آغار آغماق ويقال بلت آغدي اي نشأت السحابة
ويقال انك يوزي آغدي اي انه قد تغير لونه ف يقال انكركشي آقدي
اي انه قد ازدحم عليه الناس آقار آقماق ك يقال ال مني اوكدي اي

انه مدحني اوكار اوكماك ذوات الاربعة منه يقال ال منكا
سوز ايدي اي انه قد قال لي الكلام ايور ايماق ه ال قاغون اويدي
اي انه قور البطيخ وغيره اويار اويماق ه ويقال ال اونغ ايدي اي انه
قد ضغط الدقيق وغيره حتى يشتد وينجع ايار ايماق ومن [illegible] منه
ك يقال ار انكدي اي تحير الرجل انكار انكماك ويقال ال يغاج انكدي اي
انه نقب الخشب وغيره وكذلك اذا نقب اس الحايط وغيره انكار انكماك
ويقال برجن بدوغي انكدي اي انطمس وذهب لون الديباج وغيره انكار انكماق
ويقال ايضا انكقتي العلة الامر من هذا الباب على حرفين مثل قولهم برماق
اي اقبض الدرهم اتن ال اي انزل من الفرس ه ثم اعلم ان مدار الافعال في هذه
اللغة على الامر فكل حرف استقر في الامر فهو الاصل يدور عليه حروف المعاني
التي تدخل لاغراض مختلفة ه وطريقة النهي في جميع الافعال هو ان يزاد الميم
والالف بعد حرف الاصل نحو قولهم الما اي لا تقبض الما اي لا تنزل ومعرك
الاصول والاقيسة كلها كتاب السالم فيستقصي ذكرها فيه ان شاء الله عز وجل
انقضت ابواب الثنائي ه هذه ابواب الثلاثي

باب فعل محرك الحشو في حركاته ر يقال ال منكا
سوت ابردي اي انه احساني المرقة وغيره ابرر ابرماك ويقال ال سبزغو
اتردي اي انه صمح بالمزمار وغيره اترور اترماك ويقال ال سج اتردي

الشعر والثوب وجوه اترر اترماق ◌ ويقال الثام اثرحى
اى انقب الجرار وغيره اترر اترماك ◌ ويقال الفرس اجرحى اى انه اطار
الطرف ويقال الاثير اجرحى اى انه اسقطه من على الفرس وغيره اجرحى
◌ ويقال الاتخ اجرحى اى انه اطفا لهب النار ويقال انك لتكاس
اجرحى اى انه اسكن غضبه ويقال الاثير اب تيفى اجرحى اى انه ضربه
حتى اسكت نامته اجرر اجرماك وفى المثل اوتخ اذغ يزلا اجرماس
معناه ان النار لا تطفى بالشعله يضرب هذا فى ان الفتنه لا تسكن بفتنه
مثلها ولكن بالصلح ◌ ويقال الانكسوث اجرحى اى انه اشربه الماء وغيره
اجرر اجرماك ◌ ويقال الاذكوى يقلا قتن اذرحى اى انه اختار الخير
من الشر ومتزه اذرر اذرماك وفى المثل اثلى تونكا قلى اذرماس
معناه لا يفرق بين اللحم والظفر يضرب هذا فى القرابات يعنى لا فرقه
بين الاقارب كما بين الظفر واللحم ويقال الاذرحى نانكنى اى انه اختيار الشى
اذرر اذرماك ◌ ويقال من انى اذردم اى طانى اقتفيته واتبعت اثره اذاررس
اذرماك ◌ ازاسرحى اى عطس الرجل اسرر اسرماق ◌ ويقال الراسرحى
اى رغم الرجل اسرر اسرماق ◌ ويقال اتاسرحى اى عض الكلب وغيره
وفى المثل اتاسرماس اتبماس تبما معناه لا تقل بان الفرس لا
يرمح والكلب لا يعقر لانهما مطبوعان عليه اسرر اسرماق ◌ يقال

اسرحى اى انه قوسرت عينه واستدت من الاسقاط اى الجرع
اسار اسرماك ◌ ويقال ارسنلك اغرحى اى طبق الرجل العظم وغمله
احرر اغرماق ◌ ويقال الاسى يولون اقرحى اى انه صرفنى عن [illegible] و
يقال الالاياق اقرحى اى انه قلب القصعه وغيرها اقرار اقرماك ويقال
بلكندا كرحى اى ان الامير حاصر البلد ويقال اراغت يب اكرحى اى غزلت
المراة الغزل ويقال سوق كيبى اكرحى اى ادار الماء بالسفينه اكرار اكرماك
ويقال الاسى ايسقا اكرحى اى انه الاصنى الامر ويقال بلقا الرحى اى تلون
الحضرم وغيره من الثمار ويقال كشى بنى الرحى اى برص بدن الانسان
وغيره ويقال انكورى الرحى اى برق بصره الامر الرماق ◌ ويقال
منكورما انا نكر الرحى اى تخيل الشى فى عينى فى بعد وظلمه وقال
قفلا رمخ كلا رحى . تخلا رشى الرحى . ازن تنى بلرحى . تو توجحا جرحكشور
يقول امتلات الغور ان من الماء حتى خيل رؤس الجبل فسخن نفس الدنيا
وتشوزب الابخار وبه قطر الجماعات فاشطفت الانوار من كل جنس ر
اراغت اغلنكاسوت امرحى اى ارضعت المراة اللبن لابنها امرر امرماك
ش يقال الصنك لا ابشرى اى انه قبلنى وانا قبلته ابشر ابشماك
ويقال الصنداق اتشرى اى انه بارانى فى الرمى وكذلك فى طرح كل شى
اتشر اتشماق ويقال الانديرلا يرماق اتشرى اى انه قامره وخاطره

ى للزوم وغيره اشتر اشماق ويقال الله يبره ايشترى اى انه دافع
عنه اشور ايشماك وكذلك اذا اعانه فى مدافعة شئ او باراه ايشور
ايشماك ويقال الصنكا قبغ اجشدى اى انه اعانى فى فتح الباب كذلك
اذا باراه اجشور اجشماق ويقال أزم اجشدى اى حمض العنب بعضه فى
بعض اجشور اجشماق ويقال المنكر يره لا اجشدى اى انه بارانى فى شئ
اجاشور اجشماك ويقال المنكر يره لا سوت اجشدى اى انه بارانى فى شرب
اللبن وغيره اجشور اجشماك وكذلك اذا اعان فى ذلك وبنا هذا النوع
من الافعال على نوعين احدهما ان يكون فعلا متعديا بين الفاعلين كالمقاتلة
فى الحربية او على طريق الاعانة على الفعل او المباراة فيه ه والوجه الآخر
ان يكون فعلا يلزم فاعله منشعبا فى جميع اجزايه نحو قولهم شركا اجشدى
اى حمض الخل بعضه فى بعض وقولهم ثوب ترخى اجشدى اى نشف
الثوب العرق فى اجزايه وعلى هذا دوران كثير من الافعال ويقال
ازاداتى اذشدى اى فج الرجل برجليه اذشور اذشماق وكذلك كل شئ
انفرج احدهما عن الاخر اذشور اذشماق ويقال المنكر يره لا اذشدى
اى انه بارانى فى النوم ايانا انوم ويقال اذاق اذشدى اى خورت الرجل
بخورت اذشدى اى ترقب اللبن وخثر اذشور اذشماق ويقال الصنكا
ايت اذشدى اى انه هادانى واتى ايضا اهديته شيا وكذلك كل شئ

ى اذا اشترك عمرك فى اطلاقه اذشور اذشماق ه ويقال الار الكى ارشدى
اى اشتركا كل واحد منهما صلحبه ارشور ارشماق ه ويقال ياغ ارشدى
اى غر الثوب السمن وغيره ارشور ارشماك ويقال انكبره لا ارشدى
اى انه بارانا اجرا وكذلك اذا تحارب الامير از وغيرها ارشور ارشماق
وفى المثل ايت لا ارنبولا ارشماك بكلا ارنبولا ايترشما معناه لا تحاربه الابطال
ولا تقاوم الامرا ه وقال

ارن الى قشتيلار قنكركوزن قشتيلار قمح تلمن قشتيلار قلج قنها كى
معناه دعت الابطال بعضهم بعضا فنظروا باعين شزر وحاربن بجميع
الاسلحة حتى لم تسع السيوف جفونها من كثرة ما يبس عليها من الدماء ه
ويقال الصنكا اوت ارشدى اى انه اعانى على نفخ النار وكذلك اذا باراه
ارشور ارشماك ويقال الصنكا يشغ ارشدى اى انه اعانى فى توضين الجمل
وكذلك اذا باراه فى رمل كل شئ ارشور ارشماك ه ثم من اراد ان يعرف الاعانة
من المباراة فليعرفه بحرف الصلة فانه اذا اتصل بالفعل منكا وهو حرف
معنى جعل يكون المعنى فيه الاعانة واذا اتصل به منكر يره وهو حرف ومعناه
مع يكون المعنى فيه المباراة وهذا هو الاصل فى جميع الافعال التى تقع بين
الاسرى واذا اريد به فعل الغايب تقول انكر وهو حرف ومعناه له و
ه اذا كان فيه معنى الاعانة واذا اريد معنى المباراة والمساجلة يقال

اذ يرى لا يلوى المعى معه فاخفط هذا ويقال المنكا ازم اشرى اى انه
اعانني على قطف العنب وكذلك في جرف الجبل غيره وكذلك المباراة اشور
اشماك ويقال المنكبر لا اث اشرى اى انه باراني في سياق الجبل
وكذلك الاعانة اشور اشماك ويقال المنكاث اشرى اى انه اعانني
في تعليق اللحم على الوتد اشور اشماق ويقال المنكايب اشرى
اى انه اعانني في مد الجبل وكذلك المباراة اشور اشماك ويقال
اشرى نانك اى حز الشيء على معنى انه تعدى الجرارة في احزابه اشور
اشماك يقال المنكانراق اشرى اى انه اعانني في اهالة التراب
وكذلك المباراة اشور اشماك يقال المنكاغقا اغشرى اى انه
باراني في صعود الجبل وغيره اغشور اغشماق يقال المنكبر لا بير
التونذ اغشرى اى انه غالبني في التسعير دينار ويقال نكلا بير الكنوبر لا
اغشرى اى تدافعت الامرا بعضهم بعضا ويقال المنكا انماك اقشرى
اى انه اعانني في وقت الخبز وغيره وكذلك المباراة اقشور اقشماق يقال
كشيلا ايشقا اقشرى اى عجل القوم في الامر اقشور اقشماك ويقال
شقلا اقشرى اى تسايلت المياه من كل اوب وقال
قاربوز مغ ارشرى تغلا رشي اقشرى كلشن بلت ارشرى فيعوق باب الكشور
يصف الصيف ويقول ذاب الثلج والجمد وتسايلت المياه فنشأت

السحابة الخضر انميد على الهواء كما نميد الزورق على الماء ويقال الاربعو
اسبغ اقشيلا اى انهم قد فطنوا هذا الامر اقشور لا اقشماق ويقال
الاربير الكنوى بر لا اقشيلا اى انهم قد دعا بعضهم بعضا اقشور اقشماق
ويقال المنكبر لا بيتك اقشرى اى انه باراني في قراءة الكتاب وكذلك الاعانة
ويقال المنكا تبرع اكشرى اى انه اعانني على بذر الزرع وكذلك المباراة اكشور
اكشماك ويقال المنكاجكان اكشرى اى انه اعانني في عطف الصوف وغيره
وكذلك المباراة اكشور اكشماك ويقال اكى ارن اكشرى اى تمادح الرجلان
اكشماك ويقال المنكا تبرع اكشرى اى انه اعانني في طحن البر وغيره اكشور
اكشماك ولذلك المباراة ويقال كشيلا ايشتا بير بير كا اكشريلا اى ان الناس
اتكل كل واحد منهم على الآخر في الامر اكشور اكشماك ويقال المنكا
تمر اكشرى اى انه اعانني في سحل الحديد وغيره اكشور اكشماك ويقال اكى
بغرا اكشرى اى تصادم الفحلان وتعاضا وفي المثل اكى بغرا اكاشور
اتراك كالون يحلوزن معناه يتصادم الفحلان وان الغنم يضغط بينهما
يضرب هذا في الامرين تحاربان فيهلك بينهما الضعفاء ويقال المنكا لم
اشرى اى انه اعانني في قبض دين وغيره اشور اشماق ويقال اى نانك
بر لا اشرى اى تعلق الشيء بالشيء اشور اشماك ويقال فنجق اشرى اى تعلق
خرد ان العلف بقر الكلية ويقال اذغر اشرى اى تعارض الفحلان

من الخيل وكذلك الاهلال ويقال برى بوجا الشرى اخو ثوب الرياب وغيره وقال
الشبارن بورليو برتن بقا اورليو سقرب اوني يورليو سعقب كورى ارتاور
يقول تعوى الرجال عوا الرياب اسقا على افراسياب وتمزق الجربان يعوى معه
وتاره يصفرون كصفر المعوز وبكى حتى يعطى الدمع عينه الشر الشماق و
يقال الارا الى تقارن الشرى اى انما ميز كل واحد منهما ماله واخر حصته
الشور الشماك ويقال بيرنانك بيركا الشرى اى اتصل الشيء بالشيء الشور الشماق
ويقال الشرى نانك اى ابتل الشيء ونفذت الرطوبة في اجزايه الشور الشماك
ويقال المنكبرولا تاعدن قرى الشرى اى انه بارا الى في النزول من الجبل الشور
الشماق ويقال المنكبرولا تبق الشرى اى انه بارا الى في تعليق الكرة وتارعني
فيه ليرى اينا اعلق لها الشر الشماك امشرى ارا اى سكت الرجل طرقا
من عتاب اولامه وكذلك غيره امشور امشماق ويقال يوايشخ الارمخ الشرى
ديلا اى انهم قد تراضوا هذا الامر وغيره اناشور لا انشماق ويقال
المنكبرولا تاعدن انشرى اى انه بارا الى في النزول من الجبل انشور انشماق
ق يقال ارا جقتى اى تصور الرجل من الجوع اجقار اجقماق ويقال
ايش اجقتى اى بلغ الامر اخره اجقار اجقماق ويقال ارا سقتى اى
عطش الرجل اسقار اسقماق وفي المثل استمشقا ساقع فمخ سوق كرور
معناه ان العطشان يرى كل سراب ماء يضرب في محتاج يرى في كل

شي قضا حاجته ويقال الما كا اشقتى اى اشتاق الرجل الى بيته وغيره
وكذلك كل مولع مشتاق الى شي شقار اشقاق ويقال ارا عقتى اى سئم الرجل
وهو لازم كما يقال جم الرجل من الحمى اعقار اعقاق ويقال ارا لقتى اى
لوم الرجل ويقال ياش القتى اى تنقط الجرح وفسد وكذلك كل شي فسد
من نظر حايض او نفساء او جنب القار القماق وقال
باشي انك القتى قالى يزب ترقتى بالغ بلب تعقتى امرى اى كم يتار
يصف مجروحا قرزمه ويقول بانه قد تنقط جرحه وصعد الجمل وقد
اقرن الدم في الجراحة وثقل فمن الذى يلحقه الآن يقال اغلان
ايلتى اى تربل الصبى وكبر ايكار ايكماك ويقال ارا جلتى اى استسلم
الرجل في الحرب ودخل الى الحرب الآخر طايعا اجكار اجكماك ويقال
ارتيني اجلتى اى خفت صوت الرجل في الحرب وانقطع نفسه من صب
الماء البارد عليه او من ضرب شديد اجكار اجكماك لـ يقال سوت ايلدى
اى حسيت المرقة وغيرها وهذا اصل وذلك ان الفعل الماضى اذا زدت
عليه اللام ينقلب الفعل الى ما لم يسم فاعله ايلدا ايلماك ويقال اتى ايلدى
اى رمى السهم ايلوا ايلماق ويقال جماك اغزى ايلدى اى تفطرت الجماعة
وكذلك كل زهرة ونور وكل شي انفرج من غير سنونة كذلك ويقال
ال نواشتا ايلدى اى انه قد بعنا في هذا الامر وما رس الشرة ايلدا

ويقال ترغ اتلدى اى قطع شرياف الزرع وهو كل نبت يعطبه فيفسده
اتلر اتلماق ويقال قوى بشى اتلدى اى احرق شعر راس الغنم وغيره اتلر
اتلماك ٥ ويقال اتلدى نانك اى قد دفع الشى وقد يقال اغلان اتلدى اذا
ترعرع الصبى وتزحف اتلور اتلماك ويقال كوك اجلدى اى انفتح الامر و
كذلك اذا تقشعت السماء ويقال كنكل اجلدى اى انشرح الصدر وكذلك
كل شى اذا انفتح اجلور اجلماق ويقال سوف اجلدى اى شرب الما وغيره
اجلر اجلماك ٥ ويقال اسرك اذلدى اى افاق السكران والمغمى عليه اذلور
اذلماق ويقال تتغون اذلدى اى اطلق الاسير والمقيد وغيره اذلر اذلماق
ويقال ار ارلدى اى ضرب الرجل وغيره ارلور ارلماق ويقال تركى ارلدى
اى وضعت المايدة ويقال توغ ارلدى اى ضربت النوبة وهى الطبول ٥
ويقال ترغ ارلدى اى حصد الزرع وقال

قروى جوج قرلدى . توغم تكب ارلدى . سوسى اتن ارلدى . قنجق قجار ال تتار

يصف الحرب ويقول لما نشرت فيها قبة الملك وهى قبة تتخذ من حرير
لملوك الترك يستظل فيها فى القيظ ويوقى بها المطر والثلج قال لما ان
ضربت علامات الحرب والطبول فحصد ثم جند العدو وحصد الزرع
فالان كيف يفر اكبرهم منى ٥ ويقال اركان ارلدى اى زمل النسع
وغيره ارلر ارلماق ٥ ويقال ار اقكا سندا ارلدى اى انتفخ الرجل

من غضبه ويقال قاب ارلدى اى نفخ فى الزق ويقال اوت ارلدى اى
نفخت النار يتعدى ولا يتعدى وفى المثل يلنكق ارلمش قاب ال اغزى
يزلب القنور معناه ان مثل الادمى كمثل زق منفوخ فيه فاذا انفتح
فمه يفنى الريح ٥ ويقال ار ارلدى سرلدى اى اهتز الرجل من غم
ولام نفسه فيه ارلر ارلماك ٥ ويقال انك اتى ازلدى اى انه قد خدش
لحمه وكذلك كل شى اذا خدش طولا ازلر ازلماك ٥ ويقال يول ازلدى
اى ضل الطريق ازلر ازلماق ٥ ويقال ار ازلدى اى تعيا الرجل [illegible]
فى امر لا ينفرج عنه سريعا ومنه يقال اكلك ازلدى اى عسر على المريض
نزع الروح كانه لا يقضى عليه من الشدة ازالر ازلماك ٥ ازلدى نانك
اى انقطع الشى ازلر ازلماك ٥ ويقال يشغ اسلدى اى امتد الحبل وغيره
وكذلك اذا مد اسلر اسلماك ويقال بيرنانك بيركا اسلدى اى تعلق الشى
بالشى اسلر اسلماق ٥ ويقال اتماك اشلدى اى تفتت الخبز وغيره اشالر
اشلماق ويقال انك ازا يغرقان اشلدى اى انه قد دثر عليه الدثار
وكذلك اذا غطى الشى على الشى اشلر اشلماك ويقال قم اشلدى اى
انهال الرمل وغيره اشلر اشلماك ٥ ويقال انك الكى ايشقا اشلدى اى
انه قد مرنت يده على العمل وغيره اشلر اشلماك ٥ ويقال انك اقى اشلدى
اى ان بيته قد بحث وكذلك كل شى بحثته اشالر اشلماك ٥ اقلدى نانك

أى فت الشئ اقلو اقلماق ك ويقال عسور اقلماى قد عرف هذا الكلام
اقلو اقلماق ك ويقال بتك اقلوب اى قد فرق الكتاب اقلو اقلماق ك
ويقال تورغ اصلدى اى زرع الزرع وكذلك كل شئ اذا ذرّ على الشئ اكلر
اكلماك ويقال يغاج اكلدى اى مال الغصن وغيره اكلر اكلماك وفى
المثل قورغ يغاج اكلماس قورمش كرش تكلماس معناه ان الخشب اليابس لا
ينعطف وان الوتر لا يوتر على القوس لا بنعقدك يضرب هذا فى كل شئ جاوز
حد الاستحالة فلا يعود الى اول حاله اذا اريد مسه ذلك ويقال بيراق اكلدى
اى نكوم التراب وغيره اكلر اكلماك ويقال از اكلدى اى مدح الرجل اكلر
اكلماك يقال منذن اندى اى انه احتفى منى انور اتماق ويقال الاعن اندى
اى انه ارى انه حسو المرقة وهو غير حاس لها حقيقة انور اتماك وبعض
الافعال المركبة بالنون على هذا المعنى والمراد منه ان الفاعل ارى من نفسه
ذلك من غير حقيقى او كان مسببا فى فعله ولم يستعن بغيره ك ويقال انادو
اندى اى انه تزحف الى ذلك الجانب وكذلك اذا تدحرج الشئ بقوة غيره انور
اتماك ويقال الاو اندى اى انه ارى انه يرمى السهم وهو غير رام حقيقة انور
اتماق ويقال المندن اندى اى انه استحيا منى انور اتماق لغة الغزنه
ويقال الخانقا انك اندى اى انه رفع قصته الى الملك وغيره واصله
اصلندى اى حكى كما سمع انور اتماك ويقال لادن اجندى اى ان الامير

الكريم ونعم جنده وغيره كذلك ويقال از اتن اجندى اى احسن الرجل سيرته
قضيما وعلفاك ويقال ارتوبن اجندى اى ان الرجل ارى انه ينفع جسم ذلك
المريض او الصبى فى المهد اذا كسف عن ذراعه اجنر اجماق ويقال اذا ذهب
الى استيقظ الرجل من منامه اذنر اذنماق ك ويقال اوت اذندى اى
خمدت النار وطفيت ويقال بلا اذندى اى طفى السراج وغيره اذنر
اذنماق ويقال انك قنى اذندى اى طفى جمرة وقال
اندى او وذن اذندى. كيدن تلم اندى. ايل يلغا اكندى اندغ اركك كيدنار
تقول الآن استيقظ العدو من منامه ثم ندم كثيرا لما اجرت من المصالحة
وصح عن ذلك فمن يغلب مثل ذلك الرجل الا اناك ويقال از ارندى اى استقاء
الرجل واغتسل ويقال از ارندى اى نور الرجل واستعان اذا حلق عانته
ارنور ارنماق ويقال الاوزن اندى اى انه ضرب نفسه لندامة فى امر
كذلك اذا ارى انه يضرب ويقال ارسقلق اندى اى نعم الرجل ويقال
از اغت برنجك اندى اى اختبرت المرأة انر ارنماق ك ارسكى اندى
اى بعط الرجل انر ارنماك ويقال از اسقا اندى اى تكاسل الرجل للامر
مستوحشا له انر ارنماك ويقال ات اسندى اى ان الفرس مد الحبل
لينفلت وكاد ان يقطع الحبل ويقال من انكار اسدم اى اى احببته
ويقال الاوتقا اسندى اى انه اصطلى بالنار ويقال الكون اسندى اى

انه يعرق والسمس اسود اسمال ويقال له منكا اشندى اى انه اكل
في الامر واعتمد اشنو اشماك ويقال له مندن اشندى اى انه
سبق مني اشنو اشماق ويقال له منكا افندى اى انه استانس
افنو افنماق ويقال له اورنكا اماك افندى اى انه انفرد بفت الخبز لنفسه
افنو افنماق ويقال له الكن افندى اى انحك الرجل فرك يديه لمصيبة
نقصة او من خسر فجيع او وجع ويقال بتك افندى اى قرئ الكتاب
ويقال له بتك افندى اى انه اراى انه يقرأ الكتاب وهو غير قارئ حقيقة
افنو افنماق والنون مبدلة من اللام ك ويقال له اورنكا ترغ اكندى اى انه
انفرد بالزراعة وبذر الارض لنفسه اكنو اكنماك ك ويقال له يازغنكا اكندى
اى انه تحسر على ذنبه وندم وكذلك في كل ندامة اكنو اكنماك ويقال
له اورنكا اكندى اى انه مدح نفسه اكنو اكنماك وفي المثل الكنكوحى
امنوا ارتانو ك معناه ان مادح النفس قد يفسد السراويل يعني انه اذا
جوب ربما لا يقدر على ابراز المعنى فيحل حتى يحدث في سراويله يضرب هذا
فيمن يؤمر بترك مدح النفس ك ويقال له اكندى اى جون الفرس وغيره
اكنو اكنماك ك ويقال فسراق اكندى اى جملت الرملة فلوا وعلقت
وكذلك يقال له من اكندى اى انه انفرد بقبض دينه من غير اعانة احد
اكنو اكنماق ويقال للندى نانكدى اى اتصل الشيء بالشيء الاكنو اكنماق

ويقال للندى نانك اى النوى الشيء ودار كالجبل حول الشجرة و
الحبة وتلتوى ويقال نول للندى اى النوى الطريق اكنو اكنماق
ويقال له واسنا الندم اى اني ملكت من هذا الامر وكثر ما قاسيت
اكنو اكنماق ك ويقال له انكار الندى اى انه غير لما اعتمد عليه في امره
فظهر الخير في خلافه ومنه يقال للملامة اللوم الاكنو اكنماك ويقال له
نور فا الندى اى تعلق الشوك بالثوب اكنو اكنماك وقال له
بدو منكا الندى امتال كردو الندى . فلم سنكا الندى
يقول اسر العدو في يدى وقاسى من الشدايد حتى سيم
نفسه على ما فعل فالان اشتد بعد رخاوة يده ك ويقال اريغ قا الندى
اى اسر الرجل في العدو ويقال صيد ترق قا الندى اى تعلق الصيد في
الحبالة كذلك ويقال من سكرى دن امندم اى رجوت من الله عز وجل
امر امماق ويقال له ياغ قا اندى اى استعد الرجل للعدو وغيره
اكنو اكنماق ويقال من انكار انندم اى اني اعتمدت عليه اكنو اكنماك
ومنه يقال للامير المعتمد انج بك ومن المضاعف منه ب
ويقال له ارن مندن اسبى اى انه كتم نفسه مني وكذلك اذا ستر كل
شيء وكتمه اكنو اكنماق ـ يقال له اى اسبى اى تفرس المهر اى عد من
الفرسان وهذا كما يقال في العربية يقال فتيت حاربة اى عد من الفتيات

[illegible] اذا ايبسات بنو [illegible] اردسا انا بتور. معناه اذا
[illegible] المهر يسترخ الفرس يعني الفحل من الركوب عليه واذا صار
[illegible] في عراد الرجال يسترخ الاب لانه يغني غناه وقال
تكرمنك سا فمني بلكا كاآي. تترفلي ايبسا قسرق سني تاي. يقول
بلغ كلاي وقل للعقلاء بانه يسترخ الرمكة اذا صار مهرها
[illegible] عراد الاصراس ك ويقال الاني اني اي انه اوقعه في مقاساة المحنة
[illegible] يقال السركا احتى اي انه حمض الخل وغيره ويقال
[illegible] حتى اي انه امض قلبي بفجيعة اجتراجتماق ك ذ
يقال اكمني اذني اي انه انا مني اذنر اذ تماق ويقال اك يغرت اذني
اي انه روب بالرايب ويقال اذ تما اذني اي انه جبن الجبن ويقال
اك اذني اي انه اطفا النار كذلك ذ يقال اك نرع ارني اي انه نقى
الحنطة وغيرها ارتراز تماق ويقال اك قوزي ارني اي انه نزع خصيه
البرق وغيره وكذلك اذا ختن الصبي كذلك ك ويقال اعلان ارني اي
عد الصبي من الرجال واصله ارذني فادغم كما يقال مذكر من الذكر
ارذور ارذماك ويقال اك ياغ ارني اي انه قراذاب السمن وغيره ارتر
ارتماك ذ يقال اك انكار نول ارني اي انه اصله الطريق ارتراز تماق
ويقال اك اعلان فلاق ارني اي انه قراشرط اذن الصبي وكذلك

[illegible] كل شي حدش وشرط طويلا ارتراز تماك ويقال اك يسغ ارني اي انه
[illegible] المحل غيره ويقال ايسغ ارني اي انه قد طول الامر وسوفه وعطل
ارا ارتراز تماق ويقال اك ان فلاق ارني اي انه قد ثقل سمعه واصمه
من حسرة ما تكلم ويقال سركا كبني ارني اي ان الخل شرح الدن من حموضته
وكذلك غيره ارتراز تماك ين يقال اك ارفني استي اي انه امد الحبل وغيره
استراستماك ك ويقال نول اغ ات مني استي اي ان اللحم المملح قد عطشني
استراستماق ك ويقال اكمون استي اي انه قد سخن الجرة وكذلك اذا
اجمى الجريد وغيره ويقال اراستي اي جمة الرجل وهذا الادم والاول استعد
استراستماك ش يقال اك منكا اش استي اي انه اطعمني الطعام هذه
اللفظة يستعملها اكثر الترك في الطعام الملوك والاكابرة والعزبة يستعملها
في الكل استراستماق والقياس للعزبة ك ويقال اك منكا يغرفان اشتي
اي انه امر غيره حتى دثر على الدثار وكل امر يستر شي على غيره كذلك
استراستماق وقال اخو يرب بشتم. نقار يولغ تشتم.
ارن اش استم. نكن يرحا ارني جغوي. يصف اسيرا ويقول لطلقته
يرهب وما نفسه بشي فامرت بنقل الفدا الى موضعه وامرت
ستر سنوات الرجال تحت الارض حتى شد كبيرهم حمله بيده ولم يجد
المعين ويقال اك مني بلغ فا استي اي انه اوجدني الفر يقال اك نحل

اى انه وضع العصير الحلو للبرد حتى وجد الفرود لذلك نوع من الاشربة
اشتر اشتماك ويقال الشماك اشتى اى انه فت الخبز وغيره وكل اداوض
كل شيء وفتّه اشتر اشتماق ويقال الداون اشتى اى انه امر الرجل غيره
بجحت بيته وكذلك في تحت كل شيء اشتر اشتمال وفي المثل
قلاق اشتيا كونكول يلبر كورسا اذك كلير ٥ معناه اذا سمع الاذن
الكلام يعرفه القلب واذا اراب العين محبوبته هاج الشوق ع يقال
الراعي راعتي اى انه اضعه الجبل وغيره ويقال تكرى بلت اغتي اى
نسأل الله السحابة اغمر اغتماق يقال تكرى اقن اقتي اى اسال الله
السيل ويقال السوف اقتي اى انه اجرى الماء ويقال بك اقتي اى
بعث الامير سريته الى عدو اقتر اقتماق ٥ ويقال الصكابك اقتي اى
انه اقرأ اى الكتاب وغيره اقتر اقتماق ٥ يقال الترع الكتي اى انه
ابذر البزر وكذلك كل ذور اذا ذرّه التر التماك ويقال ترع الكتي اى انه
اطحن البر وغيره التر التماك ويقال الاى الكتي اى انه رباه واصله الوى
فاذا غمت الزال في التاء الذر اكومالك ويقال الاب اولتي اى انه اوصله
اياه الجبل اولتر التماق ٥ ويقال الاى ارب اولتي اى انه ضربه حتى
احواه عوا الذيب اولتر التماق ويقال الانك بيتر اولتي اى انه الوى
عنقه وغرز لكوكذلك في كل شيء اولتر التماق ويقال الاتون الكتي اى

انه بل الثوب وغيره التر التماك ويقال الناغون اتكا الكتي اى انه دهب بالطبخ
الى بيته وكذلك غرة التر التماك ويقال الدجغاى قايرماق الكتي اى انه امر
بتوزيع الدراهم وتفريقها على الفقرا التر التماك ٥ يقال نام امتي اى مال الجدار
وغيره ليسقط ويقال تكلم انكر امتي اى امال قلبي اليه امتر امتماك وقال
فلان تكال متي ارقار سقق ممتي ٥ يقال تبا امتي تركتك تدب سكرتور
يصف الربيع ويقول هبّ الربيع العز والوعل حتى اجتمع الاروى والعفر
نمالت نحو المصطاف واصطفت تتوائب فرجان يقال الرجع قايتم اى انه
اعدّ السلاح للعدو وكذلك كل شيء اذا اعدّ اتور اتماق وفي المثل
تلم انسا قلن تلور تلم انسا بلن تلور ٥ معناه من اعدّ السلاح لعدوه يجد
مهرا ومن نسي الاستعداد يصير اسيرا يوما بالاستعداد في الامور ٥
ويقال من انا ماس اردم الميتي انتي اى اذى كنت ايا في هذا وانه ارضاى
فيه انا تر اتماق ويقال السوزن انتي اى انه نسي كلامه وغيره انتر
اتماق ٥ ويقال الغوين اينتي اى انه امر باعلام خيمه ٥ هو ان يقطع
شيا من اذنه انتر اتماك **المنقوص منه** يقال الصكا سوزايتي
اى انه سأل مني الكلام والغرية تقول من انكار سوزايتم اى اني تكلمت
معه وقلت له كلاما وهو الذي يقياس ايتور ايتماق ويقال الدنوب
ايتي اى انه استخيا مني واصله اياذي فاذغم اياذ اياذ ماق ٥

ذوات الاربعة منه

يقال الرى كشيدن ابيرد اى انه ستره واخفاه من الانسان ولذلك كل شئ واريته عن غيرك اترابيماق

العنه منه يقال ارتوري التلفى اى سهم وجه الرجل ويقال برجل التلفى اذا ذهبت طراوة الزجاج وجوه التلفار التلفاق ل يقال بسكل التكلنى اى ابزمل المريض ويقال ايش التكلنى اى اشتغام الامر المسور التكلوا التكلماق انقضت ابوات التلاث ع من ابواب الرباعى

باب فعللدى مسكنه الحشو واللام بحركاته

ر يقال ازاربردى اى نفس الرجل واربار من الغضب او للقتال ويقال تقاغوز اربردى اى ضع الزنك للقتال ويقال انك تيمى اربردى اى افسعر جلدك اربرار بزماك ويقال الى اتبردى اى انه امره حتى قتل غيره ايترر اتبرماك ويقال الى اتردى اى انه امر برمى السهم فرمى وكذلك اذا اطرحه الشئ فطرح اترر اترماق ويقال سبزغو اتردى اى انه صبح بالمزمار ولذلك كل شئ جرف منه الصياح بفعلك فهو لذى اترر اترماك ويقال المنداسم ايترردى اى انه امر باصلاح امرى ويقال المنخ اخترردى اى انه امر بفتح الباب ولذلك كل شئ امر بفتحه اخترر اخترماق ويقال المنطاسوا اخترردى اى انه اشر بنى الما وغرغ اخترر اخترماك وقد يقال اخترردى على هذا المعنى

وفى المثل سوف اجرماس كاسوت بيزه معناه من لم يحط الماء فاسقه اللبن يعنى جاز الاحسان الى اساليك الاصل فى مثل هذه الافعال ان يكون متعدية من فاعلين احدهما يكون امرا باقامة الفعل والاخر يكون مباشرا بفعله بامره واصل هذه الافعال يكون ثلاثية فيزاد فيه الحروف لهذا الغرض ومثل هذا لا يضبط بالقياس فلذلك اذكره ويقال ارتاشخ اخترردى اى قلب الرجل الجاره ويقال شى بفاجغ اخترردى اى اسقطت الريح الشجره وكذلك كل شئ قلب شيا والحا مبدله من الغين كما يقال ختار وغدار وحمار الناس وغمارهم ويقال الى بير اخترردى اى انه قد عرق الارض وكرها اختر اخترماق ويقال اون برماق ازابير ارتردى اى انه قد زاد واحدا على عشرة دراهم ويقال ازارتردى اى عوا الرجل طوره ارترو ارترماق وقال كلرى برو ارترو بيردى بلس ارترو مبدا قلب الترو كلرى بلب ان نار يصف امر السر ويقول جا الى بحيش حرمرم وهو يصلف ويعد وطوره ثم اهدى لنا ولاينه وبقى عندنا جالسا مجرود باظهر خافتا صوته ويقال انك ازقن ارتردى اى انه قد صفح عن ذنبه ويقال انك ايش ارتردى اى انه قد اجاز امره ومعناه انه قبله وكذلك كل من جاوز شيا عن موضع كذلك ارترر ارترماك ويقال الا على فلا قن ارتردى اى انه اشرط باذن ابنه وكذلك صل خوش

أوخط في الجلد والارض طويلا كالذي يزرار ترماك ○ ويقال الكبث از تردي
اي انه احدق الجلد وعمز ازرار ترماك ويقال الاز استردي اي انه امر بصلب
الرجل وغيره ويقال الات استردي اي انه امر بتعليق اللحم على الوتد وغيره
كذلك استرار استرماق ويقال ارق استردي اي انه مد الجلد وعمزه ويقال
الفقوق استردي اي انه امر بنسف خالة الرخ عنه وتيقيته وكذلك في
نسف كل شيء استرار استرماك ○ ويقال الكا استردي اي انه ما راى في
شيء وقال الكلبش اسن استردي اي انه جحد ما فعل وكذلك في كل انكار
وجحود استرار استرماك وفي المثل يوزن بره ارش او تون بره استرماك ○
معناه حاد مع الحليم فانه يحمل عنك ولا تمار مع الوقح فانه يتبطم ويشتم
ويقال الكا اد لوسور استردي اي انه اسمعني كلاما حسنا واصله
استردي مشددة التا استرار استرماك ○ ويقال الكمو استردي اي انه
امر باهالة التراب وكذلك امر باهالة الرقيق في جراب اشه مرار استرماك ○
ويقال الاق استردي اي انه امر بثقب رغط السهم وكذلك الثقب ضيق
استرار استرماك ويقال الكسوق اقتردي اي انه امر بتسييل الماء واسالته
اقترار اقترماق وقال اقترار لورم يلاق تشلنوا ردك تعاق
يقول تسيل عيني عيون المياه حتى تجمع وتنزل فيها طيور الماء
الاوز وجوه ويقال الكا الكسوزن اقتردي اي انه امهى ملامته

وعمز اقترار اقترماق ويقال الكرع التردي اي انه ابذر البذر وكذلك كل
ذرو وامر بذره التر التر ماك ○ ويقال الكحكان اكتردي اي انه امر بعطف الصوجان
وكذلك ما له كل شيء كتر التر ماك ○ ويقال الكمني التردي اي انه حمل انسانا على
ان يمني التر التر ماك ○ ويقال الكمنكير ماق انكا التردي اي انه كلفه على
ملوم الدرهم وعمزه التر التر ماك ○ ويقال الكمنكير ماق التردم اي اني
امرت باخذ الدرهم عنه التر من التر ماق ○ ويقال الكاشم اجرات التردي
اي انه هوى الجد في القدر وكذلك الى الثوب وعمز التر التر ماق ○ ويقال
الكاز التردي اي جلس الرجل وعمز التر التر ماق وفي المثل
تتون اوم لك فجا قلسا التر ○ معناه صاحب السراويل الصحيح جلس
كيف شاء يضرب فيمن كان مامون الاذار لا يعنا بتهمة ويقال الكا
كيد التردي اي انه امر بتعليق الصيد في الحباله وكذلك في تعليق كل
شيء التر التر ماك ○ ويقال الكغرد في التردي اي انه قتل السارق او اماته
وكذلك عمز التر التر ماك ○ ويقال الكتاعون التردي اي انه انزله من
الجبل وعمز التر التر ماك وبالنون ايضا الفه التردي ○ ويقال تكري
اوت اوتردي اي انبت الله النبات وعمزه ويقال الكا فكا التردي اي
انه اشخصه الى البيت ومن لغة اتعر والعرتبة التر التر ماك ○ ويقال
الكتي اتعردي اي انه اعانني على ركوب الفرس وعمزه واذا كتبني اتعرار اتعرماق ○

وبقال اتغرد ای انه رمی الفرس وغیره انغرر انغرماق ویقال ال
منی اذغرد ای انه انقطن من منای اذغرر اذغرماق وبقال الی
کهدن اذغرد ای انه عرفه بعد تفکر ومدة اذغرر اذغرماق
وبقال الاتن اذغرد ای انه اعیا فرسه ارغرر ارغرماق وقال
کزکلم انکرمینیو . اجتمع القوم ینیو کلری منکا بینیو . ایتب منی ازغرور
معناه جاش قلبی الی حبیبی حین لاعینه داخل الدار نجا الی مع عدو
وتیه فلا عینی حتی اعیانی وکذلک کل حیوان اذا اعییته وبقال
ال الی انغرد ای انه جلفه واصله اندغرد ای فطرحت الدال
خفة وهذا کقوله تعالی فظلتم تفکهون اصله فظللتم لکنها طرحت
خفة اندغرور اندغرماق وبقال الاکبوزنکا القرد ای انه
وثب فی وجهه فی کلام کانه یرید مشاجرته القراز القرماق وبقال
اترم قرن انکرد ای ان المسهل اطلق البطن وبقال ال افکا شد انکرد
ای ان الرجل انفد الی بیته کتابا وکذلک کل من انفد شیا عن شی انکرر
انکرماک وبقال الاتن اوکا اجکرد ای انه ادخل فرسه فی البیت وکذلک
غیره اجکرر اجکرماک وبقال الی بکا اجکرد ای انه وشی به الی
الامیر وغیره کذلک وبقال الکجل یوزاذکرد ای انه سمع الکلام
الخسیس وکبره وعمل به والکزماسنعا هن اللفظه مجوده یقال

انک یوزاذکرمد ای انه ما اشتغل بکلامه وما نالاه ویقال الیفوز
نالکی اذکرد ای انه اصلح الشی الفاسد اذکرر اذکرماک ویقال
الیاغ ارکرد ای انه اذاب السمن وغیره ارکرر ارکرماک ویقال
اشقا ارکرد ای انه ادرک الطعام قبل ان ینفلت وکذلک کل مدرک
شیا قبل ان ینفلت ارکرر ارکرماک ویقال یوز اسکرد ای اخلق الثوب
وغیره اسکرر اسکرماک ویقال الاتغ صیکا اشکرد ای انه اغری الکلب
علی الصید وکذلک اذا اغری الرجل علی الشی ویقال یلان اشکرد ای
نفخت الحیة بفیها وکذلک الانسان اذا صفر بفیه وکذلک النسر اذا صفر
وفی المثل اس اشکرسا الور معناه اذا صفر النسر فی وجه انسان
فذلک من امارات موته یتطیرون به اشکرر اشکرماک ویقال الیتمش
یوزک اشکرد ای انه تذکر الکلام المنسی وغیره اشکرر اشکرماک
واذا اردت تعدیة الافعال اللازمة من هذا الباب او تعدیته الی فاعلین
فاجعل الزال التی هی سمة الفعل الماضی تا مشددة اجرهما الزال المدغمة
والثانیة تا التعدیه کما یقال یوز اشکردی اذا تذکر الکلام واذا
عدیت هذا الفعل یقول اشکرتی ای انه حمل انسانا علی تذکر مانسی واما
الفعل المتعدی الی فاعلین نحو قولهم انکاتن ارغوتی ای انه حمل انسانا
علی اعیاء فرسه وهمه وجهه آخر وهو ان یقول ارغوتردی اذا امر بانسان

اشلوذى اذا حمل على الاخرا والاول افصح واصح ش يقال ارن ارشتى
اى تشعب الابطال وآزاروا غضبا وغيرهم كذلك ارشور ارشماك ويقال
ارن ارع ارشتر. اوجن حلن ارشتر. سقل نيب توشتر. حلبى ارالوت نتار
يقول بان الابطال ينظر بعضهم الى بعض باعين شزر حنقا وتطلب بعضهم
نار بعض حتى تعلقت الابطال باللحى لشدة حمى القتال فكان نار الغيظ تتوقد
فى صدورهم ويقال الار بوسزك ارتشتيلار اى انهم تفحصوا هذا الامر
والكلام ونحوه ارتشور ارتشماك ويقال بلنلق اجن ارتشدى اى فسد
الناس بعضهم برؤية بعض وكذلك كل شى كثير اذا فسد بعضه فى بعض
ارتشور ارتشماق ويقال الار بواسغ ارتشدى اى انهم تواطوا على ستر
هذا الامر وكذلك كل من اعان غيره على تغطية الشى وستره ارتشور
ارتشماك ويقال بودن بيراكندينك افلارن ارتشدى اى اخرق القوم بعضهم
بيوت بعض وكذلك فى غيره وكذلك التعاون والمباراة ارتشور ارتشماك
ويقال الماكبره ارسلان دن ارتشتى اى انه بارانى فى المجاورة عن الاسد
وكذلك عن كل شى مخوف ارتشر ارتشماك ويقال الماكا ارجى ارتشدى
اى انه اعاننى على القاء الحقيبة على الدابة وحمله ارتشور ارتشماق وكذلك
المباراة ويقال الانكبره اقتشتى اى انه رماه بالسهم وكذلك اذا قارعه
اقتشر اقتشماق ويقال الانكبره اندشدى اى انهما تنادبا اندشور

اندشماك. ويقال بورلار ابرشتى اى اخذت الانواب فى البلى وغيره وكذلك
ابراشور ابرشماق وفى المثل كناكاش ليكيلد اذرشور كناكاش يزليك ابرشور
معناه ان التدبير اذا كان ملحقا بالشورى يزداد كل يوم حسنة واذا كان من
غير الشورى يبلى كل يوم ويقال الماكاموز ابرشدى اى انه اعاننى على جسو
المرقة وغيرها ابرشور ابرشماك وكذلك المباراة ش ويقال الار يزيزكا بتك
اترشدى اى انهما انفذ كل واحد منهما الى صاحبه الكتاب وغيره اترشر
اترشماك ش واصله اتكرشدى وكذلك الاعانة والمباراة فى تنفيذ كل شى ش
ويقال الانكرا اترشدى اى انه قاومه فى امر ويقال الماكا اترشدى اى انه
واجهنى اترشور اترشماق ش ويقال الماكاكسما اترشدى اى انه اعاننى فى جز
الناصية وكذلك كل شى يقطع زيادته بالمقراض اترشور اترشماق ش ويقال
الماكاقش اجرشدى اى انه اعاننى على اطاره الطير وكذلك الاعانة والمباراة
اجرشور اجرشماق ش ويقال الانكبكاسز منكبره لا اجرشدى اى انه اعاننى فى
تسكين غضبه وكذلك اذا اعانه فى اطفاء لهب النار اجرشور اجرشماك ويقال
الماكاسوف اجرشدى اى انه اعاننى فى سقى الماء وكذلك المباراة اجرشور
اجرشماك ش ويقال الار ابكى اذرشدى اى فارق الرفيق وترايلا اذرشور
اذرشماق وقال ـــــ ثمان محمك يزلدى. بكندن الى يزلدى.
الشريت ازلدى. يمزداقبا الذرشور. يصف السيف ويقال استظهر انواع

النور والزهر وتقطرت الجماعات فطالما قاسى تحت الارض فيطلع من الارض
وتنفرج بعضها من بعض ويقال ال منكا توار اذرشدى اى انه اعاننى على
تخيير المتاع وغيره اذرشور اذرشماك وكذلك المباراة ويقال اكى اذغر
برلا اسرشتى اى تعاض الفحلان وغيرها اسرشور اسرشماق وكذلك
الاعانة والمباراة ٥ ويقال اكى ار اسرشدى اى تعاطس الرجلان ليرى ايهما
اكثر عطاسا اسرشر اسرشماق ٥ ويقال الار اكى اسرشدى اى انهما باريا
فى الردام اسرشر اسرشماق ٥ ويقال اكى يغى اغرشدى اى ان العدوان
قصد كل واحد منهما الاخر وكذلك فى غيره اغرشر اغرشماق ويقال
الار بوايشقا اغرشتى لار اى انهم توجعوا لهذا الامر اغرشور اغرشماق
ويقال ال منكا سنكوك اغرشتى اى انه اعاننى فى تطبيق العظم وفصله وكذلك
المباراة اغرشر اغرشماق ٥ ويقال انك برلا تلم اقرشتى اى انه مارسه كثيرا
ويقال ال انك قميش اتغ اقرشتى اى انه اعانه فى رد وجه الخيل اليه بعد
ما نفر عنه ويقال ال منكا توار اقرشتى اى انه اعاننى فى تقليب السلعة وغيرها
وهو ان يجعل ظهرها البطن اقرشور اقرشماك ويقال يند قمغ اقرشدى اى
تحمحمت الخيل للعلف وغيره اقرشور اقرشماق وقال

يشن اتب يشندى . تمان تورب تشندى . اذغر قسر كشندى . اكر الب اقرشور

يصف الربيع ويقول بان السحابة برقت وهاج الضباب فرات الفحول والرماك

اثار الربيع وصهلت تحمحمت فرحا واخذ كل فحل رماكه رعيلا ويقال ال بكا كندو
اكرشتى اى انه قد اعان الامير على محاصرة الحصن ويقال قزاناسى برلا يب
اكرشتى اى بارت الجارية امها فى الغزل وكذلك اذا اعانت اكرشور اكرشماك ٥
ويقال ال انكر بيشك اكرشتى اى انه اعانه فى تحريك المهد اكرشور اكرشماك ويقال
اتم برجا امرشتى اى قد احتك جسدى من جرب او نحوه امرشور امرشماك ٥
ويقال قام لار قمغ ارقشدى اى هينمت الكهنة بكلام وكذلك اذا رقوا من سعفة
ونحوها ارقشر ارقشماق ٥ ويقال ال انك برلا يك ارقشتى اى انه حمل معه
الحمل مظاهرة وهو ان يجعل كل واحد منهما ظهره لصاحبه ارقشور ارقشماق
ويقال بوى اكى بلا القشتى اى تفانى القوم بعضهم بعضا وكذلك المباراة
فى افنا الشى القشور القشماق ويقال ال منك برلا القش القشدى اى انه باراني
فى المدح والثناء القشور القشماق وكذلك الاعانة وقال

البلار ارغ القشر . لج بير قلب ارقشر . بير بير اوزا القشر . اذكر مذب اق اتار

يصف الحرب ويقول بان الابطال تفنى بعضهم بعضا وجمعوا قواهم مظاهرين
يثنى بعضهم على بعض بالتعاون ويرمى كل واحد منهم النبل ولا يبالى بالموت
فيه ويقال ال منكا توار اركشتى اى انه اعاننى فى جمع المال وغيره وكذلك المباراة
اركشور اركشماك ٥ ويقال ال انكر اون الكشتى اى انه عاونه فى حل الدقيق
وكذلك المباراة الكشر الكشماك ٥ ويقال بوايش تا بوى امكشتى اى تعب الناس

فى هذا الأمر بعضهم بسبب بعض اشمر اشمر اشمر ك بودن اشرى نقارين
اشرى اى اغار القوم بعضهم على اموال بعض اشر اشمر ك ويقال
اشرى نانك اى اثقب الاشياء اشور اشمر ك وهذا فى الثقب
ويقال الب لار اشرى اى تلاحمت الابطال وحالوا اشور اشمر ك
ويقال اشرى نانك اى افترقت الاشياء اشور اشمر ك ويقال قبعلار
اخلشرى اى انفتحت الابواب وكذلك الامور المنغلقة اخلشر اخلشماق ويقال
لار بيراكندن اخلشرى اى انهما تفرقا كل واحد منهما جرمه الاخر اخلشر
اخلشماك ويقال اوق بيرسيركا اخلشرى اى مشت الظبا خلفه اخلشور
اخلشماق ويقال لار اى ارشرى اى انهما سارا فى الرخولية ارشور ارشماك
ويقال بودن فمغ ارشرى اى صاح القوم وحلبوا ارشور ارشماق
واصله ارشتى ويقال ارشرى نانك اى انقطع الشئ ويقال بكى كشى
ارشرى اى انقطعت الزحمة بين الزوج وزوجته ويقال الملخ بيرتلكدن
ارشرى اى انفصل الذاهبون من المرتون اورلشور ارشماك ويقال الصندبرلا
اشلشرى اى انه مار اى فى العمل وكذلك الاعانة اشلشور اشلشماك ويقال
اغلان اغلشى اى لكب الصبيان لغة فى الياء اغلشر اغلشماق ويقال كشى
افلشرى اى ازدحم الناس على الشئ افلشور افلشماق ويقال بك بيرلا افلشى
اثبات اى ان الامير لا عبه وجعل بينهما الخطر بينا وهذا هو الاصل وذلك

ان سمع الخطار التى توضع فى القمار هو ان ينصر اسم ذلك الشئ المخاطر عليه ثم يلحق
حرف وهو كسى فيكون المعنى حينئذ خطار افلشور افلشماق ك ويقال بيرنانك
بيرازا اطلشرى اى الكب الشئ على الشئ نحو الرمل او الحراد على القصب او الناس
الرحمة اطلشور اطلشمال ويقال كما بيكا قين بودن قلشرى اى ازدحم الناس
من كل اوب ولذلك المياه اذا نسا للشئ من كل فج اقلشور اقلشماق ك ويقال
الار تمغ ادق اكلشرى لار وهذه عبارة عن التواطى على الشئ وموافقة القوم
فى امر ولذلك اذا اعان بعضهم بعضا فى وطى الشئ الرحل اكلشور اكلشماك ويقال
يلقى ارغ اكلشرى اى مرضت الروات وغيرها اكلشور اكلشماك ويقال الغ لار
املشرى لار اى تعالجت الجرحى املشور لار املشماك ويقال الك بيرلا احكان ارشرى
املشوا اى انه ضرب معه الصولجان على خطار السراويل املشور املشماك ك
ويقال الانك بلا الكن املشرى اى انه اشار اليه بيده وفعل الاخر مثله املشور
املشماك ق يقال الير ماق استقى اى انه قوى سر دراهم فى اللعب ولذلك فى
غير استقار استقاق وفى المثل بساسا ارسقار سقمنا استقار معناه
اذا لم تجرب الشئ يغتر الرجل به واذا لم سقمر فى مدخل الامر يغلب بضرب
فى التجربة والجد ويقال ازار سقمى اى غر الرجل وهو مغرور ارسقار ارسقاق
ويقال ارسقمى اى غلبت الرجل فى الضرب وصار مضروبا ارسقار ارسقاق
ويقال الدقار السقمى اى ضرب مال الرجل وسلب اسقار اسقاق يقال

أراند فتى اى حلف الرجل ايذ فار اند فماق وقال ـــــ
فيغشب يتسا انك يوزيكا . السفر اوكن انك يوزيكا - مندكشى يلغى بولك اوزيكا .
بيزكا الراذن انك كوزيكا ح يقول من ضاجعه وراى وجهه سلب عقله
بنعمته ولطافة كلامه فيقول الف نفس بنفسه من حسنه ك
يقال ارا جلنى اى ذهبت حاسة الرجل من صب الماء البارد عليه كانه مغمى
عليه وارتعدمنه وتقلص اجكار اجكاراك ك ويقال ايوايش قا استلتى
اى انه حرص على هذا الامر واشتاق استكار استكاراك واصله اوزتلتى
يقال بغاج ارتلدى اى نشر الخشب بالمنشار ارتلورارتلماك وفى المثل
انكاكى ارتلدى ايش ك اى اريد الامر بالاصلاح تنشر يعنى افسده ك يقال
ارات اوزا ارتلدى اى القى الرجل نفسه على الفرس وهو ان يكون نصف
البدن من جانب والاخر من جانب ويقال تغار اشياك اوزا ارتلدى اى حملت
الغرارة على الحمار وكذلك غيرها ارتلورارتلماق ك ويقال ايش ارا اوزا ارتلدى
اى اتهم الامر على الرجل ويقال كوك ارتلدى اى تغيمت السما واصله كل شى
ستر تحت الشى ارتلورارتلماك ويقال بكارتلدى اى احرقت الغيطله
وغيرها ارتلورارتلماك ك ويقال ارتلدى نانك اى فحص عن الشى وطلب
ارتلورارتلماك وقال ـــــ كتكم اجل ارتدى تميش يشخ قوتدى
كجمش اذك ارتدى تركن كجب ارتلور . بصف مرثية ويقول احرق قلبى

لمصص المصيبة ونكاث الفرحة وطلب الايام السالفة فاحدكه الدهر
وهو ابدا يتفحص عنه ك ويقال جوز ابرلدى اى حسبت المرقة وغيرها ابرلور
ابرلماك ك ويقال سوف استلدى اى زاد الما وكذلك اذا زيد فيه وغيره وكذلك
استلور استلماك ك ويقال استلدى نانك اى طلب الشى وفحص استلور استلماك
قال يوسوز اشتلدى اى سمع هذا الكلام وغيره اشتلور اشتلماك ك ويقال اغتلدى
اى صرع الرجل واصله اغترلدى اغتلورا غتلماق ك اقدلدى نانك اى التقط الحى
اقدلور اقدلماك ك ويقال اغلاشدلدى اى رمى الصبى وغيره اغدلور اغدلماك
ويقال سيرغوا تدلدى اى صبح بالمزمار وغيره اتدلور اتدلماك ويقال سج اتدلدى
قص الشعر وغيره اتدلور اتدلماق ويقال بول اذدلدى اى تفرق الطريقان
وكذلك كل اليفين او ستين اذا تواليا اجوبها عن الاخر اذدلور اذدلماق و
يقال اذدلدى نانك اى خير الشى وميزه وكذلك اذا اجازت الغيمة ورجالها
جانبا يقال اند اراى اذدلدى اى امتاز رجاله جانبا اذدلور اذدلماك ق
يقال اماك اشرلدى اى عض الخبز وغيره اشرلور اشرلماق ويقال نك
ارتن اشرلدى اى اجبر الحمل من العقبة وغيرها اشرلور اشرلماق ك ويقال
اليزكا اغرلدى اى قصوبت تلك الوتار وغيرها اغرلور اغرلماق ويقال
سنكول اغرلدى اى قد فصل العظم وطبق اغرلور اغرلماق ق قال
لحو بلق غرلور . جعلك يقوى يعرلور . ارتك لدى اغرلور اذ غج بلا اوشور

يقول في مناظرة الصيف مع الشتاء بأن الطين والوحل يزراكم وان اللص
المسكين يتقمع فينفصل اصابعه من شدة البرد ويتعلل يقبس النار
ويقال ارأقر لرى اى رجع الرجل من وجهه وكذلك كل من انصرف عن
وجهته اقر لرأقر لماك ويقال كند اكر لدى اى قد حوصرت البلدة ويقال
ربث اكر لدى اى قوغزل الغزل اكر لر اكر لماك ويقال يشك اكر لدى اى قد حرك
مهذا الصبي اكر لر اكر لماك ويقال قيتنا راشح امر لدى اى سكن القدر في غليانها
من صب الماء البارد عليها ويقال ارتعي امر لدى اى سكن نفس الرجل ومات
وكذلك كل شئ سكن بعد صخبانه امر لر امر لماق ويقال يخاج ارغلدى اى قد
نفضت الشجرة وكذلك كل شئ اذا هز ارغلر ارغلماق ويقال ارقش ارقلدى
اى رقيت الرقية ارقلر ارقلماق ويقال بكا القش القلدى اى قد اثنى على
الامير وعدد مناقبه القلر القلماق ويقال سوتلم ازكلدى اى قد اجتمع الجند
الكثير وكذلك كل شئ اجتمع حتى كثر ازكلر ازكلماك واذا جمعه غير كذلك تعدى
ويقال ازكيج بلب ازكلدى اى وقعت الهراهز حتى نفر منها ازكلر ازكلماك
ويقال اون الكلدى اى دخل الدقيق وغيره الكلر الكلماك ثم يقال
ارارجس ارتندى اى انه قد حمل حقيبته على الدابة وكذلك غيرها ارتنر
ارتنماق ويقال اراغت بوزن ارتندى اى سفرت المراة وجهها وكذلك
اذا سترت ارتنر ارتنماق ويقال ارتندى بالك اى احترق الشئ ارتنر

ارتماك ويقال لما ارتندى اذا احمر السحابة بعد المغرب والترك يقال
له ومنه المثل تنلا لمه ارتسا انلك ارى كلدر سنجا بلور تنكر ابلك ارتسا
افكا بحى لر سنجا بلور معناه اذا احمر السحابة ليلا يكون كان الزوجة ولدت
اينادكرا واذا احمرت غادياً سباجا فكان العدو المغير دخل البلد بطرون
بالنار ويقال اوزتا يمس امدندى اى التقط لنفسه التمر وغيره اوتر ماك
ويقال لمنقا اترندى اى انه قاومني ويقال سل يغاجقا اترندى اى استقبل
الريح الشجرة اترتر اترتماق ويقال اراسر ندى اى اكلا الرجل غضبا على شئ
واصله القنبيط ونحوه اذا طبخ فقبل ان يتم طبخه يصبت عليه الماء فلا يزال
بعده كالنيء لا ينطبخ وكل ذي خلق سهل اذا اشتد كذلك اسرتر اسرتماق ويقال
بالغ اغرندى اى توجع الجريح وغيره من قروحه اغرتر اغرتماق ويقال
الى بلك الكرندى اى انه تعلم العلم والحكمة وغيرها الكرتر الكرتماك ويقال
اردم تلا الكرتين لما كفاز ازدم سوز انسا انكلموذ انكار يقول المطلب الحكمة
والعلم وتعلمه ولا تكثر عن التعلم فان من اتى على الحكمة والادب بغير علم يتغير
حاله الانسان به ويقال ازانلف الكرندى اى تعلم الرجل الحرفة وغيرها
ويقال اراغت بث الكرندى اى غزل المراة لنفسها الغزل وارتد لكتنسها
من عرصفة الكرتر الكرتماك ويقال الى علمش اسمكا الحسندى اى انه يوم
على ما علم احسن ارحسماق ويقال الى علمش اسمندى اى انه التسنى من سنه

ويقال لك يا فتى اقسندى اى انه عدو هذا البيت من جملة بيوت نفسه
حتى اخلد اليه اقسنر اقسماك ويقال لك قشنى الكمرن اجقندى اى انه قلت
الطاير من يده وفى المثل يقاد الى بلغاغا الى الكراى اجغنور معناه من
لحسن يقاصه الطعام من حرمانه يقلشا وسقلشا ما فى يده من القصعه ونحوها
ويقال هذا فيمن يؤمر بحفظ ما فى يده اذا اعوزه المطلوب ويقال اراجغندى اى
ردم الرجل فى محفل الناس حتى جى عنه ولم يقدر على التماسك اجغنور اجغناق
ويقال يتاج ارغندى اى اهتز الشجرة وحركت وكذلك عرها ارغنور ارغناق
ويقال ناش اشغندى اى انسحق الحجر وكذلك كل شى صلب اذا انسحق اشغنر اشغناق
ويقال القندى انك اى تقوّر الشى برمتيه ويقال لك القندى اذا مات الرجل وفى
القنر القناق ويقال لك مكا اتلندى اى انه حكانى فى امرى وبارا اى اتلنور
اتلمناك وفى المثل فرغا قازقا اتلنسا بتى سنور معناه الغراب اذا حاكى
البط فى القوة والطيران تكسير رجله بضرب هذا فيمن يؤمر بان لا يعدو طوره
ويقال لك اوزنكا تك ارلندى اى انه جمع لنفسه مالا وغيره ارلنر ارلناك
ويقال لك اتّ اسكندى اى تتف الفرس من النبت قليلا قليلا وكذلك كل من تف شعرا
او نباتا قصيرا اسكنر اسكناك ويقال لك اغت اون الكندى اى خلت المراة
لنفسها دقيقا الكنر الكناك ويقال لك ايشتا تلم اتلندى اى انه قد
تعيا فى هذا الامر كثيرا ومنه يقال لحان قرشبقا اتلندى اى نزل الملك

القصر ومعناه وصله تعب فى حركته حتى نزل وهذا كلام يقال للامر
والاكابر فى غاية اللطافه املنر املناك ولا تعرفه الغزية ك ويقال
انك تقارى اتلندى اى انه قد ذهب ماله او غير عليه املنر املناك ويقال
ارا تلندى اى ركب الرجل ويقال لك اعقا اتلندى اى انه صعد الجبل بالغزية ولذلك
فى صعود كل شى املنر املناق ويقال اغل اتلندى اى تزل الصبى ولذلك كل شى
سمن بعد الهزال اتلنر املناك ويقال ناش اتلندى اى اندفع الحجر وعره املنر
املناك ولذلك الصبى اذا تزحف ومنه يقال منك يوزدن اتلن اى اغوث عنى
وهذا يقال لحاله الغضب ويقال فتح اجلندى اى انفتح الباب وعره لغة فى
ولم اجلدى اجلنر اجلناق ويقال اجلندى انك اى صار الشى بلانه حما
يقال الى قاز اجلندى اى تلك البطان وعرها اجلنر اجلناك ويقال سرع
اجلندى اى انعقد حبات الزرع ولذلك كل شى يوصل وسطه اذا صار مطعوما
اجلنر اجلناك ويقال اجلندى انك اى صار الشى ذو اطراف اجلنر اجلناق ويقال
اذ لندى انك اى اخذ الشى عوضا ولم يترك منه لاحقا ومنه اتخذ من الجلد الفرو ومن
اللبد الخف اذ لنر اذ لناك يلتقى اذ لندى اى ضبعت الزوات واشتهت الفحول
اذ لنر اذ لناك ويقال اراغت ارلندى اى تزوجت المراة ارلنر ارلناك ويقال
تلك ارلندى اى نساء السحابة ارلنر ارلناك والاحسن ان يقال لوندى وقال
اى جب اقلب او قلب ارلب بوبرا وزا الكلب سجلب سقى انك شور ك

يقول اذا طلع القمر وقد اخذت فيه دارته فيرتفع المزن وينتشر الغيم حتى يرتفع
الى أعلى وجه الارض فيجري ولها صوت وخرير وهم يتفاءلون بالمطر اذا
اخذ القمر دارته ويقال ارق اولان لندري اي انقطع الحبل وغيره ازلنتر ازلنماك
ويقال اشح ازلندري اي ارتفع دسم القدر ازلنتر ازلنماك ويقال اسلندري انك
اي تعلق الشيء بالشيء اسلنتر اسلنماق ويقال اي اقلندري اي اخذ القمر دارته
ويقال لبوا قني اقلندري اي انه اخذ هذا البيت مسلنا وعد نفسه من
جملة قاطنيه اقلنتر اقلنماك ويقال ارق اذا اكلندري اي اجمد الرجل المعنى اكلنتر
اكلنماك وكذلك اذا فطن الشيء بعد غباوة به واصله اوكلندري ويقال
اراغت اكلندري اي اخذ المرأة الطلق وكذلك اذا مرض الرجل قليلا قليلا ويقال
اراملندري اي عالج الرجل نفسه املنتر املنماك **المضاعف منه**
يقال ارتشش اربتي اي شعث الرجل راسه وغيره ارتشر ارتشماق ويقال
الريفاج ارتبي اي انه امر بنشر الخشب وغيره بالمنشار ارتشر ارتشماك
يقال الارتبي اي انه افسد الشيء ارتشر ارتشماق ويقال الالي ارتبي اي
انه مخصوص عنه واطلبه ارتشر ارتشماك ويقال البدارتبي اي انه امر بحرق
الاجة وغيرها ارتشر ارتشماك ويقال من اي استتم اي اني بعثت في اثره
ليطلب استشر استشماك ويقال بكاني افتشي اي ان الامير ارماه بالليل
افتشر افتشماق ج يقال الصي الحتي اي انه اجلسني الختر الختماق

واصله بالغين المعجمة لان الفعل لا يعدى بالحاء البتة وبالغين يتعدى
ما يقال اخرجني اذا ابعطه يقال خرجني اذا اسبعده والفعل عدى هاهنا
بالغين ز يقال الدبوس اثرى اي انه قد الى نوبه وغيره ابرتر ابرتماق ك
ويقال الفارع اذرني اي انه تم المال وتمامه ادرتر ادرتماك ويقال الداغري
اي انه اوجعه اغرتر اغرتماق ك ويقال الشي اشقا اغرني اي انه افضى
الى امر اغرتر اغرتماق ويقال المقابلك الكرني اي انه علمني الادب والحكمة
وغيرهما الرتر الرتماك ك ويقال الانكار بشك الكرني اي انه كلفه على تحريك
معهود الصبي الكرتر الكرتماك ك ويقال قشتماق منك بلغم امرني اي ان جملة اجلت
جسدي وهو نحو ما يحل في ابط الرجل او في عنقه فيحتك منه البدن
ويقع الرجل في ضجك امرتر امرتماك س يقال الشي اشتني اي انه افرس
مني الى اللهو وشفاني استر استمال ويقال الاني اخشتني اي انه عرجه
اخشتر اخشتماق ويقال الاني اشتشني اي انه منا بي الطعام اشتشر
اشتشتماق ويقال اعلم مني افشتني اي ان ولوعي منا بي وشوقي الى البيت
افشتر افشتماك س ويقال الشي اناه الخشتني اي انه شبهني بالبي
اخشتر اخشتماق ك ويقال الاتمال اشتني اي انه فت الخبز وغيره افشتر
افشتماق هذا هو الصحيح ويقال اشتني ويقال الالي الشتني اي انه اجاعه
حتى اسدر طرفه من ذلك اشتر اشتماك ج ويقال الرياح ارغني

اى انه انقض الشجرة وغيرها ارعنزار عنماق وقال
بكت لرك اشلتو يعاج بمش ار عنتو قلان صيك افلتو بذرم طب افلتم
يصف الرمة ويقول نستعمل الفتيان في انقاض الشجر والثمر ونامرهم
بصيد العرو وغيره من الوحش فنحن نتعلل بالشرور ايامًا ه ويقال
اعلان العنتي اى كبر الصبي واصله الغادي فادغم الغنر الغنماق
يقال الدقوى اركتي اى انه نفر الغنم وغيرها الكتر اركتماك ويقال الخاملك
اى انه اعياه املكتر املكتماك ويقال الدلوز الكتي اى انه انحل الدقيق الكتر
الكتماك ك يقال الدالك تقارن ابلتي اى انه انهبه مالك ابلتو ابلتماك و
يقال الدقوى اتلتي اى انه امرحتى جعلت الشاة لحمًا اتلتر اتلتماك ويقال
الدالكتي اكلتي اى انه كتر ماله وتمر اكلتر اكلتماك ويقال الدتوار اذلتي
اى انه امرو باصلاح ماكان تهملا من ماله اذلتر اذلتماك ويقال الدافلتي
اى انه اتبع ولده خلفي وغيره كذلك اذلتر اذلتماق ويقال الدابرايش
اشلتي اى انه استعمله العمل اشلتر اشلتماك ه ويقال الدباق اشلتي اى
انه ازاب الاناء والقصعة اشلتر اشلتماق ويقال الدكشيني اغلتي
اى انه ابعد الناس عن نفسه ليخلو المراد له اغلتر اغلتماق ه ويقال
الدتوار اغلتي اى انه تمر ماله وكثر اغلتر اغلتماق ه ويقال الدضفا
دفق اغلتي اى انه اصادى الظبية وغيرها اغلتر اغلتماق ويقال

الدابكر بر اكلتي اى انه اوطاء الارض وغيرها اكلتر اكلتماك ويقال
دتبر ار اكلتي اى از هد الارض ارضته حتى سلم توافقه اكلتر
اكلتماك ويقال بن اى املتيم اى اى امرت بحلاجه املتر املتماك ويقال
من اى املتيم اى اى امرت من اشار اليه بيد او بغمز عين املتر املتماك
ك يقال اراذ نتي اى تغير الرجل عما كان عليه وكذلك كل شي تغير عما كان
عليه اذ نتر اذ نتماق ويقال من بانك ارتمم اى اى وضعت الشي موضعه
اذ نتر من اذ نتماق ه ويقال تكرى ابن استني اى يسمه الله النسيم و
يقال يا كاني استني اى اوقعه الشيطان في الثوبا استتر استتماك يقال
من انكر استتم اى اني شبهته به وظننت انه هو استتر استتماق و
يقال الدابتر بتر اقا اغتني اى انه مرتع فرسه في التراب وغيره ويقال
يقاق انكبلتر اغتني اى ان اكل الجور ثقل لسانه حتى صار كانه ارث
اغتر اغتماق ه ويقال الدافتر النتي اى انه امرو باصلاح قدح سهمه
حتى جعل يكسا النتر النتماق ه ونوع آخر من المنقوص يقال
الدنفاسور او نوردى اى انه ذكر الحلام وغيره او نور او نورماك ويقال
الدابكر بتر حى اى انه افضله الفصيلة ابتر ابتر ماك وكذلك كل شي ينقل
د يقال الدابى اجرحى اى انه اسعبه اياه اجور اجورماق ش يقال
الدابى فاغوى استدى اى انه قد بار يابى تقويم الطبع وكذلك الانسان

ويقال الكر فاتقا او ايشورى اى انه اعانه فى شد الدقيق فى الجراب وغيره
ايشر ايسماق ك يقال ايكلخ اى فمه ايكنى اى انه قد ساخت رجله
فى العانك ويقال ايكلخ اى ايكنى اى لمست الحجارة رجله وجفى ايكار ايكماك
ل يقال ايكر سوز ايلدرى اى قد قيل له الكلام ايلر ايلماق ويقال ايلر ايلدرى
اى قارب الارض وخسفت ويقال كتو ايلدرى اى انتقب السطح من نزول
المطر ايلور ايلماق ويقال ايلدرى نانك اى قوضغط الشئ كالدقيق فى الجراب
ايلور ايلماق ف يقال الصندن ايلدرى اى انه استحيا منى فى امر وانزجر
عن الاقدام عليه ايلر ايلماق ويقال الا ايندرى اى ان الرجل اجهد طبيعته
فى اخراج البراز ايندر ايماق الرياعى منه ر يقال الصكا سوز ايترجى
اى انه كلفنى على تعلم الكلام معه ايترر ايترماق ه ويقال الصكا غوت
ايترجى اى انه كلفنى على تعوير البطيخ وغيره ايترر ايترماق ويقال الاوف
ايترجى اى انه كلف على شد الدقيق وضغطه فى الجراب وغيره ايترر ايترملى
ويقال الصبى ايغوجى اى انه ايقطنى لغه فى الدال ايخور ايغورماق ش يقال
الاد الى ايرشورى اى انهما تواثلا وتفرقا ايرشور ايرشورماق لغه فى الدال
ل يقال سوز ايتلدرى اى انه قد سئل عن الكلام وغيره ايتلر ايتلماق ف
يقال السوز ايتندرى اى انه تولى سؤال الكلام بنفسه ايتر ايتنماق ه
ويقال الصندن ايشتا ايمندى اى انه استحيا منى وجبن عن الاقدام فى هذا

الامر ايمتر اسماك ل يقال نام ايولدى اى انعلم الحجارة وغيره ايولر ايلماك منه
يقال اخذ ايولدى اذا اخذ القمر فى النقصان الى اخر الشهر ه ويقال ايسلدى
اى نقص الشئ ايسلر ايسلماك ويقال ايشقا ايغلدى اى عجل الامر ايغلر ايغلماك
المضاعف منه يقال الى اينتى اى انه العبه اياه اينتر ايسماق
ونوع منه يقال الى تونل اياجى اى انه قد سان ثوبه وغيره ويقال
فان انكر اياغ اتاجى اى لقبه الملك بلقب اياراياماق الثلاثى من ذوات
الاربعة ب يقال الى بعاج ارياجى اى انه نشو الخشب وغيره و
يقال الى يشغ اريادى اى انه افسد الامر لما اراد اصلاحه اريارماك
ت يقال اريادى نانك اى فسد الشئ اريارارتماق ه ويقال الى
تنكد ارتاجى اى انه احرق الحطب وغيره ارتارارتماك ه ويقال ايشغ
ارتادى اى ان الرجل طلب الامر وتبعه ارتارارتماك ويقال ايشتاجى سل
ربى ايشتارايشتاماك يغلب اخذ وارتدم ه يقوم بشش قريش قمحيش قتغ ارتدم ه
نعم لنى فان سجار ه يقول كنت خلف حبيبى حتى فسدت ونكاث قرجه
لبدى بعد انديما لها وتبعث اثر الجد الهارب فان عينى تمطر المطر ه يقال
الصبى اينجى اى انه دعانى وناجى اى انه دعانى انوار انوماك ه ويقال السجو اغوت
اى انه لقط اللولو وغيره من الثمار كذلك اقويرا قويماك ويقال الى عيسى
الولوجى اى انه خدع العدو وكيده وملكه الوار الوماق ويقال ات الدوبى

لوجه الفرس وغيره الدبر الوسماق ويقال نون ابراحى اى بلى الثوب وغيره
ابرار ابراماق ويقال ادراحى ناكاى كثر ريح الشئ ادرار ادراماك ويقال
اغرو حى انا كما ى ثقل الشئ ويقال اسالك اغرو دى اى ثقل المريض وديف
اغرور اغرو ماق ويقال ايكشى اغريدى اى انه قد صدع راسه وكذلك
وجع كل صراحيه او عضو كاينا ما كان اغريرا غرعماق وسايره وجاع
كذلك فى المثل يوتين شى اغريسا قبغ تين شى اغرما سرح معناه
اذا اصدع واجر من امه الكفر يا يصدع جريهم يضرب هذا فى رجل يأى
قبول شى واصحابه يشتهونه ويأكلونه ويقبلونه ويقال بك اكرا غراحى
اى انه قد قصد مع الامير وغيره اغرارا غراماق وكل قصد كذلك وقال
قلسا قلى اغرين بوكل تقى ازغاق ٥ قريش قلرا ما الا رتجخ كريه قلق
يعول الضيف اذا سالك زادا فقصدك بما فاده فحوه فاق الضيف بلغ
اذا كان قراه رديا ٥ ويقال اتا قراحى اى جمعهم الفرس عند الاستعلاف
اقرار اقراماق ويقال اراغت بشك اكريدى اى حركت المراة المعهود كذلك يقال
فى حرش الكريه تملق مع غيره الى اكريدى يعنى انه حرك منه كانه
صبى اكربو اكو ماك ويقال ميك يلنم امريدى اى انه احتك جسدى امتريد
امرماك ويقال اك سورى اكراقراحى اى انه وصى اليه بهذا الكلام اقرار
اقراماك سن يقال من اى ابساحم اى انى تمنيت نفسه انسان من ابساماك

ويقال ارا انسادى اى قرم الرجل الى الغير انسار انسامك ٥ ويقال الاق اساحى
اى تمنى الرجل رمى السهم وغيره انسار انسامك ٥ ويقال الوتن انساحى اى انه
تمنى ان خرج من القعب انسار انسامك وكذلك فى النفوذ من كل شئ ويقال ال
تاشع اينساحى اى انه تمنى ان يدخرج الحجر وغيره انسار انسامك ويقال ارقبغ
اجساحى اى تمنى الرجل ان يفتح الباب وكذلك فى فتح كل شئ اجسار اجساماق ٥
ويقال السوف اجساحى اى انه قد تمنى شرب الماء وغيره اجسار اجساماك و
يقال ات اخساحى اى عرج الفرس وغيره اخسار اخساماق ٥ ويقال الاقلن
سرا اذساحى اى انه تمنى ان بعثت عبده الى اذسار اذساماق ويقال الاتى
ارساحى اى انه قصد وتمنى ان يضربه ارسار ارساماق ٥ ويقال الاسغ ازساحى
اى انه قصد وتمنى ان يحرق الجبل ازسار ازساماك ٥ ويقال الارت اشاحى
اى انه قصد وتمنى مجاوزة العقبة وكذلك اذا اشتهى الطعام اشسار اشاماق
ويقال الناغقا اغساحى اى انه تمنى صعود الجبل وغيره اغسار اغساماق
ويقال ارافساحى اى اشتاق الرجل الى بيته وتمنى افسار افساماك ويقال
ارافساحى اى تمنى الرجل العجلة افسار افساماك ٥ ويقال ارسوزك افساحى
اى تمنى الرجل ان يفطن الكلام افسار افساماق ويقال من يتوا كسادم اى
انى قصدت وتمنيت اماله الغصن وغيره اكسار من اكساماك ٥ ويقال ال
منى اكساحى اى انه قصد ان يمد حتى انسار اكساماك ٥ ويقال اكسوى يلكذ

اى قد نقص الشئ اكسورا اكسوما ك ويقال لبراق اكساحى اى انه قصد
تلويم لحنطه والتراب وغيرها اكسار اكسامال ك ويقال الات الساحى اى
انه قصد ومنى ان يشترى الفرس وغيره اسار اساماق ك ويقال الساحى
اى قصد الرجل الموت ومنى ذلك اسار اساماك ك ويقال ارتاعدن الساحى
اى قصد الرجل ان ينزل من الجبل وغيره اسار اساماق ويقال لنخ اناسن اساحى
اى قصد الطفل ومنى ان يوضع امه اسار اسماماك ويقال لكنودن اساحى
اى قصد الرجل ومنى ان ينزل من السطح وغيره اسار اساماك والنون
مبدلة من اللام العلة اعلم ان الالف والسين تركب فى الاسماء الثنائيه
والثلاثيه وكذلك تركب على الافعال الثنائيه والثلاثيه على معنى ان الفاعل
منى اقامة ذلك الفعل وقصد اليه الا انه بعد ما فعل وما زاد من الثنائى و
الثلاثى من الاسماء والافعال فالقياس مستمر شايع لكنها قليلة الاستعمال ك
اما الاسماء الثنائيه نحو قولهم ارساحى اى قرم الرجل الى اللحم واللحم يسمى ات
بحرفين السين والالف ما ركبتا فيه معنى القصد والتمنى وهذا احد معنييه وكقولهم ارقساحى
اى تمنى وقصد الرجل بنته اف البيت بحرفين صامتين الحرفان لما ركبتا عليه
احد معنييه معنى التمنى والقصد ك واما الاسماء الثلاثيه نحو قولهم للشئ الحامض
او المراجع فاذا اريد ان الرجل اشتهى الحموضه يقول ارغساحى
ولهم للشئ الذى هو لذيذ طعم فاذا اريد ان الرجل اشتهى اللذة يقول ارتغساحى

وفى ابواب الزيادات ارقاعوساحى اى تمنى الرجل السطح واشتهاه ويقال لـ
خشترکساحى اى تمنى الرجل اللحم المعروف وهو بالكوردية امثال البناحى بسيبى
فالقياس لا يسمع فى الجمع ولكنا نشير الى بعض منها فيخرج النوادر ك واما
الافعال الثنائية مثل قولهم ارقيزن بساحى اى تمنى الرجل تقبيل ابنته ك
ويقال ارتاساحى اى انه تمنى ان يرمى السهم واصله ابرى اذا قبل اتى اذا
رمى ك وفى الافعال الثلاثيه يقال ارتكرساحى اى تمنى الرجل ان يحمل الحمل ك
ويقال ارتشرساحى اى انه تمنى ان يطير الطير ك ويقال فى ابواب الزيادات
التكرير كاكركساحى اى انه قصد ان يقرر بوحدانيته الله تعالى ثم هذا القياس
ربما يختلف فى الكلمه التى فى اواخرها الراء فينظر حينئذ ان يلحق بها العين فى حروف
الاشباع والكاف فى ضدها يقال منه الانكار غساحى اى انه قصد ومنى
ان يذهب الى البيت وقولهم من ميتى خركساحى اى انى تمنيت لقاك ولو قيل
برساحى فى موضع برغساحى كرساحى فى موضع كرکساحى كان جايزا
الا ان المستعمل ما بينت واصلها برحى كرحى ك ولذلك لو كان آخر الكلمة
لاما نحو قولهم الاندن برماق الغساحى اى انه قصد ان يقبض منه
الدرهم ثم اشتقاق هذا المعنى من هذين الحرفين ما خوذ من قولهم ساحى
الكلى اى عد الشئ ك فكان الفاعل فى هذه الصفات عد من جملة مقاصد
وهو ذلك ك ويقال ارشقساحى اى عطش الرجل ومعناه عد الماء

من سمنه واذا بلت هذه الالف تا فمقتضى ان الشئ المسمى اخذ طبع ما
نسب اليه وانقلب عما كان عليه نحو قولهم سمك شعسيدى اى اخذ
السراب طبع الماء وكتب المائية فيه ك وقولهم ارم اجعسيدى اى
حمض العنب ولسرب الحموضة متن الحلاوة وهذا انما يقاس فى المائعات
والاشيا التى يتقلب من حال الى حال وهذا المعنى فى هذه الافعال اخذ
من قولهم سيدى ناكلنى اذا كسر الشئ كما ان المائية كسر من الشراب الحلو
بكسر متن الحلاوة فخرج سائر الاقيسة من هذا القياس مطرد فى جميع اللغات
الترك متفق عليه ش نقال من اخ اخشادم اى لاطفته وهو نحو ما
تناغى المرأة ولدها وفى المثل يقال نجار سقال اخشازن معناه يطمع
الدقن سرا ويلاعب باللحية ك وهذا انما يضرب بمن حرس خيانة فى خلق
ويقال سرناك سركا اخشادى اى شابه الشئ الشئ ويقال ات اخشادى
اى نام الخيل وهذه اللفظة خاصة للخيل لا يقال فى غيرها بلغة تمك و
يتافو والكثر اهل الوبر اخشار اخشاماق ك ويقال راجب الشادى اى
جاع الرجل حتى اسود طرفه وكاد ان يغشى عليه من شدة الجوع انه
حكاية الشار الشاماك غ يقال يغاج ارغادى اى انه مر الشحر و
نقصانا يسقط ثمرها وكذلك غيرها ارغار ارغاماق ف يقال قام
ارقش ارقادى اذا مشى الكاهن رقيه ارقار ارقاماق ف يقال ال

افر ارقادى اى انه تحت ما فى بيته وطلبه وخبص ما طرح له لغة غريبة
ويقال ال اى قرغادى ارغادى اى انه لعسه وذكر مسانه لذكر وجوها
ولا يفرد وهو ماخوذ من قولهم للشا القش لما كان لا يستعمل مرددا جعل
القادى ايضا فى الشر وان كان اصله للخير ثم الزا مبدلة من اللام كما
يقرا قوله جل جلاله كانهم بنيان مرصوص ايضا قراه ارقار
ارقاماق ف يقال الدينوك اسكادى اى نتف الشعر وغيره اسكار اسكاك
ويقال الاون الصادى اى انه نخل الدقيق وغيره الصار الصاماك
ويقال ارمكادى اى قد امتحن الرجل وقاسى المحنة امتكار امتكاماك ويقال
الانك تقارن ابلادى اى انه قد انهب ماله ابلار ابلاماك ويقال الوبع
ابلادى اى انه جعل الشاة لحما ابلار ابلاماك ويقال ات ابلادى
اى اعتلف الفرس وغيره ابلار ابلاماق ف يقال ات ابلادى اى انه ركب
الفرس ابلنور ابلنماق وقال يلقى برن ابلنوره ابلب ابن ابلنوره
بطل سمر ابلنوره سفنب اكراسوشوره يصف الربيع ويقول ان الدواب
تحسن حالها فيه يستحمل اللحم حينئذ فمن ثم بعد الامر افراسا سيما ان الارض تفتح
وعسل الخيل بما شر الربيع بعضها بعضا فرحا به ك ويقال ال الى ابلادى
اى انه سمنه واهانه وعده من حمله الكلاب ابلار ابلاماق ويقال ابوبع
اجلادى اى انه جعل للثوب بطانة اجلار اجلاماك ك ويقال ال اجلادى

اى انه صنع الشيء عرسا اذا راد لاماك ه ويقال الونغ ازلادى اى انه
مل العجين ازلاز ازلاماك ه ويقال الاسلادى المكنى اى انه فطن الخبز السر
ومنه اللغة الغرتة اسلاز اسلاماك ويقال الاياق اسلادى اى انه
راب القصعة وغيرها اسلاز اسلاماق ويقال ازاسلادى اى عمل الرجل دون
اسلاز اسلاماك غ يقال اغلان اغلادى اى بكى الصبى لغته فى بغلادى اى اغلاز
اغلاماق ق يقال بكراق اغلادى اى صاد الامير الصيد ويقال انكاركسى
اقلادى اى ازدحم عليه الناس اقلاز اقلاماق ت يقال اكليدى ناما اذا زاد
زاد الشيء وما اكلز اكليماك ويقال اكبرك اكلادى اى انه قد وطى الارض
وغيره اكلاز اكلاماك ه ويقال ازاكلادى اى مرض الرجل وغيره اكلاز اكلاماك
ل يقال من اى املادم اى انى قد عالجته وداويته املاز املاماك ه يقال
من انكار املادم اى انى غمزته بعين او اشرت اليه بيد املاز املاماك فى المثل
اى تاون تلسا الكن املاماس معناه اذا صار القمر بدرا الاشارة اليه باليد
يضرب هذا فى كل امر اشتهر يقال بوادنادى اى تغربت الارض وبعدها
ادناز ادناماق ويقال من بويدا ازنادم اى توطنت هذا الموضع ويقال
ازنادى ناماك اى تملك الشيء موضعا واستقر ويقال لون ازنادى اى علت
الشمس ازناز ازناماق ويقال اغل انا فا ازنادى اى عنا الابن على ابيه ولم
ينقد لامره ولذلك عمر ازناز ازناماك ويقال اسن اسنادى اى تسلم التسليم

ويقال ازاسنادى اى تناوب الرجل وغيره اسناز اسناماك ويقال بوراك
بوراناك الاسناد اى شابة الشيء بالشيء اوسناز اسناماك ه ويقال اغماك
اى تمرغ الفرس فى التراب وغيره ويقال ازاغمادى اى تضجع لسان الرجل
وانعقد عليه اغماز اغماناق واصله من الغمة الغمة منه ر
يقال انكحى ناك اى انبض الشيء ازكور ازنكماك ه ويقال ازاسكرى اى
خرق الرجل من العمل وجلس اسكراز اسكراق ش يقال اغلان انكرى اى
ازيت الضبان وغيرهم انكرتور انكرناق يقال انكان انكرادى اى جنب
الناقة وغيرها انكرتور انكرياق ويقال ازم انكرى اى تلون العيب وحدك
الانسان اذا تلون بعد الرمس انكلور انكلوماك يقال انكرى انكرى اى جبر الرجل
اى امره وادهشه انكرز انكرماك ويقال انكر بحاج انكرى اى انه ابتدأ
الخشب انكرز انكرماك ونوع منه يقال انكور ك انكلادى اى انه لم
الكلام وغيره انكلاز انكلاماق بالغرته انقضت ابواب الرباعى

هذه ابواب الخماسى ر

يقال الشيء امغردى اى انه الجأ الى الخباء حتى حيث امغرز
امغرماق ت يقال انكبتى اسركندى اى انه فرج من ابيه
بشور بحراره لطول ذرك الخلق اسركنور اسركناك ه ويقال ازاسركندى
اسركنرى اى ناعف الرجل على ذهاب ماله اسركنور اسركناك ذ يقال

ارا قتلندی ای استحیا الرجل والغزیة تقول اتندی تطرح منها احرفا
اقتلنر اقتلنماق ۞ ویقال قیز اکتلندی ای صارت العروس مع
خادمة تبعث معها اکتلنر اکتلنماک ۞ ویقال ارا شجلندی ای
صار الرجل ذوا قدر وصاحبا لها اشجلنر اشجلنماک ۞ ویقال انک کوزی
انجلندی ای وقعت الظفرة فی عینه انجلنر انجلنماک ۞ ویقال ارا غرلندی
ای اکرم الرجل والنون مبدلة من اللام ویقال ال بو اتنی اغرلندی
ای انه قد عد هذا الفرس غالبا اغرلنر اغرلنماق وکذلک اذا عد الشی
ثقیلا ویقال اغرلندی نانک ای حان وقت الشی ویقال یول اغرلندی
ای صار الطریق مبارکا ویقال ات اغرلندی ای قد عوض الفرس
الموهوب بالغزیة اغرلنر اغرلنماق ۞ ویقال یند اکرلندی ای صارت
الخیل ذات فحل رعیلا اکرلنر اکرلنماک وکذلک فی جمیع الحیوانات اذا
صارت قطعانا ۞ ویقال یر اتزلندی ای جعلت الارض مشارات اتز
لنر اتزلنماک ۞ ویقال یونانکی اجزلندی ای انه قد عد هذا الشی رخیصا
اجزلنر اجزلنماق ۞ ال تاغنی اذزلندی ای انه قد عد الجبل مانعا طویلا
اذزلنر اذزلنماک ۞ ویقال اعلان اسزلندی ای عرم الصبی اسزلنر
اسزلنماک ۞ ویقال ارا غرلندی ای تزیا الرجل بزی الغزیة اغزلنر
اغزلنماق ۞ ویقال ارا کزلندی ای صار الرجل صاحب ثور اکزلنر اکز
لنماک ۞

ویقال ارا غشلندی ای هرب الرجل وصار ذوا اهل وعشیرة اغشلنر
اغشلنماق ۞ ویقال نزع ارغلندی ای انعقد حب الزرع ویقال کبار
ارغلندی ای انعقد زرع القطن ۞ وکذلک کل ثمرة ارغلنر ارغلنماق ۞
ویقال اف اجقلندی ای صار البیت ذا کانون اجقلنر اجقلنماق ۞ ویقال
اذقلندی نانک ای صار الشی ذوا رجل وفیه المثل الم کیج قلسا اذقلنر ۞
معناه اذا بقی الدین علی المدیون زمانا طویلا یصیر له رجلا یعنی یبعث
صاحبه فی الطلب اذاقلنر اذقلنماق ۞ ویقال سوف ارقلندی ای
انبعث الماء وکذلک الارض اذا صارت جرفا واخادید کالانهار ارقلنر
ارقلنماق ۞ ویقال ارا ارقلندی ای صار الرجل ذا راد ارقلنر ارقلنماق
ویقال تون اتکلاندی ای صار الثوب ذا ذیل اتکلنر اتکلنماک ۞ ویقال
ارا تکلندی ای صار الرجل ذا خف اتکلنر اتکلنماک ۞ ویقال یغاج ارکلندی
ای صار الشجر ذا خوخ ومشمش واجاص ارکلنر ارکلنماک ۞ ویقال
ال بو اغز دایرماق قا اسکلندی ای ان الرجل عد الوقت حارا للذهاب اسکلنر
اسکلنماک ویقال ات انکلندی ای صارت الکلبة ذات جرا انکلنر
انکلنماک ویقال ارا تنلندی ای صار الرجل صاحب بعیر خصی اتنلنر اتنلنماق
ویقال بذج ازملندی ای صار العریش ذا عنب ازملنر ازملنماک ومن
المضاعف الشاذ یقال ارتقاری ابللدی ای قد نهب مال الرجل

أو تلندى أى التهب الرجل غضبا أو تلندا و تلنماق د يقال ألو تلنماق
أرلندى أى انه عد هوا الدرهم قليلا وكذلك غيره أرلندا و أرلنماق د
ويقال أراور لندى أى ندى الرجل فى صنعته جيد عمل واجزاءه
أو زلنور أو زلنماق ش يقال أرايشلندى أى أرى الرجل انه يعمل عملا
ويقال أف ايشلندى أى لزق الدخان بالثوب واسود منه وكذلك
الثوب وغيره ايشلندا ايشلنماق ك يقال أراو زنكا أفلندى أى
باشر الرجل الاصطياد لنفسه أفلندا أفلنماق ف يقال أرق أر
أوكلندى أى احمة الرجل المحى وغيره وكذلك الصبى اذا كبر أوكلندا
أوكلنماك **ومن ذوات الاربعة منه** ت يقال أرسماق
أذ تلادى أى حفر الرجل الدرهم بكفه وكذلك اذا عرف المآء بيده
أذ تلادا أذ تلاماق ه ويقال الى أرتلادى أى انه تحلف ونسبه
الى البخل أرتلادا أرتلاماك ه ويقال الى على أكتلادى أى انه وعط
ابنه وغيره أكتلادا أكتلاماك ه ويقال الى غير أكتلادى أى انه بعث
مع بنته خادمه الى بيت زوجها اكتلادا اكتلاماك ه ويقال أرتلاكى
أو انه جادل الرجل حتى كاد يوقع المقاتلة أرتلادا أرتلاماك ه
يقال أرقشع انحلادى أى جعل الرجل الطبر غرضا انحلادا انحلاماك
ويقال أناحى كورك انحلادى أى عالج الطبيب العين من الطفر

وتقال قوى أتلدى أى جعل الغنم لحما وعين كذلك أتلدا أتلماك
ويقال أذ تلدى أى انك أى قد أصلح الشئ أذ تلدا أذ تلماك وكذلك الشئ
اذا افتقر ويقال أياق أشلدى أى قد ذهب الاناء أشلدا أشلماق
ويقال أبش أشلدى أى انه قد عمل العمل أشلدا أشلماك ه ويقال كيك
أفلدى أى قد هيأ الوحش أفلدا أفلماق وقال
أفلدا أورنم أيك نوزنكا ه أفلدو كورنم أيك نوزنكا ه يصف حبيبه
ويقول نصاد نفسى لاجته وتعالج عينى من الرمد بغبار قدميه
ويقال كما تر لمايك أكلدى أى مرض كل نوع من المرض أكلدا
أكلماك ه ويقال أكلك أفلدى أى قد عوفى المريض أفلدا أفلماك ه

الخماسى من المنقوص ت يقال أرتلندى أى صار الفرس
شعيرا وكذلك غيره أرتلندا أرتلنماق د يقال بك يربيرك اردولندى
أى أخذ الامير حوضا قصبة لنفسه اردولندا اردولنماق ه يقال
الك أنو ولندى أى قد واجهه أنولندا أنولنماق ف يقال الى
أرقلندى أى أنه اتخذ لنفسه ظهرا ويقال الى تاغنى أرقلندى
أى انه استند الى الجبل أرقلندا أرقلنماق م يقال يغاج أرتلندى
الاصار الشجر ذا ثوب أرتلندا أرتلنماك **والنوع الاخر منه**
م يقال أت أوتلندى أى التهب الفرس جريا وكذلك يقال أر

ز يقال اذ ولاد حذ اسرح الرجل الفرس وحذه اذ ولاد اذ لال
ويقال سكرحه مني اغرلادي اي اكرمني الله تعالى اعرلارا عرلاماق
وكذلك كل من اكرم غيره ويقال راشن اغرلادي اي ارتفت الرجل
الامر وفعله في وقته وامكانه اغرلار ومنه ارتوار اغرلادي
اي سرق الرجل المتاع لانه يرتفت فرصته ووقته اغرلاماق
وفيه وجه اخر وهو ان يكون اغرى اسم السارق اسما موضوعا
فهذا الفعل مركب عليه وطرحت الياء من اغرى تخفيفا وهذا الحب
الى وكلاهما حسن وقال بلد اوزنا اغرلادي نزع يلد اغرلادي
الخ سكرى اعرلادي انزفت قف نرى تغدى ص يصف اميرا تنكث دخل في الكمين
للعدو ويقول بان اميري سرق نفسه من الجند وانكمن حتى طلب الفرصة
والامكان فاكرمه الله تعالى بالظفر فلذلك سطح فسطل الدولة والبخت
ز يقال ارتيرن انزلادي اي اخذ الرجل في ارضه ديارا ومستاة للزراعة
انزلار انزلاماق ويقال بكا اني اخزلادي اي انه فداها نه الامير
اخزلار اخزلاماق ص ويقال الاني اذزلادي اي انه داواه من
الحب اذزلار اذزلاماك ص ويقال الارقي اغرلادي اي انه اخذ
للتهر فوهه ويقال الفلن اغرلادي اي انه ضرب على عنقه وعن
اغرلار اغرلاماق ويقال المي اغرلادي اي انه قد عدى

اعرابا وسمى انهم اعرلار اعرلاماق س يقال الى تكا فيساحي
اي انه تمنى ان يفوق الصحاب وكذلك اذا تمنى ان يدعوا الانسان
افسار افساماق ص ويقال الزرع اكسادي اي انه تمنى ان
تطول الزرع فعل غير اكسار اكساماك ص ويقال از الدسادي اي
تمنى الرجل الموج لسداوي به ويقال از اغتريب اكسادي اي قصدت
المراة وتمنت ان تغزل ويقال بكا قصد اكسادي اي قصد الامير
وتمنى ان يحاصر الحصن اكسار اكسامك ص ويقال از اجغسادي
اي استرى الرجل الحموضة اجغسار اجغساماق ص ويقال از انا الغساي
اي تمنى الرجل في الخيل الكبير وكذلك في كبير حمل سمى الغسار الغساماق ص
ويقال از اركسادي اي تمنى الرجل الحوج وغيره اركسار اركساماك ص
ويقال از الكسادي اي تمنى الرجل ان يكون متنا الكسار الكساماك ص
يقال ارتواين اكسلادي اي اخذ الرجل عدة ماله كثيرا اكسلار اكسلاماك
ع يقال قزى ارغلادي اي انه نزع خصيه حمله وكذلك غيره ويقال
الديرماق ع ارغلادي اي انه التقط جوزة الزراهم وكذلك في كل شئ
اختار منه نقاوته ارغلار ارغلاماق ويقال الكبار ارغلادي
اي انه نزع حب القطن عنه وكذلك اذا اخرج نواه كل ثمر
ارغلار ارغلاماق ويقال تكرانغ ارغلادي اي ضرب الخنزير الدين

وَيُقَالُ مِنْ بَكْرِ ارْغِلَادِمْ اَيْ اَنِّي ضَرَبْتُ الْخَبِيرَ عَلَى نَابِهِ وَكَذَلِكَ فِي كُلِّ
سَبُعٍ ذِي نَابٍ مِنْ صِلِّي الْحَابِسِ اَرْغِلَارْ اِرْغِلَامَاقْ وَيُقَالُ تَكْرِي مِنِّي الْغِلَادِي
اَيْ رَزَقَنِي اللّٰهُ تَعَالَى الْكَثِيرَ يَا وَيُقَالُ بَكْ مِنِّي الْغِلَادِي اَيْ عَدَّنِي الْاَمِيرُ كَثِيرًا
الْغِلَارْ الْغِلَامَاقْ وَفِي الْمَثَلِ اَلْغِنَى الْغِلَا سَاقْتُ بُلُورْ مَعْنَاهُ اِذَا وَقَعَتِ
الْاِنْسَانُ الشَّيْخُ لِسِنِّهِ يَجِدُ الْخَفَّ يُقَالُ اَلِّي اَذْقِلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَرَضَهُ
عَلَى رِجْلِهِ اَذْقِلَارْ اَذْقِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي اَذْقِلَادِي اَيْ اَنَّهُ اسْتَطْرَفَهُ
لِكَوْنِهِ مَجْهُولًا اَذْقِلَارْ اَذْقِلَامَاقْ وَيُقَالُ بَكْ اَرْقِلَادِي اَيْ اَجْمَا الْاَمِيرُ مِنَ
التَّعَبِ وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنِ النَّوْمِ فِي لُغَاتِ الْخَافَانِيَّةِ وَاَصْلُهُ اِسْتِرَاحَ مِنَ
الْكَلَالِ اَرْقِلَارْ اَرْقِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي اَشْقِلَادِي اَيْ اَنَّهُ ضَرَبَهُ عَلَى
كَعْبِهِ اَشْقِلَارْ اَشْقِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي اَشْقِلَادِي اَيْ اَنَّهُ عَدَّ صَغِيرًا
وَفِي الْمَثَلِ يَعْنِي اَشْقِلَا سَا اَشْقَا حَقَارْ مَعْنَاهُ اِذَا عَدَّ الْعَرَبُ
صَغِيرًا خَرَجَ اِلَى الرَّاسِ يُرَاجِعُ بِهِ يَتْلِفُ بِهِ الرَّاسَ يَعْنِي الْحَزْمَ لَا تَعُدَّ صَغِيرًا
وَيُقَالُ اَلِّي مَنْكْ سُوزْ مِنِّي اَشْقِلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَتَّجَ بِنِي وَمِنِّي اَشْقِلَارْ اَشْقِلَامَاقْ
وَيُقَالُ اَلِّي اَنْقِلَادِي نَا بَكْ مِنِّي اَيْ اَنَّهُ وَجَدَ الشَّيْءَ حَاضِرًا مُعَدًّا فَاَخَذَهُ اَنْقِلَارْ
اَنْقِلَامَاقْ كَ يُقَالُ اَلِّي تُونُخْ اِجْكِلَادِي اَيْ اَنَّهُ الْصَقَ الثَّوْبَ فَرْوَ
السَّمُّورِ وَالسِّنْجَابِ وَنَحْوِهِ اِجْكِلَارْ اِجْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ تَرِي اَرْكِلَادِي اَيْ
اَنَّهُ دَبَغَ الْجِلْدَ اَرْكِلَارْ اَرْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي تُونُخْ اَرْكِلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَطَعَ

اَنْمُرَ الْعَظْمَ وَكَذَلِكَ اِذَا ضَرَبَ عَلَيْهِ اَرْكِلَارْ اَرْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَسْكِلَادِي
اَيْ دَهَشَ الرَّجُلُ فِي حَمَاقَةٍ اَوْ فَالِجَةٍ اَسْكِلَارْ اَسْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ
اَلِّي مَنْكْ اَسْكِلَادِي اَيْ اَنَّهُ فَتَحَ الْمِغْلَاقَ بِحِيلَةٍ مِنْ غَيْرِ مِفْتَاحٍ اَسْكِلَارْ اَسْكِلَامَاقْ
لَعَهُ كَمَا كَتَبَهُ وَيُقَالُ اَلِّي اَسْرِكَادِي نَا بَكْ مِنِّي اَيْ اَنَّهُ حَسَرَ عَلَى الشَّيْءِ وَاَسَفَ
اَسْرِكَارْ اَسْرِكَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي اَسْكِلَادِي اَيْ اَنَّهُ اَخَذَ الظَّبْيَ بِحِصَّهِ
وَحَالِهِ وَجُودِهِ الْبَرْدَ وَلَوْ لِلدَّعَةِ اَسْكِلَارْ اَسْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرْغُسِي اَسْكِلَادِي
اَيْ سَبَّ الرَّجُلُ الْمَرْاَةَ وَنَسَبَهَا اِلَى الْفُجُورِ اَسْكِلَارْ اَسْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي
اَسْكِلَادِي اَيْ اَنَّهُ وَضَعَ عَلَى سُورِ الْمَدِينَةِ بُرُوجًا وَكَذَلِكَ اِذَا اَخَذَ فِي
كُلِّ شَيْءٍ صَادِيقَ اَسْكِلَارْ اَسْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلِّي اَلْكِلَادِي اَيْ اَنَّهُ
هَزِئَ بِهِ وَسَخِرَ مِنْهُ اَلْكِلَارْ اَلْكِلَامَاقْ وَقَالَ

تَنْكْ سُوسِنْ اَشْكِلَادِي كِشِي اِيشِنْ اَلْكِلَادِي اَرْ اَتِنْ بِلَكِلَادِي بَلْ بُولْ سِنِي يَعْرِفُ
يَقُولُ بَانَّ الْعَدُوَّ بَيَّتَ حَنَدَ تَنْكْ وَهِيَ وِلَايَةٌ قُرْبَ الصِّينِ فِي سَنَةِ الْبَرْدِ
كَيْلَا يَحُدَّ الظَّفَرَ مِنْهُمْ حَتَّى اَمَرَ مِنْهُمْ حَتَّى اَمَرَ خَيْلَهُ وَرِجَالَهُ هَدَيَّةً لَنَا فَطَارَ اِلَيْهِ
لَمَّا فَاسَى مِنَ الْجُبْنِ وَيُقَالُ اَرْ اَخْتِنِي اَمْكِلَادِي اَيْ ضَرَبَ الرَّجُلُ الْمَرْاَةَ عَلَى يَدِهَا
اَمْكِلَارْ اَمْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَشْ اَنْكِلَادِي اَيْ اَجَاعَتِ الْكَلْبَةُ وَيُقَالُ اَرْسِلَانْ
اَنْكِلَادِي اَيْ اَشْبَلَتِ اللَّبُوَّةُ اَنْكِلَارْ اَنْكِلَامَاقْ وَيُقَالُ اَسْنَكَا اَسْنَلَادِي اَيْ
اَنَّهُ جَبَاهُ بِحَبْهِ وَصَافَحَنِي اَسْنَلَارْ اَسْنَلَامَاقْ وَنَوْعٌ اَخَرُ مِنْهُ دَ

يقال الى اذ ولادى اى انه اتبعه واقتفاه اذ ولار اذ ولاماق
ر يقال الى كشى اتر اذ ار الادى اى انه صالح بين الرجلين وكذلك
اذاجاوز بينهما وبين كل شئ ر وقد يقال فى الصلح اريلادى هذه
لفظة العامة والاولى اصح اذ ار الاماق ويقال اذ اريلادى
اى صاح الرجل ورفع عقيرته اريلار اريلاماق ويقال اذ اريلادى اى
صلف الرجل وزاد فيه عن الغاية اريلار اريلاماق وقال
ويقال القونغ اروولادى اى انه ذبح الغنم فاما اروولار اروولاماك
ازن اكتب اريلادى يرق يسوك قريلادى اتخ كمشب اريلادى افيون بولوب تنواغرى
يصف بطلا اتمام عليه ويقول بانه مخرو صلف ونفخ امره خفا وهو يذرع
الارض مسلحة جحفل بفرسه فتولى خزيا صاغرا على القفا ع
يقال الى شر اغولادى اى انه قد سم طعامه وغره اغولار اغولاماق
ف يقال انكر اكشى اقالادى اى انه قد جف الناس حوله اقالار اقالاماق
هذا انما يستعمل فى الفتنة ويقال فى غيرها اقرى اقالار اقالاماق ق
ويقال المعنى اقيلادى اى انه نسبى الى الجود اقيلار اقيلاماق ك
يقال الى اكالادى اى انه سماها اخنا كبيرة اكالار اكالاماك و
يقال الى اكالادى اى انه لقبه بلقب اكا وهو كبير فى القوم اكالار
اكالاماك ن ويقال الى انالادى اى انه سماها لنفسه امتا

وسمها الى الامومة انالار انالاماق العنه منه د
يقال انجى كيكنى انكريورى اى احتال القابض للطبى ولا وضع منه لياخذه
ويقال الى انكريورى اى انه احتال له لياخذه انكريار انكرياق ق
نوع منه يقال اشيال انكيلادى اى سهل الحمار انكيلار انكيلاماق
واخر منه يقال اراغت اكلندى اى وضعب المراة تصد
غير مرود ن اكلندار اكلياق الحماسى منه ن يقال
اذ اغرقندى اى شكى الرجل وجمعه اغرقنار اغرقناق المساكان
منه يقال من الى اندغوردم اى الى حلفته اندغورمن اندغرماق
والسراسى منه ت يقال ياخ اذ مثلندى اى صارت الشجرة
ذات كثرة اذ مثلنار اذ مثلناق ج يقال ياغ اذ ججلندى اى كثر العرعر
فى الجبل اذ ججلنار اذ ججلناق ه ويقال سوف اذ ججلندى اى ماج الماء اذ
ججلنار اذ ججلناك ه ويقال قير اذ ججلندى اى صارت الجارية ذات ثنوعه
وضفيره اذ ججلنار اذ ججلناك ويقال اشج اذ ججلندى اى صارت القدر ذات
انفيه اذ ججلنار اذ ججلناك ر يقال ناى اذ غرلندى اى فعل المفرغ فعل الغفل
وكذلك الرمال اذا صارت ذوات تحل اذ غرلنار اذ غرلناق ه يقال
اذ اذ مقلندى اى صار الرجل ذا تنح وسكرى اذ مقلنار اذ مقلناق ه
ويقال اذ ار نقلندى اى عدا الرجل طوره اذ نقلنار اذ نقلناق ه ويقال

ارسنى ارمقلندى اى مسد راس الاصبع وقرعه ونقال ارار مقلندى
اى كثر الست فى الارض وعرها ارمقلنزار مقلماق ونقال الرواسع
اغرقلندى اى انه قد استقل هذا الامر وكذلك فى الحمل اذا عد ثقيلا
اغرقلنزار اغرقلماق ه ونقال از اغرقلندى اى تزيا الرجل بزى
اعراق وهو حمل من التاس اغرقلنزار اغرقلماق ك يقال از اتمكلندى
اى كثر خير الرجل يعنى اثر حا تمكلنزار تمكلماك ه ومثل هذه الافعال
كثيره وهى تركب من الاسماء ونظيرها فى العربيه يقال البن الرجل اذا
كثرت عنده من اللبن واسجى اذا كثرت عنده الاسجيه ه ونقال از
اجمكلندى اى لبس فروبرقان وكذلك اذا صار صاحبها اجمكلنزار اجمكلماق
ونقال اشلار از سكلندى اى طلب المراة الرجل لشهوة بها بغا وجبرا
ارسكلنزار ارسكلماك ونقال از اغت اسكلندى اى تشقق الراة وعرطت
اسكلنزار اسكلماك ه ونقال سوف الرملندى اى استوار الماء فى المنافع
مع فور وجرى الرملنزار الرملماك ك نقال از استلندى اى
لبس الرجل السراويل واصله استلندى الان الجيم قلبت سينا القرب
المخرج استلنزار استلماق **المضاعف منه** ق نقال
از ارقلندى اى عنا الرجل فى قبول الامر وجرد ارقلنزار ارقلماق
ك نقال الرواسع امطكلندى اى انه عد هذا الامر من جهله المحنه

انسكلنزار انسكلماك ونقال از انسكلندى اى صار الرجل صاحب جمار
فى اجرى الامور انسكلنزار انسكلماك ه ونقال سوف انسكلندى اى
ماج الماء ونقال بلدين انسكلندى اى انه قد اقشعر جلده انسكلنزار
انسكلماك وكذلك اذا ارى الرجل جولية ه **ذوات الاربعه**
ت نقال الرار بالادى اى انه قد اقشعر شعره الشعر بالاربالاماق
ت نقال ارباشين از نولادى اى اتصف الرجل من عمره ارنولازار نولاماق
ونقال از باشقا ارنالادى اى صار الرجل الى عمل ارنالازار نالاماق ت نقال
الكدر رجل شربلادى اى انه نفس اللون ووشى عليه كلون التمر اشربلازار
اسربلاماك ه ونقال از بلك ارعربلادى اى انه قد سرق الشئ والعامه تقول
منكرين الراء وهو خطا ارعولازار عولاماق ت نقال الفوى انولادى اى
انه علف الشاة وبرها انولازار انولاماق ع نقال الكى كشى از ارغولادى
اى انه مر بين الرجلين وشقهما ارغولازار غولاماق نقال الكرابكلادى
اى انه راه وهو ان يصرع على ركبته ابكلازار ابكلاماك ه ونقال الكرب
ابكلادى اى انه اعرض عنه لما غضب ابكلازار ابكلاماك ه والعلل
تذكر فى موضعها انقضى كتاب الجمع ✤ بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الاسماء من السالم

حب يقال منه نواس منكات اي حسي هذا الطعام ويقال ت كذى
اي كفى ت حضيمه كدج حمر متخذ من سعير فتلف في ليف فيترك في
مكان دفي حتى يدرك فيوكل بعده ت جت جب هو حكاية وقع
السياط وشبيب الشفاه يقال منه الرا جب جت جت يدري اخاه اكل
الحوخ بشيب ت جب هو دردي الخمر وعكر كل شي كذلك ت ومنه
يقال لحالة الناس جبت جبت كشبلاره ت جب كل غصن لطيف دقيق
وهو مقصور من جيق كما يقال للكرة توب وهو مقصور من تيق ت
جب كل قطعة من نتاج يقال يرجب بكل اي كل قطعة من نتاج و
كذلك لقطع اللطيط والاطريه ت زب زبه بزغل اي اسرع ويقال
لحمار كل غروس سب وهو ما لها ت سب المهر اذا طعن في السنة الثانية
شب جرف نحيل لقول العرب ملا يقال منه شب كل اي اسرع في المشي
ف حرف مبالغه وتاكيد يقال منه اغلفت بردي اي كبر الولد غايه
ويقال ف اذا نا اي شي حسن جدا ت كب ناتك كل شي ملتف كحشير
يقال منه لب ج اي شعر جثل وفي المثل كبت سختكا قش فنار كركلوك
كشي كاسور كلبره معناه ان الطير قد يدل على شجر الحلاف الملتفه الاغصان
فلذلك يجي الرساله الى الضيعه المليحه ت ويروى بلفظ اخر فيقال

ح اوحكايل كركلك كشكاسور كلبره معناه لا بد لصرح السحر من اساسه
الريح فكان لا بد من ابتيان الرسايل المليحه ولكن لها ان يحسن نفسها ت ت
التمر ت ويقال بت كل مثل قولهم شب كل في الاسراع ويقال لصوت
كل شي يقيل اذا وقع بت نشوى ت بت هو القمل ومنه يقال للدود الذي
ع في الحنطة نوع بق ت جت جت حكايه عن وقع يقال منه جت
حت اردى اي ضرب مصوتا له ت جت هو الحص من القصب او الشوك
ت المراه يقال منه انك ما شي بار معناه مالك من الجراة على طريق الانكار
ف ثي حمل شي يقال ثون فحي اي ثي الثوب ومنه يقال لعاطف الحال
ومحانيها فذراق ت ف بالغريه حرف يقوم مقام عند يقال منه بك
فندا اي عند الاميه ف ت الدولة والجد ومنه سحي فتلغ وقال
ف فقع برسا ادم قولنا كذا اي كسبن يوفا اغار ت يقول
اذا اعطى الله الدولة لعبد يعاون كل يوم امره ت ك الزبره متحرف
ومعناه كذى يقال انذع مت اي كذا هو ج سح الشعره سح حكايه عن
نبو الشي يقال منه فلح سح قلدى اي نبا السيف ويقال ارسح قلدى اي
نبا الرجل فنبو الاسره فح حرف عرج ومعناه كم يقال فح برماق يردى
اي كمنجدرها اعلى ت فح الكبش وهو بالغريه واصله فحكار فح
حرف ومعناه سوء يقال منه فح فنا الدم اي صوبه قلت ه كح الطعن

والارجال يقال منه سوجي اى رجل الجمل ه حج الساعة يقال منه بزحج
كوحط اى امكث ساعة ه حج حج كلمة يزجر بها الليل اذا اراد ت ركوب
الراس وهو من اللغة وافقت العربية وقد شذت القياس لان نظائرها مواه
ولاهاء في لغات الترك حد صدر بالراء والزاء معا حرف تاكيد ومبالغة
في وصف الشيء يقال منه كوآت اى نعم الفرس حقا نانك اى نعم الشيء بز الواحد
في العدد يقال بير بزماق اى احد دم واحد ويجوز ان يلحق بباب المنقوص
فيقال بيرو اما الكثيرة لكن الاشهر في لغات الترك ما عدا مصر لفظا واصلب
محرجا ه ويقال ارسلدى اى حمل الرجل وهو بمنزلة قولك ارسلدى ه حرجكابة
عن نقل البدن يقال منه ارجرلندى اى نقل بعد الرجل لغة الخافانية ه جر
الوقت بالغربية يقال منه بوجر لكدا كل اى احضر في هذا الوقت ه جر
قبالة الشيء بالغربية يقال منه ايلدى بوجر لكدا اى اتى بينه بقبالة هذا
الشيء ومنه بوالجرك لصفي الجرب لانهما يتقابلان جرجكابة عن صوت
حصل من مرق الثوب وغيره يقال منه ايك بوثوبي جرتي اى مزق
ثوبه مصوبا له ه جر المنفعة يقال منه الى بوين نانك جرلاجي اى نال
منه منفعة ه حرجرجكابة وقع اللبن من الضرع في الاناء
وكذلك كل مايع اذا صوت ه جرالوسم يقال اشجنا جرتوق معناه
لا وسم في القدر واصله السمن اى من السمن يقال منه نوا تا جرتوق

معناه لا تبقى من السمن والسمن في هذا اللبن ه - يقال لصوت الجرجر سز
سزاى اى صوت مثل هذه الحكاية وكذلك يحكى عن صرير البغل وما يشبهه ه
سزلو وجات تعمد من الخرز فيلطخ بها الفصاع الصينية ثم تنقش عليها
يقال منه سزلاخ ايا ق اى فقنعه ملطخة بها منقشة ه شرشرجكابة
وقع المطر بصوت وشدة وكذلك كل مايع اذا صوت والشين مبدلة من
الجيم يقال الجرجر بيدى اى انه اكل كل ما وجد ولم يعف شيئا ه قر
قرا اى قرن اى قر قر البطن وهذه وافقت العربية لفظا ومعنا ه
قر المرتبة يقال منه منكرم الخ اى ان سر بيتي عظيمة ه قر المنطقة
اخ قر الوشاح ه قر بغي العدو المكاح ه قر آت الفرس التمند قر
الحرم والسناة ه قر الهضبة من الجبال ه قرار الرجل الرابط الجاش
القوي القلب الشامخ بالانف وهي للمسلكة كقرتلسا كقار بلور معناه
من كان جلدا قوي القلب يكون متصبرا وقال

ارتش شي بماكي سقف تتربلاكي كرمت انك تراكي كلكالمت اركشور
ماكي جبل من قفجاق يقول بان تلك الطايفة شمرت عن السواعد وقلوبهم
قويته على فاجتمعت الان لنا بقناه ه ز بزحوف ومعناه نحن نقال
بزكلدى بمعزمعناه جئنا نحن نزحل شي مستنو يقال منه نز بيرا اى ارض
مستنوية ه حرد بايخ صيني مزهت جز وانحى يقال للقوة الجمال

قرناع وهو الذي لا يطلع عليه الشمس الا بعد الزوال ويكون عن يسار
الشمس ويغلب عليه البرد والثلج قرنفل قرداقار الكوماس
قوبذاباغ الكوماس معناه لا تخلوا مقنوه الجبال من الثلج كذلك
لا تخلوا الغنم من الشمس يقال للشيء العالي قرنانك يقال منه بوآت
قرالهيم اي اشتريت هذا الفرس غاليا قرالجارية يقال عنه قرقرض
اي المسلمة قرالبيت يقال عنه سنك قرزم اي بلغني ويقال للعذراء
اوقرزى اي مخدر البيت بحكا قرالسرية معناه وهذا الاسم يقع على
الحرة العفيفة والجارية المملوكة معا واصله العذراء ثم استعيرتها
البواقي قرقش اسم طائر ينكاح الانسان كانه يريد ان يقع عليه
قركشي الانسان البخيل بلغة ارغود في المثل قركشي سالي بوريغلي بكماس
معناه صيت البخيل لا يكون سيارا وبقي مخمولا لا يضرب لمن يؤمر بالجود
لاذاعة الذكر وحسن الثناء كرفوق السهم يقال اق كرى كر
القراءة وهو ما يلتصق باسفل القدر من اللبن والدقيق وغيره
فيقشر عنها يقال اسخ كرى كر اسم نوع من دباج الصين كر الحريف
كر الصيد والبحث وعيبه الثاب وكر لكل صوان ومنه يقال
كرد الى كرسار معناه ناخه سنك مصونه في صوان وهذا ما ذكر
اذا شبه به طيب فم الحواري كر حرف ومعناه حرف المهم مبدأه

من الباء فالباء مدخل في اسماء الكلمة كوتوليم يزبرد سراي حرف هما
ويقال كل سراي حساخن وهذا القياس مطرد في جميع الاسماء و
الافعال يقال اسراي فرسناس بسن يقاله كل شجاع اورق وهو
شبه مثل القرعة الخزيمة اذا بالغت في وصف كل شيء مدوّر تقول
بس بصرما وهذا بخلاف القياس لان القياس في باب الالوان و
المبالغة في صفات الاشياء ان يوخذ اول حرف الكلمة الموصوفة
وتزيد بالتاء في جميع لغات الترك باسر همو الميم في لغة الخزيمة
بيانه يقال للاغبر المشبع اللون كث كوك والخزيمة تقول له كوك
كوك هو الاكمه فالترك اخذت هذه الكاف التي في الصدر وركبت به
التاء فقالت كث وهو حرف المبالغة ثم جاءت باسم اللون فقالت كوك
والخزيمة يقلب التاء ميما فيقول كم كوك اي اغبر مشبع يقال للاصفر
سرغ فيقال للاصفر الفاتح سبك سرغ اخذت السين من سرغ فركبت التاء
معها حتى صار منها لغة ثم جئت بالاسم بعدها ويقال للفضاء برى
فاذا بالغت في وصفه يقال سبك برعاى فعلت فيه ما فعلت وعلى هذا القياس
جميع الالفاظ تلتزم ان يقلب التاء سينا فلا قياس فيه بس كل شيء رحى
بالخزيمة يقال بوات بس بسن اي هذا الفرس ابيض مرحى بس بس مرحبا به
اخر ضرب كل شيء لين مثل ما يضرب على الثوب واللبد يقال منه بس اردى

اى ضرب بهذا الصوت كس القطعة من صمل سمى يقال بركس اسماك
اى قطعة من خيوط كس النسلة وهى المرة التى يستطاب بها وعن
كس المرءة يقال منه ايكسى اى زوجته وبعضهم يستعملونها مع
الاضافة يقال الكسى الدرى اى انه خطب المرءة ش بش بشن لغى
الرائة المسببة ومنه يقال الاشلا بش لحانه طلق المراة كانه
اهملها ويقال الفل بش فلدى اى انه اعتق العبد ويقال للجرب بش
وفى المثل بش بانك كالحى يلماس معناه لا مالك للشئ المهمل
يضرب لمن يؤمر بحفظ ماله ش بش المنزل ووقت النزول ايضا ه
ومنه يقال بش اوخى اى وقت النزول جش هو الفيروزج وقال
برتى بشل جش سفرجى ارنك قش نزلدى قراقش ش كن اوزايركنور
نصف السماء فيقول خلق الله تعالى سماكا الفيروزج فى خضرتها ونثر
عليها النجوم كانها يشم وهى حجارة بيضا تحذ منها الخواتيم فاستظم منها الميزان
وهى الجوزا تسمى بالتركية قراقش ويقول بان الليل والنهار يكونا احدهما
على الاخر ه جش جش علمة تقول المراة عند اباة الصبى وكذلك
الفارس يذكر عند اباة الفرس بعد التشير سش السفود وكذلك
يقال للنظام نتماخ سش ه قش الطير اسم جامع ثم يفرق بعض منها
فيقال للبازى الابيض ارنك قش ه قراقش العقاب ه تقى قش النعام ه

تون قش الطاووس ه ايل قش الرخمة قراقش المشترى من النجوم يقال قراقش
تغرى اى طلع المشترى وهو عند الصبح يطلع عندهم ه قراقش هو
لطراف اخفاف الابل بالغربية ه قرقش اسم طائر يشبه بالى مراقش
فى اللون ه قش الشئ قشا وفى المثل قش تنقى اوت معناه ان صيامه
الشتا بالنار ه قش المكر والحيلة وفى المثل انجى حا الى لسا اذبح لحا
تول بلير ه معناه وان كان الصايد دا مكر وخديعه فان الدب انعا
يهتدى الى طرق الفرار ه جف هو حكاية غليان النبيذ فى الحب ونحوه ف
الجب والدولة ف جق تو كسى الانسان الشتان تو ار الرجل الذى لا شعر
على راسه كالفرك تو بلى الحيوان الاجمة وهو الذى لا قرن له يقال تو بن اى
اى صوت الشئ المصمت كوقع الحجر على الحجر ه ويقال اركسى برلا تو تو بلدى
وقعت الخشونة بين الرجل والمراة ه جق جرو بجره عن عين الشئ ونحوه
يقال عينه جق الانبى شغل بمعناه حدد لك الفرس بعينه ويقال الجق المحى
ارغل الحمار الفرق بعينه ه جق جق حكاية عن كسر الشئ كالكسر المطه
والعظم المجوز ونحوه يقال منه جق جق اى ه جق حكاية صوت ايضا
يقال الاخرى جق تمرى اى انه ضربه فانامه او ضاجه ه زق زق حرف اغراء
تغرى به الكلاب على النطاح سق سق حرف يقوله الحارس فى الجند اذا
امر بالتيقظ فى حفظ القلاع والحصون من الخيل من العدو ويقال سق سق

اى كونوا ابعاطا ومنه يقال للرجل القطر المسيقط سوارة سوق المكوس
اى الرجل الوحيد المفرد لا انس معه ولا معاون ت ك نانا كل شيء
محكم ت ك الاجمة ك الراوية بلغة ارغوه ت ك كلمة ومعناها قصد
يقال منه تكلم اى اتيت بلا قصد لشيء ت ويقال تك تراى اسك بالعربية
جل جل الخرز من المتاع ت جك جك كلمة يناح بها البعير ت جك جك هو
دعاء الحدى وكذلك اذا سيق ت جك جك ومعناه فى اللعب الكعاذا
وقع لبطنه يقال جك تردى ت يقال ذك ازدى اى ضرب بكفه ضربا خفيفا
مجموعا انا ملة ت ذك منك هو ما بين الالوف يقال ذك منك برما فى ما
بين الوفود رهم ت اذا انتصب الشيء قائما يقال دك تردى سك هو عود
الرجل قال محمود ان من الادب وسياسة كتاب الله تعالى اذا قرأ القارئ
عند اجلاق الترك وسباهم ان يخفى قراءة قوله تعالى وانت كل واحد منهن
سكينا وكذلك قوله تعالى ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها وما يمسك
فلا مرسل له من بعده فيجب ان يخفى عندهم قراءة مثل هذه الآيات لانهم
لا يدرون معناها ويظنون ان المعنى هو الذى يعرفونه فى لغتهم فيأتون
بضحكون وكذلك يخفى قراءة قوله تعالى ان هذا الا اختلاق ت كان فى لغتهم
تلاق فرج المرأة وكذلك يخفى عند الغرباء كل ما كان من الاستفهام ام نحو
قوله تعالى أانتم انزلتموه من المزن ام نحن المنزلون لان ام فرج المرأة بالعربية

واما من عرف المعنى فلا باس به ت سك كلمة اسكات يقول الترك شك تر
اى اسكت ت يقال الفك تردى اى انه قام وقام الراكع ك بل انت القرد
المجل يقال للاكثر المحمل الاغر ل ت ويقال للصلعة التى عضت عليها الاعوام ذهب
طعمها بل تنوخ وكذلك اذا افترشت من الطرقة الزبد ويقال اصلعت جبهته من
طول الزمان بل وهذا اقربت من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية بلى وبالتركية
بل ه بل السلام يقال انه ذكر بعض الحكماء ان فؤاد الانسان بلسانه وبكلامه ت
بل اللسان يقال فى المثل ازدم شيء بل معناه ان رأس المناقب اللسان
يعنى به الصلاة الجيش كما قيل المرء مخبوء تحت لسانه ت بل اللغة يقال انه
اى لغته الغربية بنا قرن بل اى لغته بنا فوه هذه اللغة وافقت العربية معنى
لان اللسان فى العربية يقسم الى الكلام واللغة فحسب وعلى هذا يستقيم
اى انه بلسان لا انه قرأ من مصحف ولا سمعه ت ارأيته الكلة
ويقال للاحمق من العرب بل بقم اى اخرج منه ملا من الاقحوان يستخفى
سنة الجهال ت ويقال للعرق اليوشل يشل الكلك
قل العبد فى الشعر قال ابو عثمان ان العبد اذا وجد الظفر
على مالك سيده فتح سيده به كالعرق والكلب
اصله لا يشبه فى الشعر قال ابو عثمان فؤاد العبد مولاه ت
قيل الشعر ابو عثمان

فى اول الربع معرب لانه اى ابتداء الربيع بعضهم الى بعض ويقال له ول نزف
اى اسعر الدب ه صل الرماد وهى المثل صل اركبها كوزا رسابيك ه معناه
النفخ فى الجمر حبر من الحبر فى الرقعة ه بضرب هذا المثل وهو من التعلق فى الامور
وترك الخفارة ثم لزاز الباب ومنه يقال ضبخ تملى اى شد الباب باللزاز ثم
البرد فى اصل اللغة ولكن يستعمل تملخ فى البرد وكذلك الشى البارد ه تهم
من صل الوبر فى شتاء الخيل يقال منه تهمرات اى البعير الاذعر ويقال تبغ
اى حميت بهم ه جمع حرف يذكر عند مبالغة الشى ووصفه بالرطوبة
او كونه نيا يقال منه جمر بيكر انه اى لحم نيئ جدا ويقال جمد الثوب اى ثوب
رطب جدا ه جمة النيل وهو ما يقطع من الارض فيجفف فيوقد به النار
لانه يكون فيه النبت وعروقه مترا كما يقال الجمة بجبى اى قطع من النيل
سمه بجمك انك اى شى حلو جدا بالغربة ه ثمد الرمل لغة حكاها ولا تعرفه
الغربة كم الداء يقال منه انت ممدنى اى داء الفرس وجره ه كم خرف
مبالغة فى لحن لاعجمى بالغربة يقال كمكم كوك اى اعجمه جدا ه كبر حرف استفهام
ومعناه من يقال بوكم اى من هذا وهذا يقع على الواحد والجمع تقول الغربة
بوكم ومعناه من القبيلة وهو اسم جمع ت بن حرف ومعناه انا نقال
بن برحم اى انا ذاهبة بالغربة والترك تقول من ه تن الليلة يقال منه
تونا كلدم اى اتيته ليلا ه تن الروح والنفس يقال منه انكبى كسلدى

اى انقطع نفس الرجل وروحه تن هو المفقود يقال منه تن تن اى مفقود
وعنان ه جن الصدق يقال منه جن سوزلا اى يصدق الكلام ويقال
جن ايدنك اى صدقت فيما قلت سن حرف ومعناه انت هذه اللفظة
تقولها الترك للصغار والخدم ولمن كان دونك فى القابل فى الستر والمدينة
ولمن صانت له حرمة ومرتبة تقول له سز بالزاى والغربة تقلب
الفصة فيقول للكبير سن بالنون وللصغير سز بالزاى وللجمع كذلك
ولهما القياس فيه لان سز اسم جمع ه قن هو جفن السيف والسكين
يقال قلج قنى اى جفن السيف ه كن هى كل بلدة فى ديار الشرق وهو
تخفيف كندكن الشمس يقال كن تجرى اى طلعت الشمس وفى المثل
كن كا بقساكور قمار معناه من بطر الى الشمس لابد من تحير البصر ه
كن اليوم يقال بوكن بن غل اى ادهب اليوم وانما سمى به لان اليوم
وضوءه من بهجة الشمس كن بيار ناجه مسكك من حرف ومعناه انا
لعنة الترك ه من المرقة وسمعت بعضا يقال من كلدر اى احضر المرقة
فتوى بالاطوية لانهم كانوا يعنونها وجوز ادخال حرف اللين فى هذه
الاسماء فى كتابة التركية لكن الكاتبة بهذا الخط الا ان فى اللفظ هكذى
جوازانه فى لغاتهم كما ستبناه انقضت ابواب الثنائى
من السالم ✤ هذه ابواب الثلاثى ح

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو في حركاته

ثت برت نبط السراب ومصدر الفعل مابع ◦ برت الكوز الذي يشرب الماء
بوله الثريد وبقال برت برت شتى اي لحقن من كل اناية فجاة ◦ برت
الماشية وقد يقال له كتى برت بيرت الشريدة التي يلحق المولى من عيره كل
سنة والكثير ان يقال بيرت بالياء ويقال انك لفوتن ثم تبرت يرتى
اذا اتاه حرق الثوب بعد النشور من غير ان يلاه به ◦ برت يرمان اربعة
دراهم وكذلك كل اربعة فصاعدا برت بالكسر يبرت بالواو ◦ ويقال الدقاق
على شيء ورضاصه جرت يجرت ومنه يقال ويك انما بيرجرت الغرم زاد
معناه ان لنا عنك كيسوة ◦ واذا برق الرجل من خلال اسنانه يقال له
جرت سوذي ◦ سوت الناجر وفي المثل سوت ازقارع بلسانه اي
وقد ذكر تفسيره مرة ◦ ويقال انك اذا تي سوت سوت قلدي اي انه
قد صوت رجله وهو مثل ما يصوت الرجل في المعكب الواسع ◦ سرت
العلب والغربة نسي كل نلعبة وواد صغير سرت قرت القرح ومنه يقال
للرجل النكس الخلق قرت ارة ◦ قرت الوبر عن جميع الترك والغربة تسمى
الزبب قرت ◦ ويقال الك قرت قرت اتي اتي تفر قعب الاصابع قرات
الثت القصير وكذلك يقال للشعر القصير قرت سحج ◦ ويقال للرجل
الفصل الشتي الخلق قرت كشي ◦ يقال اتت ارتاني كرت كرت بيدي اي اكل

الفرس الشعير بحضيضه وذلك كل ما اكل سنابله القتاء اذا اكل حضيضه كرت التبع
وهو من سحر الجبال تحذ منه القسي والسيوط والعصي ج يقال ارتمرته
فرج فرج يديه اي اكل الرجل الفستق بحضيضه ◦ ويقال للحديد الوتر فرج تمر
وبه يوصف الرجال الجلاد فيقال لهم فرج اوان اي رجال صلاب وكذلك
كل شيء مصمت صلب ◦ مرج الفلفل كمنع السلم ومنه يقال لكاسف
اردء وكمنع اي بلد الاقامة لان اواسيات كان يقيم بها الطبيب هو ابها وهي
الصين السفلى وقال

وهذه صفحة من كتاب المخصص لابن سيده طبع على نفقة الامير عمر توسون على الاستانة

التي وقعت فيها الحرب ۝ وساورد قومه في ذلك وقال كما غلطنا نحن هذا
التاريخ سنغلط بعدنا كذلك فنحن الآن نسمي الاثني عشر سنة على عدد
الشهور وعدد بروج السماء حتى يوخذ الحساب بعده بدورانها ويكون
ذكر الخلل اذا قالوا كما ترى فخرج بسطام وامرأته يضطرب الوجوس
الى اولاد ايلكاو وهو ما عظيم فصاروا الجاووا الوجوس الى الماء فعبر الماء عشر
صنفا منها فوضع اسم كل عابر منها على سنة اولها سنجقان وهي الفارة وكانت
اول عابر فاخذ راس التسع منها فيستعمل مضافة بعد السنة فيقال سنجقان يلي
اي سنة الفارة ۝ ثم بعدها اود يلي اي سنة البقر ۝ ثم بعدها برس يلي اي سنة
الفهد ۝ ثم بعدها تبشقان يلي اي سنة الارنب ۝ ثم بعدها تاك يلي اي سنة التماح
ثم بعدها لاي يلي اي سنة وهي الحية ۝ ثم بعدها بند يلي اي سنة الفرس ۝ ثم
بعدها قوي يلي اي سنة الغنم ۝ ثم بعدها بجن يلي اي سنة القرد ۝ ثم بعدها
سنة الدجاج وهي نفاغو يلي ۝ ثم بعدها ات يلي اي سنة الكلب ۝ ثم بعدها
سنة الخنزير وهي سي شكز يلي فاذا بلغت الى شكز هذه ۝ ثم يستانف
الحساب من سنجقان وهي الفارة والسنة التي كتبنا هذا الكتاب كان
في محرم سنة ست وستين واربع مايه كانت دخلت سنة الحية وهي
يلان يلي فاذا مضت هذه السنة ودخلت سنة سبعين دخل سنة الفرس
وهي بند يلي هكذي بدور الحساب كما ارسك والترك نعم في كل سنة

سها حلة ويقالون بها فيقولون اذا كانت اود يلي اي سنة البقر يكثر فيها
الحروب لما ان في البقر نطاح ۝ واذا دخلت سنة الدجاج يكثر فيها الطعام
ولكن يقع بين الناس التشويش لما ان طعام الدجاج لحمه وهي ابدا تلقي القماش
بعضه على بعض فاذا دخلت سنة الحية وسنة التماسح يكون الامطار
والخصب لان مسكنها الماء واذا دخلت سنة الخنزير يكثر فيها البرد والثلج
والقتر وكذلك نعم في كل سنة شيا وليس للترك اسامي الايام السبعة
لان الاسبوع عرفت بالاسلام وكذلك اسامي الشهور في البلاد يسمى بالعربية واهل الروم
واهل الجهالة من الكفرة يسمونه على اربع فصول لكل ثلاثة اشهر منها اسم
يعرف بها مضى السنة مثل ما يقال للاشهر الربع بعد التموز اغلاو اي اول
شهر الجدي ثم بعدها الغ اغلاو اي اي شهر الجدي الكبير لانه يكبر في الشهر
الثاني ۝ ثم بعده الغ اي اي شهر كبير لانه يكون سرة الصيف فيكثر اللبن
وسدوا كل نعمة كانت في الانعام والارض كذلك غيرها فاني لا اذكرها
القلة الاستعمال بها فافهم ۝ برس كل درم مشهور في الجسد من عضة
نمل او زغوب او من يد والسر ايقال ايكا اي برس يلدي اي تورم جلدي كذلك
برس كل شي صعب يقال منه برس ايش اخا مرصعب ۝ ويقال الماي
خرس خرس ادي اي انه ضربه على جلده بصوت وكذلك يقال برس برس
اردي اذا ضربه من ظهر جانب ۝ فرس الكساء من وبر الابل وصوف الغنم ۝

يقال الفرس فرش اى انه صفيق بدنه وهو حكاية صوت التصفيق
ق يقال نام كلف يقال رى اى انعم الجلد اربصوب وسرعة ق يقال اف
ترق اى بث ودار لا يفرد برق ولكنه يستعمل مزدوجا ويقال لطول
كل جسم ترق يقال منه بير سنكو ترقى اى قد طول الفناء ويقال بير اينى ترقى
فى طول الارض وعرضها حلق اشكرك هو السكران الطافح ويقال
حلق حلق بدر فلان اى وكزه وهو حكاية صوت الوكز فرق هو
الاربعين فى العدد وفى المثل فرق يلقا باى جغاى بزلزوز معناه
قد يستوى الغنى والفقير الى اربعين سنة يعنى بالموت او بانقلاب الزمان
ك ترك تك اى السنى الحلم واصله تك والراء زائدة ترك القلنسوة وفى
المثل ياشير ترك بلماس ياشير ترك بلماس ه معناه لا تحلوا الترك
من الفارسى كما لا تحلوا القلنسوة من راسه ترك اسم بلد بديار الترك ه
يقال ترك تل اى اسرع فى الحضور وكذلك فى كل امر يؤمر بالاسراع فيه
يقال ترك قل اى اسرع ه ترك اسم ابن نوح صلوات الله عليه وهو اسم
سمى الله تعالى به بنى ترك بن نوح كما ان الانسان اسم آدم عليه السلام
فى قوله تعالى هل اتى على الانسان حين من الدهر ففى هذا الموضع اسم يقع
على الواحد وفى قوله تعالى لقد خلقنا الانسان فى احسن تقويم ثم رددناه
اسفل سافلين الا الذين امنوا وعملوا الصالحات اسم جمع لان الاستثناء

من الوحدان لا يجوز كذا هاهنا ترك اسم بن نوح موجود هناك وفى سنه اسم
جمع كالسرفع على الواحد والجمع وكما ان الروم اسم روم بن عيصو ابن اسحق
صلوات الله عليه فسمى به بنوه كذى هذا وانما قلنا ان الترك انما سمى الله تعالى
به لما اخبرنا به الشيخ الامام الزاهد الحسين بن خلف الكاشغرى قال
اخبرنى ابن الغرتى قال حدثنا به الشيخ ابو بكر المعمر الخرجوانى المعروف
بابن اى الدنيا فى كتابه المؤلف فى آخر الزمان باسناده عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم قال يقول الله جل وعز ان لى جندا اسميتهم الترك
واسكنتهم المشرق فاذا غضبت على قوم سلطتهم عليهم وهذه فضيلة لهم
على كافة الخلق حيث تولى تسميتهم بنفسه جل وعز واسكنهم فى ارفع
موضع واطيب هواء من الارض وسمتهم جند نفسه مع ما يشاهد منهم
من الحسن والملاحة والصباحة وحفظ الادب ومراعاة حرمة المشايخ
والوفاء بالعهد وترك العسف والغدر والبسالة فيما يستحق المدح فيه
مما لا يحصى ه وقال

فحر كرسا اى ترك يذم انتا انك اى ذمى منكر نكر الخلق مذا نرو كسلمور
مدح رجلا ويقول اذا رأته طوابف الترك لقالت لهذا الحسن المجد والكبرياء
ثم يقطع بعده والواحد منهم ترك والجمع كذلك يقال كم سن معناه بس
انت فيقول ترك من اى اى ترك ويقال ترك سوسى اتلذى اى ركب جند الترك

ترك حرف يقع على الوقت وهو وسط ادراك الشيء من الثمار يقال منه
ترك الزرع اوذى اى انه وقت توسط للعيب فى بيعه ويقال ترك قماش اوحى
اى وقت توسط ويقال ترك بكسر التاء شاب توسط شبابه ٥ سترك الحرف
وما انكسر منها ٥ ويقال انك اذا فى سترك بوزنك اى ان رجله كلجد
فى البرودة لا يقال الا فى هذا الموضع ٥ كرك الفرو ٥ كرك الحسن والجمال
ومنه يقال كركل اى الجمل ٥ ع انقضت ابواب السابق الحشو

هذه ابواب المتحرك الحشو

باب فعل وفعل وفعل متحركة الحشو فى حركاته

بسكر الباء الناعم يبس فى مضطاف الترك يستمن الدواب بيربعات
بسك الطين والمعاون المشقق ٥ بست الاعانة يقال منه انكا
بست بزيد اعانه اعانى وكلاهما فصيحان ٥ بلت الشعابة قرابلت
الشعابة السود آاق بلت المزد وفى المثل قرابلتع بيل اجار
اوبع بلا ايل اجاره ٥ معناه ان الشعابة السود اذا اطبقت السما
فالمرجو منها وان الرشوة كذلك تفتح باب الولاية بضرب لمن
يؤمن اياه فى المال لقضاء حاجته وقد يشبه به الشعر السخام فيقال
بلت نك بمعنى ان شعره كالشعاب فى كثرته وقال
احمد بلت بكربو . بعمر تلى سكربو . قلو الى اكربو . فيحا بربو بلحوسود

تقول نساء شعابة راعوه يثبت منها المطر والبرد وان الهوا يموت بها وبحركها
ولا يدرى الى اى جهة يتجه ٥ ثبت جبل فى ديار الترك كثير وعندهم بلون
لما المسك فيقطع سرتها وهى ناجحة المسك ٥ وهم بنو ناب وهو رجل من اليمن
حبى جنابة فخاف فهرب وركب البحر الى الصين فاستطاب تلك الديار وتوطنها
حتى كثرت اولاده فاتخذ اولاده من كثرتهم الف وحمر بابه فريج من اراضى الترك
شرقتهم الصين وغربتهم مشرع شمالهم انغرو وجنوبهم بحر الهند وبعد ولسانهم
يوجد العربية لانهم يسمون الام اما والاب ابا ٥ بكت جمع تكيس وهو فى الاصل اسم
العدم صير ذلك لقبا لابنا الحافانية وهو جمع على غير القياس يقال اصابت
اى الكبار من السوقة والصغار من ابناء الملوك ويستعمل مفردا كاكا بكت
واصل تسميه اكا كان فى زمن حى القرنين حيث وقع المكالحة بين طلايعه
وطلايع الترك قبل المصالحة ٥ حكت كسى الرجل القصير وعمه ٥ حكت العطن
بلغة ارغوسبت الكربرة بلغة كاشغر ٥ سعت الاطبلغة قرلقية ٥
سعت الامعا التى يحشى فيها الافاويه والارز واللحم فيطبخ ويؤكل ٥ سعت الكلا
سلت شجر الخلاف وفى المثل سكت سولبكا فذبك فاسنكا معناه
ان الطراقة التى فى شجر الخلاف هو اولى بها وان جلبز الخليخ اولى ان يلون للخليخ
يضرب هذا فى كل شيء يميل الى اصله ٥ شحت الطراد فى الحرب وغيرها ٥
فرت سبت للتركمان واجسنه يحول له من العربية عارت ٥ فرت الاوط ٥

فتح الحجاج ه فتح كل صم من الناس لبد بعضهم بعضا يقال منه الرمل
فارم الذي انه من هذا من لبدك ه كبت الجانوت ه كحت جيل من الترك
اسكنوا خوارزم ه كحت الفرس كذت كل ما يلبس من الأثواب والكرما
يستعمل هذا في العرس وذلك ان في بيات الزوج والمرأة يلبسون لباسا
اكراما لهما يقال منه كذت يذحي اذا اعطاه لباس الكرامة ه كرت المفتاح
وهذه اللفظة فربة من العربية لأنها افليد بالعربية فابدلت الفاف كافا
واللام راء والدال تاء بعد طرح الألف منها ه كلت الضحكة بين القوم ج
بفتح التور او القدر من خزف يقال له اشج بفتح اي قدر وتور يستعمل على
الاتباع ه بلج لغة النكاكين يقال منه بلج ارسلان بكين هذه اللفظة اذا
ذكرت بالكاف الرطيكة يكون المعنى بالامير وهو تصغير امير يكون عطفا
وخفنا الذي قولهم بك الامير بكاف رطيكة بلج من اسماء الرجال بفتح القرص
ماخوذ من قولهم نوق ارادي الرحل الشبعان لانه يشبعه ه بلج المنسعة
بفتح الحنث والجبان وكل من لا رفق له في الامور وفيه فشل وفتور ويقال
للحراب الاجر سنج بكسر لوه فتح الوسخ والرين يقال منه نوق فتح بلوه
اي وسخ اللوب ه فلج من اسماء الرجال ه فلج الباغ واصله فل اج اي
اعيج الباغ ويقال بغير فلج برجز اي باغ مزد بياج ه فلج هو السيف في
المثل فسن فلج فنفاسغماس ه معناه لا يسع السيفان في غمد واحد

سرب هو اي رجلين يتراجمان ه اسراوخ خطبة امراة وهو بلغة الخافانية
يقال فلج خان اي ملك ماض في عزائمه واموره كالسيف ه قال
ارز البي قشيلر ه فندكوزن يقشيلر ه فح تلمن يقشيلر فلج فيقال لجن سغدي
بصف الحروب ويقول بان الابطال دعا بعضهم بعضا فناظروا باعمن شدد
وجاربوا بجميع الاسلحة حتى لم يكد السيف يسع حفنة من كثرة ما يبس عليه
من الجميع فح هو المعرفة ه اذا ست الصبي يقال كفح معناه يامنن كالصمار
ينسب الى الذرة ه كرج اللون والسنوفه وهذه اللغة وافقت العربية
الا ان الها ابدلت جيما ه كدج بالدال اللون ايضا بلغة ارغو وهذا مساع
في العربية ان تبدل الدال بالراي يقال منه زبرود براذ الكتب وما
زعاق وذعاق ه كمح القمر الذي يدفن في الليلة ه كمح الكنز يقال
الكمح بلغة اي انه وجد الكنز ه ويقال للعنب العربيب سنج ازم زنجر
هو ملوط البردي ويقال بدبد بكر جي اي انه عدا وسمح لعدوه حتى
سرموتوم الجبل ه بقر الكبد والرجل الذي لا سعاد لاحد يقال ابدك بقرلغ
اي عظيم الكبد ويقال للكبد القوس يا بقري بقر النحاس وفي المثل
ما بقر بوق النون ه معناه ان الموجود كالمعاس لا يعتابه وان المفقود
كالرهب في عزة الوجود يضرب هذا لمن يكون عندا قاربه مهانا فاذا
فقدوه شق عليهم ذلك ه بقر قاوش بالصين هي اباعانهم ه بقرسم هو

اسم المرتفع بسبب حمرته يه بلد الحلبة ه نصر فلعه بن لجاء انعر على
شاهو وهو نعر ه تبر ابنا انال اوزمن ملوك فجاق ه تمر تبر الفراج
من الارض ه تبر الناقة ه يقال ات اذا تبر تقر نقر انى اى صوت سنابك
الخيل ولذلك يقال تعقر تبر اى بهذا المعنى الاول ه تمر الحديد وفى المثل
حول تمر كرو تمر ماس ه معناه ان الحديد الازرق لا يستقر من غير بل
يعنى انه خرج منى ما اصيب بشئ ه وله معنى اخر وذلك ان قرقز وبانو
وقجاق وغيرهم اذا حلفوا انسانا اوا خذوا عنه ميثاقا يصعون السيف
محترطا معترضا قوامه ويقولون بوسوك كمر سوز قول حقسوز معناه
يدخل هذا الحديد ازرق ويخرج احمر يعنى بهذا انه ان حنث نقضت هذا
العهد يعنى انه يقتل بالحديد حتى يتقم الحديد منه لانهم يعظمون الحديد ه
تمر العرق فى البدن والعربة تقول تمر بتمر المريض ابن ابتمر حوز الحمة
والنصب اخف الحركات فيلحون اليه ثم الساعة ملاصا وصمت والعربة
وغيرهم يقولون تورباالواو وقال

تصركنيك اكلسامكلك انكركيور ه تف سيزه قلت بكار تسوز انكيور
معناه من كنت انا هو اولى بالامارة من غيره واذا بقى الامير صفر الدربغب
فجمع العمال لانهم انما ينالون عنده طمعا فى المال ه جبر شعر المعز ويقال
للرجل من المتاع جبر جبر على طريق الاتباع ه ويقال للرجل الذى الخلق جبر كسى ه

جفر هو العصيفة جفر الجمر وهو الجمر من الاصداد جفر الزرع وهو
الطريق الفسيل الصغير ه جفر الأزرق وفى المثل اتت جفرى انقا كلبر
اتت جفرى انقا كاس ه معناه ان الكلب الأزرق يساوى فرسا وان الفرس
الأخيف لا يساوى كلبا لانه يكون رديء البصر يومر المعزوعنه حكر حكر
هو صوت الاسنان اذا كان فى الخبز فصيص فتكل السن عنه سعر الوبر وهو
دويبة شبه الورل تتخذ من جلده المطر ه سعر هو نوع من صيد الملوك الرعانا
[illegible] القوم فى الاحلام والنيام حتى يحموا الوحوش ويسوقوا له وهو واحد
[illegible] طلسماه ه سعر القرد سوء سعرى الجاموس
سعر الماء ه سعر الرمل ورد الشئ الضعف تقال منه قوز بتر اى موسع صعب
وذلك فى الجبال التى كان فيها الحر والبرد ه قوز فرس الزمهرير ه قور الجبل الصعب
من الوعر وبه يلقب الخاقان تغزاخان وهو اللغة وافق العربية لان الجبل
من الوعر والجبار والوعر [illegible] ه قسر الحقم من النساء ومن كل ذات
اربع وتقال قسر فرس [illegible] ه كلز الصك ز نغر الحاق
[illegible] ه نزكى الرجل المجنونة ه ويقال للرجل الذى لا سمع
ذاكة شركه ه نعه ناك على اى له طمع عفر [illegible] نحو مكرا
الفرس الأفرح ه سعر الجلد ه سعر نراق السلسال والطين الجره سعر
كل لدوحه تعلف الدوحة وهو [illegible] ه سكر الناس [illegible]

سير السمين من كل حيوان وهذه اللغة وانقلبت الياء الاخيرة الفا ابدلوا
الزاى من النون وذلك جايز فى لغتهم يقال سن بمعنى ابن وكذلك يقال سر
بمعنى ابن الزاى مبدلة من النون ك قسر العود الذى يضرب به ك قشريف
الوحش قشرات هو الكلب الكلب ك قذر الحية الشجرة ك قذر المرأة الثوب ك قمز
الامص وهو لين الرمال يحفر فى اوطاب ثم يحمض فيشرب قمز الملاهو النفاخ
الحامض يشبه بالامص ك كمز الثمر ك كفز البئر ك كفز هو الزبية ك
كفز براى بين المخرجين وسط كل شجر بالية مسلمايلى من جراحلاق ك كفز
كفز ترمًا وهو الفاسد من العجل وغيره اذا ذهب [illegible] ك
تلس القبض وهو الحبل الذى يمد فى الغابة فى بناء [illegible] ك
تلس البلد المعروفة بطرازوها ابيار اجود [illegible] ك تلاس البيرة والبابه فى
لغة الاسلام كمى تلاس ويقال للوجه الس [illegible] بحش اسم كل
قطعة من الديباج يعطى لمن حضر صافة الاعتاب والولايم ك بحش الانبروا
فى الجلد والثوب ك بحش مفاصل الاصابع وسايرالاعضا وكذلك انابيب
القصب وغيره ك بهش الناقة بالبسر ك بلش المعرفة وهو صفة هاهنا
وليس بمحمود لان المعرفة التى جربها الرجل على فعل [illegible] بلش الشجاعة
بالكلام يقال منه انه لبلش قلدى اى انه لعالم [illegible]
المتلس وغيرهما تنش اصله [illegible]

تفش الحشر والجزعة ك تفش الجرب وقال [illegible]
تفش اجرا الرشم الخ يرثى قرشيا ك تكذا بن يوشم ايدم امرى القيس
يقول جاريت فى الجماء مع كبير القوم وجدلته بقرنى الاقرح حتى وسمته بسمتهم وقلت له
خذ منى يا تاو وهو اسم رجل ك تمش من الاسماء ك تكش المناولة وهو ان تناول لك
لقمه وتناوله ك تكش الغاية والذرى كل شى ك تكش من اسماء الرجال ك
حبش من بلاد المعراد الى علبة ستة اشهر ك حفش الذى سوى الصفوف فى
[illegible] ك حفش المدعر اللئم ك حفش المنفعة يقال [illegible] يوق معناه لا
[illegible] ك حلش المصارعة ك سرش اسم ما شوى من الحنطة فى
[illegible] ك سفش ثم بوكل ك سقش الزحمة والتصادم ك
سكش الثوب والسماء [illegible] ك سكش بالكاف الحكة ما يصلح للشواء
من اللحم والحملان [illegible] ك سلش المجامعة ك قبش الاستهاب والاحلاس ك
قبش اسم [illegible] ك قحش المفاخرة والمطاردة بين القوم وفى المثل
[illegible] ك قرماش [illegible] ك قرش النفار والهزاهز بين القوم فلا تخرج
[illegible] ك قشش الاوانى قرش السير
[illegible] ك قرش الشعير قال [illegible] شعير واحد ك
[illegible] وغير المدبوغ ك قشش [illegible] ك قحش هو طرين

كمس هو معمر النهر والوادي ويقال للمثل الكمسي سوف الي اي ان
الماء والسيل قد اذهب ذلك المعمر وهذا يضرب في امر مضى فلا يدرك ٥
كوش راس كل جبل يصعد عليه بالغرته ٥ كرش هو كاهل الفرس وفي
المثل كوش يجري اعلفا قليلا ٥ معناه ان دبر الكاهل يبقى ميرانا
للاس لانه مجمع المفاصل ولا يندمل سريعا ويمر بالتوقي عنه ٥ كوش
المقاومة في المجادلة ٥ كوش المناظرة بالاحاظ لا بالالفاظ ٥ كرش
وتر القوس ٥ كرش الرحل وهو ما دخل من ضيعة الرجل ٥ كرش المجادلة
يقال ناك كرشنك معناه لم جادلت ٥ ويقال للذهاب والمجي كلمش برش
ومنه يقال لنعب الصفان كلمش الكرش لغ اي بيت ذهاب ومجي ٥
كمس الفضة ٥ ع وقال

الا ارى ادردم ٠ بيس ايكه ردم ٠ الن كمش يندم ٠ سوسي قلن كيم اتاره ٠

يصف جربا ويقول فرقت جند العدو ولويت عنق كمس القوم حتى حملت الرهب
والفضة التي في خرائنه من كثرة الحمول الكواهب ٥ كمس الدرهم لان فيه فضة
كمش من اسماء الاماء غ بنخ العميق من النهر وغيره ٥ بخ المناق و
العهد يقال انه بنك بنلا بخ قيل اي انه عاهد ومحى ٥ يقال الزرع عرحى
اي انه قد ذهب ذهابا ولم يعرج على شيء ٥ برع الشيء المتن يقال ذلك في
الارواح سبع برع ٥ بسع هو مجل البيت يقال والاخذ على غره

يقال الى يسعيدا تنى اي انه اخذه في اوانه بيانا ٥ بسخ الكميز ٥ بشخ
الاذن من السلطان للرسول الذي يبعث اليه بالقبول والجايزة التي يدفع اليه
ايضا سمي بذلك وهذا كما ان السفرة في الاصل طعام يتخذ للمسافر ثم سمي الجلد التي
يجعل فيه الطعام سفرة كذا هذا وكذلك القرب اذا جاء الى قريبه من بعيد ففي
وقت رجوعه يتهدد غنى قدمي الاقارب وغيرهم ثم يودن لهم بالرجوع مع هدايا
الى الاقارب يسمى ذلك بشخ اشي اي طعام الاذن ٥ بشغ اش اي الطعام المطبوخ و
كل شيء مطبوخ لذلك ومنه يقال للاجير بشغ كوبخ اي لبن مطبوخ ٥ بقع
النظرة يقال منه انك بقعني كرا اي ابصر نظرته وقصدني في الكتاب اكاد اذكر
مثل هذا من المصادر الا ان يكون كثير الاستعمال ٥ ويقال بشغ تشري اي انه
صخر صخرا ٥ بنخ الخدمة ٥ بنخ الطاعة يقال منه تنكري بنخي لطاعة الله
عز وجل بنخ الرهن ٥ بنخ الاخذ وهو السعفه من الجن يقال انك
بنخي بارا اي سعفه بزخ الحفر عن الشيء والمنع ٥ برخ الزرع اسم جامع
الخرطه عند عامة الترك والرخ خاصته عند العربه وهذا خطاء
وهم يسمون الخرطه اشلق ٥ برخ الوزر وهو المعقل في الجبال ٥ برغ
اسم يطلق على الخيل يقال بوا غلانغ بير برغا اي اشتريت هذا
الصهب بفرس وقد يقع على الابل والبقر مستعارا برغ ات الفرس الكميت
برغ ارت بير اسم مصطاف كاشغر ٥ جفخ هو عدبة السوط ٥

سبغ هو كسر الحياء ٥ سبغ المتابعة ٥ سدغ اجر ذيل القباء الى الثلبة
من الجنبين يقال منه سدغ بيت النرجى اى ضم الى نفسه جانبى القباء
وجلس وهذا يكون من النعمة ٥ سدغ هو فرج الاسنان بين الثنايا يقال
منه لمن يوعز اليه بحفظ التستر بوسوزنى سدغ زن سزتما ٥ معناه
لا تؤنب هذا الكلام من فرج اسنانك اى لا تبدى ٥ سرغ الاصفر من كل
شئ ويقال للاصفر الفاقع سب سرغ ٥ ويقال للمرة الصفراء سرغ
مطلقا سرغ سوق الصفار فى البطن ٥ ويقال سرغ سرغ فى الازواج
الاصفر ٥ سرغ هو نشدان الضالة يقال سرغ فيلدى اى نشد الضالة ٥
جلغ نشدان الضالة ايضا ولذلك اذا ابرامهم الاشراء يبعثون الخبر الى اهل
القرى والوبر ليأتوه ٥ قبغ الباب ٥ قبغ الصلب من كل شئ ٥ قدغ
الخياطة الموكدة قدغ البير وفى المثل قدغا سوق باراك برى بكماس ٥
معناه فى البير ما الا انه لا يتصل انف الكلب اليه يضرب فيمن يريد امرا لا
ينالها او يرى طعام غيره فيشتهيه ولا يجده ٥ قدغ جانب كل شئ من بحر
او نهر او واد ولذلك حيار كل شئ يقال ارق قدغى اى شط النهر ويقال
ايق قدغى اى شفير القصعة بارقدغى اى شفا الجرف ٥ قرغ اى السد الحالى
من الناس ولذلك اذا خلا من الاشعة ويقال قرغ الما اى الجرة اليابسة والاصل
فيه ان كل ظرف اذا خلا عما فيه سمى قرغ ٥ قرغ الناس من كل شئ

والاولى راجعة الى هذا ٥ قرغ الحى للاسراء وغيرهم وكل مكان محور وهو
قرغ قسغ الشجر وهو داخل الفم يمينا وشمالا ٥ قسغ الحبس والضيق
يقال الك بك قسغندا قلدى اى انه بقى فى حبس الامير ومطالبته اياه
فى امره ٥ قسغ القباء يقال لى قسغ ثنى اى اخذه القباء ٥ قشغ الشعر
قشغ والتمر والقصابين ع وقال ـــــــــ ؛
ترحن قس بقاتكر مندن قشغ ٥ ايجل سزنك تنجى انتر سلكى تسغ
يقول بلغ الخاتون الملكة سنى قصيدة وقل ان خادمك يهدى اليك بخدمة
جديدة ٥ قمغ الغضب والمراغمة يقال من لك قمغندا بوانر ولدم معناه الى
قمغ قمغ فعلت هذا الامر رغما له ٥ مغ حرف ومعناه الكل يقال منه مغ لسزلر اماس
معناه ليس كل الناس سواء قنغ الارنبة وقال ـــــــــ ؛
سنى يغور تلسى الترغمر ارغ ، افسا ايدافسى قندى منك قنغ ع
سفسجود الملكة ويقول بان سجانه جودها تمطر الذهب الحالى فلو
سال على من سبها تمت نشاطى وروبه من السرور ف بنق الحص والشعر
من كل شئ ٥ بنق القربة الشعر بلغة كاشغر ٥ بنق القربة الى يتوخ
جلد رجل الفرس يتخذ منها القربة ليجعل فيها الآبص وغيره ٥ بنق الحص
ايضا فى لغة بنصب النا، وكسرها وقال ـــــــــ
كم اب اشتر قلاق ٥ اى انى ارتج بناق ٥ يقول اى اذن سبعت ومن

قال بان بيت القمر غصن الحرعر يصف الجارية يشبه وجهها بالقمر
وقدها بالغصن ○ بحق كل شيء مقطوع ومنه يقال لنصف كل شيء بحق
يقال بحق درهم اى نصف درهم ○ برق السبلة ○ برق كلب اهلب
والترك تزعم ان التيس اذا نفشعر واسترخى بيضتين فيخضنها فيخرج من
احدهما هذا الكلب الذى يسمى برق وهو اسرع الكلاب عدوا واحفظها
للصيد ويخرج من الاخرى فرخا فذلك الاخر فراخه ○ يرق السير والعشرة
مع الناس يقال لكل برقى تتكلى كيف سيرة الامير ○ برق اسم الرجل الذى
ينزل الاكابر فى منزلهم عند الملك واصله بيرق ومعناه الامر لانه
يأمرهم بذلك ○ برق اى البيت المنهدم وكذلك كل شيء مكسور منهدم فهو
برق بشق هو نصل السهم وسنان الرمح ○ بشق الملعب بلغة جكل والعربية
وفحاق تريد فيها الميم فيقول بشمق ومثل هذا الجوز فى العربية يقال تمدعت
المرأة واصله تمرعت من الزرع ○ ويقال تمشكل الرجل واصله تشكل من الشكول
بشق ازار الرجل الصبور بالعربية وغيره ○ بشق اللحم المطبوخ وغيره لغة بغمانى
بشق ○ بلق السمك وفى المثل بلق سفد اكوزى تشترى معناه ان السمك
فى الماء وعسله خارج يضرب لمن يتغافل عن شيء وهو داهى فيه ○ بلق الطين بلغه
ارغو وبعض العربية وبعض ارغو يقولون بالق بلات سواكن ولا تجمع فى لغة
الجاهلية الجمع الا بلغة ابغر ومنه سميت بلق وهى اكبر بلاد ابغر ومعناه

حسن بلاد ولذلك يقال لبلدة لها اخرى بتلى بلق اى بلدة جودة ○ بلق ات
الادك من الخيل ○ بلق جيل من الترك سباهم فحاق ثم رزقهم الله عز وجل الخلاص
وكانوا يسمون الكاتلاق بمد ويقصر ○ بمق القطن بالعربية ○ بنق الكرى
نضرب بالمجاهن بنق سلكوك الصوف وسر من الطعام ○ بنق الحصى والجوز
برق المهزول من كل شيء ارق برق اسم عقبة بين كاشغر وفرغانه ○ برق
الفخ والحبالة التى يصاد بها وقال
الكلدى بالداق كرمد باغرى برداق اكلدم اندز داق اتلكل اندى برداق
يقول وطيت رجلى غرة فحامدونا تحت الارض فمرضت منه طويلا فعالجنى بالمجمة
برق كلمة يقولها الرجل لجيبه اذا استعلمها وهو مقيد بالياء برقى ○ بشق
الخضيه وبه يسمى الذكر بشق لقرب احدهما من الاخر ○ بشق من اسماء الرجال
بشق الشاهزجبق اسم نوع من السمك صغار يكون بحيرة الترك وبه يسمى الرجل
الذلجبق اذا رجل بذل يشبه به ○ بحبق القضيب الرطب من الاغصان
بحوق الخنوص جرق الحذاء وفى المثل يراع الى جرق كوجى ازق ○ معناه
ان ذكر الرجل الحذاء وقوته بالزاد يضرب لمن يوم بامنها كيلا يجفى ولا يضعف
جرق اسم جيل من الترك سكان تركستان وهى بلاد افراسياب التى فيها بترزان
لحد نصر ○ جلق الاقطع ○ جلق طائر فى الماء مثل على قدر الفاخته ○
جمق العصان جمق المسلم عند ابغر وعامة الكفرة يقال جمق اى الرجل المسلم

فَتْقُ المَخْرُوطِ مِنَ الخَشَبِ نَحْوِ المِلْحَةِ وَغَيْرِهَا ۝ فَتْقُ القَصْعَةِ عِنْدَ العَيْرِيَّةِ
سَحْقُ بَانِكَ الشَّيْءَ المَنْثُورَ ۝ سَرْقُ البَرَّاقِ ۝ سَرْقُ الصَّقْبِ وَهُوَ عَوْدُ الحِنَّاءِ
سَبْقُ الخَرَزِ بِلُغَةِ اجٍ وَمَاوِ الأَهَا سَبْقُ الدَّلْوِ فِي لُغَةِ سَمِعْتُهَا ۝ فَتْقُ جَفْنِ
العَيْنِ يُقَالُ كَوْرٌ فَتِيقٌ ۝ فَتْقُ الدُّبَا وَهُوَ القَرْعُ الَّذِي يُوكَلُ رُطَبًا ۝ فَتْقُ عُرْفِ
العَرْزَاءِ يُقَالُ فَتِيرٌ فَتِيقٌ سِيدِي أَيْ إِمَتَّ الجَارِيَةَ ۝ فَتْقُ الصِّبْغِ الَّذِي يُجْعَلُ
فِي تِمَاجِ نَحْوِ الخَلِّ وَالرَّائِبِ ۝ فَتْقُ المِزَاجِ فِي كُلِّ شَيْءٍ ۝ يُقَالُ بِزَقٌّ فُوزَاءُ
أَضْبَاهُ مِنْ خَمْرٍ بَاسِرٍ وَغَيْرِهِ ۝ فَرْقٌ هُوَ نَقْرُ الخَشَبِ بِلُغَةِ أَرْعُونَ فَرْقُ المِقْلَةِ
فَرَا فَرْقُ سَوَادِ العَيْنِ ۝ أَرَكَ فَرْقُ بَيَاضِ العَيْنِ أُوتُ فَرْقُ نَاظِرِ العَيْنِ ۝
فَرْقُ أَزِ الرَّجُلِ الأَشَلِّ ثُمَّ يُقَالُ فَرْقُ أَذِقُ أَيِ الرَّجُلِ الأَعْسَمِ ۝ فَرْقُ أَرْوَقِ الثَّمَرِ
المَخْمُورِ وَغَيْرِهِ ۝ فَسْقُ شَيْءٍ كَالرَّاوِيَةِ تُحْذَرُ مِنْ جِلْدِ الفَرَسِ تُحْفَرُ فِيهِ اللَّبَنُ وَالآسِ
فَسْقُ لِحَاءِ كُلِّ شَجَرَةٍ وَأَصْلُهُ فَاسٌ وَالفَاءُ زِيَادَةٌ ۝ فَسْقُ الحِلْوِ وَبِهِ سُمِّيَ الإِمَاءُ
فَسْقُ الحِلْفَاءِ ۝ فَسْقُ المِلْعَقَةِ وَفِي المَثَلِ فُرُوقٌ فَسْقُ أَغْرِقَا يَرْمَاسُ ۝
فُرُوغُ سُورٍ قُلَاقَا يَقْشَمَاسُ ۝ مَعْنَاهُ أَنَّ المِلْعَقَةَ اليَابِسَ لَا يُوَافِقُ الفَمَ وَالكَلَامَ
الَّذِي لَا مَنْفَعَةَ فِيهِ لَا يَقْرَبُ مِنَ الأُذُنِ يُضْرَبُ فِيمَنْ يُؤْمَرُ بِالسُّؤَالِ إِلَى مَنْ عِنْدَهُ
حَاجَتُهُ فَقْفَقَ أَرْتَ اسْمُ عَقَبَةٍ بَيْنَ كَاشْغَرَ وَأُوزْجَنْدَ ۝ فَقْفَقَ بَانِكَ كُلَّ شَيْءٍ
أَجْوَفَ فَقْفَقَ المَثَانَةُ ۝ فَقْفَقَ لِحَالَةِ الجَاوَرْسِ وَالذُّرَةِ ۝ فَلْقُ الهَوَاءِ
فَلْقُ الأُذُنِ وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ فَلْحَاقُ وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ فُلَاقُ وَالأَوَّلُ أَصَحُّ ۝

فَلْقُ ثَوْبٍ ثَوْبٌ قَصِيرُ الكُمَّيْنِ ۝ فَلْقُ السِّيرَةِ وَالعِشْرَةِ مَعَ النَّاسِ وَقَدْ يُسْكَنُ
اللَّامُ فَيُقَالُ فَلْقٌ فَمْقٌ اسْمُ رَجُلٍ مِنَ الأُمَرَاءِ صَاحِبَتُهُ حِينًا ۝ فَمْقُ رَوْثِ الفَرَسِ
خَاصَّةً ۝ فَنْقُ الرَّوَايَةِ بِلُغَةِ أَرْغُو وَبُلْغَارِ بِإِزَالِ البَانُونَا وَفَنْقُ الصَّيْفِ
وَمَالَ بَرْدِي أَرْنَ فَنْقُ بَلْتُ فَتْقَاسْقَارَ مَلْرِي الخَ أَبُو كَرِبَ أَقْضِي بِقَارِمٍ
يَقُولُ ذَهَبَ الزَّيْنُ عَرْوُ الصَّيْفِ جِدًّا وَبَقِيَ الزَّيْنُ إِذَا رَاوُ الحِبَالَ يَقْضُوا
أَحْيِيَتُهُمْ خَيْلًا يَنْزِلُ عَلَيْهِ ۝ فَنْقُ الجَاوَرْسِ ۝ وَفِي المَثَلِ فُنُوقٌ شَتَّى سَرَكَ بِكَ
مَعْنَاهُ إِنْ رَأَسَ الجَاوَرْسِ إِذَا كَانَ قَلِيلَ الحَبِّ يَكُونُ أَجْدَى مِنْ أَنْ يَكُونَ كَثِيرَ الحَبِّ لِأَنَّ
الحَبَّاتِ إِذَا قَلَّتْ كَثُرَتْ وَكَبُرَتْ وَإِذَا كَثُرَتْ دَقَّتْ وَصَغُرَتْ يُضْرَبُ لِمَنْ يَطْلُبُ
قِلَّةَ الزَّحْمَةِ ۝ لِيَصِلَ إِلَى مُرَادِهِ وَسِيَادَتِهِ كَ بَنِكَ الكِتَابُ ۝ بَنِكَ الكِتَابَةَ
وَهُوَ مَصْدَرٌ أَيْضًا يُقَالُ بَنِهِ أَنْكَى لِلْكُلِّ أَيْ صَاحِبَتِهِ ظَاهِرَةٌ ۝ بَنِكَ العُودَةَ
بِالغَرِيَّةِ ۝ بَجَلُ السِّلِّيمِ فِي المَثَلِ لِحَابِنِكَ جَاكَ أَرْسَا أَوْ زِسَابِنِ يُنُومَاسُ
مَعْنَاهُ السِّلِّيمُ وَإِنْ كَانَ حَادَّ الحَدِيدِ عَلَى قَطْعِ يَصَابِ نَفْسِهِ يُضْرَبُ هَذَا فِي
دَاءٍ فِي أُمُورِ غَيْرِهِ فَإِذَا لَجَّ بِهِ أَمْرُ نَفْسِهِ عَجَزَ عَنْهُ ۝ بَذَكَ الكَبِيرُ كُلَّ شَيْءٍ يُقَالُ
بَذَكَ نَبِيٌّ أَيْ إِبِلٌ كَبِيرٌ ۝ بَرَكَ كُلُّ خَيْطٍ مُدَوَّرٍ نَحْوَ أَسْرِ الخَرِيطَةِ وَخُوصِ السَّرَائِلِ
وَنَحْوِهِ ۝ بَرَكَ النَّفْسُ فِي لُغَةٍ ۝ بَرَكَ الرَّحْمَةِ يُقَالُ مِنْهُ الدُّبَرَكُ بَرْدِي أَيْ
أَنَّهُ أَرْتَعَدَ عِدَّةً ۝ وَيُقَالُ الفُلَانُ بَرَكٌ بِسَرَكٍ أَيْ أَنَّهُ أَخَذَ الكَمِيرَ وَكَذَلِكَ
إِذَا ضَرَبَ ضِرَابًا ۝ بَلَكُ الطَّائِفَةِ مِنْ كُلِّ حَيَوَانٍ يُقَالُ مِنْهُ بِرَبْلَكَ فُوزَاءَ

ويقال بير بلك كشي اي طايفه من الناس وهذا اسم جمع بمنزلة القوم والابل
بلك هو معصم اليد ٥ بلك الهدية التي يأتي بها المسافر لأقاربه او تبعث من بقعة
الى اخرى ٥ بلك فتيلة السراج ٥ بلك المسبار ٥ بلك العلم يقال منه بلك اكرن
اي تعلم العلم ٥ بلك الحكمة يقال منه ازاقي بلكالار اي الحكما المتقدمون ٥
بلك العقل يقال في المثل اغلان بلك سيز اي لا عقل في الصبيان ٥ بنك
الحبة بلغة ارغو وفي بعض اللغة بنل الفلس تبك شي يصاغ من الاسرف
كهيئة فلكة المغزل فيجعل فيه شعر المعز وغيره فيلعب به الصبيان بالركل
ويقال ال قلن تبك تبدي اي انه ركل عبده برجله اي ركلة ٥ ويقال
باش تبك تتي اي امض الجرح اي امضاض وهذا انما يستعمل في حالة التاكيد
كقولهم ال ارك ارغ اردي اي انه ضرب الرجل ضربا اي ضرب وقولهم ال
قجغ قجدي اي انه فر فرارا اي فرار ٥ تتك هو صنبور الاداوه ونحوه
تبك هو الطين ٥ ترك الحي من الحيوان كلها تزك روث الفرس وفي المثل
تزك قاردا يتماس اذكوا يسيز قتماس ٥ معناه الروث لا يبقى تحت الثلج لحرارته
يدب الثلج فكذلك لا ينبغي ان تخلط الجيد بالردي اذا لم تجانسه تزك النفار
بين القوم ويقال تزك كشي للرجل النفور عن الامر ٥ تزك كل صف
من الشي يقال تزك تزك اي صف من الحور ٥ ويقال بير تزك ينجو اي
نظم من لولو ٥ تزك الفارسي بزاي بين المخرجين ٥ تشك الادر وفي

المثل تشك سقدا بلكزار ٥ معناه انما يظهر ادرة الادر عند خوضه الماء ٥
يضرب فيمن يعمل عملا يصلف فيه فيقال سيظهر حسن عملك وضده اذا
ابرزت العمل ٥ تشك المنهوم وهو الذي يمتلي بطنه ولا تشبع عينه ٥
ويقال للساقط الكسلان تشك كشي ٥ تشك الفراش ٥ تشك الثني من الغنم ٥
تلك المطمين الساكن وفي المثل اج ايفك تق تلك ٥ معناه ان الغرثان
عجل الى الطعام وان الشبعان مطمين لا يبالي اذا رات المطعوم وهذا للغزية
تلك وقت اسقاط الدواب عقايقها يقال ال قوي تلاكندا كلدي اي
جا في عقيقة الغنم ٥ تلك الثقب ٥ تفك لحا شجر الخلاف ينزع و
لحا القضيب الرطب مثل الشبور يرمى به العصفور بالبنادق وكذلك
يتخذ من القناة لغة جكل ٥ جبك فيشلة الصبي ٥ جبك قرغوي اليويو
جتك الهرة بالغزية ٥ كوك جتك الضيون جحك النور والزهر ٥ جكك
الحصبة بلغة جكل ٥ جرك صف الحرب ٥ وفي المثل الب جركدا
بلكا تيركدا ٥ معناه ان البطل يجرب يوم الحرب اذا شب ضرامها
وان عقل الحليم يجرب في المحفل ٥ جرك قبالة كل شي بالغزية ووقت
كل شي ٥ جرك القرص ٥ يقال في دعاء الجدي جلك جلك ٥ جنك
شجر الدلب جشك الدعي بالسغدية ٥ دلك الخرف الاعشا وهو نحو الجرة
المكسورة الراس ٥ سبك قطب الرحا وهو الحديدة التي تدور عليها الطاحون ٥

سِنْكٌ القصب الذى يوضع فى صدر الصبى ليبول فيه ○ سِرْكٌ البول الجمع
سِرْكٌ احد جانبى القباء من الجانبين وهو احسن من سِنْغ ○ سُرْكٌ كل
قطيع من الأنعام يقال بير سُرْك قوى اى قطيع من غنم وغيرها وقال
الكر سُرْك قوى تمشى بيديه بلا ○ ثم ليوار كفن سوتن سَغارِه ○ بها
يقول من رُزق قطيعا من الغنم والإبل وزعيلا من الخيل فجمعها حلبا وشبع
سُرْكٌ سوف الماء الأزرق الصافى وكذلك كل صافٍ نحو الياقوت وغيره فهو
سُرْكٌ ○ كل شىء جلد من وناقه يقال له سُشُكْ يقال سُشُكْ اتا اى خرس
مطلق من الوناق ○ سَفَكْ نانكْ الشىء المحبوب ○ سِلِكْ از الرجل الظريف
النقى الحسن اللطيف الكلام ○ شِنْكْ الشماخ وهو ما يرمى من الفواكه
بعد الأكل والشين مبدلة من الجيم ○ شُنْكْ الدواة التى تتخذ من قرن
البقر وغيره شُنْكْ سفال الكوز وهو مشبه به ○ ويقال للارنب شُنْكْ
والشين مبدلة من الجيم ○ كَنْكْ النخالة ○ كَنْكْ نحو اللولو الصغير ○
كَنْكْ جزاز الراس ○ كُنْكْ زبد الماء ○ كُنْكْ طفاحة القدر ○ كَجْكْ
المعيد فى المثل قيتار اكر كجك سيز بلماس ○ معناه ان الوادى
العظيم الذى يفور ماؤه لا يكون الا ان يكون له مغير يضرب هذا فى امر
جار الناس فيه فيقال لا بد الا ان يكون له منفذ ○ كَجْكْ الاسنان وردف
الانسان ○ كَجْكْ الصغير من كل شىء ○ كَرْكْ اللبادة ○ كَرْكْ الغفارة

من الرس لانه يشبهه ويقال للمشعل والعمل اسْرِكْ ○ لَا يفرد كَرْكْ الا
بالازدواج ○ كَرْكْ حرف ومعناه ينبغى وهو جواب لقول القابل كرمو
معناه اينبغى فيقول كَرْكْ اى بلى ○ كُرْكْ هو الجلوج ومنفاخ الجراد ○ كَرْكْ
فى آلة الحابل الخيوط المنعقد بعضها على بعض بها يفرق السدى الأعلى من
الأسفل وكذلك لناسج الرباج وغيره ○ كَرْكْ الحمى التى تاخذ الانسان بعنف
سريع كَرْكْ البرقان ○ كَرْكْ التوبة فى العمل يقال منه سِنِكْ كَرِيكِنْد كذرى
اى جاءت نوبتك ○ كَرْكْ الجراة يقال بوايشتا سنكا كَرْكْ كراك معناه ينبغى
لك فى هذا الجراة ومعناه الأول كَرْكْ القزعة من الشعر والصرع بلغة
ارغون ○ كَسْكْ القطعة من الشىء يقال بير كسك نمك اى قطعة من خبز
كَفْكْ بالكاف الركيكة عضرفى الأنف كفك ○ وش الضبون بلغه جكك
كَلْكْ ناكل الشىء المستعار ○ كَلْكْ الظهر وهو كل دابة يمكن ان يحمل عليها ○
كَمْكْ نسيج من قطن منقش مفوف يتخذ منه الدثر ويتخذ فجاوه منه المناطر ○
كَنْكْ الركوب ○ مَرْكْ موجع الكلب بزاين بين الحرجين يقال اتا مزكْ
سَكْ حرف استفهام ومعناه كيف يقال منه نَكْ سَكْ اى كيف انت ○ نَجْكْ
حرف ومعناه لم يقال منه نجك بردينك اى لم اذهبت بلغة بياقون نَلَكْ
حرف بمعنى نجك لسابر الترك ومعناه لم ○ تَرَكْ حرف ومعناه لماذا ينبغى
يقال بوسنكا تركْ اى لماذا ينبغى لك هذا واصله ناكراك فحرف الاخر

لـ حمل النعام من النساء والامس من الرجال والخيل وجميع الحيوان ○ بشل
قوى الاصقع من الغنم فى لغة ○ بدل ارت اسم عقبه بن اج وبرسغان
كووذ تسل المرى والحد الذى يوضع فى ضرب الصولجان وهو قلب تلاس
كما يقال فى العربية ما فى الارض علاق ولعاق اى مرتع ○ تكل بالغربة
ليس كذلك واصله ماخوذ من لغة ارغو داغ الخ جعلت الزال فى
لغتهم تا والغين كافا وحذفت الالفان ○ ويقال اق كيش اجر اجغل
تعل قلدرى اى صوت السهم فى الكنانة وغيرها جكل اسم لبلاث طوايف
من الترك اجرها قوم من اقل الوبر يسكنون بقياس وهى بلبده بحر برسقاب
والثانيه بلبده قرب طراز يسمى جكل وهو الاصل فى تسميه هذا وذلك
ان ذا القرنين لما وصل الى بلاد ارغو جل السحاب عز اليها فتوحل الطريق
فاصابه من ذلك تعب شديد وقال بالفارسيه ابن جكل اشت معناه ما هذا
الطين لا يخومنه فامر بالجاد بناء ثم فتى هذا الحصن الذى يسمى جكل اليوم
فسمى بذلك الاسم ثم سكن من الاتراك فى ذلك الحصن سمى جكلى فانتشر هذا
الاسم بعده وان الغربة لما كانت ديارها ملاصقه مع هذا الحصن كانوا
ابدا الجاربون لعل جكل حتى بقيت العداوة بينهم الى اليوم فسموا كل من تربا
من الاتراك بزى جكل بما سموا به اعنى به ان الغربة سمت جميع الترك
من لدن جيحون الى الصين الاعلى جكل وذلك خطاء والثالثه فرق بكاشغر

سمى جكل وهم ايضا اليسر وابن موضع واحد ○ حمل جبل من الترك ○ سنحل
المريض بالغربة ○ سيشل النولول ○ قزل الاحمر من كل شى وفى المثل
قلنو بلسا قزل كزار برانو بلسا ينسل كزار معناه اذا عرفت المراة حسن البعل
والمعاشرة تلبس جريرا الجمر واذا تملقت وتعجمت لبست جرير الخضر هذا
فى امثال النساء يضرب لمن يومن بحسن المعاشرة لبنا الجبران ○ قزل اسم واد
بطاشغر وقال قزل سرع ازقشب ○ بيكن يشل بركشب ○
برتركز وبركشب ○ يلنكو الى تكلشور ○ يصف الربيع ويقول ان الالوان
والازهار الحمر والصفر تتراكم والرياحين الخضر والاحمى يلتف بعضها على
بعض فيتعجب الانام منه ○ كفل ات الفرس الرابع الجواد م يقال بزيجم
قاغون اى شطبه من البطن وكذلك غيره يغم الاشجع فى الاضبع وانبوب
القصب والجلفا اسمى يغمن ○ يلم انك الخف الذى تلبسه النساء بالغربة
وغيرهم يقولون يلم ومنهن يبدل الباء بالميم والنون الاخيرة بالميم واحسبه ليس
بصحيح ○ ولكن قفجاق وغيره من الاحلاف يسمون بهذا ترم خطاب يخاطب
به الناكين ومن كان من اولاد افراسياب من الخواتين وغيرهم كبرا وصغرا
ولا يطلق هذه اللفظة لغير ابناء الملوك الخاقانيه وان كبر وايقال الترم
فى لقب النساء الخواتين ○ ترم هو اعضاد الاودية التى تصب الى المنابع
والبحور ترم اسم موضع بتغر اترغر عند كاشغر سمى ترم وفيه جرى الوادى

والوادى ايضا يسمى بذلك ترم هو قدر قامة الرجل يقال منه بير ارترمى
سوف اى قدر قامة الرجل الماء وكذلك عمدة ترم بالاشباع ابن مخاض و
بنت المخاض تسمى بنى ترم يقال لنظم من اللؤلؤ بير تزم بنحو نعم الجزور
والشرما يستعمل ذلك فى الفرس الجزور يقال للبدة من الرما ورد بير تلم
ترماك تلم الكثير من كل شى يقال تلم برماق اى درهم كثير تلم السلاح اسم
جامع وقال تلم بشلز يقلدمت يعنى ايدن يقلدمت
يحى انك كقلدمت قلح فتفا لحن سعدى
يصف الحرب ويقول تدحرجت رؤوس الابطال فسكن غيظ العدو منه
وضعفت قوته حتى دخل السيف الغمد باستعمال القوم لكثرة ما بيس
عليه من الجميع يقال بير تلم اى قلد من اللحم وكذلك كل مقطوع
او مسحوق طولا دم الاكيل الذى يلصق بها الجروس ليلة الزفاف
سرم كل ما يغطى به الابريق والخشرج من الابرسيم ونحو ليصفى به
الشراب ويقال بير سغم سوت اى قد رحلبه من لبن سقم اسم
خشبة بنقر وجعل كهيئة الصنوبرة فينقب فى ثلاث جوانبها فتركب
على السهم وهو الصفارى وبه يسمى النجم الذى يسمى المرخ بقر سقم
بير قمر نار الاضنان من الشى قرم الصخر ويقال للمال الجمد قدم يقال
القرم لمدى اى انه وحد ما الاجمان كرم السرب بلغة الصيلين الاعلى
والاسفل

كرم الغرام يقال منه نام كرمى اى سفر الحدارن يقال للامين
الناصح حين بتن كشى بتن الصحيح من كل شى يقال بتن برماق اى
درهم صحيح بتن الرعية وعوام الناس بلغة جكل بتن الانف
بتن رغن الجمل يقال تاغ برتى ويقال الاول لكل شى بتن يقال السنون
برتن برتى اى انه ذهب قرابى وهذه اللغة وافقت العربية معنا لا
لفظا بتن الحريق براى بين الخرجين بتن طعام تخذ للميت بعد ما دفن
يقال منه بوغ بتن بغن الاشجع ولذلك انبوب القصب والنون بدلة
من الميم ومثل هذا جاء بكما ينشر هذا البيت يارب جعفر فيهم لو تدرين
بضرب السبط المقادم وقيل لم ولن فى الجحد بقن الحلقة والطوق الذى
يتخذ من فلز الارض يقال التن بقن الحلقة من ذهب وغيره بقن الحارة
بكن العين بكن المرعة من الامعاء بكن هو البطيخ الهندى بلن الاخذ
والاسير وقال ابند فلسلم اذ دبارب نذر ادم سين تارب
بلن قيلب بنى بارب بلغ برجامنكا بعدى يصف المنهزم ويقول الغ
سب ابعته واخذته وقرقت خده وجعلته اسيرا وشرخت راسه
لكن رجع الى القراءة حتى سنت عليه بالاطلاق بتن هو خف الجرح بتن
كعبرة الطعام بلغة اج تدن الجذع من البقر والانثى بتى بدن تدن
عريف القرية وموزع المياه فى الشرب بتن الدخان وفى المثل

اوت من يسوء لماس بك نار وى سوء لماس ٥ معناه حلوا النار من الرجل
فلن الكاحلوا السابع من الذئب ٥ نكن العقد ٥ يكن الشوك وهذا انما يقال
على لغة من يجعل الكاف والقياس ان يقال بتشديد الكاف يكن ٥ هذا الاسم مأخوذ
من قولهم تكوى اذا عقر او جعل او حبس التي والكاف اصلية فينبغي ان تلحق
الكاف الثانية ليكون صيغة كما يقال تقدر انتي اخت سكل الجمل في السقود
فاذا جعلت من هذا صيغة تقول انتي تفكان اي شكال الجمل ردت في
الصيغة كافا فلم يكن ذلك في الاصل فتقول ارجوزة سقفا اي عاس الرجل في
المال فاذا قدرت من هذا صيغة تقول سقفا جكان اي اجعل رجل غواص رجت
الكاف في الصيغة لم يكن ذلك في الاصل فاما اذا كان في نفس الكلمة كافا
فالقياس ان يلحق به كاف الصيغة وتشدد كما تلحق الجيم ما في الاخرى كما
يقال ارا راغشي سكتي اي جامع الرجل المراة ثم اذا جعلت منه صيغة تقول
سيكان اي اجعل رجلا جاع لذلك القول في يكن الشوك طرحت احدى الكافين
خفقة ٥ نكن الصوغ في اخر الاصبع ويقال للعصبة التي في صدغي اللحام من
المعز السيال نكن ٥ نكن اي البرزة ٥ نمن اسنم وادي سيل في وسط كاشغر
نمن حكنا الابرة الكبيرة نمن الكثير من كل شي يقال نمن فرا للسور لا ادري اي
قال من كل نوع كلاما كثيرا نمن منك الف الفي العدد يقال نمن منك برماق
اي الف الفي درهم ٥ نسن المهر الذي لم يرض بعد ٥ جنس هو نوع من عريف القرية ٥

حفن هو ابن الحالة ٥ حكن هو ولد الولد ٥ حكل الصولجان ٥ سمن الفوانيس الآنية
سمن فلاحة الارض ايضا وفي المثل سمنا سمرين بلسا ان تكن حارش الماس
معناه اذا وقعت الملاحة اوان الفلاحة لا يقع المشاجرة في حالة الضجر والكدر
نصرب هذا المثل يوم يطلب حكام الامر في اسرا للعاملة كيلا تظهر الخاسة في الانتهاء ٥
سغن لغب الكابره قزلوق ٥ ويقال للطبيب التركي اناسغن ٥ سغن سيج الشعر
السبط ٥ سكن القرطالة ٥ نحن حرف ومعناه متى يقال منه نحن حلرنك معناه
متى جئت وقد يكون بمعنى لو يقال سه نحن برساس معناه لم اذهب ويكون
انتفاء بمعنى اذا والاصل الاول ٥ قرن الصفر والراي اعه فلحاق وفي
المثل قرش يعيش فيتادق قرن يعيش فيتسن معناه قيل في الاقرباء
القرب والاخ فلم يلتفت اليه وقيل الصهر فالتفت اليه نصرب هذا في
الاخبار اذا المرء اتمر اعاه حرمه الاصهار قرن الناق هو
ان يحز الجزور فيجعل حزه هو فا فرمي اليه فمن اصاب احذ سهما من اللحم
قرن اثر الدخان المرتبك على الجدار ٥ قفن الشوك ٥ قلن كل شي تحبس
غليظ ومنه يقال للحبس الكشف قلن سوء ٥ قلن الغلو ٥ قلن الجرام ٥
قلن اي موضع الجرام من الغرس ٥ كتن المجنة ومنه يقال للمجنون كتن
كردي كوالكوندي معناه انه فاعل المجنة حتى حمل الجبا على ظهره من قلة
ماله ٥ كدن الولمة كبر القرية جلن البعير والرخ عه وغيرها من الالات الدواب ٥

كون الشرحة التي تعلو فيها الطعم والقياء ومنه ○ كرش نبت من جنس الجرجير
يصادي به العصفور والهدهد انتهى كرس اسم اللون الذي يسمى بالحاوي وفي نغر
أبغره كطلن العروس ○ أن من حق من هذه الاسماء التي هي من الابواب انها اذا
كتبت ان تكتب المنصوب الاوسط بزيادة الف في هجاء التركيبة كما يقال
تمر لخفف البعير فتكتب على هذه الصورة معرب فزدت فيه الالف
لم تكونا في هجاء التركيبة في اصل الكلمة وذلك التعريب ويقول في الكلمة
المرفوعة او سطفا تمر هو الكعبر فتكتب في هجاء التركيبة على هذه الصورة
معرب كذلك زدت فيها الواو بين الضم ○ ويقال كطلن العروس فتكتب
في هجاء التركيبة معرب وكذلك قياس كل اسم الذكر تجوز فيها زيادة حرف
المد واللين الا ان الافصح والاصح ما نطق به الكتاب وانما شاع مثل
هذا الان فعل قصر فعال وفعال قصر فعال وفعال قصر فعال فلو مد
لاخرج من بابه ولو قصر فالاجاز والحقة واتباع الخفة اصوبه انقضت
ابواب المجرد مع هذه ابواب ما زيد فيه من حروف المزيدين الفاء والعين ○

باب فاعل في حركاته ت قاعت

اسمها اتخذ من الرخم طعاما وهو ان يعلى الرخم ثم يخفف ثم يطبخ فيطبخ فيه
بالسمن والسكر وهو من طعام النفاس ر حاتر الخيمة ○ حاتر التوشاذ
لغة في حاجر الخيمة والعرب تسميه حاشر ○ سابر سب ومعناه باس

لا اصل له ○ ساغر مخروط كهيئة المنجار يعمل منه الشراب ز سيدر اسم الحرف
الفاعل من قال لعل من الاسماء يشبه بعضه بعضا نوحش نبك ومثله
نوفو هو الشعر يقال في العنوان بواب ما نوالك اي ما شيبة هذا الفرس له وحش
مصاحبة ومقارنة يقال منه للولدين من بطن واحد قرندش في البطن وحش
لما الحق به جعل المعنى انه مصاحب البطن ويقال للشوى اهكر فيقال للرسغين
من يد واحد ابكوش اي صاحبي الشوى ويقال بيردش للشخصين اذا كانا مع
واحد ومنه قيل قردش الاخ والقريب اصله فما ما يجوز به وحش فجعل المعنى ان
القريب كل واحد منهما ما تا في طرف واحد وهو بطن الام ومن هذا يقال كلوش
اي صاحب الغلام للغلام اشبه كنت ان ذلك توحش معناه مقارن اللون
والشبه ○ بيوش المانعة ○ كاكش دواء يطلى به الورم وهو الكشوث نبع الخ
الجرح وقال ابن دريد عن عليش اذا بلغ اسم الرجل يسيرا للون يقال
صف حاله ويقول اخوفني الزمان بكبير الحنة وجعلني حريجا فطلب الوزا
لذلك فوجد الصهاد عنوك ○ تابغ اللوز يقال في الازد واح تابغ تالغ
ك يشكه هذا الشيء ○ ديوك كبيسة الطعينة ابوا نكون للعرس تنيز
منها يوم الظعن عن الاجانب يبلك الفوته ○ تونكر التيس بلغة بوشكان ○
سوجل الحلو من كل شيء ○ شوجل الحمر يعنيها وهو الحرف من الاضواد
واهل واحد يلاوهم الغرابة وخسو وحكل يشموز الخ قول شيكل اي

سواب احمر ٥ سمرل الظل سوءل هو شديد الثوب ٥ لوشل الحمر
والشيبة ٥ لولد الظل لب فاعل مصارع خلاف رطب تشوبه عوابس
الكروم وفي المثل قل ساعي فلماس فاعل ياعي يرلماس ٥ معناه لاتترك
كلام الشيخ مهملا بل يستعمل كما ان فصان الخلاف الرطب اذا شولا تجعل
بغفم يعرم الزين وفي المثل الحي ازشلان يسوي سجفان ٥ معناه
الزين كالاسود في صولته على المربون وان المربون كالغارة في جوفه
ت يعن القرد ٥ يعز الجوى التسنين الاثني عشر بالتركية ٥ يمن حرب
ومعناه قبل هذه الساعة يقال يمن حلوم اي اتيت قبل هذه الساعة ٥
جودن القطر يقال منه جودن اشح اي قدر من قطره ٥ سوغن العسل ثم
الغين ونقطها ٥ سوغن بلان الحفاف من الحيات ٥ سيغن الابل سيغ الى
نفسه بنيت وان غرقه على سورة الادمي يعالج به من نحو قل من الجماع وفتر
ويسمى بالفارسية اشتونك وهو يكون ذكرا وانثى الذكر منه للذكور
والانثى للاناث ٥ سيغن سمر اسم موضع سمر به نفرا خان ٥ جاذن العفر
لاجن الشاهين وهو من جوارح الطيور وبه سمي الرجل لاجين في بطالته ٥

باب فاعول

فانون اسم كل من كانت من بنات
افراسيات وفي المثل خان ابني لسا فانون ابني قلير ٥ معناه اذا
كان امر الخافان ترك له امر الخانون وهذا معنى قوله اذا خانهم الله بطل

بهز عيسى فاغون البطيخ وفي المثل فانون هو ما نلسا اذ سمي الى الكريم
مغناه اذا اتيت البطيخ فصاحبه ايضا سوف يكلفك بوزنه تصرف هذا في شؤم
صاحب المال يالله ٥ لاغون سمي مغفور كالصاع تشرب فيه اللبن والزبد وغيره ٥
من ابواب تاريت تين الحنين واللبن من حروف المد واللين ع

باب فعال وفعول وفعيل في حركاته

ج بقاج ازت اسم عضو ٥ بقاج الثور والقدر يقال اشح بقاج رسنان
حبل من المرائل ٥ تغار الغرارة التي يجعل فيها التمر وغيره ٥ تغار السلعة والمال
جغار الفرج الذي يوقد به النار ويقال في الاداوة جغار جغار ٥ سغار كل
حيوان لا قرن له وكل انسان لا شعر على راسه فهو الصغير او كالتركية
يقال منه سغار قوي اي شاة جماء ٥ حزار اسم موضع بديار الترك ز كفار
المكثر ٥ مزار العظم ٥ سزار الاجير بلغة ارغو وبها يقال عجبا سزار ع
تسوغ ثقلة المتاع وغيره ٥ تشاغ شكال يرى الفرس في تعاقب يوم الشاة
تلاق الطحال ٥ تلاق متاع المرأة بلغة جكل ٥ تلاق الطحال بلغة
قبجاق والسين مبدلة من التاء هذا كما يقال بيت واصله بيش وطست
واصله طش وانشد اهل اللغة على هذا ٠ جزى الله بني السعلات عمرا
وقانوش شرار الناس ٥ اراد به الناش ٥ بدك الدفن والرمض ٥
بزاك هو تراك الجور من السحر ٥ تلاك المراد تلاك لغة المغول من الحيوان

وهو الذي يسقط عنه شعر السنام قبل له شهر التصيف لـ يقال التمام
ولذلك يقال السنة التمام يقال منه قال الفعل أي خرج تاما ○ وقال بن
الحرس الاسم وهو محمود وقال

أردت سني فيرنو دني أيقال ○ بليل أيقال أي بزني بي وقال ○ يصف
الجارية ويقول خوتك الجارية الرطبة البدن بما يليه من التعهد وصر
كامير از قصب العرفج وهي يعرفين أشهر حوام ومنه سهم حفيف في
ابعد من الغلو وهو أن يرمي الرجل وهو مستلق ليكون أمضى وأبعد ويقال
حرام أي أني سهم ذلك النوع من الرمية ○ قرام كسي لا يراى الناس الجالس على
المراتب كما جلس في باب الملك يقال منه لسلا قرام النوحي لا يراى جلس
الناس على المراتب ن بلان اسم دابة وحشية عظيمة الجثة يصاد وبلون
بلاد فيحاق وله قرن واحد كقرن الجبت منقور مصعد نحو السماء يجتمع
فيه الثلج والماء فيشرب الأنثى حتى يشوب الذكر من قرنها ويشرب الذكر حتى
يشوب الأنثى من قرنه ○ تكين العبد في أصل اللغة يقال منه كستكين أي
عبد في اللون كالفضة الب تكين أي عبد جلد قتلغ تكين أي عبد مبارك
جعلوا هذا الاسم لاتباع الخاقانية سمة مخصوصة ويكون مرتكبا مقيدا لا سيما
جوارح الطيور نحو قولهم جغري تكين أي تكين في بطشه كالبازي ليج تكين
أي تكين قوي وانما نقل هذا الاسم من الموالي الى الاشراف لانهم كانوا

يعطون أبناءهم تكلما حاطبوهم أو لبوهم كانوا يكنون ويخاطبون بذلك الحد فعل ليث
كرى نواشعا لانفسهم وتوقير الآبائهم فخصوا بعرد الله هذا الاسم وبقي اسم الوالي
مقيدا بشيء يكون به متميزا عنهم على الظاهر ○ ترون الحليم وفي المثل
ترون بيرا الرش او تون بيرا بوشما ○ معناه جادل مع الحليم لانه يحمل عنك ولا
تمار الوغد السفيه فانه يغلبك ○ تكون الوشم والكي ○ ثمان الصباب ○ جون
شحر الرطب لعه يقال جلين بيت ينبت في الروم مستيلا تعلفه الرانة ○ جلين
الابريسم يقال منه جلين بني اي خيط الابريسم ○ جلين هو خيط الرباح
مقرفا بالذهب يقال جلين كذا جي اي قرقم الوشاح ○ سمان التين بلغة جلل
قلان حمار الوحش قبان من اسماء الرجال ○ كان هو رباق النهر ورباق
الجلابيب عند الحلب ○ بل كان هو قوس قزح

من ما الحقت الزيادة بحرف اللام

باب فعلى وفعلو وفعلى مسكنة الحشو

ب ترى التبع ○ كربا اوت الخلفة من النخل ولذلك يقال ربا يربو
للخلفة من الثمار وهو الذي خرج بعد ذهاب الاول ولذلك الولد الصغير
يقال له كربا اغلو وكذلك الجلان والفصلان والعجاجيل اذا ولدت
بعد اوانها يسمى كربا كرى القنفذ ويقال للزلزل اقلع كرى ○ حيسا
اسم رهن باخذه عريف القرية عمن لم يخرج الى حفر النهر وابن السرب كله ○

فصل العزل شكى الخالة فى لغة برسعان ○ شفنو الامعا خشى بكيد
ولحم وافاويه ثم بطبخ فيوكل ○ فقنو المراض بلغة حكل ○ كرنو اليمين
كرنو هو موضع الصرف يقال منه للميت الكنو بيوذا الى اخانه ○
موضع صرف لا يجوز ان كذب عليه ومنه يقال اسكر بكا كرنو حاف
انه آمن بالله وصرف رسوله ج برجا حرف ومعناه السل يقال برجا
كلوى كاراى جلد حلقه وقال كلوى تاينل يعاق ○ برجا بلا ايزق تعاف
يقول على السائل الفجوزه ومع هذا عليه اضبه عصا يتوصا عليها برجى
الاجير ○ تجو اللقمة ○ جمحا المعرفه بالغربه ○ جنجو اللولو بلغة الغربه
وفيجاق والجيم مبدلة من الياء ○ جنجو المظلة التى يبسط بها عجين الاطريه
سمو خبز بين الرقاقة والرغيف شنجو بلدة على طريق الصين الاعلى الاصح
ان هذه شاهجو ○ فجى السوط ○ فلح فجى المعول وهو السوط الذى به سيف
فجى هو قصيب الفرس والبقر والابل والغنم ما يستعمل فى الفرس يقال اب
فجيس ○ لفجى مكيال الكاشغر الى اربعين صاع فيه عشرة ارطال ○ كجو الكنز
يقال فقاح كجو سى اى كنز عادى ○ تجو احد الحرف فقط د بدا
الخفيف بلو والفاس ○ تمرو الضرم وقد يقال تمرق ○ حكلوى الحساء هو
فاس القفاحة الاذن ○ سندا السنول الذى تلبس بلغة حكل ○ سندو

المراض بالغربه قنو وقطعة لرناس وزاد بعضه اخرج فى عرس بلغتهم
خان اخرجه اباعاتهم فاذا اخلفت واخرجت فيوقع فى كل سبع سنين
يغسل ثم يعاد عليها الحمم قد اجرف استفهام عن مكان ومعناه اين يقال
قندا الرديك اى اين كنت والنون مبدلة من الباء قيدا واصله قيودا ○
قرد وحيات الجدا البنادق سيل على وجه الماء فى الزهر برو قال
قردو فى نجو سفمانك ترعوى نجو سرمانك تلمانا يك كاسفيمانك
يقول لا تظن ما دق الجمل لاباه ولا تظن الغربه من الطعام لذوه الفمه ولا تفرح
بالمجر فان الحكماء دسواذ الله ○ كندرو الرات والتفسير يقال الكندرى اى
اى انه قال بلغاته وبتفسيره ○ كندرى الرجل بالغربه يقال الكندرى يعنى الذى
انه رجل رذل وقد يحذف هذا الحرف صلة اذا الرنيق حضور الكلام فيدرج
هذا اللفظ حتى يصير الكلام ○ سندا اجرف ومعناه هاهنا يقال الى
انه هاهنا سندا اجرف ومعناه فى وعندى وقال
الكل سنزى عوبوق سندا نمو ○ اذ لكك كاسنيت ازى جفار ○ يقول
لا يتصور ان يكون الانسان هاهنا بقى من غير تعب فقال الذى يرى الرجل الخير
يسمى الزمان عنه وبوت ○ سندو اسم جبل تركى وهو ان يتخذ عصاه الصنه
الحديدى سنوقه فيحمض ثم يصب عليها الخمر الصرف فيترك ليله حتى
يدرك وهو سود الجلال ○ بغرا اجل الابل وبه سمى بغرا خان ○

بكرى الأجوف من كل شيء ○ شرو المفلوس من كل شيء غرو السنان وهو
دب الشفر والسلبين والمحجر التي تحرز في القصب ○ تحرا حول الشيء و
جناه يقال فرغ بكرى اختيار البير وغرغ ○ جبر الخلق من النبات جعرى
الصفر وبه سمي الرجل جعرى بكه ○ جعرى الفلك يقال كوك جعرى سمي
الى فلك السما جعرى فلك الطاجون والناهور ومثله وكذلك صهرجسة
الابريسم وكل بعثرة كذلك وقال

جعرى البه ارقن منبت ارقن بنار ○ افلر كيك بتعز اذبت بلكونار
بصف صيد الرجل ويقول بانه ياخذ في بين الصف ويدرك الوعل اذا ركب
الجواد ويقتص الوحش والنعالب بالخلاب الغصف القب ○ سعرى
الزرغب وادم كل شيء سمي سعرى يقال مية بير سعر سمي احاديم
الأرض وجمعها ويقال كشي سعر سمي يوزن معناه ان زغب الادمي وجهه
لانه يكون اصلب جلد واخشنه لما يقاسي من الحر والبرد سعرا الفج و
الوادي بالعزيه ○ سفرى كل شيء مجرد الزاير نحو السنان والنصال
وكالمنار والسفود وغيره من صغار الاشيا ○ يقال افكا سفر وكردم
اي وخلك البيت دامرا من غير اذن ○ كسرى جوانح الصدر كفرا
شيخ كل حيوان بعد الموت اذا ذهب ما في جوفه وبقي لحمه جافا على
عظامه ○ صكرا نبت مر تعلقه الابل ز يسرى بقايا العصب في العظا

على العرش كجاذبة سمرى شي من جنس البرغوث واحسبه الفمل ○
جفرو شجر احمر الساق والقيز وله حبة حمر مر تنبت في الجبال وهو العلم
الذي يشبه به بنان الجواري ○ كنزى اسم صبي في الوان شتى احمر واصفر
واخضر سمي كنزى اسم طعام وهو ان يطرح الحنطة ثم يجعل في حب مع لباب
اللوز ويصب عليه التلبينة فيترك حتى يختمر فيؤكل بزبده وحساماوه ○
كنزى اسم جبل من الترك بقياس يقال كنزى جكل ○ نقسي الحوان ○ نمسا
المنبر بلغة ازغو غير اصليه ○ حفسي الحفة ○ شن شتى الشي المغارب
المجاور يقال انك بيسري منك كاشتى الى الحان ارضه مجاور لارضي والشين
والجيم يتعاقبان كثيرا وقد يقال تجي تماشى لاخه فيه يقال من سكا تماشي
بربر من اي اذهب اليك دايا ○ حشو الحصير وهو الورق يتداوى به
وتدالعين غير انه لين ○ فرشي قصر الملك ○ فرشي الصد يقال تون كرنك
فرشيسي الملك للنار ضد النهار ○ فرشي الاختلاف بين الامرين يقال
الك اليد بلا فرشي الى اخذ ذلك الامر مخالف مع الاخر ○ فقشي فاش
الحاجب المفرون الازج ع بتغا اللوح الذي يقطع عليه الليد ومراعز
الغلاس ○ ترغو الهرية من الاطعمة تخرج الى مارا الطريق من الاقارب
او المعارف ○ تمغا هو طابع الملك وغيره ○ تمغا كل ساعد من الما
يصب في البحور والغزران والاودية ونحو ذلك وكذلك فرضة البر سمي تمغا ○

وقال بعاشي بسراحت نافع انار ارنج لري بكرا الشركس يار
نقول بان ما مرا الساعد سقر احمل حوالته قرست العرعر سقا كانه
مقود فرس جفقا الفرس الذي يأخذه البريد المسرع في الطريق فمكنه الى
ارجر الآخر جفقا الزليلة الفايد باعه قفاق والحرثه وفي المثل
ملن فلان جفقا سرسلماس معناه لا يكون خصله له من العز الا قليل وحاد
نسرب هرا لمرا بالاتباع لغز في امرحقه ان يقاد سقر غوا لجمهور سلغات
الفرس الجموع قبغا الزرب قزغوا لحمزة والحزن قدغوا الزبانب قرغا
الغراب وفي المثل قرغا فرسن كم بلبر كشي الاسن كم تبار معناه
من الذي يعرف شيوخ الغربان من شبابها فكذلك من الذي يعرف صاير الصدور
وقال قرغا قلي لساشكن البر سقار اقي بست تروبها سقكا يقار
نقول بان الغراب اذا عرف نزول المجنة به والجوع تركه الجد ولا يبالي ان
يدخل في الفخ لما يرى فيه الجب اذا كلم الصايد نفسه قزغوا زالرجل
الطياش قرغو شي يعني كصفة المنارة على الشاهق فتوقد عليه النار
اذا حضر العدو ليأخذوك لي اجرا هبته قشغا قوى الارحض العظم
قشغا ات الفرس المبرقع وكذلك الابل الاسقع يسمى به قشغا بقرا
اسم موضعين كل شي انروى واقوح فهو قمغي ومنه يقال للذي به
لقوة قمغي يوز لكف تلفا المخنون قلفا الماح وهو السهم الذي

لا نصل عليه ونصله من خشب مدوّر قي يقال لكل شيء فيه غصون يرفي نابك
وهو مثل الوجه العبوس الذي تغضن جبهته قترقا الجصرم وهي لغة في تلقا
ترقو الجريو وفي المثل تفاح خانك ترقو تلم تكلا مزبة بجامر معناه
ان جاءان الصيد وجريو كثير الا انه لا يقطع للثوب الا مقدار ابصرب
هرا لمن يومر بأخذ القصد في الامور وترك الاسراف قتلقا الجصرم واللام
مدلة من الراء ويقال لكل شيء مفتول مدوّر تلقو ومنه يقال للجمل
المفتول تلقو يشغ جنقا الزاحور وهو نوع من المصايد يقال للرجل
العسر الطبع الذي لا ينقاد لاحد قنقي كشي قنقي از المتواضع قبركا
القضيب والسوط الذي يضرب به اللص ويزجر به الحمار بركا البرغوث
وبه يشبه الرجل الطياش فيقال بركا كشي بيزكو الدين فيقال انك سكا
بيزات بيزكو تبار اي تجن وتريش بلكو الامارة والعلامة وفي المثل
قت بلكو سي بلكه معناه ان امارة الدولة العلم والعقل بلكا الحكيم
بلكا العالم بلكا هو العاقل وقال

بلكا اراك اذكو تب سوزراشت ارد مبني اكز بير اشقا سراء يقول
احسن الى الرجل العالم العاقل الحكيم واستمع كلامه وتعلم ما له من الادب
والمنفعة واستعمل ما تعلمت منه وبه سمي الرجل بلكا بكا امير عالم
عاقل حكيم وكان خان انجر يسمى بلكا خان ومعناه عقله كالغدير

ويقال بلوليسا اى حافيا اما بشته بمنافع المائدة ٥ تركوه السماط ٥
تركى المابين وفى المثل يلزم تركى كاتكير ٥ معناه بالكلام اللطيف
ينال المابين بضرب فيمن يؤمر ان يعرف فضله بالكلام وهذا كما قيل المرء
مخبوء تحت لسانه ٥ ويقال للمزامير التى يقع بين القوم من حضور
العرس فنفروا عنه تركى بلدرى ٥ تلكوا التغلب ٥ وبه يكنى الطفلة
اذا ولدت المرأة يسأل عنها القابلة فيقال تلكومو تغدرى ازو برمو
معناه اولدت الثعلب يراد به الجارية لان فيها تملق وروغان ويعنون
بقولهم برمو اى اذيب ولدت يعنون به الزعفران لطالما فيه ٥ يقال
بير تلكات اى ولد من لحمه وكذلك كل شئ قطع طولا ومنه يقال
لشطبة من الارض بير تلكا بير ٥ حكاه موجف النساج يقال للصبى اذا
سيل هل به ام لا يقال جركو بارمو ٥ بتلو الخايط هذا انما يقال فى
الصبيان خاصة يقال بتلو بارمو معناه ابك غايط ام لا ٥ جلكوات
الفرس الاشقر ٥ سركا الخيل ٥ سركا صوابه الراس ٥ كتكى اتى
الاقعس من الخيل ٥ كتكى التل من التراب ٥ لذكو الملبوس من كل شئ
كائنا ما كان ٥ كلكو الضحكة ٥ يقال للسعتة كلكو يقال ازكلو برجى
اخذ الرجل السعتة وقد يقال كلتلو ٥ كركى القدوم ٥ كركا
الطبق الذى يصنع من خشب كنجاكيه ل بتلو خشاش انف البعير

برلاجرف ومعناه مع يقال المسك برلا ارد اى انه كان مع وقد يحذف
عنه الراء للخفة فيقال بلا ٥ بلى الدار فلفل ٥ بتلو القبر يقال اذا تب
الانسان بتلو قائل اى ليمتلى القبر به ٥ تغلى الجذع من الضان وهو الذى
مضى عليه ستة اشهر ٥ جغلى هو الشاهين ٥ جغلا هو اسم مصطاد لاجرة
شغلو هو عنب الثعلب م بجابر بجغا الفت المقطوع وما يأتى من الاسماء
مقيد بالميم والالف على معنى المفعول يكون اسما محضا فلذلك اذكره ٥ تتما
الصندوق ٥ ترما الفحل ومنه يقال للجزر سرع ترما اى حمل اصفر واهل
ازعو يسمونه كيرزى اخذوه من قول الفرس للجزر هكرز وركلوه والعربية
تسميه كشر اخذوه ايضا من الفرس وهم لما خالطوا الفرس نسوا بعض اللغة
واستعملوا الفارسية مكانها كما قالوا للقمة افتى وهى بالفارسية افتابه
وكما قالوا للطوق قليده وهى بالعربية قلاده والترك تسمى القمة مغان
والطوق والحلقة بفن ٥ واعلم بان العربية طريقة وذلك ان اصل اسم
او فعل يستعمل مزدوجا يكون اجزاءه اصلا والاخر فرعا او تبعا فانهم يسمون
الفرع الذى لا يتطوق به الترك منفردا ابيانه يقول الترك اذا خلط الشئ بالشئ
قتى فردى ٥ فتى هو الاصل فخلط الشئ بالشئ قرى تبع له والعربية تقول
قرى اذا خلط الشئ بالشئ ولترك الاصل وحده لا يقول الترك اذكو يقلاق
الجير اذكو ٥ يقلاق الرحى يستعمل مزدوجا مع اذكو ولا يفرده والعربية افرده ٥

ترمانة السراويل وكذلك كل شيء يسمى مثل راس الخريطة جعلك السفه
ويروح فيه الخيط يسويه ○ تكما كلبة ومعناها كل الجد وفي المثل
تكما كلبتي اوز لماس بات يعوق يعوز لماس ○ معناه كل الجد لا يكون كنفيك
متوقع اليه سرك او نعمتي عليه ولا يكون الاجنبي والغريب سوا تكما هو
زر القميص ○ وكذلك ازرار القراطق والاقبية ○ تكما نانك الشي المخيط
جلما المدرو يقال لما يقطع من الكرسف من مرابض الغنم ومعاطن الابل يخفف
ليوقد شيتا جلما ○ سما العرزال وهو شبه الرقيب يتخذ الناطور على
الشجر ليجلس عليه ليلا سزما الحالوم ○ قنما يوغا هو خبز مغمض يطبخ في سمن ○
قرما اللحم يقال منه نانكه قرما لاحدى جنب الشي ○ قرما المخروط من كاغد
يقال منه قرماتيق احكره مخروطة ○ كسما المشقوص من النصال ○ كسما الناسية ○
وقال تملا بلا بسمز ○ تكما يكلق بسمز كسما الرمح بسمز منكلق اين يجمز
يصف غزوتهم الى ايغر ويقول بيتنا عليهم ليلا فذعلنا في الكمين من كل جانب
يعني قطعنا نواحي خيولهم وقتلنا رجال منكلاق وهو اسم موضع ○
بكني هو شراب الحنطة والذخن والدخير ○ بغنادرجه السلم ○
يقال لنوع من الجرود تحنا يفا وهو الذي يمزج معقور مع الراب
تجعل فيه سبع تماج تكما هو التفير جرني دوا مسهل مركبه الطبا
التركي جكما الملفه بلغه يغما حسني دوا هندي يجعل في علة العصي

يلعق به لنزيل ○ قسمى الجار والعربية تقديم الدون على الصين ميال فيلسي
وكلاهما قياسي حسن ○ باب فعلان وفعلاى وفعلان في حركاته ب تربين التحري والقياس يقال
انكا فن تربيلا اى تحرا ابن بينه ت تربيز جماعة من القوم وهم رهط
الكبير منهم يكونون تحت امره ○ تربين البيدر ○ يقال ارتشتين برحى اى ذهب
الرجل خارجا ○ جشتان حاشية السرج ○ قفتان العباآج برجان اتم موضع
بحان شيخ كهيئة الحوان وله ثلاثة قوائم يصعد عليه في وطاق العنب ○ لقطف
ما فات من اليد من العناقيد ○ جرجان بخور من بخور الاسلام على طريق
الصين ج برخان هو اسم الصين السفلى وهو جص على شاهق جبل قرب
كاشغر وجنه معادن الذهب ○ برخان الصنم والرمية تسمى بوز برخان ○
ترخان اسم جاهلي ومعناه الامير بلغة ارغود جنران الصنم ○ جنران
الذهب الورد ر نفران حيوط جمع ما يفتل منه نسك الشراويل واذناب القالي ○
سبران اسم بلد من بلاد الغربية والعامة تسميه صبران بالصاد ولا مدخل
للصاد في لغة الترك ○ سنبران كل شي طويل كهيئة المنارة ونحوها بالعربية ○
وقال تكما حمال الكدى ○ بقلبت بكلوى ○ تكسين تكون تكلدت بزعالت بزكشور
يصف الضيف ويقول نزاصبت الازهار وكان اكمام الانوار كالعقد المصلعة
فلتق بعضها في بعض وصادان بنشق ○ تكسين لقب من كان في الرتبة

الثالثة من الملاعن السوفة ○ تسكون الشعون في العدد واصله تعورون
اى تسع مرات عشرة ○ فجعلا واحدة ○ تخشين ثلاثة ثوب تلغلوه
الشوارن سكسون الثمانون في العدد واصله سكرلون اى ثمان مرات عشرة
فجعلا واحدا السكسون الخشبة والفراش الموطوء كسان رقاقات الذهب
التي تستعمل في القلايد وغيرها ○ سرشان الاشفراخ ○ كشين نانك
كل شيء كاون السماء ع برغان القطن ○ بشغان الشمك العظيم من مايه
نطل الى خمسين رطلا وبه شبه كبير القوم فيقال بذن بشغاني اى رئيس
القوم ○ شعون الاهيز والاسير ○ تذغون الوادي مثل الفرات ونحوه
بمنزلة اكرلبك اى واد جار ○ تلغان اناك الصرخ بشغان الغار وفي
المثل الذي بشغان من تشق قشيرة ○ معناه ان الغار اذا قرب
من اهله اخاك خشية العدو وهذا كما يقال كاد يسبق عن المزية بضرب
فيمن يحوم حوم شيء يكون به ثوان ○ بوغان اسم الجهد السنين الاكل
عشر بالتركية سوغان اللبن الذي يشرب الشعرة المنبه اينا شيء به
فيقال سرغان بوغان للذرة التي ليس لها سرغان قيش ○
قرغان بير الارض التي فيها جرف والماء يفيق وشفوق وفي المثل
قش يقرى سغرغان يغاج يقرى ازغان بز يقرى قرغان بذن يقرى يقال
معناه ان ازدل الطيور العقعق وان ازدل الشجر شجر يسمى ازغان ○

وهو شجر له نور ابيض واصفر كالورد له حمل اصغر كالفرط يغرس في حس
الكروم عندنا لانه لا يصلح للاحتطاب متى ما اوقد عليه تقطع في النار
ويثب حتى يحرق الثوب وما في البيت وان ازدل الارض ذات الجرف
لانها لا تصلح لضرب الاخبية عليها والحرب وان ازدل الناس سكان
برشغان لانهم رحى العشر نحلا ○ قرغون الغداف وفي المثل
برنيك ارتق قرغونك يغاج باشندا ○ معناه ان الغداف يشارك الديك
في صوته وما صاده الغداف على راس الشهر وهذا كقول العرب يربض
حجره ويربي وسطه ○ قشغون القصب الرطب الذي تطفئه الزابة ○
قشغون لغة في اشغون في الرياس ○ قغان القفة ○ شغان كشي
هو الزاد ق بزقن كشي الرجل المسافر الذي لا يشبه عن عزمه شيء ○
ترقون وقرقوط الزرابيل ○ تلقان السويق وقال
اعلم احث العلل بالكسر الكتاره ○ تلقان كي لسا انكر كمس قتاره
يقول اتخذ الغطة واد فع الشقة عن نفسك فمن كان له سويق
خدجه بالزيت فانه لم يكن له عقل يقبل العطة ○ حلقن صوت عديه
الجرح وسد ابنه من محل الى آخر نحو ان يرم الرجل فيقع الخرة في الاذاع ○
قلقان الترس في احدى اللغتين وقال
قفريبا تغ كمشلم ○ تلقن سنكون جشلم ○ قينب بنا بشلم ○ قنج بغ بلسوق

نصف العرو ويقول نكر عليهم بحليه وصياح وتنالح بالقنا والترس
فتشتد حاله اللقائم نسكن للصلح ان طولب حتى يلين العرو والشويد
كترتكن خطاب الخافانية من كان ملحا على الولاية ولا يقال لمن لم
يكن على صدر الخافانية والملك ومعناه بامطاع ○ يقال تركن كالجاسع
في الحضور واصله ترك وهو الشرعة ○ تركن هو مجمع العشيرة وبيت
الام والاب يقال قد تركنكما كلدت اي جاءت البنت الى بيت الاب وقال
كلسا ابنك تركنم ○ انلكمت تركنم ○ يد لمخي تركنم ○ امرى حرك حركشور
يستدعي الخافان لحرب بيا قو للتعاون ويقول لو اتى الخافان صلح جبى
ولن لحرب بيوت عشيرتي والآن تسوى صف الحرب فليدركني ○
تركن سوف الما المستنقع ○ تركن سو الجند المجتمع وكل شي مجتمع فهو تركن
تشكن اسم الشاش وهي البلدة التي منها ابو بكر القفال الشاشي واصله
تاش كند اي بلدة من حجارة ○ تشكن هو شجر الكنير اذو شوك جنكان
عنان اللجام ○ جمكان الروض والتل ○ جفكن اش الطعام الناجع المسمن
ويقال جفكين انت اي النبت المسمن الدواب ○ ستلون اذة من بلاد الغربة
سوركن شجر من شجر الجبال ذو شوك اسود اللون ○ كركن هو قطم النحل
يقال بغرا اركني حرجي اي دخل قطم النحل ○ كشكن اش اي طعام غير
ناجع وهو ضد جفكن وكذلك النبت ○ كلكن المرو وهو منزلة السيل ○

لشعر الاجاص الاصفر ○ بقلان فوى الجمل الطري السمين يكلان من اسماء
الرجال ○ جغلان من اسماء كابور قراق سخلين التروج سقلين لغة فيه
تمان المنا يقال بير تمان اي منا من اللبن ○ حقين خبز يتخذ كهيئة الكعك
تطرح في بخار الماء في القدر وهو لغة الخبز ○ سكمان من القاب الابطال
ومعناه كاسر صف الحرب اخذ من قولهم سكتني بانكبي اذا هنك الشيء ○
سقان هو اوان عصير العنب ○ في الحريف قرمان المقوس بلغة الغربة
وقلماق يقال كيش قرمان اي مقوس وصنانة واصله من قولهم قورمان
اي شد المنطقة في الوسط كيمان المعروف الذي تعرف به الارض كوزمان
صوخبز الملة ○

هذه ابواب ما زيد فيها من حروف المد واللين بين العين واللام : باب

فعالا في حركاته

تماثا اسم عجين رقيق على قوام عجين الفطائر
تلطع بالدجاج السمن او اللحم كما يسيل دهنها اذا شويت ○ ج قراجي
السائل الذي يطوف الابواب كالمحو الحديث والطالم بالغربة ○ كمجا
البق ○ يقال اك مبك بمارو كلدي اي حضر الي ○ ويقال اك بمارو
برد اي انه حضر البه ○ تباجرق بعني الى الرأو الواو ايدبان ○
حمارو الميراث بعينه يقال يوني لم دن حمارو بلدم اي اني وجدت هذا
من اي ميراثا ○ حمارو التركس من الاموال وذلك ان جاده التركس

اخوانات كثيرة من اصابوه الملك نفر من ماله للملك شيئا نفيسا يسمى
ذلك المال خمارواى تذخره منه وبه يسمى الرجل او المرأة وكذلك
المسافر يترك لاقربائه شيئا تذخره فهو ايضا خمارو زنميز السلف
بلغة جيكل وهو روح اخت المراة سن ثلاثة نوع من نسج الصين شوشا
الجلبة التى توكل غ قراغو الراج ه قراغو الاعمى ه قريغونا نكتى
على شرف الجفاف ووقت جفاف الشئ ايضا ن قراغو الجليد الذى يسقط
من السماء فى البرد ه بزاغو العجل وفى المثل اقدا كى بزاغو الكور بلماس
معناه ان العجل الزاجل لا يصير ابدا ثورا ه يضرب هذا فى رجل علا فى
الفضل والشرف واقاربه يرونه بعين الصغر كما راوه فى صغره فى
ابتداء امره ه بزاغو تلى الجرذون وهى دويبة ه يقال ات بشوغو
بلرى اى صار او ان طلاق الفرس من الوناق وكذلك غيره ويقال ات تشاغو
بلرى اى صار وقت وضع الشكال على الفرس وكذلك غيره بقاغو المقطع
التى توضع على السارق ه تقاغو اسم جامع للديك والدجاج ثم يفرق
فيقال اركك تقاغو للدجاج نشى تقاغو الدجاج وفى المثل
يزيد اى سقليز اذ ركلى اقدا كى تقاغو اجغيمان ه معناه اذا خرجت
لتصيد الترج فلا تقلب الدجاج التى فى البيت ه يضرب ه هذا
لمن يوم بترك انفاق ما فى يد لسال المعدوم ن تقاغو تلى اسم اجرى

السير الاشئ عسر بالتركية ن تلاغو اسم الجمر يقال للجر ايضا
تلاغون تماغو الركام ن قناغو المصنع ت بتوكا الباب تلاغو
البسر ن براكوتل ما يعتمد عليه ويعتمد به الشئ كالسارية ونحوها
كراكو الجبا عند تركمان وهو البيت الشتوى عند اهل المدر ومنه
المثل كك كردى كراكو يزتى اى راى المحنة حتى حمل الجبا على
ظهره كراكو الجبضاة وفى المثل كراكو ازون لسا الك كما بين
معناه اذا كان الجراث طويلا لا تخترق اليرد ه يضرب هزاتى
رجل له بنون وحرم يسعون فى امره وهو يتعزز كشبكا الظل
الصغير ه كلاكو اليربوع كليكا الظل الطليل ا جمالى النمل لغة
جيكل ن يقال للرجل اذا سر نطرقه من الخير جيل الدحا اى سر ونشره
كتالى الفراشة التى يطيره باب ـــــ وفعلان
وفعيلان بفتح كاتبه ذ قربان الشيخ العرم ق
جيقان العناب ه جيقان الرمل يشبه بالعناب فى حمرته ه قرافان
نوع من شجر الجبال جليمان ابن اسلا يعرف مخرجه واصله مستفع
الماء لغة كيجاك باب ـــــ وفعلى فى حركاته
ذ بتدرى بوت العنبر من اللبن ن بحتدرى نانك الشئ المطروح
المنثور ه تزندرى نانك الشئ الممتع ن لزندرى بون الثوب الملبوس كثيرا

ت بشعث التلمذ في الحرفة ن ترمث نجاح الجبل وتلاعه نقاتمه
ناع ترمث كحيم اذ جزت نجاح الجبل وتلاعه ن تكشت هو بدك الشي
على طريق الحوض وهو اكما يتخطى الربوف وتوخذ الجياد ن رجت
التحريه وهو كما ياخذ الامير دوابه الرعيه فيحمل عليها انقاله فجانا
كمحاكيه ن جعث الجثه ن فرشت الضد كالليل والنهار ن وخت
النكال يفصح الرجل بين الناس بجرمه ويعاقب عليها حتى يراه غيره
فيحترز منه فقشت هو مصاحبة الملكان ومصالحتهما الامير الولايه
وبه يسمى الرجل فقشت لجنت الاعانه في تنفيه الخطة وغيرها
وذلك في اهل القرى يعين بعضهم بعضا بان يبعث عبده او دابته
ليدرق الكرم لغة كحاك ج جعوج المغراس وهو كل ما يقطع به
الشيء ن بزراج اسم كبير من ساقو مدرجو في ابرى المسلين في رمن
بكج ارسلان تكين يزكوج خشبة عريضة يعمل السيف يقلب بها
الخبز في القرين يستكاج الرغيف نماج طعام معروف للترك وهو
مرد هابردى القرنين فيهم وذلك انه القرنين لما خرج من الظلمات قل
لطعام القوم شكوا اليه الجوع فقالوا له بزلى نماج معناه لا تمسكنا
هاهنا جياعا وحل سبيلنا حتى نرجع الى اوطاننا فشاور الحكماء
في ذلك حتى اخرجوا هذا الطعام وهو يقوى البدن ويجر الوجنة

سرندى از الرجل المطرود من كل مكان ن وسرى هو قشاره كل شي
ز زرنزا العصفر ويقال للقرطم زرنزا از غ ف سرندى سوف الماء
الرى صفى كنيراه فرندى تبراق هو بيعة الترك ن بغندى سنانه
الجيوانات من غير الادمى سلندى انك الحطب الرى لقطة السيل ط
النفر ن سلندى نانك الشي المطروح سلندى عرف الرجل واصله من
سلندى نانك اختلى الشي وهو ابرا مبتدى لغه غير فصيحه ن سمندى سوف
هو قطار الماء ن كمندى نانك الشي المزفون النون والزال والباء اذا الحقت
بالافعال جعلها اسما ويكون المعنى فعاله الشي او المفعول وهذا بمنزلة
الفعاله في العربيه ووجه آخر الفعل الماضي في جميع الافعال اذا
ادرجت بين الحرف الاصلي الذي يثبت في الامر وبين الدال والباء التي هي
علامة الفعل الماضي يونا يكون الفعل اسما بمعنى المفعول كما يقال سوفي
سوزدى اى سقى الماء فاذا ادرجت النون بين الزاى وهو حرف الاصل
والزال والباء وهما حرفا علامة لمضي الفعل فقلت سزندى سوف يصير
الفعل اسما واقعا عليه الفعل ومعناه الماء المسقى وعلى هذا القياس
مالم اذكره كله ن باب فعلل الى يستثنى السرمق
الذي يوصل ن انقضت ابواب الثلاثي ✤ من ابواب الزيادات
باب فعلل وفعلال وفعلل في حركاته

ولا ينهضم سريعا شرب من الموقه بعد اكل ٥ تماج اضعافه ملما
راى الترك ذلك فسمى تماج واصله تماج ان لاجوع خرفت الالفان
لخفيفا يعنى لاجوع نفسك فاخذوها واصله ٥ تعوج السلفه من
الطعام ٥ تورج الزبل بلغة ارغون تلعوج اسم الخشبه التى يدخل
بين العدل والحمل فيفتل به الحبل فيلات حتى يمتد الحبل فيشتد الحمل
ولا يتعوج العدل ٥ تفعاج هو اسم ماصين وهى بعد الصين بمسافة
مسيرة اربعه اشهر ٥ ثم الصين لانه فى الاصل العليا فى الشرق
تفعاج والوسطى خطاى والسفلى برخان وهى بكاشغر لكن
تفعاج يعرف الآن باصين ثم خطاى بصين ٥ تفعاج اى ابغر وهو
ت وصينى وهو تفعاج ٥ ويقال لكل شى من المصنوعات اذا كان
قديما عظيما تفعاج اذى كما يقال فى العربيه شى عادى وبه يسمى الملوك
تفعاج خان يعنى عظيم الملك وقديمه ٥ ويقال فى الازدواج ت تفعاج
يعنون بقولهم ت الفارسى وبقولهم تفعاج الترك وعندى الاصح
ماذكرت والمعروف فى ديار الاسلام هذا وهناك خاك وكلاهما حسن
تفعاج بالسين شجر ورقه مثل ورق السوسن يتداوى به ٥ سرنج
المازوره وهو نبت من جنس البقصيد ٥ سرنج عصاره صبغ الذى
يشد به السيلان فى نعت السنوف والحنجره والسفار ٥ سرنج العلبه

سرخوج الصديق ٥ سعرج اسم صياغ برور من القوم فى الشتاء على
الترتيب ٥ سفرج القفعه التى ترمل من الغصان وتحمل فيها الغوالة
وغيرها ٥ سفرج نوع من التفاح امثال البنادق فى الصغر حلو حمض
فسخ يعنى بلغ كالعنب لغة ارغون ٥ فسفاج الكلبتان ٥ فسفاج
دويبة تعود ابعض الانسان بالعربيه ٥ فشفاج العصفور ٥ كرنج اللبن
يقال للاصر بشع كرنج ٥ صرنج لشى انسان حسود شرس الخلق ٥ مشمر
المجال بلغة ارغون بكثر من اسماء الرجال واصله بك ترى انت مكانك
جلدا ٥ بكير الجرن والوهن فى الحبل وقال
اغا بكير اذا يردم ٥ برق ناقب فيا كرجم ٥ اى بلبس يردم ٥ تكل يا بنى ترى تعدى
يقول طلعت على حزم من الحبل فرايت من بعيد سوادا فملكت مكانى بعد ما عرفت
فسطح فسطل العروق ٥ بلدر هو رعن الجبل يقال ناع بلدر ٥ بلدر اعلى
التلعب بلدر فبر الربيعه ٥ بلدر تزرع الزرع الذى حرث فى ابتداء الربيع
وذلك انك له وذلك كل محل فى ابتداء اوانه سمى بلدر ويقال بلدر
قرى اذا حمل نجم فى ابتداء النتاج وهن الاربعه باشباع ٥ ويقال
تاش فرغفا شيء بلدر بلدر اذا سمع وقعت الجمان البعير وارتفع صوت
وقوعه مثل هذه الحكايه بلدر العام الماضى ٥ بلغار اسم بلد معروفه
من الترك ٥ تلفز السنور وهو الجماع ٥ تمر التمساح يصح من الوساد الجيره ٥

يقال أي [illegible] الفصيل في الصبابة ولولك اذا
صوت الجنبين اذا مشت عليها الرخ حمر السلحم ك حمر كذلك على
الفلاة سنور اسم قاطع الطريق لغة قرلق ك فنور اسم جلد
اللحم بعد ما ينزع عنه الجلد الذي يصلح للريح ك [illegible] اجح ك
كشمر اسم [illegible] ك سوار
[illegible]
الفالز وهو [illegible]
الرجل يلزز ولكن يقال [illegible] المرء في الامور
وفي المثل فتسور فحمار اي [illegible] معناه اذا دخل المرء
الذي لا حيلة له مطر عليه الرمل وهو امثل قولهم اذا افتل افتل واذا
ادبر دمر ك قرقر جبل من الترك ك قلبر اللقمة يقال قلبر لا حب لكي
اي التقم الشيء ك فنور القصاعة وهي كلبة الماء ك فندر فيري الحوض
في الأودية ك كنور ضوء النهار ك مندر الأبلة من الناس وفي المثل
جا مندر ارسا ايش اذكو جا الكرى ارسا بول اذكو معناه وان كان
الصاحب والرفيق ابلة فهو خير من الوحدة في المفازة فكذلك لو ان
كان الطريق مملوءا فالسير فيه خير من ركوب الراس في الفلاة فربما
يصل فيه الى المقصد ك مندر اقن الاتي من السيل ك مندر بريغا

الغير الذي لا يعرف الشيء الا المصلحة من يفتاش العمر والمساوي بين
القوم وغيرهم وقال [illegible] من فاس بلك يلزلزه انوكي يمايم ويزلوه
حاذون يسمت يلزلزه يسمل جمل ركشوزه يستمع الخافق الاعانة في
حرب يناقوبان قومي يكتورن كتاب العمر والبقعة ان لا تحالفوا
الملك فالان اقنعت طوايف يسمل جمل الجار يقنا فادر كمل الخافق في
اشتباجهم وسباهم ك يكمس الشيء لغرته ك قرباس ان الرجل
الذي يتناثر عنه شعر راسه فيجف ولا يكثر ك يرباس ابن
الامر المختلط الذي لا يعرف مخرجه يقرش يسوف الما الكرة ولذلك
الأطريه اذا كثر تجبيها وقل ما وها بلعاش المنتة التي يقع بين
القوم من عدو وخصومة ك يوكاش التابع في الشر من الرجال ك
شوف يوكاشي هو يستتبع المار في الوادي من الاعشاب خلش
ما عان يزلوحة النار يصيب الثوب واليد ك شوشن هو
اليقاق الشيء بالشيء ك واذا ماج القوم بعضهم في بعض في فتنة
يقال سوشن بلوى ك شمشمش هو اخر ما الجنطة بعد ما ذهب
قوة شرابه وكذلك الماء حين يصب عليه الما يستحي به ك قلش
هو معرك المياه عند تناطح الاعضاد يقال شوف قلشني ك
قمش من اسما الرجال ك قريش هو لون وجه الانسان وغيره

يقال كرك كرك وبشلغ كشي اي انسان حسن لون الوجه ويقال ابرش
اي ادم الارض ولا يقال لادم كل شي فرتش ○ فرغش اللعنة
يقال منه تكرغش فرغشني انك اذا اي لعنة الله عليه وقد يجعل صفة فيقال
فرغش كشي اي انسان ملعون ○ فلوش الغرس وهذا انما يستعمل في
جذم الكبراء ○ كردش الجار الذي حاذاك في دار واحدة غ يرباغ
المطل والتسويف في الامور ○ يرفغ لغة في يرفغ يقال ارفغ
يرفغ هو ارفغ والجلد وغيره ○ بشلاغ نابك الشيء الجمل ومنه يقال
بشلاغ يلقى اي داهية تهمه ○ يغرغ الانسان في الغرغرة والوطب نحوه ○
تبلاغ الرضا بالشيء يقال بوا شرد اسكد تبلاغ بارد ومعناه هلاك
في هذا الامر رضى ○ تترغ الالغوزة التي يحاجي بها ويقال تيرغق ترغم
اي سألته عن حاجته ○ تشغ الوصية يقال ان اك تشغ تمزدم اي اوصيته
بوصية ○ ترتخ هو صفة الرجل وحزامه ○ ترتخ هو دعاء الملك لحاشيته
لانه يدله يقال منه بكدن ترتخ كلدري اي حاجاة داعي للملك او الامير ○
ترفغ الحيا في الامر يقال السنون ترفغ اي انه صار مني حيبا الفعل
بدامنه ○ تعراغ طابع الملك وتوقيعه بالغربية ولا تعرفه الترك
ولا اذري اصله ○ تعراغ حل فرس يعطي الملك ضمن يوم الركوب
او الجيش ثم يسترد منهم يوم الاقامة ○ لواع الخمق على الانسان

يقال منه الاكمر لداغ فلو راى انه يحمى عليه وهي الفاوسية
بعانه ○ ويقال للشرق كوون يعسبخ كون يسبخ الغرب ○ تلفغ
هو مضطرم الجبال ○ تلفغ التخوين في الامور ○ تملغ البرد والبارد
ايضا وقال ـــــ تملغ كلب فتشوري ○ تملغ بابخ فتشوري
قرلب اذن يتسيخ اذا بين لصب امره شوره ○ يفوا جها البرد وجف
جول الدنيا وجسر الضيف المبارك ماتلغ حتى كادان يطبق الارض
فان الابدان تحوصنه حتى صار خيب الذل في الدين ○ واصل
تملغ تم ○ ويقال الك يدي تملغ معناه ان وطنه الليب بارد يعني
يعرض عنه اقاربه بعد الموت سترتخ اشرك اي خيب حسن به الذل
بعضه من شيء تمام يقال منه ترتخ سوء حذ سترتخ بالضم اي اتى وحدث
امر هذا الكلام ○ تجلخ اذا الرجل الشعر اي ○ سترسخ سوء الكلام
الخشن وكذلك الامر الخشن والشيء الخشن ○ سزلاغ هو اشد كلال
السيف اذا شربت الماء الفارس او مضغ على الحمد فيحمد البرد يخرج الكلب
وهو سيء فعل بين الغرز بين الخف وجوه ○ سعرخ الرؤبة
بين الشبر ○ ويقال خلال الاسنان بيشر سعراغي ○ سغلغ كل
شيء معوج واصله ساغلغ ○ سفلاغ هو مشرعة الماء ○ سفلاغ
اسم موضع فتلغ نابك كل شيء مبارك وبه سمي الرجل فرغاغ هو شر الموت

يقال منه انك قرشاعي كوزاي امصص شبين الثوب وغيره ○ قرشاع السطح
بالمنطقة قرشاع طن تنسج من صوف وهو منطقة الحياء يقال له اق قشاع
قشلاغ المشناه وفي المثل اوزكوز ابر قشلاغ ○ معناه ان الرجل
اذا تولى امر نفسه ولم يكله الى غيره فهو منزلة من اخرق في القسم
المشناه التي هي مشرقه الجبال وذلك يكون اطول بناء واقل نتاجا في
الشتاء ○ ماز قشلاغ هو اسم موضع ببلاد الغزيه ○ قشلاغ المطيح
وهو الموضع الذي يكثر فيه الطير فيصاد ○ قرقاغ المرت وهي الفان
التي لا ماء فيها ولا نبت ○ قلسيغ از الرجل الذي يشبه خلقه خلق العبد
نزداغ المشجد براي بين المخرجين ق تنزق مطرده في راسه لجريه
يسوم بها المبارز يوم الوغا ○ جعاق قطر الارض يقال منه بين جعاني
جعاق هي الداويه وجوها ○ جعاق هو جلد اكارع الجزر جعل منه
الحذا ○ خسق الخل ○ يعسق لغه فيه وهو ابدال الخاء من الغين
كما يقال خبز وغبز ○ يقال للاعرج والاعسم اخسق يخسق على طريق
الابناج يزرق من اسماء الرجال ○ برجق لون بناها او لون الثياب التي
جمس فيها بيزر وهو ابن خت نصره ○ برجق اللوبيا ○ برجق
هو حبات الحرق يقال منه تربرجق لذي اصابته الحرق ○
برلق المجده ○ بسرق يقال لكل شي يقال منه في المثل

بير مسرق باغ بدون بسترق في بال ○ معناه ان اوتاد الارض وتقالها للجبال
فلذلك يقال الناس الامرا بحيي از قرار الارض بالجبال كذلك قرار الناس
بالامرا لانهم يوزعون به ○ بشنق از الرجل الحاسر وغيره ○ بشمق
الملعب بالغريه ○ بحمق هو زر القميص ○ بغمق النقصار وهو قلاده
من ذهب وغيره مرصعه بالجواهر واللآلي ترق سا القروس ○
بلحق الوجل بالغريه بلغاق الفراهر التي يقع بين القوم من حضور
عدوهم ○ بلغاق من اسماء الرجال وقال
بلغاق اكش بلساغجن بلكنك يتاره ينكسق يلم سيتوب اي نفق ونار
يقول اذا كثر الفتن بين القوم يضل عقلك فلا يهتدي الى رشاده واذا
كثر مقاله الهذيان يشتد الجنك من نس الفم يومن بالقسط في الكلام
تبراق التراب تبلوق السقوف في الارض ○ تتغاق حريره تسرق
تيلا لتاخذ طلايح الحرق وغيونه ○ ترتق اسم بلد بينهما ○ ترغاق
المسطه ○ ترلاق التجيف من كل حيوان يقال اذا شبت الانسان المعز
ترلاق ○ ترماق الملك ويقال لنوع من النبت فرغاق ترماق ○
ترلق المملحه ○ تغراق الغرب وهو سحر الفجر ○ تغراق الرجل الجلد
وقال اغراق اري تغراق هي اكل اغلاق سموني اذا سغراق بير حلق اغلاق
يقول بان قبيله اغراق جلاد وطعامهم الجرا والقعب ابدا موضوع على

الاصمعي ومع ذلك ارضهم تقصر بهم بالجود والشجاعة ○ تضاق الارملة
واكثر ما يستعمل هذا مزدوجا فيقال نول تضاق ○ تقراق السرعة
يقال منه تقرافين كل اي اسرع وابن بالسرعة وقد يجعل هذا صفة
فيقال تقراق ايضا اي عامل سريعا تقلق الشبع ○ تقلق الحمة وهو
ان يلون راس الجمل بالاسفر والجسم ان لاقرب تلغوق الوبد الذي
يدرج في مقعص المر والفاس ليستقر الفاس فيه ○ تمشق المنقار للطير ○
معاق هو الحالق والجمع ○ محشاق الضراط في قلل الجبال وفي المثل
محشاق اذا اتت تلماس حفرق بلا افت تلماس ○ معناه لا تبت بضرائب
الجبال فكذلك لا تجيء مع الرجل الاقرع ○ محشاق هو قليق الجيش
والزبيب بلغة قرلق ○ جارحرمق هو الزراد ف والاطفال الخرها
اتباع للاخر حمرق لغة فيه ○ جعرق بين الارض المكللة الصلبة
جقراق هو الزند الذي يقدح به وهو اسم ومصدر كما يقال جد من جدت
وجمر من جمد الماء وهما السمان ومصدران ○ حلبق القدر والوسخ ○
حلبق اي الامر الخلط ○ جمغق الاخص من الغربان والغرنية تطرح
الغين ويقال ذو كذلك تفعل في كل اسم فيه غين او كاف في الرباعي
يقال للرجل اللئام المحرنبق حمرق از ○ بشعاق هو ما فوق الوركين
سلق كل ما يصلح لمغص السيف والسكين ونصاب كل شيء سلق

وبقال الجزيز رمالة سحعاق ليس ○ سحعاق الذي يعض به العابط كثيرا
وهذا شاذ عن القياس لان القياس هو ان يكون محل القاف النون لان
الصفات التي يكون بمعنى الدوام يكون على هذه الطريقة كما يقال ازعاق
اي فرس سباق ○ ويقال الابن قلعاق اي انه كثير العمل ○ سعفاق
كل ما يعرف به الماء وغيره بلغة قرلق وقحفاق واهل الوبر اجمع ○
سعداق قوم انزلوا بلاساغون وهم من السغد الذين بين خارا وسمرقند
الا انهم تزيوا بزي الاتراك وخلقوا معهم ○ سغراق هو القعب والكاس
الذي يشرب فيه ○ وفي المثل سافر سغراق فانكبر ○ معناه
باللطيف من الكلام تبلغ الرجل الى نيل رغب الامراء في شرب يعني انه
يكرم ○ سوماق يردعه الحمار ○ سغناق بلد من بلاد الغرنية ○ سغلق
النجعة الجلوب في الاصل سقلق المنديل ○ سقلق اليقظة في الامور ○
سقلق الحرص على الطعام وغيره والحشاعة ○ قبعاق العفاص وهو
ملبة الكنانة ○ قحق الموضع الذي يغاط المياه من السواعد ○ قدرق
معاطف الجبال ومحاسنها يقال منه فت قدرق اي معطف ومحنية ○
قدرق اسم جامع لجميع اذناب الحيوان كلها يقال قوى قدرقي اي
اليه الغنم ○ اذ قدرقي ذنب الفرس وقال

قدرق قدرق نكدمز نكدمز نكد اكش اكدمز كمشتاغ نكدمز الوب ياقحمز

يقول عقدنا اذناب الخيل بشدة وحمدنا الله تعالى كثيرا يعني به التكبير
في صف الكفرة فحملنا عليهم واعدينا الفرسان فهربنا عنهم مصرا وخديعة
ليأتوا في اثرنا فنكر عليهم ونهزمهم ٥ قش قدرقي ذنب الطاير وفي المثل
تقم بزب قدرقتا بجك سيما ٥ معناه بعد ما كشطت الجزور لا تكسر
الشفرة في ذنبه وهذا بمنزلة قولهم شوى اخول حتى اذا انضج رمد
قدرق قد يكنى به عن الفقحة فيقال قدرقي اتكان كشي اي انسان ساج
الفقحة ٥ قرساق الفنك قرلق جيل من الترك اهل الوبر سوى الغزية
وهم التركمانية ايضا ٥ قرلق الشن الذي يحقن فيه الامص ٥ قرناق ار
الرجل العظيم البطن ٥ قرناق الجارية بلغة بياقو وقاي وجمل وبسمل
والغزية ويماك وقفجاق ٥ كتي قرلاق الحمرة من الطير وهو احمر
الذنب ٥ قسراق الرمكة الفتية وعند الغزية الرمكة كاينا ما كانت
وفي المثل قيز برلا كرشما قسراق برلا يرشما ٥ معناه لا تصارع
العذرا فانها تكون قوية فتصرعك ولا تسابق في الرهان مع الرمكة
الفتية فانها اقوى من الفرس وانزق فتغلبك وهذا مما تمثلت به
الخاقانية للسلطان مسعود ليلة الاقتضاض وكانت تركله
برجلها فتصرعه ٥ قسماق هو سيري الركاب العريضين يكون
الركاب بينهما قسماق الوهق ٥ قشلق الضحوة بالغزية ٥ قشلق

البيت الشتوي وكذلك كل شي اعد للشتاء ٥ قعشاق بانك اسي الذي فيه
فتور ووهن ٥ قفجاق جيل من الترك ٥ قفجاق اسم موضع بقرب كاشغر
قلباق اسم زاهد من الترك كان يألف جبال بلاساغون قالوا بانه كان يكتب
بيده على الصخرة الصماء السوداء تنكري قلي قلباق اي عبد الله قلباق
فيظهر فيها الكتابة البيضاء ويكتب كذلك على الصخرة البيضاء فيظهر
الكتابة السوداء واثره باق الى اليوم ٥ قلتق هو قرن بقر الوحش
يثقب فيشرب فيه الخامير وغيره قلتق الابط ٥ قلتق هو ابرية
الراس وحزازته ٥ قمغاق هو الثمام ٥ قملاق نبت بمنزلة اللبلاب ينبت
بديار قفجاق فيتخذ منه الشراب مزوجا بالعسل واذا ادخل ذلك النبت
في السفينة في البحر يموج البحر ويضطرب حتى يكاد يغرق اهله ٥
قنجق الكلبة ٥ واذا سبت المراة تشبه بها فيقال قنجق منجق كل
خرزة من الحلي ٥ منجق كل ما يعلق على عنق الفرس من الجواهر او براثن
الاسد او التمايم ٥ منجق كل ما يعلق بالسرج نحو الحقيبة والمخلاة ٥
منغان كشي هو الرجل الثرثار ك برجك هو ناصية الانسان وسبيبة
الفرس ٥ بترك هو بظر المراة ٥ بترك الفستق بلغة ارغو ٥ بستك
قطعة قطن مندوف معد للغزل بلغة جكل ٥ بستك هي الفتيلة
بلغة ارغو بكسك تربية المراة بكسك النحر ٥ تنسك كشي المشاحن ٥

لحاك صوف من حرير الصين ترك السفر وقد يقال تركون تراك
المرشحة التي يوضع تحت الوليد ○ ترلك هو عبارة عن أنواع الشيء يقال
منه فج ترلك ناك أي أصناف من الشيء ○ ويقال فج ترلك سوء أيوم أي
قلت أنواعا من الكلام ○ ترماك الدماوزد ○ ترناك محفل القوم اجتمعوا
التدبير ○ تشلك أوذى هو وقت التعريس ○ تكك حجارة كل شيء
ومنه يقال قذع تكركي أي حجارة البيدر ○ تكلك الصرير يقال منه تكلك
كزلكا أي إنسان ضرير ○ تقلك المحتال والخداع ○ حكرك قماش من
صوف يلبسه العبيد ○ يقال للأحفش كوذي حرلك جلبك هو غمص
العين ○ حلدك هو فرخ الحجل حين يسيل منه القيح والمدة تكوك
بعده ○ سرنك إشلاء المرأة الممسوقة والشاحقة كزلك وكل شيء
يسمى سرنك ○ سدرك بوز الكرباس المهلهل النسج ○ سدرك قبح
السحون وهو باب مشتك ○ سرجك السمر والغرزية بفتح الجيم
فتقول سرجك ○ سلجك اسم جد هؤلاء السلاطين وكان يسمى سلجك
سوباشي ○ سكرك كل موضع في الجبل اعتبر عنها بالوثب ○ سكرك
هو متاع المرأة ○ كبرك القنطرة ○ كتلك سب ومعناه بالحنث
وفي الحقيقة يكون المعنى يا من عمل به عمل قوم لوط ○ تمرك الرف
بالغرزية ○ كجاك الميثرة بالغرزية ○ كزبك الهدب في جفن العين ○

كزبك الجرف في الحسب ويقال [illegible]
كزبك الحجر الذي يحز في الحسب لحساب الخيز وهو [illegible]
أن يغلى لبأ الزعفران في ماء أو لبن ثم يجعل له السمن فيوكل ○ كر
صغير يكون مع المرأة في قبائها مشدودة كزلك شيء ينسج من أذناب الخيل
يوضع على العنز إذا ولدت أو قمرت ○ سكرك نشاء هو سكاكل الثوب
كفرك العرق من النحو ○ كفرك الكوس والطبل الذي يضرب به ○
كفرك نانك كل شيء وهو من النحو كالخروع وغيره ○ كفشك نانك كل شيء
فيه لين وفتور كالثوب الرقيق وغيره كفشك أن الجبة الذي فيه رخاوة
كفشك أيضا الخمر الذي تجعينه من جمر حسن ○ كلك كل ينقزه من العلف
يرمي به بعد الحفاف وفضله ○ كلك هو القيح ○ كمك أن الرجل الذي
حوسته الأمور وقاسى الحرب فاشتد فيه واصله مرك وهي الجنة وهو
صفات جاء شاذا هو والياس كمان ○ كمرك يسكوك العراق من العطار
كنجاك الجيب والغرزية بفتح الميم فتقول كنجاك ○ كنجاك حبل من الليف
كنجاك سكر اسم بلد قرب طراز وهي بغداد فيها ○ كندك المندوح
شيء يسمى كهية الذي يجعل فيه الرقيق وغيره لغة كنجاك ○
المياومة كذلك يوم الرزق لكنها قليلة الاستعمال ○ مردك
يقال له ادع مردكي أي الرسم وبعض الترك يسمي الحمام

الفرس الذكر كل حي سلندح نحو الفرده المعطلة لـ بجعل شقاق الجبل
الجعل الملوك شقاق الأرض ○ بسيل حدرته من عزل ○ يسمل جبل
من الفرايه ويقال لذوات الأربع اذا ابيض راسه بشعل يلقي ○ يتمل
الزار فلفل ○ بشكال الرفاقة من الخيز يلعقه الحافا نيته ○ بغرل الأمت
في الوعاء الأذن والطبة وجوه ○ بغرل قوى الغنم الزى ابيض جلقه
بكتل از الرجل الربعة ○ ويقال كتل اى الفرس الادك ○ بكرلات
الفرس الاخصف وكذلك الغنم الأشكل وغيره ○ بدال الكلب وهو
شي يخرج من الشجر كهيئة الكثيب فياخذ الصبيان ويوقدونه فيصير
جمرته ليلا ويسمونه اوث بدال وهو ذى ضرب الصولجان ترغل يلقي
كل حيوان في ظهره خطوط بيض وسود كالنمس فهو ترغل وهذه الصفة
تقع على جميع الحيوان الا الخيل ○ تغرل هو جارح من سباع الطير
وهو يقتل الفامن البط ويأكل واحدا وبه يسمى الرجل تغرل ○ تغرل
الأمعاء المحشوة باللحم والافاويه لغه كنجاك ○ جشكال الجزف
والريبة الاعشار بلغه كنجاك ○ سنكل الحلقة تبرو في الوجه ○
سرسال الزلوى وهو دويبة شبيهة بالمسمور ○ قرتال اللحم المجزع
من تال قوى الأرقط من الغنم ○ قرغل الكهل من الرجال ○ قرغلات
الفرس الذى بين الأطحل والأشهب من حلم السوم وهو الحربة او ذنب

نفر الوحش يسوم به البطل يوم القتال والخيل يسيمه برحمه والسم
حلم اربت اتلفا ○ ابخرد في سلفا ○ اغرى بفرا تلفا ○ فسلكي احتمر
يقول يا تاسوم منا الخيل وقصد نا الى كلاب انحروا اراد به القوم فالتفتوا
اليهم كما يطير الطير حتى و ○ قعنا عليهم ○ لحكم هو فقيه البيت ○ بدرم
السرور والصحابة من القوم ويقال للأرض اذا نزهت بالنور والزهر
بدرم بيزاى ارض بزهمة ولا ادرى اى اصله ما حد لاني سمعت من
افواه الفرس لكن الغربة سمت بوم الصيد بيزم وهو بوم سرور و
بزهمة تقلب الزاى كما هي على عادتها ويكون لغة مختصة على
هذا الوجه ○ ويقال للمسافر بزم بزحى اى انه ذهبت للرسالة
منقطعا ظاهرا ولا اعانه لم يرد الرجوع ○ بغرم قم الرمل العالج الجبل
ويقال للبعير كاشغر وياركند بغرم فوجي ○ لحسم هو المزر وهو
شراب يتخذ من الارض ○ تمرم بعاج خشب مقطوع كعلاء الاتكا
ونحوه ○ تشرم كل حاجه من العزل بلغه ازغوه ○ زكم هو نوع
من دباج الصين ○ سدرم القرا بالغزيه ○ يقال سودم ايسلخ او
اى رجل يعمل العمل ولا يترك فيه باقيا العيب ○ سرقم الشفيع ○
كترم الزكان الذى جلس عليه ○ لجرم هو القرعة وهو اسم اهل
الرساتيق في البلدان يدخلون ○ كرم اث اللحم المسلوخ ○

صيانة يتخذها الرجل لشرب اتوه ليلا من غير مادبة ٥
ماجعز فان منه واجد ز تترتر طائر كالقمري يقال
له بالحبشية جبر وهو حكاية نزول الترنة في الجفنة ٥ ويقال قرقر في
اي تعرف اللغة بسكسكة الفصحا - مد سلم تت الفارسي
الذي لا يعرف لغة الترك البتة وكذلك كل من لا يعرف التركية
يسمى سلم ٥ كركم الزعفران وهو من اللغة وافقت العربية لان
العرب ايضا تسميه كركم وقال
بكلراتر از غوت - قد غوا اي تزغوت - منكري يرى سرغرب كركم انكر مرتلور
يعني ترى افراسيابا ويقول بان الامراء اعيوا افراسهم وهزلهم
العشمي كان وجوههم قد طلي بالزعفران ٥ باب
فعالل في حركاته ج سراج هو خمار المرأة ز سافر
المحلاة واصله سبب افرد اي معلف التي من الخيل ز فلابر الدليل
والباسبرلة من الواو وفي المثل فلن فار فلاور شوز بلماس ٥
معناه ان البطوط الكثيين لا يطير الا بر ليل يضرب هذا المثل يوم الانقياد
الى من هو اقوى منه في الامور جمالوق هو الخنصر ٥ جامق
البنصر وهن قل ما يعرف ٥ سلامق الاعسر من الرجال فراجق
اسم الفارياب وهي اسم بلاد الترنة ٥ دامق هو رؤان الطعام ٥

فسحاق الزعموص ٥ تمار كبير اي حمل الرجل الصغير تمارك اسم الرجل الاعرج
حجو بالك الخرجة من البطيخ وهي التي تشم رائحتها وتلون منفسه ٥ تمار جيل
من الترك سكنهم قرب الروم عالك قبيلة من العربية عنك لغة فيه ٥
باب فعلل محركة العينين وفعالل
ج تلغوج الطيرخون د بغرداج الشعر الجعدس جمس جرمه
سبق منفش ع تبرغونا نك الالغونه ٥ تترغونا نك شيء حقه اي ولوعته
سيرغو المزمار سرجغا الزجاج ٥ سرجغا الجراد وبه يشبه الرجل القصير
فيقال سرجغا از ٥ قبرغا العامة من الطير ق تدرغو بيدا رض تبشها
غير ملتف ٥ تيرغا القضم وهو جلد ابيض مدبوغ ٥ تلغوا لغة في
تلغوج وهو الطيرخون ٥ املغو شجر القرم وله حمل حمر جعل سلا
في صبغ شماخ ويروى بلحاه من الزبر ويصبغ به الثوب ايضا ٥ تفرقا
الصنبور في الزمان والمظاهر ٥ تفرقا اسم موضع بمضطاق كاشغر
سفرغو القراد ٥ قسرغو الاعصار ٥ نشرلوه موضع الماء في
النهر ومفرغ الماء من نهر الطاحون الى نهر آخر وكذلك غيره ٥ جلوكا
الجراد بالعربية وهو قبل ان يطير عند الترك وبه يشبه كثرة العيال
اي جندكا كالجراد كافة ٥ سبركو المنسة ٥ لترلو المنقلة ٥ كسركو
الجراب ٥ كسركا نوع من الجردان ٥ دشكا القنا بري لغة كنجال ٥

كيشكا البقم منقش كالشعر وهو بلغة الحبل حتى مدوك الفرس والحجا
والدرهم ○ سكرما اشم بلبن بطريق حتى ○ فشرما ترك الفلنسوة التي
لها حنا جاما مقدما ومؤخرا ان لخرما الجوق الكانون الذي يشعل من موضع
الى موضع لخرما ابن الاربعة عشر وهو اسم نوع من اللعب يخط في
الارض خطوطا اربعة كالحصن فيجعل له عشر ابواب فيلعب فيه
بالبنادق وغيرها ○ ومما سكنت عينه وفتحت لامه ت
مدلوا القرنبة ج ثلجي قشراق العفوق من الخيل غ قزلغوا الرجل
البطين ○ سغنغوا القرع اليابس ○ قنزغوا المدوس ○ قمجيغوبتن
لخرج في الشقاء والاصابع بضربان شديد وحكة وجوانه ك
تزيلوا السفن الذي يسفن به الخشب ○ تمركوا القوباة ○ سكتكوبتن
لخرج بين الظفر واللحم ○ كرشكوات الفرس الذي به دبر منسيه ت
بلغما العصيدة التي لا حلاوة فيها ولا سمن ○ جفرمانك العير الفوار
الغزيرة الماء ن بلغنا شجر احمر رخو كهيئة الطرفاء تعلفه الابل
ملغنا لغة فيه باب فعللن بلدخاشم الربيئة التي
يلقى فيها العنب او الزبيب فتوكل لغة كيحاك ز سندري البحر وفي المثل
اشباك ابر بشم لسا سندري داشو واحكاك من معناه بقول الحمار يعني
ان يكون ياسي سالما حتى اشرب ما التي بشرب مدالمن تمر طول الحياة حتى

بذوك املة مندري لغة جكلمة وهو اسم الحامل الذي يجمع بين الخمر والعروب
فيه ليلا فيسقر عليها النار ك بسملي اسم الشهر الذي نوكلاب تركي
القطب وهو من جنس الجغلاف يطير الليل مع طنين باب
فعللدي وفرحكانه د سبرندي القمامة ○ سرقندي سوق
القطار من الماء ○ خغندي البصل بلغة جكل انقضت ابواب الزاي
من ابواب الخماسي باب فعلعل ج
سقرلج بزك القلنسوة الطويلة ○ فغرماج الخنطة المقلية ○ فقرلج
بالفا التركية لغة ○ يغرغوج المطلة التي يبسطها بحبن الاطريه
وغيرها ○ رجغلفار اي الحسانة وهي السهام القصار وقال
ابن دريد يقال انكليس اي جغلفار ايديم اسخ قلعوا مسن سن تحي بلفار
يصف العدو ويقول لما واجهني مقارب عليه من الكفانه الجسمانات
فقلت له الآن لا ينفعك تملقك وغوتك ○ ع يقال سمرتغ اي امر
مختلط لا يدري مخرجه ○ قرتلغ كسي اي رجل ذو اوطه ○ وهو بمنزلة
قولك رجل تامر ولابن اي ذو تمر ولبن ○ يقال تيرلغ بير اي ارض ذات
جدد وصلابة ويقال قيرلغ ارض رجل ذو نخل ○ ويقال سترلغ ناع
اي جبل ذو ثوم يعرلغ ارض الرجل الذي لا يقاد لاجره وهو بمنزلة قولهم
انا لحم اعظمه اكباد من الابل ○ يقال جعرلغ ارض رجل ذو عصير ○

سعنزلغ تاع اى جبل ذو وعر ويقال جرلغ اى رجل ذو بطن ٥ بقرلغ ار
اى رجل ذو مال ٥ حفارلغ بير اى ارض ذات صدع ٥ بقرلغ اسم موضع قرب
بلاساغون ٥ بقرلغ تاع اى جبل ذو حجارة ٥ بترلغ ات اى لحم ذو عروق
واعصاب ٥ ويقال قترلغ كشى اى انسان ذو عود ومزهر ٥ قترلغ ار
اى رجل صاحب بقر الوحش سعرلغ ار اى رجل ذو علك مصنع ٥ سعرلغ بير
اى ارض ذات طين جرة ٥ سقرلغ توز اى ثوب فيه تعلق للزوجات ٥
مستلغ بير المقصبة من الارض ٥ تبغلغ ار اى انسان ذو خدمة قديمة ٥
قبغلغ اف اى بيت ذو باب ٥ تبغلغ تانك الشئ اللذيذ واصله تابغلغ ٥
تبغلغ بير المجنة وهى ارض ذات حجر نضرة من بمر بها تبغلغ تانك الشئ
الممنوع عن الوصول اليه ٥ يقال قرغلغ برك اى فلسوة ذات حجارة
مخيطة ٥ قدغلغ اف اى بيت ذات بئر ٥ ترغلاغ المزرعة ٥ ترغلاغ بير
موضع الاقامة ٥ ترغلغ بير اى ارض ذات زرع وكذلك القرى سرغلغ ار
الرجل المسرور ٥ قرغلغ يا اى القوس الموتر ٥ بسغلغ بقى اى العدو ذو
الكمين ٥ قبغلغ قير العذرة اى قبغلغ ار الرجل الحجين وكذلك راه الدام
يؤتدم به ٥ بركلغ كشى اى انسان ذو كلب اهلت ٥ جرقلغ ار اى
انسان محتد جرقلغ اسم قبيلة من العزتيه ٥ قرقلغ حل حبوان الارملة
ويقال قرقسبرتك كرور معناه بعامر فى الحرب وعمره فانه لا يفر

المحاربين واهبتهم قسقلغ ار اى رجل له زاوية الامس ٥ سيقلغ ار اى
رجل ذو جلوزه ٥ ويقال يسقلغ سنلو اى رمح ذات سنان وكذلك النبل
اذا كان ذو نصل ٥ ويقال تسقلغ ار اى رجل ذو حصيه ٥ قسقلغ ار اى
اى قصعة ذات ملعقة بقلغ ار اى رجل ذو جوسلى ٥ تقلغ ار اى
رجل ذو حجاج بالغربيه سقلغ تاع اى جبل ذو وعر من الظباء ٥ تلقلغ
اكر اى واد ذو سمك وكذلك الارض التى فيها وجل يلقه ارغوه ٥ ويقال
قلاقلغ تانك اى شئ ذو اذن ٥ قتقلغ اف اى بيت ذو اضياف ٥ توقلغ ار
اى رجل له ابن عمات ٥ قرتلغ تاع اى جبل ذو جنادل ٥ تلماغ ار اى المرح
ويقال انك تلقى من تلماغ ما يودى بك تلماغ تلبت تستدنك تانك اسوى بير سفار
يقول هذا استقيت قبل ان اذيت الشريبة مرارا والآن اما ينبغى ان
نعود الى ما كنت عليه من اداء الشريبة الا ينبغى ذلك الذى ٥ تلقلغ
تقى اى البعير ذات الحقب ٥ تسلغ برغ اى البرذون الكميت ٥ ويقال
بدتلغ بقتلغ كشى اى انسان ذو رهط وعشيرة ٥ ويقال بقتلغ توتى
اى سير ذو حلقة ٥ بدك قبلغ ار اى رجل بطين ٥ قرتلغ اى بيت
مسود من الدخان المتراكم ٥ سعتلغ ار اى رجل ذو جلابيب ٥ ويقال
سعتلغ تاع اى جبل ذو عنصل ٥ ويقال [illegible] ار اى رجل ذو بطن
قعتلغ ار اى رجل ذو بطن ٥ ققتلغ [illegible]

فلنلغ قسراق الى رمحه منلبه وهي التي يناوها فلوها الاصل الزلغ
في هذه الاسماء ان يكون بمعنى صاحب المسمى ويكون بمعنى المفعول ثم يتشعب منها
شعبت لا يوقف عليها الا بالتركيب ويكون اسما المواضع ايضا اما الاول
نحو قولهم بذل قرنلغ اراى انسان بطين ذو بطن عظيم وكقولهم سملغ ار
اى رجل ذو تيس والثاني كقولهم سرغلغ اراى الرجل المغرور ٥ وكقولهم
قرقلغ يا اى القوس الموتر والثالث كقولهم ترغلاغ للمزرعة ترغلاغ
موضع الاقامة واعلم بان اكثر باب الحماسي مركب من اسم مجرد ثلاثي
ويفترق الحكم بين الغين والقاف فالقاف تقع لما اشرت اليه والغين
تلزم الاماكن بيانه تقول ترغلغ اى اتى بيت ذو حنطة ٥ ترغلغ
الهرى ٥ قرغلغ يا القوس الموتر ٥ قرغلغ المقوس ٥ وهذا الذي الحاني
الى ذكر بعض منها ليوقف عليه وجوز افراد اللام والغين عما ليس
باسم يحض في الكتبة نحو قولهم بلغلغ اكثر فرد لق عن لغ ٥
يرقلغ اراى الرجل ذو الكلب الاهلب الذي لا يرعوي الجمة اصوب لانها
تختص في الميزان والكتبة ق سرقلغ الرمام ٥ بسنجق اراى الرجل
المستضعف ٥ شخرجق الهيهوج ٥ قبرجاق النابوت والكثر
ما يستعمل [illegible] بيت ٥ قدرجق الكيد وهي تماثل تحدد
القا[illegible] صوره الناس ٥ قمرغق النمل بالغرزية

وقد يقال قبجاه ٥ بخرجق اكاف الحمار تلرسق العقب والكثر ما يستعمل
ذلك في عقب الدابة ٥ بخرسق كشي الانسان العطوف الخفي ٥ بغرسق
المعاء ٥ بخردق صرة المراة ٥ قرغسق المعدة وكذلك قانصة الطير
يسمى قرغساق ٥ بترغاق شوك كهيئة الفستق وله معاليق يجذب
الثوب وغيره ٥ تبرغق الالغوزة ٥ تبلغاق هو السعد تبلغاق
القولنج ٥ سرزغاق الطلف ٥ قدرغاق احد ذيلي القباء خلفا ٥
قدرغاق هو محل اليد من العمل ٥ بدجلق بغاج الخشب الذي اعد
ليتخذ منه عريش الكرم ٥ جمجلق الخرق والتخيث ٥ بخرلق القطا
تقرلق الخرانة ٥ ترقلق الهزال ٥ ترغلق الهرى جبلمق قليق الفاج
بلغه ابلق ٥ جشلق الكنيف جرقلق العدس القد الجذاء ٥ تنقلق
الشمادة ٥ تعاقلق خشب معد ليتخذ منه القدام ٥ ستعلق بانك
شي معد لليتخذ منه صفة الاشياء ٥ سرقلق يغاج الخشب
معد ليتخذ منه [illegible] ٥ شعقلق بانك كل شي معد للبرودة ٥ قبقلق
منبت القرع ٥ قرنلق لاحو [illegible] القرابة ٥ قرغلق جفاف الشي ٥
قرغلق المقوس يقال اصله كيش قرغلق اى [illegible] قوس وكنانة فشقلق منكر
اى قرن معد ليتخذ منه الملعقة ٥ سرنلق
تكر تترنكل [illegible] ٥ سرنلغر

ويقول بأن الرجل يحل بالله فيوثقه ويشتمه عليه ويبكي عليه لحلا فجمع
الذهب ثم يتركه لغيره ۝ فتغلق المطفئة ۝ فتغلق او يبيت الضيافة ۝
تعرس او ان الرجل الهمتر القصير وبالغافي ايضا الغه وكذلك غين ۝
مغرغوج باب يشبه النخل لغه ارغو **وهذا الباب**
يدور على خمسة اوجه احدها ان يكون اسما بمعنى المصدر مشتقا من فعل
نحو قولهم الطلق وهو الكبر يا مأخوذ من قولهم الغادى اذا ابرق فرغلق
الجفان مشتق من تعليقهم فيرى بانك اى جف الشئ والثانية ان يكون اسما
لشئ بمعنى ان الكاف معه مدخر لشئ آخر نحو قولهم سترغلق يغاج اى
حسب مدخر لبعد سنة الشقيب وكقولهم تعاقلق يغاج اى حسب مدخر
لبعد خامسة الغرام والثالثة ان يكون اسما لنبت الشئ كقولهم فبغلق اى نبت
الفرع ۝ فغلق نعت البطيخ والرابعة ان يكون اسما محضا من غير ان
يراد به شئ من هذه المعانى كقولهم بغرلق اى القطاة سغرجق الطيهوج
وهذه هاديه الى ما لا يحصى من الاسماء بانى على هذا المنوال اذا رصدت فى هذا
المرماح لا ينفلت شئ عن القياس والخامسة ان يكون مصدرا لقولهم
ترقلق وهو المذال كذلك الغلوع كذلك قبع اى الباب المغلق
كوتلك بانك اى الشئ المجهول ۝ جكتلك قصا الحنة ۝ سكتلك منبت
شجر الرما ۝ مليه وصاحبه تذكر بالكاف التكيلة ۝ كرجلك

بتك اى طيب معد ليخزن منه السنوقه وصاحبه بالكاف التكيلة ۝ تمرلك
الموضع الذى يذاب فيه جمان الجرير ويخلص منها الجرير وصاحبه بالكاف
التكيلة ۝ كمولك شجر الفحم وموضع الفحم وصاحبه بالكاف التكيلة ۝
تبزلك الجسر يقال منه انك تبزلى كما تلقار معناه ان حسن لمن يضره ۝
تبزلك العفوصة وهى مثل طعم الاهليلج يشنجك عنقود العنب لغه
كيحاك ۝ تكرمك الموذج والغريه قد تسميه اكرمك شكرتك الفستوق ۝
كبزلك المقطنة واذا وصف به الرجل يقال له كبزلك اى رجل ذو قطن ۝
بزلك اى بيت مزخرف ۝ كبزلك يونك اى صوف معد لتخزن منه
اللبد وصاحبه بالكاف التكيلة ۝ تكرلك هو كون الفرس اغر وفى
المثل اتت تكرلكى اى يلمس معناه ان غرة الفرس يغنى عن القمر
ولا يئوب مناب يضرب هذا فى امر صغير يراد ان ياخذ محل الكبير ۝
سمزلك السمن ۝ كفرلك البطر ۝ وقال

اشيب انا انا نك سقلرى قرزما ۝ تنكفت بلت كفرلك قلت بنا قترما يقول
اذا سمعت كلام الابوين فلا ترد عليهما كلامهما واذا وجدت مالا وجدا
فلا تصلف ولا يأخذنك البطر ولا تعز طورك ۝ محلكلك اسم موضع
تنبت فيه الزهر ۝ كنكلك الموضع الذى جعل فيه النخالة وصاحبه
بالكاف التكيلة تفعل لك ما كان من العصر معد لتخزن منه مرى البنادق

بالقصر ويشرب به الاسقاء من بعد المرض ج معز للذكر والانثى وسلخه
بالكاف والتكلة ك كلكل كوز اللبن الذى اعد لتحذ منه للمطر وصاحبه بالكاف
الثكلة ج ويقال ابتلع كلكل اى رجل وشغل عمل الابقال كذلك كلكل مقدما
بركلل منبت الجوز وصاحبه بالقاف والثكلة ك ويقال يوما لك الى بركاكر كلكل
اى هذا شئ مما ينبغى لنا ه شكلل اذا عت اى امراة ذات رضيع ومعمر ه
شكلل بزجر احد وباع معز للحذ منه الفراش وعنز وصاحبه بالكاف
الثكلة اعنى صاحب الفراش ك يقال كشكلل بيرا اى موضع مظلل تكلكلون
اى ثوب محيط ك تكلكل بزع اى بر مصونة وكذلك عيرها ويقال كوخلك
بلكلك كشى اى انسان قوى ذو ساعد ه ويقال للعالم العاقل الحكيم بلكلك كشى
بلكلك كبارا اى قطنه معز للفيلة ك كلكلة الرجل الرحلة حمولة
وظهر ك كلكل بيرا اى موضع مظلل ك برخل هى حمار المراة بلنجكل انك
اتم كل شئ مسروق وجد فى يد السارق او غيره بعد حبس يقال منه
بلنجكل بلدى اى عرف ووجد المسروق فى يد سارقه ك برخل الرطبة
بالغرتيه وهذا الباب بدور على خمسة اوجه اجودها
ان يكون اسما لمنشا الشئ كقولهم شكتلك لمنبت الخلاف او يكون اسما للقرار
الشئ وموضعه كقولهم كبكلك اى موضع النخالة والثانية ان يكون
اسما لشئ اتخذ ليعمل منه الشئ المفعول له كقولهم تشكلك برخل اى

حباج معز للتخذ منه الفراش وكقولهم بوباج الضعفاء كلكل اى هذا
خشب معز للزار الباب ك والثالثة ان يلون بمعنى المصور فى الطبايع ك
كقولهم كفرلك للمطر يكلك للشباب واذا كان الاسم على هذه المعانى
الثلاثة فبالكاف الصلبية الصحيحة لا غير فى جميع الالسن والوجه
الرابع ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم بلكلك اى رجل ذو ساعد قوى
وكقولهم بتكلك اى رجل ذو رقعة وهذا نظير قولهم رجل تامر ولابن ك
والوجه الخامس ان يكون بمعنى المفعول كقولهم بلكلك شى اى الكلك
معناه ان العقل مقسوم بين الناس ك وقولهم تشكلك تشاك اى
الفراش المفروش ك واذا كان على هذين الوجهين فالكاف الثكلة لا غير
هذه الاسماء التى ذكرتها اصولها فى الثلاثى المجرد من الاسماء يركب عليها
الكاف الصلبية والثكلة فى هذا الباب والقاف فى الفصل المتقدم لهذه
المعانى المذكورة وما عدا المجرد من الاسماء فى الرباعى والخماسى يرد فى الصحيح وغيره
يراد على اصل اللغة اللام والقاف يرد فى حروف القاف والاشباع والكاف
فى حرف الكاف والرطبة فى هذه المعانى الخمسة فيطرد هذا القياس ولا
يرى فيها الانعكاس ولا يختلف الحكم فى جميع اللغات ه

باب فعلان محركة العين مسكنة اللام الاولى ه

ج بلجن اسم طاير ابيض يصير الشمال ويسمى مالك الحزين ك جعردان

الحرف ر قرعوبر الاسد ه وان بن الحمرين والغريه نطوح حمه احرما
يقول قشوبر بدوسين السلوى وقال ع
ارم ملك بوزسين اوفى الدكفلنور ه بسحته ويقول ان نسى
كالسمانى بنقلب على نار حيه ه ع نفشعان احضر ايم واد يسيل على
بلد اج ه يقال بوات الاسى كاحبتعان اى هذا طلب ابدا يحمل على الانسان
لبعضه حبتعان اى رجل صاب للاعناق بلغة اليمن ه ويقال بوات الـ
قدرق سبتعان اى هذا فرس ابدا يجرى ذنبه وكذلك الكلب اذا ابتعض
بذنبه اذا طمع فى خبز او راى اهله يتملق كذلك ه قدتعان اى الرجل الذى
لا ينقاد لاجير وكذلك كل حيوان جرور ه ويقال بوا ال لم ترع برتعان
اى هذا رجل كبير اما بامر بالزراعة ه ويقال بوا ال لم ارم فرتعان
اى هذا رجل كبير اما بحقف العنب وغيره ه ويقال بوات ال لم تبرافى
ثرتعان اى هذا فرس كبير اما بهيج الغبار وغيره او يقال بوات الرقبن
تشتعان اى هذا واسهل البطن وكذلك كل شى اذا كان كبيرا ما بوهن
قوة شى بالجمل ه ويقال بوا ال افنكا نلم تقار تشتعان اى هذا رجل
كبيرا ما بامر بنقل الاشياء الى بيته وغيره ذلك ه ويقال بوات ال
اشيح تشتعان اى هذا نار مفوه للقدر ه ويقال بوا ال ابن تشتعان
اى هذا رجل كبيرا ما بامر بحمل جسره ه ويقال بوا ال سى بوجى تفتعان

اى هذا رجل ابدا بوقعى فى الغضب والسحر ه ويقال بوا ال ابتر لم تلتعان
اى هذا رجل ابدا يوتب فرسه ه ويقال بوكز ال كوز تمتعان اى هذا من ثمن
مجيرة للعنز ه ويقال اعل مى اوكا تمتعان اى ان الابن مشوى فى البيت
وغير ذلك ابدا ن ه ويقال بوات ال برن فتتعان اى هذا رجل وام عف ابدا
ويقال اخرى ال اركك فتتعان اى المرتح مهنة ابدا للرجل ه ويقال
بوكشى ازسور بترعان اى هذا رجل من عادته كتمان الكلام وغيره ه
ويقال بوا ال اشر تترعان اى هذا رجل من عادته اذا قه الطعام للضيف وغيره
وقال
اردى اشر تترعان بفلق بقع فرعان اغرق سوس قتترعان يستى المخمور
يرتى رجلا ويقول بانه كان مطعاما للضيفان وطراد العراته وكان
يرد جنذا اعراق جلادته حتى صرعة الموت ه تبرعان بسر اللبنة من
الارض وهى البقة التى تستطع منها الهبا اذا وطيت ه سبرعان الفاوس
ومقابر الكفرة وفى المثل سبرعان ذا او بلماس تبرعان ذا الفلماس
معناه لا يكون الاحيا بيتا فى المقابر القديمة فكذلك الصبرة لا يسكن فى
البقيعة من الارض وانما يالف المواضع التى يكون فيها النبت والماء ه
قبرعان نمش تخرج فى الجسد بحكة وحرارة ويقال بوا ال اكش قبرعان
اى هذا رجل كثير الضحك والسرور والفخر ويقال بوا ال ناشع بيرد
دن قبرعان اى هذا رجل فلاح للحجر من الارض وكذلك غيره ويقال

بوارال لمع بزغان اى هذا رجل مسرع الجرى ابدا واصله بزغان
ويقال بوارال سندم سزغان اى هذا رجل ابدا يحدث الفرو يقذف من
الجلد ويقشر عنه الشعر وكذلك كل ما كان فى طبعه قشر الشئ ٥
ويقال بوالب ال يعسبى قبزغان اى هذا بطل يرد الحبس ابدا ٥
ويقال بوارال قنقبى قحزغان اى هذا رجل طراد نفار للصبيان وغيرهم
ويقال بوارال كشيكى لحزغان اى هذا رجل اذا راى من يزل به يسو
خلقه ويتبين من نفسه الكبر والفرد انيا ويقال بوارال ارن يقين قدلغان
اى هذا رجل ابدا يلوى اعناق الرجال ٥ ويقال بواوت ال اشيح تشزغان
اى هذه نار مفوره للقدر وكذلك السيل اذا افاض ما الحوض وهزمه ابدا
كذلك ٥ فقزغان هبز يحن يسمن ويطبخ فى القدر والتنور ٥ ويقال
بويلازك ال بلك قفزغان اى هذا هو معصم ابدا يصغط المفصل ٥
ويقال بواغل ال برنى تمزغان اى هذا فتى ابدا يرعف انفه ٥
سعزغان العقعقه ٥ قدزغون ثفر السرج ٥ ويقال بوارال
كشى برلا بتحى ترشغان اى هذا رجل ابدا يقاوم الناس ٥ ويقال
الارالكى تفارستشغان الشغان لارال اى انهما ابدا ينبابعان
الانوال ويشتريان وفى لفظ اخر يقال ستشغان تفشغان
كذلك وهو ماخوذ من قولهم ستى اذا باع تقرى اذا تصرف ٥

يقال لكشى برلا يقشغان ال اى انه من عادته ابدا ان ناظر الانسان
بالحاظ ٥ ويقال ال ارال يقلاق يقشغان اى انه رجل من عادته
الحرب وهو مخراب ومسعر سقشغان الصفر وهى حية فى البطن
جلغان الشقاق فى الايدى والارجل والارض معا ٥ كوك تبلغان
السهام وهو اسم طاير يقال بان فى جناحيه الفولاذ وهو يضرب
رعز الجبل فيسقط الى الجانب الاخر كذى اخبرنى به من تحلك عنه
الفوايد ٥ ويقال بوارال جرك تبلغان اى هذا رجل هتاك صفق الحرب
واصله من قولهم تمر تبلدى اى ثقب الحديد بشدة وصلابة ٥
ويقال بوارال كشى برلا تبحى قتلغان قرلغان اى هذا رجل بخلط بمزيك ٥
ويقال بوارال سنكرى قرلغان اى هذا رجل ابدا يعتريه التشنج
ويقال بوارال يغيدن قتلغان اى هذا رجل ابدا يحمو من العدو
وغيره ٥ ويقال بوتانكال قبغدا قتلغان اى هذا شئ ابدا
يصغط فى الباب وغيره ويقال بوقرى ال سغلق برلا قشلغان
اى هذا رجل ابدا يقارن النجحة وغيره كذلك ويقال بوسوف ال
نعراق سغلغان اى هذا ما سريعا ما يغور ابدا وكذلك العين اذا
كانت سريعة الغور ٥ ويقال بوارال تلم قتلغان سقلغان
اى هذا رجل ذلول باجماع الرجال بلكرق شرقان الارز ٥

تشرقان كوزلك الرجل الجاحظ ٥ سقرقان نوع من الجرذان ك
يقال بوارسوكا بتلكان ال اى هذا رجل ابدا يكتب اسمه فى الجند ٥
ويقال بولار بوذن ال تتجى ترلكان اى هولا قوم ابدا يجتمعون
فى امر وكذلك كل شى فى عادته الانزواء والاجتماع ٥ ويقال بو
بغرا ال يك كتركان اى هذا فحل بعير حمال للاثقال وغيره ويقال
بوباك ال يازق كجركان اى هذا امير صفوح عن الذنب ٥ ويقال
بوار ال تلم ايش كجركان اى هذا رجل حول قلب فصال خطة وكذلك
يقال اقركان تقركان وقال
يغى اوتن اجركان تويدن انى كجركان اشلر ازب كجركان تكدى اقى الدرو
يذكر خصال الميت ويقول بانه كان مطفيا لنار حروف الاقبال
وكان ينفيهم من معسكرهم ومع هذا كان فصال خطة فاصابه
سهم من الدهر مهلكان ويقال بوار ال تلم اق جقركان اى هذا رجل
نقار للسهم وهو ان يدور على ظفره كسركان نوع من الخلد ٥
تشركون شجر الكثيرا فى لغة ٥ كفركان العنصل وهو البصل
الجبلى والغزية تسميه كمركان ٥ تمركان هو نصل السهم بالغزية
ويقال بوار ال ايشغ اذاقا تكركان اى ان هذا رجل ابدا يبلغ الامر
اخره ويقال بوات ال كلركان اى هذا فرس ابدا ينتفخ بطنه وينبطح ٥

ويقال بوار ال سوتك سمركان اى هذا رجل عبا اللبن وغيره ٥ ويقال بوار ال
تكما بيردن تنجى سرلكان اى هذا رجل مدفع من كل مكان ٥ ويقال بونانك
الكرلكان اى هذا شى ابدا يمتد مثل امتداد الاديم والسحاب على الشامخ ٥
ويقال بوار ال تلم كرلكان اى هذا رجل دايما يعتريه الثوباء والتمطى ٥
ويقال بوار ال اذكوساقن ترلكان اى هذا رجل ابدا يعيش فى حسن
صيت وثناء ٥ ويقال بونانك ال بيربيركا ترلكان اى هذا شى ابدا ينتظم
بعضه بعضا ٥ ويقال بويب ال كسلكان اى هذا سلك ابدا ينقطع ٥
ويقال بو تكون ال سشلكان اى هذا عقدة ابدا يتحل ويقال بويب ال تكلكان
اى هذا خيط منعقد ابدا ويقال بوار ال تتجى قاشى كوزى تكلكان اى هذا
رجل منزو ابدا جبهته من رذالته ٥ وهذا الباب
يدور على خمسة اوجه وهو فصل العين وكذلك فصل الكاف ٥ احدها
ان يكون بمعنى دوام الفعل للموصوف به وكثرة حدوثه منه بطبعه
نحو قولهم بواغل ال برنى يمرغان اى هذا فتى دايما يعتريه الرعاف ٥
وكقولهم بوار ال اذكوساقن ترلكان اى هذا رجل دايما يعيش فى صيت
حسن والثانية ان يكون صفة يتعدى من الموصوف الى غيره ويكون
المعنى ادامة تلك الصفة مع الموصوف به نحو قولهم بوار ال تونن قرتغان
اى هذا رجل كثير التجفيف لثوبه ٥ وكقولهم بوار ال سوقغ سمركان ٥

اى هذا رجل عتا الماء وغيره والاسماء المحضة فى هذا الباب بالكاف الصلة
والصفات كلها بالكاف الوصلة والثالثة ان يكون الموصوف بمعنى المفعول
نحو قولهم بوازال قفلغان سقلغان اى هذا رجل كثير المايدفع ويذل
وكقولهم بوازال بيردن بيركا سركان اى هذا رجل مرتفع من مكان
الى مكان ○ والرابعة ان تكون موصوفا بفعل يحدث منه من غير ارادته
نحو قولهم بوكشى السوزك انتغان اى هذا رجل اذا يمانسى الكلام وكقولهم
بونكون اسشلكان اى هذا عقل يحمل اذا ما والوجه الخامس
ان تكون اسما محضة لا يراد بها شئ من هذه المعانى نحو قولهم للعضل يع
كفركان وللارنب تفشغان والعربية واهل الوبر من الروم الى قرب
الصين يحذفون الغين والكاف التى هى علامة لاول الفعل تخفيفا
ولا يختلف الحكم بين صفات المذكر والمونث فى اللفظ وانما يعرف ذلك
بما تقدم من الكلام وكل صفة بينت او قياس اشرت اليه فلا يقتصر
بهذا الباب وله المجال فى جميع الافعال فى كل كتاب من الافعال
الرباعية وما زاد عليها سيوقف عليها من غير اطالة ان شاء الله تع وجل

باب فعلال مسكنة العين فى حركاته

ح سندلاج الصعوة وفى المثل سندلاج ايسى اما ان تكون سمكا
معناه انه ليس من عمل الصعوة د فى الكدس ○ يضرب هذا فى ضعيف

يريد ان يعمل العمل القوى ولا يطيقه ○ قرغلاج الوطواط قرلغج لغة
فيه على القلب ع قرغلج اسم حصن ف بيطراز واصله قرغالج ق
مغلق الابريق الصغير ○ مغلق المايدن الصغير التى يخص بها الرجل و
اصله مغالج اى ذو الطابع وذلك ان الملك كان يختم ابريقه ومايدته
الخاصة ويلون فيه الشراب قدر جل والطعام ما يكفيه ثم سمى كل
ابريق صغير ومايدة صغيرة مغلق اى مايدة معدة ليوضع عليه
الطعام لئلا يتناوله غير الملك ولو قيل بان القاف ابدلت قافا لقرب
مخرجها كان جايزا سر بحق نوع اطريه وهو ان يقطع عجينها صغارا امثال
الحمص يحسوها المريض ونحوه ○ سرمسق النوم سمرسق لغة فيه
على القلب ○ قرغلق الطبش والزق قرلاموق الحصبة وبثور مثلها
مشعلق نوع من طير الماء اصغر من الاوز وقال
سكرا بلا كرسامنى اردك اتاره ○ فلقاكب فشعلقى سقفقا بتاره
يصف صيده الطير اذا راى الى الاوز فى تلك الغدر سهم جماج يغوص
هذا الطاير فى الماء بلا علل تلك الشى البادى الظاهر وفى المثل
لمراجى نراغو اكوز ارا بلكولك ○ معناه ان العجل الذى يحتمل منه التوبه
ظاهر فيما بين الثيران ○ يضرب هذا فى حاز جاد ف يرجى منه
كما خبره ○ كوكنك طابر يشبه الصقر والعطايه وسنع بالزنج

ق يقال للاسماء والاصطلاقين قدنا عن على طريق الاتباع ونوع منه

سندواج العندليب ع وقال ع

سندا فجر سندلاج . مندا تنرقر غلاج . تبلغ اتر سندواج . اركل تشلى حرشهر

يصف مناظرة الصيف والشتاء ويقول للشتا بان الصعوة تفر منك

وتسكن الخطاف فى ويطرب العندليب بالحانه ويتزاوج الزكر الانثى

فيه يختفى فى الصيف ز مندرو الجلة من الجزيرة انقضت ابواب الحمامى

هى ابواب السراسى باب فعلل فى جركاته ك

تدلدرك فلوس رؤوس الخف ك كزلدرك شى ينسج من اذناب الخيل فيوضع

على العين اذا رمدت او قمرت لغة فى كزلك ك جيشتركل شجر

امثال الساذق ببض وجمر يدرك فى اول الصيف فيوكل ك كملدرك

هو اللبث فى السرج ق سقلدرق اسم خيط يرمل من ابريسم فيجعل

فى القلانسر ليشربه القلنسوة تحت الحنك كيلا يسقط ك قللدرق

من اسماء الرجال باب السباعى زرعنجمود السنجلاط

وهو الذى يسمى بالفارسية بلنك مشك انقضى كتاب الاسماء من السالم

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الافعال منه باب الثنائى

ب يقال قل تذكرى كما تدرى اى عبد العبد لله تعالى ويقال

الهاتف اسرى اذا انه حنة الملك وغيره ويقال ال انكى بندى اذا انه وجد

الشى المفقود بتار بتماق ك ويقال الدقلر بندى اذا انه رد العبد حله

بتار بتماك ويقال ارسقدا حبندى اذا سمع الرجل فى الماء ويقال الدانى

جبوق بزلاجندى اذا انه ضرب الدرز بقضيب خفيفا ويقال الجق تت

بندى اذا ضرب المسلم رقبة الكافر بلغة ايغور ك ويقال اراقى

جبندى اذا لقح الرجل ينته بطبرخر جبتار جبتاق ويقال سحى بكنا سبدى

اذا حمل المتاع السلك فى الخيط ويقال الغش قبش بندى اذا انه وسل

حتاج الطابير وكذلك كل شى نقاصر عن جنسه فجر ووصله حدلك

بتار بتماق ك ويقال ازتوق قندى اذا خلس الرجل الثوب وغيره ويقال

الطابع بيل قندى اذا صاب الصبى بعقفه من الجن بتار قبتاق وكذلك

الريح اذا هبت بثوب فجوه ويقال ازبقار وقندى اذا قام الرجل من مكانه

ويقال بنى قندى اذا نقض الريح ويقال قش قندى اذا نقض الطابر وغيره

بتار قبتاق ج يقال ازانر بجدى اذا قطع الرجل الارض وغيره بتار بجاق

ويقال سن بتار بتماق اذا اتى شرب السك وغيره ويقال الافكا سوف

تجدى اذا انه رش الماء فى الثوب وغيره بتار بجتاق ويقال ازبجدى

اذا نقوط الرجل بتار بجتاق وكذلك غيره ك ويقال ارقدى اذا ضرب

الرجل بعقب بتار بجتاق ويقال الرسى قجدى اذا عانقنى بتار بجتاق ك

ويقال اى كون لحيى اى مضى السهر والنوم ويقال ارسوق لحيى اى
عبر الرجل الماء وغيره ويقال ارلحيى اى مضى الرجل يعنى مات كجار
لجماك ○ ويقال سوق لحيى اى رجل العسكر وغيرهم كجار لجماك ○
والاصوب فى حروف الصلابة ان يقلب دال الماضى تاء لعدم
النطق به والاحرف الصلبة اليا الصلبة والجيم الصلبة والقاف
والكاف الصلبة وما فارق هذه الاحرف فالصواب فيه ان يذكر
الفعل الواجب بالدال لانه اجود وقال

تنلا بلا لجالم ممر سفن لجالم ○ ترنكوك سفن لجالم يفغا بغى افسوب
يقول نزحل لنيلا وتعبر مايمار وهو واد ويقول نشرب ما النز
حتى يتفتت فى يرنا العدو الناكب عنا ر يقال الافكا بردى
اى انه قد ذهب الى البيت والى غيره برير برماق ○ ويقال الزبق
اغرى بردى اى انه قد زوى راس الخريطة وكذلك كل شى يشبهه
نحو تيفقه السراويل وغيرها برار برماك ويقال بيار بردى اى
فاحت رائحة المسك وكذلك لكل طيب اذا تضوع ويقال سوق
بردى اى ارتفع بخار الماء وغيره برار برماق ○ ويقال اريقارو
تردى اى قام الرجل وغيره ويقال تمار تردى اى هاج الضباب
تررتنماق تررهذا فعل غابر يستعمل بلا ماض ولا مصدر ومعناه

هو بيانه يقال الناس تررا اى انه حجرهو ويقال الفرس تررا اى انه طاهر هو
وهذه صلة فى الكلام ونظيره فى العربية ينبغى لا ماضى له ولا مصدر
ويقال البيت تردى اى انه طوى الكتاب وغيره تراز تررماك ○
ويقال السر تردى اى انه قد ضرب فى امر سرار سررماك ○ ويقال
الات سردى اى انه ساق الخيل وغيره ويقال ازاخ سردى اى
طرد الرجل الكلب وغيره سرار سررماك وكذلك اذا حلى الامير الملك
يقال سردى ○ ويقال خان سوسن فردى اى جمع الامير الملك
جنده ويقال الحل بجواج فردى اى حل الملك ونشرها فرار فرماق
ويقال ازبيرك فردى اى فشر الرجل الارض وغيرها فرار فرماق ○
ويقال ازيا فردى اى وتر الرجل القوس فرار فرماق ○ ويقال الزبب
كردى اى مد الرجل الحبل وغيره ويقال بك بول كردى اى مد الرجل
الامير الطريق وهو ان يمشى الرجال فى المراصد كيلا يمضى من لا يعرفه
وكذلك اذا خاف من العدو ويقال ات كردى اى نهج الكلب لغة فى قرق
تراز كررماك وفى المثل بوز كاكرما ازدم تلا ○ معناه لا ينظر
الى الوجه والى ثيوب اللوب واطلب من الرجل المنقبة والادب
ويقال الافكا كردى اى انه دخل البيت وغيره كرر كررماك ز
ويقال ازملغرن تردى اى ارتعد الرجل من البرد وغيره بتراز بتررماك

وَيُقَالُ الْأَفْ تُزَجِّي اَيْ اَنَّهُ هَدَمَ الْبَيْتَ وَغَيْرَهُ بُزَارْ تُزَمَّاقْ ۝ وَيُقَالُ
كِيكْ تُزَجِّي اَيْ فَرَّ الْوَحْشُ وَغَيْرُهُ نُزَارْ تُزَمَّاكْ ۝ وَيُقَالُ بَكْ اِيلْ تُزَجِّي
اَيْ سَوَّى الْاَمِيرُ الْوِلَايَةَ وَيُقَالُ اَلْ بِيرِكْ تُزَجِّي اَيْ سَوَّى الْاَرْضَ غَيْرَهَا
نُزَارْ تُزَمَّاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلْ نُخُو تُزَجِّي اَيْ اَنَّهُ نَظَمَ اللُّؤْلُؤَ وَكَذٰلِكَ اِذَا نَظَمَ
الْكَلَامَ يُقَالُ اَلْ سُوقْ تُزَجِّي نُزَارْ تُزَمَّاكْ ۝ وَيُقَالُ يَغْ زِلِغْ اَتْ جِرْجِي
اَيِ اخْفِضِ الْفَرَسَ الدَّبَرَ اِذَا اَرَدْتَ الرُّكُوبَ تَوَقِّيًا عَنْ ظَهْرِهِ وَكَذٰلِكَ
يُفْعَلُ بِكُلِّ جَيَوَانٍ يُدْبِرُ اِذَا اَرَدْتَ اَنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ جِرْ اِرْجِرْمَاقْ بِزَايٍ بَيْنَ
الْحَرْجَيْنِ وَيُقَالُ اَرَاغَتْ بِتْ جُرْجِي اَيْ حَزَنَتِ الْمَرْاَةُ الْغَزْلَ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَيْءٍ يُمْكِنُ اِطَالَتُهُ بِالْجَذْبِ نَحْوَ الْحَبْلِ وَاَمْعَا الشَّاةِ جُزْ اِرْجُزْمَاكْ
بِزَايٍ بَيْنَ الْحَرْجَيْنِ ۝ وَيُقَالُ اَلْ سُوقْ سُرْجِي اَيْ اَنَّهُ صَفَّى الْمَاءَ وَغَيْرَهُ
سُزَارْ سُزْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ يَاغْ سِزْجِي اَيْ ذَابَ السَّمْنُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ
كُوزْ سُزْجِي اَيْ بَرَاقُ الشَّمْسِ وَيُقَالُ سُكُلْ سِزْجِي اَيْ اِنْدَقَّ
الْمَرِيضُ وَتَضَاءَلَ سِزَارْ سِزْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَزَارِقْ فَزْجِي اَيْ جَفَرَ
الرَّجُلُ النَّهْرَ وَغَيْرَهُ وَيُقَالُ اَتْ فَزْجِي اَيْ جَمَعَ الْفَرَسُ وَحَفَرَ بِيَدَيْهِ الْاَرْضَ
فَزَارْ فَزْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْ بِيرِكْ كَزْجِي اَيْ اَنَّهُ نَقَّبَ الْاَرْضَ وَطَافَ
فِيهَا كَزَارْ كَزْمَاكْ بِسْ يُقَالُ اَلِي بُرْتْ بَسْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ جَثَمَ عَلَيْهِ
الْجَاثُومُ وَيُقَالُ بَكْ اِيلْ بَسْرِي اَيْ قَهَرَ الْاَمِيرُ الْوِلَايَةَ وَسَوَّاهَا

كَاَنَّهُ جَثَمَ عَلَيْهَا وَيُقَالُ اَلْمِي تِجِي بَسْرِي اَيْ بَيَتَ الْاَمِيرُ الْعَدُوَّ وَغَيْرَهُ
وَيُقَالُ اَرْقِيزْغْ مَسْرِي اَيْ تَسَنَّمَ الرَّجُلُ الْجَارِيَةَ وَيُقَالُ اَتْ لِيلِي بَسْرِي
اَيْ اَعْرَقَ الطِّبُّ الشَّدِيدُ فَرْعَهُ فَسَارْ بَسْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْقِلِيزْ بَسْرِي
اَيْ ضَرَبَتِ الرِّجْلُ عِنْدَ مُبَالَغَاتِهِ فِيهِ فَسَارْ بَسْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ بَكْ بِغِيقَا
بَسْرِي اَيْ دَخَلَ الْاَمِيرُ فِي كَثِيرِ الْعَدُوِّ فَسَارْ بَسْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْقِسْرِي
اَيْ قَاءَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ فَسَارْ قَسْمَاقْ وَكَذٰلِكَ يُقَالُ يَغْ قَسْرِي اَيْ بَصَلَ
الْحِصَانُ ۝ وَيُقَالُ مَنْغْ اِيلْ اَذَا فِرْ قَسْرِي اَيْ ضَغَطَ الْبَابُ رِجْلَ الرَّجُلِ
وَكُلُّ اَصْلِ شَيْءٍ ضَغَطَ الشَّيْءَ فَسَارْ قَسْمَاقْ وَيُقَالُ اَنْكِ تُولِفِرْ قَسْرِي
اَيْ اَنَّهُ نَقَّرَ مِنْ اَجْرَابِهِ الْمَرْسُومِ لِلثَّوْبِ وَكَذٰلِكَ اِذَا مَنَعَ كُلَّ شَيْءٍ مِنْ مَرْسُومِهِ
وَيُقَالُ اَلْ يَغَاجْ كَسْرِي اَيْ اَنَّهُ قَطَعَ الْخَشَبَ وَغَيْرَهُ كَسَارْ كَسْمَاكْ وَفِي الْمَثَلِ
اَيْتَغْرِ يَغَاجْ اَزُوزْ كَسْ مَرْ فِسْغَاكَسْ ۝ مَعْنَاهُ اِذَا قَطَعْتَ الْخَشَبَ فَاقْطَعْهُ
طَوِيلًا وَاِذَا قَطَعْتَ الْحَرِيرَ فَاقْطَعْهُ قَصِيرًا لِاَنَّ الْحَدِيدَ يُمْكِنُ اِطَالَتُهُ
وَلَهُ مُنَادٍ يُنَادِي كُلَّ يَوْمٍ وَيُعِدُّ الْحَكَّ ۝ وَيُقَالُ اَلْ اِنْزِكْ بُسْرِي اَيْ اَنَّهُ
عَتَبَ عَلَيْهِ وَاَعْرَضَ عَنْهُ كَسَارْ كَسْمَاكْ بِالْخَرِيطَةِ شِ يُقَالُ مَنْ بِوَاسِيدُنْ
بُسْمُ اَيْ اَلِي مِنْ تِمِنْ هَذَا الْاَمْرِ بُسْمَا مِنْ بُسْمَاقْ وَفِي الْمَثَلِ
بُسْمَا بُزُوزْ قَسْ تَمَارْ اِيمْسَا اَرُونْكَ قَسْ تَسَارْ ۝ مَعْنَاهُ اِذَا لَمْ يَضُرَّ الرَّجُلَ
اِلَّا مَنْ يَحْتَرِسُ اَنْ يَضُرَّهُ لَمْ يَضُرَّ اَحَدًا وَاِذَا لَمْ يَعْمَلْ يَقْتَضِ اَحَدٌ الْبَرَاءَةَ

يضرب هذا لمن يؤمر بالشيء في أمر حتى يصل مراده ○ يقال أشح يشحى
أي أدرك القدر وطيب المرقة ويقال ممن يشحى أي نضج الثمار
ويقال أرقيز يشحى أي حرك الرجل الأمر ليدرك يشمار يشماق
ويقال أشح تشحى أي فارت القدر وفاضت وكذلك يقال سوف تشحى
أي فاض الماء من النهر أو الإناء تشار تشماق ○ ويقال الم تكا تشحى
أي أنه لقيني ورأى تشار تشماق يقال أراتن تشحى أي نزل الرجل
من المرتبة ويقال أرتامرن تشحى أي سقط الرجل من الحائط وكذلك
من الفرس وكل شيء سقط عن موضع كذلك تشار تشماك وقال
تلزالب أكلم. أترشب تكلم ○ أرسلز ليو كلم. كوحى أنز كفلشوى
يقول تحرق بالحر وتشرل من الفرس فتعدو على الأقدام وتزار
زيسك أشر حتى يضعف الحر ومنه وفي المثل ايفك سنكاك
سوتكا تشوز ○ معناه أن البعوض النحول يقع في اللبن فيهلك
يضرب هذا لمن يوم بترك العجلة في الأمور ○ ويقال أراتن كشن تشحى
أي حل الرجل شكاله في رسنه وكذلك كل شيء خللته من وتافه تشار
تشماك ○ ويقال ألفو يقا أحلو قشحى أي أنه قرن العنز
بالغنم وكذلك كل شيء في نتنه بالآخر ○ ويقال ألبير قشحى
أي أنه نظم الحرل والشعر قشار قشماق ع يقال الذي يحر

أي أنه فدحق الرجل وغيره بغار بغماق ○ ويقال لون ه ري ان
طلعت الشمس ويقال أعل تغرى أن ولد الولد وفي المثل موتر على
ميا وتغاره معناه ان ولد المرء ناموا انا أيه يضرب هذا في من
تقبل بأبيه في الخلق تغار تغماق ويقال يسقن تاش تغرى أي كلاهما
نصل السهم الحرا أذ هشحدته بإصابته يغار تغماق ○ ويقال ال
تركاك جغرى أي أنه قد شد الرزمة وغيرها جغار جغماق ○
ويقال أرقوى سغرى أي حلب الجل الغنم وغيره سغار سغماق
ويقال ألفوى حز ذرث سغرى أي انه قرا الخوز من الغنم الأقط سغار
سغماق وأصله سغرذى ويقال بوسور كنكلكا سغرى أي
تدخن هذا الكلام في القلب ويقال اوز تابقا سغرى أي وسع
الرقيق في الطرف وهذا لكل شيء سغار سغماق ف يقال ال
أيك سغشا تغرى أي أنه قد نقل اللبن في السقود وغيره تغار تغماك
ويقال ألفو يسغرى أي أنه قرا جتني سغار سغماك وفي المثل
تغان لكرن تكوسغا أتن معناه ان التغلب لا يحب ما كان
أشد مرارا من الكلا يالقيب لأنه يأخذ يضرب هذا فيمن يترع
بالفضل من أقاربه وهم يحسدونه ويبغضونه ○ ويقال ان
كيلى تغرى أي طرد الكلب الصيد وكذلك كل من طرد شيئا

وبعضهم انه قفار قفاق ○ ويقال ارسوزك كفرى اى للحلم
الحلم في كلامهم واصله من قولهم نحوني كفرى اى لاك اللقمة في
فيه لم تسلغ قفار كفاك في يقال الحمكا بقرى اى انه نظر
الى بقار قفاق ○ ويقال الداقوق بقرى اى انه قد صم الى نفسه
بحمل نحو ما كان منبسطا قفار قفاق ○ ويقال الدقابقا اون
بقرى اى انه قد شد الدقيق في الطوى وكذلك كل شيء اذا ادخل
في وعاء شدة دخل ومضغط ومنه يقال للجنب المتراكم الجبات
بقرا اوم ويقال ازمزرق سلوقا تقرى اى انه قد شد الزمام
على الوريدين بالعرقه وكذلك كل خيط اذا شد على شيء تقار تقاق
ويقال الرسوزك انك ظلا قاحقرى اى انه قد بلغ الكلام
الى اذنه لحمه العرقه ويقال الراكي كتبي اراحقرى اى انه قد
اعرى بين الحلين ويقال الحقاق حقرى اى انه قدح الزند
حقار حقاق وهذا مصدر واسم ○ ويقال فش حقرى اى
انفض الطابع حقار حقاق وقال

اذ رفع ازندي بانك لزاد ○ تقار كرب اسن ليواس كاحقار

تقول بان اخلاق الرجال قد فسدت لما طمعت في الاموال
فلما رأوا المال انفضوا عليه كما انفض اليسر اذا رأى الجزر ○

ويقال ازامزر جفقى اى خرج الرجل من البيت وغيره وفي المثل
كوج الزين كما تزوسكلك تزجفقار معناه اذا دخل الظلم من فناء
الدار خرج الرسم والانصاف من الكوة ○ ويقال مزاى افكا سقوم اى
اني ادخلته البيت وغيره وكذلك كل شيء ادخلته في غيره بشدة نحو ما
يدخل الفارس في نصابه وكذلك يقال ارتوز سقرى اى دق الرجل
الملح وغيره ويقال فش منك سقرى اى لقط الطابع الحب ويقال اني
بلان سقرى اى انه قد لدغته الحية لغة العزية سقار سقاق
ويقال الرازم سقرى اى انه عصر العنب وغيره سقرى سقاق ○
كيقال المني كرب بكرى اى انه لما رأى لطى بالارض والخفض
متكمنا ويقال الاشرف بكرى اى انه شبع من الطعام حتى سئم
وبشم وكذلك يقال الثقار قا بكرى اى انه قد امتلأ عينه من المال
وغيره بكار بكماك ○ ويقال السوفتخ بكرى اى انه قد الماء وجمعه
بسكر الخذله وكذلك يقال بك سوسن بكرى اى جمع الامير جنده
بكار بكماك واعلم بان الجند ابدا يشبه كثرته بالماء كما يقال سوف اتيتي
اذا سال الماء ويقال سوافتي اى سال الجند ○ ويقال اعلان سوف
بكرى اى اراق الغلام الماء وفي المثل اعلان سوف بكان الخ
يعني سنون ○ معناه ان الغلام يصب الماء فيزلق عنه قدم الكبير

حتى ينكسر عنه وركه يضرب هذا في جناية جناها الصغير فيتضرر به
الكبير ٥ ويقال ال افكا تكدى اى انه بلغ البيت وغيره تكير تكماك
وفي المثل ايفك افكا تكماس معناه ان المرء العجول لا يبلغ بيته
لانه يعد في السير فيعطب دابته فيبقى حسيرا بلا ظهر يضرب
هذا فيمن يؤمر بالتأني في الامور وقال
اتغلر اقني ازاق ٥ تكمدى بوساق اشاق ٥ يقول
لم يبلغ الى هذه النميمة بان هذه الفتانة تريد ان ترمي الى بسهم
غرب ويقال ارتكون تكدى اى عقد الرجل العقدة وغيره تكار
تكماك وفي المثل تلن تكمشني نيشن يزماس ٥ معناه ما
عقد باللسان لا يحل بالاسنان يضرب هذا لمن يؤمر بالايفاء
بالعهد ٥ ويقال ارتون تكدى اى خاط الرجل الثوب ويقال
اتغ بلان تكتي اى لسعت الحية الفرس وغيره ٥ وكذلك العقرب
ويقال اريغاج تكدى اى غرس الرجل الشجر وكذلك كل شيء نصبه
قائما تكار تكماك وفي المثل تكماكنجا انماس تلا مكنجا بلماس
معناه ما لم تغرس الشجرة لا ينبت فكذلك ما لم يطلب المقصود
لا يوجد يضرب هذا لمن يؤمر بالجهد في الامور ٥ ويقال ال
بتك جكدى اى نقط الكتاب ويقال ال اتن جكدى اى انه فصد

عرق الفرس جكار جكماك ٥ ويقال ال بكا جكدى اى انه قد جثا
بين يدي الامير وغيره ويقال تقى جكدى اى برك البعير ويقال تمر
سقدا جكدى اى رسب الحديد في الماء وغيره جكار جكماك ويقال ال
تركاك باغن جكدى اى انه قد شد رباط الرزمة وغيرها جكار جكماك
ويقال ال يماغ سكتي اى انه قد نقض الرقعة عن الثوب ويقال ال
اقن سكتي اى انه قد نقض خباءه وبناءه ويقال ال بكا سكتي اى انه جثا بين
يدي الامير وغيره ويقال منه سكا التز اى اجلس جاثيا سكار سكماك
ويقال ار اراغتني سكتي اى جامع الرجل المرأة سكار سكماك ل
يقال ال يزماق بلدى اى انه وجد الدرهم وغيره بلور بلماق ويقال
ال بلك بلدى اى انه عرف العقل والعلم والحكمة وكذلك غيرها بلير
بلماك واهل ارغو يقولون بلور بضمون اللام وهذا ما لا يوافقهم
غيرهم ٥ ويقال ارتام تلدى اى ثقب الرجل الجدار وغيره ويقال
ال اغلاقغ سغلقا تلدى اى انه ضم الجدي الى نعجة لبون لترضعه
وذلك اذا قل لبن المعزى او ماتت وبقي الجدي او الحمل ضايعا تلار
تلماك ٥ ويقال ارتبقني اذرى بلا تلدى اى انه ضرب الكرة على شعبتين
وذلك نوع لعب الترك وذلك اذا اراد واحد من اللاعبين ان يكون
بدء اللعب منه فيضرب كذلك حتى يبدأ من كان اقدر فيه يعطى له

إنبذ اللعب وكذلك بمضرب القال والقله يقال تلدى تلار تلماق ٥
ويقال ارتبذاق تلدى اى قد الرجل القدر من الجلد وكذلك كل شئ
شقه طولا تلار تلماك ٥ ويقال الى جلدى اى انه قد صرعه
ويقال السوك تلك قلاقا جلدى اى انه قد سمعنى الكلام وفى المثل
حفسا تتور جلسا بالتور ٥ معناه اذا قدح الزند سقط النار
واذا اسمع الكلام عرف المقصود ويقال توتغ تاش اور اجلدى
اى ضرب القضار الثوب على الحجر وقال

[illegible] توت قرى جلدى ايك توسر قرا تلدى تش الت قرى سلدى تقرالته تكلوجين
بصيفا الكلب ويقول بانه اخذ الذيب فصرعه وقطع شعره
وطرح جلده وعصر حلقه وخنقه جقار جقاق ٥ ويقال ال
سكا توتيز سلدى اى انه لمع بثوبه الى وبقال السكا كشى جا الت
سلدى اى انه لمع لى على انسان ذهبا ويقال سوق يغاجغ جلدى
اى لقط الماء العشب وغيره سلار سلماق وكذلك اذا اومأ الرجل
بيديه من بعيد ويقال اركيز قلدى اى بقى الرجل خلفا ويقال
ال ايورد اقلدى اى انه قد ترك فى الرهان وكذلك كل شئ بقى
او ترك وفى المثل ايل قلدى تزو قلماش ٥ معناه قد تركت
الولايه ولم تترك الرسم يضرب هذا فيمن يؤمر بان يعمل العمل بالرسم

قليز قلماق ويقال المنذر تانك قلدى اى انه سأل منى الشئ فلوز
قلماق ٥ ويقال ارايش قلدى اى عمل الرجل ويقال ارقيرغ قلدى
اى جامع الرجل الجارية كناية عن الجماع فلذلك خطبت العرب عن هذه
اللفظة ويستعمل مكان قلدى اذا عمل الشئ اى اصلح كما يقال
ارتكم ايتى اذا اصلح الصلاة والترك يقول قلدى قلوز قلماق ويقال
ازاوكا كلدى اى اتى الرجل البيت وغره كليز كلماك وفى المثل
بيز قرغا بز لا قش كلماش ٥ معناه لا تأتى الشتاء بغراب واحد
يضرب هذا لمن يؤمر بالتأنى فى الامور حتى يتزك صحبه فيحينوه ٥
ويقال ازكلدى اى صحك الرجل وغيره كلار كلماك وقال

كلسا كشى اثرا انكار ترسكلا ٥ يقل انكار اذكو لكن اغرن طلا. يقول
اذا رأيت الانسان يتبسم لك فلا تحتشم فى وجهه الرماد الجار وارمقه
فلو لم يتبسم المراد به جاز بالاحسان اجسانا ٥ يقال سوق تردى
اى قطر الماء وغيره تمار تماق ويقال اغلاق سقما جدى اى غاص
الصبى فى الماء جمار جماق ويقال ارزك سقما جدى اى غاص الاوز
فى الماء غوصا مبالغا فيه جمار جماك ومصدر رهن بالكاف والزك
بالقاف ليعرف الفرق بينهما ٥ ويقال ال انى قمدى اى انه قد
ضربه فاحنه وأوبقه قمار تماق ويقال سوق قمدى اى

جاج الماء قمار قماق ۞ ويقال الذي كثرى اى انه دفن الميت وعين
كمار كمال وكذلك يقال كور مان كثرى اى اخذ الخبز في الملة ن
يقال قوص سثرى اى ربط الغنم وكل شئ سثريو ثاق كذلك باثر ثماق
والنور سثر لثر من اللام ويقال كوك سثرى اى غامت السماء ويقال
قنع سثرى اى اسد الباب وكذلك العقبة اذا انسدت من الثلج
يقال ارت سثرى ثور ويقال في العابر ثنار ثماق والنصب
يدل على الاستقبال يكون حراله الغربة وقماق ۞ ويقال يعمر سثرى
اى اقلع للملوء ويقال از الخ سثرى اى نفس الرجل الصعداء ويقال
ارق سثرى اى استراح المعنى ثنار ثماق والغربة اذا تعبت الرجل
من الكلام تقول ثنما وهذا انقلوب اى لا تسكت والترك يقول تن
ومعناه اسكت واذا قال ثنما يكون المعنى لا تسكت اخطاب الغربة
وهذا يقال از اخيل بلا سثرى اى عود ذلك الرجل من جملة الخيل
وكذلك كل من عدم شيا سثر ثماق في المثل بارغ اترو
ثشابو قاسثماس ۞ معناه اذا قدم الحاضر للضيف لا يكون القرى
معروفا ۞ ويقال الى مكا اثماك سثرى اى انه ناول الخبز وعين
ثنار ثماق ويقال يعاج سثرى اى انكسر الخشب وغين ويقال
سوسثرى اى انهزم الجيش سثور ثماق ويقال سثار ۞

ويقال اغرى تقار قثرى اى سلب اللص المال وقال
لكر بلب ثاغى يوكا اماس ۞ اذكر مذب فرسا الى ايلغي قثار ع
يقول لا ينبغي ان يحذر العدو وان كان صغيرا فاذا لم يحذر عنه وترك
مهملا استلب عنك الولاية قثار قماق ويقال يعاج كثرى اى
اشتقام الخشب وغين ويقال اغرى كثرى اى اقر الفرس سرقته
وكذلك كل عاج يعال اذا اقر ويقال از يو لغا كثرى اى شخص
الرجل الى الطريق وركب الطريق ويقال انك كثرى اى اخترق
الحطب وهي لغة ازغو وهم يقلبون الياء نونا كما مر القياس
ويقال سوك انت كثرى اى ارتاض الفرس العسير واستقام وكذلك
الامر اذا استقام كثار كثراك ۞ ويقال از ثلم مثرى اى لبس
الرجل السلاح ويقال از اثماك سثركا كما مثرى اى صبغ الخبز بالخل
واتدم به وكذلك في كل صبغ يؤتدم به مثار مثاق ۞ ويقال
قرى از مثرى اى هذا الرجل الشيخ الخرف وغين مثار مثاق ۞
ويقال از ات مثرى اى ركب الرجل الفرس وغين مثار مثاك ع

العلل والتصاريف وبيان الصفات ومجاري الأقيسة

اقول وبالله العون ان مبنى الافعال على الماضي والامر ۞
انما قلت بان مدارها على الفعل الماضي لان اول حرف الكلمة الواقع

اذا كان مفتوحا يتلوه الغابر والمصدر فيكون اولهما نصبا واذا
كان اول الحرف منه رفعا يقفوه الغابر والمصدر واذا كان خفضا
كذلك ٥ بيانه يقال بردي اذا ذهب فالبا مفتوحة من الفعل الواجب
ثم يقال في الغابر برر فالبا مفتوحة كذلك ثم يقال برماق فالبا
مفتوحة كما كانت ٥ ويقال في المرفوع تردي اذا قام فالتا
مرفوعة في الماضي فكذلك يقال في الغابر ترر مضمومة التاء
ويقال في المصدر ترماق ترفع التا فيه ويقول في المكسور
نحو تردي اي نظم اللولو فالتا مكسورة ثم يقال في التلو تزار
تكسر التا له وفي المصدر يقال ترماك كذلك تكسر التا وليس
بنا هذه اللغة كبناء العربية الصدر يخالف التلو يقال في المجرد
قعد فالقاف منصوبة ثم يقال يقعد سكنت القاف في الغابر
ويقال قعودا انضمت القاف في المصدر ويقال مطر فالميم مفتوحة
في الماضي ويقول يمطر تسكن الميم فيه ويقول مطورا بضم الميم
ففي الصدر منصوبة وفي المصدر مضمومة وفي الغابر ساكنة
ويقال في ابواب الزيادات اكرم فالهمزة مفتوحة في الصدر وتقول
في الغابر يكرم انضمت اليا ويقول في المصدر اكراما انكسرت
الهمزة في المصدر ويقال استغفر فالالف مكسورة نستغفر استغفارا

فالماضي في الافعال كلها يخالف التلو والمصدر وليس كذلك لغة الترك
فيكون على نسق واحد في ابواب الثنائي والثلاثي والرباعي والخماسي
وما زاد عليه يكون موافقة بين الماضي والغابر والمصدر ٥ والوجه
الثاني ان الفعل الذي يدخل فيه التضعيف انما يكون في الفعل الماضي
ولا يوجد في الغابر والمصدر ٥ والثالث صفات الفاعلين تبنى
على الفعل الماضي في لغة الغزية وقفجاق وبماك ويغما واهل ارغو
واهل الوبر من سوارين الى بجنك بيانه يقال بردي اذا ذهب ٥
بردجي الذاهب ادرجت الجيم بين الدال التي هي سمة لمضي الفعل والياء ٥
وكذلك يقال تردي اذا قام تردجي القايم ادرجت الجيم بين الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الماضي وعلى هذا النسق جميع الابواب والافعال
اما الامر قلنا ان صفات الفاعلين تبنى على الامر في اكثر
لغات الترك وهم الجكلية وغيرهم ٥ وحروف المعاني التي تدخل في
الافعال لاغراض مختلفة انما يراد على الامر كما نبين ان شا الله عز وجل
واعلم بان الماضي مقيد بالدال والياء في جميع الافعال فقط لا يتغير
عنها الا ان الدال اذا صحبت حروف الصلابة تنقلب تا لشدة
المخرج ٥ وحروف الصلابة في هذه اللغة اربعة وهي البا الصلبة
والتا والجيم الصلبة والكاف الصلبة اما البا نحو قولهم تبتي

اذا ركل بالرجل والتاء نحو قولهم تتي اذا اخذ والجيم الصلبة نحو قولهم
قجتي اذا هرب والكاف الصلبة نحو قولهم تقي جكتي اي برك البعير
وكذلك القاف قد تدخل تبعا للكاف الصلبة في هذا النوع نحو قولهم
ال منكا بقتي اي نظر الي وانما جعلت الدال تاء لصلابة مخارج هذه
الحروف التي بينا والاصل فيها الدال والنطق بالتاء افصح اذا قارنت
هذه الحروف وعلى هذا القياس جميع الافعال المجردة والمزيد عليها من كل
كتاب والفعل المستقبل مقيد بالراء فقط في كل كتاب في جميع الافعال
فاذا كانت آخر الكلمة راء من سنخها يتكرر فيها الراءان يكون احديهما اصلية
والاخرى حرف استقبال ٥ والراء في الفعل الغابر في هذه اللغة بمنزلة
الالف والتاء والنون والياء في العربية اذا كانت علامة للاستقبال ٥
واذا لم تكن في اصل الكلمة راء فيدخل فيها راء واحد وهي علامة للاستقبال ٥
ومرصد هذا القياس في الفعل الماضي او الامر فاذا وجدت في الفعل
الماضي قبل الدال الراء فذال وكذلك اذا امر سقط الدال والياء اللتان
هما سمتا الفعل الماضي وتبقى الراء ساكنة فتلك الراء هي من سنخ الكلمة
فيجب حينئذ في الفعل الغابر الحاق الراء اليها غيرها علامة له واما
اذا لم توجد الراء في الفعل الماضي والامر فيلحق به حينئذ راء
الاستقبال ٥ بيانه يقال بردي اذا ذهب فقبل الدال راء

فيقال بر في الامر ثبتت الراء وسقط حرفا الماضي فالراء هاهنا من
سنخ الكلمة فيقال في الغابر ال برير اي انه يذهب زيد عليه
الراء الاستقبال الفعل فصار راءان احديهما اصلي والاخرى علامة
الغابر وكذلك يقال ال تردي اي انه قام فيقال في الامر تر اي
قم فيقال في الفعل الغابر ال يقارو ترر اي انه يقوم فصار في
الكلمة راءان احدهما من اصل الكلمة والثانية امارة فعل الغابر
والغزية تطرح احدى الراءين في اكثر الافعال الغابرة للخفة فتتكلم
براء واحدة على صيغة الامر وليس ذلك بحسن ولا بقياس واما
الفعل الذي لا راء فيه نحو قولهم كلدي اذا حضر فيقال في الامر
منه كل ويقول في الفعل الغابر كلر ويقال كلدي ارضحك
الرجل فيقول في الغابر كلر ادرجت الراء في الفعل الغابر ولم
يكن ذلك في اصل الكلمة ٥ والغزية توافق الترك في هذا النوع
من الافعال التي ليس فيها راء ولا تطرح هذه الراء وهذا هو القياس
المطرد في جميع الافعال في الثلاثي والرباعي وما زاد عليه
ثم اعلم بان ابنية افعال الترك يشبه ابنية افعال
لغات العرب فيكون فعلى الفعل الماضي وفعل الفعل الغابر وفعلال
المصدر نحو قولهم بردي اذا ذهب يشبه بناء قولهم عقرى حلقى وقولهم

برز اى يذهب يشبه قولهم نمر ورجل بكر فى حاجته ٥ برماق
يشبه بنا قولهم القرقاف والخلخال وعلى هذا جميع ابنية افعال هذه
اللغة المجردة والمزيد عليها ٥ والتنائى يجوز ادخالها فى الثلاثى
بالنطق عند الاشباع كما يقال بردى اذا ذهب فلو قيل باردى جاز
وكذلك يقال تردى اذا قام فلو قيل توردى جاز وهذا انما يسوغ
فى الفعل الواجب دون الغابر والمصدر ٥ وهذا كما يجوز ادخال
حروف المد واللين فى الاسما المجردة من غير ان يكون له اصل نحو
قولهم يغاج للخشب واصله يغاج وكما قيل للشاهد تنوق والاصل
فيه تنق لكن الاصح والافصح فى الاسما والافعال ما كان اقصر
لفظا واصلب منطقا ٥ والمصدر يكون على منوال واحد
فى جميع الافعال وهو ان يزاد على حرف الاصل الميم والالف والقاف
فى الكلمة التى فيها قاف او غين او كانت مشبعة فى اللفظ ٥ والكاف
مكان القاف فى الكلمة التى فيها كاف او كانت ركيكة او ممالة الى الحركات
الثلاثة ٥ اما القافية نحو قولهم ال يا قردى اى انه وتر القوس قرار
قرماق فالمصدر جا بالقاف لكون الكلمة قافية والكلمة الغينية
نحو قولهم ال سوت سغدى اى انه حلب اللبن سغار سغماق فجا
المصدر بالقاف لما ان الكلمة غينية ٥ والكلمة المشبعة نحو

قولهم ار بردى اى ذهب الرجل برر برماق تردى اذا قام ترر ترماق
فلما كانت الكلمة مشبعة جا المصدر بالقاف ٥ واما الكاف
نحو قولهم كلدى اذا اتى كلر كلماك فجا المصدر بالكاف لكون الكلمة
كافية وكذلك الكاف الركيكة تنوب عن الصلبة يقال منه ال منى
اكدى اى انه مدحنى اكار اكماك وهذا وان كانت فى الصدر الكاف
الركيكة فان المصدر منه يكون بكاف صلبة منه كالصحيحة ٥
والكلمة الركيكة نحو قولهم ارتلم سردى اى كثيرا ما صبر الرجل
سرر سرماك فلما كانت الكلمة ركيكة فى اللفظ جا المصدر
منها كافيا الا ترى ان الكلمة المشبعة مما يشبهه فى لفظه
يجى منه المصدر القافى وهو قولهم بك انى سردى اى زجره
الامير سرر سرماك ٥ ويقال اربتك تردى اى طوى الرجل
الكتاب وغيره ترر ترماك ويقال ال برماق تردى اى انه جمع
الدراهم ترر ترماك وكقولهم ات سردى اى ساق الخيل سرر
سرماك فجا المصدر كافيا لما اشرت اليه وهذا هو القياس
المطرد فى جميع الابواب من كل كتاب المجرد والمزيد عليه لا يشذ
منه شى فيرتصد مجال القاف والكاف فى هذه الحروف المذكورة
حتى يوقف عليها فهذه جماهير اصول المصادر ٥ ومن المصادر

نوع آخر يكون مصدرا عند الاضافة الى الفاعل حالة انسابه ذلك
الفعل ويجرى مجرى الاسما وقياسه ان يراد بعد حرف الاصل القاف
والياء في الكلمة التي فيها قاف او غين او مشبع والكاف في غير
ذلك كما ضربت من المثال ٥ او الغين والياء في اضافة الشي المشار اليه
وحرف الاصل ما استقر الامر عليه يقال منه ال برغ بردي اي
انه ذهب ذهابا لم يعرج على شي ٥ ويقال انك ايش قلغي بلكولك اي
ان عمله ظاهر ٥ ويقال سكل تنغي ارتو اي بئس تنفس المريض وهو
ماخوذ من قولهم ارالغ تندي اي تنفس الرجل الصعدا ٥ ويقال
منك يرقم نتك اي كيف سيرتي سنك يرقنك نتك اي كيف
سيرتك انك يرقي نتك اي كيف سيرته فصار هذا النوع مصدرا
بالاضافة واصله من قولهم يريدي اذا سار وليس في هذا الفعل
القاف والغين تدخل في المصادر التي يدخل فيها القاف فقط ويرتصد
قياس هذا النوع من الافعال التي يوخذ منها المصادر في حرف الاصل
وهو آخر الكلمة التي يبقى في الامر بعد طرح الدال والياء التي هما سمتا
الفعل الواجب ٥ والكاف تدخل في الكلمة التي لا يدخل فيها القاف
على هذا المعنى يقال منه انك يرماق تيركي كور اي ابصر جمعه الدرهم
وكما في المثل يقال تازكلكي يركجيكا معناه اتيان الاقرع الى القلانسي

مما لا بد له منه ليشتري منه ما يستر به قرعه وهذا يضرب لمن يفر
عمن لا بد له منه ٥ اصل هذا الفعل كلدي اذا اتى فلما غير عن هذا
المعنى ادخلت فيها كاف المصدر كما ترى ٥ والقاف لا تدخل محل الغين
اذا كان المصدر بهذا المعنى في هذه الدرجة وانما تدخل بعد هذه الدرجة
في محل لا يكاد ان يدخل فيه الغين وذلك ان القاف تدخل بين الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب فيكون مصدرا صحيحا مضافا ٥ والكاف
تدخل كذلك في محلها الذي اشرت اليه بيانه يقال بردي اذا ذهب
فيولف من هذا مصدر فيقال انك بردقي برمادقي بير معناه ان ذهابه
وغير ذهابه بمنزلة ٥ ويقال تردي اذا قام فيولف منه المصدر فيقال
منك تردقم ترمادقم بير معناه ان قيامي وتركي له سوا ولا مدخل
للغين في مثل هذا الموضع لانه لا يجوز ان يقال تردقي في مكان
تردقي اي قيامه وكذلك لا يجوز ان يقال منك بردقم برمادقم
اي ان اتيانه وتركه الاتيان واحد ٥ ويقال سنك كردكنك كر
مدكنك بير اي رؤيتك وترك رؤيتك واحد ومثل هذه المصادر
لا اذكرها لا في الاسما ولا في الافعال لان من ضبط هذه الاقيسة يسهل
عليه استنباطها من اللغات وهذا القياس مطرد في جميع اجناس
الكلام في الصحيح والمعتل والمضاعف وغير ذلك من الافعال المجردة

والمزيد عليها الأمر من هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه
ثنائيا يقال منه بر اى اذهب كل اى تعال هذا هو الأصل واكثر
الترك تذكر بعد حرف الأصل في الأمر اذا كان المامور المخاطب
واحدا الغين واللام في الكلمة القافية أو المشبعة والقاف مع
اللام في الكلمة التي في آخرها غين ٥ والكاف مع اللام في الكلمة
الكافية أو الممالة أو الركيكة فيدخل الامر حينئذ من الثنائي الى الرباعي
ومن الثلاثي الى الخماسي ومن الرباعي الى السداسي ٥ بيانه يقال
برغل اى اذهب ترغل اى قم وهذه كلمة مشبعة فالزيادة جاءت
بالغين واللام ويقال في التي آخرها الغين تاغقا اغقل اى اصعد الجبل
ويقال سوت سغقل اى احلب اللبن فاخر الكلمة غين فجاءت الزيادة
قافا ٥ ويقال في الكافي افكا كركل اى ادخل البيت يرماق تركل
اى اجمع الدرهم فجاءت الزيادة كافية لما ذكرت فقد ادخل الحرف من
الثنائي في الرباعي ٥ والثلاثي يقال منه يك كتر اى ارفع الحمل تام
اتر اى اثقب الجدار فيقال في الأمر منه كتركل اتركل ادخل
من الثلاثي في الخماسي والرباعي فيقال اذغرغل سقغرغل يدخل
الأمر من الرباعي في السداسي وهذا النوع من الأمر انما يجوز اذا كان
المخاطب واحدا فاما اذا كان اثنان أو جماعة سقط هذا الاعتبار

مثل قولهم أت سقغر اى اسق الفرس وقولهم مني اذغر اى ايقظني فيؤمر منه صح

ويكون الأمر للتثنية والجمع على نسق واحد ولا يفتر الحكم بين التذكير
والتانيث يقال منه للواحد بر اى اذهب بر ينكلار اكيكو اى اذهبا انتما
ويقال في الجمع بر ينكلار قمغ ٥ واذا كان المخاطب محترما لسن أو جاه
تخاطبه الترك بلفظ الجمع تقول برنك اى اذهب ومعناه في الأصل
اذهبوا واما الغزية وقفجاق يقول بر اى اذهب للواحد برنك اى
اذهبو للجمع وتسقط منه علامة الجمع وهو لار وتقيم مقامها الزاى
المركبة بكاف الغنة للمخاطب الواحد اذا ارادت فيه الاكرام والعطف
فيكون في لغتها جمع الجمع وهو خطاب لواحد كما قال
اقلب مني قيمنكز ايق ايب قيمنكز ٥ اقركزم اش تنكز تكرا يراقش اجار
يقول لما صدتني فلا تخذليني واصدقي عدتك فتسيل ماء البحر من عيني
انما شبه بماء البحر لان في الدمع ملوحة ويقول بان الطير تطير حوالي
مياه عيني ٥ ومثل هذا انما يجوز في المخاطبة فاما في فعل النفس او
في أمر الغايب لا يكون هذا لان كاف الغنة انما يتصور اذا امر في المخاطب
في قولهم بردنك اى ذهبت كلدنك اى حضرت هذا اخبار عن فعل المخاطب
وليس بامر فلذلك لم تسقط بلا اشكال في قولهم برنك اى اذهب ثم
الدال التي هي علامة الفعل الماضي ابدا تكون مكسورة في فعل النفس
المخاطب والغايب بيانه يقال بردم اى ذهبت كسرت الدال بردنك

اى ذهبت

كذلك بردى اى ذهب كسرت الدال في الاحوال كلها فالميم علامة اضافة
الفعل الى النفس في قولهم بردم اى ذهبت وكاف الغنة علامة للمخاطب
في قولك بردنك اى ذهبت والياء علامة فعل الغايب في قولك بردى
اذا ذهب والترك تقول للواحد المحترم اذا خاطبه بردنكز اى ذهبت
والزاى مع كاف الغنة في الاصل موضوع للجماعة والغزية تخاطب الجمع به
فيقول بردنكز تريد به ذهبتم والقياس فيه للغزية وحسن العبارة
والفرق بين الصغير والكبير للترك فقد انكسرت الدال في هذه المواضع
كلها لما بينت وعلى هذا القياس جميع الافعال في كل كتاب في لغة
جميع الترك ٥ **الفاعل** من هذا الباب ومن الابواب كلها تاتى على
خمسة اوجه لاغراض مختلفة ٥ اختلف في صيغة الفاعل الذى يحدث
منه الفعل فقط بانه كيف يتكلم في وصفه واتفقوا في غيرها من
الصفات التى توخذ من الافعال ونطقت جميع طبقات الترك على نسق
واحد مع اختلاف الاغراض فيها **اما الاول** الذى يختلف
فيها قولهم بردجى اى الذاهب تردجى اى القايم يبنى صفة الفاعل
على الفعل الماضى ويدخل الجيم بين الدال والياء اللتان هما سمتان لمضى
الفعل في لغة الغزية وقفجاق ويغما واغراق وسوارين
وبجنك الى الروس وهو القياس لان الدال هى حرف نصب علامة

لمضى الفعل والياء كناية واضافة الى الغايب في قولهم بردى اذا ذهب
الا ترى انها تسقط اذا اضفت الى المخاطب في قولك بردنك اى ذهبت
وكذلك اذا اضفت الى فعل النفس في قولك بردم اى ذهبت فسقطت
الياء والدال رسبت مكانها فلم تسقط في الاحوال كلها والفعل ماض
فعرفت ان الجيم والياء في قولك بردجى هما سمتا الفاعلية وليست
الياء هى التى كانت في الفعل الماضى المخبر عن الغايب فاذا كان هكذى
يكون هذا بناء على النسبة والنعت في قولهم اتجى للقصاب اتمكجى الخباز
اتفقت جميع طوايف الترك ان تزيد الجيم والياء على الاسماء فتجعل تلك
الاسماء صفات المحترفين نحو قولهم ترغ للحرث ثم يقال ترغجى للحارث
ويقال اتك للخف اتكجى للخفاف ٥ فاما قولهم بردجى الذاهب
تردجى القايم هذه ايضا صفات توخذ من الافعال وتلك من الاسماء
فالاولى ان يكون قياسهما على وتيرة واحدة ولا يتغير هذا القياس
في الكلمة القافية او الكافية او المشبعة او غيرها ٥ فاما في
لغات جكل وكاشغر وبلاساغون وارغو وبرسغان وايغر
الى الصين العليا تبنى صفات الفاعلين في هذا المعنى من الامر
ويدخل محل الدال التى هى سمة الفعل الماضى الغين في الكلمة القافية
او الغينية او اذا كانت مشبعة والكاف الركيكة فيما سواها

ويقر الجيم والياء على حالهما بيانه يقال في الأمر بر اي اذهب فيقال
للذاهب برغوجي في هذه اللغة ويقال تر اي قم فيقال ترغوجي
للقائم ويقال في الكلمة القافية يا قرغوجي اي موتر القوس ويقال
تقار قبغوجي اي مختلس المتاع ٥ ويقال في الكلمة الغينية ات سقغر
غوجي اي ساقي الفرس مني اذغوجي اي موقظي وفي باب الثنائي يصير
الغين قافا في الكلمة الغينية يقال منه تاغقا اغقوجي اي الصاعد
في الجبل ويقال قوي سغقوجي اي حالب اللبن وانما صيرت هذه
الغين قافا لانه يجتمع حرفا الحلق من جنس واحد فيقل النطق بهما
فابدل احدهما بالقاف لدفع الثقل وكذلك الحكم في الامر اذا كان
آخر الكلمة غينا تبدل بالقاف قولهم تاغقا اغقل اي اصعد الجبل
سوت سغقل اي احلب اللبن واما في الكلمة الكافية يجعل مكان
الدال التي هي سمة لمضي الفعل كافا ركيكة يقال منه كلكوجي ار
اي الرجل الضاحك وقولهم افكاكركوجي اي الرجل الداخل في البيت
ويقال في الكلمة الممالة يرماق تيركوجي اي جامع الدرهم ات
سركوجي اي سائق الخيل والغزية ومن ذكرت معهم لهم القياس
وكلامهم على المنهاج الاول وقد توافق الغزية ومن ذكرت معهم
الترك الجكلي وغيرهم في هذا النوع حتى يرتفع الخلاف نحو ما يقول

الغزية يرغجي للسفر بين الاحماء والاصهار ولا تقول يريدجي ويقول
ترغجي للفلاح ولا يقول تريدجي في جميع اللغات ٥ فلما بنوا هذه
الصفات على الامر وكان الامر مجزوما فلم يمكنهم ان يكتفوا بالجيم
والياء اللتان هما سمتا الفاعلية فيقولو برجي اي الذاهب ترجي
اي القائم لان الراء يتحرك اذا فعل مثل مثله فيزول عن بناء الامر فلذلك
ادرجوا فيها الغين في الكلمة القافية او المشبعة والكاف في غيرها
فاقر الامر على بنائه مسكن الآخر فبان ان بناء هذه الصفات بالدخول من
سائر الحروف لمعنى وذلك انهما يدخلان في المصادر المضافة في قولهم انك
ترغي نتك اي كيف قيامه وكقولهم تاز كلكي يركجيكا اي مجي الاقرع الى
القلانسي وقد يوصف الفاعل بالمصدر كما يقال رجل نوم اي نائم وصوم
اي صائم وكقوله جل جلاله قل ارايتم ان اصبح ماؤكم غورا اي غائرا
فهذه هي الصفة التي تقع بين الاحزاب فيها الاختلاف في جميع الابواب
والثاني الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه وبناء
هذا النوع من الامر بالاتفاق بين هذه الفرق في جميع الابواب وهو ان
يزاد على الامر الغين والالف والنون في الحرف القافي والاشباع والكاف
مكان الغين في الحرف الكافي والممال ٥ بيانه يقال في الامر بر اي اذهب
فاذا اريد به ان الموصوف به يكثر هذا الفعل يقال منه ال ارال افكا برغان

من الامر في لغات هذه الطوائف ثم كانت الغين
او الكاف اولى في هذه الصفات

اى انه رجل كثير الذهاب الى البيت ويقال ال ارال ايشلارقا ترغان
اى انه رجل قوام للامور ع وقال
ترغان الغ اشلقا . تركى ارب اشلقا . تملغ قدر قشلقا . قدتى ارك امدرو
يرثى رجلا ويقول بانه كان قواما للامور العظام ومطعاما كثير
الوضع للمايدة بين زمهرير الشتاء فترك الرجال يرجون من خيره وبره ٥
ويقول في الكلمة الكافية كلكان ار اى رجل ضحوك والامر منه كل
اى اضحك فقد زيدت هذه الاحرف على الامر لهذا المعنى فلما جاز ادخال
الغين والكاف في هذه الصفة التى هى سمة لكثرة حدوث الفعل من
الموصوف به فلان يجوز في قولهم برغوجى كلكوجى في معنى الذاهب
والجاى اولى لان الاقل يبنى على الاكثر فيعرف ذلك وهذا بمنزلة
الفعال او المفعال في العربية كما يقال انه لشراب بانقع وطلاع
انجد ومطعام ومطعان اذا كان يكثر حدوثه منه **والثالث**
الفاعل الذى يذكر عنه صفة على معنى انه متمنى متشهى في اقامة
هذا الفعل المذكور قبل حدوثه منه وهو لا يبنى على الامر ويزاد
بعد حرف الاصل الغين والسين والالف والقاف في الكلمة القافية
والغينية والمشبعة والكاف محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
في الكلمة الكافية والركيكة وتحرك الى الكسر الحرف الذى يسكن في الامر

بيانه يقال بر اى اذهب فاذا وصف بانه متمنى للذهاب يقال ال اقكا
برغساق ال اى انه متشهى للذهاب الى البيت ويقال ترمندا اى اقم هاهنا
فاذا اريد هذا المعنى يقال ال مندا ترغساق ال اى انه متمنى للاقامة
هاهنا ويقال في الكلمة الكافية ال برو كلكساك اردى اى انه كان
عازما متمنيا للحضور هاهنا ويقال ال اقكا كركساك ال اى انه متمنى للدخول
في البيت ٥ ويقال في الكلمة الممالة ال تقار تركساك ال اى انه متمنى محب
جمع المال فاحفظ الاقيسة وقد يوصف به الرجل في الاسما اذا اريد به
هذا المعنى فيقال ال ارال تقرساق اى انه رجل محب للمال ويقال بو اراغت
ال ارساك اى هذه مرأة متمنية للرجال ولكن لا مدخل للغين والكاف في الاسماء
والرابع الفاعل الذى يوصف بصفة يكون معناها بانه كان من حقه
ان يفعل الفعل الكامن المخبر عنه ويكون فيه معنى آخر وهو ان يكون موصوفا
بفعل كان في عزمه ان يفعل ذلك وبناء هذا النوع على الامر وهو ان يقر
الامر على حاله مسكن الآخر ويزاد بعده الغين واللام والقاف في الكلمة
القافية او المشبعة والكاف في محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
بيانه يقال بر اى اذهب فاذا اريد انه من حقه ان يكون ذاهبا يقال
ال برغلق اردى اى انه من حقه ان يكون ذاهبا او كان في عزمه ذلك
ويقال ال مندا ترغلق اردى اى انه من حقه او في عزمه ان يقيم هاهنا

وبفتح العين مثل قتل على ما سيجيء ان شاء الله تعالى والمصدر من عسق يعسق اذا ذهب اى انه كان
من حقه ان يكون مضموما فاما وقال المصدر من عسق يعسق اى انه لم
يذهب من فاها ومثل هذه الصفات يتركب من الافعال الثنائية فيصير
خماسية ويتركب من الثلاثي ومن الرباعي يكون سباعيا سيورد ذلك
كله بعجلة ان شاء الله عز وجل والخامس الفاعل الذي يوصف
بفعل اسم فاعله في نفسه ليفعله وهذا الوجه قريب من الأول الذي
يكون الفاعل عازما لاقامة ذلك الفعل وهذا لا يبنى على الامر ويحرك فيه
آخر حرف الكلمة الى الكسر ويسكن فيه قابل الحرف الزايد في جميع
الابواب بيانه يقال برمش اذا ذهب فيزاد على حروف الاصل الغين واللام والياء
في الكلمة الفاعلية او المشبعة والكاف محل الغين في الكلمة الكافية او الكلمة
يقال منه مرسكامر على وزن اى ذاهب اليك واضمر الذهاب في نفسي
ويقال المنذابرمش على الماضي في مقيم هامنا عازم في ضمير الاقامة ويقال
في الكلمة الكافية المنكاكلكلي برمش اى انه آت الى عازم الاتيان في
قلبه مضمر لذلك ويقال المنكاتقاربر كلكلي اى انه دافع الى المال
وهذا النوع من الصفات مبناها على المصادر المضافة والكاف زيدت اللام
والياء عليه حتى صارت صفاتا لانا ذكرنا ان الغين او الكاف اذا زيدت
على حرف الاصل مع حركة الحرف الساكن يكون مصدرا مضافا ينبئ

عن اقامة الفعل حالا ما يقال انك برمش حتى اى انصرف هابه ويقال انك كلكلي بر
الى انصرجيه فلما كان هذا مصدرا فبزيادة اللام والياء صارت صفة كما
بينت وهذا النوع من الصفات متفق عليها لا اختلاف فيها بين جميع طبقات
الترك فعلى هذا النسق باقي الصفات في خمسة اوجه لهذه الاغراض في جميع
الافعال واما المفعول به على نسق واحد في كل الابواب وهو ان
تزاد الميم والشين بعد الامر يقال منه يا قرا اى وتر القوس ثم يقال في
المفعول قرمشيا اى القوس الموتر ويقال قرمش ارق اى النهر المحفور
يقرأ ابدا حرف الاصل على حاله ويزاد عليه هذان الحرفان في الافعال المتعدية
وقد يدخل الميم والشين في الافعال الواجبة اذا كانت لازمة يقال منه
انكابرمش اى انه قد ذهب الى البيت ولم اشعر به ويقال المنكاكلمش
اى انه قد اتى الي ولم اشعر به والميم والشين في هذا المحل مكان الزال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب في قولهم برزى اذا ذهب كلزى اذا حضر
والفرق بينهما وذلك ان الزال والياء في الافعال الواجبة يبنى عن وقوع
الفعل بمشهد المتكلم وتحقق الفعل وقوعه عنده بيانه اذا قال برزى
يكون المعنى انه ذهب ورأيت ذهابه بيقين واما الميم والشين تنبئان عن
وقوع الفعل بغيبة المتكلم عنه بيانه يقال الكرمش اى انه ذهب
ولم ارذهابه ويقال الكلمش اى انه قد اتى ولم اره وهذا هو القياس

المطرد في جميع الافعال الواجبة في اللازم وغيره ولا يختلف الحكم في
حروف القافية والمشبعة والكافية والركيكة في التذكير والتانيث
كما مر القياس والميم والشين في قولهم برمش كشي اي الرجل الذاهب كلمش ار
اي الرجل الحاضر يجعلان الفعل في حد الصفات وهذا المحل ليس للدال والياء
في قولهم بردي كلدي والتصريف اتفق اكثر الطوايف نحو يغما
وتخسي وجكل وارغو وايغر الى الصين في الفعل الماضي ان يكون
مقيدا بالدال والياء في قولهم بردي اذا ذهب وخالفهم الغزية
وبعضا من قفجاق وسوارين ان يجعل مكان الياء قافا في الكلمة
القافية او الغينية او المشبعة و كافا مكان القاف في الكلمة
الكافية او الركيكة ويكون الجمع والوحدان في هذه اللغة على نسق
واحد لا فرق بينهما يقال في الكلمة القافية يا قردق اي انه وتر
القوس من يا قردق اي اني وترت القوس بز يا قردق اي نحن وترنا
القوس وفي الغينية يقال ال سوت سغدي اي انه حلب اللبن ويقال
الارتاغقا اغدق اي انهم صعدوا الجبل وكذلك في فعل النفس بز اغدق
اي نحن صعدنا وحرف الاشباع مثل قولهم ال اني اردق اي ضربه
وكذلك يقال من مندا تردق اي اني اقمت هاهنا وفي الكافية يقال
ال كلدك اي انه حضر بز كلدك اي نحن حضرنا الارا فكا كردك اي

انهم دخلوا البيت ويقال في حروف الامالة من انكر تقار بيردك اي اني
قد اعطيته المال من يرماق تيردك اي اني جمعت الدرهم ولا يفترق
الحكم بين الجمع والوحدان كما رايت واكثر الغزية تقيم هذه القاف
او الكاف مقام الميم في فعل النفس في قولهم بردم اي ذهبت كذلك
الجمع والوحدان ويتفق مع الترك الصميم في فعل الغايب المخبر عنه ولا
يقال له بردق كلدي في معنى ذهب او حضر والامر يكون متفقا
عليه في جميع الالسن وفي النفي يقال برمادم اي ما ذهبت كلمادم
اي ما حضرت اتفاق في هذا بين جميع الالسن في فعل النفس ويقال في
النفي في فعل الغايب برمادق اي لم يذهب كذي سمعت او اري كلمادك
اي ما حضر بعد كذي اري ومثل هذا النوع من الجحود بمنزلة ما اريناه
في قولهم في التحقيق برمش اي ذهب ولم اشعر به وما شاهدت ذهابه
كلمش اي حضر وما شاهدت حضوره فاذا قيدت النفي بالقاف في الكلمة
القافية والمشبعة وغير ذلك والكاف فيما سواه ينبئ عن هذا المعنى
في جميع الافعال واذا اردت تحقيق النفي حينئذ يقول برمادي اي انه
لم يذهب حقيقة كلمادي اي لم يحضر حقيقة واما الغزية اخذت
التحقيق في قولهم بردق اي ذهب كلدك اي حضر القاف والكاف محل
الياء من فعل الغايب والميم من فعل النفس من النفي في قول الترك برمادق

كل اذل اعلم يابى وضعت منه للتحقيق وهذا القياس مطرد فى جميع
الافعال لا شذوذ منه بحث والمصدر مقدم على الفعل فى التاليف على
قلب قياس العربية يقال منه البرماق بزدى اى انه ذهب ذهابا
ذهب فقدم المصدر على المصدر وبقال الكلمال كلدى اى انه حضور احضر
قدم المصدر على المصدر وصرف الفعل نحو قولهم بزدى اى ذهب بزيز
يذهب برماق ذهابا والامر منه برا اى اذهب وللجميع برماكلار
اى اذهبوا زياده لام الف مع الراء فى امر المخاطبين قياس الترك يقول
خاطب الجمع بكانى الغند كما خاطب الترك الواحد المحترم به فيقول
برسكلر اى اذهبوا واما النسى له قياس واحد وهو ان يزاد على
صيغه الامر الميم والالف فجميع اللغات بيانه يقال برما اى
لا تذهب برما اى لا تقم وفى الجمع برماكلا اى لا تذهبوا برماكلار
اى لا تقوموا ويقال فى امر الغايب البرماسون اى انه لا يذهب كلاسون
اى لا يأتى فى التحقيق يقال برسون اى ليذهب كلسون اى ليأت والسين
والواو والنون تزاد للغايب على امر المخاطب فى جميع اللغات ويقال
فى فعل النفس بزيز من اى اذهب والعربية تطرح اجزى الرا بين
الفعل المستقبل وتقر الرا الاصلية وتحذف را الاستقبال فيقول
من ص اى اذهب من ترن اى اقوم واذا لم يكن فى الكلمة را

بزمل بيان را الاستقبال فى الفعل المستقبل فيقول من كلدار اى اى
اجى فليس فى قولهم كلدى اذا جاء را من كلدن اى اى اضحك وليس
فى قولهم كلدى اذا ضحك را وكذلك جعل الميم الفا وهى التى تجى بعد الفعل
فى قولهم من بزيز من اى اى اذهب ويقال من با قدرن اى اى اوتر
القوس والترك تقول قدرمن اى اوتر بر الراجزها اصليه والثانيه
علامة الاستقبال ويذكر من بعده وهذا هو القياس وماذهبت الغزيه
اليه ليس بقياس ولا [illegible] ويقال فى الحجر البرماس اى انه لا
يذهب من بزماس من اى انى لا اذهب ولا اختلاف فى هذا بين
الطوايف وقياس الحجر فى الافعال المستقبلة ان يزاد على صيغه الامر
الميم والالف والسين سواكان اخبارا عن النفس او عن الغايب والجمع
يراد حرف لا فى هذه الافعال نحو ما يقال الا بزماس لا اى انهم لا
يذهبون بولا بزماس لا اى انه هو لا يذهبون بزبزماس من اى
نحن لا نذهب واذا اريد انه سوف يفعل ذلك فانه يراد على صيغه الامر
الغين والالف والباء فى الكلمة القافيه والمشبعه والكاف فيما سواها
او القاف فى الكلمة الغيبيه يقال منه الباقرغاى اى انه سوف يوتر
القوس ويقال السوت ساغقاى اى انه سوف يحلب اللبن ويقال ال
افكابرغاى اى انه سوف يذهب الى البيت ويقال الهنكا سلكاى اى

انه سياتي الي ويقال ال يرماق تيركاي اي انه سيجمع الدرهم وغيره
وهذا القياس مطرد في جميع الافعال من كل باب اذا كان على هذا
المعنى ٥ واذا اخبر عن فعل على معنى ان فاعله على شرف اقامة
هذا الفعل وكاد ان يفعل ذلك يزاد على صيغة الامر الغين والالف
واللام والراء في الحرف القافي والمشبع والقاف في الكلمة التي في
آخرها الغين والكاف فيما سواها في جميع اللغات بالاتفاق بيانه
يقال من برغالرمن اي اني على شرف الذهاب ويقال من ترغالرمن
اي اني على شرف القيام ٥ ويقال ال ياقرغالر اي انه على شرف
توتير القوس وكاد ان يوتر ويقال ال تاغقا اغقالر اي انه على
شرف الصعود في الجبل وكاد ان يصعد ويقال في الكلمة الكافية
ال اقكاكركالر اي انه على شرف الدخول في البيت قرب دخوله ويقال
ال يرماق تيركالر اي انه كاد يجمع الدرهم قد اشفى على ذلك وهذا
قياس مطرد في جميع الافعال و اسما الزمان والمكان والالة
هو ان يزاد على حرف الاصل الغين والواو في الكلمة القافية والمشبعة
والكاف محل الغين في الكلمة الكافية او الممالة او الركيكة في لغة جكل
ويغما وتخسي وارغو وايغر الى الصين العليا وفي لغات الغزية
وقفجاق وجنك وبلغار يزاد على صيغة الامر في هذا الاسامي

السين والواو والياء بيانه يقال في اسم الزمان بويا قرغوا غرارماس
معناه ليس هذا وقت توتير القوس ويقال بوترغو بيرارماس معناه
ليس هذا مكان الاقامة ويقال في لغة الغزية بويا قراسي اغرتكل
اي ليس هذا زمان توتير القوس وقولهم بوتراسي بيرتكل اي ليس هذا
موضع الاقامة ويقال بوتاغ اغقوارماس اي ليس هذا زمان صعود
الجبل وقد اريتك قبل الكلمة اذا كان آخرها غينا تضم اليها القاف في
هذه الاغراض وهذا من ذال ويقال في لغة الغزية بوتاغ اغاسي اغرتكل
اي ليس هذا زمان صعود الجبل ومع هذا يذكر اسم الزمان والمكان معه وهو
قولهم للساعة اغر وللمكان بير ٥ ويقال في الكلمة الكافية بواقكا
كركوا وذال اي ان هذا زمان الدخول في البيت وقولهم ال بزكا كلكو
بلدي اي انه قد صار وقت مجيئه الينا والغزية تقول ال بزكا كلسي بلدي
كذلك المعنى وهذا النوع من الافعال يجري مجرى الاسما لانه يضاف
اليها يقال سنك برغونك قجان معناه متى ذهابك والغزية تقول
بهذا المعنى سنك براسنك قجان ٥ ويقال منك برغو يقتي اي قرب
ذهابي ويقال انك برغوسي اي ذهابه والغزية تقول منك براسم اي
ذهابي والسين والياء لهم قياس في هذا النوع من الاسما ولا يختلف
الحكم في لغتها سوا كانت الكلمة قافية او كافية او غير ذلك

وانما اختلف بين العين والقاف والكاف في لغة الآخرين واسما
الآلة من كل جنس يخرج مخرج الاسماء ويوخذ من الافعال ۝
بيانه يقال بكونا نك اى شئ تما بوكل وهى المآكلة ويقال ارغو
اى شئ ما يضرب به ۝ ويقال بغاج بخعو اى الفاس الذى يقطع به
الخشب وغيره ويقال سرغو للحجمة ماخوذ من قولهم امك سرحى
اى امتك الضرع وغيره ويختلف هذا النوع من الاسماء بالغين
والقاف والكاف على النسق الاول في لغات هولاء الطبقة دون
العربية والقياس كما مر واما العربية فاسما الآلات عندهم بالتين
والياء في جميع الافعال كما قالوا بغاج بخاسى نانك اى شئ به يقطع
الخشب وقولهم للمآكلة بيكاسى نانك اى شئ يوكل ۝ وهذه الاصول
والاقيسة التى اشرت اليها لا يقتصر على هذا الباب فقط ويجرى
فى الثلاثى والرباعى والخماسى والسداسى قياسا مطردا لا ينعكس
ابدا فى كل كتاب على هذا النسق فينبغى ان يضبط الاصول والاقيسة
فى هذا المحل لانى اطنبت واستقصيت فى هذا الباب فربما لا
انبسط واحيل عليها وهن كيما اصول اللغات نبذت لاجلها
دفاتر من هذه اللغة فاذا احفظ كل كلمة سمعها من الترك ولم
يعرف اصلها اذا وعى من فاهم انقضت ابواب الثنائى من ابواب الثلاثى

الطرق من الاصول لتسهيل الاخذ من لغات الاعاجم

باب فعلدى محرك الحشو فى حركاته

ر يقال تبى بتردى اى هبت الريح ونسفت التراب تبرا تبرماك
وفى المثل تنشا كنجا تزلماس تبرماكنها احلماس ۝ معناه مالم
يقع التشاجر بين الرجلين لا يصطلحان واذا لم تهب الريح لا تسفع
السما يضرب هذا لمن يراد ان يولف بين المتشاجرين ۝ ويقال باش
قبردى اى انتفخ الجرح قبرر قبرماق والاصل قابردى ولكن الافصح
ما كان مقصورا ويقال الرانح قبردى اى انه ارفع الرقيق من طرفى
الى طرفى قبرر قبرماق ويقال المى ارتون قبردى اى انه اقامنى
من موضعى وكذلك كل شئ اذا هيجته من موضعه قبرر قبرماق ۝
المثل تتون قبرسا اشلور ۝ معناه من هيج الرحمان لا بد له من ان
يتدخن يراد به ان كل من اثار شرا لا بد من ان يصيبه من شرتيقاه ويقال
اشح كبردى اى زبدت القدر وغيرها ويقال سوت كبردى اى تزبدت اللبن
وكذلك شفة الانسان اذا تزبدت كبرز كبرماك ويقال ات باشغ بتردى
اى ادخل الجرح الرواء ويقال انك ازا المن بتردى اى انه ابرمحته وبرمن
دعواه والزم عليه الزين بالحجة وكذلك غير الزين بترر بترماك ويقال
السوزين تبرين بتردى اى انه كلم منى سرا وكلامه ويقال الى
سفقا بتردى اى انه مقلة فى الماء وكذلك كل شئ جعلته تحت شئ مايع

اولين كالفائين في العصيدة بتمر بسمن مق ويقال من اين كداش تمر دم
اى الى اذ قته الطعام تمر رمن تمر ماق ويقال ال انكدات تمر دى اى
انه اغرى عليه الكلب لياخذ وقد يقال تمكر دى والاصل فيه تملات تا
ات تمر دى مشددة نحذف احدهما تخفيفا تمر تمر ماك ويقال ات فلان
تفر دى اى اصاب الفرس اذنه وغيره وهو ان ينصبها اذا الحس بشيء
تفبرار تفر ماق ويقال ال ايغ قتر دى اى انه رد الخيل وصرفها عن
وجهتها وكذلك يقال بنى قتر دى اى رد العدو وغيره قتر ر قتر ماق
وقال ارمى اشن تر غان بقلق بغع قتر غان بتين تلبت قز ر غان سنتى الم اعقر و
بر ثى ويقول بان الرجل كان يذبق الطعام اذا الجمع العدو ولو الا عقنا هم
حتى صرعه الموت ويقال ال ممشاق نانكنى قتر دى اى انه صلب التى اللبن
كما يذكر الجريدا لاثيث ويقال تاشرا لى قتر دى اى الغريه صلبته اى
جعلته محرسا محكما قتر ر قتر ماق ويقال اغلان قتر دى اى ارتاج
الصبى ولج فى جنونه ويقال ترغ قتر دى اى زكا الزرع والنبت وغيره
واصله كل شيء جاوز عن مقداره يقال قتر دى قتر ماق ويقال
يك كتر دى اى حمل الرجل الحمل وكذلك المراة اذا حملت كتر ر كتر ماك وفى
المثل تفى يك كتر سا قمح بما كتر ر معناه اذا حملت البعير الحمل
اجمع فانه يطيق حمل المغرفة ايضا وهذا كما تقول العرب اتبع

الفرس لجامها ويقال اجغ نانك سجر دى اى طاب الشيء المر واحلولى بجراز
سجر ماك ويقال من اخى قحر دم اى اتى انفرته وسئمته منهزما مطرودا
هاربا قحر ر من قحر ماق ويقال الدمنى سقر ز كجر دى اى انه اعجبه عز الله
ويقال بك اينك يا ر قز كجر دى اى صفح الامير عن ذنبه كجر ر كجر ماك ويقال
الى اقدين كجر دى اى انه حوله من بيته وانقله واظعنه وكذلك
يقال الديتك كجر دى اى انه نسخ الكتاب وكذلك اذا نقل الشيء من موضع
الى آخر كما يقال الكحت كجر دى اى انه نقل الفرس من موضع الى آخر كجر ر
كجر ماك ويقال من اى تذر دم اى اتى اشبعته واصله تذعر دم تذر ر من
تذر ماق ويقال ال انك بتين قز ر دى اى انه لوى عنقه وغيره ذلك ويقال
ال انك سودن قز ر دى اى انه رد عليه كلامه قز ر ار قز ر ماق ويقال
ال بوايشتا قز ر دى اى انه جد فى هذا الامر وبالغ فيه قز ر ر قز ر ماق
ويقال الدمكانور كذر دى اى انه البسنى الثوب وغيره كوز ر كذر ماك يقال
الغويغ كذر دى اى انه جلف الشاة وقدده اكذر ار كذر ناك ويقال
تون قز ر دى اى اظلم الليل ويقال تون قز ر دى اى اسود الثوب وغيره
قتار ر قتر ماق ويقال قز ر دى نانك اى توجه الشيء للجفاف قز ير ر
قز ماق ويقال قز ر دى نانك اى احمر الشيء قز ر ر قز ر ماق
ويقال تز ر دى نانك اى تفرع الشيء تز ر ر تز ر ماق ويقال بيز تز ر دى

اى استوى الارض وغيرها انور زنور زماك ٥ ويقال وذكر رحى اى انه توقعه
الوقت ان يصير حرثها كزور زكور زماك ويقال تذكرى تاغ برلام بيرك بسرحى
اى وطد الله الارض بالجبال ولذلك كل شئ وضع تحت شئ يقال بسرور بسرماق
ويقال كوك بسرحى اى عامت السماء وقام الضباب بسار بسرماق ٥
ويقال الارز تانكى قسرحى اى انه قصر السنى الطويل قسرور قسرماق ٥
ويقال الابغ كسرحى اى انه اشكل بنى الفرس كسرور كسرماك ٥ ويقال
الانبى بشرحى اى انه اصحرنى بشرور بشرماق ٥ ويقال الانر بشرحى
اى انه طلح اللحمة وغيره بشرور بشرماق ويقال اشح تشرحى اى ان النار
افارت القدر وكذلك كل بايع اذا افيض من محله تشرور تشرماق ويقال
الانبى سكا تشرحى اى انه اوقع الملاقاة بينى وبينك تشرور تشرماق ويقال
الاكدن برماق تشرحى اى انه اسقط من الورهة وغيره ويقال من اى
اثر تشرحم اى اى اثر انزلته من الفرس وكذلك اذا اسقطته تشرور تشرماك
ويقال الانجوبى جشر بلا ستشرحى اى انه فصل بين اللولو والفيروزج
وغيرهما من الجواهر فى نظم ستشرور ستشرماق ويقال كول كشرحى
اى امتلا الحوض جزا حتى كاد ان يفيض كشارور كشارماك وقال
الزنبو تشرحى اورت اثر تشرحى كول كشن كشرحى سغر بقا منك شورو
بصف الربيع ويقول بان فلل الجبال قد اخضرت من النبت حتى التبت الطرق

الذليل الحقير وهو النبت العامى والمتلات الغدران من الماء حتى كادت
ان تفيض فخار الثور والبقر لذلك فرحا وكذلك القصعة اذا امتلأت من
الماء يقال الى اضبارها حتى كادت ان تفيض يقال كشرحى ويقال الك
يغاج بغرحى اى انه جرى فى الخشب بغرور بغرماق واصله بغراحى
ويقال اراغت اغل بغرحى اى ولدت المراة ولدا وكذلك الحيوانات
يقال لها بغرحى اذا ولدت على الاستعارة بغرور بغرماق وفى
المثل انا اغلى اخ بغار معناه ان ولد الرجل اذا كان لرشد يشبه
اباه فى اخلاقه بلاشك ٥ ويقال المكا بغرحى اى انه اتى الى مغشما
وترك الطريق وكذلك كل من سار الى الشئ متعسفا بغرور بغرماق
والتا مشبعة ٥ ويقال ارسوق سغرحى اى عبث الرجل الما وكذلك
يقال قمسوق سغرحى اى نشف الرمل الما ويقال الغرت سغرحى
اى انه انشف ما الاقط ليصير اقطا لعقه قرلق ويقال اليقارو
يارن سغرحى اى انه برق نحو السما لغة برسغانى وغيرهم
يقولون سذنى سغرور سغرماق وفى المثل كوك سغرسا يورکا
تشور ٥ معناه من برق نحو السماء يقع على وجهه ٥ يضرب هذا
لمن يريد مكابدة من هو اكبر منه فيقع فيه ٥ ويقال الاونج قابقا
سغرحى اى انه ادخل واجمع الرقيق الكثير فى الظرف الصغير وكذلك

عين اذا اوسعه في شيء بسنده وكل شيء غمر وسغمرماق ويقال الريح
فغمردي اي انه قلي الحنطة وغيرها فقردي لغة في الغين وهذا بالقاف
الرحيله فغمر فقعمرماق ○ ويقال ازقارع افردي بقردي اي قلب الرجل
المتاع وتصرف فيها وجعل ظهرها البطن افردي اصل بقردي بع تقرار
تقرماك ○ ويقال ازاق جفردي اي نقر الرجل الشيء على ظفره وكل شيء
يرمك اذا دورته على ظفر ابهامك الايسر كذلك ويقال الجغرينيي جفردي اي
انه اختار البكرة وغيرها جفرار جفرماك ○ ويقال ازبرغ سقردي اي حذري
الرجل الطعام ونقاه في الكدس وكذلك كل شيء اذا نسفته ونقيته في الريح
سقرار سقرماق ○ ويقال بلازك كنك الكلب قردي اي ضغط العصعص
يرالجاريه ولذلك كل شيء ضغط الشيء قفرار قفرماق ويقال الك اتكبرنا
اي انه خط من بهيمة الفرس وغيره بالمجاناة وغيرها وكذلك كل شيء خطط به
من محله بقرر بقرماق ○ ويقال المنكاكيشي بقردي اي انه انظر بقرر
بقرماق ○ ويقال مزالي أثرز جفردم اي اني اخرجته من البيت وغيره
جقار جفرماق ○ ويقال نشز بقردي اي صفر الطاير ويقال كيشي سقردي
اي صفر الانسان سقرار سقرماق ○ ويقال ازقردي اي صاح الرجل
يدعو انسانا وغيره باعلى صوته قفرار قفرماق وقال
قلي قفرت اغشى بردم بني فارو لوش فردم نفش اجر الارش بردم ارن كورب شي يعوي
يقول سحت الى اسفل الجبل وجمعت العسيرة يدعو اي اياهم حتى وترت القوس للعدو

فرامينه وجاريته فلما راى الرجال من حضرى تقنع راسه وهرب ويقال
المنكا تكون سوز تكردي اي انه تلغى من الامير كلاما وكذلك من غيره
تكرر تكرماك ويقال الك تفي جكردي اي انه اناخ البعير ولذلك اذا احنى الرجل
على ركبتيه جكرر جكرماك ○ ويقال ازكردي اي تحشا الرجل وغيره كلرار
جكرماك ويقال كوكردي بانكا اي اغبر الشيء وهو ان يكون على لون السماء
كوكرر كوكرماك ويقال كلردي سوف اي استراض الماء واستنقع وصار
كالغدير كلرر كلرماك ويقال اك كلردي اي انبطح الفرس من انبياح البطن
ونحوه كلرر كلرماك وفي المثل ازاغلى منكا ذماس اك اعلى كلرماس
معناه لايضطر ولذا الرجل اضطرارا بقي فيه ولكن يحال له يخرج نفسه بحيلة
منه كما ان ولذا الكلب ابدا لايضطرب كالفرس ○ ويقال ازبزي تمردي اي رعف
انف الرجل ويقال ازبغاج تمردي اي قطع الرجل الخشب كقواعد السارية
ونحوها مدورا تمرر تمرماق ○ ويقال الك اي سقفا جمردي اي انه غطه
في الماء ومقله جمرر جمرماق ويقال جمردي جمرر جمرماك وهذا اعمق منه
في الغط ويقال الك سونك سمردي اي انه عب اللبن وغيره سمرر سمرماك
ويقال الك اق سبردي اي انه كنس البيت وغيره سبرر سبرماك ○ ويقال
الك سنكوك كمردي اي انه تمشش العظم كمرر كمرماك ويقال تمردي بير
اي اظلم المكان وكذلك الزمان تمرر تمرماك ز ويقال المنكا سوز تمردي

اى انه اعزل الى الكلام من الاعوزة تبوز تبزماق ويقال من انكار شوز شزم
اى انى او عزت اليه الكلام او شيا من حقه ان يراعى ذلك شوز شزماق
ويقال السوق تمزجى اى انه قطر الماء وغيره تمزز تمزماق ويقال
المنكاكذزجى اى انه حفظ الشى لاجلى ويقال المعنى كذزجى اى انه
انتظرنى وهذه اللغة تبنى عن الحفظ والانتظار معا كذا زكذزماك واصله
كوزانى اى رجع بصره الى الشى ليحفظه هذه فى لغة لغرى كزنى والزاى
فى هذه الافعال خارجة عن القياس لان كل فعل اذا كان لازما فحقه
يكون بالزاى المزيدة على صيغة الامر نحو كلم ازجنى اى هرب الرجل وهذا
فعل لازم متعد فيقال الى زجرجى اى انه اهربه ويقال ارسوق كحتى
اى عبر الرجل الماء ويقال الى كجرجى اى انه اعبره الماء وهذه افعال
لوازم فى الاصل فى قولهم سوق تمزى اذا قطر الماء وقولهم منى كذزنى
اى انتظرنى فكان يجب على القياس والغزيه قد يجعل بعض الزاى بدلا
عن الهاء ويقال منه الثقار الدرزجى اى انه قد جرب ماله وسلب واصله
الدرى اذا قبض واخرش يقال المنكبرلا تبشرى اى انه راكلنى
بالرجل تبشور تبشماك ۞ ويقال المنكبرلا تبق تبشرى اى انه
خالسنى الكرة فى ضرب الصولجان وغيره تبشور تبشماق ۞ ويقال
المنكبرلا تبشرى اى انه بارانى فى القيام وكذلك الاعانة تبشور

تبشماق ۞ ويقال المنكاثون كبشرى اى اعانى فى تضريب الثوب وكذلك
المباراة كبشور كبشماك ۞ ويقال المنكابتك بتبشرى اى انه اعانى
فى كتبه الكتاب وكذلك المباراة بتبشور بتبشماك ويقال اولار الى بتبشلار
اى انهما اقر كل واحد منهما ما ادعى عليه صاحبه بتبشور لار بتبشماك ۞
ويقال الار الى تبشرلار اى انهما اخر كل واحد منهما صاحبه وكذلك
كل شى لصوق بدبغ تبشور تبشماق ويقال المنكاكيك تبشرى
اى انه اعانى على اخذ الصيد وغيره وكذلك المباراة ويقال الار الى
تبشرلار اى انهما تشاجرا تبشور تبشماك والاصل الاول ويقال
المنكابونك تبشرى اى انه قد اعانى فى نفش الصوف باليد ليخرج
وكذلك المباراة وكذلك اذا مزق كل واحد منهما ثوب الاخر تبشور
تبشماك وفى المثل شكشب ارشر اترا تون تبشور ۞ معناه
من التساب تهيج المشاجرة وتمزق بينهما الثوب يضرب لمن يوم
بالعتاب عن التساب ۞ ويقال المنكانفار ستبشرى اى انه اعانى
فى بيع السلعة وكذلك المباراة ستبشور ستبشماق ويقال المنكبرلا
تلقانفاياغ فتبشرى اى انه اعانى فى جرج السويق بالسمن وكذلك
المباراة فتبشور فتبشماق ۞ ويقال الار بيرا كندبر تبشرى اى
انهما تفرق كل واحد منهما عن صاحبه كبشور كبشماك وقال

برع بلث بعشرى ازتعلم سلسرى فلرفيث لسدن سردامنك موسى
يصف بشريكاله كم تعنه شيا بعد مارجا ويقول افترص الفرصة فسرق
مفرا اعمى في الشركة وساق اغنامى وفارق من بعد ○ لغز لكن
حرفان ومعناهما مع يرفع اللام ويكسرها ويكون في بعض المواضع
بمنزلة با الالصاق نحو قولهم بلكن الغلقا تدم اى بلث لشرة العلم
والعقل وكقولهم اذكو لكن كل ايسر لكن كلا معناه مجى بخير ولا يجى
بشر القاف اصل والكاف بدل منها في حروف الكاني والامالة كابيت
فيها مرة وترفع اللام منها اذا نقدتها كلمة مرفوعة الاوسط وتكسر
اذا نقدتها كلمة مكسور الحشو او الساكن ويقال الكنيك بلا يغاج
بحشدى اى انه بارلى في قطع الخشب وغيره وكذلك الاعانة بحشور
بحشماق وكذلك الرجلان اذا تهاجرا ○ ويقال سوحشدى نانك اى طاب
الشئ واحلولى بعضه في بعض بحشور بحشماك ○ ويقال الكنكا
برماق بحشدى اى انه اعانني في نشر الدرهم وغيره وكذلك المباراة
بحشور بحشماك ويقال اتلارمغ بحشدى اى استبث الحيوان غيره
بحشور بحشماق ويقال الاربيربيرد بن بحشتى اى انهما تنافرا
بحشور بحشماق ويقال الكنيك بلا بحشدى اى انه عانقني في شور
بحشماق ○ ويقال الكنيك بلا سوق بحشتى اى انه بارلى في عبور الماء

بحشور بحشماك ○ ويقال الارالكى نفار بحشدى اى انهما تباريا في حشد
المتاع وكذلك الاعانة بحشور بحشماك ويقال اعلان بدشدى اى تباريا
الصبيان في الركض والرقص بدشور بدشماك ويقال بدشدى نانك اى
انفرج الشئ وتفاعس كالرجلين اذا انبحجا بدشر بدشماق ○ ويقال
الاربيربيرك بدشدى اى انهما تعانيا شيا بدشور بدشماق ويقال
المنكا تون قدرشدى اى انه اعانني في شمرجه الثوب وهو خياطة
موكده قدرشماق وكذلك المباراة فيه ويقال المنكا برك قدرشدى
اى انه قد اعانني في خياطة حنار القلنسوة وكذلك اذا اعان في
خياطة كل شئ له استداره وكفاف قدرشور قدرشماق وكذلك المباراة فيه
ويقال الاربيربيرك ايش قدرشدى اى انهما ترك كل واحد منهما الامر
لصاحبه واتكل عليه قدرشور قدرشماق ○ ويقال الاربيربيرك
كدرشدى اى انهما قد استظر كل واحد منهما لصاحبه كدرشور كدرشماك
ويقال الاربيربيرك برشدى اى انهما قد ذهب كل واحد منهما الى
صاحبه برشور برشماق وكذلك الاعانة والمباراة ○ ويقال ال
منكا برشا برشدى اى انه اعانني في كف السفقه وكذلك كل شئ له
تدوير واستدارة مثل راس الخريطة وغيرها برشور برشماك ○
ويقال برشدى نانك اى انقبض الشئ وهو نحو كلوح الوجه

برشور برشماق ۝ ويقال الاربيز بيركا قيز برشدى اى انهما
دفع كل واحد بنته الى الاخر وكذلك اذا تعاطوا الشى بينهما برشور
برشماك ۝ ويقال كجك الغ برلا ترشدى اى قاوم الصغير الكبير في
المراء ونحوه ترشور ترشماق وفى المثل كجك الغ قا ترشماس
قرغوى سنكقرقا قرشماس ۝ يقول ليس في وسع الصغير مقاومة
الكبير وان كان جلدا لان الكبير له حيل ودهاء كما ان الباشق لا طرق
له مع اكبر البزاة ويقال المنك برلا ترشدى اى انه جادلنى وكذلك
اذا اعانه فى تعميد كل شى نحو لزاز الباب تشد ترشور ترشماك ۝
يقال المنكا بتك ترشدى اى انه اعاننى في طى الكتاب وغيره
وكذلك المباراة ويقال المنكا يمش ترشدى اى انه اعاننى في اجتناء
الثمر وغيره وكذلك في جمع كل شى والتقاطه ترشور ترشماك وكذلك
المباراة ويقال يلقى تيغن ترشدى اى تمانعت الدواب من السير
زحمة ترشور ترشماك ۝ ويقال المنكا سقلق سرشدى اى انه
اعاننى في كور العمامة وكذلك في لف كل شى وكذلك المباراة سرشور
سرشماق ۝ ويقال تون تارك سرشدى اى نشف اجزاء الثوب
العرق سرشور سرشماق ۝ ويقال انك يوزى سرشدى اى
انه قد كلح وجهه سرشور سرشماق ۝ ويقال قيرانا سنكا

كدز سرشدى اى ان البنت اعانت امها فى خياطة اللبد مقرمطة بمبالغة
نحو ما يخاط اغشية بيوت التركمانية والولايا ونحوها سرشور سرشماق ۝
ويقال اذغر قسراق برلا سرشدى اى سان الفحل الرمكة وذلك
اذا اراد ان ينزو عليها ويقال المنك برلا سرشدى اى انه طاردنى
ويقال الانرا المن سرشدى اى انه تقاضا عليه دينه سرشور سرشماك ۝
ويقال برى تيشى قرشتى اى اختلفت اسنان الذيب وذلك في ايام صومه
لان الذيب لا ياكل اسبوعا فى كل شهر ويتبلغ فى تلك المدة بالريح ويقال
تن كن برلا قرشدى اى اختلف الليل والنهار وقال
باى قش بلا قرشتى اردم ياسن قرشتى جرك تتب كرشتى اقتاغلى اترشور
يقول اختلف الصيف والشتاء وتناظرا فوتر كل واحد منهما قوس المنقبة
وهيج كل واحد منهما حربا وتقاتلا وكاد كل واحد منهما ان يرمى الاخر
بسهم ۝ ويقال اكى بكلار قرشتيلار اى اختلف الاميران وتقاتلا ۝
ويقال المنكا يولدا قرشتى اى انه استقبلنى في طريق قرشور قرشماق ۝
ويقال المنك برلا يا قرشتى اى انه بارانى في توتير القوس وكذلك
الاعانة قرشور قرشماق ويقال اتماك قمغ قرشدى اى الخبز تجاف
بعضه فى بعض اجزائه وكذلك غيره قرشور قرشماق ۝ ويقال
المنكا قرغ قرشتى اى انه اعاننى في حفظ الحمى ويقال المنكا يير

اى انه اعاننى فى قشر الارض وغيرها وكذلك المباراة قرشور قرشماق ٥
ويقال ال منكايب كرشدى اى انه اعاننى فى مد الحبل وغيره وكذلك
المباراة كرشور كرشماك ويقال ال انك برلا كرشدى اى انه نازعه
فى شى ويقال ال انك برلا كرشدى اى انه شاجره ونازعه وكذلك
كل شى اذا ترا كرشور كرشماك ٥ ويقال ال منكا قار كرشدى اى انه
اعاننى فى جرف الثلج وغيره وكذلك المباراة كرشور كرشماك ويقال
ال منك برلا ايشقا كرشدى اى انه بارانى فى الدخول فى امر وفى غيره
كرشور كرشماك ويقال ال منكا بزك بزشدى اى انه اعاننى فى
نقش الشى وكذلك المباراة بزشور بزشماك ٥ ويقال ال منكا اق بزشدى
اى انه اعاننى فى هدم البيت وكذلك المباراة بزشور بزشماق ٥ ويقال
الاراكى تزشدى اى انهما تنافرا تزشور تزشماك ويقال ال منكا
بير تزشدى اى انه اعاننى فى تسوية الارض وغيرها وكذلك المباراة
تزشور تزشماك ٥ ويقال ال منك برلا ينجو تزشدى اى انه بارانى
فى نظم اللولو والشعر وغيره وكذلك الاعانة تزشور تزشماك ٥ ويقال
ال منكا بير قزشدى اى انه اعاننى فى حفر الارض وغيرها وكذلك
المباراة قزشور قزشماك ٥ ويقال ال منكا بير كزشدى اى انه بارانى
فى تطواف الارض كزشور كزشماك ويقال ال منكا اوت كزشتى اى انه

كرشور كرشماك ٥ ويقال ال منك برلا كرشدى اى انه ناظرنى بالغين

اعاننى فى تحريث النار وكذلك المباراة كزشور كزشماك ٥ ويقال ال منكا
ايما بسشدى اى انه اعاننى فى تلبيد اللبد التركمانى الذى يتخذ منه الخف
وكذلك كل شى حقه ان يجثم عليه حتى يسكن انتفاخه وصلابته
بسشور بسشماق ٥ ويقال بكلار بسشدى اى اتخذ الامرا كل
واحد منهما للاخر كمينا بسشور بسشماق ٥ ويقال اكى قجنكار
سسشدى اى تناطحت الكبشان سسشور سسشماك ويقال
ال منكا يغاج كسشدى اى انه اعاننى فى قطع الخشب وغيره وكذلك
المباراة كسشور كسشماك ٥ ويقال ارن قمغ تقار كسشدى اى
تمنى الرجال المال وكذلك اذا تفاخروا بالمال كساشر كسشماك ٥
ويقال الار اكى بغشدى اى انهما قد خنق كل واحد منهما صاحبه
بغشور بغشماق ويقال الار اكى سوت سغشدى اى انهما تباريا
فى حلب اللبن وكذلك الاعانة سغشور سغشماق ٥ ويقال اود
سغشدى اى توجه الزمان للبرودة سغشور سغشماق ويقال
ال منك برلا ات تقشدى اى انه بارانى فى نظم اللحم فى السفود وكذلك
الاعانة وكذلك غيره تقشور تقشماك ويقال الار اكى سقشدى
اى انهما تجادلا بالغزية سقشور سقشماق ٥ ويقال الار اكى سقشدى
اى انهما تحابا سقشور سقشماك ٥ ويقال يغرمش اون سقشدى

اى استرخى العجين من كثرة الماء وكذلك كل ما مع رق من كثرة مائه
سقشور سقشماق ويقال ال منكا اق سقشدى اى انه اعاننى
على تطيين البيت وغيره وكذلك المباراة سقشور سقشماق ويقال
اركك تشيقا ققشدى اى اتصل القريب بالقريب ومنه يقال
لملاقاة الملكين بالصلح ققشت وفى المثل تاغ تاغقا ققشماس
كشى كشيكا ققشور ٥ اى لا يصل الجبل الى الجبل ويصل الانسان الى
الانسان ققشور ققشماق ٥ ويجوز ان يجعل الفا الركيكة فيه واوا
ويقال الاربير اكنديني ققشديلار اى انهما طارد كل واحد منهما صاحبه
ققشور ققشماق ويقال الاربير بيركا بقشدى اى انهما تناظرا
باللحاظ بقشور بقشماق ويقال بكلار تقشتى اى حاربت الامراء وغيرهم
تقشور تقشماق وقال كجى تنكى تقشتى اغش قونم اقشتى
جرك تبا يقشتى بزكا كلب اج اتار ٥ يصف رجلا ويقول بانه حارب
قدر طاقته وتداعت العشيرة حتى قربوا من القتال فتألبوا ليقضوا ثارهم
ويقال كشى اقدا تقشتى اى ازدحم الناس وامتلأ البيت تقشور تقشماق
ويقال ال منكا جقماق جقشدى اى انه اعاننى فى قدح الزند وكذلك
المباراة جقشور جقشماق ٥ ويقال الار اكى اقدن جقشدى اى
انهما تباريا فى الخروج من البيت وكذلك الاعانة جقشور جقشماق

وشمن

اى نكح الذكر الانثى واصله اتصال الشى بالشى يقال منه قداش قداشقا ققشدى

ويقال ال منكا توز سقشدى اى انه اعاننى فى دق الملح وغيره وكذلك
المباراة سقشور سقشماق ٥ ويقال ال منكا ازم سقشدى اى انه
اعاننى فى عصر العنب وكذلك الاعانة سقشور سقشماق وكذلك يقال
كشى سقشدى اى ازدحم الناس حتى تضايق المكان ويقال ارن قمغ ققشدى
اى تغضب الناس بعضهم على بعض ويقال اولار اكى بشرا ققشدى اى انهما
تقارعا على راسيهما ققشور ققشماق ويقال بكشدى تانك اى استحكم الشى
بكوشر بكشماك ويقال ال منكا تال بكشدى اى انه اعاننى فى عطف العود
وغيره بكشور بكشماك بكاف صلبة ويقال ال منكا سوق بكشدى اى انه
اعاننى فى سكر الماء وقروه وكذلك المباراة بكشور بكشماك ويقال الار
اكى بكا تكشدى اى انهما قد تحاكما الى الامير ويقال منك الك ترسقا تكشدى
اى وصل يدى الى السقف تكشور تكشماك وفى المثل موش يقريقا
تكشماس ايركشى تنكى يرشماس ٥ معناه لم تصل الهرة الى الشحم المعلق على
الوتد ويقول لا يوافقنى مال الناس ٥ يضرب هذا لمن لم ينل شيا طلبه
ثم يقول انما تركته اعراضا عنه ٥ ويقال ال منك برلا تكون تكشدى
اى انه بارانى فى عقد العقدة وكذلك الاعانة تكشور تكشماك ٥
ويقال ال منك برلا توز توكشدى اى انه بارانى فى دق الملح وغيره وكذلك
الاعانة توكشر تكشماك ويقال ال منكا تون تكشتى اى انه اعاننى فى

خياطة الثوب وغيره ويقال ال منكا ترماك ترماك تكشدى اى انه ناولنى
الزما ورد وغيره تكشور تكشماك ٥ ويقال ال منكا ترغ تكشدى اى انه
اعاننى فى صب البر مكدسا وكذلك فى صب الما راشا له تكشور تكشماك
وكذلك المباراة جكشور جكشماك ٥ ويقال ار اراغت برلا سكشدى
اى باضع الرجل المراة وكل واحد منهما مجامع فى هذا اللفظ سكشور
سكشماك ويقال الار اكى سكشدى اى انهما تسابا سكشور سكشماك ٥
ويقال ال منكا تون سكشدى اى انه اعاننى فى نقض دروز الثوب وكذلك
الاعانة فى هدم الدار وغيره سكشور سكشماك وكذلك المباراة ٥
ويقال ال منك برلا بلشدى اى انه تعارف معى بلشور بلشماك ويقال
الار اكى بير بيرك بلشدى اى انهما وجد كل واحد منهما الاخر بلشور
بلشماق ٥ ويقال ال منكا بلشدى اى انه تعصب لى واراد هواى وشاجر
لاجلى مع من يناوينى بلشور بلشماق ٥ ويقال الار اكى تام تلشدى
اى انهما تباريا فى ثقب الجدار وغيره وكذلك الاعانة تلشور تلشماك
ويقال ال منكا يرنداق تلشدى اى انه اعاننى فى قد القد وكذلك المباراة
تلشور تلشماك ٥ ويقال ال منك برلا نانك تلشدى اى انه بارانى فى
انتقاد الشى ونشدانه تلاشور تلشماك ٥ ويقال قبغ جلشدى اى انفرجت
صدوع الباب وكذلك رؤوب القصعة اذا انفرج ومفاصل السرج

وكذلك المباراة ويقال ال منكا جكك جكشدى اى انه اعاننى فى نقط النقط

اذا انفرج كذلك جلشور جلشماق وكذلك يقال ال منك برلا جلشدى اى انه
صارع معى ٥ ويقال ال منكا ات جلشدى اى انه اعاننى فى بل العلف وغيره
واصل هذه اللغة من ذوات الاربعة لكن كذى يستعمل ٥ جيلشر
جيلشماق ٥ ويقال الار اكى بينك سلشدى اى انهما لمع كل واحد
منهما كمه الى الاخر وكذلك اذا اخذ الرجلان كل واحد منهما عطف على
الاخر فى الصراع فاهوى به يمنة وشامة سلشور سلشماق واصله
نفض الثوب او غيره بين اثنين ٥ ويقال ياش سلشدى اى ذبل البقل
وكذلك غيره وكل شى من الثمار والبقول اذا ذهبت طراوته كذلك سلشور
سلشماق ويقال ات اذغر قلشدى اى تواثبت الخيل والفحول قلشور
قلشماق وكذلك اذا بارى الرجلان فى الترك خلقا ٥ ويقال ال منكا ايش
قلشدى اى انه اعاننى فى العمل وكذلك المباراة قلشور قلشماق ويقال
الار اكى قيز قلشدى اى انهما قد خطب كل واحد منهما الاخر وكذلك الرجلان
اذا سال كل واحد منهما شيئا عن الاخر وقال

تونكر قذن بلشتى قرقن تقى قلشتى امدى تشم قمشتى التى ترمتا يمنى

يصف رجلا غدر به ويقول بانه عقد معى عقد المصاهرة وخطب
الى بنتى وانا ايضا خطبت اليه بنته ثم غدر معى حتى اذهب عنى عبدى
المسمى ترمتاى فكل سنى من ذلك ويقال ال منكا كلشدى برشدى اى

انه اختلف الي وانا ايضا اختلفت اليه كلشور كلشماك ويقال للمنة
الله كلشدى اى انه اعانني في دفن الميت كلشور كلشماك ويقال
بزون قمع كلشدى اى تصاحك القوم كلشور كلشماك ويقال سوف
تمشدى اى تقاطرت المياه الجمد وغيره تمشور تمشماق ويقال
مشكين بزلا شفقا تمشدى اى انه قد نار الى في الانية اسرع في الماء تمشور
تمشماق ٥ ويقال تمشور تمشور تمشماق هذا ايضا انعاس اقصر منه
ويقال بش تمشدى اى كلت الاسنان من اكل السفرجل الحامض وغيره
تمشور تمشماق ٥ ويقال الارابشقا تمشدى الارا اى انهم قد اسرعوا
للعمل ونشطوا فيه واصله من قولهم سوق تمشدى اى هاجت
الامواج من كل جانب تمشور تمشماق ويقال الدمكانا نك تمشدى
اى انه اعانني في دفن الشيء تحت الارض تمشور تمشماك ويقال الدك تمشدى
اى انه طرح الشيء تمشور تمشماك وفي المثل اذكو للنبي سوق اذا قند
تمش تشدا تلا معناه اطرح المعروف والق الاحسان الى الناس
في اسفل الماء تراه طافيا على راس الماء ومعنى اخر اى الق المنيرة في
اسفل التمر تجده في اعلا التمر ٥ ويقال الارا الى سوز تنشتي
اى انهما اوعز كل واحد منهما الى الاخر كلاما واصله تنوحي تنشور
تنشماق ويقال الارمني تنشدى اى انهما جر كل واحد منهما دلو الاخر

تنشور تنشماق ويقال الارا الى انهما سنشدى اى انهما ناول كل واحد
منهما الخبز الى الاخر وغيره سنشور سنشماق ٥ وكذلك المباراة ٥
ويقال الارا الى نفار فنشدى اى انهما سلت كل واحد منهما مال الاخر
وكذلك المباراة والاعانة فنشور فنشماق ٥ ويقال بكت لارا بشقا فنشدى
اى ارتاح الفتيان في العمل وذلك اذا اهتز واحي امر فنشور فنشماق ٥
العلة فيه وجود الشين في هذا الفصل بعد ثمر معانيا واصل
هذه الافعال من الثناي نحو قولهم ارتفار فنثني اى سلت الرجل المال وقولهم
الالى تبدى اى انه وصله برجله فيدخل الشين فيها على معنى المفاعلة
بين اثنين او اكثر نحو قولهم الدمك بزلا تنوق فنشدى اى انه حاك السنبل الكرم
ويقال الدمك بزلا تبشدى اى انه راطلي ٥ ثم تشعب منها شعبان اربعة
احدها يكون بمعنى الاعانة في الفعل نحو قولهم الدمكانا نك تكشدى اى انه
اعانني في خياطة الثوب وقولهم الدمكانيك تشدى اى انه اعانني في كتبه
الكتاب والثانية يكون بمعنى المباراة في الفعل ليرى انهما احذق وابطش
واقوى واهدى في ذلك الفعل نحو قولهم الدمك بزلا جلشدى اى انه
صارع معي ليرى ايانا اسرع واقوى وقولهم الدمك بزلا يا فرشتي اى انه
وانا رمى معي الفوس ليرى ايانا اقوى في التوتير والفرق بين الاعانة والمباراة
انك اذا ذكرت حرف منكا وهو حرف ومعناه الي يكون فيه معنى الاعانة

واذا اقرن بالفعل حرف منك برلا وهو حرق ومعناه متى يكون
فيه معنى المباراة ○ والثالثة تركب اللام والشين في الاسماء فيكون
ذلك الاسم اسم الخطر في القمار والرهان والرمح نحو قولهم اينادم الشو
اى لعبت وجعلت الخطر فيه الفرس ويقال اينادم الشلشو اى لعبت
معه وجعلت الخطر فيه الذهب وفي هذا نوع من المباراة والرابعة ان يكون
فعلا محضا بنا على حيالة لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم كشرى الكن
اى طرح الشيء وقولهم انا انك برلا كرشدى اى انه جادل معه فانهزم
يقال بيرترقى اى تضيق المكان وعين ترقار ترقاق ○ ويقال قان ترقى
اى اقرن الدم وكذلك اذا اجتمعت القيح والمدة في الجرح مرقار مرقاق ○
ويقال بيتول سرقتى اى وجد خبر الضالة بعد انشادها سرقار سرقاق
ويقال ازكورى قرقتى اى قمرت عين الرجل من الثلج قرقار قرقاق وهذا
اذا كان ماخوذا من الثلج يكون قارقتى من المنقوص واذا كان ماخوذا من
قولهم قرق المقلة يكون ماخوذا من الصحيح قرقار قرقاق ○ ويقال
كشي بغي قا بسقتى اى بقيت العدو على القوم بسقار بسقاق واصله
بسقتى بتشديد السين ويقال ارسقتى اى اخذ الرجل في الكين بسقار
بسقاق ○ ويقال بوات مكا نسقتى اى نفعني هذا الدواء بسقار بسقاق
ويقال ازاقرن تشقى اى خرج الرجل من البيت وهذا اليغما وتخشى

وقحاق وبياقو وبعضامن الترمان والثراك تقول اى فتى يشقى
بشقار بشقاق ○ تترك تبقى اى خلق الترك باخلاق الفارسي وكذلك
يقال فلح تبقتى اى علا الطبع على السيف وهو الصدى بقار بقاق ○
ويقال كشي مبك برلا بلقرى اى تكلم الانسان مغي واسمع عني الخمر و
يقال الرا اسر بلقتى اى ان الرجل صار عرضا للانس بدم ويسبه
لفعله الذميم فالاول لغة العربية ولا تعرفه الترك بلقار بلقاق ○
ويقال اجلو تعقتى اى نابر العمر وعين ولحق بالجمل تعقار تعقاق
ويقال ارجفقى اى صار الرجل ميت جفقار جفقاق ○ ويقال نور
جيقتى اى تحقق الخبر والكلام جيقار جيقاق ○ يقال نوركرتى
اى دوران الثوب وعين كركار كركاك ○ ويقال ايا بيج انكار سيركتم اى
الى طنب هذا الامر سة سركار من سركاك ○ ويقال بل كركتى اى صار الزمان
خريفا كركار كركاك ○ ويقال قوى بلكتى اى صار الغنم قطعانا بلكار
بلكاك وكذلك خل حيوان اذا صار قطعانا وناتب ○ ويقال ارا شي خلكتى
اى رتبه هيئة الرجل جلكار جلكاك وقال

يعني يا اجلكتى ارى اى احلكتى اشي بغي حلكتى سوزن انك كيم تنار
بصف اسيرا ويقول بانه لما قبض عليه خفت صوته واستسلم حيوله
الينا ورتبه هيئة من الذي يضع الى كلامه بعد هذه الوقايع ○ مرار

حرف القاف والكاف على نوعين احدهما ان يكون فعلا واقعا على ما
هو مفعول فيه نحو قولهم بسقتى اراى بيت الرجل وهو ان يبنى عليه
الخروج واصله بسطى ويقال نوكركى اى غلب الزرنب على الثوب
والثانى ان يكون اصلا للباب نحو قولهم ارتلقى اى خرج الرجل للقاء
يلقاك وقولهم خلكى اراى رثت هيئة الرجل لـ يقال ينكر يتلوى
اى كتب الكتاب يتلوز يتلماك ○ ويقال تبلدى يبرا اى نحل الارض
وغيرها تبلوز تبلماك ○ ويقال الاوت تبلدى اى انه ثقب الثقب
ويقال ارتوبن تبلدى اى نزع الرجل ثوبه بالخرزية تبلوز تبلماق
ويقال تبلدى فانك اى وجد الشئ الملتوم تبلوز تبلماق ○ ويقال
انك اى جبلدى اى قد طين بيته بطين رقيق حر جبلوز جبلماق
وكذلك اذا ضرب رقبة الانسان بلغة ابغر ○ ويقال يب يكنا كا
سبلدى اى انسلك السلك فى الابرة ويقال اعل اتاسنكا سبلدى
اى ان الابن الخرق بابيه فى الذهاب الى موضع سبلوز سبلماق ○ ويقال
ازاقا قبلدى اى حبس الرجل فى البيت وكذلك يقال انك توبى
قبلدى اى اختلس ثوبه قبلوز قبلماق ○ ويقال انك توبى كبلدى
اى قد ضربت ثوبه تضريبا كبلوز كبلماك ○ ويقال كيك تبلدى
اى اخذ الوحش وغيره تبلوز تبلماق ويقال اش تبلدى اى قد ذبح

الطعام وغيره تبلوز تبلماق ○ ويقال ان يشب تبلدى اى ورم
اللحم بالطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق وتمزق تبلوز تبلماق ○ ويقال
اعلان يتبلدى اى صار الغلام قطنا تبلوز تبلماك ○ ويقال تقار
ستبلدى اى بيعت السلعة ستبلوز ستبلماق ○ ويقال ارنبا الكربة
قتبلدى اى اختلط الرخ مع الشعير وكذلك كل شئ قد اختلط
بغيره ويقال ازاراغت فاقتبلدى اى جامع الرجل المراة فتبلوز تبلماق
ويقال قتبلدى ازاى صار الرجل مجدودا واصله من قولهم قت الدى
اى اخر الجز فتالرقتبلماق ويقال ازامكلن تبلدى اى جا الرجل من
المحنة تعب الولادة وله وجهان احدهما ان يكون مجزوما من قولهم
قرتبلدى اذا انجا من المحنة والاخر ان يكون مركبا من قولهم قت تبلدى
اى وجد البحث لما بحث ويقال بغاج يجلدى اى قطع الحشيش وغيره
يجلوز جلماق ويقال برماق سجلدى اى نشر الزراهم وغيره سجلوز
سجلماق ○ ويقال ارتوبن سجلدى اى نزع الرجل ثوبه وكذلك اذا سلخ
جلد الشاة سجلوز سجلماق وقال
بعمر يغب سجلدى نرك جاك سجلدى نحو قولك اى اجلدى جندان بنار يعرشور
يصف الربيع ويقول اذا انتشرت قطرات المطر واخرجت الزهر من الارض
وانفتح وعا الزر والمرجان يعنى به النور الابيض ويقول بنعمن جسيد

طين الصندل والمسك فيفوح رائحتها ويقال ار سرلدى اى تمايل
السكران وكاد ان يسقط سرلر سرلماك وكذلك غيره اذا تمايل وكاد
السقوط ٥ ويقال بك انكار ارلدى سرلدى اى قد غضب عليه الامير
وغيره سرلر سرلماق ويقال ات سرلدى اى سيق الخيل ويقال ار
سرلدى اى طرد الرجل وغيره ويقال منجق سرلدى اى سحق الخرز
وكذلك اذا انسحق الشيء بنفسه يتعدى ولا يتعدى سرلر سرلماك ٥
ويقال بشغ يغاج فا سرلدى اى التف الحبل بالشجرة وكذلك غيره سرلر
سرلماق ٥ ويقال ياغ اللكا سرلدى اى التصق الدهن باليد وكذلك
كل شيء اذا التصق اجزاؤه اجزاء غيره كالدقيق وغيره باللبد
سرلر سرلماق ٥ ويقال سوف سزلدى اى صفا الماء وغيره سزلر
سزلماك ٥ ويقال تكون ششلدى اى انحلت العقدة وكذلك اذا حلت
يتعدى ولا يتعدى ششلر ششلماك ويقال بشغ ترغ سشلدى اى
انتفخت الحنطة المطبوخة بالماء حتى ضاق مكانها من القدر وكذلك
كل شيء اذا تضيق اجزاؤه من الانتفاخ حتى ضاق مكانه سشلر
سشلماق ويقال سوت سغلدى اى قد حلب اللبن سغلور سغلماق
ويقال سوق سغلدى اى نضب الماء وكذلك اللبن اذا بكو سغلور
سغلماق ويقال كون سقلدى اى مالت الشمس وزالت وكذلك

يقال كنكلوم انكار سقلدى اى مال قلبي اليه وكذلك كل شيء زال عن قرار
او مال سقلر سقلماق ويقال ترغ سقلدى اى سقي الزرع وكذلك
كل شيء اذا رش عليه الماء سقلر سقلماق ٥ ويقال توز سقلدى اى
دق الملح ويقال اق سقلدى اى طين البيت وغيره سقالر سقلماق ٥
ويقال تقار اقكا سقلدى اى ادخل المتاع في البيت وغيره سقلر سقلماق
ويقال ارم سقلدى اى قد عصر العنب وكذلك كل شيء اذا عصر او
ضغط سقلر سقلماق ٥ ويقال تون سكلدى اى نقض دروز الثوب
وغيره وكذلك البناء اذا نقض سكلور سكلماك ٥ ويقال ارات سكلدى
اى شوى اللحم وغيره سكلر سكلماك ٥ ويقال اراغت سكلدى اى قد
جومعت المرأة سكلر سكلماك ويقال ايش سنلدى اى جرب الامر
سنلر سنلماق ويقال ارايش تن تزلدى اى امتنع الرجل من العمل
وكذلك اذا منعه غيره يتعدى ولا يتعدى تزلر تزلماق ٥ ويقال
ترغ ترلدى اى زرع الزرع وغيره ترلر ترلماق ٥ ويقال ترلدى نانك
اى تفرق الشيء ويقال سج ترلدى اى قد مشط الشعر ترلر ترلماق ٥
ويقال ارايش تن ترلدى اى سئم الرجل من العمل وكذلك اذا بشم الرجل
من الطعام ترلر ترلماق ويقال الك ترلدى اى حيي الميت ترلر ترلماك ٥
ويقال بدون ترلدى اى اجتمع القوم ويقال برماق ترلدى اى اجتمعت الدراهم

وغيرها تزلر تزلماك ويقال بتك تزلدى اى طوى الكتاب وغيره تزلر
تزلماك ٥ ويقال بير تزلدى اى سويت الارض ويقال ايش تزلدى
اى استقام الامر تزلر تزلماك ويقال بنجو تزلدى اى نظم اللؤلؤ والشعر
وكذلك الشى اذا انتظم بنفسه يتعدى ولا يتعدى تزلر تزلماك ٥
ويقال بوات انكار تسلدى اى انه قد نفع هذا الدواء له وكذلك كل
شى نفع شيئا واصله تسوبلدى تسلر تسلماق ويقال قاب تشلدى
اى انشق الزق وقال قانى اقب يشلدى قانى قمغ تشلدى
الك بلا قشلدى تغمش كنى اش بتار ٥ يصف مقتولا ويقول
بانه جرى دمه المحقون كانه كان محقونا فى زق حتى انشق وسال
ما فيه فالان قرن بالميت والساعة تغرب شمسه الطالعة يعنى به
الدولة والحيوة تشلدى تشلماك ويقال تشك تشلدى اى فرش الفراش
ويقال ارغاق تشلدى اى قد حدد اسنان المنجل وكذلك يقال تكرمان
تشلدى اى حدد اسنان الرحا وكذلك اسنان المنشار ونحوه تشلر تشلماك
ويقال اق بشقى تشقا تكب تغلدى اى كل وانكسر حده نصل السهم
لما اصاب الحجر وكذلك كل شى له حده فكل باصابته على الشى الصلب او الحجارة
تغلر تغلماق ٥ ويقال ات شيشقا تقلدى اى نظم اللحم فى السفود
وغيره تقلر تقلماق ويقال ار تقلدى اى ضرب الرجل ويقال بوز تقلدى

اى نسج الكرباس وغيره ويقال قلج تقلدى اى قد طبع السيف والسكين
وقولهم ار تقلدى هذه لغة غزية تقلر تقلماق ٥ كندكا اون تقلدى
اى صب الدقيق فى الكندوج بشدة وضغط ٥ ويقال افكا كشى تقلدى اى
ازدحم الناس فى البيت وكذلك كل شى ازدحم حتى تضيق مكانه كذلك
تقلور تقلماق ٥ ويقال سوق تكلدى اى اريق الماء وكذلك كل شى له اجزاء
ينهال وينصب نحو البر والدقيق اذا صب على شى تكلر تكلماك فى
هذا يتعدى ولا يتعدى ويقال تكون تكلدى اى انعقدت العقدة
وكذلك اذا عقده وغيره تكلر تكلماك يتعدى ولا يتعدى ٥ ويقال
اش بغزدا تكلدى اى غص بالطعام وانعقد فى الحلق تكلر تكلماك ويقال
انك كوزى تكلدى اى ان عينه اعورت تكلر تكلماك ويقال يغاج تكلدى
اى غرست الشجرة وكذلك اذا انتصب الشى قايما تكلر تكلماك ٥ ويقال
انكار سوز تنلدى اى انه قد اوغز اليه الكلام وغيره تنلور تنلماق و
يقال امكا لتن تنلدى اى قد استريح من المحنة والعناء وهذا فعل
ما لم يسم فاعله من الفعل اللازم ومثله كثير فى هذه اللغة وهو ان كل فعل
لازم فى العربية لا يوخذ منه الفعل الذى لم يسم فاعله ويوخذ كثيرا
فى التركية نحو قولهم افكا برلدى اى ذهب الى البيت وقولهم تاغدن انلدى
اى قد نزل من الجبل تنلر تنلماق ويقال بتك برلدى اى قد انزوى الكتاب

وغيره بزلر برلماق ۞ ويقال انتاريرماق برلدى اى انه دفع اليه الدرهم
وغيره برلور برلماك ۞ ويقال اق بزلدى اى قد نفش الثيب وغيره
بزلور برلماك ۞ ويقال اق بزلدى اى أحوب الثيب وكذلك اذا هدمه
غيره بزلر برلماق وهذا بعيدى لا يتعدى وكذلك يقال ازبر لدى
اى خرب مال الرجل ۞ ويقال ان قد خنق الرجل وغيره بغلر بغلماق ۞
ويقال بيرنا بغلدى اى قد طولع ونظر الى الارض وغيره يقلر يغلماق
ويقال اداق بقلدى اى قد اخذت وقبضت الرجل المفروغ منه يقلر
يقلماق ويقال بيق بكلدى اى قد انقطعت الخوطة وكذلك اذا عطفت
بتعدى ولا يتعدى بكلر بكماك وكذلك كل شى اذا انثنى وانعطف
ويقال صوبى بكلدى اى اجتمع الماء بسكر الحذلة وكثر بكلر بكماك ۞
ويقال بيت جزلدى اى امتد الحبل الواهى وكذلك فى المايعات الغليظة
اذا اشتد يقال له جزلدى نحو الدبس والعلك ونحوه اذا اشتد جزلر
جزلماك يزاى بين الحرجين ۞ ويقال اريخ جغلدى اى قد شدت
الرائحة بالطيب ونحو جغلر جغلماق ۞ ويقال جقماق جقلدى
اى قدح الزند ويقال ناش جقلدى اى انقدح الجمر خرج نار الحباحب
ويقال سوز تلاقا حقلدى اى صبت الكلام فى الاذن جغلر جقلماق وقال
بكلدى جقلدى قال الكميتى ارت ان سحبت انى ارتنور ۞

يصف عدو الفرس ويقول لما عدا الجواد انقدح الناس من حوافره فخرج
الثبت الدويل من تلك النار ۞ ويقال افدر جغلدى اى قد خرج من الثيب وغيره
جغلر جغلماق ويقال بنك جكلدى اى قد نقط الكتاب وغيره جكلر جكلماك
ويقال تلور جكلدى اى اشتدت العقدة والحبل اذا انعقد كذلك الجكلور
جكلماك ۞ ويقال الهن جلدى اى قد فرغ من الحوب وغيره يحلور جلماق ۞
ويقال بون قزلدى اى قد شرح الثوب قزلر قزلماق ويقال بيرنا ك
بيركا قزلدى اى قد اختلط الشى بالشى لغة العربية والترك تستعمل هذا
على طريق الاتباع تقول قلدى قزلدى قزلر قزلماق ۞ ويقال ازالى
قزلدى اى تسيخت يده ورجله ويقال نا قزلدى اى وتر القوس قزلر قزلماق
ويقال قزلدى نانك اى فسر الشى قزلر قزلماق وكذلك يقال قازقزلدى
اى جرف الثلج من الارض ويقال ارقزلدى اى انفقر الرجل وهو انه اذا اخذ
عنه ماله ۞ ويقال ارق قزلدى اى قد حسر النهر وغيره قزلر قزلماق ويقال
ارتزقين قزلدى اى قد نزل على الرأس وخاف وبال امره قزلر قزلماق ولم
يعد بعد الى ذلك الجرم ۞ ويقال الك تبع فاسلدى اى انضغطت
فى الباب وكذلك كل شى اذا انضيق بين الشيئين وبقى فيه فسلر فسلماق
ويقال بيرنا نك بيركا فسلدى اى قد قرن الشى بالاخر وكذلك اذا قرنت
غيره فسلر فسلماق ومنه يقال بيرفسلدى اى قد نظم الدرل ۞

ويقال بشرا قفلدي اي قد قرع على الراس قفلر قفلماق ومنه يقال قفلدي
سقلدي اي قد ضرب وقرع اذا ذلل ٥ ويقال ارقملدي اي اضطجع
الرجل قملور قملماق ٥ ويقال سوق كجلدي اي قد عبر الماء وغيره
كجلر كجلماك ويقال ارتقاري كجلدي اي قد ظلم مال الرجل وغيره كجالر
كجالماك ويقال تون كذلدي اي قد لبس الثوب وغيره كذلر كذلماك ويقال
اركرلدي اي تثاوب الرجل وامتد وكذلك يقال ارق كرلدي اي قد امتد
الحبل وغيره نحو الاديم والجلد كرلر كرلماك ٥ ويقال كرلدي نانك اي
قد نظر الى الشيء كرلر كرلماك ٥ ويقال اقكا كرلدي اي قد دخل الى
البيت وغيره كرلر كرلماك ٥ ويقال كسلدي نانك اي قد انقطع الشيء
كسلر كسلماك ويقال ارادق كسلدي اي بسط الرجل رجله كسلر كسلماك
وفي المثل يغرقندا ارتق اذق كسلسا اشيور ٥ معناه اذا
مدت الرجل زيادة على قدر الدثار تجد القر يضرب هذا لمن يومر ان
لا يعدو طوره ٥ ويقال اركوجي كقلدي اي ضعفت قوة الرجل وقال
تكرا اقب اكرلم . اتن تشب يكرلم . ارسلن ليو كرلم . كوجي انن كقلسون
يقول نحدق بالعدو وننزل من الفرس ونعدو ونزار زبير الاسد
حتى تضعف قوته منه ويقال اتماك سركاكا منلدي اي قد صبغ
الخبز بالخل وغيره منلر منلماق ويقال تون منلدي اي قطع اطراف

الثوب وقوارته الزايدة منلر منلماك ويقال ات منلدي اي قد ركب الفرس
وغيره منلر منلماك **العلة** وهذا الفصل مبني على اللام وهو
يدور على ثلاثة اوجه احدها ان يكون فعلا ثلاثيا مركبا من الثنائي
ويدخل اللام فيه سمة للفعل الذي لم يسم فاعله نحو قولهم يا قرلدي اي
وتر القوس وقولهم ارارلدي اي ضرب الرجل وله الباب واصله قردي
اردي والثانية ان يكون فعلا مجهولا من لازم هذا خارج عن قياس العربية
نحو قولهم ال نانك كرلدي اي روي ذلك الشيء ويقال ال بيركا برلدي اي
قد ذهب الى ذلك المكان وقد يوافق هذا الحرف الحرف الذي بعده مثل
قولهم بتك بتندي اي قد كتب الكتاب بتلدي كذلك وكقولهم ارا تندي
اي تزحف الرجل اتلدي لغة فيه والوجه الثالث ان يكون فعلا
مستقلا بنفسه مثل قولهم الك ترلدي سوت سغلدي يعني حيي الميت
وبكوا اللبن وقولهم سوق سزلدي اي قد صفا الماء يقال من تنكريكا
تبندم اي اني قد اطعت الله تعالى ولزمت اوامره ويقال ال بككا تبندي
اي انه خدم الامير ٥ وقال

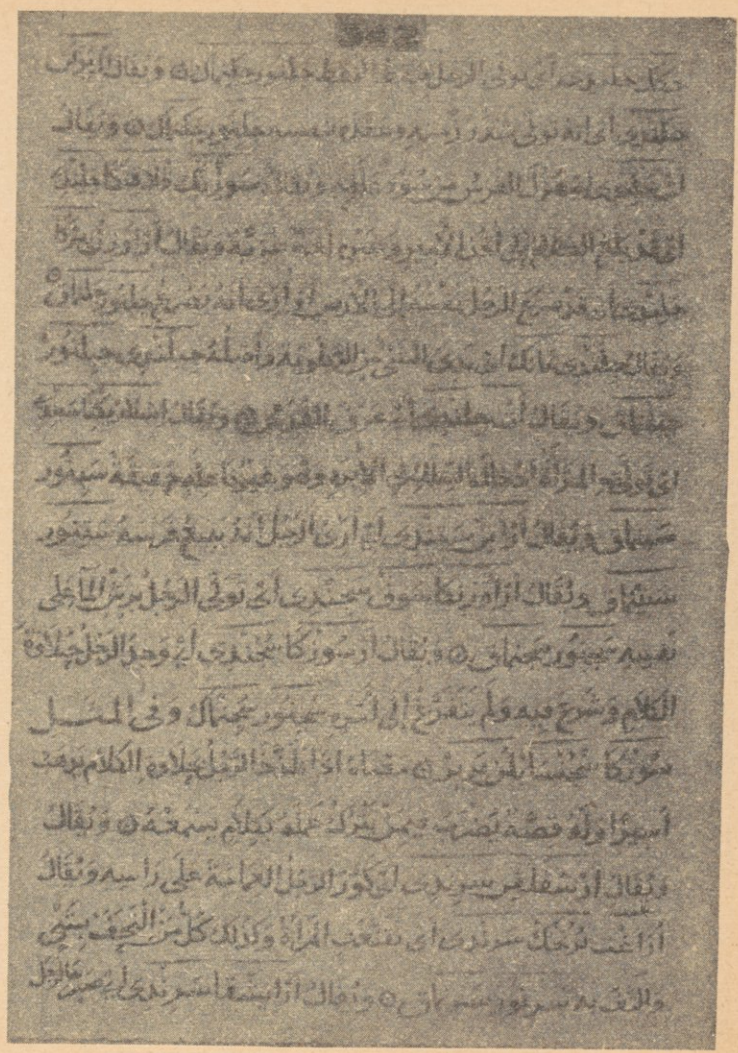
اكرن انك بلكن كندا انكار بارو ٥ قتقلقن تبنغل قذغل كقزنارو

يعظ ابنه ويقول اذا صادفت رجلا عالما حكيما فاذهب اليه كل يوم
وتعلم عنه الحكمة واخذ منه بالتواضع واترك الكبر ٥ تبنور تبنماق

وبقال ازابر يبتدر اى فر اكفل الرجل برجله فرسه وكذلك اذا جرك رجله
فى كل شى يبتدر بتماك ○ ويقال ازبتك بتندرى اى ارى الرجل انه يكتب الكتاب
وكذلك اذا استقبل بالكتابة من غير ان يستعين من غيره بتنور بتماك ○
ويقال يعاج بتندرى اى فر قطعت اغصان الشجرة وكذلك اذا ارى انه
يقص بهما بتنور بتماق ○ ويقال ازازنكا ان يتندرى اى ارى الرجل يقطع
اللحم لنفسه وكذلك الانفراد به بتنور بتماق ○ ويقال اراغت بترنان
برتندرى اى قد التحفت المراة بالزنار وتقنعت وكذلك غيرها بترنور بتماك
ويقال اراغتن فان برتندرى اى قد استطلق العاذل بالذم وهو يعرق
تخرج منه دم الاستحاضة برتنور برتماق ○ ويقال ازانكا برتندرى اى
ارى الرجل انه يذهب الى البيت وغيره برتنور برتماق ○ وهذا النوع من
الافعال يكون بمعنى التفاعل وهو ان يرى الفاعل من نفسه شيئا ولا
يريد ذلك حقيقة كما يقال تصام الرجل اذا ارى من نفسه انه اصم وتماوت
اذا ارى انه مات ○ ويقال اراغت برتندرى اى تبرجت المراة ويقال
اق برتندرى اى زخرف البيت والنون مبدلة من اللام برتنور برتماك
ويقال الاراك بستندرى اى انه استضعف الرجل وقهره بستنور بستماق
ويقال قوتى بتندرى اى استطلق الغنم وحل من وثاقه بتنور بتماق
ويقال تلوز بتندرى اى قد وهبت العقد ويقال اراغت بتندرى اى

طلقت المراة بلغة ازغور حيلة بتنور بتماق ويقال ان تندرى اى
اختنق الفرس وغيره بغنور بغماق ويقال ابشركيرنكا بتفعل اى انظر
الى اخر الامر وتدبر بقنور بقماق ويقال اذا اذا قر بقندرى اى قبض الرجل
رجله المبسوطة بقنور بقماق ○ اذا اخبر الملك او الامير فى حكل يحيى انسان
يقال له الى تكندرى اى انه قد حضر ومعناه تبلغ بالوصول وكذلك اذا ذهب
يقال له تكندرى والعربية تبغض هذه اللفظة تكنور تكماك ويقال الى تكون
تكندرى اى انه استبد بعقد العقدة وكذلك اذا ارى انه يحقق تكنور تكماك ○
ويقال يتيك بلندرى اى وجرت الشالة وغيره بلنور بلماق ويقال ازايش
بلندرى اى قد عرق الرجل امره وقطر بلنور بلماك وكذلك يقال ازيارقن
بلندرى اى قد اعترف الرجل بذنبه ويقال كون تندرى اى كسفت الشمس
ويقال اى تندرى اى خسف القمر ويقال بكه يعنى افعل تندرى اى تبقانى
الامير واخذى اينا وغيره كذلك ويقال اركيك تندرى اى استبد الرجل
باخذ الطبى وكذلك فى اخذ كل شى اذا انفرد به ويقال اوت تندرى اى
اتقدت النار بقنور بقماق وقال اذك اى توت ابكا برك فحرلور
يصف الحب وتقول اذا اتقدت نار الشوى تقلى عنه القلب والرية وما
حوله ويقال الاقرنا تندرى اى اخذ طبا ويقال الدمى الى تندرى اى انه
اخذ شفيعا الى الملك كذلك المصدر ويقال الى تندرى اى انه قاومه

[illegible] اي تولى الرجل [illegible] ويقال [illegible]
[illegible] اي انه تولى [illegible] ويقال
[illegible] الفرس [illegible] ويقال [illegible]
[illegible] ويقال [illegible]
[illegible] اي قد صرع الرجل نفسه الى الارض او ارى انه يصرع [illegible]
ويقال [illegible] اي [illegible] الشيء من الرطوبة واصله [illegible]
[illegible] ويقال [illegible] اي عرق [illegible] ويقال [illegible]
اي تولى المرأة [illegible] الابرة وهو [illegible] سبنور
سبنماق ويقال [illegible] اي ارى الرجل انه يبيع فرسه سبنور
سبنماق ويقال [illegible] اي تولى الرجل برش الماء على
نفسه سبنور سبنماق ويقال [illegible] اي وجد الرجل حلاوة
الكلام وشرع فيه ولم يتفرغ الى امره سبنور سبنماك وفي المثل
[illegible] مثله اذا [illegible] الرجل بحلاوة الكلام يذهب
اسيرا وله قصة يضرب فيمن يترك عمله بكلام يسمعه ويقال
ويقال [illegible] اي كور الرجل العمامة على راسه ويقال
[illegible] اي [illegible] المرأة وكذلك كل من التحف بشيء
والتف به سرنور سرنماق ويقال [illegible] اي صبر الرجل



نفسه في جملة من وجد العمل الذي اراده وطلبه سرنور سرنماق
ويقال كشي اوزيين سرندي اي حك الرجل بدنه سرنور سرنماك و
كذلك الشيء الصلب اذا انسحق ويقال ار اوزنكا سوف سرندي اي ارى
الرجل انه يصفي الماء لنفسه سرنور سرنماك ويقال ال انكار سيزك
سيزندي اي انه قد ظن له ظنا سيزنور سيزنماك ويقال ارتلن ارغالي
سستندي اي هم الرجل ان يضرب عبده وقصد اليه واضطرب سسنور
سسنماك وكذلك الفرس اذا كاد ان ينفلت من الوثاق ويقال ارتشن تلتقا
سسندي اي ارى الرجل انه يضرب براسه الجدار وغيره سسنور سسنماك
ويقال ارقوزين سغندي اي ارى الرجل انه يحلب غنمه سغنور سغنماق
ويقال ارسغندي اي تبرد الرجل ويقال ارسغندي اي استطاب الرجل
من البول وغيره سغنور سغنماق ويقال كيك ترغقا سغندي اي
التجا الوحش الى المعقل وكذلك كل شيء لاذ بغيره ومنه يقال من تنكريكا
سغنور من اي اني اعوذ بالله سغنور سغنماق ويقال ارسقندي اي سر الرجل
وابتهج سقنور سقنماك وقال سقمكل بيذاكر اذغرانن التركمش بلنن اغي تقار
يقول لا تسرن اذا وجدت خيلا رعيلا وفحولا ورماحا ومع ذلك فضة
وذهبا وديباجا يعني اتخذ لنفسك منها صنيعا ويقال ال منكا اذكو
سغندي اي انه ظن بي خيرا واضمر ذلك في نفسه وكذلك اذا اعان بكلامه

سعفور سعمان ... الفعل العدو سفنور اى انه جرعنى والقانى
هذا اصلت من الاول سفنور سعمان ○ ويقال ارا غنت سنن سفنور
اى اغسلت المراة وهن لغة اج سفنور سعمان ○ ويقال ازنكا كسنور
اى صار الرجل على كسنور ويقال الدونس سكنور اى انه اذى انه سفنور دور
نوبه سكنور سكمان ○ ويقال نحو تلاقين سلنور اى تعدى اللولوس الادن
وكذلك كل شيء اذا تعدى من الشيء سلنور سلمان ○ ويقال ازنفار فسنور اى
اخاوى الرجل انه سلك الناع فسنور سعمان ○ ويقال اعلان بل فسنور
اى اصاب الشيء بعقد ويقال الى نفار ناع فسنور اى انه اذى انه يخرج
الشويق بالسن فهو فسنور سعمان ويقال فسنور بانك اى صار الشيء مجوزا
فسانور سعمان ويقال الدسنور سعنور اى انه اذى انه يعوب يعني بخور سعمان
ويقال ازنفار نكا فرنور اى صار الرجل الوشيء جرنور جرسعمان ○ ويقال
از فرنور اى تحقف الرجل جرنا العسل فسنور جرسعمان ○ ويقال الرانكلى
فرنور اى انه اذى انه تفسد الشيء فرنور جرسعمان ○ ويقال اورنكا فرنع
فرنور اى انه تولى جفر البير لنسمه ويقال اذا ابان فرنور جرسعمان ○
يقال ارا غنت نرنور فرنور اى تعدت المراة وترتب فرانور جرسعمان ○
ويقال ازنفار نسنور اى انه اذى الرجل بفعله وقولة الجاش
او الجاوة الدسنور ... فسنور سعمان ○ ويقال ان سنور

اى بال الفرس وعنز من الحيوان ولكنه للفرس اخص فسنور فسنمان
ويقال ازنانك فلنور اى سال الرجل شيئا فلنور فلنمان ○ ويقال ازنكا طلع
فلنور اى عمل الرجل من كل العمل وهو اذا اراد ان يعشق طوره يقال له
انكر فلنور اى لا تجاوز الحد فلنور فلنمان ○ ويقال ازسوغ كسنور اى
ارث الرجل انه يعبر الماء كسنور كهنك ○ ويقال ان كسنور اى عضه فوع
الفرس من الحمل الثقيل ويقال الدانك نفار وكسنور اى انه تلم سالة فالزوج
لازم وهذا متعد لمفعول كسنور كهنك ○ ويقال ازا غنت كسنور اى عضه المراة
وجسه يقال كهنا اى لا تبع الغضب واسله من قولهم انه كسنور اى انه
الحمار كسنور كهنك ○ ويقال ازسغنا كرنور اى انه صار الرجل في الماء و
اغتسل فيه ويقال الدانك كرنور اى ان الرجل انه يغتسل الست كرنور
كهنك ○ ويقال الدنك كانور اى انه اذى الرجل وراه ويقال نام كرنور
اى برا وطهر الرجل من عضه وكذلك يقال اى انه الشعر من جسد الانسان كرنور
كهنك ويقال كرنور بانك اى برئ من الشيء وهو انه اذى وهو انه يعض
الثياب وهو ما خوذ من قولهم كوز وهي الغيرة لانهم يخالفون الحمر
يعقرون بحوافرها اى انه يعبر عنها بالراء والماضي بالزاي كرنور كهنك ○ ويقال
أوزنكا كانت كسنور اى انه اقتطع لنفسه قطعة من الجسد وهو من كسنور
كهنك ○ ويقال ازكنكا كشنور اى تظلل الرجل من الشمس وكذلك اذا

الثلاثي ينقسم الى قسمين منها ما يكون مسكنة الجشو كقولهم الثوب
كوزجي اي انه ألبس الثوب كوزن يلبسه فالزال محركة في الماضي مسكنة
في الغابر وكقولهم تكرى كانه يذكر اي انه عبد الله تعالى يشهد بالتاء محركة
في الواجب مسكنة في الغابر ومنها ما يكون محركة الحشو في المصدر
التالي كقولهم انت تلاق تفرجي اي اصر الفرس اي انه يفسر ان التاء الزائدة
منها محركة في الماضي والواجب وكقولهم تكرى بمعنى كذر جي اي خطئي
الله تعالى الثاني صفة نوعية في الواجب والغابر والاصل فيه ان كل فعل
اخذ من الاسم فسبيله ان يحرك حشوه في الفعل الغابر نحو قولهم يشتك
تشكري اي في زمن الفراش وكقولهم تكون تعلوى اي انه تعرب الفقد
وكقولهم نوع سقلوى اي سقى الزرع وما كان من الاخذ من الهيئة فالاصل
فيه ان يسكن حشوه في الغابر نحو قولهم سوف سقلوى اي قد والله
سعلر كقولهم كون سقلوى اي ذالت الشمس سقلور وجود كذلك وكل
فصل من فصول هذا الباب ينطوى على معنى لا يكون لغيره ذلك
اما فصل التاء منه فلثلثة اوجه احدها ان يكون اسما لكيفية الفعل نحو
قولهم تون فروجي اي احمر التون وعينه واصله قول ارجي اي صار احمر
فطرحت اللام والهمزة منه فاجتمعت صار فعلا محضا وكقولهم تون فروجي
اي شوهة الفعل واصله قول ارجي اي صار اسود وهو ما حوذ من قولهم

قرا الاسود ٥ والثانية ان يكون فعلا لازما من التاء قال آتعريه نحو
قولهم ارسوف تجتي اي عبر الرجل الماء ثم يقال اني سقدن تجرجي اي انه اعبر
من الماء ويقال ارتجتي اي هرب الرجل ثم يقال تجرجي اي اهربه والوجه
الثالث ان يكون بناء على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم
انك بتيز قدرجي اي انه قد لوى عنقه وقولهم قاب قدرجي اي قرع الطرف
بمانيه وفصل الراي يكون على نوعين يكون احدهما التعريه الفعل نحو
قولهم ارسوف تمرجي اي قطر الرجل الماء وهذا شاذ والثانية بناء على
حياله نحو قولهم تبوغق تبرجي اي انه اغر الالغوزة وفصل
الشين قد ذهب قياسه وفصل القاف والكاف على نوعين احدهما
ان يكون فعلا ثنائيا فيدخل فيه الكاف والقاف ويكون المعنى ان الذي وقع
عليه الفعل صار مفعولا عليه من اخباره نحو قولهم ارتعيتا بسقتي اي بيته
على الرجل واخذني بيد العدو وقولهم ارا سقيتي اي غلبت على الرجل العطش
واصله بسرجي اسري والكاف نحو قولهم تون حركتي اي غلب على الثوب الدرن
وقولهم اركتكتي اي غلب على الرجل الضعف حتى تاخر عن اصحابه والوجه
الاخر هو ان يكون بناء على حياله نحو قولهم ارا انكا اشقتي اي اشتاق الرجل الى
بيته ٥ وقولهم ارا يشي خلكتي اي رتب هيئة الرجل واما اللام والنون
قد مر القياس فيهما والمضروس من هذا على فعلال نحو قولهم خرمان محركة العصب

بك كرمك اى رفع الجمل هذا هو المصدر الثلاثي واما الذي يكون مصدرا لغير الثلاثي
يكون على بنا فعلل مسكنة العين نحو قولهم اتانيك كتريك كرا اى انظر وابصر
رفعة الجمل وقولهم انك سوف تجزى كرا اى ابصارا عما قليل وقد عرفت
عمل الغين والكاف فيه مما مضى الامر من هذا الباب على ثلاثة اوجه
فلذلك سميناه ثلاثيا نحو قولهم تنكر يا تين اى اعبد الله تعالى وكقولهم
تنكر يا تكرن اى اسجد لله تعالى وكقولهم سوف اى اصنع وان شئت تبدل
تفعل سوف تكل كما سوف القياس في امر الواحد والنهي والجحد كما ذكرت لك قال
بالمد والالف نحو قولهم سقيا اى لا يشرب ويقال فيه وفعل التعجب بالميم
اخوعوت وفي فعل المخاطب تقول انك بكاف العمدة وفي فعل الغائب بتقديم
الياء كما مر وفي بعض اقاليم ازغو جعل علامة الخطاب عينا نحو قولهم تبدع
اى عد وقولهم سن اى ترجع اى انك اهرينه والقياس مطرد في جميع
الافعال والكاف افعل والغين مخففة او خالصة وهذا هو الاصل الفاعل من هذا
الباب تبغي اى الغاية نكطوحي اى الساجد في لغة سائر الترك تبدل
بكندرحي في لغة العربية ○ واما الفاعل الذي يوصف به وليس الفعل
بدعان كان كان بعض بعاجزون القاف والكاف والغين والاشباع وغير
ذلك على المنهاج الذي اوضحت والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
متمما لاسم هذا الفعل نحو قولهم تبغساق اذا اى رجلا محبا للخمرة

ولا يأتي هذا النوع من الصفات في الثلاثي وما زاد عليه الا قليلا والقياس
جائز في الكل وما زاد من الثاني فيطرح آخر حرف الكلمة حتى يدرك عليها
الحروف التي تدل على هذه الصفة كما يقال بعندي اذا عبدتم يقال في الصفة
تبغساق طرحت النون منها ورجعت الكلمة الى الاصل وهو قولهم تبغ للخمرة
والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان من حقه وعزمه ان يفعل ذلك
يكون على وزن فعلل محركة العينين الى الحركات الثلاثة مسكنة الامين نحو
قولهم بك يا زق لجر كلك ارجى اى كان من حقي الامير ان يجاوز عن الذنب وقولهم
الا تنكريا تبغلق ارجى اى كان من حقه ان يعبد الله تعالى وقياسه ان يزاد
هذه الاحرف على حروف الاصل مع اعتبار الكلمة الفانية وغيرها ومن النوع
يتضمن شيئا من معنى المصدر والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
ممن يفعل الفعل يكون نحو قولهم الا تنكريا تبغلي ارجى اى انه كان يعبد
الله تعالى وقولهم الا مني سوف تجزى كلي ارجى اى انه كان من يصنع ما امر الله
ويكون قياس وزن هذا على فعلعلي مسكنة العينين محركة الامين ○
فاذا ذكر مع الفعل حرف ارجى يكون اخبارا عن فعل امضاه فاعله
واما اذا ذكر بعد حرف الا او حرف تزر يكون اخبارا عن فعل عزمه
فاعله ولم يمضه بعد والمفعول على نسق واحد نحو قولهم
لزتمش تانك اى الشيء المحفوظ ○ تمزمش قاب اى الزق المفروغ واذا الجوز اليمين

والشين في الافعال اللازمة يكون صفة واخبارا عن مضي ذلك الفعل
نحو قولهم سقلمش كون اي الشمس الزايلة وقولهم سغلمش سوف اي الماء
الغابر وتصريف الافعال كما مر قياسه في الثنائي وكذلك اسماء الامكنة
والازمنة فزاد حرف المعاني فيها على حروف الاصل فلا يشذ من القياس شي
فافهم ٥ انقضت ابواب الثلاثي . هذه ابواب الرباعي

باب فعللدي مسكنة العين واللام في حركاته

ر يقال كوك بركردي اي دجنت السماء ويقال يعجي تونقا سوف بركردي
اي رش القصار الماء على الثوب ليبله بركزار بركرماك ويقال قان بركردي
اي نعر الدم من الجرح ٥ ويقال اريغاج بجتردي اي انه امر بقطع الخشب
حتى قطع بجترر بجترماق ٥ ويقال الـ مني انكا برتردي اي انه اذهبني
الى البيت وغيره برترر برترماق ٥ ويقال بك اغريني بستردي اي امر
الامير بقبض اطراف اللص وبطحه وكذلك كل شي ثقل عليه حتى منعه عن
النهوض والانقلاب بسترر بسترماق ويقال الـ اني بغتردي اي انه امره
بخنقه بغترر بغترماق ٥ ويقال ات برقردي اي نحر الفرس وغيره
برقرار برقرماق ٥ ويقال اشلار يوزي برقردي اي انزوى وجه
المراة وانقبض وكذلك الجلد اذا انزوى برقرار برقرماق ٥ ويقال
ايس بلكوردي اي ظهر الامر وغيره وفي المثل كوزكلكي بازن بلكورار ٥

معناه يظهر كيفية مجي الخريف في الصيف يضرب هذا في امر يقال اول حاله بماله
وقال كزلب تترسقك لك اذرش كني بلكرار . بشلغ كزك بيسما ياشي ايك سقرار
يقول يظهر الحب المكتوم يوم الفراق والعين الجرحى الدامعة لا يقدر على
كتمان دمعه بلكرار بلكرماك ٥ ويقال قش تلبردي اي خفق الطاير بجناحيه
تلقر تلبردي اي خفقت الحجلة وكذلك كل شي اضطرب تلبرار تلبرماق ٥
ويقال تنكري اغل تغتردي اي اولد الله الولد من المراة واصله تغرتردي
وهذا للقياس وذلك ان كل فعل اذا كان متعديا بدون الحاق التاء
فيه فاذا الحقت به التاء يتعدى الفعل الى المفعول من فاعلين احدهما
امر والاخر فاعل نحو قولهم سوف اجردي اي اشرب الماء فاذا قيل سوف
اجتردي يكون المعنى انه امر غيره باشراب الماء وكذلك قولهم الـ اني بغدي
اي انه خنقه فاذا قيل بغتردي يكون المعنى انه امر غيره بخنقه اياه وهذا
كما في العربية يقال لقط السنبل والقطه غيره ونقط المصحف وانقطه
غيره بزيادة الالف يتعدى الفعل من فاعلين الى المفعول كذلك هذا
بغترر بغترماق ويقال ات سيشقا تقتردي اي انه نظم اللحم في السفود
تقترر تقترماق ويقال اونغ قابقا تقتردي اي انه حمل انسانا بادخال
الدقيق في الظرف وشده فيه وكذلك غيره تقترر تقترماق ٥
ويقال بك اغريني تتتردي اي ان الامير امر باخذ اللص فاخذ تتترر تتترماق ٥

ويقال ال سوف تكتردي اي انه امر بصب الماء وغيره تكترر تكترماك ٥
ويقال ال تون تكتردي اي انه امر بخياطة الثوب فخيط تكترر تكترماك ٥
ويقال اني ارب تلتردي اي انه ضربه حتى كاد ان يغشى عليه تلترر تلترماق
ويقال ال تام تلتردي اي انه امره بثقب الجدار وغيره والتاء الاخرى مبدلة
من اللام وهذا كما يقال في العربية قتر على عياله وقدر وكقوله تعالى ومن
قدر عليه رزقه وفي الاية الاخرى واما اذا ما ابتلاه فقدر عليه رزقه
فجايز ان يكون الدال مبدلة من التاء وكذلك الباء الذي ابدلت من الدال يقال
ختر وختل اصله غدر ففي هذه اللغة ثلاث مبدلات تلترر تلترماك
ويقال ال ايق تلتردي اي انه املا القصعة وغيرها تلترر تلترماق
ويقال ار برنداق تلتردي اي انه امر بقد القد وكذلك كل شي اذا قد
مثل السير ونحوه تلترر تلترماك ٥ ويقال ال انك اغزنكا سوف تمتردي اي انه
امر بتقطر الماء في فمه تمترر تمترماق وهذه لغة ضعيفة ٥ ويقال بغمر
تمجردي اي ترشش المطر وجا الطل ونحوه تمجرار تمجرماق ٥ ويقال من
اغلني انا سنكا تبجردم اي اني الحقت الابن بالام والصقته به واصل الميم
فيه شين وكذلك غيره تبجرر تبجرماق ويقال اتلغ اني تلدردي اي انه
قد صدمه الفارس وغيره ويقال اني بجاك بلا تلدردي اي انه قد وجاه
بالسكين تلدرور تلدرماك ويقال ال منكا ايش بلتردي اي انه عرفني الامر

واعلمنيه بلترر بلترماك ويقال ال اوت تمتردي اي انه اوقد النار
وكذلك اذا اسرج تمدرر تمدرماق ويقال ال منكا المن تنتردي اي انه
اجحدني الدين وغيره تنترر تنترماق ويقال ال مني تندردي اي انه او
قعني في الراحة واجمني واصله من قولهم تيندي اذا تنفس ويقال ات
انك كوزن تنتردي اي ان الدوا غطى عينه وكذلك كل شي ستر تنترر تنترماق
ويقال ال مني تذغوردي اي انه اشبعني تذغرر تذغرماق وفي المثل
اتلك تذغرساكوزي يلقا بلور ٥ معناه ان رب البيت اذا اشبع الضيف
فان عين الضيف ابدا تكون نحو الطريق ليذهب يضرب لمن يعتذر عن
اهل البيت بعد الاضافة وقال

تذغرمدي اتمني • ترغرغلر اتمني • سردي منك قتمني قلزتقي قردايمي

يصف صايدا اعاره جوارح الصيد الكلب والفرس فلم يجد شيا يقول
بانه ما وجد صيدا قدر ما يشبع كلبي وقد كاد ان يهزل فرسي من كثرة
العدو عليه فقد طرد دولتي لما طرد بطني وحواصلي ٥ ويقال ال مني
بوايشتن تذغردي اي انه املني في هذا الامر حتى وجدت سامة منه ٥
ويقال ال اتغ ترغردي اي انه هزل الفرس ترغرر ترغرماق ويقال
ال مني ارندن ترغردي اي انه اقامني من موضعي ويقال ارتام ترغردي
اي بنا الرجل الجدار وكذلك البيت وكل شي نصبه ترغرر ترغرماق ٥

وَيُقَالُ اِرْبَاهِيَّ تَرْغُرُدِي اَيْ كَادَ رَاسُ الرَّجُلِ اَنْ يَتَقَرَّعَ تَرْغِرَاْ تَرْغِرَمَاقْ ۝
وَيُقَالُ بِيْرٌ تَرْغُرُدِي اَيْ كَادَتِ الْاَرْضُ اَنْ يَنْبُعَ مِنْهَا الْمَاءُ اَلْمَنْثُورُ تَرْغِرَاْ
تَرْغِرَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلْاَفْزَ تَقَارِبِرْ لَا تَشْغُرُجِي اَيْ اَنَّهُ مَلَاْ بَيْتَهُ مِنَ الْمَالِ
وَكَذٰلِكَ اِذَا مَلَاْتَ الزِّنْبِيلَ مِنَ الْمَاءِ وَغَيْرِهِ تَشْغُرُ تَشْغُرَمَاقْ وَيُقَالُ اَشْيَخْ
تَشْغُرُدِي اَيْ كَادَتِ الْقِدْرُ اَنْ تَفُورَ وَيَخْرُجَ مِنْهَا الْمَاءُ تَشْغُرَاْ تَشْغُرَمَاقْ
وَيُقَالُ مَنْ اُغْلِي اَتَاسِنْكَا تُشْغُرْدُمْ اَيْ اَنِّي اَوْقَعْتُ الْمُلَاقَاةَ بَيْنَ الْاِبْنِ
وَالْاَبِ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَوْقَعْتَ الْمُلَاقَاةَ بَيْنَ اِثْنَيْنِ تَشْغُرُ مَنْ تُشْغُرَمَاقْ
وَاَصْلُهُ تُشْرُدُمْ وَيُقَالُ كَنْكَلِمْ تَلْغُرُدِي اَيْ كَادَتْ نَفْسِي اَنْ تَتَقَوَّجَ لِمَا
لَقِيتُ مِنْ اَصْلِ طَعَامٍ قَدِيمٍ تَلْغُرُ تَلْغُرَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْتْ تَشِي تَلْغُرُجِي
اَيْ قَامَتِ الرَّمْلُ عَلَى رَاسِ الْعَقَبَةِ وَنَحْوِهِ تَلْغِرَاْ تَلْغِرَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ
سُوقْ تَمْغُرُدِي اَيْ كَادَ الْمَاءُ اَنْ يَقْطُرَ مِنَ الْجِلْدِ وَنَحْوِهِ تَمْغِرَاْ تَمْغِرَمَاقْ ۝
وَيُقَالُ اَلْاَشِيخْ تَنْكُرُجِي اَيْ اَنَّهُ تَفَحَّصَ عَنْ اَصْلِ الْاَمْرِ وَاتَّبَعَ اَثَرَهُ تَنْكُرْ
تَنْكُرَمَاكْ ۝ وَيُقَالُ تَنْكُرِي اَلَكْ تَرْكُرُجِي اَيْ اَحْيَا اللّٰهُ الْمَيِّتَ تَرْكُرْ تَرْكُرَمَاكْ
وَيُقَالُ مَنْ اِلِي تَرْكُرُدِمْ اَيْ اَلِّي اَهْدِيَهُ تَرْكُرْ مَنْ تَرْكُرَمَاكْ وَيُقَالُ اَرْتَلِمْ
تَلْمِرْجِي اَيْ تَلَفَّتَ الرَّجُلُ مِنْهُ وَيَسَرَهُ كَاَنَّهُ يَطْلُبُ شَيْئًا اَوْ يَرَى اِنْسَانًا
وَنَحْوِهِ تَلْمِرْ تَلْمِرَمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَرْقُلْمِرْ سَفْدَا حَبْتَرُجِي اَيْ اَنَّ الرَّجُلَ اَسْمَحُ
عَيْنٌ فِي الْمَاءِ وَعَيْنٌ وَيُقَالُ اَلَّانْكَ تَنْتَرْ حَبْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَمْرِيضٌ بِ

اَلْحُمَّةِ لِلْمَعِهِ اَتْغَرْ وَيُقَالُ اَلْاَفْزَ حَبْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَمْرِيضٌ بِهِ بِنَتِهِ بِالطَّيْرِ الْجَيِّدِ
حَبْتَرْ حَبْتَرَمَاقْ وَيُقَالُ بُونْكَ اِتْبَخْ جِرْتَرُدِي اَيْ هٰذَا الْحَمْلُ وَيُقَالُ اَحْفَضْ
ظَهْرَ الْفَرَسِ كَذِي يَفْعَلُ الْفَرَسُ الرُّبُوزَ وَغَيْرَهُ مِنَ الْحَمْلِ يَخْفِضُ جِرْتَرْ جِرْتَرَمَاكْ
وَيُقَالُ اَلْبِيعْ جِرْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَمَدَّ الْجَبَلُ الْوَاهِيَ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَمَدَّ اَمْعَاءَ
الشَّاةِ جِرْتَرْ كَذٰلِكَ يُرَادُ بَيْنَ الْحَرْجَيْنِ وَيُقَالُ اَلَكْ تَكُونُ حَكْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ
اَمْرِيضٌ عُقْدَةُ الرِّزْمَةِ وَغَيْرِهَا حَكْتَرْ حَكْتَرَمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلْخِمَاجُ قَتَرُجِي
اَيْ اَنَّهُ اَفْرَجَهُ الرَّتْقَ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَوْسَعَ النَّسَّاجُ بَيْنَ الْخَلَلِ وَاَخْرَى مِنْهَا
قَتَرْ قَتَرَمَاقْ وَيُقَالُ اَلْقَشْعُ قَارْ قَاجْتَرُدِي اَيْ اَنَّهُ حَمَلَ بِاَرْيَةٍ عَلَى
الْاِنْقِضَاضِ عَلَى الْبَطِّ وَغَيْرِهِ جَقْتَرْ جَقْتَرَمَاقْ وَيُقَالُ اَلْمَاءُ اَفْدَنْ جَقْتَرُجِي
اَيْ اَنَّهُ اَمْرِيَاخْرَاجِهِ مِنَ الْبِئْرِ وَنَحْوِهِ جَقْتَرْ جَقْتَرَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلْتُونْ
جَقْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ وَضَعَ تُونَهُ فِي مَوْضِعٍ نَدِيٍّ حَتَّى نَدِيَ جَقْتَرْ جَقْتَرَمَاقْ
وَيُقَالُ اَنْكَرْجِكْ جَكْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَنْقَطَ نُقَطَ الْكِتَابِ وَيُقَالُ اَلْاَتَرْ جَكْتَرُجِي
اَيْ اَنَّهُ اَصْوَفَ فَرَسَهُ مِنَ الرَّهَصَةِ وَغَيْرِهَا جَكْتَرْ جَكْتَرَمَاكْ وَيُقَالُ اَلْاَنَهْ
تَفْسِيرُ حَكْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اِسْتَنَاخَ بَعِيرَهُ وَكَذٰلِكَ يُقَالُ اَلْكَشْ اَلْتُونْدُنْ
جَكْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَخْلَصَ الذَّهَبَ مِنَ الْفِضَّةِ بِالْاِذَابَةِ وَاَرْسَبَهُ فِي الْاَسْفَلِ
جَكْتَرْ جَكْتَرَمَاكْ وَيُقَالُ اَلْاَفْزَ جَلْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَصْرَعَهُ اِيَّاهُ وَيُقَالُ
اَلْبُنْكْ جَلْتَرُجِي اَيْ اَنَّهُ اَمْرِيسْتَرَانِ الضَّالَّةَ وَكَذٰلِكَ كُلُّ ضَالَّةٍ اِذَا

نودى للسبعة بالغرنة جنتر جنتر ماق ۝ ويقال الاني سفة امتر
اى انه امقله فى الماء جنتر جنتر ماق جنتر جى جنتر جنتر ماك هذا اقرب منه
فى المقل ويقال الاني نواشفا جنتر جى اى انه جعله على الاباء فى هذا
الامر واصله جنتر جى جنتر جنتر ماق ويقال الاشيخ جنغر جى اى انه
تخصص عن اصل الامر فحققه واصله جينغر جى بالياء جينغر ماق ۝
ويقال الانك قرز سبتر جى اى انه امر بتجهيز بنته وزفها الى الختن
ويقال المنكا قش قنتر سبتر جى اى انه امر فى يوم حاج البارى
وغيره وكذلك اذا رفا كل شى سبتر سبتر ماق والاول مصدرها
بالكاف ويقال المنك تفارغ ستر جى اى انه اباع متاعى وغيره
ستر ستر ماق ويقال الانك يوزنكا ستر جى اى انه ابرق
بوجهه واصله سوء تر جى سوء تر ستر ماق مدغم ۝ ويقال
الاغلز ستر جى اى انه ابال ولده وفرسه كذلك ستر ستر ماك
واصله سيلر جى سيلر جى مدغم ۝ ويقال المنكا يرماق سجتر جى اى انه انثر الرماد
على سجتر سجتر ماق ويقال الاني سجتر جى اى انه اخراه من اخراء
سجتر سجتر ماق ويقال الاني سر تر جى اى انه امره بالجلاء والزجر
عن الموضع سوء تر سر تر ماك وكذلك يقال الانك قوى سر تر جى اى
انه اسامه الغنم وغيره ويقال الانك تاش سر تر جى اى انه لجكه

ذلك المصدر ويقال الشرع سر تر جى اى انه امر بسداد الضالة
ويقال الفاتح سر تر جى اى انه امر بمص اللحم وتزفه سوتر سر تر ماق
ويقال السوف سر تر جى اى انه امر بتصفيه الماء وغيره سر تر سر تر ماك
ويقال الفخ سستر جى اى انه جعل الكبش على النطاح جى تاطح سستر
سستر ماك ويقال تكون سستر جى اى انه اجل العقد وغيرها سستر
سستر ماك ويقال الالم يرم برلا سستر جى اى انه اوقع المقاصة
بالوتر الذى له مع الوتر الذى عليه فترك هذا له وذاك لهذا سستر
سستر ماق ۝ ويقال الغوى سغتر جى اى انه اجلب اللبن وغيره
سغتر سغتر ماق ويقال البيرنا لكى بيزكا سغتر جى اى انه ادخل
الشى فى الشى واوسعه فيه سغتر سغتر ماق ويقال التلوى سبى
منكا سقتر جى اى ان الله تعالى اوقع محبتك فى قلبى سقتر سقتر ماك
ويقال البيرنا لكى بيزكا سقتر جى اى انه امر بادخال الشى فى الشى
فادخل سقتر سقتر ماق ۝ ويقال المرج سقتر جى اى انه ادق
الفلفل وغيره كذلك ۝ ويقال الارم سقتر جى اى انه امر بعصر
العنب وغيره فعصر سقتر سقتر ماق ۝ ويقال الغون سكتر جى
اى انه امر بنقض دروز الثوب وكذلك اذا امر بنقض الجدار وغيره
سكتر سكتر ماك ويقال الاني سكتر جى اى انه جعله على سبته

واصله سولترجى بالواو فادغم سكترر سكترماك ٥ ويقال [illegible]
سكتردى اى ان الرجل حمل انسانا على جماع امته سكترر سكترماك
ويقال ال منى انكار سلتردى اى انه امر بالاحالة لى عليه وهذه لغة
غزية ويقال ال منكا يينك سلتردى اى انه امر غيره حتى المع بكمه
الى سلترر سلترماق وكذلك اذا امر بطرح كل شى ٥ ويقال ال
تكون ششتردى اى انه احل العقدة وغيره لغة فى السين وهذا
كما فى العربية مسك وبالفارسية مشك وكما يقال سكر وفى لغة
العجم شكر لشكر بالعربية عسكر ٥ ويقال ارسوق سجغردى اى
كاد الرجل ان يرش الماء سجغرار سجغرماق ٥ ويقال ات سجغردى
اى كاد الفرس ان يثب وغيره سجغرار سجغرماق ٥ ويقال سرغردى
نانك اى اصفر الشى سرغرور سرغرماق ٥ ويقال ارباغ سرغردى
اى اذاب الرجل السمن وغيره سزغرر سزغرماق وكذلك اذا
نهكت الحمى المريض يقال سزغردى وقال
كنكلى كيب قانى قرب اغزى اجب قبغراره سزغر غلر اذك لر اسز يزى برقرار
يقول بان الوامق الهايم يهزق فى الضحك عند الناس فاغرا اناه
محترق القلب قد جف دمه فى بدنه وكاد الهوى ان يذيبه يا
لهفا على وجهه الشاهم ٥ ويقال ال ات سقغردى اى انه قد سقى

[illegible] وغيره سقغرر سقغرماق ويقال ال انى كشيد [illegible]
[illegible] من الناس سنغرر سنغرماق ٥ ويقال ال ياغنى قا[illegible]
اى انه قطر الدهن من الزق وكذلك كل مايع اذا افرغ من وعاء الى اخر
فقطر الباقى فيه سرقرر سرقرماق ويقال يغرت سوتكردى اى يعثر اللبن
حتى صار كانه لبن فى رقته ستكرار ستكرماك ويقال سغرارك سسكردى
اى هم البقر ان ينطح الرجل وغيره سسكرار سسكرماك ٥ ويقال ال انكار
تقار قبتردى اى انه حمله على اختلاف المتاع قبترر قبترماق ٥ ويقال
ال انى ارندن قبتردى اى انه انهضه من مكانه قبترر قبترماق ٥ ويقال
ارك قجتردى اى انه اهرب الرجل بما امر لغيره بذلك قجترر قجترماق ويقال
ال منى قجتردى اى انه حملنى على المعانقة اياه قجترر قجترماق ويقال ال
يبب قتردى اى انه امر بفتل الخيط للابرة وغيرها ويقال ال تلقانقا
ياغ قتردى اى انه اجدح السويق بالسمن وكذلك كل شى اذا خلطا
قترر قترماق ٥ ويقال ال انى سقفا قرتردى اى انه اغصه باللقمة
واشرقه بالماء ويقال ال انكر ياغ تلقانقا قرتردى اى انه اجدحه
السويق بالسمن لغة غزية قرترر قرترماق ٥ ويقال ال منكا يا قرتردى
اى انه حملنى على توتير القوس ويقال خان انكر جواج قرتردى اى ان الملك
امره بنشر قبة الملك ويقال خان بكا سوسن قرتردى اى امر الملك

الجمد قرتر قرتماق ○ ويقال الماكر يقرتر قرتماق
في سير الارض وغيرها قرتر قرتماق ويقال الماكر قدرتر
اي انه كلفه على حفر النهر فجفر قرتر قرتماق ○ ويقال جحل
قسترحي اي ان الشراب اوقعه في القي وكذلك كل شي اذا انصل الخضاب
قسترقسترماق ويقال بكل انك اذا قرا اي امر الامير بضغط رجله وكذلك
اذا عاتبه بالوهق ويقال انك اشر قسترحي اي انه امر بنقض ما رتبه
من الطعام وغيره واصله الماكر تونن قسترحي اي انه امر بتقصير ثوبه
وغيره قسترقسترماق ويقال الماكر بشرا فقترحي اي انه حمله
وكلفه على دابته قدقترقفترماق ويقال الماكر برشتا قلترحي اي انه
سقاه في الزهاب وتركه خلفا وكذلك كل شي خاطر فبقي قلترقلترماق
ويقال الماكر ناند قلترحي اي انه قد جعل انسانا حتى سأل عني الشي قلترر
قلترماق ○ ويقال الماكر ايش قلترحي اي انه قد اعمله العمل قلترقلترماق
ويقال الماكر اوت قمترحي اي انه كلف غيره بضرب حتى كاد ان يهلك
وخفت صوته قمترقمترماق ويقال سيل سوقع قمترحي اي اماج
الزرع الماء قمترقمترماق ويقال الماكر سقفا قنترحي اي انه روى
من الماء وابضعني قنترقنترماق واصله بالدال قندرحي وكذلك
في غير الماء ○ ويقال الماكر اقنوا قنمرحي اي انه قد اوقع الطاير في

الفخ ○ ويقال الماكر اراجس قندرحي اي انه رضع الفرج على الارض
رضع على شي قندرقندرماق ويقال ازكلب قنعرحي
اي ضحك الرجل حتى اهرق فيه واستعرب قنعرارقنعرماق ○ ويقال
تنكري مني قنعرحي اي جاني الله تعالى من المجن قنعرقنعرماق ○ ويقال
مزاينك قدعرحم اي اني اهتممت لاجله وقال
كلسا سنكا يلغرا اوذن الى اخ عرا ○ برسن نرو قدعرا سني منك الا يحي
يصف رجلا عذر به ويوعز انسانا ويقول بانه اذا اتاك مار اني طريقه
فايقظه من نومه وعرفه صنيعه حتى يذهب مهتما لانه باع جاديي
بغير اذني ويقال منه قدعرارقنعرار لغه من جعل الدال يا قدعرماق ○
ويقال قار قرغرحي اي جا الثلج شايب بطيراني قرغرار قرغرماق لغه
قنجاق ويقال بير قرغرحي اي بست الارض وغيرها من قله الندى قرغرار
قرغرماق ويقال ارقرغرحي اي طاش الرجل وغيره قرغرار قرغرماق ○
ويقال الماني بوايشتا قزغرحي اي انه قد نكل به في هذا الامر واذاق و
بال امره فلا يعود هو الى ذلك الامر ثانيا قزغرر قزغرماق ويقال الماكر
مندن قلغرحي اي انه كاد ان يسأل مني الشي قلغرارقلغرماق ○ ويقال
اينك يوزي قمغرحي اي ان وجهه كاد ان يتعوج ويلقى قمغرارقمغرماق
وكذلك كل شي اذا اراد ان يتعوج ويقال الماني سقرن لجزحي اي انه

امرٌ باعطاءِ من الماءِ لحنرر لحنرماك ويقال الانك تونرحي
امر بمدّ توءٍ للشمس وكذلك يقال الى بيت كرترحي
وغيره كرترر كرترماك ويقال الانك نانكرترحي اي انه جعله على
رُوبة الشيء كرترر كرترماك ○ ويقال الى اقاكرترحي اي انه امر داخالو
البيت وغيره كرترر كرترماك ويقال الانك يفاخ كشترحي اي انه كلفه
على قطع الخشب وغيره كشترر كشترماك ويقال الانك كوحن كفترحي اي
انه حلف مرّوهن قوته كفترر كفترماك ○ ويقال الى كلترحي اي انه
اضجعني كلترر كلترماك وكذلك الات اذا قن كلترحي اي انه امر
بشدّ قوائم الفرس وبطنه ويقال الى كلترحي اي انه اتى الى
بفرس كلترر كلترماك هذه بالتاء الغزية وبالدال لغة الترك و
هكذا دأب الغزية ان جعل الدال تاءً والتاء دالاً خلافاً للترك نحو ما
تقول تفي للإبل والغزية تقول دوا الترك تفي بمعنى ايضاً والغزية
تقول دفي ○ ويقال ارنجاك كجرحي اي امر الرجل السكين اجرها على
الآخر ويقال الى ارنجكجرحي اي انه اغرى اجرها على الآخر كجرر كجرماك
ويقال الى بيزدانانك كمترحي اي انه ادفنه الشيء تحت الارض كمترر كمترماك
ويقال ارنكلسرحي اي ارى الرجل انه تبسم وكذلك اذا تبسم كلسرار
كلسرماك ويقال ان كركرحي اي جمع الفرس ذكرار كزلرماك ○ ويقال

اي فوق الرجل السهم كزكرر كزكرماك ويقال الى الماشي
انه اوقع المعاينة بيني وبين ابي وهو الملاقاة كزلرر
كزلرماك ويقال اذا لك كزكرحي اي توجه الزمان ان يصير خيراً كزكرر
كزكرماك ويقال المنكاك كلكرحي اي انه تمنى وكاد ان يأتي الى كلكرار
كلكرماك ويقال الى كنكرحي اي انه قوم النبل وغيره ويقال الرجل
كنكرحي اي انه هرب الى الطريق ويقال بل اعربني كنكرحي اي ان الامير
الرم اللص حتى اقرّ كنكرر كنكرماك ○ ويقال المنكاك مندرحي اي انه
اركبني الفرس وغيره مندرر مندرماك ويقال المنكاقلي مندرحي اي انه
حملني على التنطق بالسيف ويقال المنكا اتماك يا عفا مندرحي اي انه اسمعني
الخبر بالثمن مندرر مندرماق ويقال الى اتماكك يا عفا مندرحي اي انه كاد ان
يصنع الخبر بالثمن ويحمسه فيه وغير ذلك منغرار منغرماق **وهذا**
الفصل يدور على اربعة اوجه احدها ان يكون مجاوراً من باب الثناي
نحو قولهم برترحي اذا ذهب فيقال برترحي اذا اذهبه غيره وقولهم ارسقا
قردحي اي شرق الرجل بالماء ويقال اني سقفا قرترحي اي انه اشرقه اياه وهذا
فعل لازم من الثناي فيتعدى بهذا الباب او يكون فعلاً ثنائياً متعدياً فيلحق به
التاء والراء مثل قولهم ازبا قردحي اي وتر الرجل القوس الفاعل واجرها هنا
فاذا اريد ان غيره حمله على ذلك وكلفه اياه باقامة الفعل لمعنى بالفعل

التاء والراء فيقال الانكرياء تزعرحى اى انه كلفه على توبيخ
فالفاعل فيها هنا اثنان احدهما امر والاخر مباشر نحو قوله
للصحف وانقطه عينه ولقط السنبل والفطه عين ذلك هذا ما
انثنان او يلحق به الغين والراء او الكاف والراء نحو قولهم اتزعرحى اى هزل
الفرس وقولهم ارانين تزعرحى اى هزال الرجل فرسه ويقال اريقار وتزعرحى
اى قام الرجل ثم يقال الى تزعرحى اى اقامه غيره ويقال ياغ اوحى اى ذاب السمن
ثم يقال ارياغ اركرحى اى اذاب الرجل السمن ويقال اق كنرى اى استقام النبل
ثم يقال انحى حنذكرحى اى قوم النبال النبل فالتاء والغين والكاف هن لبس
بمعدوبات للافعال وانما المعدية الراء فقط يدل عليه قولهم فشل اجرحى اى
اطار الطير سوق لجرحى اى اعبر الماء فالتعدية في هذه الافعال يقع بالراء
فحسب كذلك هذا وعلة دخول التاء والغين والكاف ليسهل له تقع في اللفظ
فلولا دخولهن والا لكانت تجمع في هذه الافعال الغابرة نحو قولهم تزعرحى
اذا جاءه فلولا الغين لكان يقال تشرزحى وقولهم سفغرحى لكان يقال
سفرزحى هذا في الماضي وفي الغابر كان يقال تشرزحى اى يجيء سفرزحى
اى يسقي يكون اجرى الراء اصلية والثانية يكون راء التعديه والثالثه
تكون راء الاستقبال فلذلك ابدلت الراء الاصلية بالنون في الكلمة الصلبة
وبالغين في الكلمة الغائبة او المشبعة وبالكاف في الكلمة الكائنة او الركبة

والوجه الثاني ان يكون وعلا ثلاثيا لازما يوصل في هذا
نحو قولهم ارتزلدى اى حيي الرجل ثم يقال تنكرى تزكرحى اى احياه
الله وقيل ارقزلدى اى انزجر الرجل لما ذاق وبال امره ثم يقال
اى قزغرحى اى زجره غيره واذاقه وبال امره والوجه ان يكون فعلا
لازما ومعناه كاد ان يفعل ذلك ونوى فعله تحقيقا الا انه تدرج فيه قليلا
قليلا نحو قولهم سوق تجرحى اى ترشش الماء من السحاب وسرب قليلا قليلا وقولهم
اشج تشعرحى اى كادت القدر ان تفور واذا كان الفعل على هذا المعنى فيسكن
الحرف الثالث منه في الماضي والغابر الا انه يفتح الحرف الرابع في الغابر والوجه
الرابع ان يكون بناء على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم تنكرى
مني فتشعرحى اى فجأني الله تعالى وقولهم ارقتعرحى اى هزق الرجل في
الضحك واذا اريد في هذا الباب ان غيره اعانه في فعله او باراه يلحق به
الشين قبل الزال نحو قولهم المنكاات سفغرشرى اى انه قد اعانني في
سقي الفرس ويقال المنكبرة اقرن تذعرشرى اى انه بارانى في اشباع
البطن واذا اريد انه ارى من نفسه ذلك الفعل ولم يكن منه حقيقة ففيه
وجهان احدهما ان يلحق به النون قبل الزال كما مر قياسه في قولهم الات
سفغرحى اى انه ارى انه يسقي الفرس وقولهم القرن تذعرنرى اى
انه يشبع البطن او يستبد بذلك الفعل والوجه الاصح الاجود

هو الراسيتما الا وهو ان يزاد صل النون الميم السين مكانه
مع النون وهو نحو قولهم الات سقعر مسندرى اى انه
الفرس فيكون الميم والنون ساكنتين والسين محركة الى الكسر
فى محله ز يقال بلدرزحى بالكنى اى انه اوجده الشئ بلدرزبلدرماق
ويقال المنكا ايش بلدرزحى اى انه اعلمنى الامر بلدرزبلدرماك وهذه
لغة الغربية خارجة عن القياس لا ينطق به الترك ش يقال
اشر تبشرى اى اختلط الامر وعين برباشر تبرباشماق ويقال
الارسر اكندى بنك كنكلر برتشورى لار اى انهما تحاشنا وجرح كل واحد
منهما قلب الاخر برتشور برتشماك ○ ويقال المنكا بعاج بغرشدى
اى انه اعانى فى حز الخشب وكذلك المباراة بغرشور بغرشماق ○
ويقال الار الكى بترشدى اى انهما كل واحد منهما تحاكما وتبرهنا
تحاكم ما ادعيا بترشور بترشماك ○ ويقال الار الى بيربيرك سقفا
بترشدى اى انهما قد مقل كل واحد منهما الاخر فى الماء بترشور بترشماق
ويقال المنك برلا بكلشدى اى انه قد عاهر معى ويقال المنكا
قبغ بكلشدى اى انه اعانى فى تصفيق الباب ويقال المنكا ات
بكلشدى اى انه اعانى فى حفظ الفرس وغير لغة الغربية بكلشمر
بكلشماك ويقال المنك برلا بعاج برتشدى اى انه اعانى فى سفن

المباراة برشور برشماك ويقال كشى مع تبرشدى اى
انه كل شئ اذا جرك تبرشور تبرشماك وقال
الدقوقع قيش انارة اشلق ترع اين انارة يشلق يعنى مد انارة سن كابر يتبرشمر
يصف مناظر الصيف والشتاء يقول الشتا الصيف بان الثلج والندى
ينزل فى الشتا فمنه ينبت الطعام فى الصيف وفيه يستقر العدو
المكاشح فلا يغرو فاذا اتيت يا صيف جيبيد يحركك فيك ويقال
قسلار قمع تلبشرى اى خفقت الطيور باجنحتها وكذلك يقال بترق تخ
تلبشرى اى خفقت الرايات واضطربت حريرات رؤوس الرماح ونحوه
تلبشور تلبشماق ويقال المنكا ارق برتشدى اى انه اعانى فى مد الحبل
ويقال برتشدى بانك اى حادبت اجرا الشئ ويقال المنك برلا برتشدى
اى انه بارا فى توتير القوس وجذبه ويقال المنكا التون برتشدى
اى انه اعانى فى وزن الذهب وكذلك فى كل شئ برتشور برتشماق ○
ويقال المنك برلا تعشقا ياغ برتشدى اى انه بارا فى لطخ الرهن
بالملر وكذلك فى لطخ كل شئ برتشور برتشماك ○ ويقال بير قرب تبرشدى
اى يبست الارض من قلة المطر حتى كاد ان يسطع منها الهبا تبرشور
تبرشماق ○ ويقال الار قمع بوايشقا تبرشدى لار اى انهم قد حاسدوا
فى هذا الامر تبرشور تبرشماك ○ ويقال نفى تركشدى اى نفطرت الابل

وغيره وكذلك كل شي اذا قام احده بعد الآخر متقطرا تر[illegible]
ويقال الاربوا يشغ قمغ تبلشدي لار اي انهم قد رضوا [illegible]
تبلشور تبلشماك ٥ ويقال الاربوا يشغ تبلشدي لار اي انهم قد تفحصوا عن
اصل هذا الامر تبلشور تبلشماك ٥ ويقال ال اكي برلا تتلشدي اي
انهما قد تكلما بكلام بلسان الفارسية وكذلك اذا تراطنا بلغة ايغر
تتلشور تتلشماق ويقال ال منكا انما تلقشدي اي انه قد اعانني في لي
اللبد الذي يتخذ منه الخف وكذلك في كل شي يلوى ويفتل تلقشور
تلقشماق ويقال تكلشدي نانك اي انصبت الاشيا وتسايلت تكلشور
تكلشماك ويقال بت لار تكلشدي اي انعقدت الحبال تكلشور تكلشماك
ويقال يغاج تكلشدي اي انتصبت الخشب وغيرها تكلشور تكلشماك
ويقال الار اكي ترمشدي اي انهما تخارشا معا ترمشور ترمشماق و
يقال الار اكي جلبشدي اي انهما تجادلا وتخاشنا في امر وكذلك الاشيا
اذا ارتكبها قذر جلبشر جلبشماق ويقال الار اكي جندشدي اي انهما
تخاشنا واعرض كل واحد منهما عن صاحبه جندشور جندشماق و
يقال ال منك برلا سقذا جمرشدي اي انه باراني في الغط في الماء و
كذلك الاعانة جمرشور جمرشماق ويقال ال منك برلا اق جقرشدي
اي انه باراني في تنقير النبل وكذلك في اداره كل شي مدور جقرشور

[illegible] ويقال تبزلار جقرشدي اي غلت السبخة وكذلك كل
[illegible] اذا غلا وماج بعضه في بعض ومنه يقال كشي بير بير
اجندا جقرشدي اي ماج القوم بعضهم في بعض جقرشور جقرشماق
ويقال اتلار اذا قي تكرشدي اي دوت حوافر الخيل ويقال اغلان تكرشدي
اي ترعرعت الصبيان تكرشور تكرشماك ويقال تيش جقرشتي اي
صرت الاسنان وكل شي اذا صر في كثرة كذلك ويقال اكي سوجركشتي
اي اصطف فريقا القتال ه وقال
كلسا ابنك تركنم ايتلكمت تركنم ٥ ترلمغي تركنم امدي جرك جركشور
يقول بان الملك اذا اعاننا بمجيه يصلح جمعي ولا يذهب عشيرتي ايدي
سبا فالآن يصطف فريقا القتال ٥ جركشور جركشماك ٥ ويقال
اغلان جرلشدي اي بكت الصبيان ويقال ينكان لار جرلشدي اي بكت
الفيلة يعني صاحت جرلشور جرلشماق ويقال ال منك برلا جكلشدي
اي انه قارع معي من القرعة جكلشور جكلشماك ويقال تكون قمغ جكلشدي
اي استدت العقدة جكلشور جكلشماك ويقال ال منكا جغغ جرمشدي
اي انه قد اعانني في لف عذبة السوط ونحوه وكذلك المباراة جرمشور
جرمشماك ٥ ويقال ال منك برلا قغشقا ياغ سرتشدي اي انه باراني
في لطخ الدهن في الصرم ويقال ال منك برلا اشق سرتشدي اي انه

بارای فی جمل الکعب وسخه سرشوز سرشماک ○ و
سخشوری ای انهما قد اخذ کل واحد منهما شعر الاخر
سخشاق ویقال کشی قمح سخشوری ای بکی الناس سخشور سخشماک
وبالعین اتحه سعشوری ○ ویقال نوز سدرشوری ای ذهب ماء
الثوب وقل صبغانه وکذلک یقال بزون سدرشوری ای قل
رحمة القوم وکل شیء اذا خف وقل وخلخل بعد الکثافة وکذلک
سدرشور سدرشماک ○ ویقال الملک قارسدرشدی ای انه امانه
فی کسح الملح وحرفه وفی غیر ذلک سدرشور سدرشماق ○ ویقال
ان مکانات تعرشوری ای انه اعانی فی قطع اللجم مخرذلا تعرشور
تعرشماق ○ ویقال اعلان تعرشوری ای جالدت الصبیان اخذ
من قولهم تعراق للحلو ○ ویقال الملک بلا یولقا تعرشوری ای
انه بارای فی السیر وقطع الطریق الی المقصد متعشمرا ویقال نون
کیردن تعرشوری ای تفرز اجزاء الثوب من الوسخ وکذلک کل شیء اذا
ترائیه التقطع والانشقاق تعرشور تعرشماق ○ ویقال قملا رسوع
سعرشوری ای تشققت الرمال الماء وغیرها سعرشور سعرشماق ○
ویقال الملک انرع سفرشوری ای انه اعانی فی بذریة الطعام وغیره
وکذلک اذا اعان فی بذریه المرقه بالمعرفة کیلا یفیض منها سفرشور

ویقال الاربیز بیوک سعرشوری ای انهما مکن کل واحد
سعرشور سعرشماق ○ ویقال الاذربرجا سفرشوری ای
صفرت الیعاقیب وکذلک الجیاد وغیرها اذا اصفر سفرشور سفرشماق
ویقال الملک برلا بعاج تمرشوری ای انه بارای فی قطع الخشب دورا
کالحوان تمرشور تمرشماق ویقال اتلا رقمع سمرشوری ای اخذ اللیل
فی السیر وکذلک غیرها سمرشور سمرشماک ○ ویقال الملک برلاسوت
سمرشوری ای انه بارای فی عبث الماء وغیره سمرشور سمرشماک ○
ویقال اشرک لا رقمع سنرشوری ای هزت السکاری واصله
سندرشوری سنرشور سنرشماق وفی المثل سنشوا سنوش
بلسا ارتکونوا ارنیش لماس ○ معناه اذا وقعت الملاحة او ان الملاح
لا تفع المخاصمة حالة الکدس ○ ویقال الاربیز اکنوی بلا ستعشی
ای انهما قد خطی کل واحد منهما رقبة الاخر وکذلک یعبر به عن التطاول
ویقال الملک انکا بولدا ستعشوری ای انه لقینی فی الطریق مواجهة
ویقال الاربیز بوم بلا ستعشوری ای انهما قاصان کل واحد منهما الزین
الذی له بالزین الذی علیه لغة الغزیه ستعشور ستعشماق ○
ویقال ارقمع بلاک ستعشوری ای تشمرت الرجال عن الکتین وکذلک
الاعانة والمباشرة ستعشور ستعشماق ویقال بوزدن سوف

سَرْقَشْرِي اِغْتَفَلَ طَرَ الْمَاءُ مِنَ الْحَدِيدِ كَثُرَ سَرْقَشُورٌ سَرْقَشُورٌ
الْبَاكِي بِكَا سَجْلَشْرِي اِي اِنْهَا اَخَذَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا شَعْرَ الْاٰخَرِ
سَجْلَشْمَاقٌ وَيُقَالُ اَلْمَنِكُ اَذَاقَ بْنَ بَكَانَ سَجْلَشْرِي اَيْ اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي
تَقْبِيضِ الشَّوْكِ مِنَ الرِّجْلِ وَكَذٰلِكَ الْمُبَارَاةُ وَالْاِعَانَةُ فِي سَلِّ السَّيْفِ
مِنَ الْغِمْدِ وَغَيْرِهِ سَجْلَشُورٌ سَجْلَشْمَاقٌ وَيُقَالُ مَنَكَا سَقْلَقَ سَرْلَشْرِي اَيْ
اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي تَكْوِيرِ الْعِمَامَةِ وَكَذٰلِكَ فِي لَفِّ كُلِّ شَيْءٍ وَكَذٰلِكَ الْمُبَارَاةُ سَرْلَشُورٌ
سَرْلَشْمَاقٌ ۝ وَيُقَالُ اَلْمَنِكْ بَرْلَا سَرْلَشْرِي اَيْ اَنَّهُ تَكَلَّمَ مَعِي سَرْلَشُورٌ
سَرْلَشْمَاكٌ وَاَصْلُهُ سُورَلْشِرِي ۝ وَيُقَالُ سُورَكَا رَمَخَ سَرْلَشْرِي اَيْ
صَافَتِ الْمِيَاهُ سَرْلَشُورٌ سَرْلَشْمَاكٌ وَيُقَالُ اَلْمَنِكْ بَرْلَا سَقْلَشْرِي اَيْ
اَنَّهُ ضَرَبَ الْمَثَلَ وَضَرَبَتْ لَهُ مَثَلَهُ وَكَذٰلِكَ الْاَنْبَاءُ وَغَيْرُهَا مِنَ الْكَلَامِ
وَالْقِصَصِ سَقْلَشُورٌ سَقْلَشْمَاقٌ وَيُقَالُ بِدُونِ رَمَخَ سَقْلَشْرِي اَيْ
تَحَافَظَ الْقَوْمُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ سَقْلَشُورٌ سَقْلَشْمَاقٌ ۝ وَيُقَالُ سُقْلَشْرِي
نَاكَ اَيْ اَدْرَجَ الشَّيْءَ وَهُوَ اَنْ يُدْخِلَ الشَّيْءَ فِي الشَّيْءِ وَاسْتَكَمَ فِيهِ نَحْوَ ذَبَّ
السَّيْفِ يَدْخُلُ الْقَبِيعَةَ فَيُثْبِتُ فِيهَا سُقْلَشُورٌ سُقْلَشْمَاقٌ ۝ وَيُقَالُ
بِدُونِ بَرْجَا سِقْلَشْرِي اَيْ اِزْدَحَمَ النَّاسُ وَغَيْرُهُمْ حَتَّى ضَاقَ الْمَكَانُ
وَكَذٰلِكَ الْاَعْنَابُ اِذَا اِنْعَصَرَتْ سِقْلَشُورٌ سِقْلَشْمَاقٌ وَيُقَالُ تَشَمَّخَ
سَمْلَشْرِي اَيْ تَرَاطَنَ الْفُرْسُ بِلُغَتِهِمْ وَكَذٰلِكَ كُلُّ مَنْ تَرَاطَنَ بِغَيْرِ لُغَةِ

سَرْشَلْشُورٌ سَرْلَشْمَاقٌ وَيُقَالُ اَلْمَنِكَا بِسَخٍ سَرْمَشْرِي اَيْ اَنَّهُ
يُخَلِّفُ الشَّيْءَ كَالْجَبَلِ عَلَى الشَّجَرَةِ سَرْمَشُورٌ سَرْمَشْمَاقٌ وَيُقَالُ
لَيْسَ سَرْمَشْرِي اَيِ النَّخُ الْاَمْرُ وَاخْتَلَطَ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى وَيُقَالُ
اَلْمَنِكَا بِلُوقٍ سَرْمَشْرِي اَيْ اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي اِخْرَاجِ السَّمَكِ مِنَ الْمَاءِ وَكَذٰلِكَ
اِذَا اَعَانَهُ فِي تَصْفِيَةِ نِتَاجٍ مِنَ الْقِدْرِ وَكُلِّ شَيْءٍ مَائِعٍ اِذَا اُخْرِجَتْ مِنْهُ الشَّيْءُ
الَّذِي لَيْسَ مِنْ جِلْسِهِ سَرْمَشُورٌ سَرْمَشْمَاقٌ ۝ وَيُقَالُ اَنْلَا رَمَخَ بَخْشُورٌ
اَيْ اَصَلَّتِ اللِّحَامُ بَخْشُورٌ بَخْشْمَاقٌ وَيُقَالُ الْاَرَا اَكِي سَخْشُورٌ اَيْ اَنَّهُمَا
وَجَأَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا صَاحِبَهُ بِالْخَنْجَرِ وَنَحْوِهِ سَخْشُورٌ سَخْشَاقٌ وَيُقَالُ
بِكَلَا سَخْشْرِي اَيْ عَارَبَ الْاَمْرَ وَهَرَمَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا صَاحِبَهُ ۝
وَيُقَالُ نَفَى رَمَخَ تَبَرْشَرِي اَيْ قَفَرَتِ الْاِبِلُ تَبَرْشُورٌ تَبَرْشَاقٌ هٰذَا فِي
الْاِبِلِ خَاصَّةً ۝ وَيُقَالُ اَلْمَدَبِّرُ اَكْسِرِيكَا اَنْ تَبَرْشَرِي اَيْ اَنَّهَا اَذَاقَ كُلُّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا الْاٰخَرَ لِحَاهَا وَغَيْرَهُ تَبَرْشُورٌ تَبَرْشَاقٌ وَيُقَالُ لِشَيْءٍ مُلْتَوٍ
تَبَرْشَرِي اَيْ اِرْتَعَدَ النَّاسُ مِنَ الْقُرِّ وَكَذٰلِكَ الشَّيْءُ اِذَا تَرَجْرَجَ تَبَرْشُورٌ
تَبَرْشَمَاكٌ ۝ وَيُقَالُ اَلْمَنِكَا قَشْ قَبَرْشَرِي اَيْ اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي اِنْهَاضِ
الطَّابِوِ وَكَذٰلِكَ فِي رَفْعِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْ مَحَلِّهِ قَبَرْشُورٌ قَبَرْشَاقٌ ۝ وَيُقَالُ
اُعْلَانَ قَتَرْشَرِي اَيْ لَعِبَ الصِّبْيَانُ وَنَشِطُوا قَتَرْشُورٌ قَتَرْشَاقٌ
وَيُقَالُ اَلْكَلَابُ قَتَرْشَرِي اَيْ اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي اِفْرَاغِ الظَّرْفِ وَغَيْرِهِ قَتَرْشُورٌ

ويقال الارا الى قرشرى اى انهما طاردا كل واحد منهما صاحبه
قرشماق ويقال الملك بركا قردشرى اى انه جلس مع الاسرى
وغيره قردشور قردشماق ۞ ويقال الملك بركا بيون قدرشرى
اى انه بارا ى فى العنق وغيره ويقال الا الى سوز قدرشرى اى
انهما ردّ كل واحد منهما كلام الآخر وقال
ايشى ايكدا رتشب اعرق بلا ارتشب بيز الب قدرشب تعز الب ل سنار
يصف اسيرا او يقول قدرشرت امره واخرقت كل طايفة منهم
قبايل الآخر وبحر ملاواة الاعناق اسر فاخذ فداوه كانه
قد يباع ۞ ويقال الانكرقشماق قسرشرى اى انه اعانى فى
حصر سير الركاب وغيره قسرشور قسرشماق ويقال الملك بركا نرغ
قرشرى اى انه اعانى فى قلى البر وغيره بالعين قحرشرى اخه
فيه قحرشور قحرشماق ويقال سوق لارمغ ققرشرى اى جرزت
المتاع وكل شى مايع اذا قلت ذلك ققرشور ققرشماق وكذلك الادوية
اذا سكنت ۞ ويقال ارن قمغ ققرشرى اى صاحت الرجال وجلبوا
ققرشور ققرشماق ويقال قبرلار قبرشرى اى تبارت الجوارى
فى صيد العود قبرشور قبرشماق ويقال الارا الى قرغشرى اى انهما
اى انهما تلاعنا قرغشور قرغشماق ويقال الارا الى قرغشرى اى انهما

[illegible] واحد منهما صاحبه قرغشور قرغشماق ۞ [illegible]
[illegible] اى انهما تلاطما يسغشور يسغشماق وكذلك الاعانة [illegible]
[illegible] الملك بركا يونك تلغشرى اى انه بارا ى فى تعجيل الصوف [illegible]
فى كل شى وكذلك اللوى اذا احدى فى البطن تلغشور تلغشماق ۞ ويقال
الملك اسقرا بانك قرقشرى اى انه اعانى فى عورة السنى [illegible]
وكذلك فى الظلمة اذا طلبت شيا بيدى قرقشور قرقشماق ۞ ويقال الارا
الى قرقشرى اى انهما قد حاق كل واحد منهما [illegible]
قرقشماق ۞ ويقال الملك بركا يونك قرقشرى اى انه اعانى [illegible]
والوبر قرقشور قرقشماق ويقال الملك بركا ى اى انه اعانى فى مراسلات
انه بارا ى فى رماية السهم وجعل الخطر بينا الجارية قرقشور قرقشماق
ويقال الملك بركا نقار قرقشرى اى انه بارا ى فى [illegible]
قرقشور قرقشماق واصله قرما الشرى قرما الشور [illegible] ويقال
اذ قمغ تملغرى قستشرى اى هزت العلابة الجرح [illegible]
كذلك غيرها قستشرى قستشماق ۞ ويقال الارا الى [illegible]
انهما جاذبا كلتشور كلتشماك ۞ ويقال الملك بركا [illegible]
انه اعانى فى جز الخشب وغيره وكذلك المباراة كلتشور كلتشماك
ويقال الملك بركا يك كلترشرى اى انه اعانى فى رفع [illegible]

ويقال الآن شوبيز بكيا زوقن كمرشوى اى انهما من صفة
عمرو دون الآخر وكذلك اذا اعان كل واحد منهما
عن الشر كمرشور كمرشماك ○ ويقال الآن الى بوز كمرشوى
انهما قد اتسر كل واحد منهما نوب الآخر كمرشور كمرشماك ○ ويقال
لرامى انكا ات كمرشوى اى انه اعانني في تقدير المسلوح كمرشور كمرشماك
ويقال بلتكار فمخ كمرشوى اى رعدت السحب ويقال بعد الآن كمرشوى
اى تهورت الفحول وتشبه بها صياح الابطال في المعركة فيقال البكار
كمرشوى اى تهورت الابطال وقال

كمرشوى اسر استيو فاذ قات استيو ○ كمرشوى بدون قستيو قرايلت كمرشور
يصف الربيع ويقول جا النسيم يتنسم يشبه ما هاجه من الريح والصبا
الرقيق فاز تعد القوم من البرد ورعدت السحابة السوحان كمرشور
كمرشماك ويقال الآن الى سنكوك كمرشوى اى انهما تمسكا العظم وبارا
فيه كمرشور كمرشماك ويقال الآن الى تفاركمرشوى اى انهما قد كم كل
واحد منهما من الآخر المتاع وكذلك غيره كمرشور كمرشماك ○ ويقال الينكر
اق كمرشوى اى انه باراه في تعويق السهم وكذلك الاعانة كمرشور كمرشماك
ويقال المنك بره لا كمرشوى اى انه بارا في الرؤية فهو عاين وانا
قد عاينته كمرشور كمرشماك ويقال كسلشوى نانك اى انقطع اطر

سور كسلشماك ويقال الانك بره
لغة في قولهم كشوى ويقال الينكر
شوى رباط جنو السرج ويقال الانك بره كشوى
العشيرة كمشور كمشماك وهذه لغة بلغار
يأتي على وجوه اربعة احدها ان يكون بمعنى الاعانة
قولهم المنكايك كمرشوى اى انه اعانني في جمل
حتى ان حرف منكا ينبئ عن الاعانة وحرف منك
قولهم المنك بره لا سكر شوى اى انه وانبني
لديه والوجه الثاني ان يكون فرع الفرع
حتى اذا هرب فجرحي اذ الهرب تجرشوى اذا
بقي المفاعلة فيه ويقال سوف لحتى اذا عبر الماء
شوى اذ العبر كل واحد منهما الآخر واعانه فراد
كون الفعل ثلاثيا ويزاد على الثلاثي حرف فيكون
الثالث ان يكون فعلا مركبا من الاسماء الثلاثية
والتمار وحرفه اللام فمن قمر غيره اخذه
يركب من الاسماء الافعال هذا المعنى وانظر الاسم
الماحي كل محو لشوى انه سابق بمحي الفرس على

اذا استدار حفر لور حفر لماك ○ ويقال جفخ جرملدى اى
عذبه السوط وجوع جرملور جرملماك ○ ويقال سرنلدى اى
الشئ والنسج وكذلك اذا فعل به غيره يتعدى ولا يتعدى ويقال نرنكلماق
سرنلدى اى قد لطخ الوجه بالصدم وغيره سرنلور سرنلماك ○ ويقال بحالة
نامق سنجلدى اى حار تزّ السكين فى الحايط وغيره ويقال سوسنجلدى اى قد
انسرم الجند واصله من قولهم ارتكا كاك سنجلدى اى قد وجئ الرجل بالسكين
سنجلور سنجلماق ويقال اق سنبرلدى اى كنس البيت ويقال اذا اغضب
على الانسان سنبرك اى اذهب كما تذهب الكناسة بغير اكتراث سنبرلور
سنبرلماك ○ ويقال بلق الكدر سندرلدى اى ترلق الحوت من البر وكذلك
كل شئ زلاق اذا املص من البر وغيره ويقال يول سندرلدى اى قد نظر
فى الطريق جميع راويه سندرلور سندرلماق ويقال ارتا مندرن سندرلدى
اى ترلق الرجل من الحايط وغيره ○ ويقال سوق سفرلدى اى ماج الواحى
بفورانٍ وغليانٍ وكذلك القدر اذا ارفع سرقها بالمغرفة ثم ردّ دبها ثانيا
ليستكن فورانها ويقال ترغ سفرلدى اى ذرى الطعام ويقال باش كوزمن
سفرلدى اى ترشش الدمع من العين وقال

ترك ترث يعلمو . باسم سك سفرلور ○ يقول ابكى لبلاء وسارا
تنسكب الدمع من عينى ○ سفرلور سفرلماق ○ ويقال بيرتانك بيرتكا

اى تدخل الشئ فى الشئ بكلفة كالوتد يدخل فى نصاب الفاس والمدر
يستقر فيه وكالكلب يدخل بين الحرزين سغرلور سغرلماق ○ ويقال
ارتنى ستغلدى اى قد خطيت رقبة الجمل وغيره وكذلك الوتد اذا انتصب
ونحوه بوازيه ستغلور ستغلماق ويقال بنك ستغلدى اى قد ثبت الكاس
ستغلر ستغلماق ويقال بلق سرملدى اى قد اخرج السمك من الماء
كانه صفى من الماء وكذلك نماج سرملدى اى قد صفى نماج من القدور وكذلك
غيره سرملور سرملماق ○ ويقال انك نوى بشنكا سرملدى اى ان نوبه
قد التف برأسه سرملور سرملماق وكذلك غيره وهذا فعل لازم ويقال
اراغت قرنلدى اى ولد ت المرأة ويقال ارامكا كتن قرنلدى اى نعال الجمل من الحنة
وقال اذلك يرخ لكرنى اعرى ترق ازنى بك لا ربكن ارتى قصا تلى قرنلور
يقول بان الزمانه ارتقبت فرصة ومدت حبالة مرسوسة تحت الارض حتى اسلمت
امير الامراء كانه اراد به افرسياب فكيف تنجو منه بالهرب ○ قرنلور قرنلماق
واصله قتلدى ويقال انك قرنى قرنلدى اى انه قد ركبت قرحته قرنلور
قرنلماق ويقال انك بشنكا تاش قرحلدى اى انه قد اصاب الحجر راسه
فشجه قرحلور قرحلماق ويقال سوق الماء من قنى قنرلدى اى نفع الماء من
الجرة وكذلك كل تابع قنرلور قنرلماق ○ ويقال انك بوينى قندرلدى اى
انه قد التوى عنقه وكذلك اذا الواه غيره يتعدى ولا يتعدى قندرلور قندرلماق

ويقال بغداى قفرلدى اى قليت الحنطة وغيرها لغة فى ال
قفرلور قفرلماق ويقال قبز قبزلدى اى قد ضرب العود قبز
قبزلماق قبسالدى بالسين لغة فيه ومثل هذا كثير كما يقال كبش رئيز
ورئيس اى مكتنز ٥ ويقال اتماك اشلدى تقشلدى اى فت الخبز
وغيره اشلدى اصل تقشلور تقشلماك ويقال يب تفشلدى اى
التات الغزل من كثرة اصابة اليد وكذلك غيره تقشلور تقشلماك
ويقال اق تقشلدى اى طرد النبل بطريدة ليتملس تقشلور تقشلماق ٥
ويقال ياك قرغلدى اى لعن الشيطان وغيره قرغلور قرغلماق ٥
ويقال ايشدين قرقلدى اى خيف من الامر قرقلور قرقلماق ويقال
يونك قرقلدى اى جز الغنم وغيره من الحيوان قرقلور قرقلماق ٥
ويقال يغاج كرتلدى اى حز الخشب وغيره ويقال قل بينى كرتلدى
اى قد ذلل العبد وان كان ماخوذا من الحز ولكنها عبارة عن التذلل
كرتلور كرتلماك ٥ ويقال تون كزرلدى اى لبس الثوب وغيره كزرلور
كزرلماك ويقال قوى كزرلدى اى قدت الشاة من القديد كزرلور
كزرلماك ويقال تقار اقكا كلرلدى اى قد ادخل المتاع فى البيت وغيره
ككرلور ككرلماك وهذا الفصل على وجهين احدهما ان
يكون فعلا مجهولا من الثلاثى نحو قولهم يرماق ترتلدى اى وزن

درهم وقولهم ايش ارتلدى اى التبس الامر وهذا الوجه يشترك فيه فصل
النون والوجه الاخر يكون بناء على حياله نحو قولهم قرتلدى اذا نجا سرملدى
اذا التف الشئ ن يقال الك برتندى اى وثات اليد من صدمة ونحوها وبدا
فيها وهن وفتور برتنور برتنماك ٥ ويقال يغاج برلندى اى برهمت الشجر و
ذلك اذا اخرجت عساليجها برلنور برلنماك ٥ ويقال ارالكى بشغندى اى
انخلعت يده وفتر عن العمل وكذلك الرجل بشغنور بشغنماق واصل ذلك
بشندى ٥ ويقال سوق بلغندى اى تكدر الماء ويقال كنكل بلغندى
ويقال بك انكر بلغندى اى غضب الامير عليه بلغنور ويقال ايل بلغندى
اى تشوشت الولاية بلغنماق ٥ ويقال ارايشقا بشلندى اى اخذ الرجل فى
العمل وظهر امره ويقال قوى تاغقا بشلندى اى انساقت الغنم نحو الجبل
ويقال ترغ بشلندى اى تسنبل الزرع بشلنماق ويقال اتنك بغلندى
اى قد حزم الحطب ويقال اوزنكا اتنك بغلندى اى انه قد انفرد بالاحتطاب
وحزم لنفسه حزمة بغلنور بغلنماق ويقال قوى بغلندى اى قد ربط
الغنم وغيره ويقال تون بغلندى اى قد عبى بالصوان الثوب بغلنور بغلنماق ٥
ويقال ات بغلندى اى اختنق الفرس وغيره بغلنور بغلنماق ويقال بكلندى
نانك اى استحكم الشئ ويقال ارافندا بكلندى اى تحصن الرجل فى بيته واذا
حبس فيه كذلك بكلندى نانك اى حفظ الشئ يتعدى ولا يتعدى وهذه

اى ظلمت الطبيعة من اكل شئ فيه قدر واذا قا ايضا
يقال كنكل بلغندى

بالغزبه بكلنور بكلنماك ۝ ويقال اراغت بكلندى اى تزوجت المرأة
بكلنماك ۝ ويقال بكلندى نانك اى انعطف الشئ وثنى بكلنور بكلنماك
يقال سوق بكلندى اى استنقع الماء ومنه يقال سو بكلندى اى اجتمع الجند
بكلنور بكلنماك ۝ ويقال قش تلبندى اى اضطرب الطاير وخفق بجناحيه
وكذلك كل شئ اضطرب تلبنور تلبنماق ۝ ويقال ارا غلنكا ترتندى اى
اشفق الرجل على ولده واراد كل خير قدم اليه او طعام ان يكون لولده
ويقال ال اقكا ترغ ترتندى اى انه ارى انه ينقل من داره البر وغيره وكذلك
اذا امتار اهل الوبر من اهل المدر ترتنور ترتنماق ۝ ويقال ال اوزينكا
ياغ ترتندى اى انه تولى بادهان نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن
ترتنور ترتنماك ۝ ويقال تبرندى نانك اى تحرك الشئ تبرنور تبرنماك ۝
ويقال ال اوزينكا ات تغرندى اى انه ارى انه يقطع لنفسه اللحم وغيره
تغرنور تغرنماق ويقال ارتقرندى اى ارى الرجل انه يستعجل في
السير تقرنور تقرنماق ۝ ويقال بك انكر ترسندى اى غضب عليه
الامير ويقال باش ترسندى اى نكس جرحه او القرح بعد اندمال
ترسنور ترسنماك ۝ ويقال ارايشتا تلم تقشندى اى اعتمل الرجل
في الامر وتحرك كثيرا تقشنور تقشنماك ۝ ويقال اراشغ تتغندى
اى تلذذ الرجل بالطعام وتمطق تتغنور تتغنماق ۝ ويقال ارالندى

[illegible]ندى اى التوى الرجل من وجع به وتقلب من جنب الى جنب ويقال ارا وزى
تلغندى اى اخذ الرجل الهيضة والزحير ويقال ال اوزنكا يونك تلغندى
اى انه عمت لنفسه عميته من الصوف تلغنور تلغنماق ۝ ويقال ال مندن
ترقندى اى انه استحيا منى في امر اراده وامتنع عن الاقدام فيه حيا ترقنور
ترقنماق ۝ ويقال جغرى تزكندى اى دارت البكرة وغيرها ويقال ال بيرك
تزكندى اى انه طاف الارض وكذلك كل طايف موضعا تزكنور تزكنماك
ويقال ال انكر بلغندى تلكندى اى انه غضب عليه وحرد لا يفرد تلكندى
ولكنها تبع بلغندى تلكنور تلكنماك ۝ ويقال تام تبلندى اى يثقب الجدار
وغيره تبلنور تبلنماق ۝ ويقال يغاج تبلندى اى تاجل السحر ويقال ار تبلندى
اى تمول الرجل وكذلك كل شئ تاجل تبلنور تبلنماك ۝ ويقال ارايشتن تذلندى
اى امتنع الرجل من العمل وغيره وكذلك اذا توقف في كلامه تذلنور تذلنماق ۝
ويقال الكن تشلندى اى تعرس المسافر ونزل ليقيل ثم ينهض تشلنور تشلنماك ۝
ويقال ات ترلندى اى عرق الفرس وغيره ترلنور ترلنماك ويقال ترلندى نانك
اى انطوى الشئ وانزوى ترلنور ترلنماك وقال

اذمنى اكرمن بلكنى يكرمن • كنكلنى تكرمن اردم اوزا ترلنور

يقول احمد الله على نعمه واجمع الفضل بكرمه واعقد قلبي على ذلك لان قلبي
ينطوى على المناقب والاداب ۝ ويقال تزلندى بير اى سويت الارض وغيرها

لعه فى تزلندى وكذلك يقال ايش تزلندى اى استقام الامر و
تزلنور تزلنماك ويقال ات تزلندى اى تملح اللحم وغيره تزلنور
تزلنماق ۝ ويقال بجو تزلندى اى انتظم اللولو وغيره تزلنور تزلنماك
ويقال بيرنانك بيركا تشلندى اى توجه الشى نحو الشى وكان باراه
تشلنور تشلنماق ويقال اغلان تشلندى اى خرجت اسنان الصبى
ويقال ارغاق تشلندى اى جردت اسنان المنجل تشلنور تشلنماك ۝
ويقال سوق بغزدا تكلندى اى انعقد الماء فى الحلق وشرق به
الرجل ويقال يب تكلندى اى انعقد الخيط وغيره تكلنور تكلنماك
ويقال سوق تكلندى اى انصب الماء وسكب تكلنور تكلنماك ويقال
يغاج تكلندى اى انتصب الخشب وغيره تكلنور تكلنماك ۝ ويقال ار
اوزى جرلندى اى اعتل الرجل وثقل بدنه جرلنور جرلنماك ۝ ومنه يقال
انك كوزى جرلندى اى انه قد رمدت عينه ويقال ال اندن نانك جرلندى
اى انه قد جر منه منفعة جرلنور جرلنماك ويقال اوت جغلندى اى التهبت
النار وكذلك الشمس اذا وقع لعابها جوغلنور جوغلنماق ۝ ويقال سو
قمغ جغلندى اى جا الجند بقضه وقضيضه وكذلك كل شى اذا تالب
جغلنور جغلنماق ويقال ات جغلندى اى تلهوج اللحم ويقال ار
جقلندى اى صار للرجل صيت جقلنور جقلنماق ۝ ويقال ات يغاج قا

تندى اى احتك الفرس بالشجر وغيره ويقال ار ازنكا ياغ سرتندى
اى ان الرجل تولى يدهن نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن شيا سرتنور
سرتنماك ۝ ويقال ار ستغندى اى تشمر الرجل وكذلك اذا شمر ثوبه يتعدى
ولا يتعدى ستغنور ستغنماق ۝ ويقال ار تونن سلكندى اى تولى
الرجل نفض ثوبه ويقال ار سلكندى اى اقشعر جلد الانسان ويقال
تقى سلكندى اى انتفض البعير وفى المثل تقى سلكنسا اشاك كايوك جقار ۝
معناه اذا انتفض البعير يخرج منه وقر الحمار يضرب هذا لمن يومر باخذ الكبير
وترك الصغير سلكنور سلكنماك ۝ ويقال ار سجلندى اى نبت شعر الرجل سجلنور
سجلنماق ۝ ويقال قليج قيندن سجلندى اى انسل السيف من الغمد وكذلك
كل شى انسل من مكانه سجلنور سجلنماق ويقال ار سقلق سرلندى اى
تعمم الرجل ويقال ار يركا نجو سرلندى اى تلفف الرجل باللفافة ويقال
يب يغاج قا سرلندى اى التف الحبل على الشجر وهو يتعدى ولا يتعدى
سرلنور سرلنماق ويقال ار ايشقا سرلندى اى استعد الرجل للعمل ويقال
اياق سرلندى اى لطخت القصعة بلزوجات لينقش عليها سرلنور سرلنماق ۝
ويقال ال سوزن منكا سزلندى اى انه قد تكلم واظهر لى بعض كلامه
سوزلنور سوزلنماك ويقال سوق سزلندى اى صفا الماء وغيره سزلنور
سزلنماك ويقال ات سشلندى اى انطلق الفرس من وثاقه وكذلك غيره

سشلنور سشلنماك

ويقال سقلندي بانك اي رطب الشيء وكثر ماؤه وهو نحو الثمار اذا
كثر مائه والقرح اذا بدا فيه الماء الاصفر وترهل سقلنور سقلنماق
ايكوزي سقلندي اي انه قد سال دمع عينيه ۝ ويقال الـ ينـدن سقلندي
اي انه حذر عني وتوقى سقلنور سقلنماق ۝ ويقال انك اذاقي اوتكا سقلندي
اي انه قد دخلت رجله في هوة وكذلك كل شيء دخل في شيء واستحكم فيه
سقلنور سقلنماق ۝ ويقال ات سكلندي اي قد انشوى اللحم ويقال
الـ ازنكا ات سكلندي اي انه تولى تشويه اللحم لنفسه سكلنور سكلنماك
ويقال الـ بوايشقا ستلندي اي انه احتزا لهذا الامر لغة جكل ستلنور
ستلنماق ويقال ارقرتن قرتندي اي داوى الرجل قرح نفسه ويقال
للرجل اوز قرتنك قرتن معناه داو وعالج قرح نفسك وهذا انما يراد به
لا تعد طورك قرتنور قرتنماق ويقال كنك قرتندي اي احتكت الامة
من القمل وغيرها ايضا واصله طلب الدود من الغنم قرتنور قرتنماق ۝
ويقال ارا غلنكا قفدندي اي اشفق الرجل على ولده واحتال لدفع
المحاذير عنه قفدنور قفدنماق ۝ ويقال كلار ارقترندي اي
امتنع الرجل الضاحك واصله الحران في الامر يقال منه الـ منكا يرماق
بيرر اركان قترندي اي انه كان يعطيني الدرهم وغيره ثم حرن
وامتنع عنه قترنور قترنماق ۝ ويقال بك انكار قذرندي اي

[illegible] عليه الامير وعسر حلقه وفعله معه قدرنور قدرنماق ويقال
[illegible]فون قرشندي اي تنطق الرجل بمنطقته قرشنور قرشنماق ۝
ويقال ارا وزن قرغندي اي لعن الرجل نفسه لندامة وقعت له قرغنور
قرغنماق ويقال ارتوار قزغندي اي كسب الرجل المال قزغنور قزغنماق
وقال بقمس يدن سقكسز. يدقي يدي سرنقا. قزغن الج تزنلك قلسن جقنك يرنقا.
يعظ ابنه ويقول لا يلتفت القوم الى البخيل البغيظ الكالح الوجه فاكتسب
يا بني الحلم حتى يبقى اسمك لغد ۝ ويقال ارتقارن قسغندي اي انه
تضيق بانفاق المال وكذلك في غير ذلك قسغنور قسغنماق ۝ ويقال
الـ ينجق اجرا يرماق قرقندي اي انه طلب في خريطته درهما وكذلك
كل من ارجع وغيب في طلب شيء قرقنور قرقنماق ويقال ارايشدن
قرقندي اي احس الرجل الخوف واضمر في نفسه قرقنور قرقنماق ويقال
ارتقارنكا قرلندي اي تحسر الرجل على فوت شيء منه وعد ذلك خسرانا
قرلنور قرلنماق واصله قورلندي بالواو ويقال يغرت قرلندي اي
غلظ الرايب ويقال يير قرلندي اي صارت الارض ذات عرم واخاديد
قرلنور قرلنماق ويقال الـ بواتغ قزلندي اي انه عد هذا الفرس غاليا
وكذلك غيره ويقال الـ اني قزلندي اي انه تبناها اي اتخذها بنتا
قزلنور قزلنماق ويقال يير قزلندي اي انخرقت الارض وصار فيها حفرا قزلنور قزلنماق

وتقال قشلنورى نانك اى مصق السى وانصغط بين السنين كالعين العنبة والباب قشلنور قشلناق وتقال ايكى نانك قشلنورى اى قرن الشئ وهذا الارم كما يقارن المشاة الاخرى وتستوى راسيهما فى السير وكذلك الاباز اذا قرنا فرسيهما سيران مستويا الراسين قشلنور قشلناق وتقال ارزنكا ات قشلنرى اى اتخذ الرجل لنفسه جنيبة قشلنور قشلناق وتقال ات قطلنرى اى تقدد اللحم وتقال سوت قطلنرى اى استنقع الماء وصار غدرانا فى الاقلاب قطلنور قطلناق وتقال تفى كفشنرى اى اجتر البعير كفشنور كفشناك وكذلك غيره وتقال ات كلنرى اى قوى الرجل وغيره كلنور كلناك ○ وتقال صوك كولنرى اى احدب السنام جلب وتقال توز كولنرى اى درن الثوب وغيره كولنور كولناك وتقال كوز كزلنرى اى غمضت العين وتقال اوز كزلنرى اى فوق السهم وتقال اشيج كزلنرى اى النصقت القرنة باسفل القدر كزلنور كزلناك ○ وتقال ارتقارن كزلنرى اى انه ارى بكلم متاعه وكذلك اذا استبدل بكلم متاعه كزلنور كزلناك وتقال كسلنرى نانك اى انقطع الشئ كسلنور كسلناك ○ وتقال اذرنكلنرى اى شرت برنط السرج وتقال ارنكلنرى اى نال الرجل وكذلك اذا عنى كلنور كلناك ○ وتقال بوزى انك كلنرى اى ترب الكلفة فى وجهه وتقال ارنكلنرى اى عنى الرجل كلنر كلناك

اصله كولنرى وتقال ات كملنرى اى دا الفرس وغيره واصله فى الفرس كملنور كملناك ○ وهذا الفصل يدور على اربعة اوجه احدها ان يكون بمعنى صار صاحب المسمى كقولهم اراغت بكلنرى اى صارت المراة ذات زوج واتخذت ذلك وكقولهم ارانى قزلنرى اى اتخذ الرجل بنتا وصار صاحب بنت لما تبنتاها والوجه الثانى ان يكون فعلا مركبا من اسم ثنائى نحو قولهم ارات لنرى اى ركب الرجل الدرس وكقولهم ات تولنرى اى عرق الفرس وغيره والوجه الثالث ان يكون بمعنى ان الفاعل تولى اقامه ذلك الفعل بنفسه نحو قولهم ارا اوزكا يمش اقزنرى اى ان الرجل تولى وباشر بنفسه اجتنا الثمرة وكقولهم اوزنكا ات سكلنرى اى انه انفرد بشئ اللحم ولم يستعن بغيره وقد يجرى الاسماء من ذوات الاربعة والافعال فى هذا الفصل مجرى التصحيح لسقوط حرف العلة منها عند صلابة اللام نحو قولهم ارا قرقرتن قرقرتنرى اى اصلح الرجل قرحة نفسه وهذا بمنزلة الفعل اللازم واصله قرتادى وقولهم ارنكلنرى اى تغنى الرجل اغنيه واصله كولادى وقولهم قورقرتنرى اى تملق واصله قورشادى والوجه الرابع ان يكون بناء على حيال لا يراد به شئ من هذه المعانى نحو قولهم تفى كفشنرى اى اجتر البعير ارتوقنرى اى حيى الرجل عن الاقوام فى امر جعفرى تركنرى اى ذا مر البكر وغيرها

العلة الآمرين هذا التابع على أربعة أحرف نحو قولهم سبى تذ
أى استمر وقولهم أت سفعوا أى اسق الفرس وقولهم سبى أذعوا
وإذا أريد فى فعل الرباعى تعريته الفعلين فاعلين إلى مفعول ترك الناء
بعد الراء تصح مع الدالين تظهر التاء شذوذا لادغام الدال فيها نحو قولهم
الدابتين مذعرى أى انه يحمل إنسانا حتى يسقى فرسه ويكون معه جمعا
بين السالكين وقولهم مر الى تذعرم أى الى أمرت بإشباعه فامتهم
الفاعل منه مذعر نحو جحى تذعر نحو جحى الشرك تذعر جحى مذعر
للعزيه والفاعل الذى يذعر انه يذعر الفعل اذعر عان تذعر عان
بالاتفاق فى حرف القاف والغين والاشباع وفى حرف الكاف والسين كان
أى الرجل النساء وقولهم فى البعير اذا يقال كفسن كان نفى أى البعير الذى
يجتر كثيرا والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان من حقه
اقامة هذا الفعل نحو قولهم الذى تذعر على اردى أى انه كان من حقه
ان يسمعه والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان عازما ومتمنيا
اقامة هذا الفعل نحو قولهم الذات سفعر غساق اردى أى انه كان
عازما ومتمنيا سقى الفرس ويقال الذى سفعر نجر شساك اردى أى
انه كان من عزمه ومناه ان يعينه على عبور الماء الآن هذا الباب
هذا النوع مما استعمل والفاعل الذى يوصف على معنى انه اضمر

الفعل فى نفسه ليفعله او فعل قد امضاه نحو قولهم الذات سفعر على
انه كان ساقيا للفرس وقولهم الذى تذعر على الذى انه مشبع له تحرك
حرف الاصل فى هذا المعنى والمفعول به اذعرمش الذى الرجل
الموقط تذعرمش اى المشبع على نسق واحد كما مر القياس ع
انقضت ابواب الرباعى من ابواب الخماسى

باب فعلعل ذى حركة الحشو فى حركاته

ش يقال ابكبر لاسلمشرى اى انه جادله وماراه سلمشور سلمشاق
ويقال الدار الذى قنقلشرى اى انهما اضاف كل واحد منهما صاحبه
قنقلشور قنقلشماق ولا يوجد هذا النوع من صيغ الافعال غير الاول
ولكن يركب الافعال من الاسماء الثلاثية على معنى الخطار فى الفعل نحو قولهم
ابكبر لا ابتاحى برقلشوا اى انه لعب معه وجعل الخطر جوشنا فمن قمر
صاحبه اخذا ويكون معنى المباراة نحو قولهم الدار الذى قنقلشرى اى
انهما تبارزا فى الضيافة على وجه المجاز فيقاس على هذا الوجه ما اريد
من هذا المعنى فى الثلاثى والرباعى وغير ذلك يقال الذاكر بزسند
اى انه اراد انه ينتسب الى بيته وما هو بزاعب حقيقة بزسنور بزسماق
ويقال الذى بزرع بزسند اى انه اراد انه يزرع المزرع وما هو بزارع حقيقة
بزسنور بزسماق ويقال الذى برد كلمسنورى اى انه اراد انه نجونا كلمسنورى

ويقال از كلمسندری ای صاحك الرجل وغيره كلمسنور كلمسنما
واصل هذه الأفعال ثنائيه فزيدت عليها الميم والسين
فالحقت بالخماسي وهذه الحروف تزاد في الأفعال الثلاثيه والرباعيه
والخماسيه لمعنى وهو بمنزله قول العرب في التفاعل تفاقل الرجل
اذا اری انه عنه غافل وهو غافل فيه وقولهم تضاحك اذا اری انه
يضحك وهو غير ضاحك حقيقة كذلك اذا اريد هذا المعنى فقياسه ان
تحرك آخر حرف في الكلمة الأصليه اذا كان مفتوحا الى الفتح واذا كان مضموما
الى الضم واذا كان مكسورا الى الكسر بيانه يقال في الفتح الآن تاكد تاسندی
اي انه اری انه يطلب منه شيئا ويقال الدحك بلمسندی اي انه اری انه يسن
السكين وهو غير فاعله حقيقة فاذا امرت منه تقول بيلا اي اطلب
بيلا اي سن باللام مفتوحة في الأمر بقيت على حالها ○ ويقال في الضم
الدمكا بلم كلمسندی اي انه اری انه يضحك كثيرا او يقال الديقار وترسندی
اي انه اری انه يقوم وهو غير قايم حقيقة فاذا امرت منه يقال كل الجحك
ترای فم فاللام والراء محرومان في الأمر انضما في هذا المعنى لما وجدنا
منبوعا وهو اول حرف الكلمة فتبعتاها ○ واما اذا كان الحرف مفتوحا
من الثنائي يكسر وله يتبع الفتحه نحو قولهم الداكا برسندی اي انه اری
انه يذهب بعيدا ويقال ارسف فا فرسندی اي انه اری انه يشوف بالماء

آخر الحرف الى الفتحة في هذه الأفعال لما بيناه واذا كان اول
الثنائي مكسورا اترك على حاله نحو قولهم الداكا برسندی
اي انه اری انه يدخل البيت ويقال الديرماق ترسندی اي انه اری انه
جمع الدراهم وغيره فالميم ابدا تكون محرومه والسين تكون مكسورة
ابدا والنون ايضا يكون محرومه فالحركات كلها تدور قبل فاء الحرف
الزايد هذا الذي ذكرته في الثنائي ○ واما الثلاثي يقال الآن في مسندی
اي انه اری انه يهرب ويطرده وما هو بطارد حقيقة وقولهم الآن
يازفن كرسندی اي انه اری انه يصفع عرض نبه من غير حقيقة به
فالراء ها هنا مضمومة لأن في قولهم تجر الجيم مضمومة فسكنت الجيم
في هذا الفصل واعطيت الضمة للراء فاخذ الحركة من الأوسط
في الثلاثي لأنه اقرب الى آخر الحرف من الكلمه ○ واما الرباعي
يقال اراث سفعر مسندی اي اری الرجل انه يسقي الفرس فكسرت الراء
هاهنا مع فتحة العين لأن الفتحة لا يضاد الكسرة كما في الثنائي في قولهم
برمسندی اذا اری انه يذهب فاما في قولهم تلمسندی اي اری انه يطلب
انما قيل تلمسندی لأنه من ذوات الأربعة اصله تلا فحذفت اللام حتى
يتصل آخر المعاني بالفعل فذهبت الألف في اللفظ وحذفت عن الكتبة ولم
تجز ان تكسر اللام بعد حذف الألف كيلا يشبه الفعل الثلاثي بالثنائي في قولهم

يرنداق بلمسندى اى انه ارى انه يقد القد وقولهم بجاك بلمسندى اى
انه ارى انه يسن السكين فلو كسرت منه اللام اشبه قولهم ايش بلمسندى
اى انه ارى انه يعرف الامر هذا ثنائى وذلك ثلاثى ولما قلنا ان قياس الثلاثى
يوخذ من اوسط حرف الكلمة كما ذكرنا فيما مضى قجر كجر لما سكنت الجيم
فى هذا الفصل فى قولهم قجرمسندى اى ارى انه يطرده اعطيت الحركة
للرا بعده فلذلك قلنا ان الفتحة لا يضاد الكسرة فتركت على حالها والضمة
تضاد فلم تكسر ويقال الى تزغرمسندى اى انه ارى انه يشبعه
فهذه ما بينت من الاقيسة يحيط بجميع الافعال فى السنة الترك ولا يشذ
منه شئ ولم يات فى هذا النوع فعلا خماسيا على هذا المعنى الا حرف واحد
وهو قولهم المنكا يرمسندى اى انه تملق لى يرمسنور يرمسنماق ن
يقال ارتقارن قسرقندى اى تشدد الرجل فى تحفظ ماله وخاف انفاقه
قسرقنور قسرقنماق

وقال

التب ترغ قزمدى سجغان تقى سقرقان كزلب نلك كترس امدى انى قسرقان
يعير رجلا قتر على عياله حتى افسد طعامه الجرذ والفارة فيقول
لم يبق الجرذ شيئا من الطعام فالان امسك ولا تنفق على عيالك ٥ ويقال
كوك بلتلندى اى غامت السماء بلتلنور بلتلنماق ٥ ويقال قان
بغرلندى اى اثعنجر الدم وانعقد وكذلك الرايب اذا خثر بغرلنور بغرلنماق ٥

[illegible]اج بتقلندى اى برهمت الشجرة ويقال سوق بتقلندى اى صار
[illegible]ضادا واصله من قولهم بتق لغصن الشجر بتقلنور بتقلنماق
ويقال سنكو بشقلندى اى صار الرمح ذا سنان وكذلك السهم اذا صار
ذا نصل بشقلنور بشقلنماق ٥ ويقال كول بلقلندى اى صار الحوض ذا سمك
وكذلك اذا صار الموضع ذا طين بلغة ارغو وكذلك اذا صار الموضع ذا
حصن بلغة ايغر بلقلنور بلقلنماق ويقال ارجاكلندى اى صار الرجل
صاحب سكين بجكلنور بجكلنماك ٥ ويقال ارتبتلندى اى تزيا الرجل بزى تبت
وهم جيل نزلوا ديار الترك تبتلنور تبتلنماك ٥ ويقال ازم تتغلندى اى
صار العنب ذا طعم ولذة وكذلك كل شئ اذا صار ذا طعم ولذة تتغلنور
تتغلنماق ويقال اراغت تتقلندى اى اتخذت المراة الخصى حاجبا يقدمها
تتقلنور تتقلنماق ويقال البواتغ ترقلندى اى انه قد عد هذا الفرس
مهزولا وكذلك غير الفرس اذا عده مهزولا ترقلنور ترقلنماق ٥ ويقال
ارتلملندى اى لبس الرجل اوزار الحرب والسلاح تلملنور تلملنماق ٥ ويقال
اجلو جبرلندى اى نبت شعر المعز جبرلنور جبرلنماك ٥ ويقال اغلاق
جبشلندى اى صار الجدى من جملة الجذع وعد منها وهو اذا تم له ستة
اشهر جبشلنور جبشلنماك ويقال ارجرقلندى اى احتذى الرجل بالحذاء
وصار صاحبه جرقلنور جرقلنماق ٥ ويقال يغاج ججكلندى اى تورد الشجر وغيره ججكلنور ججكلنماك

ويقال بير سلتلندي اي صارت الارض مخلفة من شجر الخلاف سكتلنور [illegible]
ويقال بو بيرك سغقلندي اي انه عد ذلك المكان باردا سغقلنور [illegible]
وكذلك كل شي اذا عده باردا ۞ ويقال ال باليغ سقغلندي اي انه عد
العسل رقيقا وكذلك غيره سقغلنور سقغلنماق ويقال ار قنتلندي اي
صار الرجل مع دابة فارهة فطار الطاير قنتلنور قنتلنماق ۞ ويقال ار قلجلندي
اي صار الرجل ذا سيف قلجلنور قلجلنماق ويقال ار جغرلندي اي صار الرجل
ذا عصير او خمر جغرلنور جغرلنماق ويقال بير جغرلندي اي بدا في الارض
طرق ومطارب جغرلنور جغرلنماق ويقال ار قذرلندي اي ارى الرجل
انه قد عسر طبعه واصله قدرندي وهذا اصح قذرلنور قذرلنماق
ويقال يغاج قذزلندي اي نبت للشجر لحا قذزلنور قذزلنماق ۞ ويقال
ار قذزلندي اي تزوج الرجل ثيبا بلغة ارغو قذزلنور قذزلنماق ۞ ويقال
ار قمزلندي اي صار الرجل ذا امص وهو لبن الرمكة الحامض قمزلنور
قمزلنماق ۞ ويقال سق قغشلندي اي انبعث الما قغشلنور قغشلنماق
ويقال بير قمشلندي اي صارت الارض مقصبة قمشلنور قمشلنماق
ويقال قدغلندي نانك اي اتخذ للشي كفاف وحتار قدغلنور قدغلنماق
ويقال ار قتغلندي اي اجتهد الرجل قتغلنور قتغلنماق وفي المثل
كجكدا قتغلنسا الغاذو سقنور ۞ معناه من اجتهد في صغره يفرح في كبره ۞

عليها او اشرف على الذهاب الى مقصد
ويقال قش قنتلندي اي نبت جناح

ويقال ال اتماكني قرغلندي اي انه عد الخبز قفارا فلم ياكل قرغلنور قرغلنماق
وكذلك غيره ۞ ويقال ار قشقلندي اي صار الرجل صاحب ملعقة قشقلنور
قشقلنماق ۞ ويقال تاغ كلبلندي اي صار الجبل ذا نبت يسمى كلب ۞
وهذا الفصل ياتي لوجوه احدها ان يكون بمعنى انه صار صاحبا له
ومالكا وهو نحو قولهم ار ترغلندي اي صار الرجل صاحب حرث وقولهم ار
قشقلندي اي صار الرجل صاحب ملعقة والوجه الثاني ان يكون بمعنى
انه عد نفسه من جنس المذكورين وتزيا بزيهم نحو قولهم ار اغزلندي اي تزيا الرجل
بزي الغزية وعد نفسه منهم وقولهم ار جكلندي اي تزيا الرجل بزي جكل
وهذا كما في العربية يقال وقيس عيلان ومن تقيسا اي تزيا بزيهم هذا قياس
مطرد في جميع الافعال والوجه الثالث ان يكون بمعنى انه صار في
طبعه ذلك نحو قولهم يغاج بتقلندي اي اخرج الشجر الاغصان وكقولهم
يغاج يمشلندي اي اثمر الشجر والوجه الرابع ان يكون بناء على حياله
لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم ار قتغلندي اي اجتهد الرجل كشي
يمرلندي اي اجتمع القوم واصل هذه الافعال كلها من الاسما الثلاثية
ركبت منها الافعال فعلى هذا القياس ينقاس بين الرباعي والخماسي وما زاد
عليه فاعرفه حقيقا تفز بالعلم ۞ انقضت ابواب الخماسي
هذه ابواب السداسي ۞ يقال ار تشغتلندي اي صار الرجل ذا تلميذ
تشغتلنور تشغتلنماق

ويقال سوف ترمتلندى اى صار الماء ذا اعضاد وخلج ترمتلنور ترمتلنماق
ويقال ارايشتين قزغتلندى اى امتنع الرجل من الامر لما ذاق وبال
امره فافتضح فيه قزغتلنور قزغتلنماق ج يقال ارتقغاجلندى
اى تزيا الرجل بزى اهل ماصين تقغجلنور تقغجلنماق ويقال بجاك سرقجلندى
اى شد نصاب السكين بعصاره صبغ لكا سرقجلنور سرقجلنماق ويقال
ارسرقجلندى اى صار الرجل مع عصاره لكا كذلك ويقال بير سرقجلندى
اى نبت المارورة فى الارض وصارت الارض ذات مارورة سرقجلنور سرقجلنماق
ويقال ارسفدجلندى اى صار الرجل ذا قفعة سفدجلنور سفدجلنماق
ويقال يغاج مندرلندى اى التوى اللبلاب على الشجر مندرلنور مندرلنماق
ش يقال الك جلبشلندى اى تلطخت اللزوجات باليد من اكل الثمار ونحوه
جلبشلنور جلبشلنماق ويقال قيز قرتشلندى اى حسن رونق الجارية
ونضارة وجهها قرتشلنور قرتشلنماق ويقال الـمنك برلا قلدشلندى
اى انه عد نفسه من جملة اصحابى قلدشلنور قلدشلنماق غ يقال
ارايشدا بشلغلندى اى ان ذلك الرجل تهور فى الامر ولم يقبل العظة
بشلغلنور بشلغلنماق ٥ وفى المثل بشلغلنسا يخسقلنور ٥
معناه من تهور فى الامر وعصى المشير تغل يده الى عنقه يضرب لمن
انفرد برايه ٥ ويقال الـمندن ترقغلندى اى انه قد امتنع عن الاقدام

فى الامر واحترم واحتشم منى ترقغلنور ترقغلنماق ٥ ويقال اغلان
تغرغلندى اى صار الغلام ذا تغراغ وهو الفرس الذى يعطى الملك جنده
يوم الموكب للركوب ثم يرد اليه بعد النزول تغرغلنور تغرغلنماق
وكذلك الكتاب اذا وقع بالغزية ويقال بو اغرنى تملغلندى اى انه عد
هذا الوقت باردا فارتدع عن العزم تملغلنور تملغلنماق ويقال الـ انكر
تملغلندى اى انه اظهر الجفاء وكلوح الوجه ويقال الـ بو بيرك قشلغلندى
اى انه عد هذه الارض مشتاة وتشتا فيها قشلغلنور قشلغلنماق ٥ ويقال
خان بو بيرك قشلغلندى اى اتخذ الملك هذا الموضع مصطادا مطيرة يصيد
فيها الطير قشلغلنور قشلغلنماق ق يقال بجغقلندى نانك اى صار
للشى زوايا واكارع بجغقلنور بجغقلنماق ويقال تر برجقلندى اى تحبب
العرق وغيره من المايعات اذا تحبب برجقلنور برجقلنماق ويقال ار بشمقلندى
اى لبس الرجل الزربول لغة غزية بشمقلنور بشمقلنماق ويقال بلت بغنقلندى
اى صار السحاب قزعات بغنقلنور بغنقلنماق ويقال ار بغمقلندى اى
شد الرجل عروة القميص بغمقلنور بغمقلنماق ٥ ويقال بوى ترمقلندى
اى نزل الحلل والقبايل كالمخالب فى المفازة من كل جانب ويقال بلا ترمقلندى
اى بدا مخالب الفرخ ويقال سوف ترمقلندى اى صار الماء خلجا ترمقلنور
ترمقلنماق ٥ ويقال ارتغرقلندى اى قد اظهر الرجل من نفسه جلادة
تغرقلنور تغرقلنماق

وقال
بغر قلنب سكرتي . اون ابن بلرتي . برتي قمغ انكلتي اندغ سوكا لم بتلاد
يصف رجلا اجمل في الحرب ويقول بانه اظهر من نفسه جلادة حتى حمل علينا
وقد اعدى خيله ورجله فحيرنا بصنيعه ومن الذي يقدر مقاومة جنده مثله
ويقال يلان جمغقلندري اي ترحب الجبة واستدارت جمغقلنور جمغقلنماق
ويقال كشي جمغقلندري اي صار الانسان فتانا تاما شريرا بدنه كل انسان
جمغقلنور جمغقلنماق ويقال ارسغلقلندري اي صار الرجل صاحب علاج
سغلقلنور سغلقلنماق ويقال كيش قبغقلندري اي صارت الكنانة ذات
عفاص قبغقلنور قبغقلنماق ويقال تاغ قدرقلندري اي كثر فجاج الجبل
وجرونه قدرقلنور قدرقلنماق ويقال ارقسرقلندري اي صار الرجل
صاحب رمحة قسرقلنور قسرقلنماق ويقال ارقرلقلندري اي تزيا
الرجل بزي قرلق وهم جيل من التركمان قرلقلنور قرلقلنماق ويقال ان
قفجاقلندري اي تزيا الرجل بزي قفجاق وخلق باخلاقهم قفجاقلنور قفجاقلنماق
ويقال قيز مجقلندري اي صارت الجارية ذات حرز ان وجلي مجقلنور مجقلنماق
ويقال ارتونن مجقلندري اي جعل الرجل ثوبه في سوان وعلقه على السرج
خلفه مجقلنور مجقلنماق ك يقال ... برجقلندري اي بنت سبيئة
الفرس وحزاك اذا بدا ناصية الانسان برجقلنور برجقلنماك ويقال انماك
نرمكلندري اي اخذ من الخير الرما ورد نرمكلنور نرمكلنماك ويقال ارتقلكلندري

اي عد الرجل نفسه من جملة المحتالين وتطرق بطريقهم تقلكلنور
تقلكلنماك ويقال قلجكركلندري اي صار العبد ذا البأس من ضوف
ولبسه جكركلنور جكركلنماك ويقال كوزجلبكلندري اي عمصت العين
جلبكلنور جلبكلنماك ○ ويقال قيز بكسكلندري اي هدرت الجارية
بكسكلنور بكسكلنماك ○ ويقال انك كوزي كمربكلندري اي نبت الشعر
الناخس في عينه كوربكلنور كربكلنماك ويقال ارتجكلندري اي تزيا الرجل بزي
كنجاك وهم جيل كنجكلنور كنجكلنماك ○ ويقال توز كنجكلندري اي صار
الثوب ذا جيب كنجكلنور كنجكلنماك ○ ويقال ارتجكملندري اي تسوم الرجل
يوم الحرب وغيره تجكملنور تجكملنماك ○ ويقال ارتربتلندري اي تحرى الرجل في
شيء تربتلنور تربتلنماق ○ ويقال اراغت كرشنلندري اي طلبت المرأة الاسقيداج
على وجهها كرشنلنور كرشنلنماك ويقال الربواقني تركتلندري اي انه عد هذا
البيت من جملة بيت اهله فنزل به تركتلنور تركتلنماك ويقال تاغ تشكتلندري
اي كثر شجر الكبير في الجبل تشكتلنور تشكتلنماك ويقال الربواشيغ جفكتلندري
اي انه عد هذا الطعام مخصبا للبدن ناجعا جفكتلنور جفكتلنماك ○ ويقال
ارسكمتلندري اي تزيا الرجل بزي الأبطال وعد نفسه منهم سكمتلنور سكمتلنماك
الهاء من هذا الباب على ستة احرف نحو قولهم سكمتلز اي تزيا الابطال
وقولهم كرشنلز اي لطخ وجهك بالاسقيداج ○ ثم هذا الفصل يدور على

اربته اوجه احدها ان يكون معنى انه عد نفسه من جملة المسنين
يرتهم نحو قولهم ارقبها فلنذرى اراغر فلندرى اى يرى فيجاوز اعراف
والوجه الآخر ان يكون معنى انه صار مالكا للمسمى وصاحبه نحو
قولهم ارفسر فلندرى اى صار الرجل صاحب الرمكة وقولهم اربز فلندرى
اى صار الرجل ذا درهم والوجه الثالث ان يكون فعلا مركبا من
اسم رباغ نحو قولهم انك كورى حلبك فلندرى اى غمست عينه والوجه
الرابع ان يكون بناء على حياله نحو قولهم تربز فلندرى اى تحبب العروس
يلان عطفه فلندرى اى ترحب الجبة ٥ والافعال الشراسية مثل هذا النوع
اصلها ان يكون مركبة من الاسماء الرباعية ولا يكون فيه فعلا مستبدا
بنفسه فكل اسم ثنائى او ثلاثى او رباعى اذا اردت ان تجعله من المعانى
فسبيلك ان تزاد عليه اللام والنون حتى يصير فعلا ينصرف الى هذه الوجوه
قياس مطرد من غير انعكاس فى جميع اللغات تمت بحفظه انقضى كتاب السالم بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب المضاعف باب الاسماء الثنائية

ت ت الفارسى عند عامة الترك وفيه المثل نع كور زا يكان تبترا
معناه اضرب الفارسى على العين واقطع الشوك من الاصل ت ت كفه
أبعر عند بغما وخمسى سمعت بدياهم منهم وفيه جرى الكلام يقولون
ت تفعاج ان ابعرى وصفى ومرجع تاويل هذا المثل انهم يقولون

لهم لانهم لا وفاء لهم كما ان من حق الشوك ان يقطع من الاصل فكذلك
من حق الابعرى ان يضرب على العين ويقال فى مثل آخر تسمن ترك تماس
بتسمن ترك تماس ٥ معناه لا يكون الفارسى الا وخالط الترك كما انه
لا يكون القلنسوة الا ان يكون لها راس توضع عليه تت الطبع الورى
يعلو على السيف وغيره وفى المثل تلج تنفسا اش يجير انفسا ات تخير ٥
معناه اذا اخذ الطبع السيف يسوى حال البطل كما ان المرء اذا خلق باخلاق
الفارسى يتزوج لحمه يضرب فمن يوسر بالجلادة وان يعيش كل جنس بجنسه
ج ج ج كلمة يساق بها المعزى ٥ مج مج كلمة ترجر بها الخيل واصلها اج اج
فابدلت الهمزة هاء وهذا وافقت العربية كما يقال مهمجت بالغنم اى صحت بها
عند ركوب الراس ش شش من مظام يوكل به تماج ف فق الفلبق يقال
منه ازك فق اى فلبق الخوج وغيره ٥ فق ات اللحم القديد ٥ وكذلك
كل شى تقدد ٥ فق الغدير وقال

فقلت قم كل رجى تعلل بشى الرجى ٥ ازن تنى يلرجى تو توهمك جزكشور
يصف الربيع ويقول المتلات الغدران حتى صارت كالحياض وتخيلت رؤوس
الجبال من بين الغدران الماء اسنانها وسمن نبت الارنبا ونبت الانوار
مصطفقة ك كك الجعفر يقال منه اجلك كك كلك كشى اى صاحب الجعفر
والنار ك كك الجعفر ومنه يقال لك كرجى ازالحا انتجم الرجل ك كه وربط الشرج

وفيه المثل لرسوري بيز اذر كلي اوج ○ معناه ان من حق الرجل
ان يكون كلامه واحدا لا ردي فيه كما ان ربط جنو السرج ثلاثة فلو
زيد واحد ينكسر القربوس من كثرة الثقوب ولو نقص من ثلاث لا يطيق
الانسان حمل الرجل يضرب لمن يومر بايقاما قال ○ كك هو الاصل
يقال منه ككنك لم معناه ممن اصلك والى من تنتمي من القبايل لغة العربية
وفيها ق انقضت ابواب الثنائي هذه ابواب الثلاثي

باب فعل محركة الحشو في حركاته ت

قنت المزاج يقال منه قنت لغ اقى اي السهم المسموم وجه سلة بالسم قنت
الفليق بلغته برسغان يقال منه ارمت قنتي اي فليق الكمري ○ قنت الرط
الذي يستعمل الاساكفة ○ كنت كسي الرجل المنقبض العلفوف ج كنج دياج
صيني والاصح كناج وفيه يسمى الاماء كناج ○ كناج الرزن يقال منه
تون كناج بلري اي درن التوب والجيم مبدلة من القاف واصله ققاج ق
بقق الجوصلة بقق جماعة النور واكمام الانوار والازهار يقال منه ككك
بققلندي اي تكمم النور وذلك قبل ان يتفطر الزهر وقال
تكماجك اكلوي بققلنيت بكلوي تكسر تكن تكلوي يزلب بنايركشور
بصف الربيع ويقول انكشت انواع الازهار وجمعت جماعاته فانعقدت الجماعات
فسق ثم بلغ من كثرته ○ بقو لحم غردي يعترض بين الجلد واللحم

في جانبي الحرقة وبقرغانة وبلاد شش قوام خصوا بتلك العلة ابدا ما سألوا
يحمو صلوزيه وقد يكر لبعضهم حتى يمنعه من رؤية صدره او ظهر قدميه والى
سألتهم عن اصل ذلك فاخبروا وقالوا بان آباءنا كانوا جاهدوا الاصوات
كفارا فغزاهم اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فبيتت عليهم اباونا ورفعوا
عقابيرهم وصاحوا فانهزم المسلمون من صوتهم فبلغ الخبر عمر رضي الله عنه
فدعا عليهم حتى ظهرت تلك العلة في حلوقهم فبقيت موروثة فيهم الآن
لا يرى فيهم جمهوري الصوت ابدا ○ تقق الزجاج بلغة الركمان سقق الزقن
وفي المثل سقق حشار سقال حار ○ معناه يلعب بالحية عطفا وذريعة
ويقطع الزقن ○ هذا قول العرب يسمح سواني ارغاء ○ سقق الدم من الظباء ○
سقق كناية عن الفارسي عند العربية يقال بوسقق ناير معناه ماذا يقول
هذا الفارسي ت تكك الفرس وهو حلقه من حشب يشد على رؤس الحبال ليشتها
الاجمال ○ حكك المطرقة بالعربية ○ حكك عمود الصبي في حال صغره ○ حكك
طاير كالوصع اعرم يالف الجن ككك الزمج وهو طاير يستعمل عظامه في
النير نجيات والحيات ورقيتهان بت المدد في الجند وهو ماخوذ من قولهم
بت سيح وهو الشعر الذي ارسل بعد الاول المثال منه ككاون
العنتر وهو دباب ازرق وفي المثل الى بعرا الكاشور اتوك ككاون تحلو ○
معناه الجمال ان يصطبر مار ويعصان بالاسنان فصلك بتنها العنتر فضرب في الوليس

يحاربان فيهلك الضعفاء بينهما ○ انقضت ابواب الثلاثي هذه ابواب الرباعي

باب فعلال في حركاته غ

تلغاغ هو شنف المرأة
يقال منه بنجو تلغاغ اي شنف من لؤلؤ تلغاغ المحنة يقال منه امكاك تلغاغ
واصله الزحير والقولنج يقال منه انك قرني تلغار اي اخذه الزحير والهيضة
في بطنه ○ تلغاغ الدمق الذي يغشى الانسان حتى يكاد يقتله يقال منه
تاغ ازا تلغاغ بلدي اي قام الثلج والدمق على الجبل قرغاق هو اللعن يقال
منه تنكري قرغاغ كا النما لا تدخل في لعنة الله تعالى قرغاغ هو كفاف الثوب و
طرته ○ قرغاغ هو غضب الامير او الملك على من هو دونه يقال منه خان
اني قرغادي اي غضب الملك عليه واعرض عنه ففرقوا بين لعن الله جل وعز
عبدا وبين لعن العبد من هو مثله في رعيته ففتحوا ذاك وكسروا هذا
كما فرقوا بين رسول الله تعالى ورسول الملك فقالوا يلافج لرسول الله تعالى
يلافر رسول الملك بلغة ايغرق تلقوق الزق المنفوخ فيه ك يقال كوك
بركك بلدي اي قد دجنت السماء ○ بركاك الرعدة ○ تركاك الرزمة تركاك ار
الرجل النفور من العمل وغيره ○ سركك الاهتزاز والتمايل من السكر ونحوه يقال
ايسرك سركلدي اي تمايل السكران كركك شي في كرش الشاة مع الفحث
كالفحث ○ كسكك هو الساجور ○ كسكك الخيال الذي ينصب في المباقل
والكروم توقيا عن العين وفي المثل آلين ارسلان تتركوجون كسكك تتماس ○

معناه بالحيلة يمكن من الاسد وبالقوة لا يتمكن من اخذ الخيال ○ كركاك
مجرف السفن ومسحاة كل شي ○ كفكاك الالثغ الذي يلجلج بكلامه

باب الخماسي على فعلعل ك

سمركوك شي يشبه
العندليب بلغة بلاساغون وقال بج بج اتر سمركك بغزي اجون منكلنور
يقول بان الطاير المطرب بالحانه اذا جاع يلتقط الحب لاجل حلقه ○
كنزكاك قاغون البطيخ الذي ذهبت طراوته فصار كاللبد مثلا ○ كشركاك ار
الرجل الذي يتضيق عليه مكانه اذا راى الانسان في بيته الغنة منه
جنكك ار الرجل الشرير جنكك العلبة بلغة جكل ○ ترنكك النزمن
الماء وبالعربية ترنقوق فابدلت القاف كافا وهذه موافقة ○ انقضى كتاب
الاسما من المضاعف بحمد الله هـ ؛ هذا كتاب الافعال من المضاعف

بسم الله الرحمن الرحيم

باب الثنائي

اعلم ان المضاعف الصحيح قل ما يوجد وانما
يكون الافعال مضاعفة عند ادخال التاء التي هي من نفس الكلمة في الدال
التي هي علامة الفعل الماضي فيظهر التشديد منه حينئذ فسميناه مضاعفا
الا ترى انه لا يجي التضعيف في الغابر والمصدر لزوال الدال عنهما فاما
المضاعف الحقيقي قليلة افرزناه في هذا الموضع لقلته وهو قولهم
ت باش تتي اي امض الجرح بضربان تتار تتماق ○ يقال ات كيك تتي

أي أخذ الكل الطفي وغيره وكذلك كل من أخذ شيئا ويقال الممكا الكدبي
أي أنه كفدري وفي المثل الكذ تغنجا أنت ٥ معناه الأخذ على النار
خير من الكفالة لأنه يندم بعده ٥ تنار بتماق ويقال الآني بتي أي أنه
منعه اياه وأصله بتذي لكنه ادغم وشدد تذا رتذماق ويقال
الآت بتي أي أنه مزق اللحم المهرى وكذلك اذا مزق الثوب تمزيقا
بالغا ويقال قل بك كا بتي أي قاوم العبد الأمير وغيره ويقال الآكار
تترو بقدري أي أنه أحرق المطر اليه ومنه يقال في الجبل انكار تترو بقسا
بلماس ٥ معناه لا يقدر الانسان على احراق المطر اليه وقد يكون بمعنى نظر
الشرر بتنار بتماك ومصدر مزق اللحم والثوب بتار بتماق بالقاف
يقال اودسسدري أي نظر البقر وغيره ستار سشماك س يقال ار
تكور سستدري أي حل الرجل العقدة وكذلك اذا حل الفرس وغيره من
وثاق شتار ششماك ق يقال اي بشر اقفتي أي أنه قرعه على هامته
خفيفا فقار قفماق ويقال ياع اوتا فقتي أي ارتفع دخان الرهز وهو
نحو ما يطفى السراج فيرتفع الرخان عنه وكذلك اللحم اذا احترق
فيرتفع فتاره ويقال ات فقدري فقار قفماق ك يقال لحاك كلدري أو
أي سر الرجل السكين او امر احدهما على الآخر كذا كذا هذه

أي غربت الشمس ويقال وغرين سقفا بتي أي رسب الأنك في الماء وغيره
وكذلك كل شيء اذا غاب عن العين بتار بتماق ٥ ويقال اراوني بتي
أي خفت صوت الرجل من بحة في صدره او علة او ضرب ويقال اياك الي بتي
أي ثبت دينه عليه وصح ويقال باش بتي أي اندمل الجرح ويقال تل
تنكري كا بتي أي اقر العبد بوحدانية الله تعالى ويقال ات بتي أي طلع
البنت ونبت وكذلك الفاكهة اذا نبتت ويقال اعلان بتي أي ولد الولد
وكل شيء نبتا وولد وخلق يقال بتي بلغه قفجاق بتار بتماك ٥ ويقال
ارا علاق قزي قاجتي أي قرن الرجل الجدي بالحمل وغيره جتار جتماق لغة غربة
وقال ارذلب يكسك تغخ اغلاق جتار ٥ ابغر تتن يفعا الب تمعن ستار ٥
يصف رجلا ندري على شامخ جبل يقول بانه توطر على الشاهق فما
زال دابه ان يقرن بين الحمار والجدي وغيره يعني انه راع ومع ذلك يغير
على ابغر فيأخذ منهم حمله فيبيعهم ويقال الثقار سيتي أي انه باع المتاع
وغيره ستار ستماق ويقال الكشي يوزينكا سيتي أي انه برق في وجه الانسان
واصله سوذتي فادغم سذار سذماق ويقال ارسيتي أي بال الرجل وغيره
واصله سيذتي فادغم سذار سذماك ٥ ويقال السركاني يغرتقا قتي
أي انه مزج الخل بالرايب وكذلك كل شيء خلط بغيره ويقال مشتانا تي
أي صلب الشيء الرخو الليّن قتار قتماق ٥ ويقال الناتك قتي أي انه ترك الشيء

واصله قولهم غاية عم قرور قرباق ○ ويقال ارتونن كرتي كزار
كرمال ○ ويقال ارسونن كتي اي زال الرجل عن مكانه وتنحى كزار كدماك
العلة الامر في هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه ثنائيا خوتهم
ات نت اي جذ الفرس وقولهم بقارستت اي بع المتاع وانما سمي هذا النوع
من الافعال لاجتماع الحرفين من جنس واحد في الواجب ولا يجري هذا مجرى
العربية في الغائب والمصدر كما يشاهد لكن لما شابهه في الواجب حمل
عليه **الفاعل** منه ستغوجي اي الآخذ ستغوجي اي البائع هذا للشرك
وللتركان ومن يليهم تتي سيجي والفاعل الموصوف بكثرة الفعل يتعان
ستغان اي الاخاذ والبياع والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
سميتيا لاقامة الفعل يغساق سيغساق والفاعل الذي يوصف على معنى
انه كان من حقه اقامة الفعل يقال ارتغلق اردي اي انه كان من حقه ان
يكون اخذا وقولهم ارتغلق تور اي انه من حقه ان يكون بايعا والغرية
جعل هذه اللام سينا في هذا المعنى فيقول الاني ستغسق اردي اي انه كان من
عزمه ان يكون اخذا وقولهم الاني سيغسق الا والفاعل الذي يوصف على معنى
انه كان قد اشرف على اقامة الفعل يقال الاني ستغلى الا اي انه عازم ليكون
اخذا له وقولهم الاقارن ستغلى الا اي انه عازم ان يكون بايعا لمتاعه وفي
سائر الامثلة يقاس على الابواب المتقدمة فالعلة فيها سوا محسنة لا

تعلس اذا انقضت ايام التناوب هذه ابواب الصلاح

باب فعلدى مجرك الجشو في حركاته

ت يقال ات كشي كاجبتي اي حمل الكلب على الانسان ليعضه وكذلك
يقال بكدانك بيتن هبتي اي الامر الامير بضرب عنقه لغة ايغر جيتور
جستاق ○ ويقال ات قدرق سبتي اي جرك الفرس الذنب ويقال ات
قدرق سبتي اي بصبص الكلب بذنبه سبتر سبتاق ويقال الانلكي
سبتي اي انه الة الشي وهو ان يحدد طرفه ويطوله كالمسار مثلا سبتور
سبتاق ○ ويقال بيل تونغ كبتي اي اجف الريح بعض الجفاف للثوب كبتور
كبتماك ويقال الرتونن كبتي اي انه امر بضرب الثوب كبتور كبتماك ت
يقال الدتك بتي اي انه اكتب الصاب بتور بتماك ○ ويقال تورا شغ
تتي اي اوجد الملح طعم الطعام وكذلك كل شي اثر لك طعم الشي نحو كذلك
تتور تتماق ويقال اوت تتون تتي اي ان السارد حن الدخان تتور تتماك ○
ويقال ارقتي اي صار الرجل ذا جرد وذلة وخيب وكذلك كل شي اذا صار
ذا جرد قتارتر قتماق ج يقال الانكسف سمتي اي انه ارش الما وغيره
سمتور سمتماق ويقال الانكمنكيس سمتي اي انه ضرب حتى فرشه ملغه
وكذلك كل شي امر بانتثاره ويقال الاجغ نانكي سمتي اي انه اجلى الشي الجاحض
والمر ويقال الكبيرك سمتي اي انه قد احد السبحة فراجا جعله سمتور سمتماك ○

ويقال الى يحيى اى انه اخواه يحتور يحتماق ويقال الانع يحيى اى انه
اوتب الفرس وغره يحتور يحتماق ○ ويقال الى يحيى اى انه اهريه يحتور
يحتماق ○ ويقال الانكر سوف يحيى اى انه اعمره الماكحتور يحتماك ○ ويقال الانك
تقارن يحيى اى انه حمله على غضب ماله يحتور يحتماك ○ ويقال انك اذا ذورى
يحيى اى انه قد اجله جريه يحتور يحتماك ○ ويقال الاسع يحيى اى انه ابطا الامر
يحتور يحتماك ○ ويقال الاوغلانع يوتى اى انه ربا الصبى ولبره يوتور يوتماك
ويقال اربر اركان قدنى اى انه رجع من وجهه بعد ما اخذ فى سيره
وامتنع قدنار قدتماق وكذلك الانسان اذا مات من البرد فاشتد يقال ار
تملغفا قدنى كذلك ○ ويقال الدونع قدنى اى انه امر ثوبه ليخاط مستمرجا
قدتور قدتماق ○ ويقال الدركن قدنى اى انه امر بخياطة جتار قلنسوته
قدتور قدتماق ومنهم من يجعل هذه الدال الحاقية هذه الافعال ياء على توهم
انها ذال معجمة وسمعت بعضهم وتحسى والعربيه واطراق يغره وهذا ايضا
يجوز ابدال الدال بالذال فى العربيه كما يقال ماذقت عذوقا ولا عدوقا
بالذال والدال معا ○ يقال الشىء تملغفا نذنى اى انه اهلك الرجل فى البرد
ووجد القر حتى مات بذتور بذتماق ○ ويقال الاعلنى بذنى اى انه حمل
ابنه على الفرس فرفر بذتور بذتماك ○ ويقال اراغت اعلم سرنى اى انه
قد ابان السرعة وكذلك الفارس اذا مال الفرس سرتور سرتماك ويقال

اوت اتحنى يوتى اى حرب النار القدر وغيره ويقال اعلان يوتى اى ردم
الصبى ستنامرتى لغه فيه يوتور يوتماق ○ ويقال الافرتى اى انه قد
ضيق عليه بسته وكذلك كل من ضيق شيئا توتور يوتماق ويقال سلرى
يلنكو يوتى اى خلق الله تعالى آدم وغيره من الخلق يوتور يوتماك يوتى فى
لغة العربيه اذا قدر الشىء او اصلحه وقال
تنكرى اوزن يوتى جغرى اذ تركتور ○ يلرلرى حركسب تركز اوزاير كتور
يقول خلق الله تعالى العالم والفلك العالى دائما يدور ورجومه مصفوفه
بتكور الليل على النهار ○ ويقال اورتى اى عرق الرجل وغيره وهو ماخوذ
من قولهم توى للجلد فيكون المعنى توى اى نفذ العرق من الجلد فجرفت
الهمة حتى صار فعلا واحدا او يكون ماخوذا من قولهم توى للعرق فيكون
المعنى توى اى رمى البدن بالعرق فطرحت الهمة حتى جعلا فعلا
واحدا توتار توتماك ○ ويقال الانكر سقلق سرتى اى انه حمله على
تكوير العمامة سرتور سرتماق وكذلك اذا امر بلف كل شىء ○ ويقال
اراغت كنج كاسوت سرتى اى ان المراة امصت طفلها اللبن ويقال اورتور
سرتى اى عبس الرجل وجهه سرتور سرتماق ويقال الوقير فاكز سرتى
اى انه طلف الجارية بشمرجة اللبد مولن مقرطمة وذلك بمنزلة التضريب
فى الثوب سرتور سرتماق ويقال اذلك الى قوتى اى ان الزمان جعله شيخا

وفي المثل اذا لك قرنمشقا بزغ تلقماش ○ معناه من سيئة الزمانة
يعسبه الحساب ويقال كون بزغ فرتي اي حفيا الشمس التوت وغيره
قرتور قرتماق ويقال الانكد قلين لوتي اي انه حمل عبده على الاباق
كرتماك ويقال الانكد فاركوتي اي انه حمله على كسح الثلج وغيره كرتور
كرتماك ويقال الاتن كرتي اي انه ابيح كلبه كرتور كرتماك ○ لغة قرتي
ز يقال الافن بزتي اي انه قد امر بتقبيض بزه قرتور بزتماك
ويقال ات كبكني بزتي اي انفر الكلب الوحش بزتور بزتماك ○ ويقال
تملغ اي يرتي اي ان البرد ارعن ومنه يقال للجبن الخائف بزكلاك بزتور
بزتماك ويقال البراق بزتي اي انه ابقط الغبار والاثر بزتور بزتماق
ويقال الانكد باغ سيزتي اي انه حمله على اداية الدهر الجالس عنه
سيزتور سيزتماق ويقال الانكد بغزن قرتي اي انه اشتهاه الطعام
واصل الزاي فيه راء كان عيره احف حلقه من الطعام وهو يتمناه
قرتور قرتماق وهذا شاذ لان تعديه الافعال اللازمة انما يكون بالهمزة ○
ويقال الاعمى بيزكرتي اي انه طوفي الارض كزتور كزتماك ○ ويقال
الاعمى كرتي اي انه انطفى واصله كوزاتي اي رمى ببصره الى انتظار
كزتور كزتماش يقال التعار بشتي اي انه افرغ الغرارة مما فيه
ولذلك اظرف اذا افرغه مما وعي فيه ويقال التكون بشتي اي

له او في العهدة وغيرها ويقال الارانغت بشتي اي انه طلق المراة
هي لحمه ارغو ويقال الاملنغ بشتي اي انه اطلق الاسير وكذلك
كل ذكر غيره من قيد او وثاق بشتور بشتماق ويقال بزغ تشتي اي انه
نقل البر وغيره من مكان الى اخر تشتور تشتماق ○ ويقال الاسماك
بشتي اي انه رعا او ترك القراش تشاتر تشتماك ○ ويقال الارانغ تشتي
اي انه اسرع بداساني الرمل وعدلك في اسنان الطاحونة بشاتر تشتماك
يقال اغت كبر جشتي اي اعتق المراة طلقها واخراها جشتور جشتماك
ويقال اتر تيز قشتي اي ان الرجل اجل جسده قشتور قشتماق ويقال
لك الكلاك كشتي اي ان الشعاية سترت السماء الشهور كشتماك وكذلك
لكل شيء ستر شيئا ق يقال الاني افترن بقتي اي انه قد اطلعه وامره
ان يفعل وكل من علم شيئا اعطاه الى موضع ذلك بقتور بقتماق ويقال
لراعي الغنم اذا صار الحمل فيها لا ينزو وعزم حملة الفحول واصله
بقلاق بقلتور بقتماق ويقال الانك بيتز تقتي اي انه اشرب عطفه
بقتور بقتماق ويقال بتور تقتي اي انه انسج السراويل يقال الثلج
تقتي اي انه اطبع الشيف والتكين تقتور تقتماق ويقال الثبع
تقتي اي انه اقرع الباب ويقال الانكراش تقتي اي انه القى الماء الطعام
بعنف واصله طلي شيء يدخل في وعاء بعجل شديد بقتور بقتماق

ويقال الى فقتى اى انه اغضبه واضجره حتى اعرض عنه فقنور فقناق
ويقال الندر سكلجو فقتى اى انه فتر السوء حتى ارتفعت زايعته
فقنور فقناق وعند لك اذا اطفأ السراج ودخن دخانا منكرا
يقال الايشع بكتى اى انه اجلم الامر واصله اذا شد العقد بكنور
لكتمال ويقال ياغلع اشى بكتى اى الطعام الرديء غلب على فلو فشبع
منه وغث على من غير امتلاء البطن وكذلك كل شراب على ما ذكرنا
حتى استلاعينه من ذلك يقال الدشى نقارن بكتى اى انه اشرف
بكنور لكتمال ويقال الايشر بكتى اى انه قد فرغ عمله بكانور
ويقال اراغشه بسكتى اى انه حمل بزجاجة لك المراة بكنور سكتمال
ويقال الذى سكتى اى انه قد اشتاه سكنور سكتمال ايضا يقال الذى
بكتى اى انه اصبح يفوح الجبل فى نهار القر وعند ذلك يسمع صوت
القور به كذا فى اصل الخرق الاوائل خفيفا بكنور لتمال ويقال الاشل
بكتى اى انه امر السكين وامر بامضائها به على المسن بكنور بكتمال ويقال
الذى بكتى اى انه امر مزيطلبه فافتقده بكنور بكتمال ويقال الاشوى
بكتى اى انه نحت العظم بالخرتيم واصله اسقاط العقيقة من الشعر
بكنور لكتمال ويقال الكتمال جكتى اى انه امر شديد الغالد وخبرها
جكنور جكتمال واصله جكتو بحذف التاء ويقال الايغ جكتى اى انه اعد

فرس حتى ع ذلك ويقال الدوغ فكتى اى انه علف الثوب ك
ويجعله ويقال فيه اوصوان حذرا لك واصله فالتى فكنور فكتمال ويقال
الكتى جكتو اى انه ادهن البيت وغيره جكنور جكتمال ويقال السوتر
اى انه قطع الماء وغيره تمنور تمتمال ويقال كوز كوزك حتى
اى انه قطع الماء وغيره تمنور تمتمال وقد يقال اجع الماء
عنا ان السمر حتى ينقطع الغيث يسقيها تمنور تمتمال وقد يقال اجع الماء
ويقال الايسة الحلى بكتى اى انه قد فرغ عمله بكانور
ويقال اراغشه بسكتى اى انه حمل بزجاجة لك المراة بكنور سكتمال
ويقال الذى سكتى اى انه قد اشتاه سكنور سكتمال ايضا يقال الذى
بكتى اى انه اصبح يفوح الجبل فى نهار القر وعند ذلك يسمع صوت
القور به كذا فى اصل الخرق الاوائل خفيفا بكنور لتمال ويقال الاشل
بكتى اى انه امر السكين وامر بامضائها به على المسن بكنور بكتمال ويقال
الذى بكتى اى انه امر مزيطلبه فافتقده بكنور بكتمال ويقال الاشوى
بكتى اى انه نحت العظم بالخرتيم واصله اسقاط العقيقة من الشعر
بكنور لكتمال ويقال الكتمال جكتى اى انه امر شديد الغالد وخبرها
جكنور جكتمال واصله جكتو بحذف التاء ويقال الايغ جكتى اى انه اعد
فرس حتى ع ذلك ويقال الدوغ فكتى اى انه علف الثوب ك
ويجعله ويقال فيه اوصوان حذرا لك واصله فالتى فكنور فكتمال ويقال
الكتى جكتو اى انه ادهن البيت وغيره جكنور جكتمال ويقال السوتر
اى انه قطع الماء وغيره تمنور تمتمال ويقال كوز كوزك حتى
اى انه قطع الماء وغيره تمنور تمتمال وقد يقال اجع الماء
عنا ان السمر حتى ينقطع الغيث يسقيها تمنور تمتمال وقد يقال اجع الماء
ويقال الايسة الحلى بكتى اى انه قد فرغ عمله بكانور

برتن وتنى اى انه ادمى انعه قتنور قتماق ○ ويقال الاور تكاتمه
قتنى اى انه اسكر حول بيته عشيه ومن يلتدر بهم ونعيتهم قتنور
قتماق ○ ويقال بك اى قتنى اى ان الامير امر بعقابه قتنور قتماق
ويقال اريغاج كتنى اى ان الرجل قوم الخشب وغيره كتنور كتماك
المثال منه ت يقال اريتى اى جمع الرجل وغيره يتنور يتماق
ويقال الدسر تغانى بتنى اى انه ابتلع البيضة وغيرها لغة الغربيه
وفحاق بوتازيو تماق ○ ويقال توتع كوكا بتنى اى انه بسط الثوب
فى الشمس وكذلك غيره واصله باذنى فادغم يذاريو تماق ○ ويقال
بتى بابك اى ضل الشئ ويقال الدهر تنى اى انه لحق بى وغيرى يتار
يتماك ويقال الات بتنى اى انه فاد القدر والاعى وغيره بتمار يتماك
الغربيه وفحاق تطوع على باء فى ابتداء الكلمه حيما يقول التنى حتى
اى انه لحقنى وهو بتى بالباء وكما يقول الترك سفرا بتدم اى اغتسلت
فى الماء وهم يقولون جتدم فعلى هذا القياس بين الترك والتركمانى
قياس مطرد **المثال منه** يقال الاسغ بتنى اى انه اغفل
الامر وحمل غيره على اغفاله بتنور يتماق واصله الخداع يقول الغربيه
التى سلادى اى انه خدعه ويقال سكرى يلتلق بتنى اى حلق الله
آدم وغيره من الخلق الغربيه تقول الدتوتع بترى اى انه قرر الثوب

ويقول بوانك متكابرت اى قد لى هذا الخف ويقال الاوزتدب بوزتى
يترى اى انه اختلق الكذب من الكلام من نفسه يرتور يرتماق ○ ويقال الاتى
تلم بترى اى انه امتلى كثيرا ويقال ات انك قرنين برتى اى ان الدرهم قد
اطلق بطنه يرتور يرتماق ويقال الاتى يرتى اى انه ابعده يرتور يرتماق
ويقال ارابشكا يرتى اى تكاسل الرجل فى الامر واحلنطى يرتور يرتماك ويقال
الانغ متكا يغتى اى انه قرب الى الفرس وغيره يغتور يغتماق وقال
تنكرى يعمر يغتى اى امطر الله المطر ○ يغتور يغتماق ○
كلسا اما نشر كل بنسن انك ارتلق ○ ارتاسمن يغتغل بلسن انى يرتلق
يقول اذا اتاك الضيف فانزله حتى يستريح وقرب اليه التمر والشعير حتى
يجم فرسه صما الراحه ك يقال ارسخن يلتى اى اجلق الرجل راسه يلتور
يلتماك ○ ويقال بك بوتنى يلتى اى ان الامير الاعار على قبيله يلتور يلتماك
ويقال اريلتى اى حمة الرجل وسخن يرتنه من الحمى وهو الارم ويقال ارسوغ
يلتى اى سخن الرجل الماء وهو امتعد يلتور يلتماق ○ يقال كشى يمتى
اى اجتمع الناس وغيرهم يمتور يمتماق ويقال باش يتنى اى انزمل الرجل
يتتور يتتماك واصله ياذنى فادغم ويقال ارا راغت بى يتنى اى ان الرجل
ولد المراة ولد ابتتور يتتماك **العلة** المضاعف فى لغة الترك
لا يتصور الا فى الكلمة التى آخرها التاء ولا يكون ضعيفه سايرا

فى جميع الحروف فى الافعال فاما فى الاسماء فوجوه قليلة لم اتاسمتها هذا
النوع من الافعال مضاعفا لاجتماع الحرفين فيه من جنس واحد فى الفعل
الماضى فيكون فيه احد الحرفين اصليا من سنخ الكلمة وهى التاء والحرف
الآخر يكون الزائد التى هى سمة لمضى الفعل بالجاورتها التاء الضلمة فتولدت
منها الشدة والمضاعف الاصلى عزيز الوجود كما كتب فيه امضى ○
الامر من هذا الباب على ثلاثة احرف مثل قولهم اقر مرتا اى يفتش
البيت وقولهم بتك بفتح اى اكتب الكتاب **الفاعل** السليم من
هذا الباب بتك بتشديد حرف المكتب وقولهم انت كرتمى لحرف حافظ
الفرس وفى لغة الغرنية وقيحاف بتشديد كرتمى واصله كرتمى بحذف
ادغم والفاعل الذى يوصف بدوام الفعل هو ان يراد العين والالف
والنون او الكاف مكان العين كما مر القياس يقال منه الرابع كربكان
اى انه ابو لحفظ الفرس وقولهم الاقر بزكان الذى انه ابو ايتفش
بيته ويقال فى الكلمة المشبعة الترغ ترتغان الذى انه ابو امر الحرب
ويقال الترتغار تغان الذى انه ابو اسقى الحنطة وغيرها فيعد الكلمة
الكافية والعينية والرحيلة والمشبعة على المنهاج الاول والفاعل
الذى يوصف على معنى انه كان منه الاقامة الفعل يقال الترغ ترتغسا
ان انه حرث متى الزراعة ويقال الاقر بزكسا ان انه حرث على

تفتيش البيت سمى لذلك مراد العين او الكاف على حرف الاشباع السين والقاف
فى حرف الاشباع والقافية والعينية ○ والكاف مقدمة او مؤخرة فى الحروف
الكاف او الميمة او الحيكة كما مر القياس فى الافعال الصحيحة والفاعل الذى يوصف
على معنى انه كان من حقه اقامة الفعل فى غير ذلك نحو قولهم الفرع يتعلق
اى انه من عزمه حفظ الفرس يعبر بحل العين والكاف فى محلها وبعض العربية
يجعل هذه اللام سينا كما ستة والفاعل الذى يذكر على معنى انه اشرف على اقامة
الفعل الذى هو فى صدده نحو قولهم الترغ ترتغلى اى حرى انه فى امر
بالزراعة وقد اشرف عليه ويقال الرابع كرتكلى اى حرى انه عزم واشفى على حفظ
الفرس وهذا الوجه يقرب من الوجه الاول **الفاعل** السليم **المفعول**
نحو قولهم كرتمشان اى الفرس المحفوظ وقولهم بتيتش بتك اى الكتاب المكتوب
بالامر وقد مر قياس السين التى يأتى على هذه الصورة فى الابواب المتقدمة الصاد
كما تشاهد **واسم الزمان والمكان والآلة** على وتين واحد يقال منه
بتك بتكلوا غر اى وقت اكتاب الكتاب وقولهم انت كرتلوا غر اى وقت
حفظ الفرس وغين ○ واسم المكان نحو قولهم ترتغو بير اى موضع سقيه
الحنطة ○ **واما الآلة** نحو قولهم ترغ ارتغونا تك اى شئ يسقى به البر وقولهم
بتك بتكونا تك اى شئ يكتب عليه والفرق بين اسم الزمان والمكان اذا اريد اسم
الزمان يذكر بعده اوذا او اغر نحو قولهم ترغ ارتغوا غر اى وقت يسقيه البر ○

وإذا أريد اسم المكان يذكر بعده يسير نحو قولهم ارتع ويسير أي موضع السقية
وإذا أريد به الآلة يذكر بعده تلك نحو قولهم ارتعوا تلك أي شيء يسقى به
الحنطة والغربة فجعل مكان العين أو الكاف الفا فجعل محل الواو والسين
في هذه الأسماء كلها ياء فيقول برع ارتاسى أعز أي زمان تسقيه البر ويقول
برع ارتاسى بير أي مكان تسقيه البر وقولهم برع ارتاسى تلك أي شيء تسقيه
البر هذا هو القياس الجلي في جميع الأفعال المبارأة أو المعاونة تزيد على
حرفي الأصل اللين بقال سقيه المكان برع ارتشرى أي انه أعانني في سقيه
الحنطة وقولهم السكاك كز تشرى أي انه أعانني في حفظ الفرس أو بار أي
في المحافظة وكذا غيره **واعلم أن** هذا الباب يأتي على وجوه
أحدها ان يكون فعلا ثلاثيا من باب المنقوص أو ذوات الأربعة لازما
يلحق به التاء تعدي الفعل وتسقط حرف العلة فيأخذ مكانها التاء فيلزم
الفعل كالثلاثي نحو قولهم في المنقوص ارتبرتى فانبرى أي رعفا أنف الرجل
ودمى يتعدى فيقول ارتبرتى سنى أي أدمى أنف الرجل فيقال في الأمر
البكر برتى قنت أي أدم انفه سقطت الالف من قولهم فانبرى وكقولهم
لبلكتى فوقتى أي انه أطفأ السراج وهيج ريحه وأصله فوقرى فيقوم
فيقال ففت سقطت الواو منه ٥ وقولهم في ذوات الأربعة ارتمذى
أي هاج الرجل امرؤ هذا فعل لازم يتعدى فيقال لى تمت أي هيجته في

لتبر فسقطت الياء وقامت التاء مقامها وقولهم البرى بانك أي اسل السمن
فيعدى فيقال البحراى بلله غيره فيقوم فيقال الت أي بلله هذا اذا كان ارما
في المنقوص وذوات الأربعة يعدى بالتاء ولا مدخل للراء ولا للغين ولا
للكاف التي يعدى بها الأفعال اللازمة في باب الصحيح في قولهم قمن أجدرى
أي طار الطير فيعدى فيقال أجرجى أي أطار غيره وقولهم الك بر لدرى أي
صير البيت ثم يقال سلدرى تزكرجى أي أحياه الله تعالى وقولهم ارتزى أي
شبع الرجل ثم يقال الترغوجى أي انه أشبعه هذا هو القياس في جميع
أبواب التضعيف ٥ وأما إذا كان الفعل حينئذ من الفاعلين الى مفعولين
أحدهما أمر والآخر مباشر نحو قولهم ارتبك بير أي كتب الرجل الكتاب هذا
فعل ينشأ من فاعل واحد فيقع على المفعول ثم يقال الكرتبك بتى أي انه
أكتبه الكتاب فصار الفعل متعديا من فاعلين الى مفعول وكقولهم ارعاك
بلاجى أي سر الرجل السلين ثم يقال بلتى أي أسنه غيره كذلك والوجه
الآخر ان يكون أصلا للباب لا يراد به شيء من هذه المعنى نحو قولهم نام أمتى أي
مال الجدار وغيره وقولهم ارسوزانتى أي نسي الرجل الكلام **المنقوص منه**
ت يقال سلدرى منى بتى أي أغناني الله تعالى بتمور بتماق ويقال الى سقفا
بتى أي انه ازلقه الى الماء بتمو بتماق ولزلك كل من ازلق شيئا ٥ ويقال
الرابع قتى أي انه أنفر الفرس بتمور فتماق **العنة منه** يقال ارتش

واذا تعدى الفعل بالتاء فالمفعول الثاني

تكلى اى خاط الخل باسته تكلتور تكلتماك ويقال ارأفن تكلتى اى اعلى الرجل
سهمه نحو السماء اصعد اتكلتور تكلتماك ويقال ارأفن تكلتى اى اوسع الرجل
بثه وغيره اك تكلتور تكلتماك **المثال** منه يقال ارتكلتور الرجل
الرجل واصله سكل اى اى رمى بالخاط تكلتور تكلتماك ○ ويقال اك
اى بكا يبكى اى انه اوصى به الى الامير وغيره بكاتور بكاتماك ○
انقضت ابواب الثلاثى : هذه ابواب الرباعى

باب فعلندى مشدد الثالث وحركاته

ب يقال الانكداين م يبى اى انه اوقع امره فى تشويش وتشويه تبرتماك
تبرتماق ويقال الانكتر تربى اى انه اسقف القرب وغيره اتبرتور تبرتماك
د يقال الانكدا اذا من بغدرى اى انه امر به غدرته رجله فى الصراع بغدرتور
بغدرتماق ويقال الانكدى بخنى اى انه ابتاه سبغدرى لغة سخنتور
سخنتماق ويقال الانكدر بلغرى كتلى اى انه امر بشد سبتور اجناء الشرج
كتلتور كتلتماك كتدردى لغة ج يقال الانكدر سرجى اى انه حمل
فرسه على العشر وغيره الفرس كذلك سرجتور سرجتماق ○ ويقال الانكد
واسر مرجى اى انه رمى الله بحجر فاصاب ظهر فعاجبه فشجه وكذلك غيره
وقال اللحيانى وجنوا ق بشقى ○ انمش الغ تونكل اذا كبد فشقى
يقول بان سال النمل مح يدى والى امرتى اجمه وجلفا كتبه نبقت

على ما يستعمل من الارض فرجتور فرجتماق وكذلك يقال ان اماجع فرجى
اى ضرب السهم فى طرف الغرض ونفذ منه ○ ويقال الانكرايس تربجبى
اى انه اتاه بالعمل ترجتور ترجتماك ويقال الانكى فقهى اى انه اعصبه
حتى اغرمه على فعل يعوم على تركه ويقال اعلان اربنى فقهى اى ان الصبى
اغرى الزنبور على العض وفى المثل اربى فى نسا اسدر ○ معناه من اغرى
الزنبور يلقن ○ يضرب لمن يهيج فتنة فتقع بنفسها فقهتور فقهتماق ○ ويقال
الانونز تقهى اى انه امر خياط الثوب بسبك الاحسمر حاتبتور تبرتماك ويقال
الانبرتى تانكلى اى انه حرك الشئ بتبرتور تبرتماك ويقال اربعيقا تبرتى اى حمل
الرجل على العدو ○ ويقال ارتسى سن تبرتى اى اوتب الرجل بعين وغيره الفعل
كذلك تبرتور تبرتماك هذا الايقال فى غير الابل ○ ويقال قوى اتع تبرتى
اى ان الغم اكلت النبت جميعا حتى لم تبق على الارض منه شيئا وجعلت تبت
منها الهباء تبرتور تبرتماك ○ ويقال الانكرات تغرتى اى انه امر بقطع
اللحم مجردا له ولا يقال فى غير النئ المطعوم تغرتور تغرتماق ويقال ارتفرتى
اى عمل الرجل تفرتور تفرتماق ○ ويقال اراغت بت تفرتى اى قلب المراة
الغزل واغازته ○ ويقال اعلز ايشفا تغرتى اى انه شرد ابنه وجعله
جلدا فى كل التقلب والتصرف فى الامور تغرتور تغرتماق ○ ويقال
الانبرتكرتى اى انه حمل فرسه على الخسف فى الجرى ويقال الاعلى تكرتى

لعة في الغين تلر تور تلر تماك ○ ويقال الرنكا سوتي سخرتي اي انه اثر
على الماء من غير قصد وهو نحو ما يقع الماء من اناء اي انه اودهن او كل شي
مايع فينتشر منه نشر فيصيب الثوب او غيره وكذلك اذا كسر الرجل
الخطب فينبث منه قطعة ومنه سمي نوع الخوخ سخرتو وهو ان يؤخذ
شعبتان موصولتان ويربط بين شعبتين خيط فيه معاليق ثم يرمين في التراب
فينتشر عليه التراب فيقع الطاير ليلتقط الحب فيتعلق المعلاق بعنقه او
رجله فيوخذ وفي المثل سخر تغوذ غرقش قش قرقيل اذري يغاج
ازاقتماس ○ معناه اي الطير الذي تكبت من هذا الفخ سره لا يقع على كل
شجرة له شعبتان الى اربعين سنة وهذا قول علي عليه السلام لا يلسع
المومن من جحر مرتين ○ سخر تماق سخر تور في التاكيد ويقال الرنوع سدرتي
اي انه هلهل الثوب ويقال الرسي دسدرتي اي انه قليل رحمه الناس وكذلك
اذا قل واخف رحمه كل شي سدر تور سدر تماك ويقال الرانك اثر سغرتي
اي انه بحث بيته ورأى ما فيه اجمع سغر تور سغر تماق ويقال الرغلوغ
سغرتي اي انه الاطرق الخشب وغيره وذلك اذا حدده سغر تور سغر تماك
ويقال الرانر سغرتي اي انه فرغ بيته من القماش والمتاع ويقال الرانس
ارقين سكرتي اي انه اوتي فرسه من التمر وغيره سكر تور وكذلك يقال
السيد اقر اذا سكرتي اي انه اسوا برزخاني قراءة الكتاب او القرآن سكر تماك

ويقال الراقن كيشتا جلرتي اي انه صوت سمعه في كنانته وكذلك كل شي
اذا تقلقل به جلر تور جلر تماق ○ ويقال ارانس سمرتي اي انه سمن فرسه
وغيره سمر تور سمر تماك ○ ويقال الرسيرك جغرتي اي انه ركل الارض
برجله فصلبها وكذلك كل شي اذا شد بقوة فصلبه نحو الدريق في
الجراب اذا شد فيه ويقال ارا غلز ايشتا جغرتي اي صلب الرجل ابنه تحت
الغلز جغر تور جغر تماق ويقال اشج جقرتي اي انه اغلى القدر وغيرها او هو
طل غليان عن قلة ماء وكثره اذا وبه وحبوب جقر تور جقر تماق ويقال
ازكوز جقرتي اي قلب الرجل عينه واداره اجعل كانه ازرق جقر تور
جقر تماق ويقال الرتيشن جقرتي اي انه قد اصر اسنانه وكذلك يقال
بعر اتيشن جقرتي اي قصف الفحل بنابه وكذلك صرير الباب والقلم جقر تور
جقر تماق ويقال الرققر تغو ققرتي اي انه قد صوت تطبل الناطور ليبقر عن
الزرع العصافير وغيره ققر تور ققر تماق ○ ويقال الرسوفخ ققرتي اي انه
نقص الماء وغيره من كل مايع ققر تور ققر تماق ○ ويقال الرانك كوجن كقرتي
اي انه اوهن قوته كقر تور كقر تماك وقال

اذلك كني تقر تور . يلنكو كجن كقر تور . ارد نازن سقر تور . قحساتي ارتلور .

يقول باق ايام الزمان يسرع الى ان يوهن قوى البشر ويخلي الدنيا عن الرجال
يعني به اقرب الشباب واتباعه ويقول من قرعن الهلاك سبدر كه بالاتباع فينجي

يقال ال مني بوايشقا تبزتي اي انه حملني على الحسد في هذا الامر تبزتور تبزتماك
ويقال ال اني قبزتي اي انه حمله على ضرب العود قبزتور قبزتماق س
ويقال ال اغلني ايشقا نخستي اي انه حمل ابنه على العتو في الامر وغيره كذلك
نخستور نخستماق ويقال ال مني تبستي اي انه حملني على الحسد لغة في الزاي
تبستور تبستماك ويقال ال مني سقرن كجستي اي انه مناني عبور الماء وغيره
كجستور كجستماك ○ ويقال ال اني سرستي اي انه عنفه وغلظ عليه سرستور
سرستماق ○ ويقال ال اني سقستي اي انه عطشه سقستور سقستماق
ويقال ال اني سمستي اي انه اذاه باللسان او باليد سمستور سمستماق ش
ويقال ال يبيغ تفشتي اي انه شوش الغزل حيث لا يوجد راسه تفشتور
تفشتماك ويقال ال انك ترن تفشتي اي انه اعياه حتى يخبب عرقه كذلك
ويقال ال جغر جفشتي اي ان الرجل وغيره حمض العصير ويقال سركا قرن
جفشتي اي ان الخل حمض البطن وكذلك اذا صب على الارض فاغلت الارض
جفشتور جفشتماق ويقال ال منك فلاقا سوز شقشتي اي انه حمل من
هينم بكلام الي شقشتور شقشتماق ○ ويقال ال بوزك قرشتي اي انه اشبر
الكرباس وغيره قرشتور قرشتماق ○ ويقال من انكر قور قرشتم اي اني امرته
بالنطق ففعل قرشتور من قرشتماق ويقال قياش اني قغشتي اي ان الحر اوهن
قوته وكذلك كل شي صلب اذا اوهنت قوته وبالخاء مكان الغين لغة قغشتور

قغشتماق ○ ويقال ال ان ققشتي اي انه امر بتمليس السهم في الطريق ققشتور
ققشتماق ويقال ال قتغ نانكني كقشتي اي انه اوهن قوة الشي الصلب كقشتور
كقشتماك ويقال ال تقي سن كقشتي اي انه حمل بعيره على الاجترار كذلك المصدر ○
غ يقال ال قلن تسغتي اي انه قد الطم عبده وغير ذلك تسغتور تسغتماق ○
ويقال ال ياكني قرغتي اي انه العن الشيطان وغيره قرغتور قرغتماق ○ ويقال
بير قرغتي اي اخذت الارض في الجفاف وقحطت من قلة الندى قرغتور قرغتماق
واصله قرغاذتي فادغم ○ ويقال ال اني بكا قرغتي اي انه حمل الامير على
ان حنق عليه واعرض عنه قرغتور قرغتماق ○ ف يقال ال انك قوبندا
نانك قرقتي اي انه حمل انسانا يطلب في حجره شيا وكل من امس يده الى شي في
موضع لا يبصره بالغين كذلك قرقتور قرقتماق ق يقال ال يوزن برقتي
اي انه كلح وجهه برقتور برقتماق ○ ويقال ال انك ايشن تلقتي اي انه
حمل من عوق في امره ويقال ال يكني تلقتي اي انه حمل من يصدم الحمل وكذلك
اذا امر باصلاحه من مربعة تدرج بين الحبل والحمل فيفتل حتى يستقيم الحمل
تلقتور تلقتماق ويقال ال توندن سوف سرقتي اي انه قطر الماء من الثوب وغيره
سرقتور سرقتماق ويقال ال اني قرقتي اي انه قد خوفه قرقتور قرقتماق
ك يقال ال بركتي نانكني اي انه احكم الشي والامر بركتور بركتماك ويقال ال منكا
نانك كركتي اي انه اراني الشي كركتور كركتماك ○ ويقال قيز كركتي اي

حسن وجه الجارية ولونها كركمتور كركماك واصله كركاذى
ويقال اعلان بلكتى اى عقل الصبى وفطن واصله بلكاذى فادغم
بلكتماك واعلم بان اذى حرف مركب بالاسماء التى يلتصق بالطبايع فتوافق
منها الاربعة الحينئذ نحو قولهم للحسن كوك ناذا نلت بانه حسن لحق به
حرف اذى كما تقول كركاذى اى حسن ويقال للعقل بلكتم يقال اعلان
بلكاذى لك يقال الدبتوى ترلتى اى انه قد ازدى الفصل وعم بالامر
برلتماق ويقال مر انكر ايش يسلتم اى انى امرته بابداء الامر يسلتور يسلتماق
ويقال انكر انك يعلتم اى انى احرمته الخطب وعرفه ويقال انكر يوع يعلتم
الى انى حملته على شد العصبة والزرمه لسوان ثوب النساء يدثرن
ويقال بكلتم بى كلتى اى ان الامير امرنا باستباق الامر وحثنا ويقال اعلان
تكلتم اخاك اى امرته بحفظ الدهر وعرفه لغة خرتية تكلتور تكلتماك ويقال
من يريد ان يشفاسليم اى انا رضيته لهذا الامر ترلتور ترلتماق ويقال الدبتو
اسع ترلتى اى انه اخبر عن هذا الامر كبير اسلتور سلتماك ويقال الدبتو
ترلتى اى انه قد عرف قدره ويقال الدبتو ترلتى الى انه امر بتلبيح الجهم وعبوس
بفرحانه ترلتور ترلتماك ويقال الدبتو ترلتى الى انه امر بتلبيح الجهم وعبوس
ترلتور ترلتماق ويقال الدبترلتى بالتى الى انه امر بضغط الشئ بالعصبة
ترلتور ترلتماك ويقال الدبتى تسلتى الى انه امر بالضرب على صدره يسلتور

تسلتماك ويقال الدبيرك انكر تسلتى اى انه حمل من يقوم مقام ارضجداه
مواجهة بالقياس من بعيد وكذلك فى كل شئ يتحرى فيه تسلتور تسلتماق ويقال
الدانى تسلتى الى انه امر بالضرب بالجاه ويقال الدعلنى تسلتى الى انه عرب ابنه
ليشتد فى السفر تسلتور تسلتماق ويقال الدانى تسلتى الى انه اعصفه بالسير ويقال
جغرى بيرب فسلتو تيغر اجب تيسلتو بلكو تكر تسلتم اردم بلا اكليم
يصف الصيد والتهمة ويقول نعطى الصقر للفيتان فيصيدون ونحمل الكلاب
القبة على العفر للظبى والخنزير والثعلب ونضربها بالجارعونا لها وتفاخر
بالمناقب تسلتور تسلتماق ويقال الدانى تعلتى الى انه اوسم فرسه بالكى
تعلتور تعلتماق والدبر اخذت هذه الكلمة من السرك حيث تقوا كاع الوسم
وهذا كما انهم اخذوا من الترك اسم القلعة فقالوا دزدوه وبالتركية تيوبيمز
اى هكذا من نفع ويقال الدسوى تملتى الى انه برد المآء والتمر وغيره تملتور
تملتماق ويقال الدبكتكلى تملتى الى انه اغضبه وبرد قلبه حتى صار ابيته
تملتور تملتماق ويقال الدقلج سبلتى اى انه حمل من ركب السيلان فى القبيعة
للتخفيف وكذلك اذا ركب نصاب كل شئ من السلبر والخشب ونحوه سبلتور
سبلتماق ويقال الدعلانى جرلتى الى انه ابكى الصبى اثناء الفصل برلتور
جرلتماق ويقال ات انكلوز جرلتى الى ان الدواء افسد عينه وكذلك اذا
اثقل بعض اهل الطعام غليظ ونحو جرلتور جرلتماك ويقال الدانى تلكوزلتى

اى انه حمل انسانا حتى قتله من ساعته سيلمر لتور وحر لتماك ويقال الى بوس
جعلتى اى انه حمل من سير لتوبه جعلتور وجعلتماق ويقال الى بور جعلتى اى انه
حمل انسانا بالرمح الذى بيده راع تركى وهو بكوس قد رتلتى الزراع جعلتور
جعلتماق ويقال الى انك ابشر جعلتى اى انه امر بضرب عنق المال او ادعى جعلتور
جعلتماق ويقال الى سقلق سر لتى اى انه امر بكوير العمامة والى ذلك كلتى
سر لتور سر لتماق ويقال الى ماق سر لتى اى انه امر بالطبخ لزوجات العراه
بالقصعة الزلبكة سر لتور سر لتماق ويقال الى سى سر لتى اى انه حمل على الكلام
سر لتور سر لتماك ويقال بور بسع سر لتى اى ان الحمار اكل السر وهو ان يأخذ
البرسيم فى الزبيب فى السر كانه وضع او حشه على ذلك الماء البارد اذا ادخل
فيه البول يشد فيه حس البرد لذلك سر لتور سر لتماق ويقال الى انك فوسكا
الى سقلتى اى انه امر براحة اليد فى بعض بطلب شفائه سقلتور سقلتماق
ويقال الى بشى سقلتى اى انه حمل من ذل الى على خير بنى وغيره سقلتور سقلتماق
ويقال الى سقلتى اى انه حمله حتى خاطبه خطاب الصغار كما بين الى التركى
خاطب الكبير بالستير والزاى وتقول بسر وخاطب من دونه فى الجنسه بالستير والبوس
وتقول بسر ومنه يقال الى سقلتى اى انه حمله على مثل هذا الخطاب فهو الى تور
سقلتماك ويقال الى سر لتم اى الى امره حتى خاطبه خطاب الاحابرة الى تور
سر لتماك ويقال الى سقلتى اى انه حمله على ان يتكلم بكلام لم يعرفه التركى

وهذا يدل على ان التركى يسمى كل من لا يعرف التركية سقلم كالعرب تسمى من لا يعرف
العربية اعجميا هذا هو الاصل وان عرف بعد ذلك لسان العرب لا يعرفع هذا الاسم
عنه واما التركى اذا عرف لسانهم يخرج من حد سقلم حينئذ سقلتور سقلتماق
ويقال سنكرى قاره قلتى اى انك الله التى قلتور قلتماق ويقال الى ارق قولتى
اى انه رفع التعفير عن سطاره لتور قولتماق ويقال الى انكر قش قشلتى اى انه
حمله على اصطياد الطير قشلتور قشلتماق ويقال الى اق قداق قشلتى اى
انه شتاء فى الجبل وغيره قشلتور قشلتماق وذلك اذا تعفن وجيفله هو ويقال
الى سير لى وعلتى اى انه احمل ارضه بالسرجين ويقال الى انتر وعلتى اى انه اراك
فرسه وعلتور وعلتماق ويقال الى انكرات قعلتى اى انه امر بتقويد الهوه قعلتور
قعلتماق ويقال الى غلايغ كتلتى اى انه اتاك الغلام وغيره كتلتور كتلتماك
ويقال الى اوكر لتى اى انه امر باصلاح فوق السهم كزلتور كزلتماك ويقال
الى تكا شمو كزلتى اى انه حمله على اتمام الكلام وغيره كزلتور كزلتماك ويقال
بوانى اتى رتلتى اى ان هذا العلف اذا الفرس وغيره كيلتور كتلتماك ويقال
الى انك نوس قوشتى اى انه اخذ بيد وحفه تركمتور تركمتماق ويقال الى بر
ارتوشتى اى ان الرجل البطل اذا ملك فرسه بحيث يريد وذلك من علامات الاصيل
وكل شى يوصل مفعولا آخر متور حركمتماك وهو موضوع عند السوط يلف
به ويقال الى انكر بلوسر سمى اى انه حمله على اخراج السمك من الماء كذلك

يقال الرماح سرمتى اى انه حمله على اذ عزل رماح من الماء وكذلك كل شئ
اذا صفاه من مايج سرمتور سرمتاق ○ ويقال الرمح يعنى يعلو فاسرمتى
اى انه الفاحل بالشعر وغيره سرمتور سرمتاق ○ يقال الرابك سورتى
فتنتى اى انه رد دكلامه مرة بعد اخرى ○ ويقال تملج اى فتنتى اى الرابك
ارعن حتى جعل صدر اسنانه الاعلى على الاسفل من البرج فتنتور فتنتاق ○
ويقال الذى يلتى اى انه اهر باسان فاسر تلتور يلتماق ويقال تفقا
تانك تلتى اى غلط الشئ الرديئ واصله تلماذى فاذغم فلتور تلتماق

ومن المصاحف الصحيحة س

يقال الرابك برا شغشورى
اى انه تكلم معه بكلام حتى شغشور شغشورتاق ○ ويقال كشيلار
قرع وغشورى اى ذهبت قوى الرجل بحر عشيهم او نحو ذلك فغشور
فغشورتاق وبلخا مكان العير فيه لعه ويقال الرابك اغن فغشورى
اى انه اعانه فى تطريد السهم بالطريدة فغشور فغشورتاق ويقال تغوات
كغشورى اى اجتر الابل بعضها برؤيه بعض كغشور كغشورتاك ○

ونوع احرمنه ق

يقال تلغلندى تانك اى استغ الشئ
كالزق منه تلغلنور تلغلنورتاق ○ يقال تون تركلندى اى شد
النوم فى الرمة تركلنور تركلنورتاك

المتال منه ب

يقال اتلك يرمتى اى استعس المرض ويقال اعلان يرمتى اى ترعرع الصبى

يرمتور يرمتاق واصله يرماذى فاذغم ○ ويقال التقا اشبار يلبتى
اى انه تمر بل علف الفرس وهو التبن والنخالة يلبتور يلبتماك وكذلك البراذ
من الاطعمة اذا وسم وجه الارض من الندى يقال له يغمر يبرك يلبتى ○
ويقال الرابك يسكاك يلبتى اى انه حمله على ذئب الذباب منه بالمروحة
يلبتور يلبتماك ح يقال اتى يتجتى اى انه اسا اليه واذاه يتجتور يتجتماك
ر يقال اتت قلاقين يبرتى اى امر الفرس اذنه وهو اذا اراد ان يرمى الشئ
اوضع شيئا يبرتور يبرتماق ○ ويقال الهتك اتخ يغرتى اى انه اخذ فرسى
وغيره يغرتور يغرتماق ويقال الذى يغرتى اى انه خوفه وصعقه
يغرتور يغرتماق ويقال الاوت يلبرتى اى انه اوقد النار ويقال الدرش
يلبرتى اى انه امشى واجرى السبسبة والصمد حتى صار له يبريق وتلاصيخ كالست
الممغوم وشمسعلى اذا وقعت عليه الشمس اولم يقع يلبرتور يلبرتماق ويقال
كبرشان يبرتور يبرتماق اى انه قواء برق وجهه المرآة الاسفيذاج وغيره وكذلك
كل شئ اشرق شئ ويقال الرمغانج يلبرتى اى انه اجلى الطبع عن القوم حتى
صار له بريق وكذلك فى كل شئ له بريق يلبرتور يلبرتماق بفتح الياء
يكون الفعل اقوى من الضم فى هذين الفعلين س يقال الذى يرستى اى
انه قوته على شئ حتى عافا اى الطعام منه يرستور يرستماق واصله
فرهم يارستى اى اخرج البراق مما استفدره فاذغم ○ ويقال الثلم يكستى

اى انه رفع الجدار واشاده وكل شئ اذا اشاده كذلك بلسنور بلسماك
س يقال الترى بمشتى اى انه دبغ الجلد ويقال الرقيع ناكلى بمشتى
اى انه الان الشئ الصلب ويقال الارسوزك بمشتى اى انه هزوم الكلام
وكذلك اذا هذ القرآن وحفظه بمشتور بمشتماق ع يقال اعلان بغعتى
اى خرج الغلام وعرم واصله يفغاذى فاذغم يفغتور يفغتماق ويقال
الانكربال بلغتى اى انه العقه العسل والحسه بلغتور بلغتماق ف
يقال الانكرياغ بلفتى اى انه الحسه السمن لغة فى الغين بلفتور بلفتماق
ك يقال الدب بركتى اى انه الف الغزل على شئ وكذلك اذا الف
لفافة الرجل وغيرها بركتور بركتماك ل يقال اراغت يوزن بسلتى
اى نمصت المراة شعر وجهها بسلتور بسلتماق ن ويقال بكد بتلتى
اى ان الامير امر بالكاهن حتى بكهن وجا بالريح والامطار بتلتور بتلماق
وذلك معروف فى ديار الترك بستجلب الريح والبرد والمطر المجى باذن
الله تعالى ن ويقال الدقويز بتلاغ ايز لتى اى انه اربع غنمة المصطاف
بزلتور بزلتماق ن ويقال الالى بغلتى اى انه ابكاه بغلتور بغلتماق
ويقال الاتعشى بغلتى اى انه امر بترهين الصرع وغيره بغلتور بغلتماق
ويقال الانى تاغقا بغلتى اى انه اصعد فى الجبل وغيره بقلتور بغلتماق
ويقال الاسكك بكلتى اى انه احمله الحمل بكلتور بكلتماك ن ويقال الاق

بكلتى اى انه اوائل البقل بكلتور بكلتماك واصله بول لتى فادغم ويقال
الاقرن بمشتى اى انه امر بحوبين بيديه بحوق بملتور بملتماق ن ويقال
تكورى بشن بشتق اى لمع ادنه البرق وكذلك الخال اذا لمع السيف وغيره

وقال

بسته ولى بسى اذا قتل برا . يخبر انك بيني بتى فلقتل برا
بيدك الجوق السيف على عدوك فيقطع عنه واقرعه على راسه حتى
يقطع راسه وترسه به ونوع منه ل يقال الاى تاغدا بتلتى
اى انه اقامه وصيفه بالجبل وغيره بتلتور بتلماق المنقول منه
ن يقال الاحلى ايسقاسنى اى انه حمل ابنه على العنق فى الامر بشتور
بشتماق ويقال الثقلوز بسنى اى انه حمله على شزير ضاعه بسنور
بسنماق ف يقال الانكر سيرى سوزك اى انه حمله على الكلام الكبير بسنور
بسنماق ف يقال الاشع قبتنى اى انه اعلى القدر بقبتور بقبتماق العقه
منه ر يقال الاكر انكرى اى انه ارنبة من الرجلين انكرتور انكرتماق ف
يقال الانيك بسن سلدنى اى انه انتف شعره سلدار بلدامك ف يقال الا
سلدا غو خلدرى اى انه صوت الجلاجل وصلصل بالجام خلدرتور خلدرتماق
ويقال الالى منكرى اى انه قراصانه وصيحته منكرتور منكرتماق ويقال
الاوتدن منكرى اى انه اخار التور ويقال اوت اسجنى منكرى اى ان النار

مرأغلت القدر يفور ان وصوت ويقال الدارى اروب منكرنى اى انه
الرجل حتى اعواه وحاره حوار البقر منكر نور منكرتماك ل يقال الدب بالبى
ببر كا منكرزى اى انه شبه الشى بالشى منكرنور منكرتماك ل يقال الامى
تنكلى اى انه او معنى فى التعجب واعجبنى ذلك تنكلتور تنكلتاق ويقال ك
منكاسوز تنكلى اى انه اسم معنى الكلام واستصعاتى البه تنكلتور تنكلتاق
ويقال القسى سنكلى اى انه اسلح البارى وغيره سنكلتور سنكلتاق و
يقال الفارغ منكلى اى انه الفط البطالجب وغيره منكلتور منكلتماك ⊙
المثال منه يقال الانكر سوزك بنكرزى اى انه حمله على ان يتكلم
بكلام من حقه الاشرار به بنكرتور بنكرتماق ش يقال الانكر مشى بنكسى
اى انه تكلم كثيرا حتى وقع الدوى والصداع فى راسه بنكستور بنكستاق
ل يقال الترويع بنكلى اى انه اجر غنمه وابله بنكلتور بنكلتماق العلة
الامر من هذا الباب على اربعة احرف مثل قولهم تفرت اى عجل تفرت اى حرك
والنهى منه تفرتما اى لا تعجل تبرتما اى لا تحرك والمضاعف الاصلى فى هذا
الباب يجى فى الامر منه حرفان من جنس واحد كقولهم ايشغ ارتت اى افسد
الامر وقولهم اى سغتت اى ابكه الفاعل الصحيح من هذا الباب يجى
اى المسرع تبرتكى اى المحرك وفى لغات الغربه تبرجى تفرجى والفاعل
الذى يوصف بدوام الفعل تفرتغان اى العجول فى السير تبرتكان اى

المحرك كثيرا والفاعل الذى يوصف على معنى انه منتهى لاقامة الفعل
نحو قولهم تفرتغساق اى اى الرجل متمنى ان يعجل وقولهم الرياح تبرتكسال ك
اى انه متمنى ان يحرك الشجر وغيره والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان
من حقه اقامة الفعل نحو قولهم ك تفرتغلوك اى انه من حقه ان يكون
مسرعا ويقال الابتبرتكلك اردى اى انه كان من حقه ان يحرك او كاد ان يفعل
والغربه جعل بعضهم هذه اللام سينا فيقول ك تفرتغسوق اردى اى انه كان
من حقه العجله ويقال الابتبرتكسك اردى اى انه كان من حقه ان يكون محركا
وفى لغه اخرى لهم ان يجعل القاف يا فيقال ك تفرتغيى اردى تبرتكاسى اردى
كذلك المعنى الا ان الاول اصح وبعضهم يوافق ضميم التركى فى هذا النوع
ايضا والفاعل الذى يوصف على معنى انه اشرف على اقامة الفعل الذى
اضمر فى نفسه ليفعله نحو قولهم ك تفرتغلى اى انه عجل جدا او اشرف
عليه ويقال الابتبرتكلى اى انه محرك جدا او كاد ان يفعل والمفعول
تفرتمش يب اى الجبل المغار ⊙ تبرتمش تاك اى الشى المحرك واسم الزمان
والمكان والاله كما مر القياس يقال منه تفرتغوبت اى جبل مما يغار و
يفتل وقولهم تبرتكوتاك اى شى يحرك به الشى وقولهم تبرتكو تبر اى موضع
التحريك ويقال تبرتكواغر اى وقت التحريك ويقال تفرتغو تبر اى موضع
العجله ويقال تفرتغو اغر اى وقت العجلة وللغربه تفرتاسى تبر اى موضع

انقضى كتاب المضاعف بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الأسماء من المثال

نحا الثلج في الصيف باذن الله تعالى وطفا الحريق يحضري ز يزهو اللعاب
يقال منه انك يزري افتى اي سال لعابه ن يزر الغنا يقال اليزيزلا جرى اي انه
غزر الغناء والقرما يقع هذا على الفحل وقال ازيالا لف على طريق المبادلة
نز يمش الفحل يقال منه يشرات اي علف طري ويقال يشريش على طريق الاتباع
يشر الرجل بالفرية يقال منه يشرون يشرون لذوي الحوار دم القوم ن ويقال الصعود
يشر يقال ازت يشر اي صعود وهبوط ايز الهبوط ازت العقبة ف يوفو
سلامة الضعة يقال منه يوفق على طريق الاتباع ن يوفير الصعود في
الارض ك يد الحمل يقال منه يبرك بعدا اي حمل من البر وورد غبه
ل يل عين الماء يقال منه حفر مايل اي عين مواره ن يل السنة يقال منه
يبيل الحتى اي مضت سنة م م القرى يقال منه كوزكا يم تشتي اي وقع
القرى في العين ن م الاغاويه يقال منه اوتيم اي البرور والاغاويه
على طريق الاتباع ولا يفرد ثم ليز الفرب يقال منه قوى بني اي قرب
الغنم يزعم يز الاسد يقال منه ارسلان بني ن ويقال لوحار النعلب
وماوى كل ذي ناب من السباع يز وفي المثل يلكوا وزينكا اورسا
اذور يلورن معناه اذا ضج الثعلب الى وحارها ضرب يضرب هذا لمن
يذم قبيلته ثم لا مثل له منهم وقال

فشر قبيلة ثم لا مثل لها ... الكرالبة تولوى ازلكم تشي تعولوى الكرالبة تولوى يقال منا الكرسوز

يصف الربيع ويقول ان الطير والوحش كلها قد حييت بعد الممات لما نسمت
انفاس الربيع فاجتمع الذكر والانثى وصارت قطعانا متفرقة مرى غمر داخل ثانيا
الى وحارها وهو ز الجاق هذه الحروف في باب المنقوص في الخط والتلبين في اللفظ الا ان هذا الصواب

باب فعل وفعل وفعل مسلنة الجشوب يزنانك

الشي ل م يوت رونق الوجه اذا وجد السرور يقال منه انك يزري يزلري اي
انشرح غضون وجهه لما سرت يرت الطلل والربع والرمن ن يلت فيما
الجبل السهل وكذلك كل شي مضمحج يرج اخ المراة الصغير ويفرق بين اخ
الرجل واخ المراة فيقال لاخ الرجل اخي وهو اذا كان اصغر سنا منه واذا
كان اكبر سنا منه يقال له اخي واخت الرجل يسمى سنكل اذا كانت اصغر
منه واذا كانت اكبر يسمى اكا واخت المراة الصغرى يسمى يلدز واللبين
لحاد يند الجمل يقع على الواحد والجمع كالابل يقال منه يند اي يبار
معناه ان لحم الجمل يفوح منه المسك وهو اذا طبخ ثم ترك حتى يبرد تفوح
منه رائحة حسنة يند اسم احدى السنين الاثنى عشر بالتركية يقال له
يندريلي وهذا الباب يكون مقيدا لحروف الزلاقة فلذلك قلت الاسماء منها

باب فعل وفعل وفعل محركة الجشوب

يزنانك الشي الذي لا خير فيه يقال اذا سبت الانسان يزت ن يشت
نانك المحبوب وفي الاتباع يقال يشت يكت ن يكت السبات من كل شي

بمعنى جرى ويقال امنه والتأمه له من الالف ○ بث الخوص
بسر المعبلة من النصال ○ بخ الحسب ○ بخ هو ذكر الرجال ○ بخ الفرخ
من الارض يقال منه بيز بخ بيزا اى فرخ من الارض ○ بخ السحر يقال منه
ازم يغاجى اى سحر العنب وغيره يغاق يغاجى اى سحر الجوز ○ بغاج بالالف
اجود بنج الجانب الآخر من الواجى والنهر وهو كل جانب قام الرجل فيه
فالجانب الآخر بكون له بنج يقال منه بنج كخم اى عبر الى الجانب الآخر من
الواجى ○ بغر الدبر فى الدابة يقال منه بغر بالغ ات اى قرس دبر ○ بلد
لغة فى بلك للرخو ○ بمر المرعى فى الحيوان للرهو عدا الفرس ومنه
المثل بدناسن بلا لب كبلدى معناه اذا اردت ان تاكل راس الفرس
بعد الطبخ فاجعل عليه العذار وشده اولا كيلا يفلت ثم حله بضرب هذا
نيمز يوم يحفظ الفرس كيلا يدعه مهملا ○ بتر العرض من كل شى يقال
منه بترقوس اى سيئ عريض بتر بيرا اى ارض عريضة بغر الاحمى وهو
لون بين الاحمر والاسود ويقال للارض بغر بيرا تشبه به بغرات
الفرس الاطلس ○ بفر الرجل من كل شى ○ بمز ار الرجل البحر السمين
بمز هو جانبى العانة وزوون الوركين من باطن ○ برش سباق
الخيل يقال منه الات برشتى اى انه سابق الخيل ○ برش مقاسمة المال
بين الرجلين بعش اسم العتيرة التى كان يذبح اهل الجاهلية لاصنامهم

لينذر وقع لهم او يقرب بنفش كنفش الرجل الليف الجانب الحلم وكذلك كل ما
من الحيوان اذا كان منفادا يقال له بنفش وقال
فلم رش بلا بر شغل فرشب ادن ادرما . بك نت بنفش بقاعو مثل بز ادرما
يعط ويقول اذا صاحبت انسانا فراع حرمته ووافقه فى الامور ولا تخالفه
ولا تخن عليه غيره واحفظ الدجاج الذى فى بيتك ولا تطلب التدرج فى البر
اذا كان بنفلت منك الدجاج ○ بنفش الاعانة للاقارب بكسوة او مال
والكثر ما يستعمل هذا فى العروس اذا زفت فان اقاربها يعتنون فى جهازها
ما يعرض لهم من الاكرام لها وفى المثل بنفش لك كلز كر الو بنفش بلور
معناه ان العروس اذا كانت مكرمة باموال اقربائها تجد خفتا وقورا منقادا
لها لانه وجدها مسولة فتحترم بعدها ○ بمش الرسالة بين الرجلين وغيرها
وجايز ان يسمى الملك من هذا بمشى لان الملك اخذ من الالوك وهى الرسالة ولا يعرف
الترك اسم الملك فاطبة ○ بمش الفواكه اسم جامع واكثر ما يقع عند الاطلاق
على حمل الاشجار ○ بنغ المنام يقال منه اى بنغنا اى تغيل اى خف ونام ○
بذغ المنتن من كل شى بذغ ات الرجل بلغة كاشغر وبلغه اج وبرسغان
يسمى الزرك وبلغة الغزيه يسمى بوزاركك بذغ هو ان يوخذ الرجل لحم
غيره يقال منه انك بذغنى تقذرى اى اصابه وبال جرم غيره بذغ هو سبب
يسبب به الصبيان بلغه كيحاك وهو بمنزلة بزت ○ بزغ الفرصة والامكان

وفى المثل ابش يراعند اسرت اسفندار ○ معناه بيرغب الامور
والناجر فى بيعه اذا علم رغبة الاباى بيع ما اجبته ○ يسغ النسخ ○ يقع
موجلود محرخطه السيل من عل وكذلك الانسان والرب اذا مشى
على الفلاة يخرج من مشيه الجلامس ينهبط الى قرار الواحد ○ يقع
الصمادن الاوراق ونحوها بلغ هو عرق الريك يقال منه بقو بلغى ○ بلغ
هو عرق الفرس ايضا لغة فى بالسلاسح منهما ○ بلغ الفرآء وقال
منك كشى بلغى لت اونكا ○ بوكطراورن اينك كورنكا ○ يقول الف
اناس يكون انفسهم من انفسه ويعطون ارواحهم بروبه عينيه ○
او الروح فى هذا البيت وقد بينت اقوال القوم فيه ○ بلغ سوى الماء الفاتر
فى الجر وكذلك كل شى اذا حان بين الحر والبرد سخينا ○ بلغ هو الفرنوس
والقيقب معا ثم يفرق بينهما فيقال للفرنوس انكرنكى بلغ اى المقدم
منهما ويقال للقيقب كيدنكى بلغ المؤخر منهما بسغ الغبآء ويقال منه
البسغ بندى اى انه فاتر الكبيرا ○ بنغ هو التمرير يقال منه بك بنغدا
نشما اى لا يقع فى تعريد الامير وغيره فى بتق اسم صوف يسمح
مرحسنين يكون السدى صوفا واللحمة قطنا ○ بتو نانك المطروح
والمنسى من كل شى ومنه يقال للكسلان بتو كشى وجنس من الغربه
فى بلادهم لا يرحلون الى موضع ولا يخرجون يسمون بتو اى الكسالى

المطروحون بتق النوم والمنام ايضا يقال منه اى بتقدا تنى اى انه اخذه فى
نومه ومنامه ايضا برق بيز المكان المصى ويقال بت يرق نانك اى شى جدا ○
يرق الصدع فى الارض والحايط والجبال والزجاج ونحوه يقال منه نوايق يك
يرق فى يار معناه ان هذه القصعة لصدعا ○ يرف اسم جامع للدروع والفراش
ثم يفرق بينهما فيقال للدرع كبا يرف ويقال للجوشن سايا يرف ○ يرق
اللهجة الفصيحة يرق الخلق والسيرة يقال منه انك يرفى تنك كشى بلا معناه
كيف خلقه وسيرته مع الناس ○ يرق الجرية والسير يقال منه انت يرفى
تنك اى كيف سير الفرس وجريته وكذلك جرية الماء وغيره ○ يرق فوروس
الفحلين فى مغرز الوركين ماخوذ من قولهم بر لرى نانك اى انشق التى انفرج
وقد انشق الرجلان احدهما عن يمين العوق والاخر عن شماله ○ يرق المرتع بلغه
بغما وخسى ○ يرق آت الفرس المحلول من وتاقه وكذلك كل شى محلول من قيده
او وتاقه ○ يرق آت اسم لحم يقدد فى الخريف بافاويه فيترك فيبوكل فى الربيع
احد من قولهم يارا ق غ اى حكه ربيعا فقط لان النعم تهزل فى تلك الحالة
وهو ياكل الحماسمينا ○ يرق الذئب وفى المثل اوت تنفسز تلماس ○
يكت يازفسز بلماس ○ معناه لا يكون النار الا مع الدخان كذلك لا يكون
الشاب الا بذنب يعتذر به من اذنب من الشبان فيلام عليه ○ يسق
المقوس بلغه الترك ولا تعرفه اللغة وقبجاق وهم يسمونه قرمان وفى

المثل اذا رمى بسهمين يولغ ناجفاه ○ معناه فوخرج القوس الحلوب
من القوس الحلوب وهذا كما قال ترى الرجل الخفيف فتردريه وفى اوله اسد
مريد ○ يلق عن الماء الصغير ويقال منه يلق يلق والقاف مجلقه
باللام وقال امتور كوزم يلاق تش قلر ازدك يعاق ○ يقول
بازعينى بخرى عيونا من الماء حتى يصير منه الغدران فينزل به الاوز و
غيره من طير الماء ○ يلق الترهة وهو طريق صغير فى المفازة ○ يلو برجه
الرياح الخط وكذلك كل شئ فيه طرائق وخطوط يسمى يلو واصله يولق
كيتك الضالة وفى المثل يتكلك اناسى قوتن اخاره معناه صاحب
الضالة يطلب ضالته فى حجراته معناه انه يكون معذورا ○ يتك جاك السكين
الجريد وكذلك كل شئ له حد من السيوف وغيره ○ يتك از الرجل النزق فى
الامور الحاد ○ يزك القلب يزكيك البطاء والقلب الثابت ○ يزك التعبير
يقال منه توش يزكى اى تعبير الرؤيا ○ يزك هو نحوى الكلام وتفسيره
يقال منه سوز يزكى اى تفسير الكلام ○ يزك اشلار المفضاة من النساء ○
يزك تانك كل شئ انشق طولا وفسد به حسنه ○ يزك الشلم ○ يزك الخاتم
يزاك طليعة الجند ○ ينك الخفيف من كل شئ ل يسل تاغ الغضبة من الجمل
وكذلك كل صعب من الارض يقال له يسل ○ يسل الارض من كل شئ ويقال
للارض الناصبة يسل وفى الاتباع يسل يسل ○ يدم الفراش والمهاد ومنه

يقال للمغفورى تولك يدم اى فراش ذو شعر وليست من باصليه ○
يرم نصف الشئ يقال منه المالبرمى اى نصف التفاح وغيره ○ يرم هو
شطبه وحديله من كل شئ يقال منه بنق برمى اى نصف الغضن واصله
الانشقاق ○ يشم الرائات اللذان للبسان فى البرد على الساقين ○ يغم
تبراق اى تل من التراب والميم مبدلة من النون ○ يلم قيا الصوح وهو الجبل
الصلد وفى المثل يلم سوزك افسا بلماس يلم قيا يقسا بلماس معناه
لايقدر الانسان على فهم الكلام المستغرب كما لايقدر هدم الصوح من الجبل بضرب
فيمن يؤمر بالقصد فى الكلام ○ يلم الغرا الذى يلصق به الريش وغيره و
يقال لغرا السمك يرويلم بين الاحمر المشبع وهو كل لون على الشقايق
وفى المثل يلنو بلسا قزل كزار بزانو بلسا بشل كزار ○ معناه اذا
عرفت المرأة حسن الدلال والغنج لبست حريرا احمر واذا عرفت حسن
التملق واللطافة تلبس حريرا ارجوانيا يعنى ان الزوج يكرم مهابه ○ يتن
هو القوس من خشب يرمى بها النبل ○ يتن وهى قوس النداف ○ يرنغ هو
عظم الكتف والترك فيه يقول يرن بلغسا ايل بلغور معناه اذا تشوش
الولاية يرن قاعة الرياح يقال منه يرن يغان ○ يشر البرق يقال فى
حكمة الترك كيتك بلاقاش بلساشن يقاس معناه من كان معه قاش وهى
جحاره بيضا صافيه يختم به لايضر البرق لان طبعها كذلك فانها اذا

لغة بكر بن وائل لا تحرف والمراس هذا محرث واذا عطش الرجل
واخذها فى فمه بكسر صاد العطشان ○ يقال بترا والكومة من التراب عن
يقال القريش من رجل سمى يقال يقال يترا اى موضع قريب يقال اذهب الرجل القريب
من الاخوة وقال يقال يقال كرمت نابك كى كدورة قذرتها اى كى فيتكدر يقال
يصف قلة الوفاء فيما بين الناس ويقول لا يرى الانسان حرمة القريب
والاخ ويرى همته فى المال فينظر الى اخيه يعين شزرا كانه كلب يحفظ عن
غيره ○ يلن البردى ○ يلن لهب النار يقال اوت يلبى ○ يلن النخاع ○ يلن
هو الطبا الرمكة وكذلك لكل ذات خاف **ونوع اخر** يبغ كسى الرجل
المضطرب الخلق بان يميل الى هذا وطورا الى ذاك يبوكسى لغة فى
العبر وهذا بمنزلة قولهم يشغ اى اللحم المطبوخ بشق لغة فيه ○
يم هو بزر الكتان وهو حب كالسمسم الا انه احمر يسرخ بزهنه ○
ومن المطوى يبا الرطب والندى من كل شى بالعربية ○ يبى الميتة
بلغة جكل يبرو يلم هو غير السمك يراجول كل شى وحنان بالعربية
يرى القضاء سن يسى بانك الشى العريض ع يعى العروق يفا
قبيلة من العربية ويقال بالواو يوا وبالالف افا ○ يفا الطرثوث ○ يفا
الموضع الذى من البرق يفا الجربان ويقال للرجل المتواضع الملق
يفار ○ هو المطر واصله يافو خففت يلى يعاج السحر الكبير

الملتف وقد يطرح منه الالف فيقال لى يعاج ويقال يلى يسراى السن
المتراص ○ ومنه يقال توب يلى بك اى خط الثوب واجعل درزه متراصا
مستويا موكدا ويسمى الدرز زى واصله يلى من هذا يلا التهمة فى
الشى ويقال لنوع من المغص يلاى يعا الى خبز مغص اذا اصابه اذى شى
سفت من رقيه فيتهم به الطاهى فيقال انك كسرته ويقال للسراج يلا وقال
نكما ايقت اشقا الرب تزعل الا ○ جقوج قب ايفسا قلى اذبوز يلا ○ ع
يقول لا تصل الى الامر بعجلة وانظر مدخله وقف لتدبر كيفيته فان من اورى
الزند وعجل اسراجه ينطفى السراج عنه من العجلة ○ يلو هو ربط الاقلاة
اذا اخذ الاحمص من الرماك تربط الاقلاة فى حبل واحد حتى تدور الرماك يحولها
فى المرعى لتحلبه ○ يمو حرف ومعناه اقبلت هذا الكلام وحفظت لتفعل ما
امرت فيقال منه سن يزغل يمو معناه اذهب انت نعم واصله قولهم يه
وهو حرف معنى نعم والميم والواو استفهام ن يناحرف ومعناه ثانيا
يقال منه يناكلدى اى جاثانيا **ونوع اخر** يبا هو آلة الانسان
خاصة ○ يوا الطرثوث وهو نبت يصبغ بعصيره فى يماج لغة فى الفا
الركيكة يوا لغة فى يفا فى قبيلة العربية وكذلك لغة فى قولهم للموضع
الذى يفا يسير كما بينت فيما مر ان الواو تبدل بالفا الركيكة **باب**
فعلل ب بنى السبعة فى العدد ومنه يقال بنى قد لوك اى سبعة

طباق من السموات ○ باب فوعل يوعل المعرّى نوعا
الخبز المعفّن يعوق هو صيصية ذرى الفرس وبعضهم يقول يزعق
بلغة فهاق باب فعال وفحركاته بيوت الجواب
يقال منه سوز بيوتي أجوبة الكلام ○ بيوت العوض والثمن معا
ج يعاج لغة في يعج في اللغات الأربعة ربار المسك بيار صلبه يلار
هو عذار الفرس بار اسم موضع وعليه يسيل بارسوق وهو واد عظيم
بفيافي بماوع يراع الراجل ○ يراع الفرصة والإمكان يقال اسرع يراعي
معناه انظر فرصة الأمر وجهته لغة في يرع يماع الشعة وهي المل
ترجر ماعي يرجنقا فرس يماعي فرسقا ○ معناه ان رقعة الزجاج بالرماح
أوفق وان رقعة الصوف بالصوف أوفق ويضرب هذا لمعنى ان كل جنس
الجنس أليق يراو يسو الموضع البعيد وكذلك كل بعيد من الأجوه
وغيرها وقال اعرعم كنز ويراق بلغة ماي وراق معناه
شاوي بعيد للكر الفلة من الخيب استرتي منعت عن قصدي ○ يغاق
الحوز ○ يعوز يسر الى الموضع القرب وسمه يقال للأقارب نوبغوز
ماء وكل ما يوضع تحت أكاف الحمار والبقر وجوز ت ماك جبل من الترك
وهم الفحما قبة عظيمة أموالهم فهاق يعوز انفسهم جزيا آخر

الضحم من كل شيء ○ يلان الحية ○ او يلان الأفعى التي ترمي بنفسها الى
الانسان وغيره يلان بلى اسم اجرى السين الاتي عشر بالعربية ○ يمان
الردي من كل شيء يمان ايك الجذام ○ باب فعلى مسكنة الحشو
يلي بانك العريض من كل جنس من مقور الخشب نحو الطبق الذي يعمل له ت يرتو
النحانة ويجوز ان يسمى اللوح الذي يكتب عليه يرتو فياساج يرجو القبة ○
يرجي الدليل الخريت ○ يحو اللولو وبه يسمى الامأ يحو وفي المثل اولك
يحو يبرد اماس ○ معناه ان اللولو المثقوب لا يبرك في الارض لكن يحز بالمثقلة
يضرب هذا في ان الجواري لا تترك بكارة طول تعنس لكن يحز من يزوجها
والعربية وقحاق يسمونه جحو تقلب الياجيم ا يغرو هو طوال
وبر البعير عند العنون ○ يكرا الجبر آ ○ يمرو العانة ○ يندى غسالة
الفصاع يغر اكل الطعام ت يبرى يبرو الارض الملسا العريضة ○ يبرى خلاف
الأذن الأعضف ويقال البشر وكلدى اى انه جاء محتفيا ويقال يشر وايش
اى الامر الذي يسر فيه يغرو طول وبر البعير وقد يقال يغروى والا
مبدلة من الالف كما يقال في العربية علم وعلن ○ ويقال الى الملك اغرو يماش
اى انه لا يقرب حوله واصله يقرو بالقاف فقلبت غينا القربة منها وهذا
قريب من العربية يقرب من قولهم يقرو الواو مبدلة من الياء من يقرب يغرى
الجفنة وفي المثل اش تتغى توز يغرين يماش ○ معناه از طعم الطعام

بالمد الأذان المد لا بوكل مفرد اجفنه يضرب فيمن يوم العصر والأمور
تقرى الشحم وقال بشر لور يقوى فيأق تشعرر تغور حتاف
يقول يطح الشحم والرواية بزلا الجفنة والعصعة من حتى الص
من كل شيء يقال منه جبني بالك الى شيء حتى ابن لقامة حسن بزى
هو اسم الباب في الشيء واسم نصف الشيء يقال منه انكر بزشيء لو اى
لسانه صعرر يقال اليك بزلا نام بزشيء اى ازه جانب مسلط الشيء
اى الحامل بسنا الجرائع يقفو لغة من كان يعد الخاء قاف يورخ بزالسوء
تقفو اسم بلد وقيل يزسعار عقبة قرب يقفو بسبي يقفو ازت نقفا
الوعر من ورا لغا اسم عقبة كوود بزن في غاله وجبار الملك في المثل
قد لوك لك الامر فاسلغا لجان معناه الم بك الراحة الملة لا عابوك
قبل العيبة لقولها صعبة انزا سلغ ياغو الفسل من الرجال الغريبة
حتى تلقى النحو وسمية يقال للساحر يلغبي وقال
يلغى اكلوه في بلكن انك اورى نولز ابن يورى يزدى منك يورك
سعد جبة وقيل ان عينه من سخ يصيبها ونفسه شاة ضبة
كالدرد على بصره وشق منه ملبي في نقفا الزفيق من كل شيء
وفي المثل اناسي تقلك بقفا نيار اعلى بنك شاة نيار معناه
ان الام للصبي حتالة خير وفاقا وان الولد نطر يجلس انس اسير نضرب

هزا في داهيتين وفعلة عا يتقالعه في الفاء والباء تعاقب الفا كما يقال
في العربية اشرف واشرب ومصطبه ومصطفه بابين يعرب فيقال
فانيزن يلقى البهايم اسم جامع لذوات الاربع اجمع به يزما بوغا نوع
من المغص وكل شيء فاق طولا كذلك يغما جبل من الترك يقال لهم غايما
يغما اسم قريه قريب طراو واصلها من الاول ○ بلما اليلمو اخذته القرس
من الترك فقالوا ياتمه ثم اخرت العرب من الفرس فقالوا يامق فقلبوا الفا
فا فاكما قالوا خندق واصله كندق ○ يرق اصله يره حتى حكره ذو الرمة
فقال كانه متفنى يلمق عرب ه وليس لاحد ان يقول ان الترك
اخرت من الفرس لاني سمعتها من اخلاق الترك في اقصى الثغور ولانهم
اخرج الى الممطر من سائر الخلق لكون الامطار والثلج في بلادهم اكثر
يزنا اسم زوج الاخت الاكبر ○ يكنا الابن ثم ركبا السلة المطوى منه
غ ممى بانك الشيء المجتمع الكثير يقال منه كيشي معي كلوى احجا الناس
بعضهم وقصيهم مجتمعين **باب فعالى في حركاته**
ج يلاحي از الرجل الذي يتهم الانسان شرعا في كل شيء وبه سمي نوع
من المغص يلاحي يوغا لانه يتكشر مني مسه اذى شيء يباغوا بس
الامر الذي حقه ان يغفل فيه ولا يبرم ○ يربغو بير اى موضح الشيء
والسبب وهو اسم مكان وكذلك لزمان يراغو المطرب والمغنى ○ ويقال

بوار آل ارون يشاغو اي هذا الرجل مما حقه ان يطول عمره وكذلك اسم الزمان
والمكان ○ ويقال بوتون آل تماغو اي هذا ثوب من حقه ان يردم ق
يباقو جيل من الترك ○ يباقو القردة من الصوف والشعر على الراس اذا
التبد يقال يباقو بلدي ○ يباقو سقي اسم دابة سيل على اوزجند فرغانة
من جبال حاشغر ○ يلاكونانك شي يعمد به الشي ○ ويقال بوار كفت
آل تنكو اي هذه امراة قد اشرفت على الولادة ○ باب
فعلان في حركاته ج يبجان الشيخ يفجان اخذ فيه والفاء تعاقب
الياء كما مر القياس ش يمشان اسم نمر بن قيس بلاد فيجان ج يفعلان
اش الطعام الذي لا ملح فيه يلغان الكذب وقد يوصف به فيقال يلغان
كشي اي انسان كذاب ويقال يلغان سوز اي كلام كذب يلغون المطر فاء
كيكون تلك الشي الا يحيى اللون ○ يلكن ابلغ الفارس المعذر الغربة سمي
المرأة الكن بدل الياء الفا ○ يلان نوع من الجرذ ○ باب فعيلان
ك يتكان بنات نعش ○ يسمان القرف الكراف ○ يليمان العارة الشعراء
باب فعنلى ينبذي النحاتة والبراية
انقضت ابواب الثلاثي وما الحق به هذه ابواب الرباعي
باب فعلل وفعلال في حركاته ت يبغت
الخشبة والقردة من الشعر والصوف كذلك ج يبنج لبادة صغيرة

يلبسها الرعاة في الامطار والثلج ○ يبغج القضيب الذي يساق به الحمار وغيره
يسغاج هو خوان العجين واصله يسي بغاج اي خشب عريض ز يغمر المطر
يمغر لغة فيه وفي المثل نجاما ابرق كدك ارسا يغمر قا يدار ○ معناه
ان اللبادة وان كان خلقا فقد يصلح للمطر يضرب هذا فيمن يريد اخراج واحد
من خدمه لسفه او لعته فيه فيقال له انه وان كان كذلك قد يصلح الى بعض
اشغالك تستعمله فيها وتستريح انت وقال
قيدي بلت يغمرن كرب تتار اق زين قرقا قدني القرن اقن اقر انكر شور
يقول صب السحاب مطره وقد مد شبكته على الهواء يعني به المزن وانه
ترك ثلجه للجبل فيسيل منه السيل بانين وحنين ز يربز الحبق وهو نبت
يربز النمس وهي دابة تقتل الثعبان وفي المثل يلان يربزدن قجار
قنجا برسا يربر انزو كلز ○ معناه ان الحية ابدا تفر من النمس فانما
توجه قابلها النمس يضرب هذا فيمن يفر عن شي يبغضه وهو ابدا يراه
ويلقاه ○ يلدز الكوكب اسم جامع ثم يفرق بينهما فيقال للمشتري
ارن توز ○ قراقش هو الميزان من النجوم ○ الكن الثريا ○ يتكان بنات نعش
تمر قزل القطب في الفلك ○ بقر سقم المريخ ○ يلدز هو عرق الشجر
وقد يشبه به نسب الرجل فيقال توبلك يلدز لغ اي انسان عريق في النسب
اصيل يلسوز الضال واصله يولسوز ش يردش كشي البلدي من الناس

وهو ان يكون رجلين من بلد واحد فكل واحد منهما يكون للآخر في الغربة
يردش ○ يرمش الحرس ○ يرمش او ان الرفيق الحواري هذا الحرف الاصداد
واصلهما واحد في الحقيقة ○ يعرش هو بمنزلة الوزير من السوقة
في الاتراك ولا يجوز ان يلقب بهذا الاسم الفارسي وغيره وان كان ذا حشمة
عريضة وبسطة وهو دون الخاقان بدرجة ويعطى له قبة سودا
من حرير يرفع على راسه في الامطار والثلج والجرع يفرخ ايش الامر المؤدي
الذي لا ينفرج لضعفه ○ ينفرخ ار الرجل الشيء الحال الضعيف وقال
اذا ارغ كفرحى يجع يقر تفرحى ارحم بما سفرحى ان كى جرتلور
يقول ضعف الزمان وقوى الحامل الضعيف وفرغ اهل الزمان من المناصب
يقوت امير الزنبا يعني به افراسياب ○ يرتع موكب السلطان يوم
الحرب او الطعن يرتلغ المرحوم الفقير يقال منه يرتلغ ار اى الرجل المحروم ○
يرتلغ هو كتاب السلطان وامره بلغه جكل ولا تعرفه العربية ○ يسلغ
كوز العير العبرى ○ يسلغ ار الرجل المس وكذلك من كل حيوان واصله
ياشلغ ○ يملغ كوز العير القزية واصله ياشلغ ○ يعاق نوع من
الفوج يصاد به الطير يتعاق جارس الملك والحصر ونحوه ومنه
يقال تعاق بى احبابك الرجل جارسا يزور وجمع الكف وفي المثل

واللطم بجمع الكف من الغرب خبر من اللقمة الدسمة من الاجنبي يضرب
هذا بين الاقارب اصطلاحا اذا تخاشنوا ○ يرمق المدرهم ○ يستق الوسام
يقلوكشى الانسان الوعر الخلق يقلاق المرجح من كل شى الغربة وقيفاق وقال
كلساكشى يزيكا كلك يزكر بكل ○ يقلوكزر تلكنى اذا كوسيغ تلنكل
يقول اذا تبسم الانسان بوجهك فتلقه انت ايضا بوجه طلق واحفظ
لسانك حفظا شريرا واطلب كلاما حسنا فى المقال المالك ○ يقلاق صرخ
اسم امير كان يقلاق فى الاصل الشرير من كل شى يقال يقلاق فمع يحاج الى
خشب صلب شريد جوان يمعاق المرجرج المدور من كل شى ومنه يقال
للكرة يمعاق وتنا لغة اجتنا الطنه دانه للحب فارسيته فتر حشه الترك
فقالوا اتنا ○ يمشاق اللين من كل شى ○ يندق كان شوك القتاد ○ يندوكر
التخمين يندق آت الفرس الاكشم ○ يندروت الفرس حاسله وفى المثل
يعينك ارسا كزل يندق تكير ○ معناه ينتفع المال وان كان لعدوك فانظر ما
يصيبك من نفع مال عدوك روث فرسه فتنتفع به وتوقد النار ○ ينعق
الانسان واعلم بان الفاء تركب فى الافعال وتكون اسما للالة كما يقال ارتاق
اسم للمحل المأخوذ من قولهم اورجى اذا قطع الحلا وهذا من ذلك لان قولهم يوحى
معناه الى غسل وهنا لما كانت غاسلة للثياب ركبت الفاء على الافعال
كما ترى ○ ينلوق موقع الراعى ○ ينحو اليسه ت يدرك السرير الذى

منصد عليه المتاع والثياب ○ الى يزلد ازاى الرجل المداهن ○ الى يبرلد كزيلو
المماوية ○ يكزك ات هو الفرس السابق المحضر والغريه شبى العالم الجاذق
الفطن الفاضل يذرك بلكاء ○ يكسك ناع الجمل المرتفع وكذلك كل شى اذا
كان مرتفعا طويلا باذخا فهو يكسك وهو مشتق من مولهم يوك ايبش
الطاير وطبعه العلو والصعود فكذلك كل شى عالى سمى به وقال
اسرايركوت يكسك قلق قوحى جغار ○ بلكاكشى اكنه برب تعرق اقار ○
يقول يازالنسر اذا راى الجزور ينزل وينقض من الجو الصاعد فكذلك جزر
الرجل الحكيم الوعظ متى ما سمعه حفظه وفطنه ○ يكسك شى ينزله
لصعه تحذر من الصفر او الرعب تمسكه الخياط فى اناملها تو قيبا من خشب
الابرة فى اصابعه ○ يلبك السعفة من الخوص يقال منه ازكا يلبك تكرى اى
اصاب الرجل السعفة ○ يتكل توب اى ثوب ارجوانى اللون واللام
مبدلة من النون يقال بير يرم بزون اى طايفة من الناس انفردوا من
بين الجملة ○ يقال بير يعرم اون اى دقيق قد رما يجن به مرة ○ ويقال
بترم سح اى الشعر الذى ارسل بعد الاول ○ يقال بير برشم بير
اى ارض فيها رسباق الخيل والحلبة ○ ويقال بير تكوم بير اى ارض
فيها بعدى صاص من يتكر توز اى ثوب ارجوانى لغة فى اللام
ويوضع منه بلاغ للنطاف باب فعالل ج

يلاوج الرسول يلاوج لغة فيه ○ يلافراسم يطلق على رسل الملوك بلغة ابعر
وفى المثل ياش ت كيماش يلافراماش ○ معناه كما لا خبر فى النبت الغض
فكذلك لا موت الرسول وان كان فى رسالة جفاء وغلظة من المرسل وهذا
كقوله جل وعز ما على الرسول الا البلاغ ○ يستوت الفرس الذى
لا سرج عليه ولا اولية يقال منه الانع يستوتى اى انه اعرورى
الفرس مما حك غرارة صغيرة تحمل فيها البر باب فعلوغ
يفشغو الزعرور يمشغا لغة فيه ○ بكرما العشرين بكرمى لغة فيه
انقضت ابواب الرباعى ○ هذه ابواب الخماسى ⁂

باب فعلعل بجركاته غ

يبرلغ كسركو
اى خراب ذو مسك وفى المثل يبرلغ كسركودن يبركسا بيدى ظبر ○
معناه اذا ذهبا المسك من جرابها لا يرهب رحها يضرب هذا فى منع دهت
نعمته وبقى شى من اثر النعمة معه فاذا طلب شى مما يكون ذلك للنعم
وجد عنده ○ يغرلغ نفى البعير الزبر وغيره ○ يلزلغ ات الفرس المعذر
يغلغ فتح الباب المغلق ○ يزغلغ سماك الفراش المبسوط ○ يرغلغ
ايش الامر الممكن ○ يزغلغ ات الفرس المنشط من عقاله وكذلك غيره ○
يشغلغ از رجل ذو جبل ○ تلغلغ كسى اى الرجل المفرى يمغلغ توز اى
الثوب المرحم ○ يرغلغ از الدارع من الرجال ○ يرقلغ الذيب ○ يشقلغ از

الرجل المتع بنفسه الجويد يسعلغ باى الفوس ذات المقوس ○ يغلغ
يغاج اى السير ذو الخوز ○ ويقال برتلغ اراغت اى المراة ذات طلاقا
من الرياح ○ يشلغ بلت اى سحابة ذات برق ○ يعلغ اراى رجل ثيال

وهذا الفصل يحتوى معانيا احدها ان يكون بمعنى المفعول
نحو قولهم يدعلغ تشاك اى الفراش المبسوط وكقولهم برعلغ ات اى
الفرس المنشط من عقاله ○ والآخر ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم
يعلغ اراى رجل صاحب مسك ويكون هذا الوجه ايضا بمعنى كقولهم
ايفلغ نفسى اى اخوان ذات قصعة وكقولهم ايعلغ اى اى يتخوطا فا
فى يزيد ق القد النطى وهو يقد من جلد العنز ○ يشغاق بيت
ذو شوك امثال البنادق مشعر يعلق باذناب الخيل وغيرها وكذلك
الرجل الذى يتعلق بكل امر يسمى به ○ يبرغاق هو ورق الشجر وكذلك
اوراق الكتاب يسمى يبرغاق ○ يعلق المشيمة وداء الخشب كذلك ○
يدعلق الرجلة فى السير ○ يدعلق النمر والبلى معا ○ يمعلق يوزرعه
مزرك بابل او غيره معدة للنبيقة ○ يلغلق السخونة ○ يعقلق منبت الجوز
يرولق النور والضياء ○ يرغلق البعر يلندق از الرجل الجبان ك
بكلك القتا يقال منه اسز انك يكلكى اى لهفى على شبابه ○ يركلكار
الراسة الجاثو العود الملك من الانسان ○ يبر المعرض الشيء ○ يلكلك يغاج

اى خشب المسند والشجر المرتب كذلك ○ يلكلك سنبلول اى العظم المسمى

باب فعلعان فى حركاته

يقال الكيشى الـ
يلم سوز ايشغان اى ذاك رجل سأل عن الكلام ○ ويقال شكرى الـ يبرك يرتغان
اى الله تعالى خلاق الارض وغيره ويقال كن الـ ارتغ يرتغان اى ان الشمس
هى ابدا تنير العالم وتشرقه ○ يرتغان كشى اى انسان رحام ويقال الكيشى
الـ ازن يختغان اى انه انسان ابدا يقرب نفسه من الناس يلطفه ويقال
تنكرى الـ عمر يختغان اى الله تعالى ممطار المطر ○ ويقال الكيشى الـ نجى
يختغان اى انه انسان ابدا يعاطى بعد الصلح ○ ويقال الكيشى الـ ار
يمشغان اى انه انسان ابدا يجتمعون فى الامر ○ يقال بوار الـ يسترغان
اى انه رجل ابدا الم امره ويدبر وكذلك فى اخفاء كل شىء ○ ويقال الـ ار
الـ سكر يسترغان اى انه رجل من عادته كتمان ماله وغير ذلك ○ ويقال الـ
ار الـ اسفا يسعيان اى انه رجل من عادته التعلق بالامور وكذلك كل شىء
اذا كان علاقا فى الامور ويقال بوباش الـ تعالى يشلغان اى هذا جرح ابدا
يسيل منه الدم ○ ويقال بوار الـ الكى ايشغا يشلغان اى انه رجل تعب
بنه ابدا فى الغم ونزب فيه ○ ويقال بويبر الـ مندا كشى يعلغان اى هذا
موضع ابدا يجتمع فيه الناس ويقال الـ نام الـ نجى يعلغان اى هذا جوار
ابدا ينهزم وكذلك غيره ○ يغرقان الزبارك بكركان اسم كل يزيد

خرج مقدما من تجار الصين الى بلاد الاسلام ويأتي باخبارهم وكسبهم ○
يكون كان المحصير وغيره ○ يكون نبت له حب مثل الدخن جريا كله
التركمان ويقال بوسوق الدغاجع ثم كان اي هذا ما قلاع الشجر مستأصل
وكذلك كل شيء مستأصل ويقال بوشق الشجر بر لكان اي هذا غصن ابدا
ينشق ○ ويقال بوار الكوز بر لكان اي هذا رجل ابدا ينضم طرفه وتعمى
وتس المطوي منه بزعجي للسيف الذي تمشي بين الاحياء والاشعار
بالسليل بالضريبة ع بلغان كشي اي انسان مضطرب العزم لا يثبت
على امر وابل باب فعلل في حركاته ج
بركح الارض والامعاء يلف ويدرج بالامعاء الرقيقة ثم يشوى او
يطبخ ○ بتعشق الضجيع ○ بتعشق اعرى العمة بلغة ن يقرش
نبت بتاثر سمه حمل المثال البنادق بتلصوج جلد بالشفه اذا اشتقت
من الريح فيدران يقرقازهم اسم شيم الجمر وهو اذا قطع الجمد تناثر منه
شيء كهيئة الشيم ومن النوع الاخر يباقلق العدة من الحمى
بلغة بباقو وبماك ن يباقلق الهامة من الطير بلغتهم باب
السداسي منه ع يرسنجع نانك الشيء الذي يستقذر منه
ل يعمر جل بير الموضع الذي يكثر فيه المطر وهذا قياس وذلك ان
كل شيء اذا توالى وداوم على شيء يراد على ذلك الاسم الذي يتولد منه

الفعل الجيم واللام فيكون صفة لذلك الشيء نحو فولهم للمرواح وهو الموضع الذي
يكثر فيها هبوب الريح بيجل بير تبي هو اسم الريح فزيدت عليه الجيم واللام
فصار وصفا للكثرة ويقال للرجل المراض ايكحل الا ان هذا القياس ضيق
ولا يوجد له المقاس كثير اما انقضى كتاب الاسماء من المثال والحمد لله

بسم الله الرحمن الرحيم. هذا كتاب الافعال منه

باب الثنائي منه ب

يقال ارقبغ بنبي اي صفق
للرجل الباب ويقال ارتور بنبي اي الفى الرجل الشبكة على الطير وغيره ويقال
اسلار المال بنبي اي الصقب المرأة الحمر بالتنور ويقال ارنام بنبي
اي بنى الرجل الجرار بنار بنماو ز يقال ارباغ بر رجى اي شوى الرجل الخشو
وكذلك غيره نحو الارض اذا وضع النحوم جرها برار بر ماق ○ ويقال ارامت
اعلى مسكين بر رجى اي حمل المرأة ولدها بر ناو والمهر بر ار بر ماك ○ ويقال
الدسو بر رجى اي شوى العضو وغيره كل شيء رطب اذا سقه طولا من غير قطع
بالجر بر ار بر ماق والاول شوى بقطع وعنف وهذا شوى بلطف في الفعل
تبغ تاش بر ار تاش باسغ بر ار ○ معناه ان الحمة شوى الجر وان الجر شوى
المرأة ○ يضرب هذا في خادم بيله مخدومه معروفا او بعينه على
امر اتيه ز يقال الكون بر رجى اي حل العقدة ويقال البنك بر رجى
اي انه كتب الكتاب بالغزية ○ ويقال السوزندا بر رجى اي انه اخطأ

فى كلامه ○ ويقال الراى ارويزدى اى انه كاد ان يضربه ويقال الكيكنى
يزدى اى انه اخطاء الصيد فى رميه وفى المثل يزماس ايم بلماس
بنكلماس بلكابلماس ○ معناه لا يكون الرامى لا يخطى ولا يكون العالم الا
يعفو ويزار يزماق ○ ويقال ارسفدا يزدى اى عام الرجل فى الماء ويقال
ارنك يزدى اى نفشت الدن والغنج فى البرد والحرج ويقال ارتم يزدى
اى حفر الرجل الحفرة وكشفه يزار يزماك س يقال بكسوس يسرى
اى خرق الامير جنده الى اوطانهم واصله قولهم ارياس يسرى اى
نزع الرجل الوتر عن القوس ويقال خان جواج يسرى اى حل الملك عقدة
قبته الملك التى ترفع على راسه يسار يشماق س يقال ايمى كوب يسرى
اى انه انكى لما راى وفى المثل بنى منبت نوى ارتشماس ○ معناه
راكب البعير لا يقدر ان يكتم نفسه ويختفى بين الغنم يضرب هذا فى امر
يراد اخفيته بعد شهرته يسار يشماق ويقال الكيكى يشرى اى انه
اسال المزر من صبور الدن وهو شراب البر والشعير والذخن يسار يشماق
غ يقال يغمر يغرى اى مطر المطر وفى المثل فتلغ ناقتنا بغار
معناه ان الدوله لصاحب الحق مطرا زواجا يغار يغماق وكذلك الثلج و
البرد اذا سقط ○ ويقال الرشى اشفا يغرى اى انه منتهى الطعام
وغيره ويقال الدبغ يغرى اى انه كوم الحنطة وغيرها وكذلك

كل من جمع شيا يغار يغماق ف يقال ارتبو يقدرى اى دحرج الرجل الكره
وغيرها يقار يقماق وقال تقريغبت سقافن انردى سفن قرم كرى ايرسن نوحرى يقار
يصف جمع المال ويقول بازجامعه فليطرك ان السيل يزل من القنه و
دحرج متاعه كما يدحرج الجندل ويقال اشباك يقدرى اى عدا الحمار اشد
عدوه ○ ويقال الراى اردى تقدرى اى انه خدعه وختله كذلك ○ ويقال
ارقداس قردى تقدرى اى وصل الرجل قربه وواساه بمال ونحوه نعمه
يقار يقماق ف يقال ارسقا يغ يقدرى اى ضمد الرجل الجرح يضماد
ويقال الانكر يقدرى اى انه ازدلف اليه وقرب منه ومنه يقال اينكر
كذا كى يقدرى اى انه قد قرب حضوره ويقال الانكر الكى يقدرى اى انه مسه
باليد وغيره يقار يقماق ○ ويقال الكى كاياغ يقدرى اى تلطخ الرهن باليد
ويقال انكاذورى انكر يقدرى اى انه قد اعدى جربه بغيره وكل شى اذا
تلطخ بشى كذلك يقار يقماق ويقال الافن يقدرى اى انه هدم بيته وجعه
يقار يقماق ل يقال اوت يلدرى اى التهب النار ويقال باس يلدرى اى امتن
الجرح ويقال كون يوزك يلدرى اى لوحت الشمس الوجه وسودته يلدر يلمات
ويقال ارتلتو يلدرى اى انه نكد الرجل الاسير ويقال ارتنغ يلدرى اى نكد الرجل
الرجل الرهن ويقال ارقس يلدرى اى غمس الرجل الطير فى الماء الموغر يسمط و
كذلك اسمط الشعر من الجلد وغيره ويقال ارا غت بس يلدرى اى اختلعت المراة

من البعير وغيره يلاربلماق ويقال سمه الربك يلدرى اى انه نسخ الكتاب كذلك
ويقال اتلغ يلدرى اى حث الفارس واحضر يلاربلماك ويقال اش يلدرى اى
اجل الطعام وغيره يلورلماك ○ يقال ازكوزيمدرى اى قد غض الجل عينه
يمارماك ○ يقال ازيولون يندرى اى رجع الجل من الطريق وغيره ويقال
يك اى يندرى اى مرتده الامير وغيره وفى المثل يلنكو سنكاوتراس
سيدن قاكرب كروينماس ○ معناه ان بنى آدم لا يعيش خلدا فاذا اجل القبر
لا يرجع عنه نابنيا ○ ويقال اوت يندرى اى اشاب النار لغة فى اللام بلغه
قفجاق ويقال ارسندرى اى قا الرجل ينار يماق وقال
يندرى ارخ اغرنى كلدرى برو تغرنى اورى بنى اغرنى اليه لا رمح ترسوده
يصف العدو ويقول لعله رجع من عزمه لانه قد انانا بريده وفى بطن
الواحى وعدونه يعطف الابطال للقتال ○ ويقال ارسقدا بندرى اى غسل
الرجل فى الماء ويقال ارسندرى اى توضأ الرجل بالعربية بنار يماق ○ ويقال
انكاوين يندرى اى انه قد بحث بيننا واصله بندوحى فخفف بندارسندماك
ونوع منه يقال ارتون توحى اى غسل الرجل الثوب وغيره بورلوماق
وفى المثل قانغ قان يلا يوماس معناه لا يغسل الدم بالدم اى لا يسكن
الفتنة بفتنة مثلها ولكن بالصلح ○ ويقال اراش يدرى اى احل الرجل
الطعام وغيره ○ يندرماك **باب التلاثى على**

فعلدى مجرد الجشوى جركاية ر يقال اليدرك يندرى
اى انه ملمس الارض وملفقها وكذلك يقال ارسوزك يبزدى اى اخفى الجل
الكلام وكتمه يمرزيبزماق ○ ويقال ارتبزماق يمردى اى فقد الرجل
الدرهم وغيره يتررينزماك ○ ويقال الدنقى كايك يدردى اى انه حمل الجمل
على الجمل وغيره يدرريدرماك وقال
اغرق اغراشكلى ادنا غقايدرما ○ اجربت انك اشاربت ادنا غنى يدرما
يقول لا تحمل جلك نفسك على غيرك حتى ولا تجوع نفسك حتى تسمد رمزك
من الجوع لاجل شبع غيرك ○ ويقال ان يبشردى اى احضر الثبت يشردى
يشار ريشرماق ويقال الناكا نكا يشردى اى انه كتم الشئ يشرريشرماق
ويقال الرابع سنكا يقردى اى انه قرب الى الفرس وغيره يقرريقرماق
ويقال كشى يقردى اى تنفر الانسان واحدة الرتبو يقرريقرماق ○ ويقال
ارتكردى اى عدا الرجل وشد يكن وريكرماك وقال
اندب الغ تبار وتقرق كلب يكرتكل فرغوبلر يدذكر فندا تشرقوحى الى
يقول اذا دعا الشيخ فاجب دعوته واعد اليه وانظر اين ينزل القوم
فى عام القحط فانزل معهم يعنى وافق قومك فى كل ما ينبغى نزلت بهم ○
ويقال الربوز يكردى اى انه قد اسدى السدى فى كرباس ○ ويقال ار
يغاج يمردى اى قطع الرجل الشجر وغيره يمرريمرماك ش ويقال
يمردى يومان

يلم يوكا يشرى اى العصق الغرابا لرسير وكذلك كل شى اذا التصق
بالشى وتعلق به يقال منه ان مكايشرى اى تعلق الكلب بالصيد
يشر يشماق ○ ويقال الانكر نشاك يرشرى اى انه اعانه فى بسط
الفراش وكذلك المباراة يرشور يرشماق ○ ويقال الملجن فان يرشرى
اى انه اعانه فى مسح الدم من السيف وكذلك فى نحو الكتابة واذهاب اثر
كل شى مابع يرشور يرشماق ○ يرشرى نانك اى بلى اجز الشى بعضه فى
بعض ويقال المنكا ينكا كا يرشرى اى انه اعانى فى خياطة طرز العمة
والزمة ونحوها يرشور يرشماك ومصدر الفعل الاول القاف يرشماق ○
ويقال الى ترغ يرشرى اى انه اعان كل واحد منهما الاخر فى حل الخطة
وغيرها وكذلك المباراة يرشور يرشماك ○ ويقال الاراكى يرشرى اى
انهما وافقا فى امر يرشور يرشماق وقال بيصف رجلا عزوريه بعزما وافقا
ارتون بلبه يلشرى منك تقرسشرى بستا بلا يرشتى كذلك تتار تايجى
يقول بانه شارك معى وتعارف واعانى على بيع متاعى فوافق مع رب
البيت وكتم عنى سهرى ○ بستا اسم مضيف للتاجر ينزل فى بيته التاجر
وهو بيع متاعه وجمع اغنامه ويصيفه ما بقى فى وقت ارتحال الصيف
ياخذ مرعى غير براسا من الغنم اساهذا فى رسم تحتى وبعا وحكل شا

مى الفرس ويقال الانك يرلا نقار يرشرى اى انه ناصف معه المتاع
وكذلك يطلق هذه اللفظة فى قسمة المواريث يرشور يرشماق ويقال
الهند يرلا يرشرى اى انه بارانى فى المشى ويقال ترتو يرشرى اى
بدت الطرايق فى الجرير وغيره وذلك اذا قرب من البلد يرشور يرشماق
ويقال يرشرى نانك اى تقاعس الشى وذلك نحو الانفراج ويقال ار
يرشرى اى تبسم الرجل وغيره يرشور يرشماك وكذلك يقال انه يشى
يرشرى اى افتر ناب الكلب وغيره يقال النكون يرشرى اى انه اعانه
فى حل العقد وكذلك اذا باراه يرشور يرشماق ○ ويقال منكا يا يرشرى
اى انه اعانى فى نزع الوتر عن القوس وغيره يرشور يرشماق ويقال
بيرنانك بيركا يغشرى اى تقارب الشى بالشى يغشور يغشماق ○ ويقال
المنكا يغراى يغشرى اى انه اعانى فى تكويم الحنطة وغيرها يغشور
يغشماق ○ ويقال الاراكى يفشرى اى انهما قد اعاز وواسى كل واحد
منهما صاحبه يفشور يفشماق ○ ويقال الاربيرسيركا تيق يفشرى اى
انهما حرح كل واحد منهما الكرة الى صاحبه يفشور يفشماق ويقال ال
انكر يفع يفشرى اى انه قد اعانه فى وضع الصماد على الجرح ويقال انك
كلما اكى يفشرى اى انه قد قرب حصوله وكذلك فى قرب كل شى اذا آن حصوله
ومنه يقال للفصيح اذا تكلم انك ابرنى يفشماس ○ معناه لا يغرب شفتاه

من سرعته ومضيه في الكلام يقشور يقشماق ○ ويقال اذر تقشري
اي تعري الجرب من موضع الى موضع في البدن ضد طوبته تقشور تقشماق
ويقال الاكدام يقشوري اي انه اعانه في هرم الجرار وغيره يقشوته يقشماق
ويقال مقلاة مقشورة اي محبب المياه وغيره اما يلشور يلشماق ويقال
الامير اقشوركا اعرى يلشوري اي انهما ذاتهم كل واحد منهما يسرقه يلشور
يلشماق ويقال بوون بيراكتوبي يلشوري اي ان القوم اغار بعضهم على
بعض يلشور يلشماق ○ ويقال الاكرون يشوري اي انه اعانه في وقع
الشر وغيره يشور يشماق وكذلك المباراة ○ ويقال الاربين بيركا
اي يشوري اي انهما ذا اعان كل واحد منهما الآخر في حب النبال وغيره يشور
يشماق وكذلك المباراة في ○ يقال بعوكتي يقشي اي صار الانسان القريب
الحبيب اسفار يتفاق ○ ويقال يلقي يتقشي اي اجتنب الرواب من الشراب وذلك
اذا ما تناهى المرض يتفار يتفاق ويقال ايل يرقشي اي صار الزمان ربيعا
يرفار يرقماق ويقال كون يشقشي اي جارت العين من الشمس وشعاعها
يشفار يشقماق ○ ويقال بكلار بيركا يعقشي اي تعادى الامير ان بعضهم
لبعض يعقار يعقماق ل يقال قبغ يسلدري اي انصفق الباب وكذلك كل
شي اذا انسد يسلور يسلماق ويقال ايش يسلدري اي اغفل الامر ولم يبرم
يسلور يسلماق ويقال الشوكا يسلدري اي انه مزلجو الجند وغيره يسلور

يسلماق ○ ويقال سوبزلدري اي تفرق الجند وغيره ويقال توزكو بكا يزلدري
اي بسط التوت في الشمس وغيره اذا بسط كذلك يزلور يزلماق ويقال
ياغ تولدا يزلدري اي تفشى الرهن في الثوب وغيره يزلور يزلماق ويقال قان
قلجتن يزلدري اي محى الدم من السيف ويقال انكا اتى ايزدن يزلدري اي انه
قد محى اسمه من ديوان السلطان وكذلك كل شي اذا محى يزلور يزلماق ويقال انكا
يزلدري اي خيط الزمة وعيب المتاع فيها يزلور يزلماق ○ ويقال قاش يزلدري
اي انشق الرق وغيره يزلور يزلماق ○ ويقال يزق يزلدري اي انشق الغصن
من الشجر وكذلك كل شي رطب اذا انفصم كذلك يزلور يزلماق ويقال اغل اكثر
يزلدري اي جل الصبي من مهده يزلور يزلماق ويقال بلون يزلدري اي الحلب العقد
وغيره كذلك ويقال ايش يسلدري اي ترك الامر وفرق اسبابه ويقال
ياسلدري اي قد بدع الوتر عن القوس ويقال يسو يسلدري اي تفرق الجند
وغيره وكذلك اذا انفرق كل شي يسلور يسلماق ○ ويقال قان يسلدري
اي نعر الدم من الجرح وغيره يسلور يسلماق ويقال انكا الكي ايشقا
يشلدري اي ان يده قد مرنت على العمل وكذلك الخل اذا من المري اذا سيل
من سبوره اليه يقال له يشلدري يشلور يشلماق ○ ويقال يعمر يغلدري
اي انظر للطرف وغيره يغلور يغلماق ○ ويقال ازايشتر يغلدري اي امتنع الرجل
من العمل وكذلك اذا منعه عنه يتعدى ولا يتعدى يغلور يغلماق ويقال

يدون يغلدى اى اجتمع القوم ويقال يرماق يغلدى اى اجتمع الدرهم وغيره
ويقال تبراق يغلدى اى كوم التراب وغيره يغلور يغلماق كذلك ويقال
اغلان يقلدى اى سكن الصبى من دعارته يقلور يقلماق ويقال تبق يقلدى
اى تدحرجت الكرة وغيرها يقلور يقلماق وقال

ايدم انكر سقلما . قلبق اذو يقلما ○ يقعا سقن سقلما . قبتى منك قايمى

يصف رجلا غدر به ويقول قلت له لا تمل الى قلباق وهو اسم رجل ولا تدخرج
فى اثره ولا تستقى بماء اتى لا اصل له فقد اختلس منى العبد المجلوب من
قبايل قاى ويقال سو يغلدى اى تدارك الجيش ويقال بكنى يقلدى اى بلغ
المزر وهو شراب البر والذرة ويقال بلك يغلدى اى تدارك العقل
وكذلك كل شى بلغ اوانه والتحق الامر بالاول يقلور يقلماك ○ ويقال انكر
يقلدى اى انه قد امس به يقلور يقلماق ○ ويقال تونقا قرا يقلدى
اى قد تلطخ السواد بالثوب وغيره يقلور يقلماق ○ ويقال تام يقلدى
اى انهدم الجدار وغيره يقلور يقلماق ويقال تون يملدى اى رقع الثوب
وغيره يملور يملماق ويقال بجاك ينلدى اى شحذ السيف وغيره بالامرار
على اليد ينولر ينلماق ○ ويقال يغاج ينلدى اى نحت الخشب وغيره
ينلور ينلماق المضاعف منه يقال انكر فرغ يلا يللدى اى انه
قد اتهم بتهمة كاذبة يللور يللماق ○ ويقال تام يللدى اى عمد الجدار بعماد

يللور يللماك ○ ويقال سج يللدى اى قد حلق الشعر يللور يللماك ○ يقال
ارقلقن يبندى اى تستر الرجل بالترس ويقال ال قبغ يبندى اى انه قد
انفرد وباشر صفق الباب يبنور يبنماق ○ ويقال ارايشتن يبندى اى اغفل
الامر الرجل يبانور يبنماق ويقال ال مندن يجندى اى انه قد استحيا واحتشم
من حيث لم يقدم على الامر يجنور يجنماق ويقال ال تونن كونكا يذندى اى انه
تولى بسط ثوبه فى الشمس وغير الثوب كذلك يذنور يذنماق ويقال ال
كوزدن ياش يذندى اى انه مسح الرجل العبرة عن العين وكذلك اذا انفرد
بمسح كل شى عن شى يذنور يذلماق ويقال ات يرندى اى ضم الفرس فى مضمار
حتى مرن واستمر على الجرى ويقال ال منكا يرندى اى انه تملق لى يرنور يرنماق
ويقال ال يتق يرندى اى انه باشر شق الخوص بنفسه وغير ذلك يرنور يرنماق
ويقال ارقورن يزندى اى تولى الرجل حل منطقته وغير ذلك يزنور يزنماق
ويقال ارا ورنكا يرماق يغندى اى تولى الرجل جمع الدراهم لنفسه يغنور
يغنماق ويقال قل تنكرى كا يكندى اى سجد العبد لله تعالى ويقال تين برخانقا
يكندى اى سجد العلج للصنم ويقال ال منكا يكندى اى انه طاطا لى راسه
وانخفض احتراما يكنور يكنماك وقال

يكنب منكا املدى . كزم ياشن يملدى . بغرم باشن املدى . الكن بلب ال كجار

يصف طروق طيف حبيبه ويقول بانه حيانى وطامن لى واشار بالخدمة نحوى

فقد عالج قذى عيني برؤيته وآسى جرح لبدي وتعبر عني وهو مسافر ٥
ويقال ار يلندي اي تعرى الرجل وغيره يلنور يلماق ٥ ويقال سج يلندي اي
مرط الشعر ويقال قل يلندي اي عتق العبد لما ادى لمولاه قيمة نفسه
ويقال بلن يلندي اي افتدى الاسير واطلق ويقال اراغت يلندي اي
اختلعت المراة يلنور يلنماق ويقال ارتونن يمندي اي انه تولى رقع
ثوبه يمانور يمانماق ويقال الكوزن يمندي اي انه ارى انه يغضي عينه
يمنور يمنماق ويقال اليغاج يبندي اي انه ارى انه ينحت الخشب وغيره
يبنور يبنماق ونوع منه يقال السقدا تونن يبندي اي انه تولى
خضخضة ثوبه في الماء يبنور يبنماق ومن المعتل العجب يقال
ارايشغ يبادي اي اغفل الرجل الامر ولم يبرمه يبار يباماق ذ يقال
ات يذيدي اي اخما اللحم وكذلك اذا انتن كل شي يذير يذيماق ر يقال
كون يرودي اي اضاءت الشمس وكذلك الموضع المظلم اذا اضاء يرور يروماق
ويقال النانك انكر يرادي اي ان ذلك الشي قد وافقه وساغ له يرار
يراماق وكذلك اذا جاز الشي من الجواز وفي المثل اتاتوني اغلقا يراسا
اتاسن تلاماس معناه لا يريد بعد ذلك حيوة الاب ليأخذ الميراث
ومعنى آخر انه يستغني عن الاب في حوائجه ٥ ومنه يقول الغزية
يول يراسن اي يوافقك في الطريق مرادك ٥ ويقال ار يريدي اي

مشى الرجل وغيره وكذلك اذا سار كل شي ومشى يرير يريماق ٥ وفي المثل
قنلا يترب كندر سقنور كجكدا الغاذو سقنور ٥ معناه من سار ليلا
يفرح نهارا لانه قطع المسافة من غير رؤيته به ومن تزوج في حال
صغره يفرح في كبره لان اولاده يسعون في حوائجه فيستريح هو ٥
ويقال يرادي نانك اي بعد الشي يرار يراماق ز يقال ارقشلاغ دايرادي
اي اقام الرجل الربيع في المشتاة وغيرها يزار يزاماق ٥ ويقال قوي يزادي
اي حالت الغنم ولم تحمل وكذلك كل حيوان اذا ضربها الفحل فلم تحمل الا الرماك
فانه يقال لها بي قسر بلدي اذا حالت يزار يزاماق ٥ ويقال يزاك قمغ بيرك
يزادي اي طافت الطليعة الارض ليرى هل بها احد من العدو يزار يزاماك
قليلة الاستعمال هذه ش يقال ارازون يشادي اي عمر الانسان طويلا
يشار يشاماق ويقال ار يرودي يشودي اي ارتاج الرجل وسر من فرح
لا يفرد يشودي لكن يزدوج يرور يشور يروماق يشوماق غ يقال بك كلماكي
يغودي اي قرب مجي الامير وغيره يغور يغوماق ل يقال ال انكر اغري
يلادي اي انه اتهمه بالسرقة وغير ذلك يلار يلماق ٥ ويقال ال تامغ
يلادي اي انه عمد الجدار وغيره يلار يلاماك وقال
الغ ني تلار من تقارين يلار من تلك في بلار من يلقم انكر ابلنور ٥ يقول
اطلب العلم واعمده بالمال يعني المجد المراد فلذلك ينتهب مالي ودوابي ٥

ويقال ارتج يلبدري اى حلق الرجل الشعر يلبر يلبماك ○ ويقال بكر يدوغ
يلبدري اى اغار الامير على القوم يلبر يلبماق ○ ويقال سو يلبدري اى سخن
الماء وغيره يلبر يلبماق ○ يقال النون نمادي اى انه رفع الثوب وغيره
ثم يقال ارتجال سودي اى تهيج الرجل السلبر والسيف ونحو وحمل
اذا امر على يده عقيب ماسنه يتور يتورماق ○ ويقال راغت يتبدري اى
ولدت المراة ووضعت حملها يتبر يتيماك لا يقال هذا الا فى المراة خاصة
فاما فى سائر الحيوان فيؤخذ اسم المولود ويزاد عليه حرف لادي فيكون
عبارة عن نتاجها كما يقال فى البقر انكال بزاغولادي اى نتجت البقرة العجل
بزاغو العجل فزدت عليه لادي فصار فعلا للنتاج ويقال للفرخ بلاقادا
اريد الطائر افرخ يقال قشر بلاادي اى افرخ الطائر وعلى هذا القياس الا
فى الرمال فانه يسمى الغلو قلن فاذا اريد ان الرملة نتجت يقال قسرق يلتاجي
وكان يجب ان يقال قلنلادي وانما لم يقل ذلك لان النون واللام من مخرج واحد
لانهما يتبادلان احداهما بالاخرى فخفف هذا لذلك ويقال ارسلان انو كلاد
اى اشتبك اللبوة وغيرها واشتقاق قولهم اراغت يتبدري من وجهين
احدهما ان يكون ماخوذا من قولهم يتبكنا نك يعنى الشئ الخفيف فلما وضعت
الحمل خفت فقيل يتبدري بكسر النون والقياس ضمها على هذا الوجه
واما الآخر ماخوذ من قولهم يتبر وهو البدن فكان المراة لما ولدت اخرجت

من نفسها جسدا وكلاما حسنا انقضت ابواب الثلاثي وهذه ابواب الرباعي

باب فعلادي مسكنة العين في حركاته

يقال لي يلتوحي اى تبسم السيم ويقال ارتلبرجي اى التفت الجمل عنقه وهو
كانه اصابه سعفة من الجرب يقال كلبر يلبرجي اى ذهب الجرب كذلك
اذا اصاب وجه الارض الطش يقال يغمر يلبرجي اى بردى المطر وجه الارض
يلبرارتلبرماك ○ ويقال الانكر قبغ يتبترجي اى انه امر برد الباب
وصفقه ويقال الانكر نام يتبترجي اى انه كلفه بنا الجدار ويقال
الانكر ايماك يتبترجي اى انه قد اخبره الخبر يتبتر يتبترماق ○ ويقال
الانكر مشاك يتبترجي اى انه ابسطه البساط وكذلك كل شئ يتبسط يتبترر
يتبترماق واصله يتبترجي فادغم ويقال من انكر سوبسن يتبترجم اى
انه امرته بتفريق الجمر وغيره كذلك ○ ويقال من انكر بتك يتبترجم
اى الى المحيته الكلب واصله يتبترجم وكذلك كل شئ اذا امسحته حتى
يذهب اثره يقرجم من يتبترماق ○ ويقال الانكر برما من يتبترجي اى انه
اعدمه درهمه وغيره ذلك يتبترر يتبترماك وكذلك اذا حمله على تعبيه
المتاع وصوبه فى رزمة ونحوها واصله يتبترجم فادغم ○ ويقال الانكر
انكاريتاج يتبترجي اى انه امر على شق الخشب وغيره يتبتربر يتبترماق
ويقال الانكر بتيق يتبترجي اى انه كلفه على شق العضن فشقه يتبترر

ويقال ال انكر تكون يزتردي اي انه احله العقدة وغيرها ويقال ال اني
اقتا يزتردي اي انه اوقعه في الخطاء في الرمي وكذلك في الكلام يزترر
يزترماق ويقال ال انكر قوي يزتردي اي انه اسلخه الشاة وغيرها
ويقال ال اني سقدا يزتردي اي انه اعامه في الماء يزترر يزترماك ٥
ويقال تنكري يغمر يغتردي اي امطر الله تعالى المطر وغيره يغترر يغترماق
ويقال ال انكر ترغ يغتردي اي انه حمله على تكويم الحنطة وغيرها وكذلك
اذا كلفه يمنع رجل للاكل او لغيره يغترر يغترماق ٥ ويقال ال قدا
شنكا نانك يغتردي اي انه حمله بالمواساة لقريبه او لاخيه يغترر
يغترماك ٥ ويقال ال تبق يقتردي اي انه حمله على ان دحرج الكرة وغيرها
يقترر يقترماق ٥ ويقال ال باشقا يقع يقتردي اي انه امر بتضميد
الضماد على جراحته ويقال ال انك اقنكا اوت يقتردي اي انه امر باحراق
بيته واوقد النار يقترر يقترماق وكذلك اذا مس الانسان شيئا ويقال
ال انك تونكا يبار يقتردي اي انه الطخ وامس المسك بثوبه يقترر
يقترماق ويقال ال انك اقن يقتردي اي انه اهدم بيته وغير ذلك يقترر
يقترماق ٥ ويقال تار انك اذا قغ يكتردي معناه الخف الضيق اكسح الرجل
يكترر يكترماك ويقال تبي اوتغ يلتردي اي ان الريح الهبت النار يكترر
يلترماق ويقال ال بلنغ يلتردي اي انه حمل من فادي الاسير ويقال

ال تقاغوني يلتردي اي انه انتف ريش الدجاج وغيرها وكذلك اذا استمرط
كل شي مشعر ويقال ال قلن يلتردي اي انه حمل عبده على ان اشترى نفسه
من مولاه يلترر يلترماق ويقال ال انك كوزن يمتردي اي انه كلفه على
اغضا عينيه يمترر يمترماك ويقال ال اوقايك يبجردي اي انه الصق
الريش بالنبل وكذلك يقجردي بالفا لغة فيه يبجرر يبجرماق ويقال ال ايشي
يبجردي اي اشقى امر الرجل على السو يبجرار يبجرماق ويقال بل يلدردي
اي تنسم النسيم يلدرار يلدرماك ويقال ال كشي في يمدردي اي انه جمع
الناس وغيرهم يمدرر يمدرماق ٥ ويقال ال اني اقكا يندردي اي انه
رجع به الى البيت وغيره ويقال ار يندردي اي قا الرجل لغة في يندي
وكذلك في التهديد يندرر يندرماق ويقال انك اقن يندردي اي انه ابحث
داره يطلب مظنته وضالته فيه يندرر يندرماك ٥ ويقال اوقايلم
يبشردي اي انه الصق الغرا بالريش لغة في الجيم يبشرر يبشرماق ٥
وهذا كما يقال بهرام جوبين فيعرب فيقال شوبين ٥ ويقال ال اني
يتغردي اي انه اضجعه وانامه يتغرر يتغرماق ٥ ويقال ال منكا
يلقردي اي انه استغاث بي وطلب مني تحصيل مراده يلقرر يلقرماق
ويقال تلقر يلقردي اي انه خفق الحجال وفرق يلقرار يلقرماق ويقال
سوق يلمردي اي كاد الماء ان يسخن يلمرار يلمرماك ونوع منه

يُقال الرجل من فقر ابشرى اى انه امر يخضخضه ثوبه فى الماء وكذلك كل شئ
يخضخض وحرك بشرر بشترماق ش يقال انكر سنكاك بلبشرى اى
انه اعانه فى دبغ البعوض وكذلك اذا روجه بلبشور بلبشماك ○ ويقال
كباك بلبشرى اى تجاذبت النخالة بعضها من بعض بلبشور بلبشماك ○
ويقال انكر بوز برتشرى اى انه اعانه فى مزق الثوب وغيره برتشور
برتشماق وكذلك ويقال الدمك بلابر تشرى اى انه بارا فى تخييب الفرس
برتشور برتشماق ○ ويقال انكر بيز بيرشرى اى انه اعانه فى تملس
الارض وتسويتها بيرشور بيرشماق ○ ويقال الارا كى بيزبيز كاات
يترشرى اى انهما اعان كل واحد منهما الاخرى فى الحاق الفرس وغيره يترشور
يترشماق ○ ويقال الارسوزل يشرشرى اى انهما قرنوا طا على اتمام الكلام
وغيره يشرشور يشرشماق ○ ويقال انكراون يغرشرى اى انه اعانه
فى غمز العجين ويقال سذق اغزدا يغرشرى اى عصب الريق بالغم يغرشور
يغرشماق ○ ويقال اعلان يكرشرى اى عدت الصبيان وغيرهم يكرشور
يكرشماق ○ ويقال قوزى يمرشرى اى اختلط السحال مع النعاج وقال
ثمكار نكا سشلرى سغلق سركا تشلرى سوتلرمخ يشلرى اعلق قوزى يمرشور
نصف الصيف ويقول بان الكبش والتيس تفرقا عن النعاج والمعز
لحضور الصيف وصمت وطعام النعاج للحلب وان الالبان سالت من

الضروع كثرة فيختلط السحال بالامهات ولا يصف عليها باللبن ○ ويقال
الانكر يعاج يمرشرى انه اعانه فى قلع الشجر يمرشور يمرشماق ○ ويقال
اول انكر يعشرى اى انه ضاجعه يتعشور يتعشماق ○ ويقال الار
بال يلعشرى اى انهم تلاعقوا العسل وغيره يلعشور يلعشماق ويقال
يلقشرى نانك اى انسح الشئ يلقشور يلقشماق ويقال الاربيز اكنويدن
يلقشرى نانك اى انهما قد حرك كل واحد منهما عن الاخر منفعة يلقشور
يلقشماق ○ ويقال يعاجقايت يركشرى اى التف الحبل بالشجر وغيره وكذلك
كل شئ اذا التوى على شئ يركشور يركشماك ويقال ارا عت لاريوزن يلشرى
اى نصب النسوة بعضها وجوه بعض يلشور يلشماق ○ ويقال اليلقى يدلشرى
اى تشمت البهائم وغيره يدلشور يدلشماق وفى المثل لشى سور لشو
يلقى يدلشو معناه انما يتعارف الناس بعضهم بعضا بالتكلم كما ان غربة
الرواب بالتشمم ○ ويقال سوبدلشرى اى تفرقت الجند من كل جانب وكذلك
اذا تفتت الشئ فى السر كالجبن الرقيق على القطائر الرحى يدلشور يدلشماق ○
ويقال بندلار يدلشرى اى انحت الكتب وغيره يدلشور يدلشماق ○
ويقال تكور لار يدلشرى اى انحلت العقد وغيره يدلشور يدلشماق و
يقال سوتمخ يغلشرى اى تراكب الجنود يغلشور يغلشماق ○ ويقال
قرملار تمخ يقلشرى اى تدحرجت الجنادل وغيرها يقلشور يقلشماق ○

ويقال ال انكراف يملشدى اى انه اعانه فى تحويق البيت وغيره يملشو
يملشماق ويقال كوزلار يملشدى اى اغضت العيون يملشو يملشماق
ق يقال ار اغلندن يرسقدى اى انفرد الرجل من ابنه وذلك اذا ضل
احدهما الطريق فى مفازة فوقع احدهما موضعا والاخر موضعا او اخذ
فى يد العدو يرسقار يرسقماق ك يقال ار يتسكتى اى قد بلغ الرجل
ارذل العمر ويقال قجغى ار يتسكتى اى قد الحق الرجل الهارب يتسكار يتسكماك
ل يقال تون يرتلدى اى انمزق الثوب وقال
اتسا اقن كزكرب كم ترانى يغدجى ۝ تاغغ اتب اغرسا اوزى قبى يرتلور ۝
يصف الزمانه ويقول بانها اذا رمت السهم بعدما فوقته وقصدت
بذاك جبلا فيتمزق عنه اوسط الوادى وقراره ۝ يرتلور يرتلماق ۝
يقال يستق يستلدى اى وسدت الوسادة ويقال اق امجقا يستلدى اى
ضرب السهم جانب الهدف يستلور يستلماق ۝ ويقال قاغون ينجلدى
اى انضغط البطيخ والخبط كذلك ما يشبهه ينجلور ينجلماق ۝ ويقال بير نانك
بيركا يبرلدى اى التبد الشى بالشى ومنه يقال تون يبرلدى اى قد التبد عقر
الثوب حتى جرن يبرلور يبرلماق ويقال سنكق برنقا يترلدى اى الحق
الاخر بالاول يترلور يترلماك ويقال اون يغرلدى اى عجن العجين يغرلور
يغرلماق ۝ ويقال ار تملغقا يغرلدى اى اكلأز الرجل من البرد ويقال تون

يغرلدى اى تقلص الثوب من الغسل يغرلور يغرلماق ونوع اخر
منه ل يقال سوف ييقلدى اى اضطرب الماء وكذلك كل مايع اذا اضطرب
وبه يشبه الرجل الميال الى كل شى يقال اركنكلى ييلدى ييقلدى لغة ضعيفة
فيه ييقلور ييقلماق ن يقال اغلان يلبندى اى اخذت الصبى سعفة
ويقال ال اوزنكا ييل يلبندى اى انه تولى ترويح النسيم لنفسه يلبنور يلبنماك
ويقال ال تونين يرتندى اى انه ارى انه يمزق الثوب وغيره يرتنور يرتنماق
ويقال اقا يلم ييجندى اى ان الغراء قد التصق بالريش وكذلك كل شى اذا التصق
بالشى وتعلق به ييجنور ييجنماق وبالشين لغة فيه ييشندى وبالفاء لغة
يفجندى ويقال انك يينى تكرندى اى انه قد اقشعر جلده ويقال ار اتنى يكرندى
اى ان الرجل عدا اللحم نيا فعاف اكله يكرنور يكرنماك ۝ ويقال ار قفتان بخسندى
اى القى الرجل القباء على كتفيه ولم يشد وسطه ولا ادخل يديه وكذلك القرطق
وغيرها بخسنور بخسنماق ويقال ار بيرك يرسندى اى توطن الرجل موضعا
واعتاده يرسنور يرسنماك ۝ ويقال ار اش يمسندى اى ارى الرجل انه
ياكل الطعام وهو غير اكل حقيقة يمسنور يمسنماك ۝ ويقال ار جناق
يلغندى اى تولى الرجل لحس القصعة وغيرها يلغنور يلغنماق ۝ ويقال
ار اغزن يلقندى اى ادلع الرجل لسانه وتلمظ ناه يلقنور يلقنماق ۝
ويقال يلقندى نانك اى انسحج الشى يلقنور يلقنماق ۝ ويقال ارق يغاجقا يركندى

أي النوى الجمل على الشجر وغيره ويقال از نعرفانقا يزكندي أي التحف الرجل
بالفجاو وغيره يزكنمور يزكنماك ويقال اتت يزلندي أي تزوج اللبن وغيره
يزلنمور يزلناق ويقال تكون يزلندي أي احلت العقد وغيره يزلنمور
يزلناق ويقال السكاير لندي أي انه توجه الى ويقال از يزلندي أي
وجه الرجل عند الناس وكذا اذا طلب منهم الجاه يزلنمور يزلناق ويقال
يغلندي نانك أي ظهر الشيء يغلنمور يغلناق ويقال يغلندي نانك أي
توضح الشيء يغلنمور يغلناق ويقال از نانغايرمندي أي يسلق الرجل
على الحايط وغيره يرمنمور يرمناق البجلة وكل فعل اذا كان
ثلاثيا متعديا فاذا ادخلت فيه اللام يكون فعلا لازما او فعلا متعديا
كما سيجيء واما النون اذا الحقت بالفعل المتعدي يكون الفعل لازما
وهو امر واقف فيه بالعربية لانه يقال في العربية فتح الباب مرارا فعل
متعديا ثم يقال انفتح الباب هذا فعل لازم فلما ادخلت النون يغلب الفعل
من التعدية الى اللزوم وكذلك يقال كسر الرجل الشيء ثم يقال انكسر هذا فعل
لازم ومفعوله هذه اللغة از يكون نوجي أي حل الرجل العقدة ثم يلحق
به النون فيقال يكون يزلندي أي احلت العقدة فصار الفعل لازما بالحاق
النون به ويقال في اللام تكون يزلدي أي حلت العقدة وكذلك اذا احلت
ثم تركت النون مع اللام فيقال يزلندي أي احلت العقدة بطبعه وكذلك

يقال از نبوق يقلدي أي خرج الرجل الكره بفعل غيره وكذلك اذا خرج
ثم يلحق به النون فيقال يقلندي أي خرج بطبعه فقبل الحاق النون باللام
كان الفعل لازما على وجهين احدهما كان يجوز ان يكون الفعل واقعا عليه من
فاعل مجهول فيجري الفعل مجرى اللازم فيه واما اذا ركب النون معها يكون فعلا
لازما من غير ان يكون لغيره فيه احداث كما بينت ان قولهم يقلدي أي خرج فعل
ثلاثي متعد فتركت عليه اللام يقال يقلدي أي خرج بفعل الغير او تخرج
بنفسه فصار الفعل ثلاثيا لازما على وجهين ثم ركبت النون مع اللام فقيل
يقلندي أي تخرج بنفسه فصار الفعل رباعيا لازما منقولا من الثلاثي
الى الثلاثي ومن الثلاثي الى الرباعي وكثير الأقيسة مر تفسيره في كتاب السالم يقال
من الافعال كلها في الامر والنهي وغير ذلك على ما تقدم من الاصول ○
انقضت ابواب الرباعي ○ هذه ابواب الخماسي ○

باب فعلعلدرج

يقال يمز يغلندي أي اطمأن
الارض وذلك اذا كثر احجارها يغلنمور يغلناق ○ يقال في يغزلندي أي
كثرت اخبار الابل وغيره يغزلنمور يغزلناق وكذلك اذا اكثر من التبن ○
ويقال سوسوندي أي اجتمع الجند وغيرهم بلغة الخزر ○ ويقال اتت
يلزلندي أي عدا الفرس يلزلنمور يلزلناق ○ يقال الرابع يقزلندي أي اتانه
عدا الفرس زجرا وكذلك غيره يقزلنمور يقزلناق ش يقال از يقشلندي

اى ابدى الرجل من نفسه الحلم يقشلنور يقشلنماق ويقال يغاج يمشلندى
اى اثمرت الشجرة يمشلنور يمشلنماك غ يقال تقق يلغلندى اى
نبت عرف الديك وكذلك عرف الفرس يلغلنور يلغلنماق ق يقال
ار يرقلندى اى تذرع الرجل وكذلك اذا تجوشن يرقلنور يرقلنماق ٥
ويقال ار يبرك يرقلندى اى عد الرجل المكان بعيدا يرقلنور يرقلنماق
ويقال يير يلقلندى اى كثرت ينابيع الارض يلقلنور يلقلنماق ك
ويقال ار يركلندى اى تشجع الرجل وغيره يركلنور يركلنماك م يقال
يرملندى نانك اى انتصف الشى يرملنور يرملنماق ٥ ويقال ار يشملندى
اى لبس الرجل الرانان وهما الفراهيجان يشملنور يشملنماك ن ويقال
ويقال اق يلملندى التصق الغرا بالسهم وكذلك اذا لصق به يلملنور
يلملنماك السداسى منه ر يقال ار يلغندردى اى كذب الرجل
يلغندرر يلغندرماق ز يقال يغاج يلدزلندى اى اعرقت الشجرة وكذلك
الرجل اذا توطن موضعا وهيا اسبابه يقال ار يلدزلندى اى اعرق الرجل
كانه بث عروقه فى موضع او صار عريقا فى النسب يلدزلنور يلدزلنماق
ق يقال ار يدرقلندى اى قبض الرجل على جمع كفه يدرقلنور يدرقلنماق
ويقال ار يرمقلندى اى صار الرجل ذا درهم يرمقلنور يرمقلنماق ٥
ويقال ال منكا يمشقلندى اى تلاين لى الرجل وتملق وخضع يمشقلنور

يمشقلنماق ويقال يمغقلندى نانك اى تدور الشى وتدحرج يمغقلنور
يمغقلنماق ن يقال ار اشغ يقغنلندى اى عد الرجل الطعام بغير
لحم فصار قتينا فى اكله يقغنلنور يقغنلنماق ٥ ويقال يير يلغنلندى
اى اخرجت الارض الطرفا يلغنلنور يلغنلنماق انقضى كتاب المثال بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب ذوات الثلاثة

باب الاسماء الثنائية ت تاه تاه حرف يدعى
به البارى بعد الارسال والها للاستراحة ج جوه جوه حرف يساق
به الخيل ويزجر ك كاه كاه حرف يدعى به الكلب م ماه حرف
ومعناه هناك وخذ يقال هذا عند مناوله الشى المثال منه
ياه حرف ومعناه نعم وهذا يكون جوابا لقول القايل ات تت اى خذ
الفرس فيقول له المجيب ياه اى نعم وحروف اللين يسقط منها عند سرعة
النطق بها فيقال ت ته ته ج جه جه ك كه كه م مه يه
فلذلك جعلناها فى باب المنقوص لانه ينقص منها حرف اللين فى النطق
دون الكتابة والها هاهنا ها استراحة كقوله تعالى فبهداهم اقتده
ولم يتسنه الها للاستراحة هاهنا فاما الها الاصلى لا يوجد فى صميم
لغة الترك الا قولهم ار اهلدى اى اخذ الرجل الربو ومع هذا هذا حكاية
عن الصوت الذى يرتفع من الصدر وقولهم للبوم اوهى ثم صميم الترك

تسميه اوكى بالكاف ويوجد في الكلام ختن وكلام كنجاك الهاء لانها
ليست بتركيه لكنهم نزيل ديار الترك ٥

باب فعل وفعل وفعل مسكنة

الحشو في حركاته ب توب اصل كل شجرة يقال يغاج
توبى اى اصل الشجرة ٥ توب اس الحايط يقال تام توبى اى اس
الحايط وكذلك يقال لاصل الانسان توب يقال منه توبلك
ارن اى رجل اصيل ويقال للكرة توب وهو قصر تبق ٥ جوب
ثفل كل شى وعصيره يقال ازم جوبى اى ثجير العنب ٥ ياغ جوبى
اى عكر الدهن بور جوبى اى دردى الخمر وكذلك غيره تتماج جوبى اسم
كل قطعة من عجين الاطريه او اللطيطة ٥ ويقال المنى كرب قوب
قلدى اى انه هش وارتاج لما راى ٥ كوب الذن كيب قالب كل شى
يقال كرنج كيبى اى قالب اللبن كيب المثل والشبه عند الغزيه يقال
منه بوارانك كيبى اى هذا رجل مثله ت بوت الفخذ ٥ بوت اسم
كل فيروزج عظيم ذو قيمه يعلق على نواصى بنى الاكابره وبناتهم
يقال منه قز بوت اريدى اى وضعت الجاريه ذلك ٥ بوت اسم
ميره تصنع الى موصل الجايزه او الهديه من كبير وهو نحو ما يهب الرجل
الاخر فرسا فيعطى لسايس الفرس دينارا او شاة فتسمى تلك الشاة بوت ٥

نيت هو شجر الصنوبر ٥ ينبت بالجبال ٥ جيت اسم ديباج صينى له وشى
منقوش ٥ سوت اللبن ٥ شوت النجار بلغه ختن ج توج الشبه
الاصفر ٥ كوج القوه كوج الظلم المثل كوج ايلدن كرسا
ترو تنكلكتن جقار ٥ معناه اذا دخل الظلم من الفنا خرج الرسم يعنى
الانصاف من الكوه ومنه يقال للظالم كجمجى ويقال للقوى كوجلك ٥ كوج
السمسم ومنه يقال لدهن الحل كوج ياغى بلغه جكل ٥ ويقال لحل الخروع
انكاك كوجى اى سمسم البقره لكبره ٥ كيج البط يقال منه كيج كلدى اى
ابطا فى الحضور ذ بوذ هو قد الانسان وقامته يقال منه ازون بوذلغ
كشى اى انسان طويل القد ٥ بوذ الحبارى بوذ منجق اسم خرزات تتخذ
من سك ومسك تلبسه الاماء ر بور الخمر وفى المثل بور بلماذب
سركا بلما ٥ معناه لا تكن خلا قبل ان تصير خمرا يضرب فى صبى يتشبح
بير الواحد فى العدد يقال منه بير برماق اى درهم واحد ٥ تور بالاشمام
مقدم البيت يقال تور كاكج اى امض الى مقدم البيت ٥ تور بالاشباع
الفخ والشبكة التى يصاد بها الطير والسمك ٥ جور اراغت الرتقا من
النساء والغزيه تسمى النبت الملتف جورات واصل الاول من هذا ٥
ويقال ارسور سورمون ابتى اى حسا الرجل المرقه بشيب وهو حكايه
صوت الشفه ٥ قور الخسران يقال منه ارقور قلدى اى خسر الرجل ٥

قور هو خمير الرايب وهو صبابة من الرايب المدرك او الامص الحامض
يبغي اسفل الاناء ثم يصب عليها الحليب حتى يخثر الرايب ويحمض الامص
قور اليابس بالغزية وهو قصر قرغ وفي المثل قلان قدغقا تشسا
قور بقا ايغر بلور ٥ معناه اذا وقع العير في البير يصير الضفدع البري
عليه فحلا وهذا كقول العرب ان البغاث بارضنا تستنسر ز بوز ات
الفرس الاشهب ليس بالافصح ويقال هذا في كل حيوان اذا كان بين
الابيض والاشقر يقال بوز قوي اي غنم اصهب ٥ بوز الكرباس بالاشمام
بوز الجمد بالاشباع وفي المثل بوزدن سوف تمار ٥ اي انما يقطر
الما من الجمد يضرب هذا فيمن يشبه اباه في خلقه بيز الغدة التي
تعترض بين الجلد واللحم ٥ توز بالاشباع الغبار توز الجليزة التي
يلبس على القسي ٥ ويقال ايل توز نتك اي كيف الولاية والرعية ٥
توز الاصل يقال انك توبي توزي كم اي من اصله والى من ينتمي ويقال
توز بير اي موضع مستوية ٥ توز بالاشباع الملح ٥ تيز الركبة ٥
تيز كل مكان مرتفع اخذت الفرس هذا فسمت قلاعها دز ٥ تيز اسم
مصطاف لكاشغر يقال له ترغ ارت تيز لرفعته ٥ تيزنك تيز اسم
مصطاف اخر ٥ بيزاقي تيز اسم مصطاف قرب برسغان ٥ جيز بزاي
بين المخرجين المسمار من الحديد وكذلك قتير الدرع يسمى جيز ٥ سوز الكلام

سيز حرف يخاطب به الكبير المحترم في لغة جكل ومعناه انت وفي الاصل
انتم والصغير يخاطب سن بالنون والغزية تقلب القصة ٥ قوز تاغ
المقنوة من الجبال ٥ س يقال كوك بوس بلدي اي دجنت السما من الضباب
ونحوه ويقال اركوزي بوس بلدي اي اظلم بصر الرجل من بخار معدته ويقال
اني توس بوس اردي اي انه ضربه سريعا على ثوبه ش بوش كشي اي انسان
حر ٥ بوش اراغت اي امراة طالق ٥ بوش الك اي يد فارغة من العمل او المال
بوش ات لحم رخو وكذلك الارض الرخوة بوش ات اي فرس مطلق ٥ ويقال بوش اق
اي بيت فارغ وكذلك الاوعية والالات الفارغة من العمل يقال لها بوش ٥
بيش الخمسة في العدد ٥ توش الكفو يقال منه انك توشي اي كفوه ٥ توش
قبالة الشي يقال منه اقم توشي اي مقابلة بيتي توش القصة وهي راس
الصدر بالشمة توش بالاشباع ابزيم المنطقة من الذهب والفضة التي
يركب على روس السيور ٥ توش اودي الضحوة وهو وقت القايلة ٥ توش
الحلم يقال منه توش كرمش اغلان اي صبي محتلم ٥ توش الرويا يقال منه
توش يوردي اي عبر الرويا ٥ تيش السن سن الانسان وغيره تيش هي سكة
الحراثة ٥ تيش ات الفرس الذي سالت غرته الى قبالة عينيه ولم يبلغ ان
يسمى مبرقعا ولا عصفورا وكان بين ذلك ٥ سيش هو منظام تتماج
سيش الورم ٥ سيش بالامالة الضمان يقال منه من انكر سيش بيردم اي اني

اديت ضمانه ن قوش آت اسم ينطلق على جنابة الملك ن قوش الزوج من
كل شي وبه يسمى المفراض قوش بجاك اى زوجى سكين بلغه ارغو وفى المثل
قرقمش كشيكا قوى بشى قوش كزنور ن معنى ذلك ان الذى خاف عن شى
يرى من فرقه راس كل شاة زوجين يضرب هذا فيمن خاف عن شى يثب كل
ساعة اذا راى خيال ذلك ن كيش السمور ويقال لذنبه كيش قذرقى كيش
الكنانة بالامالة ولا تعرفه الغزية واخوتهم من قفجاق ن ليش اللعاب
بلغه جكل ليش هو البلغم ايضا يقال ليش اقتى اى سال اللعاب والبلغم
موش الهرة بلغه جكل والغزية تسميه جتك غ بوغ عيبة المتاع و
رزمته ن توغ الهبا الذى يسطع من حوافر الخيل ن توغ الكوس والطبل
الذى يضرب بين يدى الملك يقال منه خان توغ اردى اى ضرب الملك
النوبة ن توغ العلم يقال منه تقوز توغلغ خان اى ملك وخاقان ذو
تسعة اعلام ولا يزاد على تسعة اعلام وان كثرت الولاية والمنزلة يتفاءلون
بالتسعة يتخذ اعلام الملك هذه التسعة من ديباج او حرير نارنجى اللون
تفاؤلا به ن توغ سكر الماء يقال سققا توغ ار اى ضع للماء سكرا ن
توغ سداد كل شى يقال منه تنكلك توغى اى سداد الكوة وغيرها ن تيغ
آت الفرس بين الاشقر والكميت يقال جاغ جوغ قبتى اى هاجت الغلبة
والجلب وقد يقال جغى قبدى اى هاجت الجلبة ن جوغ بالشمة عيبة

المتاع ن جوغ هو صفر الشمس ولعابها يقال منه كون جوغى اى لعاب
الشمس ن جوغ لهب النار بعد ما صار الحطب جمرا ن جيغ قرام يتخذ لاهل
الخباء من القيصوم سترة وهو نبت ادق من القصب والطف منه ن جيغ
اسم ذراع تركى وهو يكون قدر ثلثى الذراع يذرع به الكرباس بين اهل الوبر
سيغ حرف تشبيه يلحق باواخر الاسماء ويشبه المقصود المسمى بالذى
الحق به هذا نحو قولهم قلسيغ ار اى رجل يشبه خلقه خلق العبد ن
ويقال بوقرى ال اغلانسغ اى هذا شيخ يشبه خلقه خلق الصبيان وقد
يكون الغين كافا عند ركة الحرف وامالته يقال منه بوار ال بكسك اى
هذا رجل يشبه خلقه خلق الامراء ويقال بو اغل ال ارسك اى هذا صبى
يشبه الرجال ويتخلق بخلقهم ن قوغ القذى فى العين او الطعام ن يقال قاز
قاغ قوغ اتى اى صاح البط بمثل هذه الحكاية ن قيغ الزبل الذى تذبل به
الارض ف ثوف اسم منطقة ترمل باليد من خيوط الصوف ن سوف الماء وفى
المثل سوف بير ماس كا سوت بير ن معناه من لم يعطك الماء فاعطه
اللبن المراد به احسن الى من اساء اليك فان احسانك اليه يستعبد ويقال
اذا انزوى الثوب وانخرق فى الخياطة تون قاق قوف بلدى ق بوق الخضرة
التى تقع على الخبز اذا تكرج من القدم او العفونة وكذلك فى غيره ن بوق
الغايط بلغه الغزية ويقال قاغون بوق بير كا تشدى اى وقع البطيخ

الى الأرض وذلك على كل شيء أحوى إذا سقط على الأرض ولصق
يقال له حوى إلى وهو حكاية صوته ○ حوى از الرجل الذل الغربة
يقال الرجل إذا احتوى حوى ان كراس أو صح بصوت خفي حتى أرى جلادتك
وهو من هو الذي يضعف في مقاومة من أراه ○ حوى از الرجل الطبع
الشيء ○ حوى از ركاك المعلة من الأصابع ومعناه اصبغ جريحة لأنه
يبرد بها ويداوى الطعام أو لأن سيق القليل بالغريبة يقال منه الأرض أحوى
سيق إذا كان الغيم عندهم قليلا ○ فاز فاقوى إذا ساق الطعام
النوع ○ ويقال للفليق فاقوى على طريق الإتباع ك كوك اسم وقع
الكعب في اللعب الطفر يقال به جيك بوك ○ النطاة والجمع الكعبين
كوك بناء بعيدة عروض الشعر ن يقال بويبو كوك از الأرى هذا
الغلام على أي عروض ن كوك الأبهر في الغناء يقال منه از كوكلنوى إذا
عنى الرجل لحن له ○ كوك اسم كل أحوى كوكة يقع بين أقل كل بلدة
في كل سنة ○ كوك من الألسن يقال منه بويل كوك كلوى إذا جاء
الأحوى كوكة في صدر السفينة ك كوك يلقى الدابة المسرجة أجمع ○ قال
كوكلوبغ تز أرى أفرق إذا جئت لزلوى سفيسز أزم از أرى كلجل أمل أسلم
يقول وقعت الموافقة بين الجماعة في الغناء واستطاب الأقداح والأباريق
وان نفسي تشتاق الملك فعلم جلي بالعيش في سكينة وطمأنينة ن كوك

هو سيقاد الكسر والوحوس في أوانه سانا يقال منه قوري كوكي بلوجي حاد
وقت سيقاد الغنم وغيره ○ كوك الطبع الذي يقع على وجه الحرارة يقال
منه كوريلوكا كوك شوري أي وقعت الحصرة والطبع على وجه المزاة ○ كوك
الكلفة التي تظهر على وجوه البسوة وغيرهن كوك بالكاف الصلبة السماء وفي
المثل كوك سادوكا شور كا شور معناه من يزن نحو السماء وقع في وجهه
بصره هذا في رجل فعل فعلا لغير شيء يقع هو فيه ○ كوك نوى الذي نوت
كعبه وعظم الكل نوى على أوزان السماء يقال كنز كوكي أي سواد البلدة يراد به خضرة
الأشجار كوكبوري اسم يلقب به أكابر الرساتيق السكان لبيل الخاصرة
يقال منه الى بيلنزاتسا أي حسن خاصرة ويقال للمرأة الكبيرة الى أن ترى
أن آنه أعطاه من الطعام حتى أسلمت خواصرة وكذلك كل من أعطى غيره شيئا من
المطعوم الكثير مما يطمع يقال له بيلا ولدى لغة جيكان نول از اعت الأرملة
وفي المثل يقال لبليغ بكثر الكوبيلنكوس نول بيك ○ معناه كون
المرأة أرملة خير من أن يكون ذات زوج يزري اللسان بشهادة آبائه نول
بالإبالة وقف التاج بالعربية والتاج أيضا بسي نول ○ بيل اللسان وفي
المثل أزدم بسي بيل معناه رأس المناقب اللسان هذا كما قيل المرء مخبوء تحت
لسانه ○ بيل اللغة يقال منه أنغر بيلي أي لغة أنغر حتى تلي أي لغة الغير
هذا الكلام يقال منه الكحاسيل لكردي أي أنه أصاب الأمير بكلام فيه سب ○

تيل الجاسوس يقال منه بعير ذو تيل بتي اى اخذ من العرو العين جيل
القمح بالغربية ○ جيل اثر الضرب في البدن ○ سول هي الرطوبة في
الشجر واللحم ومنه يقال سول للدات وهو اللحم الذي ينبت بعد نقيه
ويبقى به اثر من الدم وفي المثل سكت سول لنكا قدونك فاسكا
اى ان رطوبة شجر الخلاف بوا وفوا ان خلع وهو شجر وجليونة به الزق
سول الكد اليد اليسرى ○ سيل كشي العنبر من الناس وهو الذي يخاف
عن اكل كل طعام ومنه يقال سيلات اى فرس قليل الاعتلاف قول
العضد ○ قول اسم ما انهبط عن القلة في الجبل وارتفع عن قرار الواحي
يقال اوري قورك اى عضد الواحي ○ قول هو شطيبة السيف والسكين
وطريقة ممتدة دما بموه بالذهب يقال له فلج قولي اى عضد السيف
كول الحوض ○ كول الغدير ○ اسكل كول اسم لحبره بوسعان طوله ثلثين
فرسخا في عشرة فراسخ ○ كرنك اسم لحبره بيبر في جبال كاشغر حوله ثلثون
فرسخا ○ سرنك كول اسم لحبره مثلها قرب فجكار باشي ○ بلور كول
اسم لحبره في التغرسين كحا وكيلك وايغر ○ آى كول اسم موضع قرب
اج ○ ترنك كول اسم لحبره اخرى في ثغر الكوز وكل واحد من هذه
البحيرات يكون جوبها اربعون فرسخا او ثلثون ومثلهن في بلاد
الترك كنسوا الا التي ذكرت ما في بلاد الاسلام اسمائها كول البحر نفسه

ومنه يقال لزبد البحر كول كبكي ولا يقال سكر كبكي تيم الزاق الماء وحمرا
تيمي الحمار وبعض الناس يسمون تاجر الحمر تيم والاول اصح لان الجيم والياء
سمتان للمحدثين ○ سيم سمراق اسم نوع من الطعام وهو ان يطبخ
الراس ثم يقطع صغارا ثم يجعل في يسنوقه مع افاويه ويصب
عليه الرايب الحامض حتى يدرك ثم يوكل الغه حطيه ○ قوم هو قتب
البعير وهو ان يوخذ حلس البعير فيحشى فيه التبن ويرفع حوالبه على قدر
السنام ثم يوضع عليه يقال له تبي قوهي ○ قوم موج الماء وقال
كلم قومي قبسا قلي نابغ انار كرسا اني بلكا كشي سوز كابتار ○ يقول
اذا ماج هو هي يضرب على جدار قصري كانه ينزيله عن محله ويوقعه
فاذا راه انسان عاقل يصوت كلاي ○ نوم الله والشريعة يقال منه سكر
نومي اى شريعة الله ودينه وكذلك الملك كلما سمي نوم وهو لغة
الصينيين ○ نوى النوى ○ توى هي الطابعة يقال منه كتل نوى لدى
اى الهان القلب ○ نوز اعلى بكر المراة وهو اول ولد للمرء سواء كان ذكرا
او انثى يقال للانثى نوزيز اى اول بنت ويقال لاول زوج المراة نوزيك
نير كشي الحمل الحمة الذي لا يعني بشغل وكذلك كل حيوان اذا استراح
ايلما واحمة ○ نيز العنان ○ جيز سوز الكلام الصدوق ○ جيز كشي الحمل
الامين الصادق ○ حور ايش الامر الذكار رفوفيه يقال منه حور حورا اشلما

مه سوى الرأى والغيث يقال سوء حشى للرجل السليم القلب وفى المثل
لملكوا على سوء سنبلما ش معناه لا تحلوا ابن آدم من عيبه او داء
المطوى منه ب سوى الجلبة التى توكل بالغريبة ص بوط العطاء
لغة فى بول وهذا اصح سوى بالاشباع الرقط والقبيلة والعشيرة
بالغريبة اذا استقبل الرجلان ممن لا يعرف احدهما الآخر سلم عليه
ثم يقول لوكم اى من رهطك ومن عشيرتك وقومك فيقول المسؤل سلغر
اى رهطى قبيلة سلغرا ويذكر واحدا من البطون التى ذكرت فى صدر الكلام
وهى اسامى احداد القبايل ثم يشعر عان فى الكلام او يسر عان من غير المقام
يعرف حينئذ كل واحد منهما حزب الآخر سوى هو المعسكر يقال منه
حار سوى اى معسكر الثقافان ولا تعرفه العربية ص سوى اخا اسم بنت شرا وسوى
سوى طير الحزن ومنه يقال لقور الحزن سوى اشيء ص سوى الحبارى لغة
فى الزال فى قوله كل يود وهذا على مذهب من يقلب الزال يا ص سوى الغنم
سوى على اسم احد السبعة الاثنى عشر الزكية ص سوى حجر القباء يقال منه الد
فوقاسوق اذا ادخل زرك فى حجر القباء ص سوى هو قرار الواجى
المثال منه
ب سال يسول المكر والخديعة لا يفرد يسول لكن يزدوج ومنه تقول
العربية للرجل يسول اى انه خدوعة ت يوت لحالفة التى سميت الحيوانات
والاعلام بالرجحانيات يأتى الحرف ص يبر الارض يبر هو اسم اجرد وحصى البياض

اى لا تعمل عملا فيه حرق ص يقال للرجل اللئيم الجانب السليم القلب سوء
كشى ص سوء النوء السفيحة من الارهب وهو ما زاد على طول الاصبع الى
الزراع ص سير القدر والمقامة يقال بوذ لغ سير لغ كشى اى انسان طويل
القامة وبه سمى القبر سيرا لانه يكون على قدر القامة ص سير القبر
فاتور سيني ملذ بين تنكت والصين ن سيز بمعنى انت فى لغة كنجاك
والترك تقول سز ملذ لك نرد ل كلام كنجاك لانها ابدا تتبع الكسرة وجكل
وبغا وتحيى الى الصين العليا تتبع الضمة والغربية وقجاق وسوارين
الى الروم تتبع الفتحة وهو كما تقول الترك للبعير اتى بكسر التاء والغربية
ومن ذكرت معهم تقول تا بنصب التاء ن الترك تقول بردم اى ذهبت
بكسر الزال وهو القياس والغربية وغيرهم تقول بردم بنصب الزال
وليس بقياس واهل ارغو تقولون بردم كلهم برفع الزال فى الافعال
الماضية كلها وهو ابعد من القياس فكفرى الاختلاف وبين هذه الفرق ص
شبز السرير لغة جكل ص فوز الشاة بلغة ارغو والنون مبدلة
من الياء وهكذا القياس فيما مر تبيانه ص فين هو جفن السيف والسكين
كون جلد الفرس خاصا يقال له ان كوني وقد يستعمل ذلك فى جلد الانسان
فيقال انك كوني قد يراد اى انه قد جف جلده يعنى مات ويقال تى كوني
لجلد الابل مستعارا وهذا انما يسمى قبل الربع فاما بعده يسمى قحوش

أو المعارف وهو سوداء وكل ما كان ذلك اللون فيه اكثر ويكون سوع
حمرة في اللون يقال بيسل بيرلك بفتح الموحدة وكسر الباء الاخيرة وفتح الضاد
وهو اصل الباقي من الالوان فرع بيرا الغراب والرماد ويقال لون الوجه
وفي المثل يولد كاكورما اندم بلا معناه لا يطمع الى جلس الوجه وجهه
والطلب الحديد من الارض وهذا كما قال عصام اذا المرء اصغر به بقلبه
ولسانه بيرا القصوم وقومنبت ادق من القصب والطف منه
تتخذ منه اقلام لاهل المغرب والشرشر شن يقال باش يوش النقل
والمشي على طريق الاتباع بيش الهبوط يقال منه اترت بيش اي متوجه
وهبطة ع يوخ اسم طعام يتخذ لقوم رجعوا من دفن الميت الى ثلاثة
ايام او سبعة ق يقال ياق يوق لسلاته القصعة يقال منه
اياق يقي اي سلاته القصعة يقال الاباعد من الاقارب ياق يوق فلان
يوق عرف ومعناه ملعون يقال منه الاسود ايوق اي انه ليس هاهنا ك
يوك هو بيش الطاير بيك فاش الطعام يقال منه بلون بيكي بيك عرف
ومعناه خير وهذا انما يقال على تفصيل الشي على غيره يقال منه بوات
انداييك اي هذا الفرس خير منه بيكات اللحم النيء وكذلك كل شي نيء يقال
له بيك بالكاف الضلمة المغزل لغة في ايك في الالف وهذا
كما يقال في العربية المعى والمعى الندد ويلندد على طريق المبادلة

ل يول الطريق يقال للسفر ايضا يول يقال منه انا يول حتى
اي انه قريب له سفر وهذا انما يقال عند ظهور التهيؤ له على عجل
يول غير الماء بيل النسيم بيل الجن ومنه يقال ارتبيلندري اي اصا
الرجل سعفة من الجن بيم الطعام يقال منه بيم كلدر اي هاب
الطعام ن يوزفش الطاووس يوزارق اسم مصطاف في بلاساغون
بيزيدن الاسارة باب وعل محركة الفاء والعين
من ذوات الواو وب تاب الذئب في الجلد من اثر الجرح او الضرب
يقال الاني تاب توب ارحى ضربه سريعا من كل اوبر سأب هو
نصاب السيف والسكين وفي المثل اغلا ايشي ايش بلماس
اغلاق منكري ساب بلماس معناه لا يكون على الصبيان عار لا يعتدبه
كما ان قرف الحرى لا يضر ان يكون نصابا حيران ساب التوبة في الجواب
للكلام وفي الطعن والسقي كذلك يقال منه الاسود كالي ساب بيرماس
معناه لا يطلق التوبة للكلام ويقال في الطعن وغيره سيك ساب كلدري
اي حاد توسك ويقال الاني شاب شاب يندري اي انه صفعه بصوت بدا
منه ويقال الغاغو نخ شاب شاب بيدري اي انه اكل البطيخ بشيب و
بطو وكذلك اذا اكل كل شي رطب نحو الخوخ وغيره وهو اللغة قد
وافقت العربية لان الشيب بالعربية صوت المشافر ف قاب الرقاق

فحلا وغلام يسمى قابت هذا كما يقال في العربية الفرس اصله دق العنق
ثم جعل كل فتى فرسا قاب العرس الذي يكون الولد مخلفا فيه
في البطن يولد كذلك بعد ذلك الولد مبارك كما يسمى عند كل بالغ لقاح قاب
القرب على طريق الاستعارة يقال المنكبر لا اتاك قاب اى انه قريبه
كانتا ولدا من ظرف واحد جات البعير بالعزبة قاب حمل العضاه
اجمع يقال افلان نحو قاني اى حمل شيء القرع ويقال سنجعان قاني اى حمل العضاه
وتلك تحصدهم يخلطه بالتراب ثم يصبغ به تماج وعند مالك وقفاق
وقاى وتنار وجل قات اسم حمل كل شجر كاينا ما كان ج ساج المقلاه
ذ قلاذ الرمق الذي يقتل الانسان يقال منه قاذ بلوى اى هياج الرمق
وقالما انما يكون في الجبال صايفا وشاتيا وفي الصحاري شاتيا وقال
كلوى اسر اشتيوه قاذ قاتكل اشتيوه كرجي بذن قشتيوه قرايلت كلرشوه
يقول جا الشيم متنتيما فاشبه الرمق من بروحته فارتعد منه القوم
ورعدت الشهابة السوداء ر بارجرف بنبي عن وجود الشيء وكونه جاضرا
في محله يقال منه سمنوا يرماق بارمنوا اى هل معكم دراهم فيقول الاخر
بار الحالي معي دراهم وهو نقيض ليس بالعربية يوو بالتركية ٥ بار يكرا
العبء الكبار ٥ تار الضيق من كل شيء يقال تار اى اى بيت ضيق وكذلك
غير تار الرمث وهو العرفج وذلك ان الزقاق تنفح فيشرر ووسهام

يربط بعضها ببعض فيجعل كالسطح فوق الماء فيجلس عليها فيعبر وكذلك
يجعل من القصب والاغصان لغة بربا قوو تنار ٥ تار نقاله السمن جلك
اذا اخذت السمن بعد الاذابة الخلاصة وبقي اللبن الخاثر في اسفله تار
اجره الاجير وبه سمي الاسير ترجي ٥ ترجي العرق ٥ ويقال للمرادف
الاطفال اجار جرسن ٥ قار الفلج ز بار الاجنبي والغريب يقال منه ياك
يار يولوى اى تفرق الاجانب ٥ تار الاقرع ٥ تار اى الفرس الاجرس ٥ تار
قوي الغم الاجمة ٥ تار بير الارض السبخة قليله وفي المثل
تارات تفارجي بلماس معناه ان الفرس الابرس لا يكون حماما للمتاع
لانه يكون ردي الظفر ٥ قار هو البطم ٥ قار اسم بنت اقراسيات وهي
التي بنت بلده قزوين واصله قار اينى اى ملعب قار لانها كانت تسكن
ثم وتلعب فلهذا المعنى عد بعض الترك قزوين من جزر ديار الترك وكذلك
بلده قم لان قم بلغة الترك الرمل وان بنت او اسيات هذه كانت تصيد
ثم وتاكلها وبعضهم عد من مرو الشاهجان لان اباها تنكا الب اوزوهو
او اسيات بنى مدينة مرو بعد ما بنى طهمورث القهندز بثلثمايه سنين ٥
وبعضهم عد جميع ما وراء النهر من ديار الترك او لها بنكند وهي كانت حد زرويين
اى مدينة وقلعة من خارس لشدتها وهي قرب مدينة بخارا تنل بها قارزم
قار هو بنت او اسيات المسمى سياوش ولليهود يا تونها كل سنة يوما ويكون

حول مقتله ويعترون العتاير ويصبون دمها على دمه هكذى دابهم
والدليل على ان جميع ما ورا النهر من ينكند الى الشرق من ديار الترك انه يسمى
سمركند لسمرقند ٥ تشكند هى شاش اوزكند تنكند واسماء هذه
المدن كلها بالتركية كند بالتركية البلدة وهم بنو هذه البلاد فوضعوا
عليها هذه الاسامى حتى بقى الاسما كما كانت فلما كثر فيها الفرس فصارت
كانها بلاد العجم والان تعد تخوم ديار الترك من اوزجند الى الصين ومن الروم
الى الصين محدقا اطرافها بالبحر الذى يسمى ابجرا بسكون فى طول خمسة الاف
فرسخ فى عرض ثلاثة الاف فرسخ فيكون الجملة ثمانية الاف فرسخ ٥ قاز
سقى اسم واد عظيم يفيض بوادى ايلا وانما سمى به لان بنت افراسياب
بنت على شطه على شاهق قلعة فنسب هذا الوادى اليها س قازقرف
كل شجرة ومنه قيل فى المثل قاذنك قاسنكا وانما قلبت السين
لان الزاى سبقتها فاستوفت حظها من الكلام فلما تليها السين لم يبق
لها مجال فى الكلام وقد تبدل الزاى بالسين كما يقال للسفينة بوزى و
بوصى ولزق ولصق وبزاق وبصاق ش باش الراس ٥ باش الجراحة ٥
وفى المثل كنى بر ركيك نك كوزندا اذن باشى بوق ٥ معناه ان الظبى
الذى يمر مستقيما لا يتعرض للمتالف لاجراحه به غير عينيه يعنى ان
العين ليست بجراحة حقيقة يضرب هذا فيمن يتعرض للقحم فيقع

فيها فيلام عليه ٥ تاش الحجر تاش تون طهارة الثوب ٥ تاش يير الفضا
من الارض والغربة ٥ ساش ات الفرس الروم والنفور ٥ قاش هو حاجب
العين ٥ قاش حجارة صافية بيضا وسودا يختم بالبيضا توقيا عن الصاعقة
والعطش ونزول البرق قاش اكوز واديان يسيلان من جانبى بلدة ختن
احدهما يسمى ارنك قاش اكوز وفيه توجد هذه الحجارة الصافية البيضا
فسمى الوادى بها والاخر يسمى قرا قاش اكوز وفيه يوجد الحجارة الصافية
السودا ولا يوجد هذه الحجارة فى جميع الدنيا الا فيهما ٥ قاش حرف كل
شى وشفيره ومنه يقال يار قاشى اى حرف الجرف وغيره غ باغ الكرم ٥
باغ كل حزمة من حطب او غيره يقال اتنك باغى اى حزمة حطب ٥ تاغ
الجبل وفى المثل تاغ تاغقا قفشماس كشى كشيكا قفشور معناه
الجبلان لا يلتقيان لانهما ارسيا مكانهما والانسان يلتقى بعضهم بعضا وان
طال العهد يضرب هذا فيمن راى محبة بعد طول عهد به ٥ داغ الكى الذى
يوسم به الخيل وغيره الفرس اخذت هذه اللغة من الترك ولا يقال بان
هذه لغة الفرس لانه لا دواب لهم مثل ما للترك حتى يكون لسماتهم اسما
وانى سمعت هذه اللغة فى ثغور الاسلام ٥ داغ وذاغ حرف ومعناه
ليس لغة ارغو يقال الاندغ داغ ال اى انه ليس كذلك فاخذت منهم الغزية
فغيرت قولهم داغ ال فقالت تكل فى معنى ليس لان الغزية مجاورون

لارغو وفي الفاظهم مخالطة بهم ٥ ساغ العقل بالغزية ٥ ساغ الفطنة
والذكاء بالغزية يقال منه سندا ساغ يوق اي ليست فيك فطنة ٥
ساغ الصحة والسلامة يقال منه بينك ساغمو اي اصحيح بدنك ٥
ساغ سوق الما القراح العذب ٥ ساغ الك اليد اليمنى بالغزية كلها
والترك لا تعرف هذه اللغات ساغ اسم قضبان ينفش بها الصوف ٥
ساغ باغ السمن ٥ ساغ كنكل القلب المحموم النقي ق ساق المثل
يقال منه ساقدا مندغ كلر اي كذى يجي في المثل ساق القصة ساق
الحكاية ٥ ساق الرسالة ٥ ساق الكلام ٥ ساق الانبا والاحاديث
ومنه يقال للنبي ساقجي لانه يقص الانبا والقصص ويبلغ الرسالة و
يضرب الامثال ٥ ساقجي الرجل الذي يمشي بين الاحما والاصهار بالرسايل
لانه يحكي كلام هذا لذلك وذاك لهذا على ما بينت وقال
بلكا ارن سقلرن الغل اكت • اذكو سقغ اذلسا اوزكا سنكار ٥
يقول خذ كلام العقلاء عظة لان الكلام الحسن اذا رباه الانسان يرسخ
في قلبه الحكمة ٥ شاق نبت كالحرض باج يرحض به الثوب ٥ قاق
الحراقة التي يقدح بها الزند ويقال تون قاق قوق بلدي اي انقبض ثوبه
وانزوى من سوء الخياطة ٥ لاق الموم الذي يختم به ق قاق فليق
الخوخ وغيره ٥ قاق سوق الغدير ك باك الامير ٥ باك زوج

المراة يشبه بالامير في بيته ٥ تاك حرف تشبيه يقال منه الاندع تاك
اي انه كذى يشبه ٥ جاك نسيج قطن على هيئة البرد مما يجعل منه
الدثر ويلبسه بيماك ٥ ناك التمساح ٥ ناك يلان الثعبان ناك يلي اسم
احدى السنين الاثني عشر بالتركية والسنة التي كتبنا هذا الكتاب
في تسع وستين كانت السنة لهذا ك بال العسل بلغة سوارين وقفجاق
والغزية والترك تسميه اري يغي وقال
بردي سنكا ياك اترو تتب بال • برجن كزبن تلو يقغا بلب قال ٥ يقول
بان الشيطان استقبلك واعطاك العسل يعني به لذة الدنيا حتى
لبست الحرير منه لما اغتررت به فابق وعش في جنون اذا لم تعرف
كيده ٥ تال القضيب الرطب ويقال منه للانسان المشطب القامة
الغض تال بوذلغ يشبه به في لينه واكثر ما يستعمل ذلك في الجارية
السيفانة ٥ جال قوى الاملح من الغنم سال العمد بمعنى تار ٥ سال
لزوجات يتخذ من غراء ويلطخ بها القصاع الصينية وغيرها ثم
ينقش عليها م تام الجدار ٥ يقال للعلاج ام سام لا يفرد سام
ولكن يزدوج ٥ قام الكاهن ن تان الريح الباردة التي تهب
بالبكر والعشي ٥ خان الملك الاعظم منهم وبه يسمى به من كان من
بني افراسياب وهو الخاقان وتسميته قصة طويلة ٥ سان العدد

يقال قوى سانى بجا اى كم عدد الغنم وحسابه ٥ قان الدم وفى المثل
قانغ قان بر لا يوماش ٥ معناه لا يغسل الدم بالدم ٥ اى الفتنة تسكن
بالصلح ٥ مان قشلاغ اسم بلاد الغربه ٥ مان كنز اسم بلده كانت قرب
كاشغر خربت ٥ مان ياشلغ قوى اى غنم قد جاوز اربع سنين لا يقال
فى غير الغنم ومن المعتل العجوب باى الغنى ٥ باى يغاج اسم
موضع قرب اج بينهما وبين كجات تاى المهر وقال
تكرمنيك سانى بلكا الكالى ٠ بمر قلى ايتسا قسترو سنى تاى ٥ يقول
بلغ للعقلا كلامى وقل لهم ستروح الرمكة اذا عد المهر من الفرسان
لانه يركب بدل الام بس سلى الجره ٥ سلى برق الجوشن ٥ قاى
جيل من الترك المثال منه ب يقال ياب يوت الخلابه والخداع
يقال ياب يوت قلدى اى خدع وخلب ت ياتكشى الاجنبى يقال منه
ياتياز نزل الحى ليتعرف الاجانب ٥ ياتكلهانه بالاخبار لاستجلاب
المطر والريح ز ياز الصيف وفى المثل يازن تغلغلنساقيش
سقنور ٥ معناه من اجتهد واكتسب صار غنيا فرح شاتيا بس ياس
الوضيعه والخسران ٥ يقال منه انك لم ياسى تكرى اى اصابه خسران
كثير ٥ ياش الموت والهلاك بالغربه يقال منه انداعلى ياش يلدى اى
هلك له ابن او مات ش ياش العبره يقال منه كوزم ياشى قدرى اى

سالت عبرتى ٥ ياش البقل يقال منه ياش يدم اى اخلت البقل ياغ
الطرى من كل شى يقال منه ياش اى اخلت طرى ع ياغ الزمن ٥ سلغ ياغ
السمن والغربيه تسمى الشحم ياغ ٥ ق ياق بوق سلانه القصعه ومنه يقال
للقريب البعيد ياق بوق قرش اى انه النصق بنا كالتصاق السلانه بالقصعه
ك ياك الشيطان وفى المثل يلمس ياك بلا ذكر تبشر ايلك ٥ معناه
الشيطان الذى عرفته من الاجل الذى لم تعرفه ٥ يصرمه فيمن يؤمن تحفظ
حرمة المعارف ياك عرق الفرس هى معرفته فى جميع اللغات يقال منه
ات ياكلى اى معرفه الفرس وهو اللحم الذى ينبت عليه الغرقلم يام الغدى
فى الغنم وغيره ن يان رؤوس الوركين والوبرك ايضا يسمى يان وقوع
اخر ياى الربيع وفى المثل كور كلكى يان يلكولك ٥ معناه ان كيفيه
اتيان الخريف يادى فى قبل الربيع ضرب مثل فى امر يعرف مسالكه من اوائل مجاله وقال
ياى كركنكا انتما ٠ سقلر ازاينما ٠ اسز لكك انتما ٠ قلر احقار اذكو سوز
تقول لا يعتمد ولا يرجح خيرا من زهره الربيع ونضاره الوانه ولا تتكى على الله
فان من زعم ان يتلذذ بنعم الدنيا ونسيم الربيع صار كمن يتكى على الماء ولا
تستعد للشر واخرج من لسانك كلاما حسنا يرضاه الناس الجعلة
وهو الباب وغيره انما سميناه سقوطا لانه يذهب عنه الحرف الاوسط
اللين منه فيعود الكلمة ثنائيه فى اللفظ دون الخط وتكمل حروفها

فى السطر نحو قولهم للعضد قول فيقال انك تلوى الذى اراه انه قبض على
عضده فاشبه بقولهم للعبد قل بذهاب الواو منها وكذلك قولهم ميل
للنسيم فيقال فى اللفظ انك تلوى كوكبا لان ريحه لقوته يعنى به القوم
اشبه بقولهم للسنة يل وهذا هو القياس فى جميع الاسماء والافعال
فى باب المنقوص الا ترى كيف تجارى هذه اللغة العربية فانه يقال
فى افعال العربية زان يزين ثم يوم منه فيقال زن كل يكل
فزنهه حرف اللين منه وفى هذه اللغة تجرى القياس فى الافعال على نمط
واحد لسعتها وفى العربية يوجد من المعنى فى الافعال دون الاسماء فاعرفه
ومما جاء على اصل فعل من الواو قولهم جوت السنبل اجوت
الاسرج ٥ كوكب جوت اللازورد ٥ ياشا جوت الزنجار ٥ سارغ جوت الزرنيخ
وبالفا الرسيكه جفت لغة فيه واعلم بان جوت اسم جامع لهذه الالوان
كلها ثم يفرق بينها بذكر كل لون على حدته معه ٥ قوت لغة فى قاعوت
فى لغة العامة وهو ان يدك سويق الدخن بسمن وسكر ثم يوكل ج قوج
اثر كل شعفه من الجن فيعالج المصاب به ويضرب الماء البارد على وجهه ثم
يقال العبيد قوج قوج ويخبر بعده بخبر مثل وعود احسبه انه ماخوذ من
قولهم قج قج اى اضرب وفر راجعا حتى كوج يكون اللجام النير كذا قوز لغه
فى قوج لغة العربية يقال منه بلا قوزية كما اذا عوذه الجن والسعفة ٥

قوز القدح فى الشراب يقال منه قوز بجدر حتار اى بحى القذى من الشراب
قوز الزريبة وكل قوانس او مهاد منسوج من صوف يوغ لغة فى يفع وهو
الجلود الذى يدخرجه السيل ق سوق اسم كل مايع رقيق نحو الرايب
والزيت اذا رق يقال منه سوق يعرب اى رقيقه ٥ سوق ودرق
الزنبور الطويل القليل الشعر كزنبور البغل وكذلك الشجر وغيره بلغته فجاق ٥
قوق كل شئ احوى لغة فى فقق ٥ قوق المثانة لغة فى قنق قوق
لحالة الزنجر الواو فى هذه الاسماء مبدلة من الفا الركبة ك كواكوش
الصيون كوك التمن بالعربية ل قول الطبل الذى يضرب به للبازى فى
الصيد واحسبه ماخوذ من العربية فقلبت الطا لقرب مخرج احدهما من
الاخر كما يقال فى العربية غلط وغلت وقتر وقطر وهذا كما قلبوا ثابت
فقالوا ثابت لكنى سمعتها من صميم الترك فى اقصى ديار الاسلام ومما جاء
باليا منه ر قير الرماد بمنزلة الارض عند الترك والعربية نسى الرمل
قيرش نوش الحش والحركة لغة فى نقش ع قيغ بمنزلة المزلقة من الارض
قيغ الجافر يقال ات تبغى اى جافر الفرس قيغ نانك التخين الغليظ من الابعار
يقال منه للرب قيغ سجك اى شراب رقيق غليظ ٥ قيغ قبيلة من العربية
قيغ البير لغة فى قرغ ٥ قيغ بمنزلة الارض المنحرفة عن الجادة وغيره ق
بيسوسوز الكلام الصادق العربية ٥ نيوار الرجل الشاب الظريف المتقرر ٥

تيوَ العصا ○ ويقال كذا كوتيق بيرْدِى اى أعطى الختن جاريته أو عبدا
نزلت العروس من الفرش متكيا عليه وتلك عادة المياسير ليكون لها ملكا
وفى المثل تيوَ بلا يماش تيق سوُن بتماش ○ معناه من كان له
عصا لا يزلق فى الردغة وان كلام الشاهد لا يعرف الا عند اداء الشهادة ○
تيوُ كشى الرجل المنقبض ○ تيق كون اى يوم دخن وضباب تيق ويع الباب
المغلق ○ قيق الرواية وقال سندرس العرقيا تى سوتمش سوتن قياق
يقول بانه قد قل ربح جبايات الجاورس وقد صفيت الروايه من اللبن
فينبغى ان يطحن معا لبوصل ○ ويقال لخلف الوعد قيق وقد يوصف به
فيقال قيق كشى اى انسان خلاف للعده ○ قيق نانك للحق فى من كل شى
وهو خور اس القلم المحرف وغيره ○ ميق بعر البعير خاصة ثم يستعار
منه فيقال قوى ميقى اى بعر الغنم ولا يقال فى روث الفرس الا يدرق
وفى المثل تفى بوك ارسا ميقى بدك ارماش ○ معناه اذا كان البعير
كبير الجثة بعيره ليس بكبير ○ يضرب هذا لمن يرى من نفسه كبرا وهو
شار دى لكبير فيقال ان الكبر لمن انت عبده ك كيك الوحشى من كل شى فى
الاصل واذا اطلقت هذه اللفظه يقع على الطباء والعفر والوعول و
كل ما يوكل من هذه الاصناف ○ كيك كشى النسناس ○ كيك سكت شجر
الخلاف الوحشى وكذلك كل صنف اهلى فوحشيه يكون كيك ○ كيك

اللتادة فى لغة من جعل الزال يا ○ كيل نا كل الشى المحترق كل حميل
بمش اسم كل ما كلهه اذا لان بعد ما نضج وجاور حده نحو الخوخ والبطيخ
الغار الكبير ○ قيم الخوف والفزع لاهل ولايه من حضور عدوهم يقال
منه فر قيم قيم بلدى ويقال الكيم كيم كون كجردى اى انه امضى التهارى فعله
لا قطع شغلا ولا كان فارغا ○ بين رقبه الانسان وغيره ويقال للضعيف
السيف قلج بيتى ولذلك يقال لحاك بيتى لشعيرة السكين ○ بين القوم فى
لغه من جعل الزال يا ○ بين از الرجل الضنين المنقبض ○ بين العلج
من امه الكفر وهو فيهم كالعالم والمفتى منا وهو ابدا يكون عند الصنم
ويقرأ الكتب واحكام الكفر تعوذ بالله تعالى منه وفى المثل
بير بين بشى اغر يسا تمع بين بشى اغر ماش ○ معناه اذا تصدع راس على
واحد لا يتصدع اروس العلوج اجمع يضرب هذا فيمن يسمع عن احد شيا
بين صحبه لعلة فيشرب بهذا غيره على الاصل المطوى منه قيا
الصلد من الجبل ○ قياجرق تصغير فى كلمة مشبعة او عينية او
قافية يقال منه اعلى قيا اى بنى قيا الى بنيه ك كيا السوس الذى
يأكل الثياب وغيره ○ كياجرق تصغير يدخل فى الكلمة الكافية او الكلة
او المالة يقال منه اركيا الى رجيل بيركيا الى اريضة ○ تياجرق
بنى عن الرجعة يقال منه تاكلم اى رجعت حيث تانيا وتوبة منه

تيما البئر الإنسان حاضنا ○ وهذا النوع من الأسماء لا ينقص في اللفظ ولا في
الخط لأن العين محركة وإنما ينقص ما كان ساكن الحشو منها ○
انقضت أبواب المجرد ✣ هذه أبواب الزيادات باب فاعل
ن نادر السبع من البقر ○ تؤدور موزع الماء في أهل القرى من الشرب ○
سدير حرف يبنى عن الوقت يقال منه بوسدر كذا أي أنه جاء في مثل
هذا الوقت ○ **باب فعال** بيات هو اسم الله تعالى
بلغة أزغوة بيات اسم قبيلة من العرب ت قيار سبت يسبت به البهائم
والعبيد يقال منه بوقيار أي هذا صاب وماج بنته أخذ من قولهم موج
قير إذا خاض الماء وغيره س قياس اسم بلاد خسي وحكل وهي ثلث
حصون سمي أحدها سابلغ قياس والثاني أرنكل قياس والثالث قراقياس
قياش حمام القيظ وشره وقع الشمس ع اياغ اللقب وقال
قذغل منكا اقيلق يلسن منكا اياغا ○ اذغل مني يقسقا بفكل منكا الاعا
يقول دعيني حتى أجود فيكون لقي جوادا وابعثني الى الحرب واغني
فرسا يلقني الى الحرب ن مياز النواب ومنه يسمى السقاية التي
تبنى على الطريق ميانلق ○ **باب فعلى في حركاته**
ج بوجي قنبر الأرز من الأعواد وهو نوع من البرابط د قنداجرف
ومعناه أين يقال منه قنداسز أي انزانت قنداغه فيه بالنون

قيوذ ايضا لغة ○ ضرا الأتون الذي يذاب فيه حجر الذهب والفضة
فيستخلص ق قيفا الجلد في أصل اللغة وقد يسمى به الفروة فيقال
منه الفوتيغ قيفا لذي أي أنه أحرق الشعر من الجلد حتى أظهر الجلد
ولم يسلخ وهو التسميط م قيما اطر اسم نوع من الأكل يقطع
لحمها محرفا كالسان العصافير يقال له قيما اكراه قيما اسم نوع من
الخبز المسمن وذلك أن العجين يرقق على قوام عجين القطايف ثم يصب
ذلك على سمن يغلى في القدر فيقر قف فيه ما حتى ينضج ثم يرفع ويذر عليه
السكر فيوكل ○ كالة مصنوعة من فلز الأرض مفروغة غير مطرقة
بالمطرقة نحو المجاز ومثاله السراج والمطرقة يسمى قيما
باب فعالوى في حركاته ع تياغو النملة
والمدوه ترياغا القمرة من الطير ○ سياغو سنضيه الديك ك يشكو
الرواه التركية وغيرها ○ كليكا الظل الطليل م قليما الغرفة ○
اكاما نوع من الزاهر كسيكا الظل الصغير **المثال منه** يريغا اسم
الفرس المهلاج ك يليكو الموسى الذي يحلق به الشعر والغرة لا
تعرفه وسموه نه كراى ○ اياكو الضلع من الحيوان وغيره **باب**
فعلان ع تيغان الأقب الأغضف من الكلاب وفي المثل تيغان
يكرهن تيلكو سمامس معناه أن الفحل لا يحب أفرة الكلاب القب في

العد

بسم الله الرحمن الرحيم ❊ هذا كتاب الافعال منه

باب الثناء ج

يقال ارتكهى اى ابطأ الرجل فى الامر كبهاك ر يقال بار تورد اى فاحت رائحة المسك ويقال سوف تورد اى ارتفع خار الماء وغيره وكذلك الطيب اذا فاح وتفتر براز تورماق ويقال المكان تورماق يرد اى انه لقطانى الورم وغيره يبور بيرماك ويقال بكه سوسن تارد اى فتك الامر جنه وكذلك كل من فتك شيئا تارا تارماق ويقال ارتيقار تورد اى قام الرجل وكذلك غيره تورر تورماق تورر فعل مستقبل لا ماضى له ولا مصدر كقول العرب يدع ويذره وهو ينهى عن قوار الشئ ووجوده مكانه فى حالة الذكر اياه يقال منه الا اقدا تورر اى انه حاضر فى البيت ولا يراد به القيام ويقال ارسكل تورر اى انه مريض ولا يراد به القيام ويقال ات تورد اى هزل الفرس وغيره تورار تورماق ويقال التقار تيردى اى انه جمع المال وغيره تيرار تيرماك ويقال الانى سار رد اى انه عدله وحسن له القول سرار سرماك ويقال كهج سوت سوردى اى مص الطفل اللبن وغيره ويقال ارسوز سوردى اى اسهر الرجل الخبر ويقال ارينك سوردى اى انس الرجل الضالة سرار سرماق لغة الغربة هاتين ويقال ارسقفا قاردى اى شرق الرجل من الماء

ويقال سوق ارقتن قاردى اى فاض الماء من النهر شاربا وكذلك اذا جمد الثلج والماء فطفا الماء عليه حتى فاض قرار قرماق ت يقال ارملغفا تورد اى خرس الرجل من البرد تورار تورماك لغة قحماق ويقال ياغ سيزدى اى ذاب السمن ويقال الماء ون سوف سيزدى اى سرب الماء وترشح من الجرة وغيرها ويقال كون سيزدى اى ذابت الشمس وكذلك اول ما تبزواق نهار من الشرق سيزار سيزماق ش يقال ارتيولدر قيشدى اى مال الرجل عن الطريق وكذلك الشمس اذا ارتفعت عن كبد السماء قيشار قيشماق ويقال توغ توغرى اى سطع الصبا المنتشر توغار توغماق وقال الفرى قزل بيزاق توغردى قد تبزاق بمشوكلا اغراق تقشيبا ان كجمز يقول ارتفع العلم الاحمر ممن ضد المسلمين وسطع الغبار الاسود لفيفا خيل اغراق وجار بنا جميعا فذلك ايطانا فى التفول ت يقال ارايقردى اى عجل الرجل ايقار ايقماك ويقال ازاتن قوقردى اى انه فوساق الرجل ورسه وطرده وكذلك فى كل شئ ق يقال توز جيقردى اى اكل الثوب السمك وكذلك كل شئ اذا انحل النوى بنفسه من الارض جيقار جيقماق ويقال ات قوقردى اى ارتفع قتار اللحم ودخان السراج اذا اطفئ ويقال سوف قوقردى اى غاض الماء عما كان وسكن ويقال سيش قوقردى اى سكن الورم قوقار قوقماق ك يقال ارتوزبوكردى اى حدق الرجل اللجج وغيره

ويقال ال اني سوكدي اي انه قد سبه سوكار سوكماك ن يقال ال المي
تاندي اي انه عهد الدين وغيره وكل جاحد شيئا كذلك تانر تانماق ٥
ويقال ال افنكا توندي اي انه رجع الى بيته تونار تونماك لغة الغزية
ويقال ال سوقدن قاندي اي يضع الرجل من الماء وروي قانر قانماق ٥
ويقال قش قوندي اي وقع الطاير على شي ويقال بذون قوندي اي
نزلت القبيلة بعد الظعن قونار قونماق المثال منه يقال ار اشغ
بيردي اي عاف الرجل الطعام ويقال ال ارك بيردي اي انه ذم الرجل
بيرار بيرماك لغة الغزية ويقال ار اغت اغلن بشكتن يوردي اي
حلت المراة ولدها من المهد وكذلك كل شي انشط من عقاله يوار يورماك
ل يقال آش بيلدي اي اكل الطعام وغيره بيلور بيلماك . وهذا البلد
ليس بثناي محض ولا بثلاثي فالحقناه بالثناي لانه اقصر في اللفظ
وافصح ولكن يكتب على الهجائين بالعربية وبالتركية مقيدا بحروف اللين كما
باب الثلاثي على فعلدي في حركاته ر يقال
ال انكر ايلا بيردي اي انه كذا امره بيرر بيرماق لغة الغزية ٥ يقال
تفي باقردي اي صاح البعير بالغزية باقرار باقرماق ٥ ويقال ال منكا
اش تاتردي اي انه قد اذاقني الطعام وغيره تاترر تاترماق ٥ ويقال
ال اندغ تيتردي اي انه كلف حتى قيل كذى تيترر تيترماك ٥ ويقال توز

توزردي اي سطع الهبا توزار توزماق ويقال ال انكر قوي ساتردي اي
انه اعده الغنم وغيره ساترر ساترماق ويقال ال اتنك سيتردي اي
اي انه اكسر الحطب وغيره سيترر سيترماق ٥ يقال ال انكر قيجردي اي
انه لامه في امر واشمت عليه وفرح بما اصابه من الهم قيجرار قيجرماق ٥
ويقال ال انكر قوي كوتردي اي انه ارعاه الغنم وغيره كوترر كوترماك
ويقال ال تاشغ يولدن كيتردي اي انه نحى الحجارة عن الطريق وكذلك
في ازالة كل شي عن مكانه كيترر كيترماك ٥ ويقال ال ايشغ كيجردي اي انه
ابطا بالامر كيجرر كيجرماك ٥ ويقال ار اتنك كيتردي اي ان الرجل احرق الحطب
وغيره كيترر كيترماك ش يقال ال انكر برلا تيشدي اي انه باراه في النزاق
تيشور تيشماق ٥ ويقال ال منكا تري سيشدي اي انه اعانني في سلخ
الجلد من الغنم وغيره وكذلك في قشر الشجرة والبيضة سيشور سيشماق
ويقال الار اكي بير بيركا قيشدي اي انهما قد عطف كل واحد منهما الاخر
قيشور قيشماق وقال نلك انكر بلشتم . قجشت تقي قفشتم
ترنلكن قبشتم . القتي منك يابي ٥ يصف رجلا غدر به ويقول لم تعارفت
معه وعانقته وصاحبته وعطفت عليه بحلمي حتى افنى صيفي في عطلة ٥
ويقال انكر سوق قيشدي اي انه اعانه في صب الماء وغيره قيشور قيشماق
ويقال ال منكا يغاج قيشدي اي انه اعانني في قطع الخشب محرقا وكذلك

المُدارَاة فيشور فيشماق ۞ ويقال اربير كا ميشدرى اى لزق الرجل
بالارض من حرابه وكسله ميشور ميشماق وذلك اذا امر بعمل فابى
قبوله ۞ ميشدرى لغة فى ميشرى على القلب بما شور سشماق ف
يقال ارسيغرى اى حرب مال الرجل سيقار سيقماق ۞ ويقال بير سيقتى
اى صارت الارض حرة سيقار سيقماق ك يقال ثلث سيلدرى اى تشعث
الشجابة ويقال خوى بر سى سيلدرى اى كسطت الشاة عن حلبها ويقال
اردين تون سيلدرى اى نزع الثوب عن الرجل سيلور سيلماق ويقال بغرت
قيلدرى اى خثر الرايب وغيره من كل مايع اذا غلظ قيلور قيلماق ويقال
كون قيلدرى اى زالت الشمس ويقال اوذ قيلدرى اى مضى الزهر ويقال
يغاج قيلدرى اى قطع الخشب مجرما ويقال سوز قيلدرى اى اخلف العدة
والكلام قيلور قيلماق ويقال قاغون سيلدرى اى انفسخ البطيخ الرطب
الكثير الماء وذلك اذا بات وصار غايا وكذلك كل ثمر ميلور سيلماق ك
يقال الكا تيندى اى انه اتكأ على وكذلك اذا اتكأ على كل شئ يتنور
تيماق ۞ ويقال اشج قيتندى اى غلت القدر وغيرها قيتنار قيتماق وفى
المثل قيتنار اغز كمك سيز بلماس ۞ معناه ان الوادى الذى يحيش
ويغور ماؤه لا يكون الا بمطر يقال هذا فى امر تشويش وغم فيقال بانه
لا بد من فرج فيه ۞ ويقال الاوزنكا سوف قيندى اى انه تولى صب

الماء على نفسه قيتور قيتماق المثال منه ق يقال اوذ يبقى
اى صار الزمان ربيعا بيقار بيقماق ك يقال يغاج سيلدرى اى عانت
الشجرة من ريح ونحوه وكذلك كل شئ اذا اهتز وتحرك على نفسه بنما
يلى سيلدرى سواى تفرق الجند وغيرهم لغة فى الزال فى قولهم يولدرى
يلور سيلماق ۞ وما كان ساكن الحشو من الافعال فى هذا الباب فهو
كالرباعى فى الصورة لكنها فى الحقيقة ثلاثى نحو قولهم الوقوع ماترجى
اى انه ارتطم الغنم وقولهم ساترجى اى انه قراعة وكذلك غيره ؛

باب الرباعى على فعلدرى فى حركاته

يقال الى سقفا يتردى اى انه ازلقه الى الماء وغيره تيترتماق ۞ ويقال
الى المكاسوف تيترودى اى انه افطنى الكلام وعرفنيه ذلك تيترتماق
ويقال انكر قيترودى اى انه حمله على الاعانة باخيه وعطفه عليه
قيترتماق ۞ ويقال الى انع قيترودى اى انه صرف الخيل عن وجهه
قيترتماق لغة الغزية والترك تقول قترودى ۞ ويقال الى انيك
الكاسوف قيترودى اى انه امر بصب الماء على يدى قيترتماق
ويقال الى انكر قمش قيترودى اى انه امر بقطع القصب محزما وكذلك
غيره قيترتماق ۞ ويقال الى انيك تونى كيترودى اى انه امر باجراء
توبه وغير ذلك كيترتماق لغة غير فصيحة ويقال بير سيغرى

اى كادت الارض ان تميد جئته سنبغرارا سنبغرماق ويقال اراه يعدد
اى اتمّ الرجل نعته فى الذال شغرارا شغرماق ش يقال استرمع
بمشور اى اختلط الامر وغيره بمشور بمشماق ويقال الا ترى
سيرشدرى كذا اى انهم تكلموا كلاما كثيرا حكاه الهروى ويقال مشر لا
سيرشدرى اى ترمى الاطيار ثم

وقال

ترى الدرز تعرد اذ تولكلت بقرمز ساتو ابو سيرشب تبلغ اونرش النار
يقول وقت طلوع النجم الثاقب استنبط من المنام فانظر الى الاسحار واسمع
زوم الطير بالجانى لذيذة مطربة سيرشور سيرشماق ويقال الا ترى
الى بيوت قيرشدرى اى انها تبدو لى فى العنق وغيره قيرشور قيرشماق
ويقال ناغدرى سوت لا رمع قيلشدرى اى انصبّت المياه من الجبل وكذلك
غيره من المائعات قيلشور قيلشماق ويقال سوت لا رقيلشدرى اى
خثرت الالبان وغيره من كل مائع قيلشور قيلشماق ويقال الا ترى الى
قيلشدرى اى انها غائب كل واحد منها الاخر قيلشور قيلشماق ق
يقال ارتيسقورى اى نظر الرجل ما امكه معه وكابن يسقار يسقماق
ك يقال ارتيس كيلرشدرى اى بلى فى الامر كجلور كجلماك ويقال ارتركا
سلدورى اى غرق الرجل فى عرقه ويقال اعلان سلدرى اى شدّ الصبىّ
فى سقره سلدور سلماك الاول لازم وهذا متعدّ ويقال اتى فانقا سلدرى

اى غرق الفرس فى الدم وذلك من كثرة الفعل كذلك المصدر ن يقال اتى
اشقا كيقندرى اى اغفل الرجل فى الامر ولم يبوته كيقنور كيقناك كيمندرى
على القلب لغته فيه ونوع اخر منه ف يقال فانلندرى اى ورم
الشجر ومنه بلغه فيماق وهذا اوراق فانلنور فانلماق وعند
غيرهم تقع هذه اللفظة على الشتاء وما شاكله من الازهار الاهلية يقال
لها يسقلنور ق يقال ارت فانلندرى اى صارت العضة ذات ورم فانلنور
فانلماق وقيل انلنور انكاثور لنورى اى ضعف الرجل وفتر على المشى
ذهب وقيل انلنور قورلنورى اى ضعف الامر من غير كلل منه وكذلك
اذا اخذ فى قورلنور قورلماق وسما جاء على الاصل يقال ارتقلنورى
اى صار الرجل صلبا عصا يقلنور يقلماق ويقال يكيت يقلندرى
اى نزا الفحل بزق الظباء يقلنور يقلماق ويقال يسوت قيقلندرى
اى علت الرواية على القرب قيقلنور قيقلماق الجملة وهذا النوع من
الافعال يكون مشتقا من الاسماء الثلاثية من غير الكتاب على معانى اسمائها
ان يكون على معنى انه صار ذلك الشئ معه او صاحبه نحو قولهم ارتقلندرى
اى صار الرجل صاحب عصا وقولهم يسوت قيقلندرى اى صارت اللبن
الرواية والثانية ان يكون بمعنى انه عدّ الشئ من جملة الكفوف نحو قولهم
ارتبغ قيزلندرى اى عدّ الرجل الفرس عالما وكذلك قولهم الذى قيزلندرى

اى انه عدّ الجارية من جملة بنانه والتالية تكون فعلا لم يسم فاعله
نحو قولهم تفارجوغلنذى اى زرم المتاع وقولهم بوزجغلنذى اى قدوع
الكرباس وغيره والرابعة ان تكون فعلا على معنى التشبيه بالمسمّى نحو
قولهم ازبيقلنذى اى تربا الرجل يزى الظرباء ونحوه ووجهان اخران
حور المنطوق بهما بالقياس لجوزهما اذا اراد المتكلم انه صار مع الملفوظ به
او صاحبه او مالكه نحو قولهم ناغ بيتلنذى اى صار الجبل ذا نغ شجر الصنوبر
وقولهم ارقانلنذى اى صار الرجل صاحب زق وما لعكسه والاخر اذا كان
بمعنى انه عدّ الشئ من جملة المسمّى نحو قولهم الدنانكى قيزلنذى اى انه عدّ
الشئ غاليا وغير ذلك بيّنا ولو قاس قاس فى الاوجه الباقية ونظرائهن
المعانى المذكورة لان اسرارهن لان الاسماء كلها لا تمتنع من تنوّل الانصراف والى
صفات باعتبار الحروف والمعانى عليها ومع ذلك محل اسم فى جميع اللغات
يمكن ان يصاغ منه فعل لانه لا يجوز ان يقال ارسانلنذى اى ضرب الجمل
مثلا وكذلك لانه قال ارقانلنذى اذا صار له سيت وفى القياس كلها جايز من
استعمالها بغير حد ونوع منه ب يقال انت كربالنذى اى
اخرجت النبت خلقه كربالنور وكربالنمك ○ ويقال كنتى كربيلنذى اى يعسر
الرجل وصلح كانه تنفذ فى خشونته كربيلنور كربيلنمك ت يقال ازمربيلنذى
اى لبس الرجل القرطوبربلنور وبربلنمك ○ ويقال مركبرنلنذى اى وردهت

القلنسوة برقاقات الزهب مربلنور بربلنمك ○ ويقال نفى بعرلنذى اى
تفحل الجمل بعرلنور بعرلنمك ع يقال ارصكانرغلنذى اى انه اهوى
الى بعوضه من الطعام وغيره ترغلنور ترغلنمك ويقال ابو اسفا
قدرغلنذى اى انه اصم بهذا الامر وغيره قدرغلنور قدرغلنمك ويقال
انت قدرغلنذى اى خدب القرن الزنابة من نفسه قدرغلنور قدرغلنمك
يقال ازقرغلنذى اى ماش الرجل وابذى من نفسه الزق فرغلنور وقرغلنمك
ق يقال ازم تلقلنذى اى عضم العنب تلقلنور تلقلنمك ○ يقال
تمّ بركلنذى اى امتلأ عرق الانسان من الدم وغيره ويقال ازبركلنذى
اى صار الرجل ذا سوط يسوق به الرابة بركلنور بركلنمك ويقال ابو
بركلنذى اى وثب الرجل من غضبه كانه بركلنور بركلنمك ○
ويقال ازبلكلنذى تعاقل الرجل بلكلنور بلكلنمك والاجنس فى هذا
ان يقال بلكسنذى اى تعاقل الرجل وكذلك فى ساير الابواب يراد
على بقية الامر السين والنون والميم على معنى انه اورد من نفسه ذلك
من غير حقيقة به ○ ويقال ازملولنذى اى تملق الرجل غدرا وغلبا كانه
تعلّق بالملولنور بالملولنمك ○ ويقال اعلان سركلنذى اى صئب رأس الصبى
وغيره سركلنور سركلنمك ○ ويقال ازكلمنذى اى شدّ الرجل ازراره
قميصه كلمنور كلمنمك ويقال ابيزكسلنذى اى اخذت الحارية لنفسها

ناصيته وطرّ كسلنور وكسلمناك المثال منه ر يقال فوى يفرى لنرى
اى كسر شجة العظم وصار فيها شج يفرلنور يفرلنماق ع يقال اعا يفعلندى
اى عرم الفحل يفعلنور يفعلنماق ف يقال ارتكا يفعلندى اى انه ملق
لى وضع يفعلنور يفعلنماق هـ يقال ارتعلندى اى تزيا الرجل بزى يتما
وخلق خلقهم يتعلنور يتعلنماق وهذا كما قيل ٥ وفيس غيلان ومن تفيسا ٥
اى ومن تزيا بزيهم وتشبه بهم وكما يقال تمعدد الرجل اى اراكانه معدى ٥
وهذا النوع من الافعال يكون مركبة من الاسماء الرباعية فينقص منه
احد الكلمة حاسية فى اللفظ دون الخط نحو قولهم فوى يفرلندى وقولهم
ارتيفعلندى اى تملق الرجل فقد سقطت الياء من قولهم يفوى للشجة والالف
من قولهم يفقا للشى الرقيق فيقاس الاسماء الباقية على المعانى التى اشرت
اليها هذه الاقيسة **باب السداسى** منه ج يقال
اراغت سراغجلندى اى تقنعت المراة بالمقنعة سراغجلنور سراغجلناك
ك يقال اشلاز بلازكلندى اى لبست المراة السوار بلازكلنور بلازكلناك
وهذا النوع من الافعال يكون مركبة من الاسماء الرباعية ولو اخذت من
الاسماء الخماسية والسداسية كلها جايزة مستعملة فى جميع لغات
الترك قياس مطرد نحو قولهم ارسقلدرقلندى اى شد الرجل خط القلنسوة
وقولهم ارالاجولندى اى اتخذ الرجل القان وكقولهم ارحار ولندى اى اتخذ

الرجل ذخيرة من مال نحيته او غيره وكقولهم ارزكاكولندى اى اتخذ الرجل
لنفسه خبأ ودخل فيها ويقال سوف سيرتملندى اى صار الآمحضا جا
سيرتملنور سيرتملناق ٥ وكذلك يقال راغت فاتولندى اى تزين
المراة بزى الخاتون فاتولنور فاتولناق ٥ ويقال ارقاغولندى
اى صار الرجل صاحب بطيخ قاغولنور قاغولناق والمقاييس كلها ذكرت
فى كتاب الصحيح فيعرف هناك ٥ انتهى كتاب ذوات الثلاثة بحمد الله
بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب ذوات الاربعة من الاسماء النهائية
ب باجكانة عن نواج الضان يقال فوى بالاجى اى ناج الضان ٥
بوالنجار يقال منه اشج بوسى اى نجار القدر وغيره ٥ بوجرف ومعناه
هذا يقال منه بوا اى هذا الرجل يدهى الرمكة للترك دون الخرية ٥
ى لغة فى بوى وهى النطاة لغة الخزية ت بوشعر البدن يقال منه
بيرتوبج اى شعيرة ٥ توالتون يقال منه توحش توتلا اى توان على
لون واحد ٥ توشية الخيل يقال منه اتنك ناتولك اى فرسك على اى
شية هو ٥ توالاصباع اتم دقيق يطبخ على هيئة التلبينة ثم يصب
على خضيره فحمص ثم يشرب ج جاجرف تشبيه بمثل كاف التشبيه فى
العربية يقال منه المنكجا اى انه كمثل هذا وقولهم بوانكجا اى ان
هذا كمثل ذلك ٥ جى التدى يقال منه جى بيرا اى ارض ندية ٥ جوجرف

لِلْجَمْعِ وَاوَاخِرِ الْاَمْرِ وَالنَّهْيِ عَلَى مَعْنَى يَا كِبَارَ الْاُمَّةِ وَالنَّهْيِ يُقَالُ مِنْهُ كَلَامُ عَ
اَيْ لِنَاتِئِينَ بِرَمَاحِهِمْ اَيْ لَا تَزْهَقُ وَلَا يَنْطِقُ بِهِ اِلَّا فِي الْخِطَابِ سَ سَاجَرْفُ
مَعْنَى لَوْ يُقَالُ مِنْهُ اَلَمْ تَكُنْ بَرْسَامًا مَعْنَاهُ اَنَّهُ اِذَا ذَهَبَ وَلَوْ ذَهَبَ وَقَوْلُهُمْ
سَ فُلَانٌ بَرْسَامٌ مَعْنَاهُ لَوْ ذَهَبْتَ اَنْتَ وَاِنَّمَا تَدْخُلُ الْاَفْعَالُ فَقَطْ
سَاجَرْفُ وَمَعْنَاهُ اَنْتَ يُقَالُ مِنْهُ سَايِرٌ مِنْ مَعْنَاهُ اَقُولُكَ وَالْاَلِفُ بَدَلٌ
مِنَ النُّونِ مِنْ قَوْلِهِمْ سَنْ اَوْ يَكُونُ مَحْذُوفًا مِنْ قَوْلِهِمْ سَنَكَا وَالْاَلِفُ مُبْدَلٌ
بِالنُّونِ كَمَا فِي قَوْلِ اللّٰهِ جَلَّ وَعَزَّ لَنَسْفَعًا وَقَوْلُ الْاَعْشَى وَاللّٰهَ رَبَّكَ فَاعْبُدَا اَوْ
سَوْ الْجُنْدُ وَفِي الْمَثَلِ اَنَا غَفَا اَبَكَلَّابٍ سُوكَا سُوْ لَا مَاذَا كَ مَعْنَاهُ
غَضِبَ عَلَى اَقْرَانِهِ فِي خَيْمَتِهِ فَمَا تَكَلَّمَ بَعْدَهُ مَعَ الْجُنْدِ يُضْرَبُ هٰذَا لِمَنْ يَغْضَبُ
مِنْ فِعْلِ فِعْلِهِ اِنْسَانٌ فَيُبْغِضُ اَصْرِقَاءَهُ عَنْ ذٰلِكَ وَلَا يَتَكَلَّمُ مَعَهُمْ وَقَالَ
سُوكَلْدِي بِيرْ بَبَا. قَرَارْقُو سَا. فَحْتِي اَنْكَلَّابْ اَيَا. اَفْتْ بَلْتْ الْسَارْ
يَقُولُهَا الْجُنْدُ وَقَدْ سَرَافَقَ الْاَرْضَ بِالْجَبَلِ الثَّلْجِ سَوَافِ الْخَيْلِ فَهُوَ عَنْهُ
اَلْبَانَا وَهُوَ اِسْمُ رَجُلٍ وَهُوَ اِسْمَانِ مِنَ الْعَرَبِ مَحْتَفِي حَيَاءٌ سِ حَرْفٌ
اِضَافَةٍ يُلْحَقُ بِاٰخِرِ الْاَسْمَاءِ اِذَا كَانَ اٰخِرُ الْكَلِمَةِ سَاكِنًا وَاِذَا كَانَ
مُتَحَرِّكًا يَكْتَفِي بِالْيَا بَيَانُهُ يُقَالُ اَنَا وَهُوَ الْاَبُ وَالْاَلِفُ مِنْهُ سَاكِنَةٌ فَاِذَا
اُضِيفَ يُقَالُ اَنْكَ اَنَا بِي اَيْ اَبُوهُ وَيُقَالُ اَنَا اللّٰهُ ثُمَّ يُقَالُ اَنْكَ اَنَا بِي الْاَلِفُ
مِنْهُ سَاكِنَةٌ حَرَكَاكَ فَلَمْ يُمْكِنْ اَنْ يُقَالَ اَنْكَ اَنَا بِي بَايِنْ لِاَنَّهُ كَانَ يَجْمَعُ فِيهَا

ثَلَاثَةَ اَحْرُفٍ مِنْ حُرُوفِ اللِّينِ وَهُوَ حَسَبُ الْوَاسِطَةِ مِنْهَا بِسِ حَتَّى عَذُبَ
اللَّفْظُ وَارْتَفَعَ اللِّينُ ۝ وَاَمَّا الْمُتَحَرِّكُ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَعْلَ لِلْاَبِنِ يُقَالُ اَنَا عَلِيٌّ اَيْ
اِبْنُهُ فَلَمْ يَجِئْ عَاصِيًا اِلَى السِّينِ لِاَنَّ اللَّامَ قَدْ جَرَّكَتْ فِي الْاِضَافَةِ وَكَقَوْلِهِمْ
اَنَا لِلْفَرَسِ يُقَالُ اَنَكَ اَنَا لِي فَرَسُهُ وَالتَّاءُ قَدْ حُرِّكَتْ فَلَمْ يَجِئْ اِلَى السِّينِ
كَذٰلِكَ وَهٰذَا هُوَ الْقِيَاسُ فِي جَمِيعِ الْاَسْمَاءِ فِي اللُّغَاتِ اَجْمَعَ وَيُبْنَى فِي اَوَاخِرِ
الْكَلِمَةِ الْحَرَكَةُ وَالسُّكُونُ فَيُبْنَى لِلْاِضَافَةِ عَلَيْهَا شَ سَنَا اِسْمٌ لِمَا يَلِي شَبَهَ
مَالِكِ الْخَيْرِ وَيُلْقَبُ فَيُقَالُ اَرْدَمُ سِزْنَا اِلَى الطَّائِرِ لِاَمْتِنَاعِهِ فِيهِ وَاَبْدَا
يَطِيرُ مُسْتَفًّا عَلَى الْاَرْضِ ۝ شُو حَرْفُ يَنُوبُ عَنْ قَوْلِهِمْ حُوشُ وَقَالُوا شُو
اَرَادَ مَنْ عَدَا سِوَى الْاَثْنَيْنِ ۝ شِي حَرْفٌ يُجَابُ بِهِ مَلْوُلُ الضَّمِيرِ وَهُوَ بِمَنْزِلَةِ
قَوْلِ الْعَرَبِ لَيْتَ اللَّعْنَ عَوْ حَرْفٌ يَدْخُلُ فِي الْاَفْعَالِ عَلَى سَبِيلِ الْاَمْرِ
فَيَكُونُ الْكَلِمَةُ اِسْمَ الْمَكَانِ اَوِ الزَّمَانِ اَوِ الْاٰلَةِ يُقَالُ مِنْهُ بِرْغُو بِيرْ اَيْ وَقْتَ
الذَّهَابِ بِرْغُو بِيرْ اَيْ مَكَانَ الْاِقَامَةِ قَ فَا الطَّرْفُ وَالْوِعَا لِكِنَّهُمَا
يُسْتَعْمَلُ فِي اَوْعِيَةِ الْمَايِعَةِ يُقَالُ مِنْهُ قَاقِي اَيْ ظَرْفٌ وَوِعَا عَلَى طَرِيقِ
الْاِتِّبَاعِ فَاجَرْفُ ظَرْفٌ بِمَعْنَى فِي وَهُوَ يُلْحَقُ اَوَاخِرَ الْاَسْمَاءِ الْقَافِيَةِ اَوِ
الْمُشْبِعَةِ اَوِ الرَّحِيلَةِ يُقَالُ مِنْهُ بَاغْفَا كِرَا اَيْ اُدْخُلْ فِي الْكَرْمِ وَقَوْلُهُمْ
نَاغْفَا يُقَالُ اَيْ اِصْعَدْ فِي الْجَبَلِ ۝ فَاجَرْفُ يَنُوبُ عَنْ مَعْنَى الْحَيِّ فِي اللُّغَةِ اَوْ
يُقَالُ مِنْهُ اَنَا مَقَا بِيرْدِمْ بِرْمَاقْ اَيْ اَعْطَيْتُ لِاَيِ الدِّرْهَمَ ۝ وَيُقَالُ

أنا مفاقرة بترجم اى عطشا في ما لا وقد يكون بمعنى لام الاضافة يقال
منه أتمقاسوز أيدم اى قلت لاي كلامان في حرف ندآء يمد له تا التأنيث
يقال منه في ورد كل معناه تعال يا هذا ويخفف الفاء والمارة في حرف
عطف يلحق في اواخر اسماء القرابات يقال منه اناى اى يا اني انا في يا
أيمنه ك كاجرف ظهر بمعنى لعل الى وقوعه في اواخر الاسماء الكائنة
أو الصيكة او المماثلة نحو قولهم الا انكا بمعنى اى انه دخل الى البيت ويكون
بمعنى في يقال منه الا فكا كردى اى انه دخل في البيت ويكون بمعنى لام الاضافة
يقال منه الا مركا كردى اى انه حمل الامر لاجله بين التاس يقال منه
كوالا يلكا اى عامل حليم ذو هيبة لا لاجرف يستحمل الغربة على تحقيق
الفعل وتمامه والحق بآخر الافعال يقال منه الدردى اى انه قد ذهب
وتحقق ذهابه وقولهم الصدرى اى انه قد اتى وتحقق اتيانه وتكون
فيه قليل من الانكار على المخاطب لقلة معرفته بوقوع هذا الفعل
ولا تعرفه التركمان ما جرف يلحق بالافعال على بنيه الامر يقال
منه قل اى افعل فلما اى لا تفعل وهذا هو قياس النفي في الافعال
كلها المجرد والمزيد عليه ما جرف بمعنى خذ يقال منه ما اى خذ وهات
وقد يقال بالهاء والالف منه نحو ما يقال ابريه وهريه واراق وهراق
ما جرف كناية عن صوت البهم والحملان وهذا وافق العربية كما يقال في قول

الرعية ياشم الماء متغوم ٥ موجرف استفهام يستفهام به عن الاشياء
والأفعال مقابلا لمنه بوا تواى اهذا فرع قولهم بوا تو بمعناه اهذا
كلب وبقال برد تكو بمعناه اذهبنه كلب تكو بمعناه اجيئه والغربية
بعضهم يخالف التراك في اشيفهام فعل الغائب فتكسر الميم وتجعل الواو
يا فيقول اليوسي اى هل ذهب هو وبوا فق في الاشياء مع التراك
فيقول بوا تسنكه مواى هذا الفرس لك وهكذا تقول بوا تعل سنكه و
معناه الكه هذا الولد فما جرف ما معناه وماذا يقال منه نا تيرس
معناه ماذا تقول ٥ ما جرف بمعنى ثوب عن الذنب يقال منه نا ما الخلوق
الذي يمس ذكر الانسان وغيره نا ما يقر نا لك الربواى ما اشواهذا الشيء ٥
نو جرف بمعنى عن يار بمعنى لا ماذا يقال منه نو تيرس اى ماذا تقول
واصله نا كو فحذف الالف منه و واجرف انكار لامر مخاطب يقال
منه وانا تيرس اى انكار عليك ما تقول وكذا لاجرف توضع في الهي
يا الفرس وفي المثل قرمش كرش تحماس اقرقرناغ اكلماس
معناه لا يبعقر الوتر الموتر كما ان الطود لا يقدر على ما لته بالوهق
يضرب هذا حين يرى انسان لا يتعلق بامر عظيم بسبب ضعيف ٥ يا
جرف انكار كالاول ٥ يو جرف تعلق به المرأة عند الاستحياء من الشيء
ونحوه درز الثوب ومنه يقال سي لنغاط ٥ بي هو الشعب الصغير
في الجبل ٥

وَيُقَالُ لِمَا يُعَالَجُ بِهِ الْمَرْءُ مِنَ الشَّجَرِ وَأَصْلُهُ يَأْتِي لِمُدَاوَاةِ مَرَضٍ مَخْصُوصٍ
وَمِنْهُ يُقَالُ لِلسِّنِّ الْمُدَاوِي يَأْكُلُ بِشِقِّهِ

بَابُ فَعَلٍ وَفَعْلٍ وَفِعْلٍ مُحَرَّكَةَ الْحَشْوِ وَجَرْكَلٌ

بَ تَاجَرُ قَوْمٍ مُقَامُ إِلَى يُقَالُ مِنْهُ تَبَاجَلَ دِرْيٌ أَيْ أَنَّهُ أَتَى إِلَيَّ تَبَا
جَرُّ وَمَعْنَاهُ الرَّغْمُ يُقَالُ مِنْهُ أَلَا أَنْكَ تَبَاسِي قَلْدِرِي أَيْ أَنَّهُ جَعَلَ لَهُ مَا يَرْضَهُ
تَبِي الرَّجُلَ بِالشَّيْءِ يُقَالُ مِنْهُ بُوَابِشْتَا إِنَّكَ تَبِسِي كَرَاكَ أَيْ يَسْتَغِي رِضَاهُ
فِي هَذَا الْأَمْرِ ○ وَيُقَالُ بُوذِي فِي رَأْسِ رَجُلٍ رَبِيعَةَ تَبُوهِي قِلَّةُ الْجَبَلِ
يُقَالُ مِنْهُ تَاغَ تَبُوبِي تَبُوهِ هَلَمَّهُ الْإِنْسَانُ ○ تَبِي الرِّيحُ الْعَاصِفُ وَفِي
الْمَثَلِ قَلْ لِلَّتِي تَبِي سِرَارَ قَرِيبًا تَقُوبِيشِغ أَرِيحُ أَجَارَ ○ مَعْنَاهُ
إِنَّمَا يَكْشِفُ الرِّيحُ الْعَارِضُ الْمُظْلِمَ مِنَ السَّمَاءِ وَكَذَلِكَ الْإِمَامُ الْمُظْلِمُ فِي أَبْوَابِ
الْمُلُوكِ يَفْهَمُهُ الرِّشْوَةُ يَوْمًا بِالرِّشْوَةِ لِمَنِ احْتَاجَ إِلَيْهِ ○ يُقَالُ لِكُلِّ شَيْءٍ
طَوِيلٍ تَحْتَ الرَّأْسِ سَبِيٌّ وَمِنْهُ يُقَالُ لِرَأْسِ الْإِنْسَانِ إِذَا لَمْ يَكُنْ مَرْوَرًا
سَبِيٌّ يَاسٌ ○ قَبَا أَتَ الْفَرَسُ بَيْنَ الْأَشْهَبِ وَالْأَصْفَرِ وَكَذَلِكَ كُلُّ لَوْنٍ
قَبَا الْمُرْتَفِعُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُقَالُ مِنْهُ قَبَا بُوكَلَاكَ أَيْ عَلَى سَنَامٍ مُرْتَفِعِ الرَّدِيشِ
كَبَا الْفَرَسُ كَبْيًا يَرْقُ الْمَرْتَعُ مِنَ الْحَدِيدِ ○ كَبَا التُّرْبَةُ مِنَ الْإِنَاءِ بِالْعَرَبِيَّةِ
يُقَالُ مِنْهُ كَبَا بُلُوحَا مَفْتَ بُرْمَةٍ مِنَ النَّهَارِ ○ بَتِي الْكِتَابُ مِنَ الْكُتُبِ
الْمُنَزَّلَةِ مِنَ السَّمَاءِ بَتَاجَرُ وَمَعْنَاهُ الْكِبْرُ يُقَالُ مِنْهُ مِنَ الْكِبْرِ

بِمَا يُرْمَى بِهِ وَجْهُهُ أَيْ أَلْقَى عَطِيَّتَهُ وَيُقَالُ بُوَابِشْقَا بَتَا بُدِرِي أَيْ مَضَى زَمَنٌ
مِنَ الدَّهْرِ لَهُ وَأَنَا عِنْدَهُ كَمَا لِلْعَرَبِيَّةِ كَبَا الْبُرْهَةُ مِنَ الدَّهْرِ بَتُّ قَصِيلُ
النَّاقَةِ ○ جَتَقَ قَرْنُ سَمَكٍ يَخْرُجُ مِنْهُ يُحْلَبُ مِنَ الْعَسَلِ وَيُقَالُ بَاتَهُ عِرْقٌ يُحَرِّكُ
يُتَّخَذُ مِنْهُ نَصْبُ السَّكَاكِينِ يُجَرَّبُ بِهِ السُّمُّ إِذَا حَانَ فِي الطَّعَامِ فَإِنَّهُ
يَخْضَخُ بِهِ الْمَرْقَةَ وَغَيْرَهَا فِي الْقَصْعَةِ فَيَغْلِي الطَّعَامُ مِنْ غَيْرِ نَارٍ أَوْ يَضَعُ
هَذَا الْقَرْنَ عَلَى قَصْعَةٍ فَيَعْرَقُ مِنْ غَيْرِ نَارٍ ○ سَتَا الْبَصَلُ ○ شَيْءٌ هُوَ
الشَّبَثُ لُغَةٌ غَيْرُ أَصْلِيَّةٍ ○ قَتَاجَرُ وَمَعْنَاهُ مَرَّ يُقَالُ مِنْهُ بِيرِ قَتَا
أَيْ مَرَّ لِي ثَلَاثَةُ ○ قَيُو لُغَةٌ فِي حَيُو وَالْقَافُ مُبْدَلَةٌ مِنَ الْحَاءِ وَالْعَرَبِيَّةِ
وَقَحَاقَ قَرْ تَقْلِبُ الْقَافَ هَاءً وَهُمْ طَبَقَةٌ مِنَ الْحَلَجِ يَقُولُونَ خِيزِمْ أَيْ يَنْبَغِي لَكَ
تَقُولُ قَيِزِمْ وَتَقُولُ عِنْدَ الرَّدِّ نَكْ مَعْنَاهُ أَيْنَ كُنْتَ وَالتُّرْكُ تَقُولُ عِنْدَ الرَّدِّ نَكْ
كَنُو السَّطْحُ كَنُو الْأَسْلُ يُلْعَقُ تَفَاجَ جَحَى الْكَانُ وَهُوَ الْأَرْضُ مِنَ الْمَاءِ ○
سَجَا الْعُصْفُورُ بِالْعَرَبِيَّةِ ○ سَجُو ثَوْبُ الثَّوْبِ وَالْمِنْدِيلِ وَنَحْوِ ○ سَجُو اسْمُ لَهُ
بِالْعَرَبِيَّةِ وَقَدْ سَمَّى جَمِيعُ الْبِلَادِ بِهَا مَثَلًا ○ كَجَا اللَّيْلُ بِالْعَرَبِيَّةِ ○ كَجَى الْمَغْرِبُ بِالْعَرَبِيَّةِ
كَجَا اللَّيْلُ وَقَالَ كَجَا تُورْبُ بُرْدَارْدِم ○ قَرَا قِزِلْ بُرْدَ كَرْدِم ○
تَبَغْ بَالِي قَرَا كَرْدِم ○ قَيَا كُورْتُ بَقُوا غَدِي ○ يَقُولُ قُمْتُ أَسْرِي لَيْلًا فَرَأَيْتُ
ذِئَابًا سُودًا وَحُمُرًا فَوَتَرْتُ الْقَوْسَ الْعَرَبِيَّ الصُّلْبَ فَالْتَفَتُّ إِلَى الذِّئْبِ
فَلَمَّا رَأَى صَعْرَ فَارْبَاعَلَى الْقَفَ ○ كَجَا الشَّرِيحَةُ الَّتِي يُنْقَلُ بِهَا الْبَطِيخُ وَالْعِنَبُ

لحاجر فى معنى كم فى العدد يقال منه جايرماق برد نكر كم اعطيت
الدرهم ويكون ايضا استفهاما تر و طبع الانسان وطبيعته ترا
البئر وهو قطعة من الارض قدر مد البصر من عشر خطوات ○ دد الاب
بالغزية قرى الاسفل من كل شى يقال منه قدى القرى اى نزل اذا سفل ○
برى الذئب وفى المثل برى قشنيز بيماس ○ معناه الذئب لا ياكل
جارة اجتراما لمجاورته يضرب هذا فيمن يوم منهم اعاه جرمة الجيران ○
برى هو غير السهم فى مدخل الرعظ يقال منه بشق برسى ○ برى هو خشب
مسنده فى نوهات الشرب مغروز مركبة بعضها ببعض كيلا ينشق
فوهات كل شرب ○ ترى بانك كل شى له طعم عفص مثل طعم العفص ○
ومنه يقال للرجل اذا كان شكس الخلق ترى كشى ○ ترا قلقن الترس و
الدرقة وكل ما تستتر به الرجل من العدو ○ ترا باشام التام مقدم البيت
وصدره يقال منه ترايقلادى اى تصدر فى البيت وقد يقال له تور ○
ترو الرسم ومنه المثل ايل قلز ترو قلماس ○ معناه يترك الولاية و
لا يترك الرسم يضرب فيمن يوم بان يقتدى بالرسم لمن سلف ○ ترى الجلد ○
سرو الرق فى البيت يوضع عليه المتاع ○ ترا الاسود من كل شى وبه
يسمى الملوك الخاقانية يقال بغرا قراخاقان ولهذا قصة ○ ترا قش
العقاب ترا قش المشترى فى النجوم وهو الذى يطلع عند طلوع الفجر وقد يقال

له ترا قش بلدز ○ ترا قش الطراق خف البعير بالغزية ترا زن اللقب وقال
يومش سنك بل يلنكى تبر قرنقاء ملبس تفر اخنك كرسا قرا رنقاء
يقول ما وهبت او اعطيت فاعلم انه لك فان الانسان خدم بطنه وما ترك
من المال فانه مال الغير اذا دخل الانسان قبره واصل ترا زن معناه الوضع
المظلم ترا باش اسم يطلق على المملوك يعمه الذكر والانثى ومعناه الراس
الاسود ترا ات البيش وهو نوع من السمم النباتى ○ ترا ياغ النفط ○ ترا
سنكز اسم موضع بترسغان ترا اتماك اسم نوع من الخبز وهو ان يطعم اللحم
حتى يتمرا ثم يلقى فيه دقيق وسمن وسكر حتى يغلظ بالغليان فيرفع ثم
يوكل ○ ويقال فى الاتباع ترا قرا قرى المس من كل شى ومنه يقال قرا ات
اى الشيخ ○ قرى ات المزكى من الخيل وغيره ○ قرى هو ذراع اليد ○ قرى
الذراع الذى يذرع به الكرباس وهو ماخوذ من الاول وهو من اللغة وافقت
العربية معنا لان ذراع اليد والثوب بلفظ واحد فى اللغتين معناه قرى
الفلو اذا خلف عن الامكة وقد تجعل الباء هاء فيقال قرمق ○ قرو المسك
بلغة قبجاق ○ ترو جرقوع معناه الجهة يقال منه ترو بار اى اذهب الى تلك
الجهة ○ قرى السواد الذى يظهر على وجه الخبز من الاحتراق يقال منه
اتماك برى بلدى اى احترق وجه الخبز قرى هو عكن بطن الانسان وسمن
بطن الخيل يقال منه سنو قرسى ياغ معناه ان سمن بطن الخيل سمن واجب

الجمل الى الرابعة الخ ○ قرى الجمل اس ساجرق يعنى يغدو يقال منه سرا يدا
سراحا اى اتى بيت بعده ○ نسو المزرنبم فى لغة نسو المنفعة و
النفع يقال منه الا تسكا نسو فلوى او ازدلك الزوا نفع لى ○ قسى
حظيرة من خشب يتخذ للغنم وغيره يقال منه قسى يا دم اى عقدت حظيره
قسى اسم موضع لناس يقال فى ايقاف الحمار تشو تشو ويدخل بين
التاء والسين الالف يمكن ان يكتب فى عبارة تاء تشى الانثى من كل شى يقع
كشى الانسان يقع على الواحد والجمع والذكر والانثى ○ كشى الزوجة سمعته
بينما يقولون الكشى الدمو معناه انه هل تزوج نع يغاد والجلب من الغنم
يقال سايغ يغا يوز يغا ويكون اصفر واسهب ○ تغا هو الدآ وثقل
النفس يقال منه ايك تغا اى الدآ وثقل النفس ○ جغى الجلبة بفتح الجيم
لغة ارغو ○ وبالضم لغة جميع الترك نحو الحواصل سغو المطيالف
تغى الابل يقع على الوجدان والجماعة بقاء بين الخرجين والغرثية تسميه
دوا ○ جقا من اسما الفتيان ○ جغى لقب يلقب به من كان بعد الخافان
بدرجتين فى رسم خنز وللترك فيه رسم ○ جغى اسم حزب الجزء ودليله
ان الترك تزعم ان الجمعين اذا تلاحموا فقيل ذلك الجن الذى يسكن ولايه
هذا الجمعين يختار بان يعضبا الصاحب ولا يسهما من الانس من ظفر منهما
يكون الظفر لصاحب ولايته عدا ومن اسهم منهما ليلا يكون الدبرة على

الملك الذى يسكن هذا الحزب من الجن فى ولايته وجيوش الترك تستمر فى
ليله المعاد وتدخل الخيام نوقيا عن وقع بنال الجزء وهو المعروف بسهيم ○
فتى يغاج القفة وهو الشجر البالى وقد يقال فورى بالواو ○ فتى ارتفل
المدبر بلغة ارغو وفيه المثل فتى ارتفعا كو سابل الماء من ضفة
ان المدبر اذا دخل فى البير اخرجته الدبح من ثم ليقاسى المشقة فى بقا
الضفدع ومثله يقال للسلحفاء منكر يقا ○ تقا هو تمشير يقال منه
الذراع ○ تقو القف ○ تقا جل البقر ○ تقى حرث ومعناه انه شاع
تقى يرما قى يرا اى اعط درهما آخر وقد يكون تحى مع لغة الترتيب يقال
منه الدتقى انوا الى انه ايضا هنالك تقا تقو هو ايوم المنطقة ○ سقو
سغ البلد ○ سقو الجار واصله بتشديد القاف فتحذف كما خفف فى
بقو للقفز واصل القاف مشدد وكما يقال للبطن بقو واصله با قن وهو
كقوله تعالى فظلتم تفكهون واصله فظللتم لكنه حذف كما ذكرنا وهو ان يقال
ارى وقع اى جلبة وصياح ○ بكا النعمان العظيم يقال فى المثل
بنى تشلغ بل بكان معناه نعمان له سبعة اولاد وهو الذى يسمى به الابطال
كما كان يسمى عظيم من عظماء بنا قو نكا بدوح مهرهم الله تعالى يوم واقعهم
ارسلان تكين الغازى فى اربعين الفا من المسلمين والكفر مع بكا بدوح عليه
الاف قال محمود سالت عمن شاهد هذا الحرب وقلت كيف وقعت الدبرة

على الكفر مع كثرة جموعهم يقال ونحن ايضا عجبنا من ذلك وسألنا عن
الكفرة وقلنا لهم كيف انتم مع هذا الجمع العظيم فقالوا لما ضربت
الطبول ونفخت الأبواق زأرنا مثل الحمار وسنا جبلا الخضر قد سد الأفق
وفيه ابوات لا تحصى كثرة كلها مفتوحة ترمي الينا بشرر من النيران
فرعشنا من ذلك حتى علمتونا قلت وهذا من معجزات النبي صلى الله عليه
وسلم فيه في جموع المسلمين ○ بكى من أسماء الرجال ○ بكو العلم والحكيم
والعاقل يقال منه بكى بلكنى الازدواج وقال
بلكنى ازدحيم ٠ بكوني اذ ردم ٠ ازمني اذ ردم ٠ يلغل اتم يزلنور
يقول للبيت الحكمة والعلم واخترت العاقل الحكيم وميزت نفسي من بين
الناس فلذلك لم ارض بسوى النوى في عرفه بياض لهذا الشغل ○ تكا هو
بفعل الماء هو الذي يخرج من قرنه القسي ○ تكا التيس ومنه يقال
للرجل الكوسج تكا سقال تشبه لحيته بلحية التيس ○ تكا ولد البقر
اذا طعن في السنة الثانية والانثى بسمي تكا يقال بيز تكوات اي
فلذة من اللحم واصله مشددة الكاف مخفف والحق باخواته يقال
جكى اي درز موضع الخياطة والجيم مبدلة من الياء من قولهم تكى تكى
اي خاط خياطة موكدة وهذا كما ذكرنا في صدر الكتاب ان الجيم تبدل
بالياء في لغات قضاعة وغيرهم كقولهم جنجو للدرز واصله بالياء ○

ويقال في دعاء الجرو تكو تكو ○ تكى هولت الرحمن بعد قسم النحالة عنه
لغة عزية تكى هودوى يسمع ليلا والترك تزعم ان ارواح الموتى تجمع
في كل سنة ليلا فيدخل الامصار التي كانت فيها في حياة اجسامها
وتزورها فالتي فيها من صادف ذلك الدروى ليلا مات وهذا مشهور في الترك و
اللغة بكسر التاء وعندي بالنصب احود لانه يقال اذا زارت المرأة
اهلها بعد ما اهديت الى زوجها تكدى كلدى اى جات زايرة ○ سكو الركبة
ويقال ارسكا الترس اى جنا الرجل على ركبته وقال
ارن ايزم سكا ترجى بشى بلنز سكا ترجى افت بولت تكا ترجى اذو ما تبز يغدى
يصف شيئا ما ويقول بانه قد بعث الى رجال الجلسوا حشيا عندي وهو يعني
كبش القوم ظل يسبب راسه عنقه بما فعل وحتى حتى انخفض هو واري عن
الناس وعداني فقال عليك ان لا تتبعني فوقفت لذلك ○ كلو الغالة وقد م
يقال كلوى وهو الاصح يقال منه كلوم كلدى اى جات خالتي تلا
فرخ الطائر ولذلك ولد كل سبع وغيره ما دام صغيرا يستعار له هذا
الاسم ○ يقال منه قش بلاسي قسيخ ان بلاسي اخشيخ ○ معناه
بان فرخ الطائر قبل ان يحتم ريشه بمنزلة شئ يستقذر منه من رآه وان
ولد الكلبة بمنزلة لعبة في روئيته ثم بتضادان في الكبر ○ بلو اسم
للبدة بارغو ○ بلو بلو حرف تنوم به المراة طفلها في مهده بلاهو

اعوان الرجل في امويه والنما يستعمل في امور تتعلق بالزراعة ۝ نلو
الاحمق بالغربية ۝ نلوتانك الشيء المختار ۝ نلوادش الاناء الملان
وكذلك كل شيء طافح ۝ نلي المبرد الذي ينزل من السماء ۝ نلي هو رصاصة
السهم ۝ جلاز وف الفرس الرطب في اريه ۝ سلي المطين ۝ سلي من
اسماء العبيد كانه مقصور من سليمان ۝ قلا ات الفرس الحلوة اللون ۝
قلي حرف ومعناه كيف ولو واذا وقال ۝
كلسا قلي فتعلق اترتيو سر نكل اذ لك ايشن بلب ترا انجا انكر ترنكل
يقول اذا اتاك بلاء وشر فاصبر لذلك وقل بانه يمضي وكن عالما بامور
الزمان فلا تذهب نفسك اثر كل مصيبة جزعا ۝ ويقال بوسن بوا يشع
قلي تلدرنك اي كيف فعلت انت هذا الامر ويقال سن قلي برسا سن معناه
لو ذهبت انت كلي هو ما تحقف من الخوخ المشمش مع نواتها ولا يفلق مه
تمو هو اسم صحفهم وفي المثل تمو فيغن اجار تقار ۝ معناه ان الرشوة
بفتح باب النار فكيف بباب غيره يوما بالرشوة لمن اريد تحجز حاجته ۝
تمخسن هو ما يتصاعد على راس الدن من شراب الدخن ۝ ويقال خفي
حمي قلدري اي انه جلب وصحب حمي يستعمل مزدوجا ۝ سما هو اسم
جنطة منبتة ثم تحقف بعد فيطحن فيتخذ منه العصايد والخبز وكذلك
الشعير المنبت الذي يتخذ منه خمير الفقاع ۝ كمي بفتح الكاف السفينة

بكسر الكاف للتراب وقال كمي اجوا الدروب الاسفن كحنيز
ابغر تبا بشلنب منكلق ايلز اجتميز ۝ يقول ركبنا السفينة حتى
عبرنا ما الاوهو واد عظيم فتوجهنا نحوا بغر حتى فتحنا منكلق ۝
تما الراكس وهو نور في وسط التيوان في دياسة الطعام تدور بالجميع
حوالية تماو اسم كل امراة تبعث مع العروس ليلة الزفاف لغة غير
اصلية ۝ تما جرف ومعناه لا ادري يقال منه تمانا قلدري معناه لا ادري
ماذا فعلان تنا الجملان يلعه اج وارغو ۝ تيو تموجرف ومعناه
حتى يصير ومنه يقال من برغاي من واي ساذهب حتى تبصر ۝ تشي
هو جاين البيت ۝ تيو جرف ومعناه اي يقال منه تيو كشي معناه
اي الناس لغة ارغو النون مبدلة من الياء قاني فتي حرف ومعناه اين
يقال الاعلم تني معناه اين ابني ۝ كني تانك الشيء المستوي يقال الامين كذا ان
كني الضرة وفي المثل كني تك كلبنا تكو بغي معناه ان الضرة عدو
حتى رمادها ينثر في عين صاحبتها العداوة بين الضرات ۝ منو جرف
ومعناه هو ذا او هو جواب عن قولهم قاني اي اين هو فيجاب به هذا
دا دوا هو حمل اللزاء مما يستعمله الصباغون ۝ دوا اسم كل عيدانه
من الصوف يفتل فيجعل كالحلقة ثم يدخل في الساعد فيغزل ۝
قوا الزلو لغة غريبة قوا الصنوبر الذي يكون في اللجام التركي منصبا على انف الخيل ۝

بَابُ فَاعِلٍ فِي حَرَكَاتِهِ ت سَوَاطِرِيَّةٌ تُبَرَّدُ بِالْمَاءِ
وَالثَّلْجِ وَالْخَمْرِ وَيُلْقَى فِيهِ الْأَبَازِيرُ ثُمَّ يُوكَلُ لِلتَّبْرِيدِ ج قَاجَا الْوِعَاءُ يُقَالُ
مِنْهُ قَاجَا وَقَرَ يَقْصُرُ فَيُقَالُ قَجَا ○ قَوْجُوَاسْمُ بِلَادٍ ايْغُرَ ○ جُوجُوَاسْمُ
شَاعِرٍ تُرْكِيٍّ فِي الْخَرْدَلِ ن يُقَالُ اُونُو بِمَعْنَى ذَا هُوَ نُو بِمَعْنَى هَذَا فِي الْإِشَارَةِ
إِلَى عَيْنٍ مِنَ الْأَعْيَانِ سُونُو الشُّوَيْرُ فَانِي حَرْفٌ بِمَعْنَى أَيْنَ لِيُوَ الطِّينُ
الَّذِي يَصِيرُ صَلْصَالًا اِذَا جَفَّ اُوهِيَ الْبُومُ وَاكْثَرُ التُّرْكِ تَقُولُ اُوكِي بِالْكَافِ
بَابُ فَعَالٍ فِي حَرَكَاتِهِ ت خِتَايُ اسْمُ الصِّينِ الْعُلْيَا
غ تَغَايُ الْجَمَّالُ ○ جِغَايُ الْفَقِيرُ وَقَالَ كُنْكَلْ كِمِنْدِ لِلْمَسَاقِلِي يُوقُ جِغَايُ
قِلْسَاكْجُنْ بِلْمِسْ اَنِي تُوقْ بَايُ ○ يَقُولُ مَرْجِلُ فَقِيرِ الْقَلْبِ لَا يَمْلَأُ اَنْ يَجْعَلَ غِنِيًّا
بَابُ فَعْلَى فِي حَرَكَاتِهِ ر تُرْنَا الْحَرْكِيُّ ○ قَرْوِيَا
الْقَوْسُ الْفَجُوَا وَيُقَالُ قَرْوِي قَسْلَغَ كِشِيَ اَيْ اِنْسَانٌ اَزَجُّ الْحَاجِبَيْنِ
وَهَذَا وَافِقَتِ الْعَرَبِيَّةَ لِاَنَّ الْقَرْوَا اسْمُ كُلِّ مَا كَانَ مُقَوَّسًا قَالَ
رُؤْبَةُ يَذْكُرُ بَعِيرَهُ ○ قَرْوَا مِرْجَابٍ فُتُقٍ ○ بَابُ فَعْلَالٍ فِي
حَرَكَاتِهِ ب شَنْبُوَيُ اسْمٌ لِضِيَافَةٍ تُحْذَلُ لِلشَّرِيبِ حَضَرُوا
مِزَدَعْوَةٍ اُخْرَى لُغَةٌ كِنْجَاكِيَّةٌ خُتَايُ عَيْبَةُ الثِّيَابِ تُحْتَوَى لُغَةٌ فِيهِ
خُتَايُ دِيبَاجٌ صِينِيٌّ اَحْمَرُ وَلَهُ فُلُوسٌ صُفْرٌ ج قُجُوَيُ السَّيِّدَةُ مِنَ
النِّسَاءِ وَهِيَ دُونَ الْخَاتُونِ بِدَرَجَةٍ يُقَالُ مِنْهُ قَاتُونُ قُجُوَيُ د

بَغْدَايُ الْحِنْطَةُ وَيُ الْمَثَلُ بَغْدَايُ فِيدَا سَرَجٍ سُقَالُورُ مَعْنَاهُ
بِرْوَلَهِ الْحِنْطَةِ وَتَرْكِهَا بَجِدِ الْمَارُورَةُ الْمَاءَ يَضْرِبُ هَذَا فِيمَنْ بَنَا الْخَيْرَا
بِضَجَّةٍ غَيْرِهِ وَاَقَلُّ بَرْسُغَانُ لَا يَقْدِرُونَ اَنْ يَقُولُوا بُغْدَايُ وَلٰكِنَّهُمْ يَقُولُونَ
بُرْغَايُ وَبِهِ جُرِّبَ مَنْ قَالَ لَسْتُ مِنْهَا ○ جَلْدَايُ فَرَجٌ يَخْرُجُ فِي ذَرِّ الْقَرْنِ
فَيَكْوِي حَتَّى يَبْرَاَ ○ سَمَدُوَيُ اسْمُ كُلِّ طَعَامٍ مُعْتَدِلٍ بَيْنَ الْمَاءِ وَالْبَضْعَةِ
مِمَّا يُوَافِقُ الطَّبْعَ قَدَّاَيُ الْجَوَاصِلُ ○ وَقَفَ
قُرْدَيْ فَعْوَا اِذَا اَجَبْتَ بِمَعْنَى اَنَارْ ○ قَرْغَنْ بِكَافٍ سَنْدَرَبَ اِبْرِيقُ الْمَاءِ
يَصِفُ نُزْهَةَ الْمَوْضِعِ يَقُولُ هَاتِ الْجَوَاصِلَ وَغَيْرَ الطُّيُورِ بِطَيْرِ جُولِ الْمَاءِ
وَتَصِيحُ بِاَلْحَانٍ مُخْتَلِفَةٍ جَمِيعًا وَاَنَّ الْغِرْبَانَ وَالْغُرَابَ الْاَعْصَمَ يُغَرِّدُ حَتَّى
يَكَادَ يُخْفِتُ صَوْتَهُ ش تَمْشُوَيُ الْجُمْلَةُ مِنَ الْقُرْاٰنِ الَّذِي اَمَلَّاتْ دَمَا
وَبِهِ يُضْرَبُ الْمَثَلُ فِي اِجْتِهَادِ الرَّجُلِ بِقَوْلِهِ وَلَا يَبُولُ ع بُرْغُوَيُ السُّوسُ
الَّذِي يَنْخَرُ فِيهِ ○ جِرْغُوَيُ عَيْنُ نَصْلِ السَّهْمِ ○ جِرْغُوَيُ الْعُرْوَةُ الَّتِي يَدْخُلُ
فِيهَا الْمِنْطَقَةُ فِي خَاصِرَتَيِ الْقَبَاءِ ○ جِلْغَايُ نَوَاحِي رِيشِ الطَّائِرِ ○
قَرْقُوَيُ الْبَاشِقُ يُقَالُ لَهُ يُوجَكْ قَرْغُوَيُ ○ قَرْغُوَيُ شَيْءٌ يُبْنَى كَهَيْئَةِ
الْمَنَارَةِ عَلَى طُورٍ اَوْ مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ يُوقَدُ عَلَيْهَا النَّارُ يُنْذَرُ بِهِ يَجِيءُ الْعَدُوُّ
كَيْ يَاْخُذَ النَّاسُ اُهْبَتَهُمْ ○ مَنْغُوَيُ اسْمُ مَجْنُونٍ يُوصَلُ بِهِ الْقَرَاطِيسُ يُرْقَى عَيْنُهُ
ثُمَّ يُغْلَى عَلَيْهِ حَتَّى يَكُونَ اَشَدَّ لِنُزُوحِهِ ق جُلْقُوَيُ اَنْكَرُ الْخَفِّ الَّذِي الْحَرْفُ

عقبه جانبا ومنه يقال للاخرق اليد جلقوى الك باب الخماسي
ج ترغجى الفلاج ٥ سوغجى ناشد الضالة ٥ قرغجى حامى الحمى ٥ قرنجى اللبد
الذى اسود من الدخان في الخبا وغيره س بقرسى المان السداسي منه
غ جنجرغا العصفور ج سكلنجو الشوا ٥ قملنجو اسم بليدة قرب اكى اكوزه
كزلنجو الخبية وفي المثل كزلنجو كلندا معناه انما يوجد الخبية عند
الكنة لانها قد تخبى الطرايف لزوجها ٥ كسلنجو الوزغة باب
فعوللى ر حقوبرى هو طين البوطقة غ قراغنى اسم لعب
للصبيان يلعبون بها عشيا باب فعللال ت ترمتاى
اسم طاير من سباع الطير صيود وبه يسمى الرجل ترمتاى ويلقب به
انقضى كتاب الاسما من ذوات الاربعة

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثنائي ت يقال ارتيدى اى زلق الرجل وكذلك كل حيوان
اذا زلقت رجله في المطر والوحل تيار تيماق ويقال ارايشن تيدى اى حس
الرجل بما خفي عليه من الامر وشعر به تيار تيماق ويقال الانى تيدى
اى انه منعه واصله تذتى بالذال فخفف تيار تيماق ويقال قرن تيدى
اى شبع البطن واصله تذتى فقلبت الذال يا كما ذكرنا لغة القوم تيار
تيماق س يقال ارقونغ سيدى اى سلخ الرجل جلد الغنم وغيره سيار

سيماق وفي المثل بيرتلكو تريسن اكيلا سيماس ٥ معناه لا ينزع
جلد ثعلب واحد مرتين يضرب فيمن نال من انسان خيرا فيطلب منه
ثانيا ق يقال قداشنكا قيدى اى انه عطف على قريبه وغير ذلك وفي
المثل قذش تيمش قيمادق قذن قيمش قيمش ٥ معناه قيل الاخ والقريب
فلم يلتفت اليه وقيل الصهر فعطف عليه يضرب هذا فيمن يوم [illegible]
حرمة الاصهار وقال بردنك نلك ايمدنك كيرو كرب قيمدنك
كنكل برو بيمدنك بلدنك ارنج بلمغو ٥ يقول ذهبت فهلا اخبرت بذهابك
وهلا عطفت والتفت خلفك ولم لا تميل قلبك الينا فصرت الان ما لا
ينبغي ان يصار مثلك كذى ٥ ويقال كيرو قيدى اى التفت خلفا قيار قيماق
ويقال اركبكا سوق قيدى اى صب الرجل الماء في الدن وقلبها فيه وكذلك
كل مايع وغيره قيار قيماق ٥ ويقال ات قيدى اى نفر الفرس وغيره قيار
قيماق ويقال ارسوزن قيدى اى خالف الرجل في كلامه وعدته ويقال
اليغاج قيدى اى انه قطع الخشب محرفا قيار قيماق ك يقال اتنك
كيدى اى احترق الحطب وغيره كيار كيماك ونوع منه يقال ال
سوقدا تونغ بيدى اى انه حرك الثوب في الماء ويقال ال منك كنكل بيدى
اى انه ميل قلبي وغيره ويقال بيل يغاجغ بيدى اى حركت الريح الشجرة
بيار بيماق ونوع اخر منه يقال الاتغ بادى اى انه شد الفرس وغيره

وكذلك كل شيء عفر عليه بالفتل وأوثقه بارتاماق ○ ويقال الأغرب
نومي أي أنه عظيم الشأن وكذلك إذا سرحل ثقيل نورتوماق ○ ويقال
المعنكا اندغ نيدي أي أنه كذبي قال عليه بيرتيماك ○ ويقال أرقونغ ساجي
أي عفا المرحل الغنم وغيره سارساماق ○ وقال

ترا توسك كحر سادم أخرا وي أخر سادم بيكا بك قحر سادم سقش اجر اكيم تعزي
يقول استمسيت الليل للظلم واستطت النوم الثقيل فعرجت دوران تاب
تعشر مرارا نكلس في ذلك العرجيق طلعت شمس نهاري ○ ويقال الأنكر
بيور سوري أي أنه انقاد له وخضع ويقال أك مكا يونك سوري أي أنه أرسل
الى الجهر باب السوق للفتل سورساق ○ ويقال الأتنكر سيري أي أنه كسر
الحطب وغيره ويقال الأسوني سيري أي أنه هزم الجيش سيرسياق ○
يقال الاستكا اتنك نادي أي أنه قد أجف الحطب جول القرر وكذلك يقال
الدتونغ نادي أي أنه عبة الثوب في صوان نارماق لغة يغما والأفصح
قالادي **ونوع آخر منه** يقال الأتون بودي أي أنه غسل الثوب
وغيره بورتوماق ○ ويقال الأش سيري أي أنه أكل الطعام وغيره ويقال
في لغة ريانا قوا بك كشيني بيري أي أهلك الأمير مال الإنسان وأتلفه بيرت
بيماك انما سميتها هذا النوع من الأفعال بزوائد الأربعة لأن عبارة النفس منه
يكون على أربعة أحرف نحو لهم أت بادم أي ربطت الفرس وقولهم قوى سادم

أي عرد ت الغنم وهو أكل الفاء الى الزيتونة وعوت على الرجل أي عدا عليه

باب التلاني على صدري بحركة الجشو بحركاته

ب يقال الأكي كشيدن سيري أي أنه ستر من الناس وكذلك كل شيء وراءه عن
غيره ايبرايماق ت يقال الأكراتا دي أي أنه لقمه بلسنه وكذلك الطعام
باسيم اتاراتاماق ○ ويقال الترع أتادي أي أنه شرف الزرع وهو أن يقطع
شرياقه كيلا يفسد وقد يقال في الجرباد اجصد الغرس اتاراتاماق ○
ويقال الأندا الجراتادي أي أنه قضى دينه أتاراتاماك وقال

بلساكسك التن كشوراه الاتاره انرالك تذكير واتبعن أتار ○
يقول من كان له ذهب وفضة كثير يعد وطنا فاذا التطان في موضعه
تقضى حينئذ عباد الله تعالى ○ ويقال التونغ أتيدي أي أنه أجرى زيت
الثوب بحديده وملسه ايبرايماك ○ ويقال الأتنكل تادي أي أنه قد
اصطلى بالنار وأجرق الحطب وهو لغة طريفة لكنها البغا وتماك يقال
أيضا الكراتا دي أي أن الطبيب عالج بالدواء اتاراتاماق ولغة غزنية ح
يقال سركا اجيدي أي حمض الحل وغيره وكذلك جمع الجرح اذا امتص اجيرايماق
ر يقال اريدي ناك كي أي نطف الشيء ايبرايماق ويقال ياغ اردي أي ذاب السمن
وغيره اوورا وومال ○ ويقال بغاج اريدي أي بلي الخشب وغيره من طول
مضي الزمان عليه وكذلك العظام اذا بليت ايبرايماك يقال كبا اريدي

اى رشح الحب وكذلك كل اناء خزفيه اذا رشح ويقال قلاق ازيدى اى كادت
الاذن ان تتصام من الجلبة ازير ازيماق س يقال مون اسيدى اى سخنت
المرقة وغيرها ويقال تمر اسيدى اى حمى الحديد وغيره اسير اسيماك
يقال اراش اشادى اى اكل الرجل الطعام فالخاقانية تستعمل هذا اللفظ
للاكابر وغيرهم من الاتراك تقولون بغير التمييز ولهم القياس اشار اشاماق
ويقال ال بيرك اشادى اى انه بحث الارض وغيرها يطلب شيئا اشار اشاماك
ويقال ال يغرقان اشودى اى انه دثره بالدثار وكذلك كل شى اذا ستر عليه
وغطاه اشور اشوماك ٥ ويقال ار اشيدى اى حصر الرجل من البرد اشير اشيماك
ق يقال ال منى اقيدى اى انه قد دعانى ويقال ار بتك اقيدى اى قرا الرجل
الكتاب اقير اقيماق ٥ ويقال ار اقيدى اى تقيا الرجل وهذا ركه الكاف اقير
اقيماق ك يقال ار بغداى اكيدى اى طحن الرجل البر وغيره اكير اكيماك
ويقال ال بجاك اكادى اى انه قد سحل السكين وغيره ويقال بغراتيشن
اكادى اى قصف الفحل بنابه اكار اكاماك ٥ ويقال ال انكر اكادى اى
انه قد حرن وعتا عليه اكار اكاماك ل يقال ال يرماق الادى اى انه
قد فرق الدراهم وغيرها الار الاماك ٥ ويقال ال يب الادى اى انه قد وصل
الخيط وغيره ويقال ال يغوق الادى اى انه وصل الرحم الار الاماق ٥
ويقال برق اليدى اى عوى الذيب وكذلك الكلب اذا نبح ليلا نباحا هايلا

وكذلك الانسان اذا تالم من وجع شديد وصاح كعواء الذيب الير اليماق وفى
المثل يزيدا بزى اليسا اقدا ات بغرى ترتشور ٥ يقول اذا عوى
الذيب فى الفلاة يتوجع كبد الكلب فى البيت لذا تحننا وعطفا يضرب
هذا فى تحنن الاقارب بعضهم الى بعض ٥ ويقال تون اليدى اى ابتل الثوب
وغيره الير اليماك وفى المثل كدكلك اليماس كفج لك كريماس ٥ معناه لا
يبتل من المطر صاحب اللبادة يتوقى بها وان اللجام اذا كان نيزكيا فان الفرس
لا يجمح ولا يرمح يضرب هذا فى الاستعداد للامور ف يقال انودى نانك اى
قد اعد الشى وهذا لازم بمنزلة ما لو قيل انعد ولكن لا يستعمل عربيته
انور انوماق ٥ ويقال ال بوايشغ انادى اى انه قد رضى بهذا الامر ويقال
سن انادنك مو معناه اقبلت ورضيت انت انار اناماق ويقال ال قوين
انادى اى انه قد اعلم غنمه بقطع اطراف الاذان انار اناماك ت يقال ات
قدرقى سبيدى اى تحرك ذنب الفرس وغيره سبير سبيماق ٥ ويقال سبيدى
نانك اى طال الشى وتالل طرفه سبير سبيماق ويقال تون كبيدى اى جف
اعالى الثوب من البلل وغيره بعض الجفاف كبير كبيماك ويقال ال تون كبيدى
اى انه ضرب الثوب تضريبا كبير كبيماك ت يقال اش اغزدا تتيدى اى
وجد طعم هذا الطعام فى الفم وتلذذ به تتير تتيماق وفى المثل كشى اتى
تركلا تتير معناه انما يوجد طعم لحم الانسان فى حياته يعنى انه يقترف

المال في الكسب فيتخذ منه المطاعم الذين يجعل كأنه تلوذ به مثلا
ج يقال سجيدري نانك اي قد اتلوى الشيء وطاب سجير سجيدا كه ويقال اتت
سجيدري اي قد وثب الفرس وغيره وقفز سجيدن سجيدا ق ○ ويقال انك
تقارن لجاجة اي انه قد ظلم ما له لجار لجاجا كه وكذلك يقال اغلانغ لجاجي
اي انه قد جور بالغلام او الجارية ظلما ○ وقال

اذكر صبى بكابر تن كن تربت بغليو . كرجى كزم تغرقن يرتى قلب اغليو
يقول بان الشوق ظلمني بان اظل وابيت باكيا لما رأت عيني خلا طللة وتركه
ربعه بذا السرعة ○ ويقال ايم كجيدري اي قد اجتذ جسدي وكذلك كل حيوان
كجيدن كجيدا كه يقال اغلان بدودي اي كبر الصبي وغيره وكل شيء اذا كبر
بعد صغره كذلك بدور وبدوركه ○ ويقال تميز بويدري اي رقصت الجارية
وغيرها بويدن كه في المثل قوتقا بويدكه بلماس بيرم تاريتير ○
معناه ان العجوز لا تعرف الرقص وتقوله مكاني ضيق تضرب هذا فيمن
يتصلف في شيء ما اذا طلب منه ذلك وعجز عن ابراز البرهان بتعلة كاذبة
قد يقال ازاوتيري اي تمام الرجل وغيره اذا برأ ق ○ ويقال اتوتيغ بدوحي
اي انه قد صبغ الثوب وغيره ويقال اتاقن ارحي كيكني يغاجقا بدودي
اي انه قد رمى الصيد والزوقه بالشجرة وغيره بدور بدورماق ○ ويقال اك
توتيغ قدوحي اي انه قد شرح الخياطة والزرز مزور قدورماق ○ يقال

بريدري نانك اي نبت السنى لغة ردية ○ ويقال قبر يحن ترادي اي انقطت
الجارية شعرها ويقال انك سوسن ترادي اي انه قد فرق جذره وكذلك
ترددي في تفريق الشيء الا ترى انهما جمعان في الغابر فيقال تردي اي فرق
ترار ترادي ترار كذلك الا ان هذا الحكم غير مقيد في الافعال جميعا ولكن
للغابر يتفقان من الثنائي والثلاثي ويفترقان في الماضي نحو قولهم ارار ترت
اشدري اي قد جاوز الرجل العقبة وقولهم الناس اشاد اي انه اكمل الطعام
ثم يقال في الغابر منهما اشار على صفة واحدة وقولهم اسفا تدري
اي انه قد روى وتضع من الماء هو ذا في الماضي ثم يقال قمار اي يروى قماق
ويقال الان قمادي اي انه قد فصد فرسه ثم يقال قمار على صيغة الاول
قماما ق فقد اتفقا في الغابر واقترقا في الصدر والمصدر ○ ويقال
اذ تردي اي ضاق البيت والصدر وغيرهما ويقال ازبشدري تردي اي
قد ضجر الرجل وتضيق تزور تزورماق ○ ويقال يلنكوتردي اي اخلق
البشر وهذا لازم بمعنى خلق تزور تزورماك ○ ويقال الترع تريد اي انه
قد جوز الحزز وغيره تريرتريرماق ○ ويقال اتبع ترادي اي انه قد
عمد الثياب وكذلك اعمد كل شيء ترار ترامالك ○ ويقال اتسريدي اي
سلخ الكلب ويقال الكوزسريدي اي انه قد خاط اللبد خياطة موكدة
كالذي يتخذ منه قرم الحباء واعشيتها يوم الظعن سريرسريرماق

ويقال ال سولق سرودي اي انه كار العمامة على راسه وكذلك اذا لف
كل شي على شي سروماق ويقال ار قريدي اي شاخ الرجل وغيره قرير قرماق
وفي المثل ارسلان قريسا سجغان اتن كذا زور ٥ معناه الاسد
اذا شاخ يرتصد حجر الفارة لياخذها وهذا يضرب في الشيخ اذا عجز عن
الامر العظيم فرضي منه بالدون ويقال قريدي تون اي قد جف الثوب
وغيره قرير قرماق ويقال اتغ قريدي اي انه قد حمي الكلا وغيره قرير
قرماق ويقال قل كرادي اي قد ابق العبد وغيره كزار كراماك ويقال
ات كريدي اي حفر الفرس بيديه الارض ويقال ال قارغ كريدي كرير
كرماك اي كسح الثلج وجرفه ز يقال ال اقن بزادي اي انه قد نقش
بيته وغير ذلك بزار بزاماك ٥ ويقال ال ات تزادي اي انه قد ملح اللحم
يستعمل في موضع تزلادي ويقال ال بيرك قزيدي اي انه قد حفر الارض
ونحتها وكذلك اذا انكا القرحة ونحوها قزير قزيماق ويقال انك بغزي
اشقا قريدي اي انه قد جف حلقه الى الطعام وهذه هي المستعملة و
الاصوب بالزا غير المعجمة وقد شذت هذه كما شذت قولهم سوت امزجي
اذا ارضعه قرير قرماق ٥ ويقال تقار قزودي اي غلت اسعار
السلع قزور قزوماق ويقال ال قيزغ قزادي اي انه قد اقتض البكر
قزار قزاماق ويقال ال اوت كزادي اي انه قد حرث النار بالمحراث كزار

كزاماك ويقال ال ازمني كزادي معناه انه قد نتف والتقط حبات العنب
من العنقود ٥ ويقال ال بيلاغدا كزادي اي انه اقام الخريف بالمصطاف
وغيرها كزار كزاماك س يقال سسيدي نانك اي قد نتن الشي سسير
سسيماق ويقال ال اني كرماكن كسادي اي انه تمنى لقاه وكذلك كل شي تمنيته
كسار كساماك ش يقال ال يغاجغ بشادي اي انه اتخذ في الخشب جزورا
وكذلك في غيره اذا حزه وكذلك اذا وضع الخشب مسنده بعضها على
بعض بشار بشاماق ويقال انك اوزي بشودي اي انه قد استطلقت طبيعته
ويقال تكون بشودي اي انه قد وهن العقدة ويقال ات بشودي اي قد انحل
الفرس من الوثاق ويقال خان بلاوجغ بشودي اي قد اذن الملك برجوع الرسول
الى مرسله ويقال ار اراغتن بشودي اي طلق الرجل امراته لغة ارغو وهذه
اللغة لازمة ومتعدية بشور بشوماق ويقال ال افكا يرماق تشودي اي
انه قد نقل الى بيته الدرهم وغيره تشور تشوماق ٥ ويقال ال توش تشادي
اي انه قد راى رؤيا كذلك اذا احتلم تشار تشاماك ويقال تشاك تشادي اي
انه قد فرش الفراش كذلك ويقال تكرمان تشادي اي انه قد حدد اسنان الرحا
وفي هذه اللغة حذف المضاف واقامة المضاف اليه مقامه لان قولهم
تكرمان هو اسم لجميع الطاحون وانما تحدد الاسنان للرحا فقط ويقال ال
ارعاق تشادي اي انه حدد اسنان المنجل تشار تشاماك ٥ ويقال اغلان

جشاديا اى بلا الشيء وتغوط ولا يقال هذا الا فى الصغار ويقال يكون
سشوريا اى قد وهنت العقد حتى كادت الاجلال تسشور سشورا ك
ويقال للضعيف قشيديا اى انه قد جل جسدى قشيد قشيما ق وفى المثل
الذى سجغان مويش تشقلن قشيرن معناه ان الفار اذا قرب موتها
تجل خشية الهرة يضرب هذا فيمن تعلق بامر لا يكون منه الا التلف
ويقال نام كونك كشيديا اى ان الجرار وارى الشمس وستها وكذلك
كل شى اذا استتر الاضواء كشيما كشيما ك ويقال الماتخ كشاديا اى انه قد
شك الفرس ويقال ارقولن كشاديا اى ان الرجل قد قيد عبده كشارا شاما ك
غ يقال سوف سغيريا اى قد برد الماء وغيره سغير سغيما ق يقال الذبح
تقيديا اى انه قرع الباب ويقال الرجل تقيديا اى انه قد ضرب عبده بالغربة
والدرة تستعمل لما مر دوما قيل تقيديا اذا ضرب ويقال تمرجى
قلم تقيديا اى طبع الجراد الشيف والسلين وغيرها ويقال ارتبور تقيديا
اى تسبح الرجل الكريم وغيره ويقال الى سف تقيديا اى انه قد غرقه الماء
الجارى وذهب به ويقال ارتى بيل تقيديا اى اصاب الرجل سعفة من الجن
تقير سقيما ق ويقال الصنكلور ما سقيديا اى انه قد تخيل فى عينى كذلك
ويقال ساقخ سقيديا اى تخيل السراب انه ماء سقير سقيما ق ويقال الى
سقيديا اى انه قد ندغه باصبعه سقير سقيما ك ويقال الانكاش

سقاجيا اى انه قد امر بن على راسه تعطفا وكذلك اذا حشر كل شى بامرار
اليد عليه سقار سيقاما ق ويقال الاندن قشيريا اى انه قد غص عليه
وضجره من ثقله قشير قشيما ق وفى لغة ازعو قشيوريشمون الانعال الآتية
من هذا الباب من غير ان يكون لثالثه الضمة مشبوع ولا هو بقياس وذلك كله
فى اللغة ك يقال بكون بكوجى اى اذا استهلك
كذلك بكور بكوماك ك ويقال ايش تكاديا اى قد تم العمل وما بقى ويقال ايش
تمغفا تكاديا اى قد وصل هذا الطعام للجميع وبلغ وهذا الجوف من الاضداد
يقال قوى بلاديا اى قد تاح الضان بلار بلاماك ويقال قورى بلاديا اى انه قد
طبخ الجمل كذلك بلار بلاماق ويقال الرجاك بلاديا اى انه قد اسماه واسن السكين على
المسن ويقال الريش بلاديا اى انه قد اجرا سنانه بلار بلاماك ك ويقال الارض
بلاديا اى انه قد اضجع صبيه فى المهد واوثقه فيه ويقال الى فانكا بيلاديا
اى انه قد اضجعه فى حجره بلار بيلاماك ويقال اتى تلاديا اى اعق المرء
وهو ان يسقط عنه الشعر السنوى فينبت له عقيقته تلاد تلاماك و
اصله تولاديا خرنسالوا ويقال قورى تلاديا اى ان يجب الغنم بالغربة تلار
تلاماك ويقال الى تلاديا اى انه طلبه وتفقده ويقال سكرى اندغ تلاديا
اى كذرى اراد الله تعالى تلار تلاماك ويقال تونغ جلاديا اى انه نزى الثوب فيه
جلار جلاماك واصله جيلاديا خرف ويقال بكيغ قاسلاديا اى قد غزا

الأمير عدوه واصله سولاجي فحذفت الواو سولاما ك وقال
يغنيك مما يشتري وبقيت بكرتك بلا • أعرب فلي على
عمك سنكا قرشوسلا
يقول انظر عروك نظرا باصرا ووقع الخبر بالسين فاذا اتاك قاصرا فاغز
اليه مكاتبه ويقال اتت قليري اي وثب الذر وجمع قليز قليماق ويقال
الك كليري اي انه قد دخل البيت وغيره كليز كليماك ه يقال كوز مادي
اي اسمد ترب العين من شعاع الشمس قمار تماماق وكذلك يقال انك يبشي
قمادي اي انه قد كل بسبب من اجل شيء ملموس وفي المثل اتاسي اتاسي
اجنح الملاييسا اعلى قيتر ديبشي قامار ه معناه اذا اكل الاب او الام
التفاح الحامض كل عنه سن الولد يضرب هذا في امر جناه الاب والام
فيواخذ به البنون ه ويقال ازافنكا قيبري اي نشط الرجل وارتاح شوقا
الى بيته وكذلك كل من اشتاق الى شيء وهاج قلبه اليه قيمير قيماق ف
يقال المنكا سوز تيوجي اي انه اوغز الى كلاما وكذلك اذا اوصى شورتوماق
ويقال الصوا تنادي اي انه بات عندي ليلة تنارتماك ويقال الى سنادي
اي انه قد جرب في شيء سنارسناماق ه ويقال الاتن قنادي اي انه وجع
فرسه وقصد قنارقناماق ه ويقال بكالي قنادي اي قد عذبه الامير
ويقال لتنكري اني قنادي اي عاقبه الله تعالى ويقال الحاكر قنادي اي
انه قد اخذ لسكينه جفنا قنارقناماق ه ويقال بروز قندي اي زعف

الانف وكذلك كل توضع من الجسد اداسي واصله فاسيري فحذف قيماق
ويقال الثوب ساد اي انه قطع اطراف الثوب لمصلحة من الاخراق وغيره
منارسناماق ه ويقال الثوب ساد اي انه قد عد غمه سنارسناماق
واصله سنادي فحذف ونوع منه ر يقال ازيود اي قد عني
الرجل وغيره بيوريوماق يقال الى تنادي اي انه عمد حتى نهض عليه
تنارتناماق انقضت ابواب الثلاثي • من ابواب الرباعي ه

باب فعلدي مسكنة الحشو في حركاته ب

يقال ازابسخ بردادي اي سوف الرجل الامر ولم يبرمه بردارتماق ويقال الزجاج
تويري اي سفر الرجل الخشب وغيره تريتوتماك ت يقال اعلان سغتادي
اي حكى الصبي وغيره سغتارسغتاماق وبالمخالفة فيه وهذا كما في العربية
غار الناس وخارهم وغدا وختار وهذا انما جاء في الافعال ناقصا في الاسماء لا يجوز
ان يقال سحتر للسكاكي في مكان الغرز يقال ازايش تريجيري اي انه قد رتبا بالعمل
تريجيوتريجماك ه ويقال الثوب تجيري اي انه قد شمرح الثوب وهو ان يخيط
خياطة غير محكمة تجيروتجيرماك ه ويقال ات تجيري اي اصل اللحم تجيرتجيماق
ويقال ممتاق باند قرجادي اي صلب الشيء الرخو وجارقرجاماق ويقال الاف
اما خفاقرجادي اي ضرب السهم جانب الهدف ومضى وهو كالسهم الزالج قرجار
قرجاماق ويقال ارى لسيكا قيجيري اي ان الشعور حمل على الانسان لبعض

وكذلك الرجل اذا غضب على الآخر وانتمر نحيه فتخير فتجهما وقد يقال الـ
انك اذا قرن بغراد اى انه شغرب رجله فى الصراع بغرار بغراماق ويقال
الثلج تنزير اى انه فرجلا السيف المروس تنزير تنزيماق ر يقال
تبرادى تانك اى قد بجرك الشئ تبرار تبراماك ٥ ويقال ات تبرادى اى صار
النبت هشيما تبرار تبراماق ٥ ويقال تقى تبريدى اى قد وثب البعير يقال
هذا الاثى وثب البعير تبرير تبرماق ويقال كسنى سدردى اى خفت رحمه
الناس ويقال نون سدردى اى تفلل الثوب والجرار سدرار سدراماك
ويقال اليغاجغ بغرادى اى انه جز الخشب وغيره بغرار بغراماق و
يقال ارتغرادى اى جلد الرجل تغرار تغراماق ويقال ات تغرادى اى انه
خرد اللحم لنباج وغيره تغرار تغراماق ويقال اربقرادى مثل تولهم تغرادى بقرار بقراماق
وقال تنش يا غرو قلنورا ات من بقريورا الكلر ما سقريورا ات من تقى بكر شور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول بان الرجال والخيل يشتد لجامهم و
ان الامراض تقل فى الشتاء وتصلب ابدان الناس ولحومهم فى الشتاء ٠٠ و
يقال اشاق تانك تقرادى اى كبرت الاشيا الصغار نحو صغار الشاء اذا
كبرت تقرار تقراماك وما خوذ من تولهم تقر نحو لكبار الدر ويقال ات سجيدى
بقريدى اى وثب الفرس وجمح وهذا انما يستعمل مزدوجا ولا يستعمل مفردا
بقرار بقرماق ويقال ات اذا فى بكرادى اى دوى حافر الفرس ورجله ويقال

اغلان بكرادى اى مرغوع الصبى بكرار بكراماك ويقال بيوجفرودى اى
تلبدت الارض وصلبت من حشر ركل ومشى عليها وكذلك كل شئ يبس بعاقه
فصلب بعده جفرور جفرماق ٥ ويقال ابشج جفرادى اى غلب القدر من شئ
نحيس نحو العريسه او الهريسه فاما اذا كان غليها تماما شيئا رقيقا لا يقال له
جفرادى ولكنه يقال قيتدى ويقال سكجفرادى مثل معناه قارورة الماء
صار ماؤه بمنزلة غلبان الماء جفرار جفرماق ويقال بيشرة
مر السير ويقال شمخ جفرادى اى مر الباب وكذا الوجه اذا عبس فى وجه
ونحوها يقال له خلا جفرار جفراماق ويقال اتما تانك
السن من الجمر الذى يكون فى النار جكار جكاراماك ويقال اق
تقلقل الشهم فى الكانون وكذلك كل صوت مثله جلار جلاراماق ويقال ايش
سفرادى اى استدفع العمل وكذلك كل العامل اذا دفع عنه سفرار سفراماك
ويقال لكل ايكون سفرادى اى انه مما لا يضر ولا ينسل منه ويقال ارشفقا
سكربرى اى ذهب الماء الماء وغيره سكربر سكربرماك ويقال اقوبى سمربرى
اى سمن الفحم وغيره سمربر سمربرماك ويقال اسرك سمربرى وهو اى هذا السكران
واصله سمربرى سمربرى سمربرماق ويقال انه سمربر سمربرماك ويقال انه
قد اخذ راسه صداع وارم وذلك اذا غلب عليه النوم فامتنع عنه فجعل يجده منه
فى الراس كذبيب النمل من قولهم سمربر سمربرماك ويقال انك كوحى لفرادى اى

انه قد وهنت قوته وكل شيء صلب اخاه وهنت قوته كذلك كفرا ركفرا ماك ويقال ارسلان كركادي اي زار الاسد ويقال بغراكركادي اي هزر الفحل ويقال بلبت كركادي اي رعد رب السماء ويشبه به صياح الابطال في المعارك وفي المثل تكرسندا نغمش سجغان كوكركركنكا قرماس معناه ان الغان التي ولدت في الطاحون لا تخاف من الرعد يضرب هذا فيمن قاسى من الامور الصعاب ثم يخوف اشيء منها كلرا ركلرماك ويقال تاش قرغدا كلرادي اي صوت الجمان في البير بهذه الصفة كلرا ركلرماك ز يقال الاني تبزادي اي انه حسن تبزار تبزاماك ويقال ايش سغزادي اي انه خلا اسنانه بالخلال ويقال الايكيسن سغزادي اي انه جرد الكلب في الخف وكذلك كل شيء اذا ادخل بين الشيئين يضيق سغزار سغزاماق ويقال القبز قبزادي اي انه قد ضرب العود قبزار قبزاماق س يقال الاني بسادي اي انه قد جسده لغة في الراي بسار بسامك ويقال باش بسادي اي قد قرب الجرح من الانزمال بسار بسامك ويقال الانكر بحسادي اي انه اي قبول امره وفعل الفعل كارهما بحسار بحساماق ويقال اسقرا جسادي اي انه تمني ان يعوم في الماء جسار جسامك ويقال ايز ستسادي اي انه تمنى سبع فرسه وغير ذلك ستسار ستسامك ويقال ايغ سرسادي اي انه تمنى سوق الخيل وغيره سرسار سرسامك ويقال

ارسقسادي اي عطس الرجل وغيره سقسار سقساماق واصل هذا ايضا راجع الى الاشتها والتمني ويقال سوكا سقسيرادي اي اخرج الطعم الماء فالما نيه كسرت فوق الخليتين سقسين سقسيماق ويقال ايكركا يشي قبساديدي اي جف الناس حوله قبسار قبسامك ويقال الانكر قبارون قبسادي اي انه تمنى ان يسلب ماله ويقال اليقار وقبسادي اي انه تمنى النهوض قبسار قبسلماق ويقال من اف كرساديم اي اني تمنيت لقاءه واصله كركساديم وكذا القياس في جروف الثلاثة ان زادي في معنى الشيء الى الشيء الكاف والسين والالف على اصل الفعل كرسار سرساماك ويقال في سكا كلبصاديم اي اني تمنيت لقاءه فيه كلبسار كلبساماك ويقال ات قسيرادي اي اخرجه اليهم وكان ذلك منه قسيسه قسيسماق ش يقال انك ترى قشقرادي اي انه قد ضرب العود من الحمار قشقار قشقاماك ويقال رب تمع قشقادي اي قد تشوش الغزل وانقطع بعضه بعض فلم يجز راسه قشقار قشقاماك ويقال باش حشحادي اي سوى الغزل وكذلك وسواس في راس غيره حشحار حشحاماق ويقال الغير حشحادي اي على القصير وقرف بالتربة وكذلك يقال قرن حشحادي اي اذى الطعام الغزر حشحار حشحاماك ويقال ارثلاقا سقسادي اي انه تكلم في الاذن بكلام خفي سقسار سقساماق ويقال سكلكا سقسادي

اذا رعى العليل وبالسين لغة فيه ويقال الثوب قرشامي اي انه
شبه الثوب وغيره قرشامي ويقال الفقاع قرشامي اي انه
شبه منطقة القماش قرشامي ويقال قتع ناقته قشامي اي
قمر الشيء الصلب قشار وقشاماق ويقال اتى فلان قشامي اي
اي اعتمر البعير بالعلف ويقال فرج ناقته كقشامي اي قمر الشيء الصلب
وصار رحوا القشار كقشاماق وبه سمي الرجل الحسن البصر المسمن
كقشكش اتماك غ يقال الى ستغادي اي انه اطمه تستغار ستغاما في
ويقال الى انك بين ستغادي اي انه على رقبته ويقال بيني وبينك ستغادي
ستغادي اي جار طريق جنوبي على طريق غربي ويقال الى بيرمني ستغادي
اي اقتض الدين الذي له بالدين الذي عليه ستغار وستغاماق وقال
ازن ثني كندوري بلكن كجار. كمني قلي ستغسا كوجن كفار ٭
يقول اني ايام الرمو وليالية بمر مسافر فمن اتى عليه وجبطه
بضعفه لغة غزية في طريق والدين ٭ ويقال الفولن ستغادي اي
انه قد شمر بديه ستغار ستغاماق ٭ ويقال الانك اذا قرن برغادي
اي شغرب رجله في الصراع بغدادي لغة فيه على القلب بغار بغاماق
ويقال السوقع بلغادي اي انه قد كثر الماء ويقال الشماخ بلغاجي

اي انه جرك شماخ في القدر وغيره كرانا اذا جرك له ليطبخ الاثقل
كالعصيدة ونحوها ويقال الا انك ستكلين بلغادي اي انك لعلى اصحة
واعضه واسلة ان يتكور طبع الانسان من اكل طعام غير موافق للطبع
فكاد ان يتقيأ بلغار بلغاماق ويقال قير بحو بلغادي اي ان الجارية قطت
لنفسها شنفا من لؤلؤ وغيره ويقال الى ونك بلغادي اي انه عمت عيشته
من هو في ويقال انك قرني بلغادي اي انه قد لوى بطنه من مضيضة ونحوها
بلغار بلغاماق ويقال شذري اي فرغادي اي لعنه الله عز وجل قرغار قرغاماق
ويقال بير وغادي اي بست الارض من قلة المطر قرغار قرغاماق ويقال
بكلا قرغادي اي بعثره الامير وحشن عليه وزجن قرغار قرغاماق الا ترى
كيف قرقوا بين لعنه الله عز وجل وبين طرد العبد عبدا مثله فقحوا ذاك
وكسروا مراق يقال الفقر نكفوا قرغادي اي انه قد عود قه في الظلمة
ولمسه طالبا بيده في الظلام قرغار قرغاماق ويقال قرواد ي وكل موضع
كان فيه الفا الرحلة جاز ابدالها بالواو كما ذكرناك يقال الا ناس بلغاجي
اي انه اوقع اباه في حرد ومحجر بلكادي بذكر دوحا ولا يفرد بلكار بلكا
ل يقال البوزغ بلغادي اي انه قد عز الكراس بالتحبير بتلار بتلاماق ويقال
ان اركب بتلادي اي قد عض الكلب على ساق الرجل وكذلك اذا ضرب الرجل الاخر
على ساقه بتلار بتلاماق ٭ ويقال اربت بتلادي اي طلب الرجل الغنم بتلار
بتلاماق

ويقال بسر بسرا دى اى رغب الناقة وغيرها بسرا ربسرا ماق ويقال اراس
بسلادى اى برا الرجل الحمل بسلار ويقال ايول بسلادى اى انه قرد ل
الطريق ويقال اسو بسلادى اى انه قاد العسكر بسلاماق ○ ويقال
انسك بغلادى اى حزم الحطب وغيره بغلار بغلاماق ○ ويقال ايونغ بغلادى
اى انه قد عبا الثوب فى صوانه بغلار بغلاماق ففرق وابين شر الثوب وجزم
غيره بنصب الباء فى الاول ورفعه من هذا ويقال يلقى بقلادى اى انب
الرابة بالغربية بقلار بقلاماق ويقال انانكن بكلادى اى انه حفظ ماله
ويقال اقبغن بكلادى اى انه قد سد بابه وكذلك اذا وثق كل شى بكلار
بكلاماك ○ ويقال انى بكلادى اى انه نسبه الى الامارة وسماه اميرا
بكلار بكلاماك ويقال انونغ تبلادى اى انه قبل الثوب وغيره ورضيه
تبلار تبلاماق ○ ويقال ايشغ تبلادى اى انه قد فحص عن اصل الامر
وبحثه تبلار تبلاماك ○ ويقال انى تبلادى اى انه نسبه الى الفرس
وعده من جملتهم تبلار تبلاماق ○ ويقال آت تبلادى اى دشم الفرس
وعرفه ويقال انين تبلادى اى انه فرجن فرسه ونقى اثر العرق و
الرمث عنه تبلار تبلاماك وهذا الحرف من الاضداد يتعدى ولا يتعدى
ويقال انى تبلادى اى انه نسبه الى الفرع وسماه اقرع تبلار تبلاماق
ويقال انات تبلادى اى انه ملح القدر واللحم وغيره تبلار تبلاماق ○

ويقال بغرا اراك بولادى اى ان يميل الصقول بركل على الرجل فى علمه وضعطه
بركبه وكذلك كل من جثا على الشى بركبته وضعطه تبلار تبلاماق ويقال
الرابع تشلادى اى ان الرجل ضرب الكلب بالجانه ويقال ايتشلادى اى اعتر
الرجل وغيره تشلار تشلاماق ○ ويقال من انى تشلادى اى انى تخرينه وخت
جلاده ومواجهته تشلار تشلاماق ويقال الانى تشلادى اى انه قد عصه
بسنه وكذلك اذا ضربه على بيضته تشلار تشلاماق ○ ويقال الاتن تغلادى
اى انه وسم فرسه تغلار تغلاماق وكذلك غير الفرس لغة غير اصلية ○
ويقال ايارغ تغلادى اى انه قد سد البثق تغلار تغلاماق ويقال ايتوغ
تمليدى اى برد الماء وغيره تمليز تمليماق وقال

كردى منى املبو بقنى منكا املبو قلدم كنكل تمليو قد عومنى تعرورو
يقول نظر الى وداوانى بنظره واشار الى بالسلام فبقيت فى اثره فبرد
قلبى من محن تضيقنى والحزن يضيقنى ○ ويقال اغلان جزلادى اى بكى الصبى
ويقال بنكار جزلادى اى صاح الفيل جزلار جزلاماق ○ جغلادى مثل
جزلادى فى صياح الفيل جغلار جغلاماق ويقال ايونغ جغلادى
اى انه صب الثوب وغيره وعباه وزرمه جغلار جغلاماق ويقال
ايوز جغلادى اى انه خدع الرباس بيده اى ترك جغلار جغلاماق ويقال
انات جغلادى اى انه لهوق اللحم وهو اذا لم ينعم طبخه جغلار جغلاماق

ويقال ال ايشغ جنلادي اي انه حقق الامر جنلار جنلاماق ويقال
ارقلج سبلادي اي ركب الرجل السيف في قبيعته وكذلك اذا ركب
نصاب كل شي سبلار سبلاماق ۝ ويقال ال سقلق سرلادي اي انه كار
العمامة على راسه ويقال اذا قنكا يركانجو سرلادي اي انه قد لف
اللفافة على رجله وكذلك كل شي اذا لف على شي سرلار سرلاماق و
يقال ايا قجي اياق سرلادي معناه ان القصاع لطخ لزوجات الغراء على
القصعة لينقشها سرلار سرلاماق ويقال ال منكا سوز سوزلادي
اي انه قد تكلم الي بكلام سوزلار سوزلاماك ويقال انك تيشي بوزدن سزلادي
اي ان سنه قد توجع سنه وبدا فيه نخس من الجمد او شرب الماء القارس
ويقال ارنك سنكوكي سزلادي اي انه قد نخس عظام الرجل من قرص به سزلار
سزلاماق ويقال ارقوينكا سغلدي اي ادخل الرجل يده في حجره يطلب شيا
سغلر سغليماق وكذلك غيره ويقال ال تلم سقلادي اي انه قد تكلم
بكلام كثير وكذلك اذا ضرب الرجل الامثال سقلار سقلاماق ويقال ات
سقلادي اي شرب الفرس الما وغيره ويقال ارتتك سقلادي اي اما
الرجل الطين وغيره سقلار سقلاماق ۝ ويقال في الاتباع ال اني املادي
سملادي اي انه عالجه وداواه سملار سملاماق ويقال ار سمليدي اي
تكلم الرجل بكلام غير التركية لم يعرفه الا المتكلم سملير سمليماق و

يقال ال اني سنلادي اي انه خاطبه بخطاب الادنياء سنلار سنلاماك
وهو يكون بمعنى انت والتكثير في الخطاب ان يقال سزلادي ويكون
معناه انتم وهذا بمنزلة خطاب الملوك كقوله تعالى انا انزلناه ۝ و
يقال بلت قرلادي اي اثلجت السحابة قرلار قرلاماق ويقال ال قفتانغ
قرلادي اي انه اتخذ للقباء منطقة وشدها عليه قرلار قرلاماق ويقال
ال ييرك قرلادي اي انه اتخذ في الارض اخاديد للبطيخ ونحوه وكذلك اذا
اتخذ عرما قرلار قرلاماق ويقال ارق قشلادي اي انه اتخذ عرما للنهر وكذلك
اذا ضرب على حاجب الانسان قشلار قشلاماق ويقال بك قشلادي اي
صاد الامير الطير قشلار قشلاماق ويقال ار افندا قشلادي اي تشتا
الرجل في البيت وغيره قشلار قشلاماق ويقال ال بجاك قنلادي اي انه اتخذ
للسكين جفنا وكذلك لغيره قنلار قنلاماق ويقال اغلانغ كتلادي اي انه ناك
الغلام وغيره كتلار كتلاماك ويقال ار كزلادي اي اجتهد الرجل وفعل فعل
الاقوياء كزلار كزلاماك ويقال ال اقن كزلادي اي انه اصلح فوق سهمه كزلار
كزلاماك وكذلك اذا اخرج القدرة عن القدر ويقال ال اني كزلادي اي انه ضربه
على عينه كزلار كزلاماك ۝ ويقال ال كزلادي تانكني اي انه كتم الشي كزلار
كزلاماك ۝ ويقال ال اتغ كسلادي اي انه لقع الكلب بدره كسلار كسلاماك
ويقال ال اذر ككلادي اي انه شد ربط السرج ككلار ككلاماك يقال

يلقي كحلاد اي اخر اسفل الدواة واصل الريش كحلارك كحلاماك ويقال
ارحلاد اي بغتي الرجل اغنيه واخرج لحمانا في العنا كحلارك كحلاماك
ويقال ات كحلادي اي دوي الفرس لغة في كحلارتي كحلارك كحلاماك ويقال
ارسلادي اي حسا الرجل الرقة سلارسلاماك ن يقال ارتغيني بلنامي
اي اسو الرجل العرق بلنارتلناماق ويقال الباشن بكنادي اي انه قد
كوى فرجته بالنار تكنارتكناماك ويقال قيز جكن جكنادي اي ان الجاريه
حاطبت غزل الزهب على الوتياج بنصاوير ويقال ارجكنا جكنادي اي احمد
الرجل للارض مخلفه جكنارجكناماك ويقال ارسكل سكنادي اي عالج الرجل
النولول وداواه سكنارسكناماك ويقال ارانكر بيتنادي اي ان الرجل باقي
قبول الامر وعنا على الامر وردّ كلامه قيتنارقيتناماق ويقال ارتملغفا
قسنادي اي ضرب الرجل الجنك الاعلى على الاسفل من البرد وكذلك الكلب
اذا هر من البرد قسنارقسناماق ويقال يقفانانك قلنوحي اي خشن الشي
الرقيق وغلظ قلنورقلنوماق ن ويقال قسراق قلنادي اي نجت الزلكة
قلوا قلنارقلناماق ويقال ات كشنادي اي صهل الفرس ويقال قيتر
كشنادي اي سمح البغل كشنارتكشناماك المثال منه ب يقال ات
انكر يستق يسنادي اي انه وسن بوساده ويقال الرسكاسور
يسنادي اي انه عرض له في الكلام ولم يتكلم صريحا يسنارسناماق

ج يقال ارتجيدي اي سأل جال الرجل من فقر وقال
بلكا بلو تجيدي ارتال اي تجيدي ارذم اي تجيدي بزكا بكب سرتلور
بصف الزمانه ويقول بانه سات حاله العلا وان الزمانه عضت
على الجلا عضه حتى اصل لحمه الادب والمنيه منى ما اصابه الارض سج
من فيض سيله تجيدي اصله تجحاجي فاسقطت الغين منه لكثرة
الشعر وهذا على لغه الغزيه وقحاق جايز لانهم يسقطون الغين من وسطه
في الكلمه في الاسم والافعال ن يقال ارتفويدي اي سات حال الانسان
من الفقر او العلة بفويرتفوراق س يقال الناماك يتسادي اي انه مما اكل
الخبز وغيره يسارتسناماك يقال ارانماك يتسادي اي متى الرجل الخبز
وكذلك اذا تحمى ان يرد الباب ويقال ارتنوراق يتسادي اي متى الرجل
يلقي الفخ على الطير ابصيده يسارتسناماق ويقال ارتيسادي اي الرجل
البشوشه والنوم والاضطجاع يسارتسناماق ويقال الشي يسادي اي
انه كاد ان يلحقني يسارتسناماك ويقال الشاك يدسادي اي انه مما ان
يبسط الفراش وكاد ان يفعله ويقال السوسن يدسادي اي انه مما ان
يفرق جثته وغيره لذلك ولذلك الغجر اذا هم ان يبسطه يدسارتدساماق
ويقال الدبك يدسادي اي انه مما ان يمحو الكتاب وكذلك الشعر من
الوسم ونحوه يدسارتدساماق ويقال الرتسيدي ناكلي اي انه استقذر الشي

وقال الدوربر يرسادى اى انه سمى اى حمل بنطعته وهو
يرساو يرساماق

وغافه يرسير يرسيماق ويقال المسون يرسادى اى انه سمى اى تعنى سمى
يشار يشساماق ○ ويقال ارتغسادى اى اشتاق الرجل الى السمن او الرهن
يغسار يغساماق ويقال بتفسيرى نانك اى احذ الرجل طعم الرهن يقال يروى
باغى يغسيماس معناه ان اهالة السمن لا يوجد فيه ما يعمل عمل الرهن يغسير
يغسيماق واصله ياغسادى فادغم ويقال النبق يقسادى اى انه سمى
ان يخرج الكره وغيرها يقسار يقساماق ويقال الدمكا تقار يقسادى
اى انه سمى ان يواسيى مال يقسار يقساماق ○ ويقال الدنام يقسادى اى
انه سمى هدم الجرار وغيره يقسار يقساماق ويقال بوكسادى نانك اى ارتفع
الشئ وطال يكسار يكساماك ش يقال مشادى نانك اى لان الشئ يمسار
مشاماق يقال اياق يلغادى اى انه لجس القصعه وغيرها يلغار يلغاماق
وفى المثل يقادا تى يلغا غالى الكرا كى اخغور ○ معناه اذا رام الانسان
ان يجس ما على الجربان من رفاضه الطعام يسقط القصعه من يده ويقلت
اللاحس يضرب هذا فيمن يطمع فى شئ ويتفوق ما عنده فيوصر يا يسال الموجود
وترك الطمع فى المفقود ق يقال ارياغ يلفادى اى اعق الرجل السمن ونحو
وهو الرئيس الاول يلفار يلفاماق ك يقال الداغ ين يركادى اى انه قد
لف رجله وغيره وكل شى اذا لف كذلك يركار يركاماك ل يقال اراغت
نورن يبلادى اى نصب المراة وجهها يبلار يبلاماق ويقال ياغى يبلادى

اى تكمن الكامن بالاجار للسحاب والامطار ويقال الدانى يبلادى اى انه عن الحيا
ويقال اربيلادى اى لعب الرجل على الجبل يبلار يبلاماق ويقال الربار يبلادى
اى انه تسمم المسك وغيره يبلار يبلاماق ويقال الناك يوز نكا يبلادى اى
انه برق على وجهه يبلار يبلاماق ويقال اربيلادى اى تعنى الرجل اغبته يبلار
يبلاماق ○ ويقال اتبشلادى اى ابتعل الفرس وغيره فى الربيع واصله باشلادى
ابجز وخفيفا كما فعل باخوانه يشلار يشلاماق ويقال ارتعشن يغلادى اى
دهن الرجل الصرم وغيره يغلار يغلاماق واصله ياغلادى او يقال الصكا
يغلادى اى انه احمر دعوه للمثيب وتلك عادة الترك يغلار يغلاماق ويقال
اغلان يغلادى اى بكى الصبى وغيره يغلار يغلاماق وقال
للكن لبب برد فى كلام انكار يغلبو. فلوم ارخ قد عفا اسقم اذ ويعليو
يقول ذهب حبيبى مسافرا واى عقرت قلبى على حبه فكاى ولعلى يقيت
بعده للحزن والبكى ورا اصاحبى ○ ويقال الرنغى كابوك يكلادى اى انه حمل
الجمل على البعير وغيره يكلار يكلاماك ○ ويقال اليبرك يكلادى اى انه وطى
الارض بقعه من جعل الابل يا والاصح اخلادى يكلار يكلاماك ويقال
الافن يكلادى اى انه جوق بتنه وكنسه يملار يملاماق ويقال الدمكا
يملادى اى انه عمر الى بعينه يملار يملاماك واصله ابلادى ن يقال
بسن يشنادى اى قد برق البرق وكذلك كل شئ اذا لمع مثل الطسب المصقول

والمرأة ونحوها يشاريشاماق ويقال ذى للمذاهب اى اشرف منع الزكوة
وغيرها عند النتاج وذلك اذا ارسلت اللبن فيه يلتار يلتاماك المنقوص
منه ت يقال الدابة يسع يسادى اى انه سوف الامر واغفله يتبار
يتباماق ويقال الرجل سيبادى اى انه بذر ماله واسرف فى كل شئ منه
سيبارسيباماق يقال سندوخ سيرادى اى طرب العند ليب الجارية يقال
ازيلم سيرادى اى اهذى الرجل من الهذيان وهذا الجرف من الاشراف سيران
سيراماق يقال ارتا غرابيلادى اى تصيقل الرجل فى الجبل يلارسيلاماق
العلة الامر من هذا الباب على اربعة اجزاء فلذلك سميناه رباعيا نحو
قولهم اغرات تغرا اى اقطع اللحم وقولهم ادكا اغرا اى اقصر البيت وان شاء
القايل يقول تغراغل اغراغل ويقال فى امر الغايب تغراسون اى فليقطع
اغراسون اى فليقصر وهو والنهى هو ان يزاد اللام والالف على صيغة الامر
نحو قولهم اغراما اى لا تقصر تغراما اى لا يقطع ن ويقال فى نهى الغايب
اغراماسون اى فلا يقصر تغراماسون اى فلا يقطع. واذا اريد انه
سوف يفعل ذلك يزاد على صيغة الامر الغيز والالف والبا فى حروف
الاشباع والغيني والكاف مكان الغين فى الكافى والتحيل نحو قولهم
مراتت تغراغاى مرا اى انى سا اقطع اللحم وكقولهم من انكا اغراغاى مرا اى
انى سا اقصر وعلى هذا يقاس جميع الافعال التى فى هذا الباب وغيره وهذا

وذلك ان المعانى انما تعرف بالحروف التى تدخل فى لغات العرب فى اوايل الكلمات
نحو ما يدخل حروف الاستقبال والاستفهام وسين الاستقبال والفات القطع
وواو العطف ونحوها وفى لغات الترك يا فى اصل الكلمة صحيحة كما هو ملحق
حروف المعانى فى اواخرها كما يشاهد وكذلك صفات الفاعلين تركب علامة
الفاعلية فى العربية فى اوساطها نحو ما يقال غافر وغفار وغفور وفى هذه
اللغة تركب هذه العلامات بعدها انتهى الكلمة جملة كما بين والجحد هو
ان يزاد السين بعد حروف النفى يقال منه الات تغراماس اى انه لا يقطع
اللحم وقولهم ادسكا اغراماس اى انه لا يقصر ك والنهى فى الجحد
ان يقال الات تغراماسون اى انه لا ينبغى ان يقطع اللحم وقولهم الانكار
اغراماسون اى انه فليدع القصد اليه واما الجمع فقد مر قياسه وهو
ان يزاد كاف الغشة على صيغة الامر المذكر الواحد فى قياس قبجاق والغربية
نحو قولهم اغراتكا اى ايقطعوا اللحم وقولهم ادكا اغراتكا اى ليقصروا
البيت هذا هو القياس المستقيم الا ان الترك خاطبت بكاف الغشة فى الخطاب
لمن له جرمة او كبر سن فجعل هذا سبيلا لخطاب الواحد المحترم حتى ساغ ان
يقال فى الجماعة تغراتكلار اغراتكلار فلولا هذا المعنى والا احار لسايز
الترك ان جمع بين حرفى الجمع اجرها ينوب عن الآخر والغربية وقبجاق مرا
على الطريق الاول وهو القياس الفاعل الصحيح من هذا الباب ان يقال

ان تعرانوحي اذا قاطع اللحم وقولهم اوكا اعرانوحي اي ماضي السير في
لغة الغوثية وقيجاق ومن لف لفهم من اهل التوبة وسوارتين بغراد اي اعرا
جامو قياسه والفاعل الذي يوصف بوقوع الفعل ان يقال بغراعان اي
القطاع اعراعان اي القصاد وعلى هذا القياس كله والفاعل الذي يوصف
انه مبني لاقامة هذا الفعل هو ان يزاد العين في جروف الذلاقة المسبعة
او العيشمية والكاف في ضمنها مع السين والقاف او الكاف نحو قولهم الات
تعرغساق الى انه مبني في قطع اللحم وقولهم التو يكا بك بكلدسال الك
الى انه مبني في جعل الجمل للبعير الا انه قليل ما يستعمل في هذا الباب من ذوات
الاربعة كما يستعمل في غيره من الابواب الفاعل الذي يوصف على
معنى انه اقبل على اقامة الفعل وعزم عليه ولكنه لم يتبرم نحو قولهم
الات تعرعلى الى انه عازم على قطع اللحم مقبل له وقولهم السكا اعرعلى الك
الى انه عازم وقاصد اليك مقبل لذلك وبقياس البواقي عليه والفاعل
الذي يوصف على معنى انه كان من حقه ان يفعل الخ نحو قولهم الات تعرعلى
اردى اي انه كان من حقه ان يقطع اللحم وقولهم السكا اعراعلو اردى اي انه
كان من حقه اي يقصد اليك وفي لغة الغوثية وقيجاق هو ان يجعل مكان
اللام سين نحو قولهم الات تعراعسق اردى اي انه كان من حقه ان يقطع
اللحم وقولهم السكا اعراعسق اردى والاكثرون يعطفون بقياس

باب التركيب وبقي الفعلان وهو الفاعل وان نحو اللحم يعد صيغة الامر
يقال ات تعرامرجي بزور معناه ان ذلك الرجل ليس هو بقطاع للحم وقولهم الك
بكلامرجي بزور معناه انه ليس من حقه ان يقاس عليه البواقي وفي لغة
اخرى تعرامغلى الك بكلامكلى الك بزاد على صيغة الامر المغير والميم مع الالف
والباء في حروف الاشباع والكاف في ضمنها والمفعول منه تعرليس
ارعاش يعاش اي اللحم القطوع والشجر المنقوشة كما مر القياس في الشجر
والمصدر فانا بينا سمعا في اثنا الافعال ما كان اصلا للباب والمصدر
ان الذي يصير ان مصدرا في حالة الاضافة هو ان يزاد الكاف او الغين نحو
جرف الاصل نحو قولهم انك ات تعراجي تعرا اي بقصر قطعك اللحم وقولهم
انك لتعرا في صغر واسما الزمان والمكان والآلة على تسق واحد يقولهم
بوات تعراعوا اي هذا الجمل يقطع وقولهم بوتعراعوا عرا الاي هذا زمان
القطع وقولهم بوتعراعوبيد الاي هذا موضع القطع ويقال للآلة التي
يقطع بها تعراعوناك اي التي يقطع به ويقال في النوع بوتعراعوا عرا
اي هذا الجنس هذا وقف القطع وعلى هذا القياس ما بقي ثم اعلم بان اي انما
اخذ الماضي والغابر والمصدر لان الواجب قد يخالف الغابر في حبسو اللحم
وقد يوافقه فلا يعرف ذلك بالقياس نحو قولهم بيترعرعادي اي بيت
الارض في عار فرعا ساق فقد وافق الواجب والتلو والمصدر وقولهم اوتو

لهم لزم احوته واشتد بهم عرق ظهر الى الموت حتى شحب لونه وتغير
وجسمه ومن لغة الغرية وقيل يسلار يسلاما ق وقل ما يطق به سائر
الترك تقول الحداع بت بت ولا يؤلف منها فعلاس يقال اسيلا دى
تانكنى اى انه جعل الشئ عريضا كالعجين يبسط على الخوان ونحوه ويقال
الصورك يسيلا دى اى انه صرح بالكلام ولم يعرض بالكناية يسيلار يسيلا ما ق
غ يقال الدانى يغيلا دى اى انه فؤاده ويقال ارنبى يغيلا دى اى جارب
الرجل بالعدو يغيلار يغيلا ما ق المنقوص منه يقال فيرايا لا دى اى
صفقت المراة بيديها ايا لار ايا لا ما ق لغة فصيحة ويقال فش الادى اى
عش الطائر والغدو وكرايا لار ايا لا ما ق ويقال الحذر كيا لا دى اى برع
الرجل الشوس من الليث وغيره اذا انقضه وبقاه عنه كيا لار كيا لا ما ق و
العلة فى هذا الباب كما ذكرنا فى الباب المتقدم وهذا الباب يدور على اوجه
احدها ان يكون اسما ثلاثيا من ذوات الاربعة فيلحق به لا دى فيكون المعنى
ان الفاعل احدث فى المسمى فعلا نحو قولهم ارتون قرا لا دى اى سود الرجل
الثوب وقولهم ميز قريلا دى اى ذرع الارض والثانى اذا الحق لا دى بالاسماء
يكون المعنى انه نسب الشخص الى المسمى به نحو قولهم الاركا فيلا دى اى انه نسب
الرجل الى الجود وقولهم الالى قريلا دى اى انه نسبه الى الشيخوخة و
الثالث ان يكون فعلا سائغا على جهاله لا يراد به شئ من هذه المعانى نحو قولهم

الدانى يحيلا دى اى انه الجاهل وموضع التهكم وقولهم اشيالا تميلا دى اى
انقضت ابواب الربيع من ابواب الحماسى

باب فعلعادى محركة العين فى جركاته

يقال
الدانى بسلا دى اى انه عن يمينا ويسره اليهم وهو جيل بسلار بسلا ما ق و
يقال الدفع كرتلا دى اى انه اغلق الباب كرتلار كرتلا ما ق ج يقال الدانى
جحلا دى اى انه نسبه الى الضعف والخنث والوصف جحلار جحلا ما ق
ويقال الدارقنى قلحلا دى اى انه باع الجمل وغيره بياعه قلحلار قلحلا ما ق
ويقال الدانى قلحلا دى اى انه سافه بالسيف قلحلار قلحلا ما ق ويقال
الدانى بغرلا دى اى انه ضربه على كبده وكبده ويقال الياسن بغرلا دى
اى انه اصلح مجس قوسه بغرلار بغرلا ما ق ويقال الارنبى جغرلا دى
اى انه اخذ العنب عصيرا جغرلار جغرلا ما ق وكذلك اذا شرب العصير
ويقال بعرك جغرلا دى اى انه ابدا فى الارض طريقة صغيرة وغشم فيها
وكذلك اذا كبس السلح الارض فابدا الرجل برجله عليها طريقة جغرلار
جغرلا ما ق ويقال الدانى بغرلا دى اى انه عن يمينه وسره اليه
بغرلار بغرلا ما ق ويقال الدانى بكرلا دى اى انه صلاه وهو ان
يضرب على كليته ويقال الدانى بكرلا دى اى انه دخل صف العدو
عن اليمين او الشمال حتى هزمه ولم يواجهه بكرلار بكرلا ما ق يقال

البت جرك ترسلادى اى فرق البطل جسع الجرب ويقال جعرى فارغ ترسلاى
اى فرق الشعر بسبب البط وكذلك كل مفرق الشئ بفوته ترسلار ترسلاما
ويقال الافرق ترسلادى اى انه لحق البيت سقفا ترسلار ترسلاما ويقال
ازفرنساى اى تمنى الجمل الاخط فرنسار فرنساما ويقال ازبغرساى
اى اشتهى الجمل الكبير بغرسار بغرساما ويقال الهنكا نوركى رساى
اى انه تمنى ان يكسو فى الثوب كزرسار كزرساما ويقال ازبغسادى اى
اشتهى الجمل الابل بغسار بغساما ويقال ازانس بغساد اى كاد
الجمل ان يبيع ورسه ع ويقال

اقى مرقوز بغساى بلغ بيرس بغساى بركسار ساتر غساى انكرسار قبح كنى تعورى
بقول بان العرو تمنى ان يبيع دوره وعقاره لبغادى بفانصه وتمنان يكون
جيتا وقد طلعت له ثمن الجرن بعنى النهار ن سغسار سغساما ويقال
الى اقوكا بزغسادى اى انه تمنى الذهاب الى البيت وغيره بزغسار بزغساما
ويقال الهنوا ترغساد اى انه تمنى الاقامه هنا ترغسار ترغساما
ويقال قرغسير على وجه الشئ الجفاف قرغسير قرغسيما وبه سميت
المعده قرغساما ولا تقل جف ساعه بعد ساعه وسمح منه شموه الطعام
ويقال ازبلقسادى اى اشتهى الجمل السمك بلقسار بلقساما ويقال
اعلان بلكسادى اى تمنى الصبى العقل بلكسار بلكساما ويقال الهنكا

نوار بركسادى اى انه تمنى وكاد ان يعطينى المال وغيره بركسار بركساما
ويقال الهنى كركسادى اى انه تمنى ان يلقانى كركسار كركساما ويقال
الاذكا كركسادى اى انه تمنى ان يدخل البيت وغيره كركسار كركساما ويقال
الهنكا كلكسادى اى انه تمنى ان يأتينى كاكسار كلكساما ش يقال
الهنكا ات بغشلادى اى انه ومسلى فرسا وغيره بغشلار بغشلاما ق
يقال بقشلادى بانك اوبدا فى الشئ حس وحركه بقشلار بقشلاما ويقال
الزرغ سرشلادى اى انه شوى سنبل البر ليا كله سرشلار سرشلاما
ويقال الكوتك قرشلادى اى انه قدم الشعير سيرا قرشلار قرشلاما
ويقال الهزحن قرشلادى اى انه شبه الزباج وغيره قرشلار قرشلاما
غ يقال الاتب بشغلادى اى انه طبخ اللحم وغيره بشغلار بشغلاما ق
ويقال الالك بلاسغلادى اى انه تابع معه من البيع سغلار سغلاما ق
والامر سغلشوى وكلاما مستغلان ويقال الهنون سرغلادى اى انه
صف ثوبه وغيره كذلك سرغلار سرغلاما ويقال الهزك قرغلادى
اى انه خلط حمار القشوه وغيرها قرغلار قرغلاما ويقال قرغلادى
ذلكى اى انه استعمل الشئ فى جفافه قرغلار قرغلاما ويقال الخلن بغلادى
اى انه وكزعنده وكزا بغلار بغلاما ق يقال الهنا بغلادى
اى انه قطع اعصاب الشجره بغلار بغلاما ق والامر بغلدى ويقال الخلن

ثقلادى اى انه خصى ايمه او نسبه الى الخصار ثقلار ثقلاما ق
ويقال السنكو ثقلادى اى انه قد ركب السنان على الرمح ثقلا
ثقلاما ق ويقال الرابع ثرقلادى اى انه استهزل الفرس وغيره ثقلار
ثرقلاما ق ويقال الرابع ثرقلادى اى انه ضرب فرسه بقضيب ثم ع
هيقلار هيقلاما ق ويقال اذا قرح ثرقلادى اى انه جذا رجله ثم
تركه ثرقلار ثرقلاما ق وكذلك اذا نسب الى قوم يسمون ثرق ويقال
ارقيزغ ثقلادى اى انه نصر الرجل البكر ثقلار ثقلاما ق ويقال ك
بترجن ثجقلادى اى انه ثابط الشئ ثجقلار ثجقلاما ق ويقال توارغ
ثرقلادى اى انه قطع الطريق واخذ المال ثرقلار ثرقلاما ق ولغة بغداد
ويقال الرابع ثشقلادى اى انه لعق العسل باللعقة ثشقلار ثشقلاما ق
ويقال الاعلق ثلقلادى اى انه ضرب ابنه على اخيه ثلقلار ثلقلاما ق
ويقال اتى ثمقلادى اى اتى الفرس وكذلك اذا نسب الى ثمق وهو اتم
الهمل ثمقلار ثمقلاما ق ويقال بكتسى ثنقلادى اى اضاف الامير وغيره
ثنقلار ثنقلاما ق وفى لغة غير الغزنية وهو ان يبيت الرجل فى البيت
كرهه اربت البيت وقال بعضى يكون اخذ ثلادى كرب سوى اخر ثلادى
الم الى ثنقلادى اعزاجرا الغوسغرى ○ يقول بان العرو اخذته سنة
من حضور الامير فلما رأى الجند نزل على عقله بحيلة واستطرف

ذلك فاضافه الموت وجلب فى يمينه السيف حتى هلك يقال الى ثكلادى اى
انه وجاه بالسكين ثكلار ثكلاما ق ويقال السجى ثكلادى اى انه عوى
كعير ثكلار ثكلاما ق ويقال السنكابنكلادى اى انه اهوى الى عدوه بالكلا
بالكلاما ق ويقال اتى ثركلادى راسه الفرس وغيره ثركلار ثركلاما ق ويقال اله
الى ثركلادى اى انه عدا ثاريسيا ونسبه الى بهم ثركلار ثركلاما ق ويقال الله
تشكلادى اى انه عدا الولا منهوما تشكلار تشكلاما ق ويقال الاولغ
خوكلادى اى انه اتعد من العجين اقرصه خوكلار خوكلاما ق ويقال الى ك
اى انه قد نفقد طلبه كركلار كركلاما ق ويقال الاولغ كركلادى اى انه نفخ
النار بالمنفاخ كركلار كركلاما ق ويقال الاعلق كركلادى اى انه ضرب ابنه على
البيتم كنكلار كنكلاما ق ويقال الساق كنكلادى اى انه عدا صغير الخطار كنكلاما ق
م يقال السوفغ ثرملادى اى انه قدر عمق الماء بقامته ثرملار ثرملاما ق
ويقال الاكرى ثرملادى اى انه عبر الوادى خوضة خوضة من خليج الى اخر
ثرملار ثرملاما ق وهو ان يحتسب عن بيهوى ف يقال السوزك بنتلادى
اى انه فحص عن حقيقة الكلام وغيره بنتلار بنتلاما ق ويقال الالى ثرتلادى
اى انه ضربه على انفه بثرتلار ثرتلاما ق ويقال توى بنتلادى اى انه
ركله بخفه بنتلار بنتلاما ق ويقال السبرك سبتلادى اى انه بلغ الارض
وكربها سبتلار سبتلاما ق **المثال** منه ف يقال الاتن بغرلادى اى انه

اصل ادبر الفرس واد اريد انه ادبره يقال الرابع يغبر في اخانه ادبر الفرس
وهذا كما يقال في العربية ترب اذا افتقر واترب اذا استغنى قسط اذا
جار وقسط اذا عدل ثم لا يقال ترب لادى اخانه ولا يقال اترب لادى اخانه عد
الشيء دينا يقال لا يقال ك لادى اخانه اعده دينا يقال لك اني ترلادى اخذه الوالي عليه
يترلار يترلاما ق يقال الشيء يتكلادى اخانه انشد ضالته قرين وعينه يتكلار
يتكلاما ك يقال الريولغ يترلادى اخانه استصفى الطريق وكذلك عينه
يترلار يترلاما ق ويقال الماشي يتهلادى اخانه انصق الريش بالسهم ويقال
الريولغ يتهلادى اخانه يقدم من العسكر ليتصفح الطريق هل فيه كمين من
العدو او طليعة ليستخبر يتهلار يتهلاما ق يقال الماشي يقرنلادى اخانه
ضربه على عظم كتفه يقرنلار يقرنلاما ق العلة الامر من هذا الباب
على خمسة احرف نحو قولهم مني اعرلاني اي ارمني وقولهم منكاني بغشلا
اي صب لي فرسان وفي النبي والمجرد والكتاب والفاعلين وصفاتهم و
المفعول واسماء الامكنة والادمنة والآلة يقاس على الابواب المتقدمة
في الكل القياس مطرد واذا اريد هذا الباب ان تحذ منه فعلا مجهولا
فسبيله ان يلحق اللام على صيغة الامر فيكون فيه لامان نحو ما يقال
اراعرلادى اخي الكرم الرجل وقولهم اني بغشلادى وهب الفرس ولو
ركبت النون مكان اللام جاز ايضا نحو ما يقال اني بغشلنادى وهب

الفرس اراعرلنادى اخي الرجل الا ان الاول اكثر استعمالا من هذا وقد عرفت
ابقاع الفعل من الاسم بزيادة السين مجرى فيه على القياس وهذا الباب
ناى لوجوه ستة احدها ان يكون منها من الاسماء الثلاثية السالمة نحو
قولهم مبغ كرلادى اي غلق الباب واصله كرت للمفتاح فزيد فيه لاحق
فصار فعلا وقولهم الماني فسيعلادى اخانه وكون والاسم منه فسيع للمكان
فزيد فيه حرف لادى فصار فعلا وعليه دوران الباب في كل المعاني و
الوجه الثاني ان يكون على معنى عد الملفوظ اعني الرجل وغيره من جملة الملفوظ
به نحو قولهم الماني اعرلادى اخانه نسبه الى العربية وعده منهم لقولهم
الماني جحلادى اخانه عده جحليا ونسبه اليهم وكذلك في كل شيء نسب اليه
الرجل نحو قولهم الماني سرنلادى اخانه عده خيلا ونسبه الى البخارا وهذا كما
يقال في العربية ظلمته وفسقته اي نسبته الى الظلم والفسق والوجه
الثالث ان يكون على معنى انه ضرب على الاعضاء المذكورة واصابها نحو قولهم
الماني قرنلادى اخانه بطنه وهو ان يضرب على بطنه وقولهم الماني كلادى
اخانه كلاه وهو ان يضرب على كليته وهذه فضيلة لهذه اللغة ان مجاري
العربية كفرسي رهان لان العرب ركبت الفعل من الاسم يقال منه فخذ اذا
ضربه على فخذه ورأسه اذا ضرب على رأسه ومتنه من المتانة وجلده
من الجلد واشباهها كما عرفت والترك ايضا كذلك يفعل يقال توشلادى

إذا ضربه على صدره توش الصدر فألفت الأفعال من الأسماء في هذه
المعاني مستعملة في جميع اللغات والوجه الرابع أن يكون على معنى
أن الفاعل أحدث الفعل في المفعول بالآلة المذكورة نحو قولهم ألاني قلجلادي
أي أنه ضربه بالسيف وقولهم ألابغ جبقلادي أي أنه ضرب الفرس بقضيب
والوجه الخامس أن يكون على معنى تمييز الملفوظ من جنسه نحو قولهم
بامق أرغلادي أي ميز القطن من حبه وقولهم تلولادي نانكني أي اختار
الشيء من جنسه والوجه السادس أن يكون أصلا للباب من غير
أن يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم ألمنكا أت بغشلادي أي أنه وهب لي
الفرس وغيره وقولهم تنكري مني أغرلادي أي أكرمني الله تعالى ۝ ثم اعلم
بأنه لا يمكن أن يؤلف من كل اسم فعلا وإن كان القياس سائغا في كل نحو
قولهم الجاور قسق ثم لا يجوز أن يؤلف منه الفعل فيقال قسقلادي كما
جاز أن يقال قسقلادي إذا ألعق الشيء وأن أصله قشق وكذلك لا يقال
أت قنقلادي على معنى أنه أكل الجاورس كما جاز أن يقال ألمني قنقلادي
أي أنه قد أضافني وإن كانا ثلاثيان قنق الجاورس قنق المضيف فجاز
تركيب الفعل من أحدهما دون الآخر فلو أن قايسا ركب الأفعال من هذه
الأسامي وتكلم به أجزت له ذلك لأنه لا يمتنع من الانقياد ولا يخطئ
فيه وله مساغ ۝ ثم الفرق بين هذا الباب وبين باب النون ما قلنا أن

أفعال باب النون يقتضي لزوم الفعل بفاعله واستبداده على ما
تقدم ذكره وأفعال هذا الباب يقتضي تعدية الفعل من فاعله إلى غيره الأول
نحو قولهم أرا تكلندي أي صار الرجل ذا خف وقولهم بغاج أركلندي أي صار
الشجرة ذات خوخ وهذا الباب بمنزلة الانفعال في العربية وباب اللام أعني به
الملحق به حرف لادي بمنزلة باب التفعيل أبدا يكون أفعالا متعدية نحو قولهم
ألاوت كركلادي أي أنه نفخ النار بالمنفاخ وقولهم ألقبغ كرتلادي أي أنه
أغلق الباب وإذا أريد أن الرجل صار مع المذكور من الأسماء فباب النون يقبل
أن يؤلف في هذا المعنى أفعالا من جميع الأسماء كما مر قياسه ويجوز إسقاط
حرف اللين من هذه الأفعال عند الإضافة يقال منه أذقلدم أي أني وسنت
سن أذقلدنك أي نعست أنت أذقلدي أي نعس هو فيقاس بواقي الأفعال
على هذا يتخرج إن شاء الله عز وجل ولا يوجد حرف لذوات الأربعة
أفعالا يجتمع فيها الساكنان لأن آخر الكلمة في هذا النوع من الكلام حرف
وذلك إنما يصحب حروف الذلاقة فلم يوجد ذلك المعنى ها هنا وقد يقال
أرمكوردي أي تكاسل الرجل أرمكورار أرمكورماك ومع هذا يطرح الواو
منه فيقال أرمكردي فلا يبقى الجمع بين الساكنين بعده فاعرفه ۝

باب الخماسي على فعلعلادي في حركاته ۝ يقال

ألاني تقغاجلادي أي أنه نسبه إلى ماصين وعده منهم تقفجلار تقفجلاماق ۝

ويقال الرجال سرنجلاوى اى انه شد سبيلان المتكبين وغيرهم فى النصاب بعصاه
اللك سرنجلار سرنجلاماق ف يقال القلبنولاوى تنكلى اى انه التقم الشئ
قلبنولار قلبنولاماق ش يقال السغيرجى قرتسلاوى اى انه قشر اديم
الزرنب وغيره قرتسلار قرتسلاماق ق يقال كنكلك بغقلاوى اى
سوا زرار القميص وغيره بغقلار بغقلاماق ويقال الالى تغقلاوى اى
انه ضربه على حلقه تغقلار تغقلاماق ويقال الالى قرلقلاوى اى انه
نسبه الى القرلق وهم نوع من الترك انيته قرلقلار قرلقلاماق ويقال الك
رقيقا قلاوى اى انه عده رقيقا فيتا ونسبه اليهم قيغلار قيغلاماق ويقال
الراعى قشقلاوى اى انه ثابط الحطب وغيره اذا حاشره على ابطه قشقلار
قشقلاماق ولوغ اخر مشترك يقال انكرلاوى اى اصل الفرس
الخلفه من البطن قرنا الاركرنالاماك ت يقال البوك قرنالاوى اى انه الصق
رقابهما فى الزعبه بالفلشوه وغيرها قرنالار قرنالاماك ويقال الك قفه ولاوى
بوزك اى انه قبض الكرباس وغيره بالمقراض قفه ولار قفه ولاماق ويقال
الالى لوتولاوى اى انه سدقه بها تال كوتولار كوتولاماك ج يقال الاماك
تفه ولاوى اى صبح الاذن الخنزير وغيره تفه ولار تفه ولاماق ويقال ازاير تفه لاوى
اى ساط الرجل قرسه وغيره قبيلار قبيلاماق ح يقال الالى بكلاوى اى
انه وجاه بلطخير تلك الارتكلاولاماك ت يقال الكونك سغيرلاوى اى انه

اخر الحلوز وغيرها سغيرلار سغيرلاماق ع يقال الك سك تمغلاوى اى انه ضرب
طابع السلطان على الكتاب تمغلار تمغلاماق ت يقال ات جيلكى سركيلاوى
اى اعد الاكلب الطى وهو فى انيه ليلحق ولذلك كل من عد اخلف شئ وحل عليه
ليلحق سركلار سركلاماك ويقال الاعلى يسن سوكلاوى اى انه نزع الصيصيات
من راس ولده ويقال السوقوغ سوكلاوى اى انه سرح المابالحل وغيره كالار
سوكالاماك والعلة فى هذا الباب كما مر من الاقيسه فيقاس عليها
ويقال الفرالاوى تنكلى اى انه فوت الشئ قرنالار قرنالاماق

ع انقضى جناب ذوات الاربعه ع

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الغنه
باب الاشياء النفاريه ٥ قال جمهور اهل اللغه
على وجهين منه جميعه ومنه كاينه ثم نقسيم كل واحد منهما الى قسمين
منها ما يتوسط الكل ومنها ما ينافر فندكرها على الواجب ت يقال
للحمل الخفيف العقل تلك لشيء تلك قصر شينك وهو المرزنه ويقال
لسوء الفعل الذاهو وقع على الارض تلك الى وتقال اعلان تلك سغماس
الى كل تلك الصيصيان ت تلك العزل والقرن يقال سه تلك توش اى
العزل والقرن تلك هو لتكان الشئ وموضعه ودوسه وفى المثل
ملسوه اتكيان توغرسنا توغسوه اتيا زهريه ٥ معناه من اتى الطاغوت

غير موضعه والمكان بفتحتين وعن ابن دريد ضرب هذا فيمن يعمل على غير
وقته ٥ تنك بالاسباع المتحاربة ارغوثنك نانك اذا شتى العجين يقال
منه تانك كردم اى اتيت عجينا ٥ تنك الصبح وقال
تنك نا بترنلم . بذرج قمن ارنلم . بسمل بكن ارنلم . امروز بكيد بفلوس
تقول بسيراذا انفلق الصبح وطلب دم بذرج وتان وهو رجل من بنى فو
صل فجرق امير بسمل فالآن يجب على الشبان اذ يتكبروا ويجمعوا ٥
يقال تنك ابى اذا طلع الفجر ويقال تنك تنك اى تصوت الشئ الثقيل يوقع
على شئ مصمت ٥ ويقال لكل شئ لا جوف له تنك نانك ومنه يقال للحلقا
تنك قمس اى قصب مصمت ويقال لكل شئ جامد تنك ومنه يقال للحمة الذى
جمد من البرد تنك اب وكذلك غيره ٥ تنك كل شئ كان فى الزمن الاول
فذهبت عامته وبقى اصله كالنل المشرف وهو اصل كل قصد ونحو
ويقال ارتنك نردى اى انتصب الرجل فانماج جنك العسل ٥ جنك اب
الهبر من اللحم ويقال فلان فيه جنك اى طنشادى وكذلك صوت الجادل
والطشت وما شبههما ويقال جنك للوكول اى حوض ملآن من الماء وكذلك
كل شئ اذا امتلأ غاية فيه يقال له جنك للو ويقال فلان فيه جنك اى وهو
افصح من الاول ٥ يقال دنك دنك اى نانك اى احسن الشئ مثل قولهم تنك
تنك اى صوت من سلح الطائر يقال منه قمس سلح الطائر وقمس

الطائر سنك صوت الرجل سنك يسرف هى بعد يقال منه سنن سنك سنكا
كل اى سرا نت خلى ٥ سنك اجر حل امر وعل يقال بوسنور سنكدا
ابعل اى قل انت آجر وهذا الكلام وعصبه ويقال فلان فيه سنك اى اذا مات
اخوه ويقال كيجا سنك اى خنق البق وكذلك اذا مات الذباب فى يقال
فاز قعك اى اى صوت البط كذا وهو حكاية صوت كل شئ يشبهه فنك
العسلة هو اللجم ٥ كنك الامة يقال لكل شئ واسع كنك انك فى ذيل
كنك ثوبك اذا ما شئ كيكا شلك ذلك اذا رثا ما من معناه اى الثوب الواسع لا
يعلق واى الثقل اذا الفج بالسورى لا يفسد يضرب فيمن يوصى ان يشاور غيره
فى تدبير امر اموره وان لا يستبد برأيه ٥ سنك يعلف الطاير وهو اسم
ما يلتقط من الحبوب وفى المثل قد يوجد فى سنك اجر النورة معناه ان
الطاير انما تتعلق الفرخ لاجل علفه يضرب فيمن يتلمس رزقا فيقع فيما يكرهه
سنك الحال فى الوجه ٥ وقال

يوسف منكا سوركيا . منك لك فرانوقيا . بلفر بتار كوكيا . منكم منك بلنكا .
يقول عوى له عدة وعوى مقاله باذات الحال الاسود بالملجة التى لها ان اجر
يصيد بها واعلم مقاساتى فى الحب ٥ منك ناغ ضرب الحلم يقال منه
منك ناغ انوكا اى طلع الناجذ ٥ منك الحمة وفى المثل انوكا منك الحمة
ناغ سلر يكا ثيل يكيز معناه قد تنزل على المرء الحمة كما يضرب الوحى

أنف الجبل ثم تزول عنه كما يزول التيح عن الزعن والزعن على جانبه منك
الألف في العدد وفي المثل يبرين يبرين منك بلور ثما ثما كل بلور
معناه أن الآحاد إذا اجتمعت يصير منها الألف كما أن القطر إذا تتابعت
وتوالت يمتلئ منه الغدير يضرب فيمن يؤمر بقبول الشيء وإن قل
تنك الشيء يقال منه بونا تنك الذي ما هذا الشيء ٥ تنك المال وقال
بلمش تنكك سفرسن اقرن انك سقتكل برمش تنكل سقها اراد انك تكل
يقول خب المال الموجود فافرح به ربما العلة يزول عنك ولا تبدبه
بطرا ولا تهتم لما فات من المال وتأسف عليه قليلا لأن الحسرة لا يرد به
عليك ٥ المثال منه تنك هو مركز الشيء الذي يوجد منه الأقوار
لغير فيصنع على هيئته يقال منه برك تنكلي اي مركز القلنسوة وهو ان
يقطع من القرطاس اجنحة أو قوائم أو بنى من الطين شيئا كالكوة فيقدر
عليه ديباج القلنسوة ويقطع مثله وكذلك في مركز كل شيء ٥ تنك
لحم غرجي ملتزق بالرئة يأكله المرأة دون الراجل تنك الصوف والوبر
تنك القطن يلغة أزغو وكذلك في لغة يغما وقولهم تنك الكلم تنك المحاط

انقضت أبواب التنابيه

باب فعل وفعل وفعل في حركاته

اسم جيل من الترك يسكنون قرب الصين وهم يزعمون أن أصلنا من العرب

صكك اسم بلد بعراعرة ٥ سكك الهبة التي لا يعتاض منها ولا يرد
بها يقال بوات منكا سنكك يريد اي اتبه وهب لي هذا الفرس تنكر
أخا المرأة وهم الإخوة والأب والأم ٥ سنكر زعر الجبل وكذلك طرنكل
جابط سنكر هو العصب قنكر أون الصوت الأبح ٥ تنكر قوي العظم
الأصهب وكذلك من كل شيء قنكار الرجل الأجول واذا اريد به الأقبا يقال
الكوزي قنكر اي كلتا عينيه أحولان ويقال من منكر ايوم اي اتى قلت
لهذا وهو اشارة الى الحاضر ويقال لغير المأمن كر لغة العربية ٥ تنكر
البحر ٥ تنكر الخنزير ٥ تنكر احد السبعين الاثني عشر قنكر الخنفسا
كنكر الرمز والدرس في الأطلال وهي أبعار وأبوال تلتزق بعضها على
بعض منكر لون الإنسان يقال منه قد تنكر لك اي تحول احمر الوجنة
والكثر ما يقع هذا على الوجنة ٥ منكر القرد لجميع الحيوان منكر منكر
اسم لعب للصبيان وهو ان يجلسوا جثيا على شطر النهر فيملؤا اينا
ذهم رملا رطبا سيالا ثم يضربونه بايديهم واحد منهم منكر منكر
اي قرن فيسألونه لونه ويقولون يا منكر اي قرن هذا فيذكر لهذا
بعد واحد من الحيوانات التي لها قرن وهم ايضا يقولون كذلك يهدرس
في اثناء هذه الأسماء الا قرنله (اسم جمل) خوار البعير والحمار فمن قال ذلك منهم طرح ذلك
في الماء وفي المثل سنكار اود فانكري منكر يؤمأ من معناه لا يفطن

الله للبقر النطوح قرنا يضرب فيمن يريد عملا فلا ينال له لما انه لو
وجد يناذى الناس به س ك ك س سوق الماء الضحضاح وكذلك
امرس ل ش سنكس الطراد والمطاعنة والحرب سنكس من اسماء
الرجال ه كنكس المشورة والتدبير في الامور غ سنكع الخطوة
يقال منه انك سنكع كورا اى ابصر خطوته ق تنكوا اسم هدية
تخرج للملوك في سفر ونحوه ويكون فيها طعام ودجاج تنكوا اسم كل
قطعة من الدجاج يعطى لمن جاوز بالكرم من المقبض في ضرب الصولجان
تنكوا الجريدة التي تعلق على رؤس الطارد في الحرب والاعلام ه سنكوتا نك
الشيء المكسور والعزبة تقول له سنوق يعبر عنه والقياس لهم لانه
ماخوذ من قولهم سنورا اذا انكسر ولا غنة في فعلوا ل تنكل صك
الظبي الذي في يديه خطوط وكذلك غيره ويقال للون تنكل عنكل الى اى
صوت اللحام وكذلك كل صوت يشبهه سنكيل الاخت الصغيرة للرجل ه كنكل
القلب والفواد والفطنة ومنه يقال للرجل الفطن كنكل الدار وفي المثل
كوزدن براسا كنكل دن ما يرار معناه ان الاحبا اذا بعدوا عن العين
بعد حبهم ايضا من القلب ويقال كنكلنك تنكا اى كيف فوادك المضاعف
منه سنكك الهوا سنكك اللوز الذي شرب فيه والجن معا بالغربة ه
سنكك البق لغة اهل الانصار واهل الوبر يسمون الذباب به وقال

سندا فيرجع الاول فدعوه سنكك بالدال وذلك منك فيه ومن ذلك قولهم
يصف مناطرة الصيف والشتاء فيقول الشتاء للصيف فيك تهوم العقارب
والزنابير والبق والذباب الموذية للخلق والحيات فيعقد اذنابها على الناس
سنكك الظهر وفي المثل اذا كوا زسنكوى اريد اى تلدير معناه يتسلى
عظام الرجل الصالح في التراب وسبق ذكره في حرف الضاد من ضرب الاجساد
ذوات الاربعة ك تنكوا الارض عن تنكا البئر وهو الذي يقتل
الفيل هذا هو الاصل لكن بقي هذا الاسم في الترك وعلى ضوئهم معناه وتلقب
كثيرا فيقال تنكا خان تنكا بكي واسماؤهم وكان اقواسياب الملك عظيم
الترك يلقب تنكا اب اذا رجل بطل جواد فوق كالبئر سنكوا الريح والقضا
يقال سنكا ايدم او قلته لك ه ويقال ياس الى سنكى اى هذا طعام مرى هنى
ومرء المطوى تنكا جانب الوادي وشط كل نهر بالعربية تنكى تانك
كل جريد من الاشياء ه ينكوا اسم واد عظيم بسيل على بلخ بارمان التي
بناها ابن افراسياب على شطه واسم الثاني بارمان بسيل على بلخ وهذا
كما ان بلاد الروم تنسب الى الروم بن عيصو ابن اسحق النبي صلوات الله عليهم
الغنة الاخيرة شنكر المزينة في لغة جيكل سونكا كوا اسم ضبع
غرب فحنكا باشي ه قونكه الخليع وفي المثل قونكه كاشكا وكاشكا
وقد ذكر معناه فيما تقدم يقال للعنز اذا سبت قشنة ومعناه بالسيم

ترنك العلوة للرجل يقال ترنك اي اذى علوة ٥ ترنك باسمام الآء هو
يقهور الله ترنك تلك البحر الأبيض العميق والغرنة كل شئ عزيز عميق
ترنك يقال منه ترنكا ورد اي فج عميق ويقال ترنك بلكا اي عالم حليم
عزيز العلم والحكمة ويقال لملاعمة ترنك اي اي طنت اذى وهو حكاية
كل صوت يشبهه يقال منه ناسر ترنك اتردى اي انه انبض فرسه
وهو حكاية صوت الوتر ٥ جرنك حكاية صوت الطست وجوم
ترنك كول اسم بحيرة كالغدير وقرت كاشغر ترنك جرق مولف من
قولهم برا اي بحر وكاف الخطاب يقال منه برنك اي بيننا يراد به
هذا الشئ الذي هو لنا ٥ تكنك السموزك بلنك الهواء الذي
يقع بين القوم من عدو يحضر اليهم ويقال للرجل الغور من الشئ بلنك اي
كشئ ٥ بلنك الزاوية ٥ تلنك هو الضرع تلنك هنه في لجام الفرس
محله تحت اذن الفرس يجعل فيه سير الضرع والراس يقال منه بكر تلكي
اي لقيسة اللجام ٥ يقال للرجل الصحاب الكثير الكلام جلنك باشي يقال
للقصعة الصينية جلنك اياق ٥ جلنك بير الارض السبخة السوداء
التي لا نبات فيها كانها محترقة ٥ خلنك اسم جوبر على الوان شتى جلنك
من الصين ٥ تلنك المهزوم في المثل تلنك بير سا فير البر لراك لسا
فير البر ٥ معناه اذا اعطى الرجل المهزوم الغرس يكرا واذا كان

يطلب شيئا وهو محتاج اليه لابد ان يشتريه غاليا وقالب
يزدم سنكا فلنك امتدى مني الينك ٥ امكاك منك بلنك اعزز نك بمعنى
يقول الخز لصوفه اعطيتك الهزخز هذا واعلم مقاساتي وجهوده
جمع هذا المثال والقهر قال بانه قاصد الزجر طلب فزاشر وعليه ٥
كلنك الجيته وهو مستنقع الماء ينزل فيه الطيور المثال منه
يلنك بير العانك من الارض وهو الرمل الذي يغوص فيه اقدام الدواب
فينعذر اخراجها منه تك بلنك الحنيطة التي ينفش بها الصوف يلنك
سوف الماء الفحاج الذي ينبسط على وجه الارض شن يلنك تلس الصوف
اللساك يلنك قلم السيف الجرد ٥ يلنك از الرجل العريان وكل شئ عار
فهو يلنك ويقال للموضع الذي يكثر فيه هبوب الريح يلنك ويقال لو
يلنك كول اي يوم راح العنة الجيمية تربوخ بانك اذا ابطا
لغة قياسية قليلة الاستعمال ٥ كرنج القوم النطاح الاشي تربوخ كل
ضربة من الابرسيم او الغرز ٥ بزخ اسم بلد اجر الشاي والوقف
في الدوم يوصل الزاي فتسكن الشين وفي المثل الوسخ
فتح الصين ٥ معناه ان صاحب الشر والكبير لو يقع في
في ذلك يوم نبيه بالقسط وقال
سدا البر سكنج اي دنو انا ره ٥ قرشي كوب سغوخ ان صح انا ره

يقول سيرى بوجود الفرح والسرور فيحصل الهم فاذا راى الغريق
قصرى سماه جنة لطيبه ه سقيح الهمل قليح الخلق يقال منه
اذكو قليح اى خلق حسن وكذلك ضده قليح تقبح المراة وحلاها يقال للمراة
انت قليحة اى لا تعجبنى صورة ه كليح الضيف ه المثال منه ف
بفتح اسم بلد قرب الاى بكيح الصلاة بلغته فيجاق يقال منه شكريكا
بكيح يكنوى اى انه صلى لله تعالى ويقال الى بكا بكيح يكنوى اى انه طار
طار راسه للامير وغيره ذوات الاربعة ت نفحوا غل الولد
الذى تبناه الرجل ر سرجى باشى الصهريج قريجا النمل بالغزية المثال
منه يرجا القت بالغزية باب فعال ر سنكار جانب الشى
يقال منه سنكار دن بروى اى امشر جانبا يقال سنكار ايدم اى قلب لهذا
منكار عتر الماء بالغزية ن سنكان الاصفع من الغربان وهو الذى راسه
ابيض فقط سنكان نانك كل طعم عفص المثال منه غ ينكاغ الوشى
والسعاية الى الامير يقال منه انى ينكاغ يسكادى اى انه وشى به وسعاية
الى السلطان ف ينكاق هو العظم الذى غرزت عليه الاسنان من جانبى
الفم ينكاق جانب كل شى ويقال لعضادة الباب قبغ ينكاغى من هذا
ن ينكان الفيل ولا تعرفه الغزية باب فعلى فى حركاته
ر تنكرى هو الله عز وجل وفى المثل تعز تنغسا وتنكرى سقيح سمين

اذا ارتعش الكفر متعين لله تعالى والله سبحانه وتعالى خير الرازقين ه
ضرب فيمن يعمل الخير عملا يظن انه نفع عند الله موقع حسن وهو
كان لذلك وقال ن لكن تمن تنكريكا بتعمل فرقت انكر اسنانه اذا
يقول قم لله تعالى متعين المثلاو نهارا وانعت وكن منه وحلاها يقال
تقلب حيا وهو ثامنة ه والكفر ابادهر الله تعالى يسمون السماء تنكرى
وكذلك كل شى اذا عظمه اعلى يسمونه تنكرى هو الوتد العظيم الروح
العظيم وكذلك يسمون مثل هذه الاشياء ويسمون العالم تنكل كان من هذا
ونعوذ بالله من هذه الضلالة ه تنكرا دجى النون يقال ارانكرا بتى اى
اشتغلى الرجل على نفاه ه ويقال ارتنكروا نسى اى اكب الرجل على
وجهه تنكشو هو مثل ماء الملح ه جنكشو الفرطوس الصغير حلزونى
الشكل صغير يشبه فتن تلك البلدة قالوا بانه مقلوب من
تنكلو التى الحالوة والحلوة حلاوة هو اسم وعند يقال منكلى اى
دار الحلوة وقال نعت بى الحلوة حلاوة اى الذكى يلورى بتى ثمار
يصف الزمانة ويقول مرة لولد ضعيف خايف اوان شمس الدنيا وغروبها
ابوا تطلع ملا يتملى ل جنكلى سنكلى اسم لعب للصبيان يشبه العرب
الرودواه فنكلى العجلة التى يحمل عليها الاثقال ه تنكلى اسم رجل من
من يعمل سنكلو الحذاء التى يرمى بها اليحسا شنكلا الرغبوب وهو

بنت بدبار ارغو بنبر اصله فبو كل قلنكو الطفو على راس الما يقال
منه سفرا قلنكو لادى اى طفا على راس الما ٥ كونكو هى المرآة
المثال منه بنكفو هى بنت الجبل وهو الصدى وفى المثل
بزماس اتم بغمر بنكلماس بلكا بنكفو ٥ ان الرامى الجاذق المقرطس هو
المطر لان معرفة وجه الارض وهو عريض فلا يخطى مرمته وان العالم
المصيب فى كل شى هو الصدى لانه يجيبك كما صحت به وهذا يضرب فيمن
اخطا فى شى يعتذر منه ل بلنكو اسم لعب الجوارى وهو ان يشد طرف
فى الجبل فى شجر او عارضة ثم تجلس وسط الجبل جارية فركض برجلها
فتمور طورا ترتفع وتارة تخفض ٥ بحكا كل شى دقيق يقال منه
بحكا ترقوا اى جرد دقيق ٥ يقال بحكا فيز للسرية ويقال للناسك
المتعبد بحكا كشى ٥ بنكاهو اسم زوجة الاخ الاكبر باب فعالو
نانكو هو فى اصل اللغة الحاجب ثم لما ان شاع استعمال اسم الحاجب ترك
ذلك به اصله من قولهم بندى اذا اعتمد والملك يعتمد على الحجاب
والرعية ايضا يغمرون عليه ليبلغ قصصهم اليه ثم جيب عنه المثال
منه يقال ايشغ بنكيلا فلرى اى انه استحد الامر وبرانا نيا ٥

انقضت ابواب الثلاثى من ابواب الرباعى

باب فعلل وفعلل فى حركاته ج نكح كل شى

مرتفع قدر نصف ذراع يجوا نا فى القدر وغيرها ٥ سنلج اسم نوع من التفاح
صغار امثال البنادق حلو ر سنكفر اسم جارح من جوارح الطير وهو دون
طغريل فحنكار الكبش وفى المثل الى فحنكار بشى يبر اشحتا بيشماش معناه
ان راسى الكبشين لا يطحمان فى قدر واحد يضرب هذا فى امير ين او رئيسين
يتزاحمان فى بلد لابد لاحدهما من الخروج عنها ٥ فحنكار ا شى اسم بلد
بش فنكدش قدش بنو العلات وفى المثل فنكدش فما اروره
الدش ارو توتاره معناه ان بنى العلات يضرب بعضهم بعضا ضربا
شديدا البغضه تكون بينهم وان بنى الاخياف يعين بعضهم بعضا المحبة
تكون بينهم ع سنكلع ار الرجل الممعرق يقال لكل شى عجيب يستطرف
منه تنكسو نانك ومنه يقال للطعام الذى يجد الرجل احيانا الفا
تنكسو اش ٥ ترنكلو الظفر ٥ قرنكاق شفر مثل الساطور يقطع به
اللحم والعجين ٥ قرنكلو الوتد ومنه يقال لقطب السما ء نمو قرنكلو
اى مسمار حديد يعنى ان السما ء يدور عليها ٥ حنكروا وز الصور الجميد
الصافى فنكلو الجنك ٥ تنكسو انا الرات تنكسو اغل الديك ٥ قلنكلو
خرانة الراس وكذلك كل شى انقبض من لزوجة صابته نحو الغرو والجلد
ك تنكلك اللوة ٥ حنكلك اللبلاب كنكلك القميص ل دنكال الكبر
المثال منه بنكح الشرطان بلغه الغرته س بلنكوس ار الرجل الوحيد وغ

وفي المثل يلنكوش قارا كماش معناه لا يصيح البط الفرد الوحيد يضرب
هذا فيمن يؤمر بالاستعانة في اموره لغيره ق ينكرق عاقول الجبال وطريقها
التي يسيل تحته الوادي من الماء ويسير الرجل فيه بالوثب ونحوه ٥ ينكشق
الرجل الثرثار ٥ يلنكق هو اسم آدم صلوات الله عليه وفي المثل يلنكق
اغلي يوقا ذور اذكو اتي قلير ٥ معناه ان ابن آدم يفنى بالموت ويبقى
ذكره واسمه اذا كان خيرا محسنا يضرب فيمن يؤمر باكتساب الخير يلنكق
البشر جميعا وقال يغي ارر يلنكقنك نانكي نقاره بلك ارى ياغسن نالك سقار
يقول بان مال البشر عدو له فصاحب العقل ورجله لماذا يحب عدوه ٥
يلنكق الامة بلغة الغزية وقفجاق والسوارين ينكلق الخطا في الامور
والنطق والعمل ونحوه **الغنة منه** تيجنك شي كهيئة الخوان له ثلاث
قوايم يرتقي عليه الناطور في قطاف العنب حتى يصل العنقود لغة
كيحاكية ٥ جلبنك الوحل ش جفشانك جغر العصير القارص جفشانك
المقص الذي يجز به الغنم لغة جكل ٥ جفشانك الاعمش كفسنك
اسم هدية من الطعام لمن حضر الكدس بعد التنقية ل سقلانك يغاج
هي الشجرة المرداء التي لا غصن على ساقها ٥ سقلانك سج الشعر السبط
ق قلقنك الترس لغة في قلقن **المنقوص منه** تيلنك ار الرجل
الظريف اللطيف القد الوضي اللون النقي الثوب واكثر ما يستعمل هذا

في الفتيان يقال تيلنك يكت اي شاب متقزز ظريف **الجيمية منه** غ
قزغنج الكسب ق قرقنج الخوف ك تزكنج هو معاطف الجبال وغيره وكذلك
يقال تزكنج يول للطريق الملتوي **المثال منه** يركنج مثل تزكنج في الالتواء
والعطف في الطريق وغيره ٥ يركنج اسم نبت يلتوي على الشجرة فيورثها اليبس
وهي العشقة **باب فعللوغ** قنكرغو الجلاجل ٥ قنكرغو
الخشا وهو عظم ناتي تحت الاذن ك سنكركوات الفرس الذي به صدام
يسيل من انفه المخاط كالمدة وقد يسب به الغلام اذا كان يسيل من انفه
المخاط دايما **المثال منه** يقال اذا سب الغلام ينكركو معناه يا
من يسيل من انفه المخاط **الخماسي منه على فعلال في حركاته**
ق سنكرسق هو القطاة وهو مقعد الرديف من الفرس ك منكزكاك هو
مجل اليد وهو الغلظ الذي حدث من العمل **الغنة الاخيرة** قرنكفوا
الظلمة ٥ يقال بت قرنكفو بلدي اي انعقد السلك والتوى كثيرا حتى
لا ينشرح **المثال منه** غ ينكلغان ار الرجل الذي ينسى ويخطي كل ما تقدم
اليه **ونوع منه** تنكلكج الحداة بالغزية وهو الطاير ق تنكلكون الحداة
بلغة ساير الترك تنكركان العالم الناسك بلغات الكفرة **السداسي**
منه ق ينكلدرق لبدة تخاط في كتف اللبادة يغشى به الراس عن الدبق
والمطر ٥ انما لم يات الجمع بين الساكنين في هذا الكتاب لان الغنة ثقل وفي الجمع

بين الساكنين كذلك يستعذر العيان بها في النطق فلذلك قرئت بحروف الزوائد
ليسهل النطق به وقد جاء حرف نادر وهو قولهم سوذر يكرى كيش اى اسمك
مهزارفان بها هنا ايضا في هذه الكلمة راء وهي من حروف الذلاقة فسهل النطق
لجراءها فاعرفه ۞ انقضت ابواب الاسماء من الفتح

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا باب الافعال منه باب الثنائي تقول سنكرى اى جلو الطاير وكذلك النبل اذا رمى به نحو السهم صعدا
فغاب عن الرويه في الجو تقول انكرى بنكارى اى جلو النبل بنكاك وتقول
الماكه بشن سنكرى اى انه قد شد راسه بعصابه وكذلك كل شي شددته
بحبل ونحوه شدا قويا تنكار تنكاك ۞ ويقال سوف تنكرى اى جمد الماء وغيره
ويقال ارتنكرى اى صرى الرجل من البهذا اذا مات تنكار تنكاق سن يقال
اش سنكرى اى هنا الطعام ويقال سوف يتزكا سنكرى اى غار الماء في
الارض ويقال سوذر كنكلكا سنكرى اى جمع الكلام في القلب وعمل سنكار
سمكاك ويقال اردك فمشقا سنكرى اى تدخل الادر وغيره في القصب
او القماش حتى توارى فيه وكذلك كل شي يدخل في شي نحو الرجل يدخل في
بيت انسان ذاما او نحوه سنكار سنكاك ۞ يقال انت منكرى اى جمع القرد
جرامينه وريح منكار منكاك المثال منه يقال ارانى ينكرى اى

ارد الرجل عليه في شي لعنه الغريه وفجاو ينكار ينكاك ۞

باب اللاى على وعلرى محرك الحشو في جركاته

ر يقال اراق سنكرجى اى رمى رجل سهمه مصعدا نحو السماء حتى غاب في الجو وكذلك
اذا ارسل الطاير من يده حتى جلو تقول سنكرر سنكرماك ويقال الى نحو سنكرى اى انه
ابتلع اللقمة وغيرها سنكرر سنكرماك وكذلك يقال يا غبى تريكا سنكرجى اى
انه لجع الزهن في الجلد وكذلك غيره سنكرر سنكرماك ويقال ارتعاج قنكرجى
اى قلع الرجل الشجر وغيره وكذلك الريح اذا قلعت شيا قنكرر قنكرماق ويقال
ازا قن كينكرى اى اوسع الرجل داره وغير ذلك كينكرر كينكرماك ز يقال ارانكا
سندا تنكرى اى اصاب الرجل وهو ان ينتفخ غضبا ويقال انكا تنكرى اى انتفخ
الريه وهو ان يصيب فيها الحل والخردل ليطبخ فيمتلى وينتفخ تنكرر سنكرماق
ش يقال تنكشرى نانكماى تعادل الشي بالشي وقال
مينك بلا ليتنكشرى بلكى سنكا تنكشرى ارن بلا سنكشرى الب لا ريتن الريوار
يصف رجلا شاوره في الحرب فقال لما شاورى تعادل عقلي وعقله وطار
مع الرجال في القتال وهو يدحرج رؤس الابطال كالكرة ۞ تنكاشور تنكشماك
ويقال ارتنكشرى اى طاطا الرجل راسه مطرقا تنكشور تنكشماك ۞ ويقال
تنكر تنكشرى اى احمق الحرير وهم ان يحمل على الانسان وكذلك الرجل اذا
تاى قبول الامر وتردد في ذلك واحمق النظر الى امره كار على الامر

يقال ازنكشرى تنكشور تنكشاك ويقال رشو فلار مع سنكشرى اى تباعد
ضمت المياه وكل تابع اذا تداخل اجزاؤه فى غيره كذلك سنكشور سنكشاك
ويقال الى ازنير لا سنكشرى اى طارد الرجلان فى الحرب وطاعنا سنكشور سنكشاك
ويقال المنكا كينكشرى اى انه ساور مع كينكاشور كينكاشاك ويقال
انكلوزى انكلفتى اى انه قوضم وجهه من مرض او غيره ويقال برجن انكلفتى
اى قد هبت طراوة الرياح ونضارته ومائه ورونقه انكلفار انكلفاق فى
كذلك كالمابشهه ويقال ازمنكلفتى اى امتحن الرجل واضطر سنكفار تنكلفاق
ل يقال سكل انكلورى اى انزل المريض ويقال اسر انكلورى اى استقام الامر
للشوش انكلور انكلاق ويقال بغاج انكلورى اى نقر الخشب وغيره انكلور
انكلاق ويقال تنكلورى باشر اى عصب الرجل راسه وكذلك اذا شد على
شئ خيط تنكلور تنكلاق ويقال ازايشتر تنكلرى اى يئس الرجل من العمل ن
يقال ازانسر تنكترى اى تعصب الرجل راسه وانفرد بفعله تنكلور تنكلاق
الضاعف يقال ازنسر تنكلتى اى ربط الرجل راسه وغيره
تنكلور تنكلاق ويقال ازافر تنكلتى اى اعلى الرجل بسهمه مصعدا نحو السماء
تنكلور تنكلاق ويقال ازافر كينكلتى اى اوسع الرجل بينه وغيره كينكلور
كينكلاك ذوات الاربعة يقال المنكا كينكادى اى انه
دنر امن مع كينكار كينكاماك ويقال بير كينكودى اى وسع المكان

وغيره كينكور كينكوماك اللفيف منه يقال الى بتكا بتكادى اى انه
وشى به الى الامير وغيره بنكار بتكاماق باب الرباعى على
فعللرى فى حركاته يقال القش تنكتورى اى انه ازعل
بالطاير وبالنبل تنكتور تنكترماك يقال الاياق تنكورودى اى انه قلب العضعضة
وغيرها تنكدرر تنكورماك ويقال سجمد اشبع سنكورودى اى امرا الشراب
الطعام وغيره سنكدرر سنكورماك ويقال الى افكا سنكورودى اى انه
ادخل واحس الانسان فى البيت يقال الى منكفرودى اى انه اضطره وامتحن
به منكفر منكفراق ويقال البير انكنى بيركا تنكرودى اى انه عادل بين
الشيئين تنكورر تنكرماك ش يقال بيرنا بيركا تنكلشرى اى تعادل
الشئ بالشئ تنكلشور تنكلشاك ويقال المنك بترلا سوز تنكلشرى اى
انه بارى فى استماع الكلام تنكلشور تنكلشاق ويقال كشيلار نواسيع تنكلشرى
اى تعجب الناس من هذا الامر تنكلشور تنكلشاق وقال
اردى بلت انكشوه اقتى اقن منكشوه قلوى بدن تنكلشوه طلورتى منكشورد
يصف المطر ويقول بانه نشات سحابه رجلا وسال السيل منها بربر وجرى
فبقى الناس منه فى تعجب وهى بتر عرو تصبح وتبرق ويقال الى اراعت
منكرشرى اى تنافت المراتان فاخذت كل واحدة منها شعر الاخرى و
هذا على طريق المفاعلة منكرشور منكرشاك ونوع منه ش

يقال اسمك بنكلاما ك اى انه مواربة فى الحرب وجمعه منكشور
ينكشماك فان يقال ارايش قاك شكلادى اى جبن الرجال عن الاقدام على
الامر وتكلم مع نفسه بكلام خفى شكلادو نور شكلادنورماك ويقال الك
كيشكلادى اى وسع الرجل ماله فى نعمة كيشكلادنور كيشكلادماك يقال ارا
ايشن تشكلادى اى تردد الرجل فى امره شكلادنور تشكلاماك المثال منه
يقال اداسيك سوفع تملغفا ينكشرى اى انه خلط الماء الجارى بالبارد
حتى صار فاترا ينكشرر ينكشرماك ويقال ارتيكلفرى اى ضعف الرجل بشه
وبشره كانه سمع هاتفا او صوتا او حسا تيكلفرارتيكلفرماق ✧

باب فعلادى فى حركاته

يقال ايعنى شكلادى اى انه اشبع الغرو وركب فى عقبيه وكذلك كل من سار عقب
الشى اياخذه شكلارشكلاماق يقال انكيجين شكلادى اى انه تعب
ويقال اسه برسه شكلادى بكر شربانكودى بعض قوا شكلادى ارتوليوارنار
يعنى رجلا هرم اميرا ويقول بانه ركب فى عقبيه وحار حوله لبحال
فى اخذه وقد اخذت الرجال حوله وحاروا ونتفوا شعره وشبه
زحمة الناس حوله بثياب الاوى لانها لو صادفت انسانا فربما اخبط
حوله فتاصله شكلارشكلاماك ر يقال انكلرا غو جنكردى اى صوت
الخلاخل وصلصل اللجام جنكلرارجنكلراماق وكذلك كل صوت يشبهه

ويقال ارايسقا شكلادى اى جبن الرجل فى تبوك الامور وتردد الكلام شكلار
شكلاماق ويقال اغلان اوى شكلادى اى غلط صوت الغلام وذلك اذا
راهق الحلم ويقال قوى شكلادى اى اصهب الغنم شكلارشكلاماق ويقال
ارشكلادى اى ساء الرجل وغمه شكلارشكلاماق ويقال اوذ شكلادى اى
خار الثور شكلارشكلاماك ر يقال بيرنانك بيرنا شكلادى اى تشتت الشى
بالشى شكلارشكلاماك ر يقال ارايسع تشكلادى اى تعجب الرجل من الامر
تشكلارتشكلاماق ويقال بيرنانك بيرنا شكلادى اى انه عدل بين الشيئين
تشكلارتشكلاماك ويقال ارسوز شكلادى اى اصغى الرجل الى الكلام شكلارشكلاماك
ويقال قش سشكلادى اى ذرق الطاير شكلارشكلاماق المثال منه
ر يقال اليرسوز شكلادى اى انه تكلم بكلام من غير ان تخفى شكلارشكلاماق
ليقال الزنوين شكلادى اى انه فرجر غمه شكلارشكلاماق ✧

باب فعيلادى فى حركاته

يقال انكيكيلادى
اى صوت الشى الثقيل نحو المنهار اذا سقط على الارض تشكيلارتشكيلاماق يقال
ان جنكيلادى اى هرة الكلب عند الضرب وهو صوته دون النباح ويقال
للرجل اذا شنع بكلامه تلم جنكيلادنك اى شغبت كثيرا او صحبت جنكيلار
جنكيلاماق يقال الى سنكولادى اى انه طعنه بالرمح سنكولارسنكولاماك
ويقال ان سيكيلادى اى هرة الكلب فى البرد ونحوه ويقال سوت سيكيلادى

أي ترد المآبق إذا ذهب هاربا ويقال ما لقيت منه سكيلا أي طفت أخذ سكيلا
سنكيلا ماك ويقال أرسكه لأدي أي عن الرجل عمل الأبطال والأقوياء سكاكر
لنكالا ماك ويقال أرسكيلا دي أي أصل الرجل الذي ماع هذا هو الأصل ثم جعل
هذا في الكلام بمنزلة قول العرب طوى كشحا فلان إذا مات ويقال إنه ينبغي أن يذبح الشاة
لأجل الرتاع وهو أحد عضو منها ثم أكرم به سائر الشاة لأجله وقدم إليه
الرتاع ليكون تحريكها مجعولا هذا الاسم الكلي من عبد الأعزى الصالحية يقال إنه هذا
وقال أبي عبد سكولادي بن بندرو سكيلادي أن غالب سكيلادي أكل البر قرا عن دي
يعرف بحذا هذا عنها ويقول إنه لحقه نطعنة وأخرجه رجه التي كان به
فيهم الرجال من الأمور التي تعنوها وخنوا أبطال العدو المثال منه
أن يقال الدنوس سكيلادي أي إنه أحد ثوبه وعفيه سكيلادي سكيلاماك
ونوح منه يقال إنك كونري بشانكودي أي إنه مر السعد تطرفه من
شعاع الشمس فورفشت عنها العبرة بشانكو بشانكر ماك الخماسي منه
ر يقال الصنكا سكولنوري أي إنه عن نفسه لي سهرا سكولنور سكولناك
ويقال أف سنكر فنوري أي كثر أعصاب اللحية ويقال يا سنكر لنوري أي اليس
العفت على الفوس وغيره سنكر لنور سنكر لناك ر يقال كشي سكولنوري
أي خسر وجه الإنسان سكر لنور سكولناك ويقال قرى سكر لنوري أي
طاع قول الحمار وغيره سكر لنور سكر لناك ر يقال أعلان سكولنوري

أي كبر الواج الغلام وغيره سنكطور سنكطور لناك ر يقال أرايفه
أي عزم الرجل على أن يفعل الشيء ولذلك الصبي إذا عقل الشيء وعطل كلنور
كنكلناك ويقال الـ
سنكلناك ذو الـ منه يقال الشيء سنكلناك ري أي
أنه عدو لي من غير
سكر لاي أي أنه
ريدا بغير معين استضعفه واستهتر منه
سنكر لاماك ويقال أشج كنكر سيدري أي أخرق
سنكر لاماك ويقال أشج كنكر سيدري أي أخرق
أن يرتفع ريحه كنكر سيدري كنكر سيناك ر أو
أصابه وكذلك كل
أي أفرغ
سكولت عنه ونفر لنكلار بلنكلار ناك ويقال الرجل
لنكلار ناك ونفر على الجنبة وحت أذنه ثم نكلار ثم نكلار ناك الخماسي
منه ر يقال أرسكولادي أي أنه مر أي الرجل على الجمع وجوه سكولار
سكولار ناك ويقال أرسكولادي أي أنه مر أي الرجل على العنفوة من العريش وكذلك
سكولار ناك ويقال أرسكولادي أي مر أي الرجل الكثير
أسفل ويقال أرسكولادي أي مر أي الرجل الكثير
سكولار ناك ويقال أرسكولادي أي مر أي الرجل الكثير
سكيله وهو قائم حمله

[illegible] بنلكولاماق المثال منه ق يقال ناغ بنلكولادى
[illegible] وهو ان يجيئك كما سحت به ويقال ارتلاى بنلكولادى
[illegible] اذا سمعت صوتا او جيشا تتلقى يمنه ويسره بنلكولار
بنلكولاماق ويقال قيز بلنكولادى اعجبت [illegible] وغيرها بالجبلين
الذى فسر بلنكولار بلنكولاماق ويقال [illegible] كالادى اذا عد
الشئ حقيقا وكذلك اذا دقى الشئ بنكالاماق المضاعف
من الرباعى ق يقال سوف ترنكلكلور استعمل المآوانتهر
ترنكلكلور ترنكلكلماك ويقال ازكنكلكلور اذا نقص الرجل وغيره
كنكلكلور كنكلكلماك انقضى كتاب الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الجمع بين
الساكنين باب الاسماء الوارد الجر منه اوتمان السطح
ارتكوم الصبرة ارسلان الاسد به سمى الملوك وفى المثل
اليوم ارسلان تتار كوجن سمى عظيم تماش معناه بالجيلم تمكن صيد
الاسد وبالقوة لا يمكن اصطياد الفارة يضرب فيمن يروم الروح
فى الامور بالحيلة اللطيفة وترك المكافحة ما الروم المقعور من النار
ولوع منه ثركان هم العربية وفى تسميه هذا الاسم لهم
قصة وذلك ان ارخ الفرس الجاوز سمرقند وقصد بلاد الترك

وكان يومئذ ملك الترك فى يسمى شو صاحب جيش عظيم وهو الذى فتح
بلاد ختن شو قرب بلاساغون وكان يضرب كل يوم للامراء فى جند ختن
ستون بابا تلثمائة وستين نوبة فقيل له بان هذا الرجل اعنى خان الفرس قد
قرب الجارية منه لم يكف تامرنا وكان شو قد بعث الى شط وادى
جيحون اربعين من الاسقسلارية ليكونوا طليعة ويخبروا بعبوره
وهذه السرية كانت قد مرت من غير ان يشعر به احد من عسكر ذلك الملك
والملك كان فارغ القلب لتلك الطليعة فلما قيل له ان جارية كانت له بركة
من فضة خلفها فى استقباله وملؤها ماء ثم غوص فيها البطوط والاوز فلما تم
وقار نصبوا امر البطوط والاوز كيف تغوص فيها فاشتغل قلوب القوم
وظنوا انه لما هابت الحرب ولا للاخبار منه جانبا فعبروا النهر فى
الطلايع اليه ليلا واخبروه بعبوره فضرب الطبل ليلا وسار نحو الشرق
فوقع الغزاة من القوم لما سار ملكهم من غير اهبة لهم فى المسير فمن
مهور وهو الذى نفسه عليه ومضى مع الملك فاخذ مرادابه خان والخزانة
دابة مرادا فلما اصبحوا كانت المعسكر قاعا صفصفا ولم يكن البلاد والديار
فى ذلك الزمان سقيفة بخوط الا زواشيجات وبلاساغون وغيره انكلما بلغت من
بعد والقوم كانوا اهل وبر وخيام فلما ان مضى الملك وجنده بقى منهم اثنان
وعشرون نفسا مع اهلهم ولم يذكروا جموا لهم لئلا يجتمعوا او يعمروا عليهم

الذين سميتهم في صدر هذا الكتاب وبقيت علامات دوابهم فمنهم قنق وسلغر
وغيرها وكان هؤلاء الاثنان وعشرين قد تزيروا ان يذهبوا رجالة لو يقيموا
بموضعهم لقودهم عليين قد حملا الاثقال على ظهورهم ومعهما اهلهما الذين تشرب
الوبر وقد رعيا وعرفا من الجبل فلقيا هؤلاء القوم فتكلما معهم وشاورا
في ذلك فقالوا هم اعني الاثنين وعشرين نفسا يا رجلان ان هذا الرجل يعنون
ذا القرنين ليس يريد ان يلبث في موضع فيمر عنا ونبقى نحن في ارضنا فقالوا
لهما بالتركية قال عنا ياهذان انكما واتقيا وبلغنا وهو سمو من بعد خلج
والخلجية اسلمته هذا وهو قبيلتان فلما اخذ القرنين فرأى هذه الطائفة
من الناس ذات شعور وعلامات التركية هم قال قبل ان يسأل ترك كان
الذي سماه هو لا مشابهون الترك فبقي هذا الاسم بعده لهذا الحي يومنا
هذا وهم في الاصل اربع وعشرون قبيلة الا ان القبيلتان من الخلجية
انفردتا عنها بعض الاشياء فلذلك لا يعد انهم منهم هذا هو الاصل ومر
هذا الملك الى الستين فتبعه ذو القرنين فلما كان منه بقرب ايغور بعث
الملك اليه طليعة وبعث ذو القرنين جليعة فتواقعتا اليلا فكانت
الزيرة على طليعة ذي القرنين والوقعة كانت بالنون فان وهو
اسم جبل اليوم يسمى النون فان ثم صالحه ذو القرنين من بعد ضنا مر ابن
ايغر فاقام هناك مدة فعاد شوهرا الملك في اثره حتى جا الى بلاساغون

فبنى هذه المدينة التي تسمى باسم هرا الملك شوهرا مر بعقد طلسم ثم نال
اليوم تأتي اللقا والى قبالة تلك المدينة ولا يجوزها البتة فهذا بقية منه
الى الآن **ونوع منه** ش سندرش المعايبة والمجادلة وفي المثل
سبندا سندرش بلسا ان تكون دا ارتش لها اس معناه اذا وقعت المعايبة
والمجادلة اوان الفلاحة لا يقع المخاصمة وقت الكدس يراد به ان
الامر يرتجل وقوعه ق برسوق وبه سمي سوق الورك وبه يضرب المثل
في السمن والغزية تطرح عنه الميم فيقول برسق وتزيد في قولها بسمق
للراس والترك تقول بشق ق قدرق سفا البر وغيره ق قرقلق ارا الرجل
الفاجر الجبان لـ يقال برتكل اقا اجي بيت مربع وكل شي مربع كذلك
برسغان اسم ولد لافراسياب وهو الذي بنا برسغان وهي مدينة منها ابو
محمود وقيل بانه اسم سابور كان ابغر يسوس الخيل في ذلك الموضع لطيب
هوايه ثم نسب البلد اليه ق برسلان البنبر في حقيقة اللغة يقال منه
ارسلان برسلان اخا سوء وبنبر ق برسلان من اسما الرجال ويجوز ان يكون
برسلان تبعا الارسلان لانهما يذكران معا ولا يفرد برسلان والاصح انه تبر
لانه لو كان تبعا لما جاز تسمية الرجل به لانه لا يقال هذا شي يسن كما يقال
حسن يسن ق يقال قرقلم ساغوا اي يكيال جاز وهو الذي بلغ الكيل
لطعانه **السراسي** منه يقال الرجل اس اي امر متردد بين

ان يفعل وبين ان يترك يقال تكلم الرجلان اذا تردد قلبي بين ان يفعل
وبين ان يترك كذا يكون الحمام **الافعال منه** ق يقال الثوار
الفتى اذا انتهى ماله وغيره ذلك الفار القماق واعلم بان الجمع بين الساكنين
انما قل لانه لا يأتلف الا مع حروف الذلاقة وهي ثلاثة الراء واللام والنون
هذا هو مذهب القياس في الاسماء والافعال ولن يتصور الا مقترنة بهذه
الحروف وخفف الكلمة من يقول سا فعل كان الجمع بين حرف واحد ولذلك يجوز
للشاعر ان يستعملها على انها واحدة يقال قوى ازكنى اذا نفرت الغنم
ليلا او نارا من ذئب او نحوه ويقال بدون ازكنى اذا نفر القوم من حضور
العدو وقع بينهم الفراهز ازكار ازكارا ازكارا ك ويقال ارتوار ازكنى اذا جمع
الرجل المال وغيره ازكار ازكارا ازكارا ك يقال اث سرجوى اذا عثر الفرس وغيره
سرجار سرجانا ك ويقال الفاني بالياس سنجدرى اذا نهض وجاء بالتكبر وغيره
ويقال بكذ يغيس سنجدرى اذا هزم الامير عدوه سنجار سنجاق س
يقال بكت فانكار سوى اذا سفلا الشاب دما وسمنا حتى ابدا من نفسه
الهموم واسفله كل طرف امتلا بالشيء ثم بعد ساعة انفخ حتى زاد عن حده
الامتلا نحو البعير اذا صار غير حدوا فوضع في ضعه وقرب الامتلا
منها ثم ترك ساعة وقد انفخ حتى زاد عن راس القصعة كرسار كرسانك
واصله من قولهم للرجل البطر الاشر سادى فرسنا المعنى فيه كرسار كرسانك

ق يقال سوف سرقدى اى سرب الماء وكذلك كل مايع اذا نقاطر من شيء
ويقال اذا قام سرقدى اى خر رجله وتقاطر اعيا من ركوب الدابة سرتار
سرتماق ويقال قل تكريز قرقدى اى خاف العبد من الله عز وجل وكذلك
من خاف عن شيء قرقر قرقماق وفي المثل قدرى اكور بلدرقماقرماس ك
معناه ان الثور المسن لا خاف من الفارس يضرب هذا فيمن يوعد بشيء قد اعتاد به
فيقال انه لا يخاف منه كما ان الثور المسن لا يخاف من الفارس لانه قد اعتاد
وقال قرقما انكر اتروتوت تكرابوا ه قيسا لبك المعتز انه يراه
يقول لا تخف من العدو واستقبله وكن حيالة واذا اريد ابطاله والطوع طى
القرطاس يقال الرقوين قرقدى اى انه جر غنمه وغيره قرقار قرقماق
ك يقال ازيغاج سيلكدى اى نفض الرجل الشجرة وغيره سيلكار سيلكماك
الرباعي منه ويقال الالى انذغردى اى انه جلف انذغرر
انذغرماق ويقال الديغاج كنذكدى اى انه قوم الخشب وغيره ويقال
انفوبني كنذكدى اى انه مارس مع اللص حتى اقره ويقال الامني بولقا كنذكدى
اى انه هرا الى الطريق وغيره كنذكر كنذكرماك ت يقال قل تنكريكا
كرتلكندى اى قر العدو بوجدانيته الله تعالى وصدق رسله وكذلك
اذا قرر بما قال او فعل كرتلكور كرتلكماك **الامر** من هذا الباب على
خمسة احرف نحو قولهم يغاج كنذكر اى قوم الخشب تنكريكا كرتلكر اى

امر ربه تعالى واذا اعريت هذه الافعال التي صنع بها الساكن ربا طين
يزيادة وتأ على حرفه الاصلي هو قولهم انا نك تزكلي اي انه امر بحفظ
الشيء وقولهم الك يفاخ لكوزكري اي انه امر بتقويم الخشب وغيره
يدخل في هذا الباب من تلك الحروف المعدية للفعل وهي التاء والراجو
قولهم تزتري اي اخذ منه او الغير والراجو قولهم الذي تذعذري اي
انه اشبعه او الكاف والراجو قولهم تكري الك تبركدري اي اجيا
ابله الميت **المضاعف** منه ت توشكاك بثن تخرج باشفار
العين ت توشكاك هو وتد اليد ولا يوجد في اسماء المضاعف ساكن الحشو
الا قولهم مصة وهو اسم نقش يجلب من الصين يكتب به كتب التركية مشددة
الكاف واصل التاء منه الف وكذلك لا يوجد في الزيادات ت **الافعال**
ت يقال ارتى تاتك اي قد زاد الشيء ويقال انك اياكوسي ارتى اي انه موزاد
ضلعه وهو كناية عن التطاول ازتار ازتاق ويقال الارتى تانكي اي انه ستر
الشيء ارتار ارتماك ويقال اذلك ارتى اي مضى الزمان ويقال ازا فتوز ارتى اي
جاوز الرجل من بينه وكذلك كل من مضى وجاوز عن موضع ارتار ارتماك ت يقال
الا نك الكرن تزتى اي انه اوتاد يده وكذلك كل شيء خرجه او كسره كسرا غير مبين
تزتار تزتماك ويقال كونكا ياخ تزتى اي انه لطح الزعفران بالصرم وكل لطخ كذلك تزتار
تزتماك ويقال الزتاق تزتى اي انه وزن الدرهم وغيره ويقال الا تزتى اي

انه مد الخيط وغيره ويقال الا تزتى تزتى اي انه امتار من الميزة وكذلك اذا جذب
كل شيء تزتار تزتماك ت وكذلك يقال الا وكرن تزتى اي انه نزع الخف في المثل
سوف كوريا كيها انك تزتار اي معناه لا يتزع الخف قبل رؤيته المآ يضرب فيمن يوصي
بالتأني في الامور ويقال الجزتى تانكي اي انه اثلث الشيء ويقال الزتاق الجزتى
جزتى اي انه كسر طرف الدرهم وكل شيء اذا كسر بعضه كذلك جزتار جزتماك ويقال
الا تماكا ياخ سوزتى اي انه لطخ الثمن بالخبز ويقال الزتاق تاشقا سزتى اي انه
اجك الدرهم بالجور وكذلك غيره سزتار سزتماك ويقال الا يفاخ كزتى اي انه قد جز
الخشب وغيره ويقال الغلمز يتى كزتى اي انه جز رقبة عبده وهو كناية عن
الاخلال بعزتار كزتماك **الا مر** من هذا الباب على ثلاثة احرف مثل قولهم
ارتى اي امض عزتى اي جز وهذه الافعال في الاصل ثلاثة احرف وفي اللفظ
ثنائية يطاس جميع التصاريف فيها على نامز القياس **الرباعي** منه يقال انك
سوف ابزتم اي اني حملته على شوب الك وغيره ابوتزمن ابزتماك ويقال سمكا اي اسزتى
اي ان الشراب اسكره اسوتزا سوتزماك ويقال الا نكر اتماك اسزتى اي انه اعصه
الخمر وغيره وكذلك كل من اعصق شيئا اسوتزا سوتزماك ت ويقال الكنكايت الزتى
اي انه جمل اجاريته على الغزل وكذلك اذا امر بالتجريز وهو ان يعصار لها خذ الزور
اكزتماك ت ويقال الا نكار كوزن الزتى اي انه لحج الفيه بسصرها سوزتى الزتار الزتماك ت
ويقال الا نك كوريكا يزتانك الزتى اي انه قد اوقع بسصره حبال شيء الزتار الزتماك ت

ويقال ألبكه ألبكاسن لمن رأى أنه قد اسكن غضب الأمير وكذلك إذا سكن
جاج الفحل والفيلان للقدر ونحوه . وقال

نشر مت سكرتسن اسم لكل امرئ تسن إنقاطكه متر تسن تيمس سالي أسلم
بصف فوق وللول تلبركلبا المهر العشر ويعدي به حتى يسكن الحاجة فيصيد
على ظهره ويعدي الكلب على أد الصيد البسا فتعدو بعده لأن الصيد لعد فرجوا
الحالبيه بعد ر يقال الغرى أراك جبر تى أى لأن اللص سلب مالهم حتى أعراه جبر تاق
جبر تاق وقد يقال جبر تو سيدى أى سلبه وعراه ويقال الغلام جبر تى
أى أنه ضرب وأنه بغضب ناعم جبر تو جبر تاق ويقال الراكز ينتول قبر تى
أى أنه نهض الحمل من مكانه وغيره كذلك قبر تو قبر تاق ويقال أنا لحاجع
قبر تى أى وورم الجف القدم وهو أن يجيء نفاخات من الورم قبر تو قبر تاق
ومنه يقال السوزك قبر تى أى أنه لفظ الكلام وبه سمى الجمل الشديد قبر تاق
ويقال أوتا شجلى كبر تى أى أن النار أزبوت القدر وكذلك إذا أزبد الشيء الشفه
والآوبحو كبر تو كبر تماك ويقال أتيخ قبر تى أى أنه أمر برد الحمل قبر تو قبر تاق
ويقال الأنى قجر تى أى أنه جلده على الإمراب قجر تو قجر تاق ويقال الأنك
بليس قذر تى أى أنه الورى عنقه قذر تو قذر تاق ويقال الأنك تو تو قر تى
أى أنه سود ثوبه وغيره قر تو قر تاق ويقال الغذر تى ماكى أى أنه
جمر الشيء قز تو قز تاق ويقال الأنكر تو ع سقر تى أى أنه أذراه الخطة

وغيره ما سقر تو سقر تاق ويقال الأنك سكر تى أى أنه أعدا الفرس وغيره سكر تو
سكر تماك ويقال الأنكر سوف كجر تى أى أنه أعبره الماء وغيره وكذلك إذا أنضى
لغيره أمواج الجر تو كجر تماك الأمر من هذا الباب على أربعة أحرف نحو قولهم
سكرت أى أعدا الفرس ولكنها في اللفظ كالثلاثي ويقاس في سائر ما يتصرف
من الفاعل والمفعول وأسماء الأمكنة والأزمنة والآلات على ما مر القياس
في الأبواب المتقدمة يطرد ولا ينعكس المثال منه ع يلتنغا هو السحرية
بالشيء يقال الأنى يلتنغا فلوى أى أنه استهزا به وسخر منه ق يلدرو تاك
الشيء المصفى كالطسب الحلو ونحوه ويقال للمرأة المتبرجة يلدرو تاشلا أى
امرأة متزينة ويضم الياء أيضا يلدرو تاق لغة أيضا تعرى يرتاق للدرم المضاعف
منه يرشغاع المزلقة في الجبل وغيره ونوع منه يلدرغا النصى
وهو نبت ينبت طويلا كأنه سيف وتدرجه الدال فيقال يلدرغات يقال
للحشائش أيا يرسكو لبلغه جكل وبعضهم يسميه يرسا المعسل التجرع يرتغا
القشه يلتغا أى الطعام الذي لا دسم فيه ولا طعم يمرتغا بيض الدجاجة
وسائر الطيور ويقال لحصية الإنسان وسائر الحيوان مرتغاه يمرتغا
باش بكسر التاء واللام كل نفر ابم نحو التفاتاخ والقنبيط الذي لا عروق فيه
وكذلك كل شيء له حصوة والقناسي يمرتغا الأفعال منه ر يقال
الناذى تانكى أى أنه بسط الشيء نحو الخبز على الخوان يدا زيدتاق ويقال

الْبَرَاقِ يُوَرِّدُ بِوَدِّ دَى أَيْ أَنَّهُ مَسَحَ الثَّوْبَ عَرَقَهُ وَكَذَلِكَ يُقَالُ لِلْكَاتِبِ
يُوَدِّي أَيْ أَنَّهُ مَحَا الْكِتَابَ وَغَيْرَهُ يُوَدِّرُ يُوَدِّمَانِ وَيُقَالُ لِلْكَاتِبِ يُوَدِّي
أَنَّهُ جَعَلَ يُوَدِّرُ يُوَدِّمَانِ وَيُقَالُ لِلْبَكَّاءِ يُوَدِّي أَنَّهُ عَيِيَ وَرَسَمَ الْمَتَاعَ أَوِ
الْعَيْبَةَ يُوَدِّرُ يُوَدِّمَانِ **الثُّلَاثِيُّ مِنْهُ** ت يُقَالُ أَبْلَغَ بُرْقَى أَوْ جَبَ الْفَاءِ
يُرْقُو يُرْقَانِ لُغَتَانِ يُرْقَانِ وَيُقَالُ الْبَوْنُ بَرْقَى أَيْ أَنَّهُ مَرْقُوبٌ بِهِ وَغَيْرُ
ذَلِكَ يُرْقَانِ رَقَى ج يُقَالُ الْمَاعُونُ تَخْرَى أَيْ أَنَّهُ خَطَّ وَدَقَّ الْبَطْحَ وَنَحْوَهُ
تَحْتَ الرَّجُلِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ إِذَا عَضَّهُ فَضَمَّ بَعْضَ أَجْزَائِهِ إِلَى بَعْضٍ يُخَارُ تَخَارُ
يُقَالُ الرِّيَاحُ فَاتِرٌ لِقُفِيٍّ أَيْ أَنَّهُ قَدْ غَمَّتْهُ الدَّهْرُ حَتَّى سَئِمَ مِنْهُ يُلْقَارُ يَلْقَاقُ وَفِي
الْمَثَلِ يَلْقَسَانِ مَا بَاغَ إِذَا كُوكُوسَانِ مَا أَوْرَادَكُوكُو مَعْنَاهُ السَّمْنُ وَإِنْ سَئِمَ
الْإِنْسَانُ مِنْهُ فَهُوَ خَيْرٌ مِنْ طَعَامٍ فَقَارٍ يَلْبَخُ وَالسَّمْنُ وَإِنْ أَجْرَقَتْ فَهُوَ خَيْرٌ مِنَ
الرَّمْثِ وَالضِّبَابِ ه وَيُقَالُ نَاشَرَ نَكَ إِذَا قَنِيَ يُلْقِدُ أَيْ يَجُرُّ الْحَجَرَ جُلَّهُ وَأَدِيمَهُ
وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ إِذَا جَرَّ شَيْئًا يُلْقَارُ يَلْقَاقٍ وَيُقَالُ الْبَوْنُ بَانَكَ يُلْقِدُ أَيْ
أَنَّهُ قَشَرَ مِنْهُ شَيْئًا وَمَعْنَاهُ أَنَّهُ انْتَفَعَ وَحَصَلَ مِنْهُ شَيْءٌ يُلْقَارُ يَلْقَاقٍ
الرُّبَاعِيُّ مِنْهُ ت يُقَالُ أَسْوَرَكَ يُسَرِّي أَيْ أَنَّهُ أَمْرٌ يَاخِفَّةِ الْأَمْرِ الْكَلَامِ
وَيُقَالُ الْبَيْرَكُ يُبَسْرِي أَيْ أَنَّهُ جَمَلٌ مِنْ جِلْسِ الْأَرْضِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ مَعْنَاهُ إِذَا
ضَمَّ بَعْضَ أَجْزَائِهِ إِلَى بَعْضٍ يُسَرْتِرُ يُسَرْتِرَانِ وَيُقَالُ بَعِيرٌ أَتِعٌ يُبَشْرِي أَيْ أَنَّ
الْمَطَرَ خَفَّفَ [illegible]

الْعَجِينَ يُعَرْمِرُ يُعَرْمِرَانِ ه وَيُقَالُ لِلرَّاعِي يُكَرْمِي أَيْ أَنَّهُ أَعْدَاهُ يُكَرْمِيَانِ
وَوَقَعَ آخِرًا يُقَالُ كَوَنَ يُكَوِّنُ كَوْنًا أَيْ أَضَاءَ الشَّمْسُ قَلِيلًا وَكَذَلِكَ الْبَرْقُ
وَالنَّوْرُ وَكُلُّ شَيْءٍ إِذَا أَضَاءَ قَلِيلًا يُقَالُ لَهُ يُلْوِرِي يُلْوِرِيَانِ يُلْوِرَانِ ه
وَيُقَالُ مِلْحٌ يُلْوِرِي أَيْ أَنَّهُ شَدِيدُ الْبَيَاضِ وَكَذَلِكَ كُلُّ جَوْهَرٍ فِيهِ نَقْطٌ يَقَعُ عَلَى
الضِّيَاءِ وَبِالضَّمِّ يَقَعُ عَلَى تَلَاصِيقِ الْجَوَاهِرِ يُلْوِرُ يُلْوِرَانِ **الْمَنْقُوصُ**
مِنْهُ ج اِبْنُ الْمُطَيْنِ السَّاكِنِ يُقَالُ مِنْهُ كُنْكُلُ اسْمٌ وَمَعْنَاهُ قُلَيْكُ أُمُّ طُحْلُبٍ وَهُوَ
اِبْنُ كُنْدَاسْمٍ يُلَيْدٌ كَانَتْ لِقَوْمٍ الْمَنْعِ لَعَنَهُ اللَّهُ فَخَرِبَتْ كَأَخِ الطِّفْلِ وَكَذَلِكَ
كُلُّ صَغِيرٍ مِنَ الْحَيَوَانِ كَأَخِ لِيُوسَابِرَ يُخَرِّ فِي الْأَعْيَادِ وَوَلَايِمِ الْمُلُوكِ الثَّهْبِ
كَالْمَنَانِ فَوْقَ ثَلَاثِينَ ذِرَاعًا صُعُودًا فِي السَّمَاءِ. **الرُّبَاعِيُّ مِنْهُ** رَقَانَصُ الْبَحْرِ
الْبَهْرَمَانِيُّ بَازِلٌ أَيْ ذُو الْمَالِ الْأَشَرِّي ذُو الْمَالِ ه أَوْ ذَلِكَ الْمُقَيَّدُ مِنَ
الْخَيْلِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ خَصَّهُ الرَّجُلُ لِنَفْسِهِ **الْمُفْعَالُ مِنْهُ** دَ يُقَالُ أَصْكَا
أَنْ إِيزِي أَيْ أَنَّهُ بَعَثَ إِلَيَّ فَرَسًا وَغَيْرَهُ وَيُقَالُ بَكَرَ عَلَيَّ لَاوَحِ إِيزِي أَيْ أَرْسَلَ
اللَّهُ تَعَالَى رَسُولًا إِيزُورَا إِيزِمَانِ وَيُقَالُ إِنَّكَ لَكُورِي يَقْرِي أَيْ أَنَّهُ أَسْرَعَ
سَعِيقًا إِيزَارِ يَزِمَانِ ه يُقَالُ أَرْمَلَ عَفَا بُوذِي أَيْ حَضَرَ الرَّحْلُ مِنَ الْبَرْدِ وَمَا
بُوذَارِ بُوذَمَانِ وَيُقَالُ مَنَكَ فُورِي تُوفَلِي أَيْ أَنَّهُ مُوَشَّعٌ بَطْنُهُ بِسَوَادٍ
[illegible] لُغَتَانِ بُوذَمَانِ وَيُقَالُ أَلَى أَشْعَا إِيزِي أَيْ أَنَّهُ مَرْفُوعٌ عَنِ الطَّعْمِ
[illegible] إِيزَارِ يَزِمَانِ وَيُقَالُ أَرْسَوَخَى أَيْ يَرْقَى [illegible] إِيزُورَارِ

وفي المثل لوكا سود سايور كاشور معناه من يرق نحو السماء يقع
في وجهه يضرب هذا فيمن يعادي من هو اكبر منه في الجاه ويقال انه لواقح
من العداوة ووبالها اليك كما يرجع البزاق الى الوجه ويقال ارسيد تراجع
اي بالها الجل وغيره سيدار سيدناك يقال ارقاذتي اي حماك الرجل الدم وقاذ
قاذماق ويقال الايشر هو ذتي اي ترك الرجل عمله وكذلك كل شيء ترك فهو ذر وهو ذتي
وقال اعلم سنكا قدر من ارحم الكتخدا رو بلكا اركنك بلت سن يقل اينك بارو
يقول يا ولدي اترك لك منقبه واذا بانا فاذا صادفت عالما عاقلا تقرب
اليه واستفيد منه ك يقال ارتون كاذتي اي لبس الرجل الثوب وغيره
كالفار كاذماك ويقال الصبي كوذتي اي انه ابتطرني ويقال القوي كوذتي
اي انه رعى الغنم وغيره اكوذار كوذماك من الغربة **ذوات الاربعة**
ب رانبي صرار الليل زانبي ارتاسم عقبه بين قحنكار ياشي وبلاسا غوني
ج سالجي الرسول من رسل الله تعالى واصله ماخوذ من ساق وهو الانبعاث
والكلام والمثل والرسول يبلغ هذه الاشياء سالجي الرسول وهو السفير
الذي يمشي بين الاحباء والاصهار بالرسايل لغة غزية ترکارزو الجلاهو يزاي
بين الحرفين ج سالجي المطبخي في اصل اللغة ثم يسمى شفره المطبخي سالجي
بجاك ك جاقلي قشر الخوخ والجوز الذي توقد به النار ك جوقلي مصفاه ثلاج
وهو قصبان لطاف يرمل بعضها كالمغرفة كاقلي دوه النهر من اللغات

التلمه كجاكه **ونوع منه** ك اسرغوات العطوس اغرتغوشلمه
محمد من دقيق الحنطه كالقطاع ق يقال للرجل الاقطع المتعاطي السرغوات
اسرجكا العضروف فلور غانون الثوب المتقعقع وكذلك كل شيء متقعقع
القرطاس وغيره **الافعال منه** ت يقال الى ارتلادي اي انه صفعه
ارتلار ارتلاماق ق يقال قائم ارقلادي اي تكهن الكاهن منفلا الى شيء ارقلار ارقلاماق
ك يقال الى بيرك ارکلادي اي انه وطى الارض وغيرها ارکلار ارکلاماك الغه في
الکلادي ويقال الرابع ارکلادي اي انه شد الفرس بطوليله في اخيته ارکلار ارکلاماك
يقال ارتربلادي انكني اي تجدي الرجل الشيء تربلار تربلاماق ه ويقال الى ارکلاماك
بلاسربلادي اي انه قارع مع اصبعه من القرعة سربلار سربلاماق ه ويقال
القوي اربلادي اي انه جند الجل وشواه في حد من الارض كربلار كربلاماك ت
يقال الى سرتلادي اي انه عدة ناجر اسرتلار سرتلاماق ويقال بيني سرتلادي
اي انه لوى الخيط على الملب وكذلك اذا طعن الرجل في الوادي الصغير بالقرعة
شرتلار شرتلاماق ويقال الراكب قرتلادي اي انه نسبه الى شكاسة الخلق
وكذلك اذا اسلى القرحه قرتلار قرتلاماق ويقال البعير ترقلادي اي انه مسح
الارض طولا وعرضا وكذلك اذا قرر هيكل الفرس وغيره ترقلار ترقلاماق ك
يقال الدواب بركلادي اي انه احرز ماله وحفظه وكذلك اذا احسن الانسان
وغيره وحفظ كل شيء بركلار بركلاماك واصله بكلادي ويجوز ان يكون ناقوفا

ومن قولهم بترك بين الوضع الخبر يزيد ويقال الليث ترك لادى اى انه عمل الامر
ترك لا ترك لاماك ٥ ويقال الصبى ترك لادى اى انه عزب من جملة الترك وهو الصبى
اليتيم وكذلك اذا استعجمه ترك لا ترك لاماك الامر من عنى الباب على وزنه
اجرف نحو قولهم برك لا برك لاماك اى استوثق الشئ وقولهم سريلا اى قارع
لكن هذا البناء اشبه فى اللفظ الرباعى فحمل عليه لان احد الساكن لا يظهر فى
اللفظ ظهورا جليا فلذلك يجوز للشاعر ان يعربه اجراء واحدا كما بينت
وسائر العلل والتصاريف يقاس على ما مضى من الابواب المتقدمة وهذا
الباب يأتى على اوجه ثلاثة احدها ان يكون على معنى انه عزب من جملة المذكور
نحو قولهم ترك لادى اى عزب تركيا والثانى ان يكون معلولا مؤلفا من الاسماء
الثلاثة المسكنة الحشو نحو قولهم تودى ترك لادى اى انه نزع الدود
عن البعير وغيره والثالث ان يكون مبنيا على حياله لا يراد به شئ من هذه المعانى
نحو قولهم الدوارين الفقرى اى انه افقى ماله وقولهم ارنبة قرى اى سريع
الجرى المعلم الرسم ذوات الاربعة يقال تودى تلدرا دى اى
تفرق الناس من كل جانب تلدرا تلدرا ماق لغة عزية ويقال تودن تلدرا دى
اى تقعقع التوء وغيره تلدرا تلدرا ماق ويقال تاش جلدرا دى اى
صوت الرضراض وغيره مما يشبهه نحو السلسلة اذا وقعت على الارض
واصابت ونحوها جلدرا جلدرا ماق ويقال تاش قدوخ اخرا كلدرا دى

اى صوت الحجر اليابس واخبر بعد وخوها اخلدرا كلدرا ماك الغنة
الجميمة ت انج القرض يقال من انكاريرماق انج بيردم اى الى اعطيته
الدرهم قرضا لغة عزية ٥ انج ايش الامر الذى يستحيا منه لغة عزية
ج اجج الثالث فى العدد وهو قياس وذلك ان كل عدد اذا كان دون العشرة
فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم واذا اريد انه نال العدد الذى قبله
يقال تورنج اى الرابع يشنج اى الخامس اصله تورت للاربعة بيش للخمسة
فزيدت نون الغنة مع الجيم لهذا المعنى ويجوز ايضا ان ينطق فى الجزور بهذا
فيقال اونج العاشر يكرنج اى العشرين الذى هو تالى التسعة عشر قياس مطرد
ر ارنج حروف بمعنى لعل يقال منه الهروى ارنج معناه لعلك قد ذهب ذاك
ارنج الرشوة ارنج التنعم والتقلب فى النعمة وفى بعض اللغات يقال ارنزاله
بين المخرجين ف افنج المواساة بالشئ ك انج نانك اى انى اشاركك ٥ انج الهمزة
يقال الانكر انج قلدرى اى انه جعل له جزءا ٥ انج التمدخ ل انج بولك
الطريق الملتوى وليس بالمستوى ٥ انج التغيير على المشير فى امر رافيه خلة
م امنج الرجا يقال منه امنج منكر بكا اى الرجا عند الله عز وجل ف انمج المعتمد
ومنه يسمى انمج بك اى الامير المعتمد ٥ انج يرماق اى الدرهم العاشر و
كذلك وغيره الافعال منه ك يقال انكا يحكا النورى اى انه تواضع
لى وخضع ويقال انبوع يحكا النورى اى انه اخذ الحارية سرية ويقال

قد مكر بكا بنجكا [illegible] بنجكا النور بنجكا النماك ٥ أي تواضع العبد وتزهد
وتعبد وصام و[illegible] وخضع لله رب العالمين ٥
انقضى كتاب الجمع بين الساكنين وهو آخر الكتب الثمانية
والحمد لله رب العلمين ٥

قال محمود بن الحسين لما وفينا ما شرطنا في مقدمة الكتاب الذي
نجمع فيه لغات الترك ونبين عللها وأصولها ونشرح أقيستها ونرتب
فصولها فقد أنجز الموعود وأحرز المقصود ونبذت منها الزيادة
واللغو والسقط والحشو فاستولى الكتاب على الأمد وخلد ذخرا
للأبد فليكمل كتابنا في هذا المحل ٥ والحمد لله أبدا والصلاة على رسوله
سرمدا وعلى آله أجمعين ٥ فرغ من تعليقه العبد الفقير إلى الله تعالى
محمد بن أبي بكر بن أبي الفتح الساوي ثم الدمشقي عفا الله تعالى عنه يوم الأحد
السابع والعشرين من شوال سنة أربع وستين وستمائة ٥
من نسخة هي بخط مؤلف الكتاب يقول في آخره ما صورته ابتدي بالتأليف
في غرة جمادى الأولى من سنة أربع وستين وتم بعد تنقيح وتهذيب وتحرير
أربع مرات يوم الاثنين العاشر من جمادى الآخر من سنة ست وستين
وأربع مائة ٥
ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل ٥

Sahife	Satır	
505	15	بَابُ يُوبِ الْمَكْرُ وَالْخَدِيعَةُ
505	16	الْغُزِّيَّةُ أُلْ إِنِي يُوبِلَادِي
505	17	وَالِانْعَامِ بِالْبَرَدِ شَاتِيًا
508	1	وَكُلُّ وِعَاءٍ
508	2	ثُمَّ جُعِلَ
508	3	قَابْلِغْ أُعْلُ قَابْ
510	4	الْمُدُنِ كُلِّهَا
520	1	يَيَا
526	1	وَيُقَالُ أُلْ إِنِي سُوكْدِي
553	5	يُؤْمَرُ بِمُرَاعَاةِ
607	14	اكُوشْ سَقِيخْ بُلْسَا
607	15	قَدْ يَقَعُ فِي شَيْءٍ يَشْتَدُّ هَمُّهُ
609	3	قُرْقْ أَنْكَرْ إِيمْنُو إِيْمَغِلْ
618	12	وَقَالَ أَدُمْ بَرَبْ سُنْكُدِي
622	2	صَدِيَ لْجَبَلُ
622	6	يِنْجَكَالَارْ يِنْجَكَالَامَاكْ

Sahife	Satır	
630	2	جَمَاحَ الْمُهْرِ وَغَلَيَانَ الْقِدْرِ وَنَحْوِهِ وَقَالَ
630	3	نُسْ مُنْ سَكِرْ نُسْ أَسِيكِنْ أَمْ رُسْنْ إِتْفَاكِيكْ فِيَرْ تُسْ يِيمِشْ سَانِي أُمْنِلِمْ
630	6	حَتَّى أَعْرَاهُ جُبَرْ تُرْ
632	17	الْمَطَرُ خَضَّرَ النَّبْتَ يَشْرُ يَشْرُ مَاقْ وَيُقَالُ أُنْكَرَاوُنْ يُمْرُ تِي أَيْ أَنَا أَبْحَثُهُ
633	1	لْبَحِينْ يُمْرُ تْ يُغْرُ مَاقْ
633	16	تُوذُورْ لُغَتَانِ تُوذْ مَاقْ وَيُقَالُ أُلْ إِنِي أَسْقَايِيذْ بِي أَيْ أَنَا قَدْ مَنَعَهُ لِلطَّعَامِ
633	17	وَكَذَلِكَ كُلُّ مَنْعٍ يِيذَارْ يِيذْ مَاقْ وَيُقَالُ أَرْسُوذْ بِي أَيْ بَرَقَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ سُوذَارْ سُوذْ مَاقْ
635	3	مُتَقَعْقِعٌ نَحْوَ

Divanı Lûgat-it-Türk Tercümesi ile Tıpkıbasımı düzeltme cedveli ve ekindeki nesih yazılar, Akçakoca'lı İhsan Giray tarafından yazılmıştır.

Sahife	Satır	
387	1	اَرْاُوزِى
387	2	تُلْغَنْدِى
389	2	اَىْ اَنَّ
392	1	كَالرِّجْلِ
392	2	اَىْ قُرِنَ
396	3	وَالرُّبَاعِيَّةِ
400	1	سُكُتْلَنُوْر سُكُتْلَنْمَاكْ
401	1	وَيُقَالُ
421	12	اِلَى مُحَارَبَتِنَا
424	17	اَىْ اَنَّهُ حَرِيصٌ مُتَمَنِّى لِلزِّرَاعَةِ
428	17	يَقُولُ بِاَنَّ نِصَالَ النَّبْلِ تَشْمَخُ يَدِى
430	17	اُلْ بِتِكْ اُقْرَارْ كَانْ سَكَرِتِّى اَىْ اَنَّهُ اَسْوَى بَرْزَخًا فِى قِرَائَةِ الْكِتَابِ
434	9	بَغْلَتُوْرْ مَنْ بَغْلَتْمَاقْ
435	15	اَبْكَى الصَّبِىَّ وَ
436	16	سَنْلَتْمَاكْ وَيُقَالُ مَنْ اٰنِى سِزْلَتِّمْ
436	17	سِزْلَتْمَاكْ وَيُقَالُ اُلْ اٰنِى سُمْلِتِّى اَىْ اَنَّهُ حَمَلَهُ عَلَى
437	1	وَهٰذَا وَذٰلِكَ
438	4	وَيُقَالُ تُمْلُغْ اٰنِى قَسْنَتِّى اَىْ اَنَّ الْبَرْدَ
438	5	عَلَى الْاَسْفَلِ مِنَ الْبَرْدِ قَسْنَتُوْر

Sahife	Satır	
438	17	يُقَالُ اِكْلِكْ يَرْبَتِّى اَىْ اِنْتَعَشَ
439	7	اَوْ يَحْذَرَ عَنْ شَىْءٍ يَبْرْتُوْرْ يَبْرْتْمَاقْ
439	10	يُلْرِتِّى اَىْ اَنَّهُ اَمْقَى
439	11	اَلْمَمْقُوُّ وَالتُّرْسِ
439	12	كِرْشَانْ اٰنِكْ يُوزِنْ يُلْوِتِّى
448	1	يَمَتْ حَرْفٌ
452	1	اَلْقَوْسُ الْمَجْلُوزَةُ
454	1	لُفَّتْ بِكِرْبَاسٍ فِى النَّارِ لَا تَحْتَرِقُ وَالْكِرْبَاسُ هٰذَا مُجَرَّبٌ وَاِذَا عَطِشَ الرَّجُلُ
454	2	فَاَخَذَهَا فِى فَمِهِ تَكْسِرُ ضَارَّةَ الْعَطَشِ يَعْنِ تُبْرَاقْ
454	15	قَبِيلَةٌ
454	16	يِيرْ اَلْمَوْضِعُ الدَّفِئُ مِنَ الْبَرْدِ ق
454	17	يَقِى يُقِى اَرْ يَقُو اَلْمَمْطَرُ وَاَصْلُهُ
456	16	وَهُمُ الْقِفْجَاقِيَّةُ
456	17	يَغَانْ اَلْفِيلُ فِى اِحْدَى اللُّغَتَيْنِ
468	12	مِنَ الرِّيحِ فَتَبْرَأُ يَقْرِقَانْ
474	17	هَدْتُهُمْ كَذٰلِكَ يَرَشُوْرْ يَرَشْمَاقْ
489	13	وَاعْتَادَهُ يَرْسِنُوْرْ يَرْسِنْمَاكْ
500	4	فِيهِ يُقَالُ

Sahife	Satır	
245	3	بجانك جيل
245	6	جبخسى حرير
249	7	ترملغ ار
249	11	تبنلغ
249	16	سمنلغ
249	17	اوت اى نار ذات شررة
250	13	الاهلب الا ان هذه الجهة
250	15	الطيهوج
251	14	قدشلق الاخوة والقرابة
251	15	قرغلق اى مقوس
252	16	المحفوظ
252	17	شجر الخلاف بكاف صلبة
296	1	وبعض الغزية يجعل محل اللام سينا يقال ال مندا برغسق اردى اى انه كان
297	1	انك برغى كر اى ابصر ذهابه ويقال انك كلكى كور
301	7	ولكنه
330	10	وغيره سزلر
335	1	انقدحت النار من حوافره فاحترق
337	1	منلدى
338	7	وكذلك غيرها برنور برنماك
346	1	ويقال ال منك برلا çıkıntısı كفندى اى انه افتخر بى كفنور كفنماك
346	1	اذاقى كلندى اى فترت
346	2	والمشى كانه مقيد

Sahife	Satır	
346	3	الرجل انه يدفن
346	17	بغيره
347	1	يكون الصفة
347	2	الاشتراك
348	1	كقولهم ال تون
348	2	فى الماضى مسكنة
348	3	فالباء محركة
348	17	اى اسود الليل واصله قرا اردى اى
350	15	تبنغان يكنكان
350	17	متمنيا
352	17	ايش بلكوردى اى ظهر الامر وغيره وفى المثل كوز كلكى يازن بلكورار
361	2	انه قد عده
362	3	سبجك ارك
368	3	سيأتى بيانه
371	2	شئ كثير
372	2	سبجتشور
376	10	قصر سير الركاب
376	13	المياه
376	14	اذا سكنت
376	15	ققرشور
378	3	كذرشدى اى
382	1	اذا استدار
382	15	سقرلدى
383	2	فيستد فيه
383	12	قرتلماق

Sahife	Satır	
185	11	مِنَ الْجِدا وَالْحُمْلانِ بِالْغُزِّيَّةِ سِكِشْ
185	12	قَبُشْ اِسْمُ مَوْضِعٍ بِاَرْغُو
185	14	قَذَشْ اَلْقَرِيبُ مِنَ الْاِخْوانِ
185	16	قُغُشْ هُوَ جِلْدُ الْجَزَرِ الْمَدْبُوغِ وَغَيْرُ الْمَدْبُوغِ قُغُشْ اَلْمَثْعَبُ وَالْمِيزابُ قُغُشْ
189	6	تَرْكَنْ قَتَنْ قُتِينكا
204	2	وَالْيَرْبُوعُ
205	1	ساغِرْ مَخْرُوطٌ كَهَيْئَةِ الْمِنْخازِ يُجْعَلُ فِيهِ الشَّرابُ ز سِيبِزْكِشِي
208	3	اَلْعِرْنِينُ
210	1	تَخْتُو اَلْقَزُّ
212	17	بَنْزِي بَقايا الْعِنَبِ بَعْدَ الْقِطافِ
213	11	غَيْرُ اَصْلِيَّةٍ
213	12	فَرْشِيسِي اُلْ اَيْ اَنَّ اللَّيْلَ
220	11	وَهٰذا كَما يُقالُ كَالْباحِثِ عَنِ الْمُدْيَةِ
232	17	الْاِقامَةِ تِلْداغْ اَلتَّجَنِّي
242	1	مَلْدَكْ نانكْ
242	2	وَالرِّجْلِ وَكَذٰلِكَ
244	1	كَسْتَمْ
244	2	وَقالَ مِمّا
244	3	تَقِي اَمْكِي
245	1	كُلُّ مَوْضِعٍ مُظْلِمٍ çıkıntısı

وَيُقالُ لِلْقَبْرِ اَيْضاً تُنارِكْ وَيُقالُ اَرْتُنارِكْ كَاكِرْدِي

Sahife	Satır	
172	3	فِيها بِالْغُزِّيَّةِ
172	4	الْجاثُومُ
172	5	سَنَةٍ وَالْاَجْوَدُ اَنْ يُقالَ بِيرِتْ بِالْياءِ
173	12	اُوزْكَنْدْ
178	9	ب كَلَبْ نَبْتٌ ناعِمٌ
178	10	بَسُتْ الظَّهِيرُ
178	11	بَسُتْ
178	15	يُؤْمَرُ بِاِنْفاقِ الْمالِ
183	7	وَذٰلِكَ اَنَّ الْمَلِكَ
183	9	بَقَرُ الْماءِ قَتِرْ اَلْبَغَلُ قَدِرْ نانكْ
183	10	الثَّلْجِ
183	11	بِقَدِرْخانْ
183	14	لِلْبَرْدَعَةِ
183	17	بِالثَّوْبِ نَحْوُ الرُّبِّ وَغَيْرِهِ سَكِزْ الثَّمانِيَةُ فِي الْعَدَدِ وَهُوَ تَخْفِيفُ سَكِزْ
184	8	طَعْمُهُ س تَرُسْ
184	9	فِي سِباقِ الْخَيْلِ وَضَرْبِ
184	11	لِلْوَجْهِ السّاهِمِ تُلَسْ يُوزْ ش
184	15	وَلَيْسَ بِمَصْدَرٍ بُلُشْ الْمَنْفَعَةُ الَّتِي يَجِدُها الرَّجُلُ عَلَى فِعْلٍ فَعَلَهُ بُلُشْ الْاِعانَةُ
184	17	بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَغَيْرِهِما تُتُشْ اَصْلَبُ لَفْظاً مِنْهُ الْمُؤاخَذَةُ تَتُشْ مِنْ اَسْماءِ الرِّجالِ
185	7	الْحَرْبِ وَيَزَعُ الْجُنْدَ
185	8	مَنْفَعَةً فِي ذٰلِكَ الْعَمَلِ جَلِشْ
185	10	سُكُشْ اَلسَّبُّ وَالتَّسابُّ مَعاً

Düzeltme cetveli eki

Sahife	Satır	
5	9	وَتَقْصِيرًا لِلتَّأْلِيفِ
21	1	هٰذِهِ
21	2	ثُمَّ تُخْسِى
21	3	ثُمَّ
36	14	أُوِيْ
40	12	١٢ ↑ اَلْعَاشِرَةُ
47	16	شَفَتُهُ لِأَنَّهُ يَعْتَمِلُ çıkıntısı فَيَنَالُ طَيِّبَ الْمَطَاعِمِ وَاللَّحْمَ السَّمِينَ فَيَدْسَمُ بِهِ شَفَتُهُ وَأَنَّ
51	10	يُؤْمَرُ
52	17	يَمَارْ
53	17	مِنَ الْخَيْلِ وَيُقَالُ بَكْ خَانْقَا الْأَبْلَدِي أَيْ خَالَفَ الْأَمِيرُ الْمَلِكَ وَخَرَجَ عَلَيْهِ وَوَافَقَ مَعَ عَدُوِّهِ
56	7	يُقَالُ
57	1	مَعْنَاهُ
57	2	كَلِرْمُوسَنْ
83	7	قِقْرَلِمْ
85	11	اِصْطَبْلٍ
86	6	هِيَ طَلَاقَةٌ
87	6	رَجُلٌ
87	7	اَذْغِرْ
88	1	وَفِي الْمَثَلِ اَمِكْلِكْ اُرَاغُتْ كُسَاكْجِي بُلُورْ
88	2	لِلطَّعَامِ فَيُعْطَى لَهَا مَا يُوَافِقُهَا
88	6	مِطْعَامٌ
88	7	وَقِفْجَاقْ

Sahife	Satır	
93	1	اُلْ يِبْ اُزْدِي
94	4	اَكَارْ اَكْمَاكْ
98	2	اَيْ اَنَّهُ ثَقَبَ
99	2	وَفَصَلَهُ
100	3	اِتِشْمَاكْ
100	17	اَرْتُتْ اِذِشْدِي
103	7	اُكْشُورْ
108	7	عَنْ حَدِّ
108	8	اَيْ تَكَوَّمَ التُّرَابُ
109	3	اَرْ اُذُنْدِي
109	5	اُذُنُرْ
109	7	اَنْدَغْ اَرِكْ كِيمْ اُتَارْ
109	8	لَمَّا حَرُنَ عِنْدَ الْمُصَالَحَةِ
110	2	عَلَيَّ فِي
111	2	اُلْنَمَاقْ
111	7	تُتْغُنْ بُلُبْ اُلْ قَتَارْ
112	1	وَفِي الْمَثَلِ
112	6	فِي عِدَادِ
112	7	اَتَاتُرْ اَتَتْمَاكْ
112	8	اُلْ اَنِكْ كُونْكِلِنْ
116	15	وَيُقَالُ اُلْ çıkıntısı اَتُكْ اِيتُّرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَمَرَ بِإِصْلَاحِ خُفِّهِ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ اِيتُّرْ اِيتُّرْمَاكْ
149	1	تَحَزَّبَ
172	2	ت بَرْتْ

Sahife	Satır	
537	9	اَیْ اَذْهَبَنَّ
538	17	قَوْلِ
539	(17 inci satırın çıkıntısı)	فِی الْجَبَلِ
541	(17 inci satırın çıkıntısı)	وَنَحْوُهُ
548	(17 inci satırın çıkıntısı)	1 - وَقِنْجَاقْ
		2 - اِسْمُ ثَغْرٍ لَا یُغْزَ
		3 - السَّفِینَةُ
611	(17 inci satırın çıkıntısı)	وَغَیْرُهُ
620	6	الدِّمَاغُ
621	5	وَنَسَبَنِی
621	6	لَمَّا وَجَدَهُ
621	7	وَیُقَالُ
621	10	وَثَبَا الرَّجُلُ
621	11	مِنْ شَیْءٍ
621	17	فِی رَأْسِ الْمَاءِ وَهُوَ اَنْ یَرْکُضَ بِرِجْلَیْهِ
621	(17 inci satırın çıkıntısı)	الْمَاءُ
622	1	قَلِنْکُولَارْ
623	10	وَظَنُّوا اَنَّهُ
628	17	یَبْتَرْنِی اَیْ
633	15	تُوذَارْ
633	17	وَکَذٰلِکَ
633	17	وَغَیْرُهُ سُوذَارْ - سُوذْمَاقْ
638	2	صَلَّی

Sahife	Satır	
386	1	بَكْلَنُوْر
387	1	تُلْغَنْدِى
388	1	وَغَيْرُهُ
389	1	سُرْتُنْدِى
390	1	إِذَالْآنَ مِنْ
390	2	وَيُقَالُ
391	1	حَرِدَ
391	8	اَرْقُوْرِنْ
392	(1 inci satırın çıkıntısı)	تَبْقَى بَيْنَ سَيْرِيَ الرِّكَابِ اَوِ الرَّجُلِ
392	2	قُرِنَ
392	17	بَدَتِ
394	1	مَنِى تُذْغُرُ
394	2	اَىْ اَيْقِظْنِى
395	1	اِقَامَةَ
395	2	اَرْدِى اَىْ
396	2	وَالنُّوْنُ
397	1	فَلَمْ يُحَرِّكْ
397	2	اَلْحَرْفِ
399	1	وَيُقَالُ يُغَاجُ
399	2	الْمَاءُ اَعْضَادًا
404	15	اَتْ بُرْجَكْلَنْدِى
406	1	تَزَيَّا
414	(1 inci satırın çıkıntısı)	اَىْ لَبِسَ الرَّجُلُ الثَّوْبَ
419	1	اَنَّهُ
419	2	وَهِىَ
419	3	مَنْ
419	4	اَنْقَلَ
419	5	تُشْتَى
419	6	اَىْ
419	9	بُلِتْ
419	10	كُلُّ
419	11	بِاَنْ
419	12	بُزَاغُو
419	13	بُقَاذْبَى
421	1	الْفَرَسَ
421	2	شَىْءٌ
421	3	اُلْ
421	4	تَمَتَّى
421	5	مَعْنَاهُ
421	6	تَبْشِغْ
421	7	اَتَاسِى
421	8	اَكَلَ
421	9	بِهَا
424	4	فَتَوَلَّدَتْ
442	1	ضَرَبَ
445	1	اُلْ
462	17	يَاتْ نِكْ
473	(17 inci satırın çıkıntısı)	تَمُرْدِى - تَمُرْمَاقْ
474	17	هَذْتُهُمْ
478	17	قَدْ اُتُّهِمَ بِتُهْمَةٍ
520	1	فِى اللَّفْظِ وَلَا فِى
521	(17 inci satırın çıkıntısı)	الْعَدُوِ

Sahife	Satır	
	2 -	سَرِقَةِ الْاٰخَرِ
	3 -	اَعَانَ
	4 -	جَقْرِشْتِى
	5 -	مِنْ لُغَةِ الْغُزِّيَّةِ
372	1	وَيُقَالُ الْاٰرْاِكِّى
373	1	سَقْرُشْمَاقْ
373	2	مِنْهُمَا الْاٰخَرَ
374	1	سَرْقِشْمَاقْ وَيُقَالُ
374	2	سَبْجَلْشُوْرْ
375	1	التُّرْكِ
375	2	اَعَانَنِى
376	1	قَجْرُشُوْرْ
376	2	الْاَمِيرِ فِى مَرْتَبَتِهِ
376	9	عَبْدٌ
376	17	اَنَّهُمَا تَلَاعَنَا
377	1	قَدْ عَرَضَ كُلُّ
377	1	وَيُقَالُ الْاٰرْاِكِّى
377	2	يَسْغَشْدِى
377	7	عَنْ صَاحِبِهِ
377	11	فِى نَهْبِ
377	12	قَرْمَالَشُوْرْ - قَرْمَالَشْمَاقْ
377	13	مِنَ الْبَرْدِ
377	17	الْحَمْلِ
378	1	كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا
378	2	فِى الْاِعْبَارِ
379	1	الشَّىْءِ وَانْفَصَلَ اَجْزَاؤُهُ
379	1	كُكْلَشْدِى

Sahife	Satır	
379	2	اَىْ اَنَّهُ تَشَبَّثَ بِهِ تَشَبَّكَ
379	(17 inci satırın çıkıntısı)	
	1 -	الْحَمَامِ
	2 -	يَرِشْدِى مَنِكْ
	3 -	تَقِشْغَانْلَشُو اَىْ اَنَّهُ
380	1	عَلَى خِطَارِ الْاَرْنَبِ فَمَنْ
380	1	هٰذَا يَنْقَاسُ جَمِيعُ الْاَفْعَالِ
380	2	وَالْوَجْهُ
380	2	لَا يُرَادُ بِهِ شَىْءٌ مِنْ هٰذِهِ
380	3	اِلْتَخَّ الْاَمْرُ وَقَوْلِهِمْ يِبْ
380	7	لَمْ يَقْدِرْ
380	8	وَجَارَهُ
380	9	تُبْخُقْمَاقْ
380	10	الرَّجُلُ سَبْخِقَارْ - سَبْخِقْمَاقْ
380	12	اَىْ تَرَشَّشَ
380	13	وَاضْطَرَبَتْ اَمْوَاجُهُ بِفَوَرَانٍ
380	15	اَمْكَكِنْ تُوكَلْ اُقَارْ
380	17	اَمْرُهُ الْكَاتِمُ
381	1	بِلْسِكَارْ
381	2	بُرْبَلُوْرْ
381	15	فِى الْجَبَلِ تَلْقِلُوْرْ
382	1	لُوِّىَ وَرُمِّلَ
382	2	اِنْسَحَقَ
382	3	تَرِيكَايَاغْ
383	1	سِغْزَلْدِى
384	1	فِى الْغَيْنِ
384	2	قُبُزْ الْوُرْ

Sahife	Satır	
329	(9 uncu satırın çıkıntısı)	اَیْ وَلَدَتِ الْمَرْاَةُ وَنَجَمَ مِنْ
341	(4 üncü satırın çıkıntısı)	1 - لُشْنَاكْ
		2 - تَقِنْدِی
341	(6 ıncı satırın çıkıntısı)	1 - اَیْ اَنَّهُ قَدْ جَزَرَ
		2 - تُقُنُوْرْ - تُقُنَاقْ
344	1	سَغِنُوْرْ - سَغِنَاقْ
		وَیُقَالُ اُلْ مَنْدِنْ سَقِنْدِی
344	3	اَرْ بَكَا سَكَنْدِی
344	8	سَعْفَةٌ
344	9	قِتِنُوْرْ - قِتِنَاقْ
344	10	اُلْ مَنْدِنْ قِجِنْدِی
344	11	اَیْ بَخِلَ الرَّجُلُ بِمَالِهِ وَضَنَّ بِهِ
344	12	اِغْتَسَلَ
344	13	یُقَشِّرُ الشَّیْءَ
344	15	تَبَرَّجَتِ
344	16	قِسِنْدِی اَیْ بَخِلَ
344	17	اَوِ الْحَاقِبُ اِذَا اَخَذَ بَوْلَهُ
356	1	تَزْغَرْدِی
356	17	عَبَدَهُ فِی الْمَاءِ وَغَیْرِهِ وَیُقَالُ
		اُلْ اَنِكْ بِیْنْ جَبْتَرْدِی
358	1	جُمْتُرْدِی
359	1	اَلْحُجَرَ
360	1	اَرْ كَنْكِنْ
361	1	اَلْفَرَسَ

Sahife	Satır	
361	1	كِشِیدَنْ سَنْغَرْدِی اَیْ
361	2	اَنَّهُ
361	2	قَابِتِنْ سَرْقُرْدِی
362	1	اَلْاَمِیرُ بِجَمْعِ
362	1	اَیْ اَنَّهُ كَلَّفَهُ
362	2	عَلَی
362	2	قَزْتُرْدِی
363	1	بَیْتِهِ وَیُقَالُ
363	2	وَكَذَلِكَ
364	1	كُنُكَا كَرْتُرْدِی اَیْ اَنَّهُ
364	2	اَمَدَّ الْحَبْلَ
365	1	اَرْ اُقْ كَزْكَرْدِی
365	2	مَنْكَا كَزْكَرْدِی
366	1	تَوْتِیرِ الْقَوْسِ فَوَتَّرَ
366	2	قَوْلِهِمْ نَقَطَ الرَّجُلُ
367	1	حَتَّی عَذَبَ اللَّفْظُ
367	2	الْبَابِ لِلتَّعْدِیَةِ
367	3	اَللّٰهُ تَعَالَی
368	1	وَیَكُوْنُ ثَلَاثَةَ اَحْرُفٍ
368	2	اَیْ اَنَّهُ اَرَی اَنَّهُ یَسْبِقُ
369	1	الْحَشَبِ وَكَذَلِكَ
369	2	تَحَرَّكَ الْقَوْمُ
370	1	تِرْكَشُوْرْ - تِرْكَشْمَاكْ
370	2	هٰذَا الْاَمْرَ
371	1	جَقْرُشْمَاكْ
371	(3 ncü satırın çıkıntısı)	
	1 -	جِقْرِشْدِی

Sahife	Satır	
179	(11 inci satırın çıkıntısı)	هُوَ حَبُّ
183	8	يَرْمِي بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ غَيْرِ اَنْ يَتْعَبَ
183	12	هُوَ الَّذِي يَقْدِرُ مَا يُرِيدُ
183	13	اَيْ رَمَكَةٌ حَائِلٌ
183	14	تَبِزْ اَلسَّبْخَةُ
183	15	مِثْلَ طَعْمِ الْاِهْلِيلَجِ
184	16	تَبِشْ اَلْمُوَاكَلَةُ
184	17	بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَغَيْرِهِمَا تُتُشْ اَصْلَبُ لَفْظًا مِنْهُ اَلْمُؤَاخَذَةُ تُتُشْ مِنْ اَسْمَاءِ الرِّجَالِ
185	9	سَنَابِلِهَا قَبْلَ اَنْ يَشْتَدَّ الْحَبُّ
185	15	اَلَّذِي يُقَدُّ مِنْ
185	15	بِيرْ قَرِشْ اَيْ
185	16	وَقُغُشْ
185	17	هُوَ مَثْعَبُ الطَّاحُونِ يُقَالُ تُكَرْمَانْ قُغُشِي قُغُشْ هُوَ طَرِيدَةُ النَّبَالِ قَمِشْ اَلْقَصَبُ
206	1	سِيزِكْ اَلظَّنُّ كُوبِكْ هُوَ تَضْرِيبُ الثَّوْبِ
210	1	كنبا نَبْتُ كَنْجَاكِيَّةٌ بَرْتُو اَلْقُرْطُقُ
214	11	وَالْجُوعَ يَنْقُرُ الْجَمْدَ
241	1	كَرْتُكْ كَمْرُكْ اَيْ مَحْزُوزٌ وَاَخَادِيدُ
241	2	اِسْمُ طَعَامٍ وَهُوَ
241	3	سِكِّينٌ
241	14	وَهِيَ
241	15	كُنْلُكْ اَلْاَمْرُ

Sahife	Satır	
241	16	وَلَدُ الدُّبِّ
241	17	بِهِ فَتَقُولُ تُنْكُزْ مَرْدَكِي
245	(1 inci satırın çıkıntısına yapılan ilâve)	يُقَالُ
245	(15 inci satırın çıkıntısı)	جَكَرْكَاتَكْ سُو
250	12	يُفْرَدُ
250	14	بُرُنْدُقْ
250	16	مَا يُسْتَعْمَلُ فِي تَابُوتِ الْمَيِّتِ
250	17	الصَّبَايَا حَتَّى يَلْعَبْنَ بِهَا عَلَى
251	12	لِلْبَيْعِ سَرِغْلِقْ
251	13	الصَّقْبُ
251	16	اَلْبُخْلُ وَقَالَ
251	17	بَكْلِيُو اُوزِي يِمَاسْ سَرَنْلِقِنْ يِيغْلِيُو اَلْتُنْ يِغَارْ يَصِفُ طِبَاعَ النَّاسِ
252	17	بِكَافٍ
267	12	يُجْلِسَ
267	(13 üncü satırın çıkıntısı)	رَآنِي كُرَارْ . كُرْمَاكْ
293	(7 inci satırın çıkıntısı)	الْغَيْنُ
301	1	يَدْخُلُ فِيهَا رَاءٌ
301	7	وَلٰكِنَّهُ خِفَّةٌ
306	14	وَيُقَالُ اَرْ
310	(10 uncu satırın çıkıntısı)	بُقُرْدِي
329	1	اَيْ قَدْ تَهَرَّأَ
329	2	وَيُقَالُ

Sahife	Satır	
73	1	اَلْوَدَجُ
75	17	اُغْرِی
81	1	يُرَكَّبُ عَلَيْهَا فَلَكُ
81	2	الْحُوَّارِی وَنَحْوُهُ
82	(2 nci satırın çıkıntısı)	
		بُلِتْ اَوْرُبْ كُوكْ اُرْتُلْدِی
81	3	وَهُوَ الشَّرْطُ
82	12	بِهِ
83	3	وَسَمِعْتُ بَيْغَمَا فِی
83	4	لِثَلَاثِينَ وَشَرِبُوا
83	9	يَا اَسَفَا
84	1	اَبْطَالَهُ وَتَجَمَّعَ
84	2	الْكَبْشِ لِلشِّيَاهِ
84	3	الدَّوَاءُ فِی شِقٍّ
84	9	لِمَا
85	1	عَشِيرَةُ اَقْشَلْغَارْ
85	2	اَجِغْلِغَارْ شَابُوكْ قَرِيَاسْ
85	3	اَجِغْلِغْ كَبْ
85	9	اَنَّ
86	4	اَلتَّيَقُّظُ
86	7	مَوْضِعُ
87	6	رَجُلٌ
88	1	وَفِی الْمَثَلِ
88	2	لِلطَّعَامِ
89	2	اِلَی الْجَبَلِ وَيُقَالُ
89	3	بُوبِتْ
89	4	وَيُقَالُ

Sahife	Satır	
89	6	رَجُلٌ
89	7	كَثِيرُ الْاِطَارَةِ
90	5	دَاءُ
90	6	مَنِكْ
90	7	اُلْ
91	1	اُسَايُوقْ
92	1	اِيمِشْ كَرَاكْ
96	1	يُقَالُ اَرْ
96	2	اَرَارْ - اَزْمَاقْ
97	4	وَمِنَ الْغُنَّةِ مِنْهُ
98	1	اَیْ اَنَّهُ قَصَّ
98	3	اُجُرُزْ
98	4	اُجُرْمَاقْ
99	1	اَنِكْ كُوزِی
99	3	عَنِ الطَّرِيقِ وَ
101	1	اِذَا بَارَيْتَ
101	7	كَجُنْ سِغْدِی
107	7	وَبَقِیَ
109	1	الرَّجُلُ لِفَرَسِهِ
109	2	وَكَذَلِكَ
110	1	اَنَّهُ تَشَرَّقَ
110	6	اَمَضَّتْهُ
111	1	وَكَمَا تَرْتَعِصُ
111	3	مِنْهُ
111	8	الْحَيَوَةَ فَنَدِمَ وَغَيَّرَ
112	2	تَفَرَّسَ الْمُهْرُ
148	17	اُكُزْ نَمَاكْ

Düzeltme Cedveli

Sahife	Satır	
2	15	ضَيْرُهُ
3	2	تَعَلَّمُوا
5	13	بِالْإِقْتِداءِ أَوْلَى
6	6	بِأَسْرِهَا
6	7	المَقَالَةُ
7	7	لِلزَّنْدِ
7	8	جَهَا
9	13	كَسْمَا
9	17	كَذُتْ
10	1	كُمْدِي
11	2	«أَقُوسْدِي» إِذَا نَسَفَ الشَّيْءَ ثُمَّ
16	17	بِأَيِّمَةٍ
17	2	وَلَمْ نُوْرِدْ فِي
21	1	هٰذِهِ
24	14	مَحْضَةٌ
24	15	التُّرْكِيَةِ المُؤَلَّفَةِ مِنْ
24	16	الْكِتَابِ يُكْتَبُ بِهَا الرَّسَائِلُ وَكِتَابَةُ لَهُمْ وَلِلصِّينِ أُخْرَى
24	17	الصُّحُفُ وَالدَّوَاوِينُ لَا يَقْرَؤُهَا غَيْرُ العُلُوجِ مِنْهُمْ هٰذَا الَّذِي
25	14	الْأَلِفِ فَرَسِيخٌ
25	15	هِيَ شَكْلُ الْأَرْضِ لِيُعْرَفَ ذٰلِكَ
25	17	كُلَّمَا يُخْتَلَفُ فِيهِ وَإِنَّمَا يَقَعُ الْإِخْتِلَافُ فِي بَعْضِ الْحُرُوفِ
27	17	قَدْ تُبْدَلُ

Sahife	Satır	
31	(8 nci satırın çıkıntısı)	عَنْ مَعْنَى ذَاكَ أَيْضاً
38	(1 nci satırın çıkıntısı)	أَنَجُ الْمِرْدَةُ وَهِيَ الْحُفْرَةُ الَّتِي يَلْعَبُ فِيهَا الصِّبْيَانُ بِالْجَوْزِ
55	2	بَرْدِي آرَنْ
56	17	الْأَوْلَادِ
57	10	يَقُولُ
58	(Bu sahifede satır sonlarına gelen kelimeler noksan çıkmıştır; bunlardan okunamıyanları sırasiyle yazıyoruz :	
	1 -	لِلْحُرُوبِ
	2 -	ذِي الْقَرْنَيْنِ
	3 -	قَطَعَهُ
	4 -	الدَّنَانِيرُ
	5 -	سِرِّيَّةُ
	7 -	الْإِسْمُ
	9 -	اِجْتِنْ
	10 -	بِهِ
	11 -	فِيمَنْ
	13 -	اَلصُّوَّةُ
	14 -	رَمَاسْ
	15 -	الرَّجُلِ
60	1	أُنْكِرْ
60	7	بِهِ

Düzeltme Cetveli

Divanü Lûgat-it-Türk'ün yeryüzünde tek olan aslından yapılan ve bilim dünyasına bir armağan olarak basılan bu tıpkıbasımında bazı yerler silik ve lekeli çıkmıştı. Bütün gayretlerimize rağmen basımda kalan bu yerleri ve bunların asıllarındaki şekillerini gösteren cetveli, okurlarımızdan bağışlık dileyerek, bu basıma bağlıyoruz.

Düzeltme Cetveli

Divanü Lûgat-it-Türk'ün yeryüzünde tek

Bu tıpkıbasımın baskısında silik ve bozuk çıkan 22 sahifenin yeniden yaptırılan fotoğrafileri cildin arkasındaki ceptedir.

killerini gösteren cetveli, okurlarımızdan bağışlık dileyerek, bu basıma bağlıyoruz.

DİVANÜ LÛGAT-İT-TÜRK

Fiatı 3 liradır

BOBST LIBRARY
3 1142 01386 4288

واما من عرف المعنى فلا باس به ٥ شك كلمة اسكات تقول الترك شك تر
اى اسكت ٥ يقال الـ مك تردى اى انه قام قيام الراكع لـ بل آت الفرس
المحجل يقال للاغر المحجل اغر بل ٥ ويقال للحنطة التى مضت عليها الاعوام فذهب
طعمها بل ترغ وكذلك اخاف [illegible] من المطر او الندى ويقال لكل شى بلى من

BOBST LIBRARY
3 1142 01386 4288

واما من عرف المعنى فلا باس به ٥ شك كلمة اسكات تقول الترك شك تر
اى اسكت ٥ يقال ال مك تردى اى انه قام قيام الراكع ل بل آت الفرس
المحجل يقال للاغر المحجل اغر بل ٥ ويقال للحنطة التى مضت عليها الاعوام فذهب
طعمها بل ترغ وكذلك اذا فسدت من المطر او الندى ويقال لكل شى بلى من
طول الزمان بل وهذا قريب من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية بلى وبالتركية
بل ٥ تل الكلام يقال ال انكر تل تكردى اى انه قد اداه بلسانه وبكلامه ٥
تل اللسان يقال فى المثل اردم بشى تل معناه ان راس المناقب اللسان
يعنى به الكلام الحسن كما قيل المرء مخبو تحت لسانه ٥ تل اللغة يقال اغز تلى
اى لغة الغزية يباقو تلى اى لغة يباقو وهذه اللغة وافقت العربية معنى
لان اللسان فى العربية ينقسم الى الكلام واللغة ونحوه وعلى هذا ينشد ع
انى اتتنى لسان لا اسر بها من علو لا عجب فيها ولا سخر ٥ اراد به الكلمة
ويقال للاخيذ من العدو تل يقال منه تل تقيم اى اخذت رجلا من العدو ليتفحص
منه الاحوال ٥ جل هو اثر الضرب فى الجلد يقال للاخرق اليد شل شل الكلك
قل العبد وفى المثل قل بغى ات برى ٥ معناه ان العبد اذا وجد الظفر
على مال سيده يقتطع منه وينتهز الفرصة فيذهب به كالعدو والكلب ديب
اهله لانه متى ما قدر على مطعوم لا يتقيه يضرب فى قلة وفاء العبد لمولاه ٥
قل الشعرة من الانسان وغيره ٥ قل قش هو السبد وهو طاير كالاوز ياتى

واما من عرف المعنى فلا باس به ٥ شك كلمة اسكات تقول الترك شك تر
اى اسكت ٥ يقال الـ مك تردى اى انه قام قيام الراكع ل بل آت الفرس
المحجل يقال للاغر المحجل اغر بل ٥ ويقال للحنطة التى مضت عليها الاعوام فذهب
طعمها بل ترغ وكذلك اذا فسدت من المطر او الندى ويقال لكل شى بلى من
طول الزمان بل وهذا قريب من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية بلى وبالتركية
بل ٥ تل الكلام يقال ال انكر تل تكردى اى انه قد اذاه بلسانه وبكلامه ٥
تل اللسان يقال فى المثل اردم بشى تل معناه ان راس المناقب اللسان
يعنى به الكلام الحسن كما قيل المرء مخبوء تحت لسانه ٥ تل اللغة يقال اغر تلى
اى لغة الغزية يباقو تلى اى لغة يباقو وهذه اللغة وافقت العربية معنى
لان اللسان فى العربية ينقسم الى الكلام واللغة ونحوه وعلى هذا ينشد ع
انى اتتنى لسان لا اسر بها من علو لا عجب فيها ولا سخر ٥ اراد به الكلمة
ويقال للاخيذ من العدو تل يقال منه تل تتيم اى اخذت رجلا من العدو ليتفحص
منه الاحوال ٥ جل هو اثر الضرب فى الجلد يقال للاخرق اليد شل شل الكلك
قل العبد وفى المثل قل بغى ات برى ٥ معناه ان العبد اذا وجد الظفر
على مال سيده يقتطع منه وينتهز الفرصة فيذهب به كالعدو والكلب ديب
اهله لانه متى ما قدر على مطعوم لا يتقيه يضرب فى قلة وفاء العبد لمولاه ٥
قل الشعرة من الانسان وغيره ٥ قل قش هو السبد وهو طاير كالاوز ياتى

يقال اوكسنا جلدر جلدر اي تقلقل السهم في الكنانة وكذلك اذا
صوت الحشيش اذا هبت عليها الريح جعمر السلحم ٥ جمعر كذلك على
القلب ٥ سركر اسم قاطع الطريق لغة قزلق ٥ قندر اسم جلد
اللحم بعد ما نزع عنه الجلد الذي يصلح للدبغ ٥ كسمر الخرق بلغة اخ ٥
كشمير اسم بلدة بناحية الترك بناها سليمان صلوات الله عليه ٥ مندار
نبت يلتوي على الشجر فربما يورثها اليبس وهي العشقة بالعربية ٥ بردز
الفالز وهذه غير اصلية ٥ بلدز اخت المرأة الصغرى ولا يقال لاخت
الرجل بلدز ولكن يقال سنكل ٥ ترمز القند ٥ قتسز المدبر في الامور
وفي المثل قتسز قذغقا كرسا قم بغار ٥ معناه اذا دخل المدبر
الذي لا جد له يمطر عليه الرمل وهذا بمنزلة قولهم اذا اقبل اقبل واذا
ادبر دمر ٥ قرقر جيل من الترك ٥ قلبز اللقمة يقال قلبز لادي بالمني
اي التقم الشيء ٥ قندز القضاعة وهي كلبة الماء ٥ قندز قيري الخرمان
في الاودية ٥ كندز ضوء النهار ٥ مندز الابلة من الناس وفي المثل
نجا مندز ارسا ايش اذكو نجا اكري ارسا يول اذكو معناه وان كان
الصاحب والرفيق ابلة فهو خير من الوحدة في المفازة فكذلك وان
كان الطريق ملتويا فالسير فيه خير من ركوب الراس في الفلاة فربما
يصل فيه الى المقصد ٥ مندز اقن الاتي من السيل ٥ مندز بريغا

واجترا عليه ومنه يقال ايلا يوزنكا تتنو تقسا بلماش معناه لا يقدر
الانسان ان ينظر الى وجهه لمحا باصرا من حسنه تتنور تتنماك ويقال ارتدندى
اى ارى الرجل انه شبعان واذا تشبع كذلك تدنور تدنماق ويقال ارايشتن
تدندى اى امتنع الرجل من العمل تدنور تدنماق ٥ ويقال ال سجن ترندى اى
انه امتشط شعره من غير اعانة غيره ترانر ترنماق ويقال ارترغ ترندى
اى ارى الرجل انه يحرث الحرث وكذلك اذا انفرد بالحراثة ترونور ترنماق ٥
ويقال ارايشتا بشتى ترندى اى قد ضجر الرجل في الامر وتضيق ترونر ترنماق
ويقال ال منكا اتر وترندى اى انه قاومني وكذلك اذا قام بمقابلته وعارضه
ترنور ترنماق ٥ ويقال ار اوز بتكن ترندى اى انه قد طوى كتاب نفسه
وانفرد به ترنور ترنماك ٥ ويقال ارايشتن ترندى اى امتنع الرجل من
العمل وكذلك كل شي امتنع ويقال ال تامقا ترندى اى اتكا الرجل على
الحايط وغيره ترانر ترنماك ٥ ويقال اوزنكا يمش ترندى اى انه قد
انفرد بجمع التمر لنفسه وكذلك غيره ترنور ترنماك ويقال ات ترندى اى
هزل الفرس وغيره ترنور ترنماق ٥ ويقال ارايشتا ترندى اى توقف
الرجل في الامر ترنور ترنماق ٥ ويقال ال تزندى اى انه ارى انه يهرب ترنر
ترنماك ويقال اراغت ينجوسن تزندى اى انه قد نظمت المراة لولوها
ترنر ترنماك ويقال ار اذا في تشندى اى قد تعقلت رجلا الرجل و

التفت ساقاه من الخوف وفي المثل ارسلن كلرسا ات اذا قي تشالر ٥
معناه اذا زار الاسد يتشكل عنه قوائم الفرس يضرب هذا في ضعيف يريد
مقاومة الكبير فاذا قرب من صولته ارتدع تشانر تشنماق ٥ ويقال الاوزنكا
تشاك تشندي اي انه تولى ان الرجل اهتم في امر ودلك يده من الحيا والندم تقنور
تقنماك ويقال ارتامقا تقندي اي انه صدمه الحايط ويقال ارتقندي اي
ضرب الرجل بالغزيه ويقال قلج تقندي اي قد طبع السيف ويقال ار
يونك تغارقا تقندي اي قد تولى الرجل بادخال الصوف في الغرارة بشدة
وركل ويقال اش تقندي اي اكل الانسان بعنف وذلك انما يذكر اذا غضب
الانسان عليه تقنور تقنماق ٥ ويقال تام تلندي اي انتقب الجدار تلنر تلنماك ٥
وقال كجندي بلاكم . يغودي تيلاكم . تلندي بليكم . تكرب انكرجر تلور
يقول ثقل على معصمي ونظلم عليه من كثرة ما كتبت من الحكمة فالان لما قرب مرادي
في العلم انتقبت عيون الحكمة في صدري فلما ان بلغني الزمان الى ذلك المحل يفوت
عني العمر ويقال ترى تلندي اي انشق الجلد طولا مثل القد تلنور تلنماك
ويقال الاوزنكا ياغ تمندي اي انه استبد بتقطير الدهن لنفسه تمنور تمنماق
ويقال ارا تن جبندي اي ساط الرجل فرسه ويقال ارسقدا جبدي اي سبح
الرجل في الماء جبندي لغة فيه جبنور جبنماق ويقال ارا اوزنكا جقماق
جقندي اي ارى الرجل انه يقدح الزند جقنور جقنماق ويقال اربتكا

فرش الفراش لنفسه تسانر تسا
ويقال ارالكن اقندي تقندي

ويقال تقم تقندي اي ا
لنفسه جزورا

حكك جلندى اى تولى الرجل [illegible] النقط جلنور جكنماك ٥ ويقال ار يولن
جلندى اى انه تولى شدر زمنه وعقده بنفسه جلنور جكنماك ٥ ويقال
ات جلندى اى هزل الفرس من سوء علفه ويقال سوزنك قلاقنكا جلندى
اى قد بلغ الكلام الى اذن الامير وغيره لغة غزية ويقال ار اوزن بيركا
جلندى اى قد صرع الرجل نفسه الى الارض او ارى انه يصرع جلنور جلنماق ٥
ويقال جلندى نانك اى ندى الشئ من الرطوبة واصله جيلندى جيلنور
جيلنماق ويقال ات جلندى اى عرق الفرس ٥ ويقال اشلاريكنا سبندى
اى تولت المراة ادخال السلك فى الابرة وهو غير فاعله حقيقة سبنور
سبنماق ويقال اراتن سبندى اى ارى الرجل انه يبيع فرسه ستنور
ستينماق ويقال ار اوزنكا سوق سجندى اى تولى الرجل برش الما على
نفسه سجنور سجنماق ٥ ويقال ار سوزكا سجندى اى وجد الرجل حلاوة
الكلام وشرع فيه ولم يتفرغ الى امره سجنور سجنماك وفى المثل
سوزكا سجنسا بلن بريز ٥ معناه اذا تلذذ الرجل بحلاوة الكلام يذهب
اسيرا وله قصة يضرب فيمن يترك عمله بكلام يسمعه ٥ ويقال
ويقال ار سقلقن سرندى اى كور الرجل العمامة على راسه ويقال
اراغت برنجك سرندى اى تقنعت المراة وكذلك كل من التحف بشئ
والتف به سرنور سرنماق ٥ ويقال ارا يشقا سرندى اى صبر الرجل

سقنور سقنماق ويقال الرمندن سقندى اى انه حذر عنى والقاف فى
هذا اصلب من الاول سقنور سقنماق ٥ ويقال اراغت بشن سقندى
اى اغتسلت المرأة وهذه لغة اج سقنور سقنماق ٥ ويقال اريكا سكندى
اى جثا الرجل على ركبتيه ويقال الدونن سكندى اى انه ارى انه ينقض دروز
ثوبه سكنور سكنماك ٥ ويقال نجو قلاقين سلندى اى تدلى اللولو من الاذن
وكذلك كل شى اذا تدلى من الشى سلنور سلنماق ٥ ويقال ارتقار قبندى اى
اى ارى الرجل انه يسلب المتاع قبنور قبنماق ٥ ويقال اغلان يل قبندى
اى اصاب الصبى سعفة ويقال الرتلقا بقاباغ قتندى اى انه ارى انه يجرح
السويق بالسمن قتنور قتنماق ويقال قتندى بانك اى صار الشى محدودا
قتانر قتنماق ويقال الرمندن قجندى اى انه ارى انه يهرب عنى قجنر قجنماق
ويقال ارتقارنكا قرندى اى نحل الرجل ماله وضن به قرنور قرنماق ٥ ويقال
ارقرندى اى تجفف الرجل بعد ما اغتسل قرنور قرنماق ٥ ويقال الرنانكى
قرندى اى انه ارى انه يقشر الشى قرنور قرنماق ويقال اورنكا قزغ
قزندى اى انه تولى حفر البير لنفسه وكذلك المراياه قزنور قزنماق و
يقال اراغت بزندى قزندى اى تبرجت المرأة وتزينت قزانر قزنماق
ويقال ارتقارن قسندى اى نحل الرجل باتفاق سلعته وكذلك الحاقن
او الحاقب اذا اشتد بوله عن الخروج قسنور قسنماق ويقال ات قشندى

اى بال الفرس وغيره من الحيوان ولكنه للفرس اخص قشنور قشنماق
ويقال ارنانك قلندى اى سال الرجل شيئا قلنور قلنماق ويقال ارتكما قلنج
قلندى اى عمل الرجل من كل العمل وهو اذا اراد ان يعدو وطوره يقال له
اكش قلنما اى لا تجاوز الحد قلنور قلنماق ٥ ويقال ارسوق كجندى اى
ارى الرجل انه يعبر الماء كجنور كجنماك ويقال ات كجندى اى فترت قوة
الفرس من الحمل الثقيل ويقال ال انك تقارن كجندى اى انه ظلم ماله فالاول
لازم وهذا متعد كجانور كجنماك ويقال اراغت كجندى اى بغت المرأة
ومنه يقال كجنما اى لا تبغ الضرب واصله من قولهم ات كجندى اذا احتك
البدن كجنور كجنماك ٥ ويقال ارسقدا كرندى اى خاض الرجل في الماء و
اغتسل فيه ويقال اراقكا كرندى اى ارى الرجل انه يدخل البيت كرنور
كرنماك ٥ ويقال ال بك كا كرندى اى انه لقى الامير وراه ويقال تاغ كرندى
اى بدا وظهر الجبل وغيره وكذلك كل شي اذا ظهر من بعيد ظلمة كرنور
كرنماك ويقال كرندى نانك اى رؤى الشي وهذه لغة ارغو وفيه بعض
القياس وهو ماخوذ من قولهم كوز وهي العين الا انهم يخالفون الماضي في الامر
فيقولون كر اى ابصر هذا بالراء والماضي بالزاي كزنو كزنماك ٥ ويقال
ال اوزنكا ات كسندى اى انه اقتطع لنفسه قطعة من اللحم وغيره كسنور
كسنماك ٥ ويقال اركنكا كشندى اى تظلل الرجل من الشمس وكذلك اذا

[illegible] كل واحد منهما صاحبه قرغشور قرغشماق ويقال الارا كى
[illegible] اى انهما تلاطما يسغشور يسغشماق وكذلك الاعانة والمباراة
ويقال الـمنك برلايونك تلغشدى اى انه بارانى فى تعميت الصوف وكذلك
فى كل شى وكذلك اللوى اذا اخذ فى البطن تلغشور تلغشماق ٥ ويقال
الـمنكا سقدانانك قرقشدى اى انه اعاننى فى عروقه الشى فى الماء
وكذلك فى الظلمة اذا طلب شيا بيده قرقشور قرقشماق ٥ ويقال الار
اكى قرقشدى لار اى انهما قد خاف كل واحد منهما [illegible] قرقشور
قرقشماق ٥ ويقال الـمنكا يونك قرقشدى اى انه اعاننى فى جز الصوف
والوبر قرقشور قرقشماق ويقال الـمنك برلاتاق انى قزلشو اى
انه بارانى فى رماية السهم وجعل الخطر بيننا الجائعة قزلشور قزلشماق
ويقال الـمنك برلاتقار قرمشدى اى انه بارانى فى [illegible] المال وكذلك الاعانة
قرمشور قرمشماق واصله قرمالشدى قرمالشور قرمالشماق ويقال
ات قمغ تملغدى قستشدى اى هرت الكلاب من البرد وارتعدت و
كذلك غيرها قستشدى قستشماق ٥ ويقال الـ اكى كلتشدى اى
انهما تحاقدا كلتشور كلتشماك ٥ ويقال الـمنكا يغاج كرتشدى اى
انه اعاننى فى حز الخشب وغيره وكذلك المباراة كرتشور كرتشماك
ويقال الـمنكا يك كترشدى اى انه اعاننى فى رفع الحمل وغيره كترشور
كترشماك

[illegible] كسلشور كسلشماك ويقال ال انك برلا [illegible]

[illegible] لغة في قولهم ككتشدي ويقال ال انك اذن

[illegible] في شد رباط حنو السرج ويقال ال انك برلا ككلشدي

اي انه [illegible] عقد العشيرة ككلشور ككلشماك وهذا لغة بلغار

وهذا الفصل يأتي على وجوه اربعة احدها ان يكون بمعنى الاعانة

او المباراة في الفعل نحو قولهم ال منكايك كترشدي اي انه اعانني في حمل

الحمل وقد ذكرت فيما مضى ان حرف منكا ينبئ عن الاعانة وحرف منك

برلا ينبئ عن المباراة كقولهم ال منك برلا سكرشدي اي انه واثبني

مباراة اخرى انا اجلد فيه والوجه الثاني ان يكون فرع الفرع

من الثلاثي نحو قولهم قجتي اذا هرب قجردي اذا اهرب قجرشدي اذا

هاربا والشين على طريق المفاعلة فيه ويقال سوف كجتي اذا عبر الماء

كجردي اذا اعبره كجرشدي اذا اعبر كل واحد منهما الاخر واعانه فيزاد

على الثلاثي حرف فيكون الفعل ثلاثيا ويزاد على الثلاثي حرف فيكون

رباعيا والوجه الثالث ان يكون فعلا مركبا من الاسماء الثلاثية

ويدخل فيه معنى الخطار والقمار وحرفه اللام فمن قمر غيره اخذه

وهذا قياس عريض يركب من الاسماء الافعال بهذا المعنى وان طال الاسم

كما يقال ال منك برلا ايناجي ككرخكو نلشواي انه سابق معي الفرس على

والشين بيانه يقال ال منك برلا اق اتي انلشواي انه رمى معي السهم على خطار الفرس

يكلتي اي انه اراش النبل يكلتور يكلتماك واصله يول لتي قادعم ويقال
الاقن يملتي اي انه امر بتحويق بيته فحوق يملتور يملتماق ويقال
تنكري يشن يشنتي اي المع الله البرق وكذلك الرجل اذا المع السيف وغيره
كل شيء له بريق وتلألؤ وقال

يشنت قلج بشني ازا قفل برا . بجلب انك بيني تقي قلتن ترا

يقول ابرق السيف على عدوك فينقطع عنه عنقه واقرعه على راسه حتى
يقطع درقته وترسه به ونوع منه ل يقال الاني تاغدا بيلتي
اي انه اقامه وصيفه بالجبل وغيره بيلتور بيلتماق المنقوص منه
ن يقال الاغلني ايشقا بينتي اي انه حمل ابنه على العتو في الامر بينتور
بينتماق ويقال الاتقارن سيبتي اي انه حمله على تبذير متاعه سيبتور
سيبتماق ر يقال الانكر سيرتي سوزك اي انه حمله على الكلام الكثير سيرتور
سيرتماق ن يقال الاشج قينتي اي انه اغلى القدر قينتور قينتماق الغنه
منه ر يقال الاني انكرتي اي انه ارنه من الرنين انكرتور انكرتماق د
يقال الانك سجن منكددتي اي انه انتف شعره منكدار مكداماك ر يقال ال
قنكراغو جنكرتي اي انه صوت الجلاجل وصلصل باللجام جنكرتور جنكرتماق
ويقال الاني منكرتي اي انه قد اصابه وصيحه منكرتور منكرتماق ويقال
الاوذني منكرتي اي انه اخار الثور ويقال اوت اشجني منكرتي اي ان النار

بالملح الا ان الملح لا يوكل مفردا جفنة يضرب فيمن يومر بالقصد في الامور
يقري الشحم وقال بشر لور يقري قياق تشغرر يغري جناق
يقول يطبخ الشحم والرواية يملا الجفنة والقصعة ش يخشي الحسن
من كل شي يقال منه يخشي نانك اي شي حسن يخشي ايش اي امر حسن ن يرشي
هو اسم المناصف في الشي واسم نصف الشي يقال منه انك يرشيسي بو اي
مناصفه هذا ويقال ال منك برلا تام يرشي اي انه جاري مشاطره البيت
اي الحايل بيننا الجدار غ يفغو لقب من كان بعد الخاقان بدرجتين من السوقة
يفغو اسم بلدة قرب يرسغان وعقبة قرب يفغو يسمى يفغو ارت ن يفغا
الدعي ن قرا يلغا اسم عقبة كوود بين فرغانه وديار الترك وفي المثل
قرامونك كلمكنجا قرا يلغا كجمان معناه ما لم ياتك الداهية المظلمة لا تجاوزن
هذه العقبة لكونها صعبة ابدا تثلج ن يلغو الفسل من الرجال بالغربة
ت يلقي السحر ومنه يقال للساحر يلقيجي وقال
يلقن انك كوزي يلكن انك اوزي تولن اين يوزي يردي منك يوراك
يصف حبيبه ويقول بان عينه من سحر يصيد بها ونفسه مسافر ووجهه
كالبدر فرماني ببصره وشق منه قلبي ق يقفا الدقيق من كل شي
وفي المثل اناسي تقلك يقفا يبار اغلي تبتك قشا قبار ن معناه
ان الام للصبي محتالة تخبر رفاقا وان الولد فطن يجلس اثنين اثنين يضرب

بوارال ازون يشاغو اى هذا الرجل مما حقه ان يطول عمره وكذلك اسم الزمان
والمكان ۝ ويقال بوتون ال يماغو اى هذا ثوب من حقه ان يردم ق
يباقو جيل من الترك ۝ يباقو القردة من الصوف والشعر على الراس اذا
التبد يقال يباقو بلدى ۝ يباقو سقى اسم واد يسيل على اوزجند فرغانه
من جبال كاشغر ك يلاكو نانك شى يعمد به الشى ۝ ويقال بوا راغت
ال يبنكو اى هذه امراة قد اشرفت على الولادة ۝ باب
فعلان في حركاته ج يبجان الشيح يفجان لغة فيه والفاء تعاقب
البا كما مر القياس ش يمشان اسم ثمر برى ينبت ببلاد قفجاق غ يقغان
اش الطعام الذى لا لحم فيه يلغان الكذب وقد يوصف به فيقال يلغان
كشى اى انسان كذاب ويقال يلغان سوز اى كلام كذب يلغون الطرفاء
ك يبكين نانك الشى الاحمى اللون ۝ يلكن ايلغ الفارس المغذ والغربة تسمى
المسافر الكن تبدل اليا الفا ل يملان نوع من الجرذ باب فعيلان
ك يتيكان بنات نعش م يسيمان المقرقر من الكيران ۝ يليمان الغار الشعواء
باب فعنلى ينيدى النحاته والبرايه
انقضت ابواب الثلاثى وما الحق به هذه ابواب الرباعى
باب فعلل وفعلال في حركاته ت يبغت
الحشية والقردة من الشعر والصوف كذلك ج يبتج لبادة صغيرة

من سرعته ومضيه في الكلام يقشور يقشماق ٥ ويقال اذز تقشدي
اي تعدى الحرب من موضع الى موضع في البدن مرطوبته تقشور تقشماق
ويقال ال انكرتام يقشدي اي انه اعانه في هدم الجدار وغيره يقشور يقشماق
ويقال سقلار قمغ يلشدي اي سخنت المياه وغيرها يلشور يلشماق ويقال
الاربير اكنديكا اغري يلشدي اي انهما قد اتهم كل واحد منهما بسرقة يلشور
يلشماق ويقال بدون بير اكنديني يلشدي اي ان القوم اغار بعضهم على
بعض يلشور يلشماق ٥ ويقال ال انكرتون يمشدي اي انه اعانه في رقع
الثوب وغيره يمشور يمشماق وكذلك المباراة ٥ ويقال الاربير بيركا
اق ينشدي اي انهما قد اعان كل واحد منهما الآخر في نحت النبل وغيره ينشور
ينشماق وكذلك المباراة ق يقال يغق كشي يتقتي اي صار الانسان القريب
اجنبيا يتقار يتقماق ٥ ويقال يلقي يتقتي اي احترقت الدواب من الثلج وذلك
اذا ماتت من البرد يتقار يتقماق ويقال ييل يزقتي اي صار الزمان ربيعا
يزقار يزقماق ويقال كوز يشقتي اي حارت العين من الشمس وشعاعها
يشقار يشقماق ٥ ويقال بكلار بير بيركا يغقتي اي تعادى الاميران بعضهم
لبعض يغقار يغقماق ل يقال قبغ يبلدي اي انصفق الباب وكذلك كل
شي اذا انسد يبلور يبلماق ويقال ايش يبلدي اي اغفل الامر ولم يبرم
يبالور يبلماق ويقال ال سوكا يتلدي اي انه قد لحق الجند وغيره يتلور

ثلاثة أحرف من حروف اللين فعوضت الواسطة منها بسين حتى عذب
اللفظ وارتفع اللين ۝ وأما المتحرك نحو قولهم أغل للابن ثم يقال أنك أغلي أي
ابنه فلم يحتج هاهنا إلى السين لأن اللام قد تحركت في الإضافة وكقولهم
أت للفرس ثم يقال أنك أتي أي فرسه والتاء قد تحركت فلم يحتج إلى السين
كذلك وهذا هو القياس في جميع الأسماء في اللغات أجمع ويمتحن في أواخر
الكلمة الحركة والسكون فيبنى الإضافة عليها ش شا اسم طائر أبلق يشبه
مالك الحزين ويلقب فيقال اردم سز شا أي طائر لا منقبة فيه وأبدا
يطير مسفا على الأرض ۝ شو حرف ينوب عن قولهم جو يقال برغل شو
أي اذهبن كل شو أي لتأتين ۝ شي حرف يحيا به ملوك الصين وهو بمنزلة
قول العرب أبيت اللعن غ غو حرف يدخل في الأفعال على بنية الأمر
فيكون الكلمة اسم المكان أو الزمان أو الآلة يقال منه برغو بير أي وقت
الذهاب ترغو بير أي مكان الإقامة ق قا الظرف والوعاء لكنها
يستعمل في أوعية المائعة يقال منه قاقجا أي ظرف ووعاء على طريق
الإتباع قا حرف ظرف بمعنى في وهو يلحق أواخر الأسماء القافية أو
المشبعة أو الركيكة يقال منه باغقا كر أي ادخل في الكرم وقولهم
تاغقا يقلا أي اصعد في الجبل ۝ قا حرف ينوب عن معنى إلى في لغة أرغو
يقال منه أتامقا بيردم يرماق أي أعطيت لأبي الدرهم ۝ ويقال

الملك الذي يسكن هذا الحزب من الجن في ولايته وجيوش الترك تستتر في
ليلة المعاد وتدخل الخيام توقيا عن وقع نبال الجن وهذا معروف فيهم ٥
قفي يغاج القفة وهو الشجر البالي وقد يقال فوي بالواو ٥ قفي ار الرجل
المدبر بلغة ارغو وفيه المثل قفي ار قد غقا كرسايل اليره معناه
ان المدبر اذا دخل في البير اخرجته الريح من ثم ليقاسي المشقة ق بقا
الضفدع ومنه يقال للسلحفاة منكذ بقا ٥ بقاجق تصغير بقا وهو فرجة
الذراع ٥ بقو القف ٥ بقا فحل البقرة ٥ تقي حرف ومعناه ايضا يقال منه
تقي برماق بير اي اعط درهما اخر وقد يكون بمعنى مع لغة الغزية يقال
منه ال تقي اندا اي انه ايضا هناك معا تقو هو ابزيم المنطقة ٥ سقا هو
سفح الجبل ٥ سقو المجاز واصله بتشديد القاف فخفف كما خفف قولهم
بقو للقف واصل القاف مشدد وكما يقال للمطر يقو واصله يا غقو وهذا
كقوله تعالى فظلتم تفكهون واصله فظللتم لكنه خفف كذى هذا ٥ يقال
ارى قفي اي جلبة وصياح ك بكا الثعبان العظيم يقال في المثل
يتي بشلغ يل بكا ٥ معناه ثعبان له سبعة اروس وقد يسمى به الابطال
كما كان يسمى عظيم من عظماء يبا قو بكا بدرج فهزمهم الله تعالى يوم واقع بهم
ارسلان تكين الغازي في اربعين الف من المسلمين والكفرة مع بكا بدرج سبعمائة
الاف قال محمود سالت عمن شاهد هذا الحرب وقلت كيف وقعت الدبرة

سقادي اي انه قد امر يده على راسه تعطفا وكذلك اذا جس كل شي بامرار
اليد عليه سقار سقاماق ٥ ويقال ال اندن فقيدي اي انه قد غضب عليه
وضجه من فعله فقير فقيماق وفي لغة ارغو فقيور يضمون الافعال الغائرة
من هذا الباب من غير ان يكون لتلك الضمة متبوع ولا هو بقياس وذلك ركة
في اللغة ك يقال تكون تكودي اي استحكمت العقدة والامر اذا استحكم
كذلك بكور بكوماك ٥ ويقال ايش تكادي اي قد تم العمل وما بقي ويقال بوايش
كمغقا تكادي اي قد وصل هذا الطعام للجميع وبلغ وهذا الحرف من الاضداد ل
يقال قوي بلادي اي قد ناج الضان بلار بلاماك ويقال قزي بلادي اي انه قد
طبخ الحمل كذلك بلار بلاماق ويقال ال بجاك بلادي اي انه قد امها واسن السكين على
المسن ويقال ال تيش بلادي اي انه قد احد اسنانه بلار بلاماك ٥ ويقال ال كنجن
بلادي اي انه قد اضجع صبيه في المهد واوثقه فيه ويقال ال اني قانكا بيلادي
اي انه قد اضجعه في دمه بلار بيلاماك ويقال ات تلادي اي اعق الفرس وغيره
وهو ان يسقط عنه الشعر الشتوي فينبت له عقيقته تلار تلاماك و
اصله تولادي فحذفت الواو ويقال قوي تلادي اي نتجت الغنم بالغزية تلار
تلاماك ويقال ال اني تلادي اي انه طلبه وتفقده ويقال تنكري اندغ تلادي
اي كذا اراد الله تعالى تلار تلاماك ويقال تونغ جلادي اي انه ندى الثوب وغيره
جلار جلاماك واصله جيلادي فحذف ويقال بك يغيقا سلادي اي قد غزا

اغلان تكرادي اي ترعرع الصبي تكرار تكراماك ويقال يير جغرودي اي
تلبدت الارض وصلبت من كثرة ركل ومشي عليها وكذلك كل شي فيه رخاوة
فصلب بعده جغرور جغرماق ٥ ويقال اشج جقرادي اي غلت القدر من شي
ثخين نحو الهريسة او الحريرة فاما اذا كان غليانها بشي رقيق لا يقال له
جقرادي ولكنه يقال قيندي ويقال منكر جقرادي معناه فار عين الماء و
صار ماؤه بمنزلة غليان القدر جقرار جقرماق ويقال تيش جقرادي اي
صر السن ويقال قبغ جقرادي اي صر الباب وكذلك الرجل اذا صاح في خصومة
ونحوها يقال له ذلك جقرار جقراماق ويقال اتما كتاتاش جكرادي معناه صرت
السن من الحجر الذي يكون في الخبز جكرار جكراماك ٥ ويقال اق كيش تا جلرادي اي
تقلقل السهم في الكنانة وكذلك كل صوت مثله جلرار جلراماق ويقال ايش
سفرادي اي استفرغ العمل وكذلك كل العامل اذا فرغ عنه سفرار سفراماق
ويقال سكل ايكدن سفرادي اي اندمل المريض وانسل منه ويقال ارسقفا
سكريدي اي وثب الرجل الى الماء وغيره سكرير سكريماك ويقال قوي سمريدي
اي سمن الغنم وغيره سمرير سمريماك ويقال اسرك سنريدي اي هذا السكران
واصله سندريدي سنريدي سنرير سنريماق ويقال انك بشي تنريدي اي انه
قد اخذ راسه كالدوار وذلك اذا غلب عليه النوم فامتنع عنه فحدث منه
في الراس كدبيب النمل من فقد النوم تنرير تنريماك ويقال انك كوجي كفرادي اي

ارسقسادی ای عطش الرجل وغیره سقسار سقساماق واصل هذا
ایضا راجع الی الاشتهاء والتمنی ویقال سرکا سقسدی ای اخذ الخل طعم
الماء فالمائیه کسرت قوة الخلیه سقسر سقسیماق ویقال انک تکراکشی
قبسادی ای حف الناس حوله قبسار قبساماق ویقال ال انک تقارن
قبسادی ای انه تمنی ان یسلب ماله ویقال ال یقارو قبسادی ای انه تمنی
النهوض قبسار قبساماق ویقال من انی کرسادم ای انی تمنیت لقاءه واصله
کرکسادم وکذی القیاس فی حروف الذلاقة ان تزاد فی معنی التمنی الی الشی
الکاف والسین والالف علی اصل الفعل کرسار من کرساماک ویقال من سنکا
کلکسادم ای انی تمنیت ان آتیک کلسادم لغة فیه کلسار من کلساماک
ویقال ات ققسدی ای تقدد اللحم وکادت ذلک منه ققسیر ققسیماق ش
یقال انک تری تقشدی ای انه قد تحبب عرقه من العمل تقشار تقشاماک ٥
ویقال بب قمغ تقشادی ای قد تشوش الغزل واختلط بعضه ببعض
فلم یوجد راسه تقشار تقشاماک ٥ ویقال تاش جخشادی ای صوت الوراض
وکذلک وسواس کل حلی وغیره جخشار جخشاماق ویقال جغر جقشادی
ای علی العصیر وقذف بالزبد وکذلک یقال قرن جقشادی ای لذع الطعام
البطن وحمض جقشار جقشاماق ٥ ویقال ال قلاقا سفشادی ای انه تکلم
فی الاذن بکلام خفی سفشار سفشاماق ٥ ویقال سکلها سفشادی

الّ أتى نبالادى اى انه غيره واسمت به نبالار نبالاماق ويقال الّ بغينى تبولاجى
اى انه ضرب العدو على هامته تبولار تبولاماق ويقال سبيلادى نانكنى
اى طول الشى العريض وحدد طرفه سبيلار سبيلاماق ت ويقال بركا
جتيلادى اى اصابت السوط وكذلك كل سوط يشبهه جتيلاماق ويقال
الّ تلم ستولادى اى انه تكلم بكلام كثير لا منفعة فيه ستولار ستولاماق
ج يقال الّ سقلق سجولادى اى انه اتخذ للمنديل وغيره هدبا سجولار سجولاماق
ويقال الّ نانكنى قجالادى اى انه اوعى الشى قجالار قجالاماق واصله قاجالادى
فحذف ه ويقال الّ منى قجيلادى اى انه حك فى جسدى فى المواضع التى اذا
مسها انسان اعتراه الضحك نحو الابط والاخمص قجيلار قجيلاماق ر يقال
الّ قرالادى نانكنى اى انه سود الشى قرالار قرالاماق ه ويقال الّ تيرك قريلاجى
اى انه ذرع الارض وغيرها ويقال الّ ارك قريلادى اى انه عد الرجل كبيرا
ونسبه الى الكبر قريلار قريلاماق وكذلك يقال اتّ قرالادى اى سلخ الكلب ه
ويقال تبى قارغ قريلادى اى ان الريح نفخت الثلج بدوى وحفيف قريلار قريلاماق
غ يقال ارجغيلادى اى صخب الرجل وصاح جغيلار جغيلاماق وقد يفتح الجيم
فيقال جغيلادى ويقال سوف جغيلادى اى خر الماء زغيلادى شغيلادى
كلها لغة شغيلار شغيلاماق وقال

فتن سينى جغيلادى نكت باكن بغيلادى فنى اقب زغيلادى بين سوفن قزل سعدى

سندا قبر جدنلار قدغو سنكك يلنلار دك منك قيو ثمن لار قدرق يكب يكرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء فيقول الشتاء للصيف فيك تقوم العقارب
والذباب والبق والديدان الموذية للخلق والحيات فيعقد اذنابها وتحمل على الخلق
سنكك العظم وفي المثل اذكو ار سنكوكي اريرا تي قلبر معناه يبلى
عظام الرجل الصالح في التراب ويبقى ذكره مخلدا يضرب فيمن يومر بالاحسان
ذوات الاربعة ك تنكو الاطروش تنكا الببر وهو الذي يقتل
الفيل هذا هو الاصل لكن بقي هذا الاسم في الترك وظل عندهم معناه ويلقب به
كثيرا فيقال تنكا خان تنكا تكين واشباهه وكان افراسياب الملك عظيم
الترك يلقب تنكا الب ار اي رجل بطل ذو قوة كالببر سنكو الرمح والقنا
يقال سنكا ايدم اي قلت لك ٥ ويقال بو اش ال سنكي اي هذا الطعام مرئ هنئ
ومن المطوي ينكا جانب الوادي وشط كل نهر بالغزية ٥ ينكي نانك
كل جديد من الاشياء ٥ ينكو اسم واد عظيم يسيل على بلدة بارمان التي
بناها ابن افراسياب على شطه واسم الباني بارمان فنسبت البلدة وهذا
كما ان بلاد الروم نسبت الى الروم بن عيصو ابن اسحق النبي صلوات الله عليه
الغنة الاخيرة شبنك المرزبة في لغة جكل سدنك كول اسم بحيرة
قرب قجنكا باشي ٥ قذنك الحليم وفي المثل قذنك قاسنكا سكت سولنكا
وقد ذكر معناه فيما تقدم يقال للعبد اذا سب قشنك ومعناه باليم

أي كبر الواحِ الغلام وغيره سنكطنور سنكطنماك ل يقال أرأيت فلانا سنكطنه
أي عزم الرجل على أن يفعل الشيء وكذلك الصبي إذا عقل الشيء وفطن له سنكطنور
سنكطنماك ويقال القيس كنت أرى أنه قد اتخذ الجارية الحسناء سنكطنور
سنكطنماك ذوات الأربعة منه يقال الشيء تنكلادي أي
أنه عدني من أصحابه الخ تنكلار تنكلاماك ويقال الشيء
سنكلادي أي أن

NYU - BOBST
31142 01386 4288
PL27 .M3
Divan ... I